

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179^e ANNEE



N. 240

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179^e JAARGANG

MARDI 14 JUILLET 2009
DEUXIEME EDITION

DINSDAG 14 JULI 2009
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

6 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 mai 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la rémunération des prestations effectuées les dimanches et jours fériés (Communauté germanophone), p. 48828.

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, relative à la programmation sociale 2007-2008, p. 48830.

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 15 avril 2008 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement complémentaire du second pilier de pension" et en fixant les statuts, p. 48834.

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne, relative au travail à mi-temps pour raisons médicales, p. 48835.

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur de nettoyage, p. 48837.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

6 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het loon voor de arbeidsprestaties verricht op de zon- en feestdagen (Duitstalige Gemeenschap), bl. 48828.

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de sociale programma's 2007-2008, bl. 48830.

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2008 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" en vaststelling van zijn statuten, bl. 48834.

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest, betreffende de halftijdse arbeid om medische redenen, bl. 48835.

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van een sectoraal pensioenfonds van de 2^e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector, bl. 48837.

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la préparation aux réunions des institutions à caractère social, p. 48851.

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, relative à la prépension pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves en exécution de la convention collective de travail n° 91 du Conseil national du travail, p. 48853.

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, concernant la prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2007 relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans, p. 48854.

15 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux groupes à risque en exécution du chapitre VIII, section I^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, p. 48856.

15 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle, p. 48857.

15 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de traitement de scories et déchets d'aciéries, situées dans la commune d'Herstal et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 48859.

15 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ayant pour activité l'installation aussi bien de sprinklers, de détecteurs d'incendie, de matériel de sécurité et de compartimentage que de systèmes d'évacuation de fumée et de chaleur, situées dans l'entité d'Erembodegem et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (SCP 149.04), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 48860.

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique", p. 48861.

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 novembre 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative à la prépension conventionnelle à partir de 56 ans moyennant une carrière de 40 années, p. 48862.

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 novembre 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 22 mars 2006 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit", p. 48865.

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, modifiant les statuts du Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, p. 48866.

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, betreffende het bijwonen van vergaderingen van instellingen met sociaal karakter, bl. 48851.

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende het brugpensioen voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, bl. 48853.

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar, bl. 48854.

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de risicogroepen in uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling I van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, bl. 48856.

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleum-nijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen, bl. 48857.

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen van verwerking van slakken en afval van staalfabrieken gelegen in de gemeente Herstal en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 48859.

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit de installatie van zowel sprinklers, branddetectors, beveiligingsmateriaal en compartimentering als systemen voor rook- en warmteafvoer, gelegen op het grondgebied van Erembodegem en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 48860.

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid", bl. 48861.

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar met een loopbaan van 40 jaar, bl. 48862.

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2006 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) ter uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit", bl. 48865.

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, tot wijziging van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, bl. 48866.

19 JUNI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle, p. 48868.

Service public fédéral Finances

24 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal portant exécution de l'article 420 de la loi-programme du 27 décembre 2004. Erratum, p. 48869.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

15 MAI 2009. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'Autorité fédérale belge aux activités de la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement pour l'année 2009, p. 48869.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

22 JUNI 2009. — Arrêté royal portant sur les modalités d'inscription des entreprises non-commerciales de droit privé dans la Banque-Carrefour des Entreprises, p. 48870.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

28 JUNI 2009. — Arrêté royal relatif à la notification des médicaments traditionnels à base de plantes, p. 48874.

28 JUNI 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, p. 48875.

28 JUNI 2009. — Arrêté ministériel fixant le prix du sang et des dérivés labiles du sang, p. 48876.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives, p. 48881.

15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant sécurisation de l'accès aux structures d'accueil d'enfants, p. 48885.

15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la procédure de l'agrément des associations communautaires de jeunesse et les règles de l'octroi de subventions aux associations de jeunesse et l'attribution du prix pour la politique communale de la jeunesse, p. 48892.

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen, bl. 48868.

Federale Overheidsdienst Financiën

24 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 420 van de programmawet van 27 december 2004. Erratum, bl. 48869.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

15 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische Federale Overheid voor 2009 aan de activiteiten van het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, bl. 48869.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

22 JUNI 2009. — Koninklijk besluit houdende de nadere regels voor het inschrijven van niet-handelsondernemingen naar privaat recht in de Kruispuntbank van Ondernemingen, bl. 48870.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit betreffende de notificatie van traditionele kruidengeneesmiddelen, bl. 48874.

28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, bl. 48875.

28 JUNI 2009. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de prijs van het bloed en de labiele bloedderivaten, bl. 48876.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, bl. 48878.

15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de beveiliging van de toegang bij kinderopvangvoorzieningen, bl. 48883.

15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de procedure voor de erkenning van de landelijk georganiseerde jeugdverenigingen en de regels inzake de toekenning van subsidies aan jeugdverenigingen en de toekenning van de prijs voor het gemeentelijk jeugdbeleid, bl. 48887.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

27. APRIL 2009 — Dekret zur Zustimmung zu folgenden völkerrechtlichen Verträgen:

1) Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Montenegro andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 15. Oktober 2007;

2) Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Serbien andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 29. April 2008;

3) Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und Bosnien und Herzegowina andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 16. Juni 2008, S. 48898.

27. APRIL 2009 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 22. Januar 2009 zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region über die protestantischen Kirchenfabriken, die gleichzeitig in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und in der Wallonischen Region tätig sind, S. 48900.

25. MAI 2009 — Dekret über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 48902.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

27 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment aux traités internationaux suivants :

1) Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Monténégro, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 15 octobre 2007;

2) Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 29 avril 2008;

3) Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bosnie-Herzégovine, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 16 juin 2008, p. 48899.

27 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération du 22 janvier 2009 entre la Communauté germanophone et la Région wallonne concernant les fabriques d'église du culte protestant dont l'activité s'étend à la fois sur les territoires de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, p. 48901.

25 MAI 2009. — Décret relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, p. 48919.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux indemnités et subventions dans les sites Natura 2000, p. 48954.

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transport réguliers et réguliers spécialisés, p. 48974.

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mai 2007 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique, p. 49008.

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 portant conditions sectorielles relatives aux carrières et à leurs dépendances, p. 49011.

3 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les prix maxima pour le transport par taxis, p. 49016.

29 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au contrôle de la composition du lait, au paiement du lait par les acheteurs aux producteurs et à l'agrément des organismes interprofessionnels. Erratum, p. 49020.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

27 APRIL 2009. — Decreet houdende instemming met volkenrechtelijke verdragen :

1) Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 15 oktober 2007;

2) Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Servië, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 29 april 2008;

3) Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 16 juni 2008, bl. 48899.

27 APRIL 2009. — Decreet ter goedkeuring van het het Samenwerkingsakkoord van 22 januari 2009 tussen de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest over de protestantse kerkfabrieken die tegelijkertijd actief zijn in de Duitstalige Gemeenschap en in het Waalse Gewest, bl. 48901.

25 MEI 2009. — Decreet houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 48936.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de vergoedingen en toelagen in de Natura 2000-locaties, bl. 48966.

30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten, bl. 48996.

30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2007 tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waals Instituut voor Evaluatie, Toekomstwetenschap en Statistiek), bl. 49010.

27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 houdende sectorale voorwaarden i.v.m. de groeven en hun bijhorigheden, bl. 49014.

3 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's, bl. 49019.

29 JANUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de controle op de samenstelling van melk, de betaling van melk door de kopers aan de producenten en de erkenning van de interprofessionele organismen. Erratum, bl. 49021.

*Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Entschädigungen und Zuschüsse in den Natura 2000-Gebieten, S. 48960.

30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs, S. 48985.

30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik), S. 49009.

27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen für die Steinbrüche und deren Nebenanlagen, S. 49012.

3. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Höchstpreise für den Transport mit dem Taxi, S. 49017.

29. JANUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung bezüglich der Kontrolle der Milchzusammensetzung, der Zahlung der Milch durch die Käufer an die Erzeuger und der Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen. Erratum, S. 49020.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale

Distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux mandataires et membres du personnel des centres publics d'action sociale, p. 49021.

Service public fédéral Intérieur

Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 49022.

Service public fédéral Finances

6 JUILLET 2009. — Arrêté royal portant renouvellement d'un mandat de directeur de la Banque Nationale de Belgique, p. 49022.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

8 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel nommant des membres de la Commission "Plans d'entreprise", p. 49023.

Personnel. Pension, p. 49024. — Juridictions du travail. Personnel. Démission, p. 49024. — Agrément de cours et examen de la formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé, p. 49024. — Prolongation de l'agrément d'un module de cours « complément pour coordinateur » de la formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé, p. 49024. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 49025.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Démission honorable, p. 49030. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Nominations dans la classe A3 au Service d'évaluation et de contrôle médicaux, p. 49030.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 49031. — Services centraux. Ordres nationaux, p. 49033. — Services centraux. Ordres nationaux, p. 49034.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

2 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel autorisant des agents scientifiques de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique à porter le titre de chef de section à titre intérimaire, p. 49035.

2 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 relatif à la composition du Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, p. 49036.

Bureau d'Intervention et de Restitution belge

Désignation d'un conseiller f.f. au B.I.R.B., p. 49036.

Gouvernements de Communauté et de Région

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de mandatarissen en personeelsleden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bl. 49021.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 49022.

Federale Overheidsdienst Financiën

6 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende hernieuwing van een mandaat van directeur van de Nationale Bank van België, bl. 49022.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

8 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van leden van de Commissie "Ondernemingsplannen", bl. 49023.

Personeel. Pensioen, bl. 49024. — Arbeidsgerechten. Personeel. Ontslag, bl. 49024. — Erkenning van cursus en examen van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid, bl. 49024. — Verlenging van de erkenning van een cursusmodule « aanvulling tot coördinator » van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid, bl. 49024. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 49025.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Eervol ontslag, bl. 49030. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Benoemingen tot de klasse A3 bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, bl. 49030.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 49031. — Centrale Diensten. Nationale Orden, bl. 49033. — Centrale Diensten. Nationale Orden, bl. 49034.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

2 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot machtiging van wetenschappelijke personeelsleden bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen om de titel van afdelingshoofd ad interim te dragen, bl. 49035.

2 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 oktober 2008 betreffende de samenstelling van de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, bl. 49036.

Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Aanstelling van een wnd. adviseur bij het B.I.R.B., bl. 49036.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Bestuurszaken

Oprachthoudende vereniging "IVVO". Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 49037.

Mobiliteit en Openbare Werken

Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 49037. — Wegen van het Vlaamse Gewest. Indeling bij de gewestwegen, bl. 49037.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Sociétés de logement de service public, p. 49039. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000156, p. 49040. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000237, p. 49040. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000247, p. 49041. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000248, p. 49041. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000257, p. 49042. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000263, p. 49042. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009057010, p. 49043. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062015, p. 49043. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001000648, p. 49044. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 010148, p. 49044. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 011262, p. 49045. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 008832, p. 49045. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 008954, p. 49046. — Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 204383, p. 49046.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 49037. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 49037. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 49038. — Ruimtelijke ordening, bl. 49038. — Ruimtelijke ordening. Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 49038. — Rooilijnplan voor de buurtweg nr. 37 (Mercatorlaan) en de voetweg nr. 34 (Verhaegenlaan), bl. 49038.— BPA « Laerderheide », bl. 49038.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Openbare huisvestingsmaatschappijen, bl. 49039.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, S. 49039.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Protection du patrimoine, p. 49047.

Avis officiels

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 49048.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 49048.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 49048.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 49049.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultat, p. 49049.

Service public fédéral Intérieur

7 JUILLET 2009. — Office des Etrangers. Avis à Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume concernant le cas particulier du visa de retour délivré pendant les vacances d'été 2009 aux étrangers qui reviennent en Belgique pour y poursuivre leur procédure de regroupement familial entamée sur la base des articles 10, 10^{bis}, 40^{bis} ou 40^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, p. 49049.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 49051.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 49054.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Vingt-troisième liste des médicaments à usage humain dont l'enregistrement a été radié. Erratum, p. 49054.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 49055 à 49092.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bescherming van het erfgoed, bl. 49047.

Officiële berichten

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 49048.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 49048.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslag, bl. 49049.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

7 JULI 2009. — Dienst Vreemdelingenzaken. Bericht aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk betreffende het specifieke geval van het terugkeervisum afgeleverd tijdens de zomervakantie van 2009 aan de vreemdelingen die naar België terugkeren om hun procedure voor gezinshereniging die ingesteld werd op grond van artikelen 10, 10^{bis}, 40^{bis} of 40^{ter} van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, voort te zetten, bl. 49049.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 49051.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 49054.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Drieëntwintigste lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvan de registratie geschrapt werd. Erratum, bl. 49054.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 49055 tot bl. 49092.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2470

[C — 2009/12167]

6 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 mai 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la rémunération des prestations effectuées les dimanches et jours fériés (Communauté germanophone) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 mai 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à la rémunération des prestations effectuées les dimanches et jours fériés (Communauté germanophone).

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2470

[C — 2009/12167]

6 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het loon voor de arbeidsprestaties verricht op de zon- en feestdagen (Duitstalige Gemeenschap) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het loon voor de arbeidsprestaties verricht op de zon- en feestdagen (Duitstalige Gemeenschap).

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

BEILAGE

Paritätische unterkommission für die einrichtungen und dienste der erziehung und beherbergung der französischen gemeinschaft, der wallonischen region und der deutschsprachigen gemeinschaft

Kollektives Arbeitsabkommen vom 10. Mai 2007

Lohnzuschlag bei Sonn- und Feiertagen – (Deutschsprachige Gemeinschaft)
(Am 18. August 2008 unter der Nummer registriertes übereinkommen 89036/CO/319.02)

KAPITEL I. — Anwendungsbereich

Artikel 1. Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen ist anwendbar auf die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Einrichtungen und Dienste im Zuständigkeitsbereich der Paritätische unterkommission für die einrichtungen und dienste der erziehung und beherbergung der französischen gemeinschaft, der wallonischen region und der deutschsprachigen gemeinschaft, die durch die Deutschsprachige Gemeinschaft anerkannt und/oder bezuschusst werden.

Art. 2. Unter Arbeitnehmer versteht man:

- Die Angestellten,
- Die Arbeiterinnen und Arbeiter.

KAPITEL II. — Lohnzuschlag bei Sonn- und Feiertagsarbeit

Art. 3. Ein Lohnzuschlag von 65 pct., wird den unter Artikel 1 und 2 bezeichneten Arbeitnehmern wird für Arbeitsleistungen an Sonn- und/oder Feiertagen gewährt.

Dieser Zuschlag ist begrenzt auf ein Maximum von 16 Stunden pro Arbeitstag.

KAPITEL III. — *Erworbene Vorteile*

Art. 4. Günstigere individuelle oder kollektive Vorteile als im vorliegenden Abkommen vorgesehen, bleiben den Arbeitnehmern erhalten, ohne eine Kumulierbarkeit zu ermöglichen.

KAPITEL IV. — *Abschließende Bestimmungen*

Art. 5. Das vorliegende Kollektivabkommen tritt am 1. Januar 2007 für eine unbestimmte Dauer in Kraft.

Jede Partei kann unter Beachtung einer Frist von 6 Monaten das vorliegende Abkommen durch einen eingeschriebenen Brief an den Vorsitzenden der Paritätischen Unterkommission aufkündigen. Die sechsmonatige Kündigungsfrist beginnt ab dem Datum des Versandes des Einschreibebriefes.

Gesehen, um dem königlichen Erlass beigefügt zu werden von 6. Mai 2009

Der Vize-erste Minister und Minister für Beschäftigung und für Chancengleichheit,

Frau J. MILQUET

TRADUCTION

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 10 mai 2007

Rémunération des prestations effectuées les dimanches et jours fériés (Communauté germanophone)
(Convention enregistrée le 18 août 2008 sous le numéro 89036/CO/319.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, qui sont agréés et/ou subventionnés par la Communauté germanophone.

Art. 2. On entend par "travailleurs" :

- les employées et employés,
- les ouvrières et ouvriers.

CHAPITRE III. — *Complément de rémunération pour prestations irrégulières*

Art. 3. Un complément salarial de 65 p.c. de la rémunération horaire est accordé aux travailleurs visés aux article 1^{er} et 2 qui fournissent des prestations les dimanches et jours fériés.

Ce complément est accordé jusqu'à concurrence de 16 heures de prestations par jour de travail.

CHAPITRE III. — *Avantages acquis*

Art. 4. Les avantages individuels ou collectifs plus favorables que ceux prévus par la présente convention collective de travail restent acquis aux bénéficiaires, sans toutefois que ceux-ci puissent prétendre au cumul.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties peut y mettre fin moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Le délai de six mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la sous-commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 mai 2009.

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

VERTALING

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007

Loon voor de arbeidsprestaties verricht op zon- en feestdagen (Duitstalige Gemeenschap)
(Overeenkomst geregistreerd op 18 augustus 2008 onder het nummer 89036/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap die erkend zijn en/of gesubsidieerd worden door de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. Onder "werknemers" verstaat men : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Loontoeslag voor onregelmatige arbeidsprestaties*

Art. 3. Aan de in de artikels 1 en 2 bedoelde werknemers die arbeidsprestaties verrichten op zon- en feestdagen wordt een loontoeslag toegekend die gelijk is aan 65 pct. van het uurloon.

De toeslag wordt toegekend tot een maximum van 16 uur arbeidsprestaties per werkdag.

HOOFDSTUK III. — *Verworven voordelen*

Art. 4. De individuele of collectieve voordelen die gunstiger zijn dan die bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven verworven maar de genietters ervan kunnen geen aanspraak maken op cumul.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Elk van de partijen kan ze opzeggen met een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen.

De termijn van zes maanden gaat in op de datum waarop de aangetekende brief naar de voorzitter van het Paritair Comité wordt gestuurd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2471

[2009/201773]

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, relative à la programmation sociale 2007-2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, relative à la programmation sociale 2007-2008.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain et régional
de la Région de Bruxelles-Capitale**

Convention collective de travail du 9 mai 2007

Programmation sociale 2007-2008
(Convention enregistrée le 6 juillet 2007
sous le numéro 83604/CO/328.03)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à l'employeur ressortissant à la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux membres de son personnel, à l'exception du personnel de direction, sauf lorsque des modalités spécifiques sont prévues de manière expresse.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2469

[2009/201773]

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de sociale programmatie 2007-2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de sociale programmatie 2007-2008.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2007

Sociale programmatie 2007-2008
(Overeenkomst geregistreerd op 6 juli 2007
onder het nummer 83604/CO/328.03)

Toepassingsgebied

Artikel 1. De onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgever die onder het Paritair Subcomité voor het Stads- en Streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt, alsook op haar personeelsleden met uitzondering van het directiepersoneel behalve wanneer er uitdrukkelijke specifieke modaliteiten zijn voorzien.

Objet

Art. 2. La présente convention a pour objet d'établir le cadre de la programmation sociale 2007-2008.

CHAPITRE I^{er}. — *Pouvoir d'achat*

Pouvoir d'achat

Art. 3. Les parties s'accordent sur une augmentation des barèmes mensuels bruts de l'ensemble du personnel en activité de 30 EUR à partir du 1^{er} janvier 2007.

Commentaire

Seul le personnel actif et sous contrat de travail à durée (in)déterminée au 1^{er} janvier 2007 bénéficie de l'augmentation. Ne sont pas en activité, les (pré)pensionnés (départs anticipés et prépension conventionnelle) et les travailleurs bénéficiaires de l'assurance incapacité et invalidité (CAMI I et II).

CHAPITRE II. — *Fins de carrière*

Préalables

Art. 4. 4.1. Les règles relatives à la prépension conventionnelle décrites aux articles 5 et 6 de la présente convention s'inscrivent uniquement dans le cadre de l'exclusion du secteur d'activité du champ d'application des dispositions légales prises en exécution du pacte des générations.

Commentaire

Cela signifie que les dispositions ci-dessous cesseront d'être d'application au cas où les dispositions légales prévoient des conditions d'âge et de carrière plus sévères que celles prévues par la présente convention.

4.2. Les règles relatives à la prépension conventionnelle ne sont prolongées que toutes choses restant égales (notamment en ce qui concerne la santé financière de l'entreprise et dans les limites des charges financières à supporter par l'employeur dans le cadre des législations sociales actuellement en vigueur).

4.3. La fin de la carrière prend effet à tout moment dès l'instant où les conditions d'âge, d'ancienneté et relatives à la convention collective de travail n° 17 sont réunies.

Commentaire

Le départ est possible à tout moment et pas uniquement le mois au cours duquel l'âge requis est atteint.

Prépension conventionnelle à temps plein
(convention collective de travail n° 17)
(avec intervention extralégale de l'employeur)

Art. 5. 5.1. Sous réserve de l'article 4 de la présente convention, le système légal de la prépension conventionnelle à temps plein (convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement) est applicable en 2008, 2009 et 2010 selon les modalités identiques à celles prévues par la convention collective de travail du 24 juin 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 (article 5.2.).

5.2. Par conséquent et pour rappel, les conditions et modalités applicables au cours de ces 3 années restent les suivantes :

L'âge requis est de :

a) 58 ans moyennant 25 ans d'ancienneté (pour les métiers lourds) ou 30 ans d'ancienneté (pour les autres métiers);

b) 60 ans moyennant 30 ans d'ancienneté (pour tous les membres du personnel).

Il doit être atteint au cours de l'année 2008, 2009 ou 2010, la condition d'ancienneté devant être rencontrée le dernier jour du contrat de travail (et au plus tard le 31 décembre 2010).

L'intervention de l'employeur consiste en une indemnité complémentaire aux allocations de chômage identique à celle calculée pour la CRI (*), complétée, si nécessaire, d'un bonus de 10 p.c. (si départ à 58 ans) ou de 15 p.c. (si départ à 60 ans) maximum du montant ainsi obtenu.

(*) 1 p.c. du barème par année d'ancienneté, incluant le 13^e mois pour les employés ou la quote-part fixe pour les ouvriers, la prime de mérite, la prime de réussite d'examen, la prime mensuelle pour les brigadiers, les chefs et sous-chefs d'entretien et d'atelier et les surveillants, la prime de faisant fonction, augmenté de la prime exceptionnelle de programmation sociale, plafonné à 85 p.c. de ce barème.

Voorwerp

Art. 2. De onderhavige overeenkomst strekt tot de bepaling van het kader van de sociale programmatie 2007-2008.

HOOFDSTUK I. — *Koopkracht*

Koopkracht

Art. 3. De partijen zijn het eens met een verhoging van de bruto-maandbarema's van het voltallige actieve personeel met 30 EUR vanaf 1 januari 2007.

Opmerking

Enkel het personeel dat actief is en een arbeidsovereenkomst van (on)bepaalde duur heeft op 1 januari 2007 geniet de verhoging. Zijn niet actief, de (brug)gepensioneerden (vervroegde vertrekken en conventioneel brugpensioen) en de werknemers die de arbeidsongeschiktheid- en invaliditeitsverzekering (CAMI I en II) genieten.

HOOFDSTUK II. — *Einde loopbaan*

Voorafgaand

Art. 4. 4.1. De regels betreffende het conventioneel brugpensioen die worden beschreven in artikelen 5 en 6 van de huidige overeenkomst passen uitsluitend in het kader van de uitsluiting van de activiteitssector uit het toepassingsveld van de wettelijke bepalingen genomen in uitvoering van het generatiepact.

Opmerking

Dit betekent dat de onderstaande bepalingen niet meer van toepassing zullen zijn in geval de wettelijke bepalingen strengere leeftijds- en loopbaanvoorwaarden voorzien dan onderhavige overeenkomst.

4.2. Slechts onder gelijkblijvende omstandigheden (met name wat betreft de financiële gezondheid van de onderneming en binnen de grenzen van de financiële lasten die moeten worden gedragen door de werkgever in het kader van de momenteel geldende sociale wetgevingen) worden de regels met betrekking tot het conventioneel brugpensioen verlengd.

4.3. De einde loopbaan treedt in werking op ieder moment van zodra is voldaan aan de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden en de voorwaarden met betrekking tot collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Opmerking

Het vertrek is mogelijk op ieder moment en niet uitsluitend in de maand waarin de vereiste leeftijd wordt bereikt.

Voltijds conventioneel brugpensioen
(collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17)
(met extrawettelijke bijdrage van de werkgever)

Art. 5. 5.1. Onder voorbehoud van artikel 4 van onderhavige overeenkomst, is het wettelijk systeem van het voltijds conventioneel brugpensioen (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen) van toepassing in 2008, 2009 en 2010 volgens dezelfde modaliteiten als bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 met betrekking tot de sociale programmatie 2005-2006 (artikel 5.2.).

5.2. Bijgevolg en ter herinnering, blijven de voorwaarden en modaliteiten van toepassing gedurende deze 3 jaren de volgende :

De vereiste leeftijd bedraagt :

a) 58 jaar mits 25 jaar anciënniteit (voor de zware beroepen) of 30 jaar anciënniteit (voor de andere beroepen);

b) 60 jaar mits 30 jaar anciënniteit (voor alle personeelsleden).

De vereiste leeftijd moet bereikt zijn in de loop van het jaar 2008, 2009 of 2010, aan de anciënniteitsvoorwaarde moet voldaan zijn op de laatste dag van de arbeidsovereenkomst (en ten laatste op 31 december 2010).

De bijdrage van de werkgever bestaat uit een aanvullende vergoeding bovenop de werkloosheidsuitkeringen die gelijk is aan de voor de CRI (*) berekende vergoeding, indien nodig aangevuld met een bonus van maximum 10 pct. (als vertrek op 58 jaar) of 15 pct. (als vertrek op 60 jaar) van het aldus bekomen bedrag.

(*) 1 pct. van het barema per jaar anciënniteit, inclusief de 13e maand voor de bedienden of de vaste bijdrage voor de arbeiders, de verdiensstepremie, de premie voor het slagen voor een examen, de maandelijkse premie voor de brigadiers, de onderhoudschefs en -onderchefs, de werkplaatschefs en -onderchefs en de opzichters, de premie voor waarneming van een functie, de uitzonderlijke premie van sociale programmatie, begrensd tot 85 pct. van dat barema.

Ces modalités de calcul de l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur tendent à garantir (ou du moins à se rapprocher de) :

— 70 p.c. (départ à 58 ans) ou 75 p.c. (départ à 60 ans) du barème mensuel brut (à l'exclusion des primes, allocations et gratifications de toute nature) aux ouvriers et aux employés;

— 65 p.c. (départ à 58 ans) ou 70 p.c. (départ à 60 ans) du barème mensuel brut (à l'exclusion des primes, allocations et gratifications de toute nature) plafonné à une rémunération de référence fixée au dernier échelon du barème 27.02 pour les cadres.

L'indemnité complémentaire suit l'indexation des prestations sociales.

Pour le calcul de la pension de retraite extralégale (CRATUB), les années de prépension conventionnelle sont assimilées à des années de travail à concurrence de 5 années maximum.

Les métiers lourds sont ceux définis à l'article 4.1. de la convention collective de travail du 24 juin 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006.

5.3. Sous réserve de l'article 4, le système de prépension conventionnelle à 58 ans sera prolongé pour l'année 2011, suivant les modalités décrites à l'article 5.2. étant entendu qu'à partir de 2011, le bonus de 10 p.c. ne sera octroyé qu'à partir d'un départ à 59 ans.

Prépension conventionnelle à temps plein à 56 ans moyennant 40 ans de carrière

Art. 6. 6.1. Sous réserve de l'article 4 de la présente convention, le système légal de la prépension conventionnelle à temps plein à 56 ans moyennant 40 ans de carrière (temps plein) est applicable en 2008, 2009 et 2010 selon les modalités identiques à celles prévues par la convention collective de travail du 24 juin 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006 (article 5.2.).

Par conséquent, les conditions et modalités rappelées au point 5.2. de la présente convention sont également applicables aux travailleurs ayant atteint l'âge de 56 ans et comptant au moins 40 ans de carrière.

Commentaire

Ces travailleurs bénéficient à 56 ans d'un complément identique à celui prévu pour un départ à 58 ans.

6.2. Sous réserve de l'article 4, le système de prépension conventionnelle à 56 ans sera prolongé pour l'année 2011, suivant les modalités décrites à l'article 6.1.

Départs anticipés - conventions collectives de travail antérieures

Art. 7. 7.1. Les travailleurs qui ont manifesté avant le 31 mars 2007 le souhait d'un départ anticipé en application des conventions collectives de travail de programmation sociale des 13 février 2001 et 2 juillet 2003 peuvent décider jusqu'au 30 juin 2007 :

— soit de maintenir leur décision d'un départ anticipé dans le cadre de ces conventions et ce, à leurs seuls risques et périls;

— soit de la reporter et de la transformer en départ anticipé dans le cadre d'une fin de carrière en prépension conventionnelle à 58 ans.

Commentaire

Les travailleurs qui optent pour le maintien de leur décision d'un départ anticipé dans le cadre des conventions des 13 février 2001 et 2 juillet 2003 ne bénéficient pas des dispositions prévues à l'article 8.1. ci-dessous (complément d'ancienneté - intervention de l'employeur).

7.2. Les travailleurs qui souhaitent bénéficier d'un départ anticipé en application de la convention collective de travail de programmation sociale du 24 juin 2005 (article 5.1.) peuvent notifier leur décision jusqu'au 31 décembre 2007. Cette formule de fin de carrière sera appliquée aux seuls risques et périls du travailleur concerné.

Commentaire

Les travailleurs qui optent pour cette forme de fin de carrière ne bénéficient pas des dispositions prévues à l'article 8.1. ci-dessous (complément d'ancienneté - intervention de l'employeur).

7.3. Les départs anticipés sur base des conventions collectives de travail de programmation sociale des 13 février 2001, 2 juillet 2003 et 24 juin 2005 restent ouverts aux travailleurs qui :

— soit sont inaptes définitifs (SMT);

Deze modaliteiten voor de berekening van de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever beogen de garantie (of tenminste een benadering) van :

— 70 pct. (vertrek op 58 jaar) of 75 pct. (vertrek op 60 jaar) van het brutomaandbarema (uitgezonderd allerhande vergoedingen, premies en toeslagen) voor de arbeiders en de bedienden;

— 65 pct. (vertrek op 58 jaar) of 70 pct. (vertrek op 60 jaar) van het brutomaandbarema (uitgezonderd allerhande vergoedingen, premies en toeslagen) beperkt tot een referteloon vastgelegd op de laatste trap van het barema 27.02 voor de kaderleden.

De aanvullende vergoeding volgt de indexering van de sociale uitkeringen.

Voor de berekening van het extrawettelijk rustpensioen (CRATUB) worden de jaren van conventioneel brugpensioen gelijkgesteld met werkjaren ten belope van maximum 5 jaar.

Zware beroepen zijn de beroepen die omschreven zijn in artikel 4.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 met betrekking tot de sociale programmatie 2005-2006.

5.3. Onder voorbehoud van artikel 4, zal het systeem van conventioneel brugpensioen op 58 jaar worden verlengd voor het jaar 2011, volgens de modaliteiten beschreven in artikel 5.2. met dien verstande dat vanaf 2011 de bonus van 10 pct. slechts zal worden toegekend vanaf een vertrek op 59 jaar.

Voltijds conventioneel brugpensioen op 56 jaar mits 40 jaar loopbaan

Art. 6. 6.1. Onder voorbehoud van artikel 4 van de huidige overeenkomst, is het wettelijk systeem van voltijds conventioneel brugpensioen op 56 jaar mits 40 jaar loopbaan (voltijds) van toepassing in 2008, 2009 en 2010 volgens dezelfde modaliteiten als bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 met betrekking tot de sociale programmatie 2005-2006 (artikel 5.2.).

Bijgevolg zijn de voorwaarden en modaliteiten waaraan wordt herinnerd in punt 5.2. van onderhavige overeenkomst eveneens van toepassing voor de werknemers die de leeftijd van 56 jaar hebben bereikt en minstens 40 jaar loopbaan tellen.

Opmerking

Deze werknemers genieten op 56 jaar een zelfde aanvulling als voorzien voor een vertrek op 58 jaar.

6.2. Onder voorbehoud van artikel 4, zal het systeem van conventioneel brugpensioen op 56 jaar worden verlengd voor het jaar 2011, volgens de modaliteiten beschreven in artikel 6.1.

Vervroegde vertrekken - voorgaande collectieve arbeidsovereenkomsten

Art. 7. 7.1. De werknemers die vóór 31 maart 2007 hun wens tot vervroegd vertrek in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de sociale programmatie van 13 februari 2001 en 2 juli 2003 hebben bekendgemaakt kunnen tot 30 juni 2007 beslissen om :

— hetzij hun beslissing tot vervroegd vertrek in het kader van deze overeenkomsten te behouden en dit op eigen risico;

— hetzij hun beslissing uit te stellen en om te zetten in een vervroegd vertrek in het kader van een einde loopbaan in conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Opmerking

De werknemers die ervoor kiezen hun beslissing tot vervroegd vertrek in het kader van de overeenkomsten van 13 februari 2001 en 2 juli 2003 te behouden genieten de bepalingen uit artikel 8.1. hieronder (anciënniteitstoelage - bijdrage van de werkgever) niet.

7.2. De werknemers die een vervroegd vertrek wensen te genieten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot sociale programmatie van 24 juni 2005 (artikel 5.1.) kunnen hun beslissing bekendmaken tot 31 december 2007. Deze formule van einde loopbaan wordt toegepast op eigen risico van de betrokken werknemer.

Opmerking

De werknemers die kiezen voor deze vorm van einde loopbaan genieten de bepalingen uit artikel 8.1. hieronder (anciënniteitstoelage - bijdrage van de werkgever) niet.

7.3. De vervroegde vertrekken op basis van de collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot sociale programmatie van 13 februari 2001, 2 juli 2003 en 24 juni 2005 blijven toegankelijk voor de werknemers die :

— hetzij definitief arbeidsongeschikt zijn (AGD);

— soit occupent un métier lourd (tel que défini par l'article 4.1. de la convention collective de travail du 24 juin 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006),

et ce exclusivement sur base d'une décision en ce sens de la direction générale.

Commentaire

Lorsque le travailleur bénéficie d'un tel départ anticipé, l'employeur intervient dans la diminution éventuelle des allocations de chômage sous les termes et conditions prévus à l'article 8.2. de la présente convention (complément d'ancienneté - intervention de l'employeur).

Complément d'ancienneté ONEm - Intervention de l'employeur

Art. 8. 8.1. L'employeur intervient dans la diminution éventuelle des allocations de chômage (à savoir celle résultant du non-octroi du complément d'ancienneté à partir de la 2^e année de chômage) à concurrence de la perte avec un plafond mensuel maximum de 130 EUR (indexé) en faveur des travailleurs qui ont effectivement quitté l'entreprise (ou sont en préavis) au 31 mars 2007 dans le cadre d'un départ anticipé (conventions collectives de travail des 13 février 2001, 2 juillet 2003).

Commentaire

Si l'ONEm ne devait pas accorder le complément d'ancienneté prévu par la législation relative aux allocations de chômage, le travailleur concerné bénéficierait d'une intervention financière de l'employeur à concurrence de la perte avec un plafond mensuel maximum de 130 EUR.

8.2. Par dérogation au point 8.1. ci-dessus, l'employeur intervient dans la diminution éventuelle des allocations de chômage (à savoir celle résultant du non-octroi du complément d'ancienneté à partir de la 2^e année de chômage) à concurrence de la perte avec un plafond mensuel maximum de 260 EUR (indexé) en faveur des travailleurs qui quittent l'entreprise après le 31 mars 2007 dans le cadre d'un départ anticipé, exclusivement sur base d'une décision en ce sens de la direction générale, parce qu'ils sont inaptes définitifs (SMT) ou qu'ils occupent un métier lourd (tel que défini par l'article 4.1. de la convention collective de travail du 24 juin 2005 relative à la programmation sociale 2005-2006).

Commentaire

Si l'ONEm ne devait pas accorder le complément d'ancienneté prévu par la législation relative aux allocations de chômage, seuls les travailleurs qui ont quitté l'entreprise après le 31 mars 2007 et qui répondent aux conditions décrites ci-dessus peuvent bénéficier d'une intervention financière de l'employeur à concurrence de la perte avec un plafond mensuel maximum de 260 EUR.

Disposition finale

Art. 9. Les parties et leurs mandataires s'abstiendront, pendant la durée de la présente convention collective de travail, de provoquer, de déclencher ou de soutenir un conflit collectif au niveau de l'entreprise portant sur des sujets traités par cette convention.

Entrée en vigueur

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception des articles 4, 5.1., 5.2., 6.1. et 7.3. inclus qui sont conclus pour une durée déterminée de trois ans (2008, 2009 et 2010).

Chaque partie signataire peut dénoncer la présente convention moyennant un préavis de trois mois, notifié à l'autre partie par lettre recommandée à la poste. La partie qui prend l'initiative de dénoncer le présent protocole est tenue d'en préciser les motifs et de formuler une proposition de nouveau texte.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

— hetzij een zwaar beroep uitoefenen (zoals bepaald in artikel 4.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 met betrekking tot de sociale programmatie 2005-2006),

en dit uitsluitend op basis van een beslissing in die zin van de algemene directie.

Opmerking

Wanneer de werknemer een dergelijk vervroegd vertrek geniet, kent de werkgever een bijdrage toe bij een eventuele vermindering van de werkloosheidsuitkeringen onder de voorwaarden die bepaald zijn in artikel 8.2. van de onderhavige overeenkomst (anciënniteitstoelage - bijdrage van de werkgever).

Anciënniteitstoelage RVA - Bijdrage van de werkgever

Art. 8. 8.1. De werkgever kent een bijdrage toe bij een eventuele vermindering van de werkloosheidsuitkeringen (te weten de vermindering die voortvloeit uit het niet toekennen van de anciënniteitstoelage vanaf het 2de jaar werkloosheid) die gelijk is aan het verlies met een maandelijks maximumplafond van 130 EUR (geïndexeerd) ten gunste van de werknemers die de onderneming effectief hebben verlaten (of zich in de opzeggingstermijn bevinden) op 31 maart 2007 in het kader van een vervroegd vertrek (collectieve arbeidsovereenkomsten van 13 februari 2001, 2 juli 2003).

Opmerking

Als de RVA de anciënniteitstoelage die is voorzien door de wetgeving betreffende de werkloosheidsuitkeringen niet toekent, zal het betrokken personeelslid een financiële bijdrage genieten van de werkgever die gelijk is aan het verlies met een maandelijks maximaal plafond van 130 EUR.

8.2. In afwijking van punt 8.1. hierboven, kent de werkgever een bijdrage toe bij een eventuele vermindering van de werkloosheidsuitkeringen (te weten de vermindering die voortvloeit uit het niet toekennen van de anciënniteitstoelage vanaf het 2e jaar werkloosheid) die gelijk is aan het verlies met een maandelijks maximumplafond van 260 EUR (geïndexeerd) ten gunste van de werknemers die de onderneming verlaten na 31 maart 2007 in het kader van een vervroegd vertrek, uitsluitend op basis van een beslissing in die zin van de algemene directie, omdat ze definitief arbeidsongeschikt zijn (AGD) of ze een zwaar beroep uitoefenen (zoals bepaald door artikel 4.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 met betrekking tot de sociale programmatie 2005-2006).

Opmerking

Als de RVA de anciënniteitstoelage die is voorzien door de wetgeving betreffende de werkloosheidsuitkeringen niet toekent, kunnen enkel de werknemers die de onderneming hebben verlaten na 31 maart 2007 en die voldoen aan de hierboven beschreven voorwaarden een financiële bijdrage genieten van de werkgever die gelijk is aan het verlies met een maandelijks maximaal plafond van 260 EUR.

Eindbepaling

Art. 9. De partijen en hun mandatarissen zullen ervan afzien om voor de duur van onderhavige overeenkomst een collectief conflict met betrekking tot de in deze overeenkomst behandelde punten uit te lokken, te doen losbarsten of te steunen op het niveau van de onderneming.

Inwerkingtreding

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en wordt voor onbepaalde duur afgesloten, met uitzondering van de artikels 4, 5.1., 5.2., 6.1. en 7.3. inbegrepen die voor een bepaalde duur van drie jaar (2008, 2009 en 2010) worden afgesloten.

Elke ondertekenende partij kan de onderhavige overeenkomst opzeggen mits een vooropzeg van drie maanden, betekend aan de andere partij via een per post besteld aangetekend schrijven. De partij op wiens initiatief het onderhavige protocol wordt opgezegd moet de redenen daarvoor opgeven en een nieuwe tekst voorstellen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2472

[2009/202148]

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 15 avril 2008 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement complémentaire du second pilier de pension" et en fixant les statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 juin 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 15 avril 2008 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement complémentaire du second pilier de pension" et en fixant les statuts.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel
de la Communauté flamande**

Convention collective de travail du 17 juin 2008

Modification de la convention collective de travail du 15 avril 2008 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement complémentaire du second pilier de pension" et en fixant les statuts (Convention enregistrée le 7 juillet 2008 sous le numéro 88703/CO/329.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2470

[2009/202148]

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2008 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" en vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2008 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" en vaststelling van zijn statuten.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector
van de Vlaamse Gemeenschap**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juni 2008

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2008 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" en vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 7 juli 2008 onder het nummer 88703/CO/329.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de inrichtingen en diensten welke ressorteren onder het paritair subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. L'article 7 de la convention collective de travail du 15 avril 2008 conclue dans la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement complémentaire du second pilier de pension" et fixant ses statuts est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art. 7. Le calcul du pourcentage des contributions pour l'année 2008 s'élève sur une base annuelle à : 0,16 p.c. par trimestre du montant brut des rémunérations avant retenue des cotisations personnelles de sécurité sociale.

Pour l'année 2008, la perception se fait comme suit :

— 0,64 p.c. du montant brut des rémunérations du quatrième trimestre, avant retenue des cotisations personnelles de sécurité sociale;

— pas de perception aux premier, deuxième et troisième trimestres.

En exécution de la présente convention collective de travail, le pourcentage des contributions à partir de l'année 2009 sera fixé annuellement par convention collective de travail. »

Art. 3. Cette convention collective de travail prend effet le 1^{er} janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année, avec effet au 1^{er} janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande, qui enverra une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Art. 2. Artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 2008 afgesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" en vaststelling van zijn statuten, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 7. De berekening van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2008 bedraagt op jaarbasis : per kwartaal 0,16 pct. van het brutobedrag van de bezoldigingen, voor inhouding van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen.

De inning van deze bijdragen geschiedt voor het jaar 2008 als volgt

— 0,64 pct. van het brutobedrag van de bezoldigingen van het vierde kwartaal, voor inhouding van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen;

— geen inning in het eerste, het tweede en het derde kwartaal.

Het percentage van de bijdragen vanaf het jaar 2009 zal, in uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, jaarlijks worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd voor 30 juni van ieder jaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend jaar. De opzegging dient betekend te worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, die een kopie van de opzegging aan elk der ondertekenende partijen laat geworden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2473

[2009/202084]

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne, relative au travail à mi-temps pour raisons médicales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne, relative au travail à mi-temps pour raisons médicales.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2471

[2009/202084]

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest, betreffende de halftijdse arbeid om medische redenen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest, betreffende de halftijdse arbeid om medische redenen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain
et régional de la Région wallonne***Convention collective de travail du 30 juin 2008*Travail à mi-temps pour raisons médicales
(Convention enregistrée le 12 janvier 2009
sous le numéro 90176/CO/328.02)

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne.

Pour l'application des dispositions de la présente convention collective de travail, on entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières, les employés et les employées en ce compris le personnel de direction.

Art. 4. Le travail dans un régime de prestations à mi-temps peut être autorisé pour une durée maximale de trois mois en vue d'une reprise des prestations à temps plein.

Cette durée de trois mois peut être exceptionnellement prolongée jusqu'à six mois sur demande motivée du travailleur moyennant l'avis des médecins traitants, de la mutuelle et du travail.

Art. 5. Au terme des périodes de mi-temps médical visées à l'article 2, le travailleur reprend ses prestations à temps plein ou reste dans un régime de travail à temps partiel moyennant une adaptation de son contrat de travail.

Art. 6. En cas de nouvelle incapacité de travail résultant de la même affection, la reprise des prestations dans un régime de travail à mi-temps médical ne sera admise que dans des circonstances exceptionnelles.

Art. 7. L'exécution des prestations dans un régime de travail à mi-temps médical ne doit nécessiter aucune adaptation du poste de travail ou des conditions de travail.

Dans les services du mouvement, les prestations sont exécutées par journées complètes.

Art. 8. Les dispositions de la convention collective de travail du 7 juillet 2003 relative aux modalités d'octroi de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue au TEC Liège-Verviers ne sont pas d'application en cas de prestations dans un régime de travail à mi-temps médical.

Toutes les dispositions d'autres conventions collectives de travail relatives au mi-temps médical conclues antérieurement au sein des sociétés relevant de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne restent d'application si elles sont plus favorables aux travailleurs.

La présente convention collective de travail ne s'applique aux cas de mi-temps médical en cours à sa date d'entrée en vigueur qu'à l'issue de l'examen de ces cas par chacune des sociétés TEC concernées ainsi que par la S.R.W.T. pour ce qui la concerne.

Art. 9. Une évaluation de l'application de la présente convention collective de travail sera présentée, chaque année, à la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne, avant la date anniversaire de son entrée en vigueur.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2008.

Elle est conclue pour une période indéterminée.

Chaque partie signataire peut dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire du Transport urbain et régional de la Région wallonne. Dans ce cas, la partie qui dénonce la convention est tenue de proposer un nouveau projet de texte.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer
van het Waalse Gewest***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2008*Halftijdse arbeid om medische redenen
(Overeenkomst geregistreerd op 12 januari 2009
onder het nummer 90176/CO/328.02)

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest.

Voor de toepassing van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder werknemers verstaan, de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden, met inbegrip van het directiepersoneel.

Art. 4. Het verrichten van arbeid in een stelsel van halftijdse arbeidsprestaties kan worden toegestaan voor een maximumduur van drie maanden met het oog op het hervatten van de voltijdse arbeidsprestaties.

Deze duur van drie maanden kan uitzonderlijk verlengd worden tot zes maanden op gemotiveerd verzoek van de werknemer en mits het advies van de behandelende geneesheren, het ziekenfonds en de arbeid.

Art. 5. Na afloop van de in artikel 2 bedoelde periodes van halftijdse arbeid om medische redenen, hervat de werknemer zijn voltijdse arbeidsprestaties of blijft hij werken in een stelsel van deeltijdse arbeid, mits een aanpassing van zijn arbeidsovereenkomst.

Art. 6. In geval van een nieuwe arbeidsongeschiktheid die het gevolg is van dezelfde aandoening, zal het hervatten van de arbeid in een stelsel van halftijdse arbeid om medische redenen enkel toegestaan worden in uitzonderlijke omstandigheden.

Art. 7. Het verrichten van de prestaties in een stelsel van halftijdse arbeid om medische redenen mag geen enkele aanpassing vergen van de arbeidsplaats of van de arbeidsvoorwaarden.

In de diensten van de beweging worden de arbeidsprestaties verricht met volledige dagen.

Art. 8. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2003 betreffende de toekenningsmodaliteiten van het tijdscrediet, de loopbaanvermindering en de vermindering tot halftijdse arbeidsprestaties, gesloten bij de TEC Luik-Verviers, zijn niet van toepassing in geval van prestaties in een stelsel van halftijdse arbeidsprestaties om medische redenen.

Alle bepalingen van andere collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de halftijdse arbeidstijdregeling om medische redenen, die vroeger werden gesloten in maatschappijen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse gewest blijven van toepassing als zij gunstiger zijn voor de werknemers.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is slechts van toepassing op de gevallen van halftijdse arbeidsprestaties om medische redenen die lopende zijn op het tijdstip van haar inwerkingtreding, na onderzoek van deze gevallen door ieder van de betrokken TEC-maatschappijen evenals door de S.R.W.T. voor wat haar betreft.

Art. 9. Ieder jaar zal er, voor de jaardatum van haar inwerkingtreding, een evaluatie van de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden voorgelegd aan het paritair subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse gewest.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 juli 2008.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd, mits naleving van een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend, per aangetekend schrijven, aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest. De partij die deze overeenkomst opzegt, moet een nieuw tekstontwerp voorstellen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2474

[2009/202147]

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur de nettoyage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le nettoyage;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 septembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur de nettoyage.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire le nettoyage

Convention collective de travail du 26 septembre 2008

Modification la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur de nettoyage (Convention enregistrée le 26 janvier 2009 sous le numéro 90411/CO/121)

Préambule

La présente convention collective de travail a pour objet de compléter et le cas échéant de modifier la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension des ouvriers du secteur du nettoyage, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 juin 2006 (*Moniteur belge* du 4 juillet 2007), afin de la rendre conforme aux dispositions de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et ses arrêtés d'exécution (ci-après dénommée LPC).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2472

[2009/202147]

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van een sectoraal pensioenfonds van de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van een sectoraal pensioenfonds van de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de schoonmaak

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van een sectoraal pensioenfonds van de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector (Overeenkomst geregistreerd op 26 januari 2009 onder het nummer 90411/CO/121)

Inleiding

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft als doel de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van een sectoraal fonds voor de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 juni 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2007), aan te vullen en eventueel te wijzigen ten einde haar in overeenstemming te brengen met de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (hierna WAP genoemd), en haar uitvoeringsbesluiten.

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications à la convention collective de travail du 30 novembre 2006*

Article 1^{er}. L'article premier et suivants de la convention collective de travail relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension des ouvriers du secteur du nettoyage, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 juin 2006 (*Moniteur belge* du 4 juillet 2007) sont remplacés et complétés par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. Cette convention collective du travail a pour unique objet l'instauration d'un régime social sectoriel de pension en application de l'article 10 de la LPC et ce, en exécution de la décision des organisations représentatives de la commission paritaire.

Ce régime social sectoriel de pension, comportant un engagement de pension ainsi qu'un engagement de solidarité y attaché est mis en place au profit des ouvriers et ouvrières du secteur du nettoyage. En application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, il est constitué un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds 2^e pilier de pension CP 121". Ce fonds est l'organisateur au sens de l'article 3, 5^o, a) de la LPC. La décision d'instaurer, de modifier ou d'abroger l'engagement de pension est de la compétence exclusive de l'organisateur. »

Art. 2. Cette convention collective de travail prend effet le 1^{er} janvier 2008 et est conclue à durée indéterminée. Le Roi sera prié de rendre cette convention obligatoire.

La dénonciation de la présente convention collective de travail n'est possible que si au préalable, la commission paritaire au sein de laquelle la présente convention a été conclue a décidé d'abroger le régime de pension dans les conditions exigées par l'article 10, § 1^{er}, 3^o de la LPC.

Elle peut être dénoncée éventuellement par une des parties moyennant un préavis de 3 mois. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour le nettoyage.

Art. 3. Le régime de pension est obligatoire pour les ouvriers et ouvrières du secteur du nettoyage, tel que définis dans le règlement de pension et le règlement de solidarité annexés ci-après et pour tous les employeurs qui relèvent de la Commission paritaire pour le nettoyage.

Art. 4. Le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" confiera l'exécution de l'engagement de pension à un organisme de pension qu'il choisira sur des bases objectives et à la suite d'une étude comparative parmi les compagnies d'assurance agréées qui répondent aux règles concernant l'exécution d'un régime social sectoriel de pension telles que définies par la LPC et qui, par conséquent, répartissent la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limitent leurs frais selon les règles déterminées par le Roi. L'exécution de l'engagement de solidarité sera confiée au "Fonds social du nettoyage", agissant en qualité de personne morale distincte de l'organisateur avec gestion distincte comme déterminé à l'article 47 de la LPC. La gestion du régime a pour seul but les intérêts légitimes des affiliés à l'exclusion de tout autre objectif, et tenant compte des principes de bonne gouvernance. »

CHAPITRE II. — *Statuts du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121"*

Art. 5. Les statuts du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121", ajoutés en annexe à la convention collective de travail du 30 novembre 2006, instituant le fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur du nettoyage sont remplacés à l'annexe I^{re} de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE III. — *Le règlement de pension*

Art. 6. Le règlement de pension est repris en annexe II.

CHAPITRE IV. — *Le règlement de solidarité*

Art. 7. Le règlement de solidarité est repris en annexe III.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006*

Artikel 1. Artikel 1 en volgende van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van een sectoraal fonds voor de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 juni 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2007) worden vervangen en aangevuld door volgende bepalingen :

« Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft als enig doel de invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel met toepassing van artikel 10 van de WAP en dit in uitvoering van de beslissing van de representatieve organisaties in het paritair comité.

Dit sociaal sectoraal pensioenstelsel, bestaande uit een pensioentoezegging en een hieraan verbonden solidariteitstoezegging, wordt ingevoerd ten bate van de arbeiders en arbeidsters van de schoonmaaksector. Bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht onder de benaming "Fonds 2e pensioenpijler PC 121". Dit fonds is de inrichter, bedoeld door artikel 3, 5^o, a) van de WAP en is als enige bevoegd om het pensioenstelsel in te voeren, te wijzigen of op te heffen. »

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008 en wordt aangegaan voor onbepaalde duur. De Koning zal worden verzocht deze overeenkomst algemeen bindend te verklaren.

De opzegging van deze overeenkomst kan alleen wanneer het paritaire orgaan waarbinnen de overeenkomst werd gesloten, vooraf en conform de voorwaarden bepaald in artikel 10, § 1, 3^o van de WAP, beslist heeft om het pensioenstelsel op te heffen.

Zij wordt eventueel opgezegd door een der partijen, mits inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden. Opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak.

Art. 3. Het pensioenstelsel is verplicht van toepassing op de arbeiders en arbeidsters van de schoonmaaksector zoals bepaald in het pensioenreglement en het solidariteitsreglement in bijlage, en op alle werkgevers die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak ressorteren.

Art. 4. Het "Fonds 2e pensioenpijler CP 121" zal de uitvoering van de pensioentoezegging toevertrouwen aan een pensioeninstelling, door haar gekozen op objectieve basissen en na een vergelijkende studie onder de erkende verzekeringondernemingen die voldoen aan de regels betreffende de uitvoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel zoals bepaald door de WAP en die bijgevolg de totale winst onder de aangesloten verdelen in verhouding tot hun reserves en de kosten beperken volgens de regels vastgesteld door de Koning. De uitvoering van de solidariteitstoezegging zal worden toevertrouwd aan het "Sociaal Fonds voor de schoonmaak", handelend als afzonderlijke rechtspersoon met gescheiden beheer, zoals bepaald door artikel 47 van de WAP. Het beheer van het pensioenstelsel heeft uitsluitend de rechtmatige belangen van de aangesloten als doel, met uitsluiting van enig ander doel en rekening houdend met de principes van deugdelijk bestuur. »

HOOFDSTUK II. — *Statuten van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121"*

Art. 5. De statuten van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" gevoegd in bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 tot oprichting van het sectoraal fonds voor de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector worden vervangen door bijlage I bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — *Het pensioenreglement*

Art. 6. De pensioenreglement wordt bepaald in bijlage II.

HOOFDSTUK IV. — *Het solidariteitsreglement*

Art. 7. De solidariteitsreglement wordt bepaald in bijlage III^e.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Annexe I^{er} à la convention collective de travail du 26 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur du nettoyage.

Statuts

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. Les présents statuts sont approuvés par la convention collective de travail du 30 novembre 2006, modifiée par convention collective de travail du 26 septembre 2008 et en font partie intégrale.

Les présents statuts s'appliquent :

1^o aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le nettoyage;

2^o aux ouvriers et ouvrières occupés par les employeurs visés au 1^o ci-dessus.

CHAPITRE II. — *Dénomination, siège, objet, durée*

Art. 2. A partir du 1^{er} janvier 2007, il est institué un fonds de sécurité d'existence, comme prévu par la loi du 7 janvier 1958, dénommé "Fonds 2^e pilier de pension CP 121".

Art. 3. Le siège du fonds est établi à 1040 Bruxelles, avenue des Nerviens 117. Il peut par convention collective de travail de la Commission Paritaire pour le nettoyage, être transféré à tout autre endroit en Belgique.

Art. 4. Le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" est l'organisateur du régime de pension désigné à l'article 1^{er} de la convention collective de travail du 30 novembre 2006, modifiée par convention collective de travail du 26 septembre 2008 et est seul habilité à instaurer, modifier ou abroger le régime de pension.

Art. 5. Le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" assumera en plus de ses tâches d'organisateur également les tâches suivantes :

a) l'organisation de la transmission des données nécessaires;

b) l'organisation du transfert financier, y compris l'encaissement des cotisations et le reversement de celles-ci à l'organisme de pension et à l'organisme de solidarité;

c) le contrôle du fonctionnement général et des résultats de l'organisme de pension qui exécute l'engagement de pension;

d) le contrôle du volet de solidarité exécuté par le Fonds social du Nettoyage;

e) l'information aux affiliés et à leurs employeurs;

f) la définition des modalités et des procédures nécessaires à l'exécution de ces tâches, y compris - dans des cas exceptionnels, non prévus dans les règlements de pension et de solidarité - toute mesure nécessaire pour l'exécution aussi correcte que possible de l'engagement de pension ou l'engagement de solidarité.

Art. 6. Le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" est institué pour une durée indéterminée.

CHAPITRE III. — *Gestion*

Art. 7. Le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" est géré par un conseil d'administration, composé paritairement de représentants des employeurs et des travailleurs.

Le conseil est composé de quatre membres, à savoir deux délégués patronaux et deux délégués des travailleurs.

Les membres du conseil d'administration sont désignés par la Commission paritaire pour le nettoyage, parmi les membres effectifs et suppléants de cette commission.

Leur mandat expire au moment où ils cessent d'être membre de la commission paritaire dont ils faisaient partie. Le cas échéant, ils sont remplacés par un membre appartenant à la même commission paritaire et au même groupe que le membre dont le mandat a pris fin.

Art. 8. § 1^{er}. Le conseil d'administration du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" désigne un président et deux vice-présidents en son sein.

§ 2. Le conseil d'administration désigne en son sein un administrateur délégué.

L'administrateur délégué du fonds assume l'ensemble des tâches de la gestion journalière du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121".

Bijlage I aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van het sectoraal pensioenfonds voor de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector.

Statuten

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. De huidige statuten zijn goedgekeurd krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, en maken er integraal deel van uit.

De statuten zijn van toepassing :

1^o op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak ressorteren;

2^o op de werklieden en werksters tewerkgesteld door de sub 1^o bedoelde werkgevers.

HOOFDSTUK II. — *Benaming, zetel, doel, bestaansduur*

Art. 2. Er wordt met ingang van 1 januari 2007 een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, zoals bedoeld in de wet van 7 januari 1958, genaamd : "Fonds 2e pensioenpijler PC 121".

Art. 3. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Nervierslaan 117. Hij kan bij collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Comité voor de schoonmaak, overgebracht worden naar elke andere plaats in België.

Art. 4. Het "Fonds 2e pensioenpijler PC121" is de inrichter van het pensioenstelsel bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, en is als enige bevoegd voor de invoering, wijziging of opheffing van het pensioenstelsel.

Art. 5. Het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" zal buiten zijn taken als inrichter, ook volgende taken op zich nemen :

a) de organisatie van de doorstroming van de noodzakelijke gegevens;

b) de organisatie van de financiële stroom, inclusief het innen van de bijdragen en het doorstorten ervan aan de pensioeninstelling en de solidariteitsinstelling;

c) het toezicht op de algemene werking en op de resultaten van de pensioeninstelling die de pensioentoezegging uitvoert;

d) het toezicht op het solidariteitsluik, uitgevoerd door het Sociaal Fonds voor de Schoonmaak;

e) de informatie aan de aangeslotenen en hun werkgevers;

f) de vaststelling van de modaliteiten en procedures die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van deze taken, met inbegrip van het nemen van alle nodige maatregelen om in uitzonderlijke omstandigheden die niet voorzien zijn in het pensioenreglement of het solidariteitsreglement, de pensioentoezegging en de solidariteitstoezegging zo correct mogelijk uit te voeren.

Art. 6. Het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" is opgericht voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK III. — *Beheer*

Art. 7. Het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers.

Deze raad van bestuur bestaat uit vier leden, te weten twee werkgeversafgevaardigden en twee werknemersafgevaardigden.

De leden van de raad van bestuur worden aangewezen door het Paritair Comité voor de schoonmaak, onder de effectieve en plaatsvervangende leden van dit comité.

Hun mandaat eindigt wanneer zij ophouden lid te zijn van het paritair comité waarvan zij deel uitmaakten. In dit geval worden zij vervangen door een lid behorend tot hetzelfde paritair comité en tot dezelfde groep als het lid wiens mandaat een einde nam.

Art. 8. § 1. De raad van bestuur van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" kiest een voorzitter en twee vice-voorzitters onder zijn leden.

§ 2. De raad van bestuur stelt onder zijn leden een afgevaardigd bestuurder aan.

De afgevaardigd bestuurder is belast met het geheel van de taken van het dagelijks bestuur van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121".

Dans ce sens et dans le cadre des présents statuts, il peut donc prendre directement toutes les initiatives qu'il juge nécessaire pour mener à bien l'entière de la gestion de ce dernier.

L'administrateur délégué est responsable devant le conseil d'administration de la bonne gestion du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121", dans le cadre des moyens mis à sa disposition et des lignes directrices, qui lui sont données par le conseil d'administration du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" et par les présents statuts.

Art. 9. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président ou de l'administrateur délégué. Les convocations mentionnent l'ordre du jour.

Les procès-verbaux des réunions sont établis par le secrétaire, désigné par le conseil d'administration.

Des extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président ou par l'administrateur délégué.

Les décisions sont prises à l'unanimité des voix des membres présents. Le vote est valable si au moins un membre de chaque organisation représentée au conseil d'administration y participe et à la condition que le point mis au vote ait été explicitement porté à l'ordre du jour de la convocation à la séance.

Art. 10. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il possède les pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds. Le conseil d'administration peut ester en justice au nom du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" à la diligence du président ou de l'administrateur délégué. Le conseil d'administration peut conférer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Pour tous les actes, autres que ceux pour lesquels le conseil a donné un mandat spécial il suffit, pour que le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" soit valablement représenté envers des tiers, d'apporter la signature conjointe de deux administrateurs, un de chaque groupe, sans que ces administrateurs ne doivent justifier d'une délibération ou d'une autorisation.

Les administrateurs ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat, ils n'endossent à l'égard des engagements du "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" aucune responsabilité personnelle du fait de leur gestion.

CHAPITRE IV. — Financement

Art. 11. Le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" dispose des cotisations dues par les employeurs qui relèvent de la Commission paritaire pour le nettoyage.

Art. 12. Les cotisations pour le financement du système sectoriel social de pension complémentaire sont exclusivement fixées par conventions collectives de travail, conclues au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage et rendues obligatoires.

Art. 13. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de Sécurité sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

CHAPITRE V. — Budgets, comptes

Art. 14. L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre. Pour la première fois, l'exercice débutera le 1^{er} janvier 2008 pour se terminer le 31 décembre 2008.

Art. 15. Chaque année, au plus tard pendant le mois de décembre, un budget pour l'année suivante est soumis à l'approbation de la commission paritaire précitée. Conformément à l'article 5 de la loi du 7 janvier 1958, concernant les fonds de sécurité d'existence, le conseil d'administration établit chaque année la partie des recettes pouvant être affectée à couvrir les frais d'administration du fonds.

Art. 16. Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre. La clôture et le bilan doivent être suffisamment spécifiés en matière comptable.

Le conseil d'administration ainsi que le réviseur désigné par la Commission paritaire pour le nettoyage, en application de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, font annuellement chacun rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission durant l'année révolue.

Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits précités doivent être soumis pour approbation à la Commission paritaire pour le nettoyage au plus tard dans le courant du mois de septembre.

In deze zin en in het kader van onderhavige statuten, mag hij dus rechtstreeks alle initiatieven nemen die hij nodig acht om het geheel van het beheer van dit laatste tot een goed einde te brengen.

De afgevaardigd bestuurder is aan de raad van bestuur verantwoordelijk voor het goed beheer van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121", in het kader van de middelen te zijner beschikking en de richtlijnen die hem werden gegeven door de raad van bestuur van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" en door onderhavige statuten.

Art. 9. De raad van bestuur vergadert op bijeenroeping van de voorzitter of van de afgevaardigd bestuurder. De oproepingen vermelden de agenda.

De notulen van de vergaderingen worden opgemaakt door de secretaris, aangewezen door de raad van bestuur.

Uittreksels uit deze notulen worden ondertekend door de voorzitter of door de afgevaardigd bestuurder.

De beslissingen worden genomen met eenparigheid van stemmen der aanwezige leden. De stemming is geldig indien eraan deelgenomen wordt door ten-minste één lid van elke in de raad van bestuur vertegenwoordigde organisatie en op voorwaarde dat het ter stemming gebrachte punt duidelijk vermeld werd op de agenda van de bijeenroeping der vergadering.

Art. 10. De raad van bestuur heeft tot opdracht het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" te beheren en alle maatregelen te treffen welke nodig blijken voor zijn goede werking. Hij bezit de meest uitgebreide machten voor het beheer en het besturen van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121". De raad van bestuur kan in rechte optreden in naam van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" op vervolging en benaarding van de voorzitter of van de afgevaardigd bestuurder. De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheid aan één of meer zijner leden of zelfs aan derden overdragen.

Voor al de handelingen, andere dan die waarvoor de raad bijzondere opdrachten heeft gegeven, volstaat, opdat het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" geldig vertegenwoordigd weze tegenover derden, de gezamenlijke handtekening van twee bestuurders, één van iedere groep zonder dat deze bestuurders van enige beraadslaging of machtiging moeten laten blijken.

De bestuurders zijn slechts verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat en gaan ten opzichte der verbintenissen van het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" geen enkele persoonlijke verplichting aan tengevolge van hun beheer.

HOOFDSTUK IV. — Financiering

Art. 11. Het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" beschikt over de bijdragen verschuldigd door de werkgevers die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak ressorteren.

Art. 12. De bijdragen voor de financiering van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel worden uitsluitend vastgesteld bij algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak.

Art. 13. De inning en de invordering van de bijdragen worden verzekerd door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

HOOFDSTUK V. — Begroting, rekeningen

Art. 14. Het boekjaar neemt een aanvang op 1 januari en sluit op 31 december. Voor de eerste maal zal het boekjaar op 1 januari 2008 aanvangen en op 31 december 2008 afgesloten worden.

Art. 15. Elk jaar wordt, uiterlijk tijdens de maand december, een begroting voor het volgend jaar ter goedkeuring voorgelegd aan het voornoemd paritair comité. Ingevolge artikel 5 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, bepaalt de raad van bestuur elk jaar het deel van de ontvangsten dat mag worden aangewend om de bestuurskosten van het fonds te dekken.

Art. 16. Op 31 december worden de rekeningen van het verlopen jaar afgesloten. De afsluiting en de balans moeten op boekhoudkundig gebied voldoende gespecificeerd worden.

De raad van bestuur, alsmede de bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid door het Paritair Comité voor de schoonmaak aangewezen revisor brengen jaarlijks een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het verlopen jaar.

De balans, samen met voormelde schriftelijke jaarlijkse verslagen, dienen uiterlijk tijdens de maand september ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor de schoonmaak voorgelegd te worden.

CHAPITRE VI. — *Dissolution, liquidation*

Art. 17. Le "Fonds 2^e pilier de pension CP 121" ne peut être dissout après abrogation du régime de pension conformément à l'article 10, § 1^{er}, 3^o de la LPC que par suite d'une convention collective de travail de la Commission paritaire pour le nettoyage. Ladite convention collective de travail ne sort ses effets que le premier jour du trimestre civil qui suit la période de six mois après la convention.

La Commission paritaire pour le nettoyage désigne les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et rémunérations et détermine l'affectation du patrimoine.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Annexe II à la convention collective de travail du 26 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur du nettoyage.

Règlement de pension

Le règlement de pension comprend les modalités de l'engagement de pension et fait partie intégrale de la convention collective de travail du 26 septembre 2008. Il est soumis à toutes les dispositions de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et de ses arrêtés d'exécution (ci-après dénommée LPC) qui concernent directement ou indirectement le règlement de pension, indépendamment du fait que le règlement de pension se réfère ou non, de manière explicite ou non, à ces dispositions.

L'organisateur mettra le règlement de pension à la disposition des affiliés sur simple demande.

Définitions et concepts

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

1^o Engagement de pension

L'engagement de l'organisateur de constituer une pension complémentaire au profit des affiliés et/ou de leurs ayants-droit en exécution de la convention collective de travail du 26 septembre 2008.

2^o Organisateur

Le Fonds de sécurité d'existence "Fonds 2^e pilier de pension CP 121"

3^o Affilié

L'ouvrier (h/f) qui appartient à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré un régime de pension et qui remplit les conditions d'affiliation prévues dans le règlement de pension, ainsi que l'ancien travailleur qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés conformément au présent règlement de pension.

4^o Sortie

L'expiration du contrat de travail (ou des contrats de travail, au cas où l'affilié est occupé par plusieurs employeurs qui relèvent chacun de la Commission paritaire pour le nettoyage CP 121) autrement qu' à la suite du décès ou de la mise à la retraite, pour autant que le travailleur n'ait pas conclu de nouveau contrat de travail avec un employeur qui ressort de la même Commission paritaire dans les quatre trimestres suivant l'expiration du ou des contrats de travail.

5^o Organisme de pension

La compagnie d'assurances qui répond aux critères énoncés à l'article 10, § 1^{er}, 4^o de la LPC et qui est désignée par l'organisateur pour l'exécution de l'engagement de pension.

6^o Prestations acquises

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre conformément au présent règlement si au moment de sa sortie, il laisse ses réserves acquises auprès de l'organisme de pension.

HOOFDSTUK VI. — *Ontbinding, vereffening*

Art. 17. Het "Fonds 2e pensioenpijler PC 121" kan enkel ontbonden worden na opheffing van de pensioenregeling conform art 10, § 1, 3^o van de WAP en krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Comité voor de schoonmaak. Deze collectieve arbeidsovereenkomst gaat slechts in op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op een periode van zes maanden na de overeenkomst.

Het Paritair Comité voor de schoonmaak wijst de vereffenaars aan, bepaalt hun machten en bezoldigingen en wijst de bestemming van het vermogen aan.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage II aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van het sectoraal pensioenfonds voor de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector.

Pensioenreglement

Het pensioenreglement bevat de modaliteiten van de pensioentoezegging en maakt integraal deel uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008. Het is onderworpen aan alle bepalingen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingsstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en diens uitvoeringsbesluiten (hierna WAP genoemd) die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op het pensioenreglement, los van het feit of er al dan niet expliciet in het pensioenreglement naar deze bepalingen wordt verwezen.

Het pensioenreglement zal door de inrichter op eenvoudig verzoek ter beschikking worden gesteld van de aangeslotenen.

Definities en begripsbepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

1^o Pensioentoezegging

De toezegging van een aanvullend pensioen, gedaan door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008.

2^o Inrichter

Het Fonds voor Bestaanszekerheid "Fonds 2e pensioenpijler PC 121"

3^o Aangeslotene

De arbeider (m/v) die behoort tot de categorie van personeel waarvoor de inrichter onderhavig pensioenstelsel heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenreglement voldoet en de gewezen werknemer die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig dit pensioenreglement.

4^o Uittreding

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst (of arbeidsovereenkomsten, indien de aangeslotene bij meer dan een werkgever tewerkgesteld is die elk ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak PC 121) anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de werknemer binnen de vier kwartalen na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst(en) geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever die eveneens ressorteert onder hetzelfde paritair comité.

5^o Pensioeninstelling

De door de inrichter aangeduide verzekeringsmaatschappij die voldoet aan de voorwaarden gesteld door artikel 10, § 1, 4^o van de WAP en aan dewelke de uitvoering van de pensioentoezegging is toevertrouwd.

6^o Verworven prestaties

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken in overeenstemming met dit pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling laat.

7° Réserves acquises

Les réserves auxquelles un affilié a droit à un moment déterminé conformément au règlement de pension.

8° Age de la pension

Age à partir duquel un affilié bénéficie d'une pension de retraite résultant d'un régime légal de sécurité sociale. L'âge normal de la pension est de 65 ans.

9° Date terme

La date terme est fixée au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'affilié atteint l'âge de la pension, à condition que l'affilié soit à ce moment âgé d'au moins 60 ans. La date terme normale tombe par conséquent le premier jour du mois qui suit l'âge normal de la pension de l'affilié, soit 65 ans. A sa demande, l'affilié qui bénéficie du statut de préensionné à temps plein peut obtenir le paiement de ses prestations à partir du premier jour du mois qui suit le jour où il atteint l'âge de 60 ans.

10° Cohabitant légal

La personne qui, avec son partenaire cohabitant, a fait une déclaration conformément à l'article 1476 du Code Civil.

11° Employeurs

Les employeurs qui relèvent de la Commission Paritaire pour le nettoyage CP 121.

12° Fonds de financement

Le fonds, géré par l'organisme de pension et dont le fonctionnement est fixé à l'article 19.

Etant donné que le présent engagement de pension fait partie intégrale d'un régime de pension social sectoriel, les termes utilisés dans le présent règlement, qui n'ont pas été repris dans la liste ci-dessus, doivent être interprétés tels que prévus par la LPC.

Type d'engagement de pension

Art. 2. L'engagement de pension porte sur le versement de contributions déterminées à priori. Les contributions sont exclusivement à charge des employeurs.

Conditions d'affiliation

Art. 3. Tous les ouvriers occupés tant à temps plein qu'à temps partiel dans le cadre d'un contrat de travail (quel que soit le type de contrat de travail) établi par un employeur ressortissant de la Commission paritaire pour le nettoyage CP 121 sont obligatoirement affiliés au présent régime. L'affiliation est immédiate, sans condition d'âge et sans examen médical.

Ne sont toutefois pas affiliés à ce régime :

— les personnes occupées dans le cadre d'un contrat de travail d'étudiant;

— les personnes occupées dans le cadre d'une convention de travail intérimaire, telle que réglementée par le chapitre II de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et les travailleurs mis à la disposition d'utilisateurs;

— les personnes occupées avec un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme spécial soutenu par les autorités pour la formation, la réactivation et la reconversion.

Contributions

Art. 4. Pour tous les ouvriers visés à l'article 3, il sera versé trimestriellement à charge des employeurs concernés une contribution individuelle pour le financement d'une pension complémentaire. Cette contribution a été définie par convention collective de travail du 11 octobre 2007 modifiant la convention collective de travail du 18 avril 1968 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, complétant les articles 13 et 13bis et insérant un article 13ter, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 juillet 2008, et est fixée à partir du 1^{er} janvier 2008 à 1,32 p.c. (frais de fonctionnement compris) du salaire brut, calculé à 108 p.c. et soumis aux retenues ONSS.

Organisme de pension et changement d'organisme de pension

Art. 5. L'organisateur désigne pour l'exécution de l'engagement de pension un organisme de pension parmi les compagnies d'assurance agréées qui répondent aux conditions imposées par l'article 10, § 1^{er}, 4^o de la LPC. Un changement d'organisme de pension et l'éventuel transfert des réserves acquises, des participations bénéficiaires et du

7° Verworven reserves

De reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft in overeenstemming met dit pensioenreglement.

8° Pensioenleeftijd

Met de pensioenleeftijd wordt de leeftijd bedoeld vanaf dewelke de aangeslotene van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld rustpensioen geniet. De normale pensioenleeftijd is 65 jaar.

9° Einddatum

De einddatum wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand volgend op de pensioenleeftijd van de aangeslotene, op voorwaarde dat de begunstigde op dat ogenblik minstens de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt. De normale einddatum valt op de eerste dag van de maand volgend op de normale pensioenleeftijd van de aangeslotene, namelijk 65 jaar. Op zijn vraag kan de aangeslotene die geniet van het statuut van voltijds bruggepensioneerde de uitbetaling van zijn prestaties verkrijgen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop hij de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

10° Wettelijk samenwonende

De persoon die samen met zijn of haar samenwonende partner een verklaring heeft afgelegd in overeenstemming met artikel 1476 van het Burgerlijk Wetboek.

11° Werkgevers

De werkgevers die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak PC 121 ressorteren.

12° Financieringsfonds

Het fonds, beheerd door de pensioeninstelling en waarvan de werking wordt bepaald in artikel 19.

Gezien deze pensioentoezegging een integrerend onderdeel uitmaakt van een sociaal sectoraal pensioenstelsel, dienen in het pensioenreglement gehanteerde termen die niet zouden opgenomen zijn in de hiervoor vermelde begrippenlijst te worden opgevat in hun betekenis die de WAP hen toekent.

Type van de pensioentoezegging

Art. 2. De pensioentoezegging bestaat in het storten van vooraf vastgestelde bijdragen. Deze bijdragen zijn exclusief ten laste van de werkgevers.

Aansluitingsvoorwaarden

Art. 3. Alle arbeiders zowel deeltijds als voltijds tewerkgesteld via een arbeidsovereenkomst (ongeacht de aard van hun arbeidsovereenkomst) door een werkgever die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak PC 121 ressorteert, worden verplicht aangesloten bij dit pensioenplan. De toetreding gebeurt onmiddellijk ongeacht de leeftijd en zonder geneeskundig onderzoek.

Worden evenwel niet aangesloten bij dit pensioenplan :

— de personen tewerkgesteld via een overeenkomst van studentenarbeid;

— de personen tewerkgesteld via een overeenkomst voor uitzendarbeid, zoals geregeld door hoofdstuk II van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van de werknemers ten behoeve van gebruikers;

— de personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van een speciaal door met steun van de overheid gevoerd opleidings-, arbeidsinspannings-, en omscholingsprogramma.

Bijdragen

Art. 4. Voor alle arbeiders bedoeld in artikel 3 wordt ten laste van de betrokken werkgever elke trimester een individuele bijdrage gestort voor de financiering van een aanvullend pensioen. Deze bijdrage werd bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2007 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 april 1968 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, aanvulling van de artikels 13 en 13bis en invoeging van een artikel 13ter, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 juli 2008, en wordt vanaf 1 januari 2008 vastgesteld op 1,32 pct. (werkingskosten inbegrepen) van het brutoloon, berekend aan 108 pct. en waarop RSZ-inhoudingen worden gedaan.

Pensioeninstelling en verandering van pensioeninstelling

Art. 5. De inrichter duidt voor de uitvoering van de pensioentoezegging een pensioeninstelling aan onder de erkende verzekeraars die voldoen aan de voorwaarden opgelegd door artikel 10, § 1, 4^o van de WAP. Een verandering van pensioeninstelling en de eventueel hiermee verbonden overdracht van verworven reserves, winstdelingen en

fonds de financement qui y est éventuellement lié est soumis aux conditions précisées aux articles 34 à 37 de la LPC. En cas de changement d'organisme, l'organisateur en informe les affiliés ainsi que la CBFA.

Conformément à l'article 38 de la LPC, 10 p.c. des employeurs ou des travailleurs peuvent demander que le Conseil des pensions complémentaires examine l'exécution du régime. En cas de rendement médiocre, le Conseil des pensions complémentaires peut recommander de changer d'organisme de pension ou de confier la gestion partielle ou totalement à d'autres gestionnaires.

Obligations de l'organisateur

Art. 6. L'organisateur s'engage envers les affiliés à accomplir tout ce qui est nécessaire à la bonne exécution de la convention collective de travail visée à l'article 1^{er}, 1^o. Il transmettra dans les meilleurs délais toutes les contributions encaissées. En outre, il fournira dès que possible à l'organisme de pension toutes les informations nécessaires ou souhaitées.

Obligations de l'affilié et de ses ayants droit

Art. 7. L'affilié se soumet aux dispositions de la convention collective de travail visée à l'article 1^{er}, 1^o. Il autorise l'organisateur à conclure les assurances-vie nécessaires. L'affilié autorise l'organisateur, tant à la conclusion du contrat que pendant sa durée, à fournir toutes les informations nécessaires à la rédaction du contrat et à sa gestion.

Afin d'obtenir le paiement de l'engagement de pension en cas de retraite ou décès, l'affilié ou, le cas échéant, ses ayants droit, transmettra(ont) à l'organisateur un formulaire de demande comprenant toutes les informations nécessaires ainsi que toutes les attestations qui sont nécessaires pour remplir sans délai ses obligations contractuelles envers l'affilié ou ses ayants droit. L'organisateur mettra le formulaire de demande à disposition de l'affilié ou de ses ayants droit sur simple requête.

Au cas où l'affilié ou ses ayants droit ne rempliraient pas une des obligations qui leur sont imposées, et au cas où il en résulterait une quelconque perte de droits, l'organisateur sera exonéré dans la même mesure que l'organisme de pension de ses obligations à l'égard de l'affilié ou de ses ayants droit concernant les assurances conclues dans le cadre du présent règlement.

Sauf dispositions légales contraires, l'affilié et pour compte de l'affilié, ses bénéficiaires et ayants droit, autorisent l'organisme de pension à verser au fonds de financement la valeur capitalisée des capitaux-décès et capitaux-pension définis à l'article 8 qui sont échus et non-réclamés et pour lesquels il y a prescription légale, et renoncent à tout recours ultérieur envers l'organisme de pension.

Montants assurés

Art. 8. Le présent régime de pension a pour but de constituer, en complément à une pension de retraite résultant d'un régime légal de sécurité sociale, le versement :

- d'un capital ou rente à l'affilié s'il est en vie à la date terme du contrat;
- en cas de décès de l'affilié avant la date terme du contrat, d'un capital ou rente au(x) bénéficiaire(s) désigné(s) dans ce règlement.

L'affilié doit avoir satisfait aux conditions d'affiliation définies à l'article 3 pendant au moins 156 jours ONSS dans une période de dix années, à partir du premier jour où il satisfait à ces conditions d'affiliation pour pouvoir faire valoir des droits sur les réserves et les prestations acquises visées à l'article 17 de la LPC.

Pour un affilié qui durant sa carrière professionnelle précédente dans le secteur n'a pas satisfait à la condition reprise ci-dessus, et qui est ultérieurement engagé par un employeur qui relève de la CP 121, la même règle s'applique, étant entendu que la date du premier jour où il satisfait à ces conditions d'affiliation est la date à laquelle le travailleur est à nouveau engagé dans le secteur et où il satisfait à nouveau aux conditions d'affiliation.

Les prestations tant en cas de vie au terme qu'en cas de décès avant cette date sont constituées au moyen d'un contrat d'assurance-vie, conclu par l'organisateur sur la vie de l'affilié, du type "assurance de capital différé avec contre-assurance de la réserve", qui garantit un capital payable soit à la date terme, soit en cas de décès de l'affilié avant cette date, et qui peut être transformé en rente suivant les modalités prévues à l'article 10.

financieringsfonds is onderworpen aan de voorwaarden bepaald door artikel 34 tot en met 37 van de WAP. In voorkomend geval licht de inrichter de aangeslotenen, alsook de CBFA in over de wijziging van pensioeninstelling.

Conform artikel 38 van de WAP kan 10 pct. van de werkgevers of werknemers vragen dat de Raad voor Aanvullende Pensioenen het stelsel onderzoekt. In geval het rendement ondermaats is, kan de raad voor aanvullende pensioenen aanbevelen om van pensioeninstelling te veranderen of het beheer geheel of gedeeltelijk uit te besteden aan andere beheerders.

Verplichtingen van de inrichter

Art. 6. De inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 1, 1^o vereist is. Hij zal alle geïnde pensioenbijdragen zo spoedig mogelijk aan de pensioeninstelling doen toekomen. Bovendien zal hij alle voor de pensioeninstelling nodige of gewenste inlichtingen zo spoedig mogelijk bezorgen.

Verplichtingen van de aangeslotenen en zijn rechthebbende(n)

Art. 7. De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 1, 1^o. Hij machtigt de inrichter de nodige verzekeringen op zijn leven af te sluiten. De aangeslotene machtigt de inrichter, zowel bij het aangaan van de verzekeringscontracten als tijdens de duur daarvan, aan de pensioeninstelling alle inlichtingen te verschaffen die voor het opmaken en voor de uitvoering van het contract vereist zijn.

Om de uitkering te bekomen van de pensioentoezegging in geval van pensionering of overlijden maakt de aangeslotene of in voorkomend geval zijn rechthebbenden aan de inrichter een aanvraagformulier over met alle nodige inlichtingen, samen met de nodige bewijsstukken die nodig zijn om de contractuele verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden zonder uitstel na te komen. De inrichter stelt dit formulier op eenvoudige aanvraag ter beschikking van de aangeslotene of zijn rechthebbenden.

Mocht(en) de aangeslotene of zijn rechthebbende(n) een van de opgelegde verplichtingen niet nakomen, en mocht daardoor voor hem (hen) enig verlies van recht ontstaan, dan zal de inrichter in dezelfde mate als de pensioeninstelling ontslagen zijn van zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbende(n) in verband met de bij dit pensioenreglement geregelde prestaties.

De aangeslotene, en namens de aangeslotene, zijn begunstigden en rechthebbenden, verlenen de toestemming aan de pensioeninstelling om behoudens andersluidende wettelijke bepalingen de gekapitaliseerde waarde van niet-opgevraagde vervallen en wettelijk verjaarde overlijdenskapitalen en pensioenkapitalen zoals bedoeld in artikel 8 in het financieringsfonds te storten, en zien af van enig verder verhaal tegen de inrichter en de pensioeninstelling.

Verzekerde bedragen

Art. 8. Het huidige pensioenstelsel heeft, ter aanvulling van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld rustpensioen, tot doel :

- een kapitaal of rente uit te keren aan de aangeslotene indien hij in leven is op de einddatum;
- bij overlijden van de aangeslotene vóór de einddatum, een kapitaal of rente uit te keren aan de in dit reglement bepaalde begunstigden.

De aangeslotene moet gedurende minstens 156 RSZ dagen voldaan hebben aan de aansluitingsvoorwaarden zoals bepaald in artikel 3 binnen een periode van tien jaar te rekenen vanaf de datum waarop de betrokkene voor het eerst aan deze aansluitingsvoorwaarden heeft voldaan alvorens hij aanspraak kan maken op verworven reserves en prestaties zoals bedoeld door artikel 17 van de WAP.

Voor een aangeslotene die tijdens zijn vorige beroepsloopbaan in de sector aan de vorige voorwaarde niet heeft voldaan, en later terug bij een werkgever tewerkgesteld wordt die onder het PC 121 ressorteert, is dezelfde voorwaarde van kracht met dien verstande dat de datum waarop de betrokkene voor het eerst aan deze aansluitingsvoorwaarden heeft voldaan dient verstaan als de datum waarop de arbeider opnieuw tewerkgesteld werd in de sector en terug aan de aansluitingsvoorwaarden voldeed.

De prestaties, zowel bij leven op de einddatum als bij overlijden voor die datum, worden opgebouwd door middel van een levensverzekering, afgesloten door de inrichter op het leven van de aangeslotene, van het type "uitgesteld kapitaal met tegenverzekering van de reserve", welke een kapitaal waarborgt dat hetzij op de einddatum hetzij bij vooroverlijden van de aangeslotene onmiddellijk betaalbaar is of kan worden omgezet in een lijfrente volgens de modaliteiten bepaald in artikel 10.

Le capital prévu au terme est égal à la somme des contributions versées, augmentées des intérêts garantis et diminuées des charge-ments tarifaires pour gestion. Le capital prévu en cas de décès est égal à ce même montant, tel que constitué au moment du décès. Chacun des deux montants est le cas échéant complété par des participations bénéficiaires accordées par l'organisme de pension. La participation bénéficiaire est attribuée annuellement sous la forme d'une augmentation de la réserve et est définitivement acquise à l'affilié.

L'éventuel complément nécessaire pour atteindre les montants minima vertu de l'article 24, § 2 de la LPC est à charge de l'organisateur qui pourra le prélever sur le fonds de financement.

Versement des prestations

Art. 9. Suivant le cas, la prestation consiste conformément à l'article 10 dans le paiement d'un capital ou d'une rente. Les modalités de versement des capitaux ou rentes sont les suivantes :

1° Si l'affilié est (ou était) en vie à la date terme, lui-même ou ses ayants droit requièrent sans délai de l'organisateur le formulaire visé à l'article 7 et le lui renvoient dûment complété et accompagné des attestations requises.

2° En cas de décès de l'affilié avant la date terme, la prestation prévue en cas de décès est liquidée comme suit :

1) au profit de l'époux(se) ou cohabitant(e) légal(e) à condition que les intéressés :

- ne soient pas divorcés;
- ne soient pas séparés de corps et de biens;
- ne soient pas séparés de fait;
- ne soient pas impliqués dans une procédure de divorce sur base de certains faits;
- ne se trouvent pas dans la période d'essai qui précède le divorce par consentement mutuel;

2) à défaut, au profit d'une (ou plusieurs) autre(s) personne(s) physique(s) qui ont été désignées par l'affilié par lettre recommandée à l'organisme de pension. La lettre recommandée vaut preuve de désignation tant pour l'organisme de pension que pour l'affilié. L'affilié peut renoncer à tout moment à cette désignation au moyen d'une nouvelle lettre recommandée. Si l'affilié qui a effectué une telle désignation venait à se marier ou à souscrire avec son partenaire à un contrat légal de cohabitation, et qu'il existe par conséquent une personne comme désignée au point 1) ci-dessus, cette désignation sera considérée comme étant définitivement nulle;

3) à défaut, au profit de ses enfants ou, par remplacement, leurs ayants droit, par parts égales;

4) à défaut, au profit de ses ascendants, par parts égales;

5) à défaut, au profit de ses frères et sœurs, par parts égales;

6) à défaut, aux autres héritiers légaux, à l'exception de l'Etat;

7) à défaut, au Fonds de solidarité CP 121.

Afin de percevoir la prestation prévue en cas de décès, le(s) bénéficiaire(s) doit(vent), dès que possible, demander à l'organisateur le formulaire visé à l'article 7 et le lui renvoyer dûment complété et accompagné des attestations requises.

3° Les prestations sont diminuées des charges sociales, retenues fiscales et taxes légales.

4° Les prestations sont effectivement payées au plus tôt à partir du 1^{er} janvier 2010 par l'organisme de pension (sans perte de rendement pour le(s) bénéficiaire(s)).

5° Si l'affilié ou ses bénéficiaires ou ayants droit ne se manifestent pas de manière spontanée et dans un délai raisonnable, l'organisme de pension s'acquittera de toutes ses obligations légales en matière de recherche de l'affilié et/ou de ses bénéficiaires ou ayants droit. Au cas où ces recherches n'aboutiraient pas, ni l'organisateur ni l'organisme de pension ne peuvent être tenus responsables.

Conversion de capitaux en rentes

Art. 10. L'affilié ou, le cas échéant, ses bénéficiaires ou ses ayants droit, peuvent demander la conversion du capital à payer en rente aux conditions précisées à l'article 28 de la LPC.

Het voorziene kapitaal bij einddatum is gelijk aan de som van de betaalde bijdragen verhoogd met gewaarborgde intrestopbrengsten en verminderd met de tariefopslagen voor beheer. Het voorziene kapitaal bij overlijden is gelijk aan hetzelfde bedrag, zoals bestaande op het ogenblik van vroegtijdig overlijden. Beide bedragen worden desgeval- lend verhoogd met de winstdeling toegekend door de pensioeninstel- ling. De winstdeling wordt jaarlijks toegekend in de vorm van een reserveverhoging en is definitief verworven door de aangeslotenen.

Eventuele tekorten ten opzichte van de minimumbedragen gewaar- borgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP, zijn ten laste van de inrichter die hiervoor het financieringsfonds kan aanwenden.

Uitbetaling van de prestaties

Art. 9. Naargelang van het geval bestaat de prestatie uit de uitkering van een kapitaal of een rente, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 10. De uitbetalingsmodaliteiten van de kapitalen of renten zijn als volgt :

1° Indien de aangeslotene in leven is (of was) op de einddatum, dient hij of zijn rechthebbende(n) onverwijld het formulier bedoeld in artikel 7 bij de inrichter op te vragen en na invulling en toevoeging van de gevraagde bewijsstukken aan de inrichter terug te bezorgen.

2° Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt de prestatie die voorzien wordt ingeval van overlijden voor de einddatum vereffend als volgt :

1) ten bate van zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende partner op voorwaarde dat de betrokkenen :

- niet uit de echt gescheiden zijn;
- niet van tafel en bed gescheiden zijn;
- niet feitelijk gescheiden zijn;
- niet verwickeld zijn in een echtscheidingsprocedure op grond van bepaalde feiten;
- zich niet bevinden in de proeftijd die een echtscheiding door onderlinge toestemming voorafgaat;

2) bij ontstentenis, ten bate van (een) andere natuurlijke perso(o)n(en) die door de aangeslotene door middel van een aangetekend schrijven kenbaar werd(en) gemaakt aan de pensioeninstelling. Het aangetekend schrijven dient zowel voor de pensioeninstelling als voor de aangeslo- tene als bewijs van de aanduiding. De aangeslotene kan op elk moment deze aanduiding herroepen door middel van een nieuw aangetekend schrijven. Indien de aangeslotene na deze aanduiding zou huwen of hij samen met zijn partner een wettelijk samenlevingscontract zou onder- schrijven, en er dus een persoon is zoals beschreven in punt 1) hiervoor, wordt deze aanduiding geacht definitief herroepen te zijn;

3) bij ontstentenis, ten bate van zijn kinderen of van hun rechtver- krijgenden, bij plaatsvervulling; voor gelijke delen;

4) bij ontstentenis, ten bate van zijn ascendenten, voor gelijke delen;

5) bij ontstentenis, ten bate van zijn broers en zusters, voor gelijke delen;

6) bij ontstentenis, aan de andere wettelijke erfgenamen met uitzon- dering van de Staat;

7) bij ontstentenis, aan het Solidariteitsfonds PC 121.

Om de prestatie voorzien in geval van overlijden te kunnen ontvangen dient/dienen de begunstigde(n) onverwijld het formulier bedoeld in artikel 7 bij de inrichter op te vragen en na invulling en toevoeging van de gevraagde bewijsstukken aan de inrichter terug te bezorgen.

3° Uitkeringen gebeuren rekening houdend met de wettelijke afhoudingen voor sociale lasten, belastingen en taksen.

4° De prestaties worden ten vroegste effectief uitgekeerd door de pensioeninstelling vanaf 1 januari 2010 (zonder rendementsverlies voor de begunstigde(n)).

5° Indien de aangeslotenen of hun begunstigten of rechthebbenden zich niet spontaan en binnen een redelijke termijn aanmelden zal de pensioeninstelling zich van al haar wettelijke verplichtingen tot opzoeking van de aangeslotenen en hun begunstigten of rechtheb- benden kwijten. De pensioeninstelling noch de inrichter kunnen aanspra- kelijk gesteld worden indien deze opzoekingen zonder gevolg blijven.

Omzetting van kapitalen in renten

Art. 10. De aangeslotene of, in voorkomend geval, zijn begunstig- de(n) of rechthebbende(n) heeft (hebben) het recht om de omvorming te vragen van het uit te keren kapitaal in een rente onder de voorwaarden bepaald in artikel 28 van de WAP.

L'organisme de pension informe l'affilié ou le cas échéant, ses bénéficiaires ou ses ayants droit de ce droit soit deux mois avant la date terme résultant de l'âge normal de la pension, soit dans les deux semaines suivant la date à laquelle elle a été informée de la pension anticipée ou du décès.

Si dans le mois de la notification ci-dessus, l'affilié, ses bénéficiaires ou ses ayants droit, n'ont transmis aucune demande à cet effet à l'organisme de pension, il est considéré que lui-même, ses bénéficiaires ou ses ayants droit a ou ont opté pour le paiement en capital.

Estimation de données salariales manquantes

Art. 11. Afin d'accélérer le calcul et le paiement des prestations dues, l'organisme de pension estimera les données salariales pour les périodes manquantes au moment de la prise de la pension ou du décès de la manière suivante :

— montant du salaire durant la période manquante = $(n/365) \times$ le salaire annuel complet le plus récent, communiqué par l'organisateur avec

n = le nombre de jours entre la fin de la dernière période pour laquelle des données salariales ont été communiquées et la date du décès, de la pension (anticipée) ou de la prépension à temps plein. (nombre fractionné, deux décimales)

La contribution à verser au compte individuel est calculée conformément à l'article 4.

Réserves et prestations acquises

Art. 12. Les réserves et les prestations acquises sont calculées par l'organisme de pension, partant des contributions perçues pour compte de l'affilié dès son affiliation. L'affilié doit avoir satisfait aux conditions définies à l'article 8 pour faire valoir des droits sur les réserves et les prestations acquises.

Sortie

Art. 13. Au cas où un affilié informe l'organisateur de l'expiration du ou de ses contrat(s) de travail, tel(s) que visé(s) à l'article 1^{er}, 4^o, ou au cas où l'organisateur constate qu'un affilié ne figure plus durant quatre trimestres consécutifs sur la déclaration DMFA, l'organisateur en informe sans délai l'organisme de pension.

Si l'affilié sorti peut faire valoir des droits à des réserves et prestations acquises, l'organisme de pension communique dans les 30 jours à l'affilié, avec copie à l'organisateur, le montant des réserves acquises éventuellement complétées à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC, et tenant compte des données disponibles concernant le salaire brut et la période d'affiliation de l'affilié sortant, le montant des prestations acquises, avec maintien de la couverture décès ainsi que les possibilités offertes à l'affilié conformément à l'article 32 de la LPC.

L'affilié doit informer dans les 30 jours l'organisme de pension de l'option qu'il a choisie parmi les possibilités suivantes :

1^o transférer les réserves acquises éventuellement complétées à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC à l'organisme de pension :

a) soit du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet employeur;

b) soit de l'organisateur d'un régime de pension sectoriel auquel ressort l'employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet organisateur;

2^o transférer les réserves acquises éventuellement complétées à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC à un organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par le Roi;

3^o laisser les réserves acquises éventuellement complétées à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC auprès de l'organisme de pension sans modification de l'engagement de pension, mais sans qu'il ne soit versé de contributions ultérieures pour l'affilié.

De pensioeninstelling brengt de aangeslotene of, in voorkomend geval, diens begunstigde(n) of rechthebbende(n) van dit recht op de hoogte twee maanden vóór de einddatum volgend uit de normale pensioenleeftijd of binnen de twee weken nadat hij van de vervroegde pensionering of van het overlijden op de hoogte is gebracht.

Indien binnen de maand te rekenen vanaf de hiervoor vermelde kennisgeving, geen aanvraag in deze zin door de aangeslotene, de begunstigde(n) of zijn rechthebbende(n) aan de pensioeninstelling wordt betekend, wordt verondersteld dat hij, zijn begunstigten of zijn rechthebbenden geopteerd heeft (hebben) voor de eenmalige kapitaalsuitkering.

Schatting ontbrekende loongegevens

Art. 11. Om de berekening en de uitkering van de verschuldigde prestaties te bespoedigen zal de pensioeninstelling de loongegevens die op het ogenblik van de opname van het pensioenkapitaal of van het overlijden van de aangeslotenen ontbreken ramen op basis van de volgende regel :

— loonbedrag betreffende de ontbrekende periode = $(n/365) \times$ het meest recente volledige jaarloon meegedeeld door de inrichter

waarbij

n = het aantal dagen tussen het einde van de laatste periode waarvoor loongegevens werden meegedeeld en de datum van het overlijden, het (vervroegd) pensioen of het voltijds brugpensioen. (gebroken getal, 2 decimalen)

De premie die op de individuele rekening moet worden gestort, wordt berekend conform artikel 4.

Verworven reserves en prestaties

Art. 12. De verworven reserves en prestaties worden berekend door de pensioeninstelling uitgaande van de bijdragen die voor rekening van de aangeslotene gestort zijn sinds zijn aansluiting. De aangeslotene moet voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 8 alvorens hij aanspraak kan maken op verworven reserves en prestaties.

Uittreding

Art. 13. Wanneer een aangeslotene de inrichter inlicht over de beëindiging van zijn arbeidsovereenkomst(en) zoals bedoeld in artikel 1, 4^o, of indien de inrichter vaststelt dat een aangeslotene gedurende meer dan vier opeenvolgende kwartalen niet meer voorkomt op de DMFA aangifte, stelt de inrichter de pensioeninstelling hiervan zo spoedig mogelijk in kennis.

Indien de uitgetreden aangeslotene aanspraak kan maken op verworven reserves en prestaties, deelt de pensioeninstelling hem uiterlijk 30 dagen na deze kennisgeving schriftelijk, met kopie aan de inrichter, het bedrag van de verworven reserves mede, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP, en rekening houdend met de op dat moment bekende gegevens aangaande brutoloon en aansluitingsperiode van de uittreder, het bedrag van de verworven prestaties met behoud van de overlijdensdekking alsook de hierna opgesomde keuzemogelijkheden waarover de aangeslotene beschikt conform artikel 32 van de WAP.

De aangeslotene dient binnen de 30 dagen de pensioeninstelling te informeren voor welke van de volgende mogelijkheden hij opteert :

1^o de verworven reserves desgevallend aangevuld tot de bedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24 van de WAP overdragen naar de pensioeninstelling van :

a) ofwel de nieuwe werkgever met wie hij een arbeidsovereenkomst gesloten heeft, zo hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van die werkgever;

b) ofwel de nieuwe inrichter van een sectoraal pensioenstelsel waaronder de werkgever ressorteert met wie hij een arbeidsovereenkomst gesloten heeft, zo hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van die inrichter;

2^o de verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de bedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP, overdragen naar een pensioeninstelling die de totale winst onder de aangeslotenen in verhouding tot hun reserves verdeelt en de kosten beperkt volgens de regels vastgesteld door de Koning;

3^o de verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de bedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24 van de WAP, bij de pensioeninstelling laten zonder wijziging van de pensioentoezegging, met dit verschil dat er verder geen bijdragen meer worden gestort voor de aangeslotene.

Lorsque l'affilié a laissé expirer le délai de 30 jours visé ci-dessus, il est présumé avoir opté pour la possibilité visée au point 3°. Après l'expiration de ce délai, l'affilié peut en tout temps demander le transfert de ses réserves vers un organisme de pension visé aux points 1° ou 2°.

L'organisme de pension veillera à exécuter le choix fait dans les trente jours. Après réception des données définitives concernant le salaire et la durée d'affiliation, les éventuels montants estimés des réserves acquises et des prestations acquises seront adaptés. Les montants à transférer au cas où il est fait usage de l'option sous 1° ou 2° seront actualisés à la date du transfert.

Comité de surveillance et rapport de transparence

Art. 14. Si l'organisme de pension n'est pas géré paritairement, il est créé un comité de surveillance qui est composé pour moitié de membres qui représentent le personnel au profit duquel l'engagement de pension a été instauré et qui sont désignés conformément à l'article 41, § 2 de la LPC.

Ce comité de surveillance veille à la bonne exécution de l'engagement de pension par l'organisme de pension et est annuellement mis en possession du rapport de transparence visé à l'article 15 avant qu'il soit communiqué à l'organisateur.

Au cas où les contributions sont versées dans un fonds cantonné auprès de l'organisme de pension, le comité de surveillance décidera chaque année du pourcentage du bénéfice réalisé dans le fonds cantonné qui sera attribué aux affiliés à titre de participation bénéficiaire.

Art. 15. Sous le titre "rapport de transparence", l'organisme de pension rédigera chaque année un rapport sur la gestion de l'engagement de pension, et le mettra - après consultation de l'éventuel comité de surveillance - à la disposition de l'organisateur qui le communiquera sur simple demande aux affiliés.

Ce rapport contient des informations sur les éléments suivants :

1° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;

2° la stratégie d'investissement à long et court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;

3° le rendement des placements;

4° la structure des frais;

5° le cas échéant, la participation bénéficiaire.

Réserves provenant d'un emploi antérieur

Art. 16. Si un affilié entrant souhaite transférer ses réserves acquises concernant un emploi antérieur, et pour autant que ces réserves tombent sous le champ d'application de la LPC, vers le présent régime de pension social sectoriel, il en informe l'organisateur et fera verser sur les indications de l'organisateur ces réserves à l'organisme de pension qui les gèrera conformément aux dispositions de la LPC.

Information annuelle aux affiliés

Art. 17. L'organisateur transmettra au moins une fois par an aux affiliés, à l'exception des rentiers, une fiche de pension sur base des données transmises par l'organisme de pension comportant les données énoncées à l'article 26, § 1^{er} de la LPC, et notamment :

— le montant des réserves acquises, en mentionnant le cas échéant le montant correspondant aux garanties visées à l'article 24 de la LPC;

— le montant des prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles.

L'organisateur communique à l'affilié sur simple demande un aperçu historique des données ci-dessus, basé sur les informations fournies par l'organisme de pension et limité à la période d'affiliation auprès de cet organisme.

Aux affiliés âgés d'au moins 45 ans, l'organisme de pension communique au moins une fois tous les cinq ans, conformément à l'article 26, § 3 de la LPC, le montant du capital à la date terme normale ou, si le capital peut être converti en rente suivant les dispositions de l'article 10, de la rente à attendre à la date terme normale.

Wanneer de aangeslotene de voormelde termijn van 30 dagen laat verstrijken, wordt hij verondersteld te hebben gekozen voor de mogelijkheid bedoeld in 3°. Na het verstrijken van deze termijn kan de aangeslotene evenwel te allen tijde vragen om zijn reserves over te dragen naar een pensioeninstelling bedoeld in 1° of 2° hiervoor.

De pensioeninstelling zal er voor zorgen dat de gemaakte keuze binnen de 30 daaropvolgende dagen gerealiseerd wordt. Indien nodig worden na ontvangst van de definitieve gegevens met betrekking tot het brutoloon en aansluitingsperiode van de aangeslotene de eventuele voorlopige bedragen aan verworven reserves en verworven prestaties aangepast. De over te dragen verworven reserve in geval gekozen wordt voor 1° of 2° zal geactualiseerd worden tot op de datum van de effectieve overdracht.

Toezichtscomité en transparantieverlag

Art. 14. Indien de pensioeninstelling niet op paritaire wijze wordt beheerd, wordt een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit leden die de werknemers vertegenwoordigen aan wie de onderhavige pensioentoezegging wordt gedaan, aangeduid overeenkomstig artikel 41, § 2 van de WAP.

Dit toezichtscomité ziet toe op de goede uitvoering van de pensioentoezegging door de pensioeninstelling en wordt jaarlijks in het bezit gesteld van het transparantieverlag bedoeld in artikel 15 alvorens de pensioeninstelling dit ter beschikking stelt van de inrichter.

In geval de bijdragen gestort worden in een afgezonderd fonds van de pensioeninstelling, beslist het toezichtscomité jaarlijks welk percentage van de winst gerealiseerd in het afgezonderd fonds aan de aangeslotenen zal toegekend worden als winstdeelname.

Art. 15. Onder de naam "transparantieverlag" zal de pensioeninstelling jaarlijks een verslag opstellen over het door haar gevoerde beheer van de pensioentoezegging en dit - na raadpleging van het eventuele toezichtscomité - ter beschikking stellen van de inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen.

Het verslag betreft de volgende elementen :

1° de financieringswijze van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;

2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

3° het rendement van de beleggingen;

4° de kostenstructuur;

5° in voorkomend geval, de winstdeling.

Reserves afkomstig uit een vroegere tewerkstelling

Art. 16. Indien een aangeslotene bij zijn toetreding zijn verworven reserves met betrekking tot een vroegere tewerkstelling, voor zover deze reserves onder het toepassingsgebied van de WAP vallen, zover over te dragen naar het huidige sociaal sectoraal pensioenstelsel zal hij de inrichter hierover inlichten en op diens aanwijzingen deze reserves laten storten aan de pensioeninstelling die ze zal beheren conform de bepalingen van de WAP.

Jaarlijkse informatie aan de aangeslotenen

Art. 17. De inrichter zal tenminste één maal per jaar aan de aangeslotenen, met uitzondering van de rentegenieters, een pensioenfiche bezorgen op basis van de gegevens verstrekt door de pensioeninstelling, waarop de elementen vermeld worden voorzien door artikel 26, § 1 van de WAP, en onder meer :

— het bedrag van de verworven reserves, desgevallend met vermelding van het bedrag van de waarborgen vermeld in artikel 24 van de WAP;

— het bedrag van de verworven prestaties en de datum waarop deze opeisbaar zijn.

Op eenvoudig verzoek van de aangeslotene deelt de inrichter op basis van de gegevens verstrekt door de pensioeninstelling een historisch overzicht mee van de voormelde gegevens met betrekking tot de periode van aansluiting bij de pensioeninstelling.

Voor alle aangeslotenen vanaf de leeftijd van 45 jaar deelt de inrichter, conform artikel 26, § 3 van de WAP, ten minste om de vijf jaar het bedrag mee van het bij pensionering te verwachten kapitaal op de normale einddatum of, indien het kapitaal kan worden omgezet in rente volgens de bepalingen van artikel 10, de te verwachten rente op de normale einddatum.

Protection de la vie privée

Art. 18. L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à respecter la législation concernant la protection de la vie privée. Les données personnelles dont ils auront connaissance dans le cadre du présent régime de pension ne pourront être utilisées qu'en liaison avec l'objet du régime. L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à mettre à jour les données, à les corriger et à éliminer les données erronées ou superflues.

Ils prendront les mesures techniques et organisationnelles adéquates pour la protection des données personnelles contre toute destruction accidentelle ou non admise, leur perte accidentelle, leur modification ou tout accès et manipulations non admises.

Fonctionnement du fonds de financement

Art. 19. En attendant la régularisation des contrats des affiliés sur base des données salariales définitives, l'organisateur verse les contributions définies à l'article 4 au fonds de financement sur lequel l'organisme de pension prélève ensuite les montants nécessaires pour alimenter les contrats des affiliés. Le fonds de financement peut également percevoir d'autres revenus, tels que des revenus de placement, des capitaux sur lesquels les droits des affiliés sont éteints par prescription, tels que ceux visés à l'article 7 et les réserves non-acquises visées à l'article 8 et à l'article 13. Le fonds de financement peut également être débité ou crédité des éventuelles différences entre les contributions encaissées par l'organisateur et celles effectivement attribuées aux contrats des affiliés, notamment suite à l'application des dispositions de l'article 11.

Sur décision de l'organisateur, le fonds de financement peut aussi être débité des sommes nécessaires pour financer, le cas échéant, les déficits par rapport aux montants minima garantis par l'article 24, § 2 de la LPC.

Au cas où le fonds de financement présenterait un solde négatif, celui-ci doit immédiatement être apuré par l'organisateur. En aucun cas, le fonds de financement ne peut être reversé à l'organisateur.

Prise d'effet

Art. 20. Le présent règlement prend effet le 1^{er} janvier 2008 et est valable pour une durée indéterminée.

Modification et abrogation du règlement de pension

Art. 21. Une modification ou abrogation du règlement de pension ne peut en aucun cas entraîner une diminution des réserves acquises, éventuellement complétées à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC, des affiliés qui répondent aux conditions énoncées à l'article 8. Au cas où, au moment de l'abrogation du règlement de pension, les réserves, y compris le solde du fonds de financement, détenues par l'organisme de pension dépassent le montant total des réserves acquises, éventuellement complétées à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC, il sera accordé à chaque affilié qui, au moment de l'abrogation, répond aux conditions énoncées à l'article 8, une part dans l'excédent, proportionnelle au montant de ses réserves acquises, éventuellement complétées à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Annexe III à la convention collective de travail du 26 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour le nettoyage, modifiant la convention collective de travail du 30 novembre 2006 relative à l'institution d'un fonds sectoriel pour le 2^e pilier de pension pour les ouvriers du secteur du nettoyage.

Règlement de solidarité

Le règlement de solidarité comprend les modalités de l'engagement de solidarité et fait partie intégrale de la convention collective de travail du 26 septembre 2008. Il est soumis à toutes les dispositions de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et ses arrêtés d'exécution (ci-après dénommée LPC) qui concernent directement ou indirectement le règlement de solidarité, indépendamment du fait que le règlement de solidarité se réfère ou

Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Art. 18. De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen. Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij in kennis gesteld worden in het kader van de huidige overeenkomst slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van deze overeenkomst. De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.

Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

Werking van het financieringsfonds

Art. 19. De inrichter stort de bijdragen bepaald in artikel 4 in afwachting van de regularisatie van de contracten van de aangesloten op basis van de definitieve loonsgegevens in het financieringsfonds waaruit de pensioeninstelling de nodige bedragen put om de contracten van de aangeslotenen te spijzen. Het financieringsfonds kan ook andere inkomsten innen, onder meer beleggingsopbrengsten, niet-opgevraagde en verjaarde kapitalen zoals bedoeld in artikel 7 en niet-verworven reserves, zoals bedoeld in artikel 8 en artikel 13. Het financieringsfonds kan eveneens gecrediteerd of gedebiteerd worden met het eventuele verschil tussen de door de inrichter geïnde bijdragen en de bijdragen die effectief op de rekeningen van de aangeslotenen worden gestort, onder meer als gevolg van de toepassing van artikel 11.

Op beslissing van de inrichter kan het financieringsfonds worden gedebiteerd met de sommen die nodig zijn om eventuele tekorten ten opzichte van de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP, te financieren.

Een eventueel negatief saldo van het financieringsfonds dient zonder verwijl worden aangezuiverd door de inrichter. In geen geval kan het financieringsfonds terug aan de inrichter worden gestort.

Aanvang

Art. 20. Dit pensioenreglement vangt aan op 1 januari 2008 en wordt aangegaan voor onbepaalde duur.

Wijziging en opheffing van het pensioenreglement

Art. 21. Een wijziging of opheffing van het pensioenreglement kan in geen geval leiden tot een vermindering van de verworven reserves, desgevallend aangevuld met de waarborgen van artikel 24 van de WAP, van de aangeslotenen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 8. Indien bij de opheffing van het pensioenstelsel de bij de pensioeninstelling aanwezige reserves met inbegrip van het saldo van het financieringsfonds de som van alle verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP, overtreffen, verworven de aangeslotenen, die bij de opheffing van het pensioenreglement voldeden aan de voorwaarden bepaald in artikel 8, een aandeel in het overschot aan aanwezige reserves dat in verhouding staat tot de door hen verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage III aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2006 betreffende de oprichting van het sectoraal pensioenfonds voor de 2e pensioenpijler voor de arbeiders van de schoonmaaksector.

Solidariteitsreglement

Het solidariteitsreglement bevat de modaliteiten van de solidariteitstoezegging en maakt integraal deel uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008. Het is onderworpen aan alle bepalingen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingsstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en diens uitvoeringsbesluiten (hierna WAP genoemd) die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op het solidariteitsreglement, los van het feit of er al

non, de manière explicite ou non, à ces dispositions. Le règlement de solidarité doit être lu en liaison avec le règlement de pension.

L'organisateur mettra le règlement de solidarité à la disposition des affiliés sur simple demande.

Définitions et concepts

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

1° Engagement de solidarité

L'engagement de l'organisateur d'accorder les prestations de solidarité définies dans ce règlement au profit des affiliés et/ou leurs ayants droit. L'engagement de solidarité est à considérer comme un complément à l'engagement de pension.

2° Organisateur

Le Fonds de sécurité d'existence "Fonds 2^e pilier de pension CP 121".

3° Affilié

L'ouvrier (h/f) qui appartient à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré un régime sectoriel social de pension et qui remplit les conditions d'affiliation prévues dans le règlement de pension.

4° Arrêté de solidarité

Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les prestations liées aux régimes de pensions complémentaires sociaux.

5° Arrêté de financement

Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les règles concernant le financement et la gestion de l'engagement de solidarité.

Etant donné que le présent engagement de solidarité fait partie intégrante d'un régime de pension social sectoriel, les termes utilisés dans le règlement de solidarité, qui n'ont pas été repris dans la liste ci-dessus, doivent être compris tels que prévus par la LPC ou dans le sens des définitions reprises dans l'article premier du règlement de pension.

Conditions d'affiliation

Art. 2. Tous les ouvriers visés par l'article 3 du règlement de pension sont obligatoirement affiliés à l'engagement de solidarité.

Contributions et financement des prestations de solidarité

Art. 3. Pour tous les ouvriers visés à l'article 2, il sera, à la fin de chaque trimestre, versé à charge de l'employeur, une contribution pour le financement de l'engagement de solidarité. Cette contribution, déterminée par convention collective de travail, s'élève à partir du 1^{er} janvier 2008 à 0,06 p.c. du salaire brut calculé à 108 p.c. et soumis aux contributions ONSS. Ces contributions sont versées par l'organisateur à l'organisme de solidarité pour la gestion et le financement des prestations de solidarité. L'organisme de solidarité souscrit à cet égard une obligation de moyens. L'engagement de solidarité est financé compte-tenu des obligations prévues à l'arrêté de financement. En cas de déficits visés par l'article 6 de l'arrêté de financement, le fonds de financement soumet dans les trois mois à la CBFA un plan afin de remédier à cette situation. Au cas où ce plan échoue, la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection décidera soit d'une augmentation des contributions et/ou d'une modification des prestations de solidarité, soit de la liquidation du fonds. Les modalités de liquidation sont celles prévues en cas d'abrogation.

Organisme de solidarité

Art. 4. La personne morale à laquelle, en vertu de la convention collective de travail du 26 septembre 2008, est confiée l'exécution de l'engagement de solidarité est le Fonds de sécurité d'existence "Fonds social du nettoyage". Une modification de l'organisme de solidarité et le transfert de réserves qui y sont éventuellement liées sont soumis aux conditions énumérées aux articles 34 à 37 de la LPC. Le cas échéant, l'organisateur informe les affiliés et la CBFA du changement d'organisme de solidarité.

Fonds de solidarité

Art. 5. Au sein de l'organisme de solidarité, il est constitué un fonds de solidarité, dénommé "Fonds de solidarité CP 121". Les contributions destinées à l'engagement de solidarité sont versées à ce fonds. Le fonds de solidarité est géré par l'organisme de solidarité séparément de ses autres activités.

dan niet expliciet naar deze bepalingen wordt verwezen in het solidariteitsreglement. Het solidariteitsreglement dient in samenhang met het pensioenreglement gelezen te worden.

Het solidariteitsreglement zal door de inrichter op eenvoudig verzoek ter beschikking worden gesteld van de aangeslotenen.

Definities en begripsomschrijvingen

Artikel 1. Voor de toepassing van, dit reglement wordt verstaan onder :

1° Solidariteitstoezegging

De toezegging van de in dit solidariteitsreglement bepaalde prestaties door de inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden. De solidariteitstoezegging dient beschouwd te worden als een aanvulling op de pensioentoezegging.

2° Inrichter

Het Fonds voor Bestaanszekerheid "Fonds 2e pensioenpijler PC 121".

3° Aangeslotene

De arbeider (m/v) die behoort tot de categorie van personeel waarvoor de inrichter het sociaal sectoraal pensioenplan en dus onderhavige solidariteitstoezegging heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het solidariteitsreglement voldoet.

4° Solidariteitsbesluit

Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels.

5° Financieringsbesluit

Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging.

Gezien deze solidariteitstoezegging een integrerend onderdeel uitmaakt van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, dienen in het solidariteitsreglement gehanteerde termen die niet zouden opgenomen zijn in de hiervoor vermelde begrippenlijst te worden opgevat in hun betekenis in het licht van de WAP of van de in artikel 1 van het pensioenreglement opgenomen begrippenlijst.

Aansluitingsvoorwaarden

Art. 2. Alle arbeiders bedoeld in artikel 3 van het pensioenreglement worden verplicht aangesloten bij de solidariteitstoezegging.

Bijdragen en financiering van de solidariteitsprestaties

Art. 3. Voor alle arbeiders bedoeld in artikel 2 zal ten laste van de werkgever elke trimester een bijdrage worden gestort voor de financiering van de solidariteitstoezegging. De bijdrage wordt per collectieve arbeidsovereenkomst vanaf 1 januari 2008 vastgesteld op 0,06 procent van het brutoloon, berekend aan 108 pct. en waarop RSZ-inhoudingen worden gedaan. Deze bijdragen worden door de inrichter aan de solidariteitsinstelling overgemaakt voor het beheer en de financiering van de solidariteitsprestaties. De solidariteitsinstelling onderschrijft ter zake een middelenverbinde. De solidariteitstoezegging wordt gefinancierd rekening houdende met de verplichtingen voorzien in het financieringsbesluit. In geval van tekorten, zoals bedoeld in artikel 6 van het financieringsbesluit, legt het solidariteitsfonds binnen de drie maanden aan de CBFA een plan voor om die toestand te verhelpen. Indien dit plan mislukt zal het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen beslissen hetzij over een wijziging van de solidariteitsprestaties en/of over een verhoging van de bijdragen, hetzij over de vereffening van het Fonds. De vereffeningmodaliteiten zijn deze voorzien in geval van opheffing.

Solidariteitsinstelling

Art. 4. De rechtspersoon aan wie, in uitvoering de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2008, de uitvoering van de solidariteitstoezegging is toevertrouwd is het Fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal Fonds voor de schoonmaak". Een wijziging van de solidariteitsinstelling en de eventueel hiermee verbonden overdracht van reserves zijn onderworpen aan de voorwaarden bepaald door artikel 34 tot 37 van de WAP. In voorkomend geval licht de inrichter de aangeslotenen, alsook de CBFA in over de wijziging van solidariteitsinstelling.

Solidariteitsfonds

Art. 5. In de schoot van de solidariteitsinstelling wordt een solidariteitsfonds ingericht, genaamd het PC 121 Solidariteitsfonds. De bijdragen voor de solidariteitstoezegging worden in dit solidariteitsfonds gestort. Het solidariteitsfonds wordt door de solidariteitsinstelling beheerd, afgezonderd van haar andere activiteiten.

Obligations de l'organisateur

Art. 6. L'organisateur s'engage envers les affiliés à accomplir tout ce qui est nécessaire à la bonne exécution de la convention collective de travail visée à l'article 1^{er}, 1^o du règlement de pension. Il transmettra dès que possible les contributions perçues, destinées au financement de l'engagement de solidarité à l'organisme de solidarité. En outre, il fournira sans délai à l'organisme de solidarité toutes les informations nécessaires ou souhaitées.

Obligations de l'affilié et de ses ayants droit

Art. 7. L'affilié se soumet aux dispositions de la convention collective de travail visée à l'article 1^{er}, 1^o du règlement de pension. L'affilié autorise l'organisateur à requérir toutes les informations nécessaires à l'exécution de l'engagement de solidarité. L'affilié ou ses ayants droit transmettra(ont) le cas échéant à l'organisme de solidarité toutes les informations et attestations qui lui sont nécessaires pour remplir sans délai ses obligations envers l'affilié ou ses ayants droit.

Au cas où l'affilié ou ses ayants droit ne rempliraient pas une des obligations qui leur incombent, et au cas où il en résulterait une quelconque perte de droits, l'organisateur sera exonéré dans la même mesure que l'organisme de solidarité de ses obligations à l'égard de l'affilié ou de ses ayants droit concernant les prestations prévues par le présent règlement de solidarité.

Prestations de solidarité

Art. 8. § 1^{er}. Conformément à l'article 43, § 1^{er} de la LPC, exécuté par l'arrêté de solidarité, le présent règlement a pour objet d'accorder les prestations suivantes :

1^o le versement d'une rente complémentaire en cas de décès d'un affilié pendant la carrière professionnelle. Cette rente est égale au montant obtenu par la conversion d'un capital de 1.250 EUR suivant les modalités précisées à l'article 28 de la LPC. Toutefois, si la rente ainsi obtenue est inférieure à 300 EUR, indexée suivant les modalités précisées à l'article 28, § 2 de la LPC, le capital de 1.250 EUR sera versé en lieu et place de la rente. Le montant de 1.250 EUR est valable à partir du 1^{er} janvier 2008 et peut être modifié à l'avenir;

2^o la continuation des contributions patronales pour le présent régime de pension durant les périodes indemnisées de repos d'accouchement ou de maternité;

3^o la continuation des contributions patronales pour le présent régime de pension sur base du salaire moyen des quatre derniers trimestres connus durant les périodes de congé parental, congé de paternité, congé pour soins palliatifs ou congé pour s'occuper d'un parent malade.

§ 2. L'affilié doit répondre aux conditions énoncées à l'article 8 du règlement de pension avant que lui-même, ou en cas de décès, son(s) bénéficiaire(s) puisse(nt) faire valoir des droits sur des prestations de solidarité.

Art. 9. Les modalités pour l'attribution des prestations de solidarité sont les suivantes :

1^o pour la prestation visée à l'article 8, § 1^{er}, 1^o, le(s) bénéficiaire(s) est (sont) celui (ceux) visé(s) par l'article 10, 2^o du règlement de pension. Afin de bénéficier du versement de la prestation prévue en cas de décès, aucune formalité autre que celle requise à l'article 8 du règlement de pension n'est nécessaire.

Les demandes introduites plus de cinq ans après le décès de l'affilié ne sont plus recevables pour ce qui concerne cette prestation de solidarité. Tout versement est soumis aux retenues légales pour charges sociales, impôts et taxes;

2^o les prestations prévues à l'article 8, § 1^{er}, 2^o sont sur demande de l'organisateur, versées à l'organisme de pension sans que l'affilié ait besoin d'en faire la demande;

Verplichtingen van de inrichter

Art. 6. De inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 1, 1^o van het pensioenreglement vereist is. Hij zal alle bijdragen bestemd voor de financiering van de solidariteitstoezegging zo spoedig mogelijk aan de solidariteitsinstelling doen toekomen. Bovendien zal hij alle voor de uitvoering van de solidariteitsprestaties nodige of gewenste inlichtingen tijdig aan de solidariteitsinstelling bezorgen.

Verplichtingen van de aangeslotenen en zijn rechthebbende(n)

Art. 7. De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 1, 1^o van het pensioenreglement. De aangeslotene machtigt de inrichter alle inlichtingen op te vragen die voor de uitvoering van de solidariteitstoezegging vereist zijn. De aangeslotene of zijn rechthebbende(n) maakt(en) in voorkomend geval aan de solidariteitsinstelling alle inlichtingen en bewijsstukken over die nodig zijn om haar verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden zonder uitstel na te komen.

Mocht(en) de aangeslotene of zijn rechthebbenden een van de opgelegde verplichtingen niet nakomen, en mocht daardoor voor hem (hen) enig verlies van recht ontstaan, dan zal de inrichter in dezelfde mate als de solidariteitsinstelling ontslagen zijn van zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden in verband met de bij dit solidariteitsreglement geregelde prestaties.

Solidariteitsprestaties

Art. 8. § 1. In overeenstemming met artikel 43, § 1 van de WAP, zoals uitgevoerd door het solidariteitsbesluit, heeft onderhavig solidariteitsreglement tot doel de hierna volgende solidariteitsprestaties toe te kennen :

1^o een aanvullende uitkering in rente in geval van overlijden van een aangeslotene tijdens de beroepsloopbaan. Deze rente is gelijk aan het bedrag dat bekomen wordt door de omzetting van een kapitaal van 1.250 EUR volgens de modaliteiten bepaald in artikel 28 van de WAP. Indien de aldus bekomen rente echter lager is dan 300 EUR, geïndexeerd conform de modaliteiten beschreven in artikel 28, § 2 van de WAP, wordt in plaats van de rente het kapitaal van 1.250 EUR eenmalig uitbetaald. Het bedrag van 1.250 EUR geldt vanaf 1 januari 2008 en kan in de toekomst worden gewijzigd;

2^o de voortzetting van de werkgeversbijdragen voor onderhavig pensioenstelsel tijdens de vergoede periodes van bevallings- of zwangerschapsrust;

3^o de voortzetting van de werkgeversbijdragen - op basis van het gemiddeld loon van de vier laatst bekende kwartalen - voor onderhavig pensioenstelsel tijdens de periodes van ouderschapsverlof, vaderschapsverlof, verlof om palliatieve zorgen te verstrekken of om een zieke ouder te verzorgen.

§ 2. De aangeslotene moet voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 8 van het pensioenreglement, alvorens hij of, in geval van overlijden zijn begunstigde(n), aanspraak kan (kunnen) maken op solidariteitsprestaties.

Art. 9. De modaliteiten voor de toekenning van de solidariteitsprestaties zijn als volgt :

1^o voor de prestatie vermeld onder artikel 8, § 1, 1^o is (zijn) de begunstigde(n) diegene(n) die aangeduid is (zijn) in artikel 10, 2^o van het pensioenreglement. Om de solidariteitsuitkering voorzien in geval van overlijden te ontvangen dienen geen andere formaliteiten vervuld dan deze voorzien in artikel 8 van het pensioenreglement;

Aanvragen die meer dan vijf jaar na de datum van het overlijden van de betrokkene worden ingediend komen niet meer in aanmerking voor de bedoelde solidariteitsprestatie. Uitkeringen zijn onderworpen aan de wettelijke afhoudingen voor sociale lasten, belastingen en taksen.

2^o de prestaties vermeld onder artikel 8, § 1, 2^o worden op vraag van de inrichter door de solidariteitsinstelling overgemaakt aan de pensioeninstelling zonder dat de aangeslotene hiertoe een aanvraag moet indienen;

3° pour les prestations prévues à l'article 8, § 1^{er}, 3°, l'intéressé introduit une demande au moyen d'un formulaire qui peut être obtenu sur simple demande auprès de l'organisateur. Les demandes introduites plus de cinq ans après la fin de la période en question ne sont plus recevables pour ce qui concerne cette prestation de solidarité.

Droit de modification

Art. 10. Le présent règlement peut être modifié ou même abrogé par l'organisateur. Il est prévu une exception pour le montant du capital mentionné à l'article 8, § 1^{er}, 1°. Ce montant peut être modifié par l'organisateur sans modification du règlement de solidarité.

L'engagement de solidarité n'est pas constitutif de droits acquis, ni en cas de sortie visé à l'article 13 du règlement de pension, ni en cas de modification ou d'abrogation du règlement de solidarité.

Protection de la vie privée

Art. 11. L'organisateur et l'organisme de solidarité s'engagent à respecter la législation concernant la protection de la vie privée. Les données personnelles dont ils auront connaissance dans le cadre du présent régime de solidarité ne pourront être utilisées qu'en liaison avec l'objet du régime. L'organisateur et l'organisme de solidarité s'engagent à mettre à jour les données, à les corriger et à éliminer les données erronées ou superflues.

Ils prendront les mesures techniques et organisationnelles adéquates pour la protection des données personnelles contre toute destruction accidentelle ou non admise, leur perte accidentelle, leur modification ou tous accès et manipulations non admises.

Changement de l'organisme de solidarité et transferts

Art. 12. Tout changement d'organisme de solidarité et tout transfert est soumis aux dispositions des articles 34 à 38 de la LPC.

Abrogation

Art. 13. En cas d'abrogation du régime social sectoriel de pension, les avoirs restants du fonds de solidarité après déduction des provisions pour les prestations de solidarité en cours de règlement et pour frais à prévoir, liés à la liquidation du fonds de solidarité, ne pourront en aucun cas être reversés à l'organisateur. Ils seront attribués à titre de contribution exceptionnelle au régime de pension, au profit de tous les affiliés qui au moment de l'abrogation, répondent aux conditions visées à l'article 8 du règlement de pension.

Cette contribution exceptionnelle sera calculée pour chaque affilié, proportionnellement à la réserve acquise, éventuellement complétée à concurrence des montants minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC, dont il dispose selon le règlement de pension. Au cas où il n'y aurait pas de surplus, mais que les avoirs restants sont suffisants pour le paiement des prestations de solidarité en cours de règlement, ceux-ci seront exécutés intégralement même si à la suite de ces versements, il ne resterait pas suffisamment d'avoirs pour couvrir les frais à prévoir pour la liquidation. Si les avoirs restants sont insuffisants pour exécuter les prestations en cours de règlement ceux-ci seront réduits au prorata et éventuellement annulés. Dans les deux derniers cas, l'organisateur prendra en charge soit le solde des frais, soit la totalité des frais liés à la liquidation du fonds de solidarité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

3° de prestaties vermeld onder artikel 8, § 1, 3°, worden toegekend op vraag van de betrokkene op basis van een aangifteformulier dat op eenvoudig verzoek kan bekomen worden bij de inrichter. Aanvragen die meer dan vijf jaar na de einddatum van de betrokken periode worden ingediend komen niet meer in aanmerking voor de bedoelde solidariteitsprestatie.

Wijzigingsrecht

Art. 10. Dit solidariteitsreglement kan worden gewijzigd en zelfs worden opgeheven door de inrichter. Het bedrag van het kapitaal bij overlijden vermeld in artikel 8, § 1, 1° kan echter door de inrichter worden gewijzigd zonder te moeten overgaan tot een wijziging van het solidariteitsreglement.

De solidariteitstoezegging geeft geen aanleiding tot de vestiging van verworven rechten noch in geval van uittreding, zoals bedoeld in artikel 13 van het pensioenreglement, noch in geval van wijziging of opheffing van het solidariteitsreglement.

De bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Art. 11. De inrichter en de solidariteitsinstelling verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen. Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij in kennis gesteld worden in het kader van de huidige solidariteitsregeling slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van deze regeling. De inrichter en de solidariteitsinstelling verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.

Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

Wijzigingen van solidariteitsinstelling en overdrachten

Art. 12. Wijzigingen van solidariteitsinstelling en overdrachten zijn onderworpen aan de voorwaarden bepaald in artikels 34 tot 38 van de WAP.

Opheffing

Art. 13. Ingeval van opheffing van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, zullen de overblijvende middelen van het solidariteitsfonds, na aftrek van de provisies voor lopende solidariteitsprestaties en voor te voorziene kosten in verband met de opheffing van het solidariteitsfonds, in geen geval worden teruggestort aan de inrichter. Zij zullen worden toegekend onder vorm van een uitzonderlijke bijdrage aan de pensioenregeling ten bate van alle aangeslotenen die bij de opheffing van het pensioenstelsel voldeden aan de voorwaarden bepaald in artikel 8 van het pensioenreglement.

Deze uitzonderlijke bijdrage wordt voor elke aangeslotene berekend in verhouding tot de verworven reserve waarover hij beschikt in het kader van het pensioenstelsel, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP. Indien er geen overschot is, maar er voldoende middelen overblijven voor de lopende prestaties, zullen deze worden uitgevoerd ongeacht of er voldoende activa overblijven om de te voorziene kosten te dekken. Indien er onvoldoende middelen overblijven om de hangende prestaties volledig uit te keren worden zij pro rata verminderd en eventueel geannuleerd. In beide laatste gevallen neemt de oprichter hetzij het saldo van de kosten hetzij het geheel van de kosten in verband met de opheffing van het solidariteitsfonds te zijnen laste.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2475

[2009/202058]

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la préparation aux réunions des institutions à caractère social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 décembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la préparation aux réunions des institutions à caractère social.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires

Convention collective de travail du 5 décembre 2008

Préparation aux réunions des institutions à caractère social
(Convention enregistrée le 12 janvier 2009
sous le numéro 90164/CO/216)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés ressortissant à la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires.

Par "employés" on entend : les employés et les employées.

Art. 2. Principe

La présente convention a pour but d'accorder à certains employés le droit de s'absenter du travail pour participer aux réunions de la commission paritaire et des institutions à caractère social avec maintien de la rémunération normale à charge de l'employeur et sans imputation sur les jours de congé.

Art. 3. Réunions concernées

§ 1^{er}. Ce droit est accordé afin de permettre à l'employé concerné d'assister aux réunions formelles et préparatoires de la commission paritaire.

§ 2. Ce droit est également accordé afin de permettre aux employés concernés d'assister aux assemblées générales et aux conseils d'administration des institutions à caractère social suivantes :

— l'association sans but lucratif "Fonds social pour les employés de notaires";

— l'organisme de financement de pension "Caisse nationale de pension complémentaire pour clercs et employés de notaires";

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2473

[2009/202058]

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende het bijwonen van vergaderingen van instellingen met sociaal karakter (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de notarisbedienden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende het bijwonen van vergaderingen van instellingen met sociaal karakter.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de notarisbedienden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2008

Bijwonen van vergaderingen van instellingen met sociaal karakter
(Overeenkomst geregistreerd op 12 januari 2009 onder het nummer 90164/CO/216)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die onder het Paritair Comité voor de notarisbedienden ressorteren.

Met "bedienden" bedoelt men : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Art. 2. Principe

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel aan bepaalde bedienden het recht toe te kennen van de werkplek afwezig te zijn voor het bijwonen van de vergaderingen van het paritair comité en de instellingen met sociaal karakter, met behoud van het normale loon en zonder aanrekening op de verlofdagen.

Art. 3. Beoogde vergaderingen

§ 1. Dit recht wordt toegekend aan de betrokken bedienden voor het bijwonen van de officiële en voorbereidende vergaderingen van het paritair comité.

§ 2. Dit recht wordt eveneens toegekend aan de betrokken bedienden voor het bijwonen van algemene vergaderingen en raden van bestuur van de volgende instellingen met sociaal karakter :

— vereniging zonder winstoogmerk "Sociaal Fonds voor notarisbedienden";

— organisme voor de financiering van pensioenen "Nationale kas voor aanvullend pensioen voor klerken en notarisbedienden";

— l'association sans but lucratif "Initiative de formation notariale", en abrégé "IFON";

— l'association sans but lucratif "Fonds de financement pour l'emploi dans le notariat";

— l'association sans but lucratif "Services sociaux du notariat",

— d'autres institutions créées ou à créer en exécution de conventions collectives de travail ou d'autres conventions éventuelles entre employeurs et employés.

Art. 4. Les bénéficiaires

§ 1^{er}. Bénéficiaire du droit prévu à l'article 2 :

— pour les réunions visées à l'article 3, § 1^{er}, les employés membres de la commission paritaire,

— pour les réunions visées à l'article 3, § 2, les employés représentant le personnel, membres de l'assemblée générale et membres du conseil d'administration de l'institution concernée.

§ 2. Si plusieurs employés d'un même employeur bénéficient du droit visé à l'article 2, ils ne peuvent pas être absents du lieu de travail simultanément dans le cadre de l'application de la présente convention.

Art. 5. Les conseillers techniques

Quatre employés de notaires désignés pour une durée de quatre ans par l'Union professionnelle royale La Basoche belge et/ou par une autre organisation, syndicale ou non, bénéficient du droit prévu à l'article 2 afin d'assister aux réunions visées à l'article 3, § 1^{er}. Ils bénéficient également de ce droit à concurrence de quatre demi-jours ou deux jours complets par cycle de deux ans pour la préparation de ces réunions.

Art. 6. Modalités organisationnelles

Compte tenu de la relation de confiance existant entre les parties, l'employé informe son employeur en temps utile du ou des mandats dont il est investi ainsi que des dates prévues pour les réunions.

Art. 7. Compensation financière

Une compensation est prévue pour compenser le salaire à payer par l'employeur à l'employé absent pour participer aux réunions visées par la présente convention.

L'employeur peut bénéficier de cette compensation en adressant une demande à cet effet auprès de l'institution concernée. Le montant de cette compensation s'élève à 125 EUR par demi-jour ou à 200 EUR par jour complet.

Pour les réunions officielles et préparatoires de la commission paritaire, c'est la "Fédération royale du Notariat belge" qui prend en charge le paiement de cette compensation.

Art. 8. Règlement des conflits

En cas de conflit entre l'employeur et l'employé au sujet de l'exécution des mandats de l'employé, membre de la commission paritaire et/ou des organes des institutions mentionnées à l'article 3, la partie la plus diligente saisit par lettre recommandée le bureau de conciliation de la commission paritaire créé par la convention collective de travail du 19 novembre 1996 relative à la création d'un bureau de conciliation.

L'employeur qui envisage de licencier un tel employé, sauf pour motif grave, doit préalablement soumettre le cas dans la même forme au même bureau de conciliation.

L'exécution de la mesure de licenciement ne pourra intervenir pendant la durée de cette procédure.

Art. 9. Toute stipulation du contrat de travail individuel contraire aux dispositions de la présente convention est nulle.

Art. 10. La participation de l'employé aux réunions visées à l'article 3 ne peut constituer un motif pour mettre fin au contrat de travail.

Art. 11. Disposition abrogatoire

La convention collective de travail du 19 mars 1997 relative au règlement des absences pour assister aux réunions des institutions à caractère social est abrogée et remplacée par la convention collective de travail.

Art. 12. Durée de la convention

La présente convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

— vereniging zonder winstoogmerk "Notarieel Vormingsinitiatief", afgekort "Notavi";

— vereniging zonder winstoogmerk "Financieringsfonds voor de tewerkstelling in het notariaat";

— vereniging zonder winstoogmerk "Sociale diensten van het Notariaat";

— andere instellingen opgericht of op te richten ter uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomsten of eventuele andere overeenkomsten tussen werkgevers en bedienden.

Art. 4. De begunstigden

§ 1. Genieten van het recht voorzien in artikel 2 :

— voor de vergaderingen beoogd in artikel 3, § 1, de bedienden die lid zijn van het paritair comité;

— voor de vergaderingen beoogd in artikel 3, § 2, de bedienden-vertegenwoordigers van het personeel, lid van de algemene vergadering of van de raad van bestuur van de betrokken instelling.

§ 2. Indien meerdere bedienden bij dezelfde werkgever genieten van het recht voorzien in artikel 2, kunnen zij niet tegelijkertijd afwezig zijn van de werkplek in het kader van de toepassing van deze overeenkomst.

Art. 5. De technische raadgevers

Vier notarisbedienden, aangeduid als technische raadgevers voor een duur van vier jaar door de "Koninklijke Beroepsvereniging van het Notarispersoneel" en/of een andere al dan niet vakbondsorganisatie, genieten van het recht voorzien in artikel 2 voor het bijwonen van de vergaderingen beoogd door artikel 3, § 1, en bijkomend voor vier halve dagen of twee volledige dagen per twee jaar ter voorbereiding ervan.

Art. 6. Organisatorische modaliteiten

Rekening houdend met de vertrouwensrelatie tussen de partijen, brengt de bediende tijdig zijn werkgever op de hoogte van de door hem beklede mandaten en van de voorziene data van de vergaderingen.

Art. 7. Financiële vergoeding

Een vergoeding is voorzien om de betaling van het loon van de bediende door zijn werkgever te compenseren voor het deelnemen aan de vergaderingen beoogd door deze overeenkomst.

De werkgever kan, op verzoek gericht aan de betrokken instelling, van deze vergoeding genieten. Deze vergoeding bedraagt 125 EUR per halve dag of 200 EUR per hele dag.

Voor wat de officiële en voorbereidende vergaderingen van het paritair comité betreft neemt de "Koninklijk Federatie van het Belgisch Notariaat" de betaling ten laste.

Art. 8. Conflictregeling

In geval van conflict tussen de werkgever en de bediende over de uitvoering van de mandaten van de bediende, lid van het paritair comité en/of van de organen van de in artikel 3 vermelde instellingen, ligt de meest gereede partij het geval met een aangetekende brief voor aan het door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 1996 opgerichte verzoeningsbureau van het paritair comité.

De werkgever die overweegt een dergelijke bediende te ontslaan, behoudens om dringende reden, moet voorafgaandelijk het geval in dezelfde vorm aan hetzelfde verzoeningsbureau voorleggen.

De maatregel tot ontslag mag niet worden uitgevoerd tijdens de duur van deze procedure.

Art. 9. Elk beding van de individuele arbeidsovereenkomst dat strijdig is met de bepalingen vervat in deze overeenkomst is nietig.

Art. 10. De deelname van de bediende aan de vergaderingen beoogd in artikel 3 vormt geen motief om een einde te stellen aan de arbeidsovereenkomst.

Art. 11. Opheffingsbepaling

De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 maart 1997 betreffende één reglement van afwezigheden voor het bijwonen van vergaderingen van instellingen met sociaal karakter wordt opgeheven en vervangen door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 12. Duur van de overeenkomst

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2009. Zij is gesloten voor een onbepaalde duur.

Elle ne peut être dénoncée par chacune des parties signataires que moyennant un délai de préavis d'au moins six mois. Cette dénonciation doit être faite par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires et aux organisations signataires ainsi qu'à l'Union professionnelle royale La Basoche belge".

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen slechts worden opgezegd met een opzeggingstermijn van tenminste zes maanden. Deze opzegging moet gebeuren bij een ter post aangetekend brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de notarisbedienden en aan de ondertekenende organisaties, alsmede aan de "Koninklijke Beroepsvereniging van het Notarispersoneel".

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2476

[2009/202150]

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, relative à la prépension pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves en exécution de la convention collective de travail n° 91 du Conseil national du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la batellerie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, relative à la prépension pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves en exécution de la convention collective de travail n° 91 du Conseil national du travail.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire de la batellerie

Convention collective de travail du 19 janvier 2009

Prépension pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves en exécution de la convention collective de travail n° 91 du Conseil national du travail (Convention enregistrée le 24 février 2009 sous le numéro 90990/CO/139)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers, ouvrières et au personnel navigant des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2474

[2009/202150]

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende het brugpensioen voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende het brugpensioen voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009

Brugpensioen voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 90990/CO/139)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden, werksters en varend personeel van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

Art. 2. Pour autant qu'il soit satisfait aux conditions mentionnées dans la convention collective de travail n° 91 du 20 décembre 2007 du Conseil national du travail fixant les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement, les ouvriers et les ouvrières et le personnel navigant des employeurs visés à l'article 1^{er}, peuvent prétendre à une indemnité complémentaire.

Art. 3. En cas de passage d'un régime de travail tel que visé à la convention collective de travail n° 77bis, conclue au Conseil national du travail le 19 décembre 2001 concernant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, à la prépension, il y a lieu de tenir compte, pour le calcul de l'indemnité complémentaire, visée à l'article 4 de la convention collective de travail n° 17, de la rémunération à temps plein, le cas échéant limitée à la rémunération nette de référence, déterminée en exécution de la convention collective de travail n° 17.

Art. 4. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1^{er} ont droit, à charge du "Fonds pour la navigation rhénane et intérieure", à une allocation complémentaire, à condition qu'ils satisfassent aux conditions prévues à l'article 2 de la présente convention collective de travail. Pour le calcul de l'indemnité complémentaire, il est fait référence aux modalités de calcul reprises dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 5. Le droit à l'indemnité complémentaire est maintenu en cas de reprise du travail.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et est conclue pour une durée de deux ans. Elle ne vise que les prépensions qui commencent au 1^{er} janvier 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Art. 2. Voor zover er voldaan wordt aan de voorwaarden vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 van 20 december 2007 van de Nationale Arbeidsraad tot vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van het brugpensioen voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, en indien zij worden ontslagen, kunnen deze werklieden en werksters en het varend personeel van de in artikel 1 bedoelde werknemers aanspraak maken op een aanvullende vergoeding.

Art. 3. Bij overgang van een arbeidstijdregeling zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001 betreffende een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, naar het brugpensioen, moet voor de berekening van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, rekening worden gehouden met het voltijds loon, desgevallend beperkt tot het netto-referteloon bepaald in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Art. 4. De in artikel 1 bedoelde werklieden en werksters hebben, ten laste van het "Fonds voor de Rijn- en Binnenscheepvaart", recht op een aanvullende vergoeding, mits zij voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. Voor de berekening van de aanvullende vergoeding wordt verwezen naar de berekingsmodaliteiten bedoeld de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 5. Het recht op de aanvullende vergoeding blijft behouden in geval van werkhervatting.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 januari 2009 en is gesloten voor de duur van twee jaar en betreft de brugpensioenen welke ingaan vanaf 1 januari 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2477

[2009/201768]

19 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, concernant la prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2007 relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la convention collective de travail du 14 juin 1989, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, instaurant un régime de prépension conventionnelle, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 janvier 1990, prorogée dernièrement par la convention collective de travail du 27 juin 2007, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 février 2008;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2475

[2009/201768]

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot invoering van een stelsel van conventioneel brugpensioen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 januari 1990, laatst verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 februari 2008;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, concernant la prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2007 relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 23 janvier 1990, *Moniteur belge* du 7 février 1990.

Arrêté royal du 19 février 2008, *Moniteur belge* du 8 avril 2008.

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 11 février 2009

Prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2007 relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans (Convention enregistrée le 24 février 2009, sous le numéro 91009/CO/116)

Article 1^{er}. Article 1^{er}. La présente convention collective de travail a pour objet de proroger, pour une durée limitée à la période s'étendant du 1^{er} janvier 2009 au 31 mars 2009 et selon les modalités prévues par la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, le régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement instauré par la convention collective de travail conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique le 14 juin 1989 (arrêté royal du 23 janvier 1990; *Moniteur belge* du 7 février 1990) et prorogé par les conventions collectives de travail conclues les 14 mars 1991 (arrêté royal du 13 septembre 1991; *Moniteur belge* du 3 décembre 1991), 26 mai 1993 (arrêté royal du 31 janvier 1994; *Moniteur belge* du 21 avril 1994), 29 mars 1995 (arrêté royal du 27 septembre 1995; *Moniteur belge* du 11 novembre 1995), 21 mai 1997 (arrêté royal du 8 octobre 1998, *Moniteur belge* du 28 novembre 1998), 3 mars 1999 (arrêté royal du 31 mai 2001; *Moniteur belge* du 25 juillet 2001), 2 mai 2001 (arrêté royal du 6 décembre 2002; *Moniteur belge* du 20 décembre 2002), 7 mai 2003 (arrêté royal du 9 octobre 2003; *Moniteur belge* du 19 novembre 2003), 24 mai 2005 (arrêté royal du 28 septembre 2005, *Moniteur belge* du 26 octobre 2005) et le 27 juin 2007 (arrêté royal du 19 février 2008, *Moniteur belge* du 8 avril 2008).

Art. 2. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 betreffende het conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 23 januari 1990, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1990.

Koninklijk besluit van 19 februari 2008, *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007 betreffende het conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 91009/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel, de regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen voor een bepaalde duur te verlengen van 1 januari 2009 tot en met 31 maart 2009 en dit overeenkomstig de modaliteiten voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid van 14 juni 1989 (koninklijk besluit van 23 januari 1990; *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1990) en verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 14 maart 1991 (koninklijk besluit van 13 september 1991; *Belgisch Staatsblad* van 3 december 1991), 26 mei 1993 (koninklijk besluit van 31 januari 1994; *Belgisch Staatsblad* van 21 april 1994), 29 maart 1995 (koninklijk besluit van 27 september 1995; *Belgisch Staatsblad* van 11 november 1995), 21 mei 1997 (koninklijk besluit van 8 oktober 1998, *Belgisch Staatsblad* van 28 november 1998), 3 maart 1999 (koninklijk besluit van 31 mei 2001; *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2001), 2 mei 2001 (koninklijk besluit van 6 december 2002, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2002), 7 mei 2003 (koninklijk besluit van 9 oktober 2003, *Belgisch Staatsblad* van 19 november 2003), 24 mei 2005 (koninklijk besluit van 28 september 2005, *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 2006) en 27 juni 2007 (koninklijk besluit van 19 februari 2008, *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008).

Art. 2. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 3. Modalités

Les modalités reprises dans la convention collective de travail relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique le 27 juin 2007, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 février 2008 publié au *Moniteur belge* du 8 avril 2008, sont prolongées pour une période de trois mois débutant le 1^{er} janvier 2009 et se terminant le 31 mars 2009.

Art. 4. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et prend fin le 31 mars 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Met "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 3. Modaliteiten

De modaliteiten die vervat zijn in de collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot het conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar, gesloten op 27 juni 2007 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 februari 2008 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2008, worden verlengd voor een duur van drie maanden die ingaat op 1 januari 2009 en eindigt op 31 maart 2009.

Art. 4. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2009 en eindigt op 31 maart 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2478

[2009/202486]

15 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux groupes à risque en exécution du chapitre VIII, section I^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative aux groupes à risque en exécution du chapitre VIII, section I^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2476

[2009/202486]

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de risicogroepen in uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling I van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de risicogroepen in uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling I van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées
fournissant des travaux ou services de proximité***Convention collective de travail du 11 février 2009*

Groupes à risque en exécution du chapitre VIII, section Ière de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (Convention enregistrée le 24 février 2009 sous le numéro 91020/CO/322.01)

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Art. 4. Les employeurs visés à l'article 1^{er} versent pour les années 2009 et 2010 une cotisation de 0,10 p.c., calculée sur la base du salaire déclaré à l'Office national de Sécurité sociale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 5. Le produit de la perception de la cotisation est destiné au financement d'initiatives en faveur de l'emploi des personnes appartenant aux groupes à risque.

Ces initiatives peuvent être organisées soit collectivement, soit individuellement ou encore pour un groupe d'entreprises.

Le développement du projet, la coordination, le décompte des coûts et le rapportage sont confiés au Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité".

Art. 6. Doivent être considérés comme groupes à risque dans le cadre de la présente convention collective de travail :

- les travailleurs non qualifiés ou à qualification réduite et/ou demandeurs d'emploi;
- les travailleurs dont l'emploi est menacé par suite d'un manque de formation ou de recyclage de la capacité professionnelle;
- les travailleurs exerçant une activité dont l'emploi est menacé par suite d'un manque d'adaptation permanente.

Le conseil d'administration du Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité définit les groupes cibles.

Art. 7. Cette cotisation est perçue par le Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité". Les fonds perçus seront gérés paritairement.

Art. 8. Une évaluation sera effectuée chaque année, au sein de la sous-commission paritaire à propos des initiatives de formation existantes et des affectations, comme prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die
buurtwerken of -diensten leveren***Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009*

Risicogroepen in uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling I van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 91020/CO/322.01)

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Art. 4. De in artikel 1 bedoelde werkgevers betalen voor de jaren 2009 en 2010 een bijdrage van 0,10 pct., berekend op grond van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loon van de werknemers, zoals bedoeld bij artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 5. De opbrengst van de inning van de bijdrage is bestemd voor de financiering van tewerkstellingsinitiatieven van personen die behoren tot de risicogroepen.

Deze initiatieven kunnen hetzij collectief, hetzij individueel of hetzij voor een groep van ondernemingen georganiseerd worden.

De projectontwikkeling, de coördinatie, de kostenverrekening en de verslaggeving wordt toevertrouwd aan het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren".

Art. 6. In het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst moeten als risicogroepen beschouwd worden :

- de ongeschoolde of laaggeschoolde werknemers en/of werkzoekenden;
- de werknemers waarvan de tewerkstelling bedreigd wordt door gebrek aan scholing of herscholing van de vakbekwaamheid;
- de werknemers die een activiteit uitoefenen dat bij gebrek aan bestendige aanpassing de tewerkstelling bedreigd wordt.

De raad van beheer van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leverendefiniert de doelgroepen.

Art. 7. Deze bijdrage wordt geïnd door het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren". De geïnde fondsen zullen paritair beheerd worden.

Art. 8. Jaarlijks zal, in de schoot van het paritair subcomité, een evaluatie worden gemaakt van de bestaande opleidingsinitiatieven en bestedingen, zoals voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2479

[2009/202485]

15 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2477

[2009/202485]

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge*
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Commission paritaire pour employés de l'industrie
et du commerce du pétrole**

Convention collective de travail du 12 février 2009

Dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle (Convention enregistrée le 24 février 2009 sous le numéro 91016/CO/211)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole.

Art. 2. Donnant suite au protocole 2007-2008 convenu entre partenaires sociaux le 18 juin 2007 (enregistré sous le numéro 83888), est conclue cette convention collective de travail jusqu'au 30 juin 2009; il est stipulé explicitement que ceci n'engage pas une future convention collective de travail 2009-2010.

Régime particulier équipes"

Pour les travailleurs ayant 33 années de service dont 20 ans en équipe comportant du travail de nuit (convention collective de travail n° 46 conclue au sein du Conseil national du travail), possibilité de prépension conventionnelle à l'âge de 56 ans à partir du 1^{er} janvier 2009.

Cette mesure requiert l'accord des deux parties (employeur et travailleur individuel).

Art. 3. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée et prend effet à partir du 1^{er} janvier 2009 et se termine le 30 juin 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden uit de
petroleumnijverheid en -handel**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009

Tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen (Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 91016/CO/211)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel ressorteren.

Art. 2. Aansluitend op het protocol 2007-2008 overeengekomen tussen sociale partners op 18 juni 2007 (geregistreerd onder het nummer 83888), wordt tot 30 juni 2009 deze collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten; uitdrukkelijk wordt gestipuleerd dat dit geen engagement is voor de komende collectieve arbeidsovereenkomst 2009-2010.

Bijzondere regelingsshift"

Voor werknemers met 33 jaar dienst waarvan 20 jaar in shift met nachtarbeid (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten in de Nationale Arbeidsraad) mogelijkheid tot conventioneel brugpensioen op 56-jarige leeftijd vanaf 1 januari 2009.

Deze maatregel vergt het akkoord van beide partijen (werkgever en individuele werknemer).

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor een bepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2480

[2009/202489]

15 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de traitement de scories et déchets d'aciéries, situées dans la commune d'Herstal et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 18 mai 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, ces derniers mois, dans un climat de récession, la situation économique s'est dégradée notamment pour certaines entreprises de traitement de scories et déchets d'aciéries, situées dans la commune d'Herstal et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Que ces entreprises rencontrent une très forte baisse du carnet de commande du fait que leur principal client a lui-même réduit ses activités;

Considérant qu'il est impossible de prédire, à court terme, l'évolution de la crise et, donc, la reprise des activités;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour certaines entreprises de traitement de scories et déchets d'aciéries, situées dans la commune de Herstal et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers de certaines entreprises de traitement de scories et déchets d'aciéries, situées dans la commune d'Herstal et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2480

[2009/202489]

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen van verwerking van slakken en afval van staalfabrieken gelegen in de gemeente Herstal en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 18 mei 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de laatste maanden, in een klimaat van recessie, de economische toestand is achteruitgegaan, in het bijzonder voor sommige ondernemingen van verwerking van slakken en afval van staalfabrieken, gelegen in de gemeente Herstal en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Dat deze ondernemingen een heel sterke daling in de orderportefeuille ondervinden doordat hun belangrijkste klant zelf zijn activiteiten heeft verminderd;

Overwegende dat het onmogelijk is om op korte termijn de evolutie van de crisis te voorspellen en dus de eventuele herneming van de activiteiten;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor sommige ondernemingen van verwerking van slakken en afval van staalfabrieken, gelegen in de gemeente Herstal en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van sommige ondernemingen van verwerking van slakken en afval van staalfabrieken, gelegen in de gemeente Herstal en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 27 mai 2009 et cesse d'être en vigueur le 27 mai 2010.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 27 mei 2009 en treedt buiten werking op 27 mei 2010.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2481

[2009/202490]

15 JUNI 2009. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ayant pour activité l'installation aussi bien de sprinklers, de détecteurs d'incendie, de matériel de sécurité et de compartimentage que de systèmes d'évacuation de fumée et de chaleur, situées dans l'entité d'Erembodegem et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (SCP 149.04), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, donné le 12 mai 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, ces derniers mois, dans un climat de récession, la situation économique s'est dégradée notamment pour les entreprises ayant pour activité l'installation aussi bien de sprinklers, de détecteurs d'incendie, de matériel de sécurité et de compartimentage que de systèmes d'évacuation de fumée et de chaleur, situées dans l'entité d'Erembodegem et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

Que ces entreprises rencontrent une très forte baisse du carnet de commande du fait que leurs principaux clients réduisent leurs investissements ou y renoncent;

Considérant qu'il est impossible de prédire, à court terme, l'évolution de la crise et, donc, la reprise des activités;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises ayant pour activité l'installation aussi bien de sprinklers, de détecteurs d'incendie, de matériel de sécurité et de compartimentage que de systèmes d'évacuation de fumée et de chaleur, situées dans l'entité d'Erembodegem et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant pour activité l'installation aussi bien de sprinklers, de détecteurs d'incendie, de matériel de sécurité et de compartimentage que de systèmes d'évacuation de fumée et de chaleur, situées dans l'entité d'Erembodegem et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2481

[2009/202490]

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit de installatie van zowel sprinklers, branddetectors, beveiligingsmateriaal en compartimentering als systemen voor rook- en warmteafvoer, gelegen op het grondgebied van Erembodegem en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, gegeven op 12 mei 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de laatste maanden, in een klimaat van recessie, de economische toestand is achteruitgegaan, in het bijzonder voor de ondernemingen met als activiteit de installatie van zowel sprinklers, branddetectors, beveiligingsmateriaal en compartimentering als systemen voor rook- en warmteafvoer, gelegen op het grondgebied van Erembodegem en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel ressorteren;

Dat deze ondernemingen een heel sterke daling in de orderportefeuille ondervinden doordat hun belangrijkste klanten hun investeringen verminderen of er van afzien;

Overwegende dat het onmogelijk is om op korte termijn de evolutie van de crisis te voorspellen en dus de eventuele herneming van de activiteiten;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit de installatie van zowel sprinklers, branddetectors, beveiligingsmateriaal en compartimentering als systemen voor rook- en warmteafvoer, gelegen op het grondgebied van Erembodegem en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel ressorteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit de installatie van zowel sprinklers, branddetectors, beveiligingsmateriaal en compartimentering als systemen voor rook- en warmteafvoer, gelegen op het grondgebied van Erembodegem en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel ressorteren.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2009 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} juin 2010.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2009 en treedt buiten werking op 1 juni 2010.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2482

[2009/202621]

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 12 avril 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie chimique, concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 juin 1972, notamment l'article 4 des statuts, modifié par la convention collective de travail du 13 novembre 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 septembre 1986;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 novembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2482

[2009/202621]

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 1972, inzonderheid op artikel 4 van de statuten, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 september 1986;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid".

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 2 juin 1972, *Moniteur belge* du 21 juin 1972.

Arrêté royal du 17 septembre 1986, *Moniteur belge* du 8 octobre 1986.

—————
Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 7 novembre 2008

Fixation du montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique" (Convention enregistrée le 9 décembre 2008 sous le numéro 89816/CO/116)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. En exécution de l'article 4 des statuts fixés par la convention collective de travail du 12 avril 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie chimique, concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 juin 1972, publié au *Moniteur belge* du 21 juin 1972, modifié par les conventions collectives de travail des 12 décembre 1979 et 13 novembre 1985, rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 8 mai 1980 et 17 septembre 1986, publiés au *Moniteur belge* des 27 août 1980 et 8 octobre 1986, le montant de la cotisation pour l'exercice 2009 est fixé à 0,40 p.c. des salaires bruts non plafonnés, sauf dans le cas de l'application de l'article 4bis de la convention collective de travail du 12 avril 1972 précitée.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2483

[2009/202623]

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 novembre 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative à la prépension conventionnelle à partir de 56 ans moyennant une carrière de 40 années (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 2 juni 1972, *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1972.

Koninklijk besluit van 17 september 1986, *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1986.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2008

Vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid" (Overeenkomst geregistreerd op 9 december 2008 onder het nummer 89816/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Onder "werklieden" wordt verstaan : de werklieden en de werksters.

Art. 2. Ter uitvoering van artikel 4 van de statuten vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 1972, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 21 juni 1972, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 12 december 1979 en 13 november 1985, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 8 mei 1980 en 17 september 1986, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1980 en van 8 oktober 1986, wordt het bedrag van de bijdrage voor het dienstjaar 2009 vastgesteld op 0,40 pct. van de onbegrensde brutolonen, behoudens in geval van toepassing van artikel 4bis van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2483

[2009/202623]

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende het conventioneel bruggpensioen vanaf 56 jaar met een loopbaan van 40 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 novembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, relative à la prépension conventionnelle à partir de 56 ans moyennant une carrière de 40 années.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Sous-commission paritaire de la fabrication
et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement**

Convention collective de travail du 14 novembre 2008

Prépension conventionnelle à partir de 56 ans moyennant une carrière de 40 années (Convention enregistrée le 9 décembre 2008 sous le numéro 89817/CO/120.03)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail a pour objet d'instituer, pour une durée limitée à la période s'étendant du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus et selon les dispositions prévues par la convention collective de travail n° 92 conclue le 20 décembre 2007, en exécution de l'accord interprofessionnel du 2 février 2007 et la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, le régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, selon les modalités suivantes.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 3. Le régime d'indemnité complémentaire visé à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail est prévu pour les ouvriers :

1. ayant atteint ou atteignant, au moment de la fin de leur contrat de travail et au plus tard le 31 décembre 2009, l'âge de 56 ans ou plus;

2. qui peuvent se prévaloir, au moment de la fin du contrat de travail, d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que salarié;

3. qui prouvent qu'ils ont effectué avant l'âge de 17 ans pendant au moins 78 jours des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées avec assujettissement complet à la sécurité sociale ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le 1^{er} septembre 1983;

4. satisfaisant aux conditions régissant la matière, prévues en la matière par la législation et plus particulièrement par l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992), par l'arrêté royal du 3 mai 2007 régissant la prépension conventionnelle dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007), par la convention collective de travail n° 92 conclue le

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar met een loopbaan van 40 jaar.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken
in jute of in vervangingsmaterialen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2008

Conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar met een loopbaan van 40 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 9 december 2008 onder het nummer 89817/CO/120.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel, de regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, overeenkomstig de bepalingen voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 van 20 december 2007, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007 en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, voor een bepaalde duur in te stellen van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2009, volgens de hierna volgende modaliteiten.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen.

Met "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 3. De in artikel 1 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde regeling van aanvullende vergoeding wordt voorzien voor de arbeiders die :

1. de leeftijd van 56 jaar of meer hebben bereikt of zullen bereiken op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst en uiterlijk op 31 december 2009;

2. die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden;

3. het bewijs leveren dat zij voor de leeftijd van 17 jaar gedurende tenminste 78 dagen arbeidsprestaties hebben geleverd waarvoor sociale zekerheidsbijdragen zijn betaald met volledige onderwerping aan de sociale zekerheid of tenminste 78 dagen arbeidsprestaties hebben geleverd in het kader van het leerlingenwezen welke zich situeren voor 1 september 1983;

4. voldoen aan de ter zake geldende voorwaarden voorzien in de wetgeving terzake en meer bepaald in het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992), het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007), de collectieve arbeidsovereenkomst

20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail et la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2007);

5. qui sont licenciés, sauf en cas de motif grave au sens de la législation relative aux contrats de travail.

Les ouvriers concernés seront invités le cas échéant par l'employeur à un entretien prévu à l'article 10 de la convention collective de travail n° 17 précitée conclue au Conseil national du travail; le cas échéant, la procédure de licenciement sera exécutée.

Art. 4. Outre les conditions d'âge fixées par l'arrêté royal susmentionné du 3 mai 2007, les ouvriers doivent, pour pouvoir bénéficier de la prépension conventionnelle, satisfaire à l'une des conditions d'ancienneté suivantes :

— soit 15 ans de travail salarié dans une ou plusieurs entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement;

— soit 5 ans de travail salarié dans une ou plusieurs entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement pendant les 10 dernières années, dont 1 an les 2 dernières années.

Art. 5. Pour les ouvriers concernés, les mêmes dispositions et procédures que celles fixées par les conventions collectives de travail n° 17 et n° 92 précitées conclues au Conseil national du travail sont d'application.

Art. 6. En exécution des dispositions de l'article 8 des statuts, fixés par convention collective de travail du 12 avril 2002, conclue au sein de la sous-commission paritaire susmentionnée, instituant un fonds de sécurité d'existence pour le secteur et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 août 2002 (*Moniteur belge* du 9 octobre 2002), il est octroyé aux ouvriers visés aux articles 2 et 3 une indemnité complémentaire à charge du fonds. Les directives administratives nécessaires du conseil d'administration du fonds doivent être observées.

Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention sont fixées par le conseil d'administration du fonds.

Art. 7. L'indemnité complémentaire visée à l'article 6 de la présente convention collective de travail est octroyée conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 17 précitée conclue au Conseil national du travail.

Art. 8. L'indemnité complémentaire visée à l'article 6 de la présente convention collective de travail est payée mensuellement.

Le montant est, conformément à l'article 8 de la convention collective n° 17 précitée conclue au Conseil national du travail :

— lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en la matière aux allocations de chômage;

— révisé conformément au coefficient annuel de réévaluation déterminé par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

Art. 9. Les ouvriers prépensionnés s'engagent à informer immédiatement leur dernier employeur s'ils reprennent une activité.

S'ils reprennent une activité auprès d'un autre employeur ou en tant qu'indépendant, le paiement de l'indemnité complémentaire susmentionnée est maintenu, conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 17 précitée conclue au Conseil national du travail.

S'ils ne reprennent pas une activité, ils fourniront tous les trois mois la preuve qu'ils continuent à bénéficier des allocations de chômage.

Art. 10. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et prend fin le 31 décembre 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

nr. 92 van 20 december 2007 gesloten in de Nationale Arbeidsraad en de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007);

5. ontslagen worden, behoudens wegens dringende reden zoals bedoeld in de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De betrokken arbeiders zullen desgevallend door de werkgever uitgenodigd worden tot een onderhoud zoals voorzien in artikel 10 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Er zal, desgevallend, tot de ontslagprocedure worden overgegaan.

Art. 4. Naast de leeftijdsvoorwaarden vastgesteld door voormeld koninklijk besluit van 3 mei 2007 dienen de werklieden, om te kunnen genieten van het conventioneel brugpensioen, bovendien te voldoen aan één van de volgende anciënniteitsvoorwaarden :

— ofwel 15 jaar loondienst in een of meerdere ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen;

— ofwel 5 jaar loondienst in een of meerdere ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, tijdens de laatste 10 jaren waarvan minstens 1 jaar in de laatste 2 jaren.

Art. 5. Voor de betrokken arbeiders gelden dezelfde voorwaarden en procedures als deze bepaald in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17 en nr. 92 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 6. In uitvoering van de bepalingen van artikel 8 van de statuten, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2002, gesloten in het bovengenoemd paritair subcomité tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sector en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2002), wordt aan de arbeiders bedoeld in de artikelen 2 en 3 een aanvullende vergoeding toegekend ten laste van het fonds. De administratieve richtlijnen van de raad van beheer van het fonds moeten nageleefd worden.

De administratieve formaliteiten nodig voor de uitvoering van deze overeenkomst worden door de raad van beheer van het fonds vastgelegd.

Art. 7. De in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde aanvullende vergoeding wordt overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad toegekend.

Art. 8. De in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde aanvullende vergoeding wordt maandelijks uitbetaald.

Het bedrag wordt, overeenkomstig artikel 8 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad :

— gebonden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen;

— herzien overeenkomstig de herwaarderingscoëfficiënt door de Nationale Arbeidsraad jaarlijks vastgesteld, in functie van de evolutie van de regelingslonen.

Art. 9. De betrokken bruggepensioneerde arbeiders verbinden zich ertoe hun laatste werkgever onmiddellijk in te lichten indien zij een activiteit hernemen.

In geval van werkhervatting bij een andere werkgever of als zelfstandige zal de bovengenoemde aanvullende vergoeding, overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, doorbetaald worden.

Indien zij het werk niet hernemen zullen zij om de drie maand het bewijs voorleggen dat zij van de werkloosheidsuitkeringen blijven genieten.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2484

[2009/202624]

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 novembre 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 22 mars 2006 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 novembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, modifiant la convention collective de travail du 22 mars 2006 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit".

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales
et des aides seniors de la Communauté flamande**

Convention collective de travail du 27 novembre 2008

Modification de la convention collective de travail du 22 mars 2006 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit" (Convention enregistrée le 24 février 2009 sous le numéro 91017/CO/318.02)

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services d'aide à la famille (aides familiales et aides seniors) de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin, y compris les travailleurs dont l'emploi est financé par les moyens Maribel social et les travailleurs occupés sous un régime-ACS.

§ 2. La présente convention collective de travail ne s'applique pas :

1. au personnel fournissant des prestations dans le cadre d'un programme pour l'emploi et de transition professionnelle. Par "programmes pour l'emploi et de transition professionnelle", on entend de manière limitative :

— WEP et WEP+;

— distributeurs de repas pour autant qu'ils ne soient pas compris dans la réglementation d'aide logistique;

— gardes d'enfants malades pour autant qu'ils soient subventionnés par le "Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2484

[2009/202624]

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2006 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) ter uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2006 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) ter uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit".

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp
van de Vlaamse Gemeenschap**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2008

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2006 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) ter uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit" (Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 91017/CO/318.02)

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten voor gezinszorg (gezins- en bejaardenhulp) van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel, inbegrepen de werknemers betaald uit de middelen Sociale Maribel en de werknemers tewerkgesteld in een GESCO-statuut.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

1. het personeel dat prestaties levert in het kader van een tewerkstellings- en doorstromingsprogramma. Onder tewerkstellings- en doorstromingsprogramma's wordt limitatief verstaan :

— WEP en WEP+;

— maaltijdbedelers zolang ze niet begrepen zijn in de regelgeving logistieke hulp;

— oppassers zieke kinderen voor zover ze gesubsidieerd zijn door het "Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten".

Cette disposition s'applique sans préjudice des articles 6 à 16 inclus de la convention collective de travail du 22 mars 2006 relative aux conditions de travail et de rémunération du personnel occupé dans le cadre d'un programme pour l'emploi ou de transition professionnelle (Communauté flamande);

2. aux travailleurs occupés dans le cadre des titres-services, y compris le personnel d'encadrement.

Art. 2. L'annexe Ière de la convention collective de travail du 22 mars 2006 relative à une allocation de fin d'année (Communauté flamande) en exécution du "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit" est remplacée par les dispositions suivantes :

"Adaptation de la partie fixe indexée de l'allocation de fin d'année conformément à l'article 4, § 4 et du pourcentage de la partie proportionnelle de l'allocation de fin d'année conformément à l'article 5, § 1^{er} de la convention collective de travail du 22 mars 2006 relative à une allocation de fin d'année :

1. année 2005 : 280,81 EUR et 2,5 p.c.;
2. année 2006 : 348,48 EUR (= 286,15 EUR + 62,33 EUR) et 2,68 p.c. (= 2,5 p.c. + 0,18 p.c.);
3. année 2007 : 430,61 EUR (= 291,27 EUR + 139,34 EUR) et 2,89 p.c. (= 2,5 p.c. + 0,39 p.c.);
4. année 2008 : 530,85 EUR (= 305,26 EUR + 225,59 EUR) et 3,10 p.c. (= 2,5 p.c. + 0,6 p.c.)."

Art. 3. § 1^{er}. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 27 novembre 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties moyennement un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la sous-commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2485

[2009/202484]

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, modifiant les statuts du Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 9 novembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et à la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 septembre 2006;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 février 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, modifiant les statuts du Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité".

Deze bepaling geldt onverminderd de artikelen 6 tot en met 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2006 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het personeel tewerkgesteld in het kader van een tewerkstellings- of doorstromingsprogramma (Vlaamse Gemeenschap);

2. de werknemers tewerkgesteld in het kader van de dienstencheques, inclusief het omkaderingspersoneel.

Art. 2. De bijlage I van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2006 betreffende een eindejaarstoelage (Vlaamse Gemeenschap) ter uitvoering van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord 2006-2010 voor de Non Profit/Social Profit" wordt vervangen als volgt :

"Aanpassing van het vast geïndexeerde gedeelte van de eindejaarstoelage overeenkomstig artikel 4, § 4 en van het percentage voor het procentueel gedeelte van de eindejaarstoelage overeenkomstig artikel 5, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2006 betreffende een eindejaarstoelage :

1. jaar 2005 : 280,81 EUR en 2,5 pct.;
2. jaar 2006 : 348,48 EUR (= 286,15 EUR + 62,33 EUR) en 2,68 pct. (= 2,5 pct. + 0,18 pct.);
3. jaar 2007 : 430,61 EUR (= 291,27 EUR + 139,34 EUR) en 2,89 pct. (= 2,5 pct. + 0,39 pct.);
4. jaar 2008 : 530,85 EUR (= 305,26 EUR + 225,59 EUR) en 3,10 pct. (= 2,5 pct. + 0,6 pct.)."

Art. 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 27 november 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzeggingstermijn van drie maanden, per aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2485

[2009/202484]

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, tot wijziging van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 september 2006;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, tot wijziging van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren".

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 24 septembre 2006, *Moniteur belge* du 9 novembre 2006.

—
Annexe

Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 11 février 2009

Modification des statuts du Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité (Convention enregistrée le 24 février 2009 sous le numéro 91021/CO/322.01)

Art. 3. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Art. 4. L'article 4 de la convention collective de travail du 9 novembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'institution d'un Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité et la fixation de ses statuts est modifié comme suit :

« Art. 4. La cotisation est fixée en fonction des salaires déclarés à l'Office national de Sécurité sociale par l'employeur pour les travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

La cotisation due au fonds social par les employeurs se compose de trois parties :

a) Avantages sociaux à charge du Fonds

Pour financer les avantages sociaux accordés aux travailleurs, une cotisation s'élevant à 5,65 p.c. des rémunérations brutes des travailleurs est due à partir du premier trimestre 2009.

b) Emploi et formation des groupes à risque

Pour la période du 1^{er} avril 2009 au 30 juin 2009 une cotisation de 0,20 p.c. est perçue en exécution de la convention collective de travail du 11 février 2009 relative aux groupes à risque (exécution du chapitre VIII, section 1^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses).

Pour la période du 1^{er} juillet 2009 au 31 décembre 2010 une cotisation de 0,10 p.c. est perçue par trimestre en exécution de la convention collective de travail du 11 février 2009 relative aux groupes à risque (exécution du chapitre VIII, section 1^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses).

c) Efforts pour la formation des travailleurs

Pour la période du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2010, une cotisation est perçue de 0,20 p.c. par trimestre, destinée au financement d'initiatives collectives de formation.

Le développement du projet, la coordination, le décompte des coûts et le rapportage de ces initiatives collectives de formation sont confiés au Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, instituée par la convention collective de travail du 13 juin 2008. »

Art. 5. Durée de la convention

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 24 september 2006, *Belgisch Staatsblad* van 9 november 2006.

—
Bijlage

Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009

Wijziging van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren (overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 91021/CO/322.01)

Art. 3. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Art. 4. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren tot vaststelling van zijn statuten, wordt als volgt vervangen :

« Art. 4. De bijdrage wordt vastgesteld op basis van de door de werkgever aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven lonen van de werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

De bijdrage die de werkgevers verschuldigd zijn aan het sociaal fonds, bestaat uit drie delen :

a) Sociale voordelen ten laste van het Fonds

Voor het financieren van de sociale voordelen toegekend aan de werknemers zijn de werkgevers vanaf het eerste kwartaal van 2009 een bijdrage van 5,65 pct. van de brutolonen van de werknemers verschuldigd.

b) Vorming en tewerkstelling van de risicogroepen

Voor de periode van 1 april 2009 tot en met 30 juni 2009 wordt een bijdrage geïnd van 0,20 pct. in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009 betreffende de risicogroepen (uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen).

Voor de periode van 1 juli 2009 tot en met 31 december 2010 wordt een bijdrage geïnd van 0,10 pct. per kwartaal in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2009 betreffende de risicogroepen (uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen).

c) Inspanningen voor de vorming van de werknemers

Voor de periode van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010 wordt een bijdrage van 0,20 pct. per kwartaal geïnd, bestemd voor het financieren van collectieve initiatieven inzake vorming.

Het uitbouwen van het project, de coördinatie, de afrekening van de kosten en de rapportage van deze collectieve initiatieven, worden toevertrouwd aan het Fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2008. »

Art. 5. Duur van de overeenkomst

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elle remplace la convention collective de travail du 7 novembre 2007. Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 november 2007. Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2486

[2009/202483]

19 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole

Convention collective de travail du 12 février 2009

Dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle (Convention enregistrée le 24 février 2009 sous le numéro 91011/CO/117)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole.

Par ouvriers sont concernés : aussi bien les hommes que les femmes.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2486

[2009/202483]

19 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2009

Tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen (Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 91011/CO/117)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel ressorteren.

Metarbeiders worden zowel de mannen als vrouwen bedoeld.

Art. 2. Donnant suite au protocole 2007-2008 convenu entre partenaires sociaux le 18 juin 2007 (enregistré sous le numéro 83884), est conclue cette convention collective de travail jusqu'au 30 juin 2009; il est stipulé explicitement que ceci n'engage pas une future convention collective de travail 2009-2010.

Régime particulier équipes"

Pour les travailleurs ayant 33 années de service dont 20 ans en équipe comportant du travail de nuit (convention collective de travail n° 46 conclue au sein du Conseil national du travail), possibilité de pré-pension conventionnelle à l'âge de 56 ans à partir du 1^{er} janvier 2009.

Cette mesure requiert l'accord des deux parties (employeur et travailleur individuel).

Art. 3. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée et prend effet à partir du 1^{er} janvier 2009 et se termine le 30 juin 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2009.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Art. 2. Aansluitend op het protocol 2007-2008 overeengekomen tussen sociale partners op 18 juni 2007 (geregistreerd onder het nummer 83884), wordt tot 30 juni 2009 deze collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten; uitdrukkelijk wordt gestipuleerd dat dit geen engagement is voor de komende collectieve arbeidsovereenkomst 2009-2010.

Bijzondere regelingsshift"

Voor werknemers met 33 jaar dienst waarvan 20 jaar in shift met nachtarbeid (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten in de Nationale Arbeidsraad) mogelijkheid tot conventioneel brugpensioen op 56-jarige leeftijd vanaf 1 januari 2009.

Deze maatregel vergt het akkoord van beide partijen (werkgever en individuele werknemer).

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor een bepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 2487 (2008 — 4699) [C — 2009/03269]

24 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal
portant exécution de l'article 420
de la loi-programme du 27 décembre 2004. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* N. 403 du mardi 30 décembre 2008, deuxième édition, acte n° C-2008/03524 :

Dans le texte néerlandais, à l'article 1^{er}, les mots « van de dephouders » doivent être insérés entre les mots « in de depots van de handelaars » et « en van de houders van een pompstation ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 2487 (2008 — 4699) [C — 2009/03269]

24 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit
tot uitvoering van artikel 420
van de programmawet van 27 december 2004. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* N. 403 van dinsdag 30 december 2008, tweede editie, akte nr. C-2008/03524 :

in artikel 1 moeten de woorden « van de dephouders » worden ingevoegd tussen de woorden « in de depots van de handelaars » en « en van de houders van een pompstation ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2488 [C — 2009/24230]

15 MAI 2009. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'Autorité fédérale belge aux activités de la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement pour l'année 2009

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée le 21 avril 2003;

Considérant que les activités de la Convention doivent être financées sur base volontaire jusqu'à ce qu'un système de contribution obligatoire soit mis en place au sein de la NU-CEE;

Considérant qu'il est essentiel d'assurer une continuité des activités internationales de cette convention, étant donné l'importance de son domaine d'action liant les droits de l'homme et l'environnement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 avril 2009;

Sur la proposition du Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant de vingt deux mille euros (€ 22.000) à imputer à charge du crédit inscrit à la division organique 55, allocation de base 11.35.40.01 (programme 25.55.1) du budget du Service public

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2488 [C — 2009/24230]

15 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische Federale Overheid voor 2009 aan de activiteiten van het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuangelegenheden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Overwegende dat het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd op 21 april 2003;

Overwegende dat de activiteiten van het verdrag op vrijwillige basis dienen bekostigd te worden tot er binnen de UN-EEC een systeem van verplichte bijdragen wordt ingevoerd;

Overwegende dat het noodzakelijk is de voortdurende te verzekeren van de internationale werkzaamheden van dit verdrag, gelet op het belang van zijn werkingsgebied verbonden aan de rechten van de mens en het leefmilieu;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 april 2009;

Op de voordracht van de Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van tweeëntwintig duizend euro (€ 22.000) aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.35.40.01 (programma 25.55.1) van de begroting van de

fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2009 est alloué à l'Office des Nations unies à Genève comme support financier à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement à titre de contribution de l'autorité fédérale pour l'année 2009. Ce montant sera versé au compte suivant :

Account title : United Nations Office in Geneva
Account number : 6161600934
Bank name :
J.P. Morgan Chase Bank AG
Grueneburgweg, 2
60322 Frankfurt am Main, Germany
Bank number : (BLZ) 50110800
Swift Code : CHAS DE FX
IBAN Number : DE78 5011 0800 6161 6009 34
Référence : UNECE-E104 Aarhus Convention.

Art. 2. Le montant ci-dessus sera liquidé en une fois dès signature du présent arrêté.

Art. 3. L'emploi de la contribution sera justifié a posteriori sur base d'un rapport d'activité, accompagné d'un état financier, fournis par le Secrétariat de la Convention sur l'accès à l'information, la participation au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2009, wordt verleend aan het Kantoor van de Verenigde Naties te Genève als financiële steun aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden als bijdrage van de Federale Overheid voor het jaar 2009. Dit bedrag zal gestort worden op het volgende rekeningnummer :

Account title : United Nations Office in Geneva
Account number : 6161600934
Bank name :
J.P. Morgan Chase Bank AG
Grueneburgweg, 2
60322 Frankfurt am Main, Germany
Bank number : (BLZ) 50110800
Swift Code : CHAS DE FX
IBAN Number : DE78 5011 0800 6161 6009 34
Referentie : UNECE-E104 Aarhus Convention.

Art. 2. Het hogervermeld bedrag zal ineens vereffend worden van zodra dit besluit ondertekend is.

Art. 3. De besteding van de bijdrage zal naderhand verantwoord worden op basis van een activiteitenverslag, begeleid van een financiële staat, afgeleverd door het Secretariaat van het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 2489 [C — 2009/11311]

22 JUIN 2009. — Arrêté royal portant sur les modalités d'inscription des entreprises non-commerciales de droit privé dans la Banque-Carrefour des Entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, l'article 4, modifié par la loi du 20 mars 2009, et l'article 54, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 avril 2009;

Vu l'avis 46.575/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des P.M.E. et des Indépendants et du Ministre pour l'Entreprise,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Définition

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par "entreprise non-commerciale de droit privé" : toute entreprise de droit privé, visée à l'article 4, § 1^{er}, 1^o, 3^o, 4^o ou 5^o de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, qui a une unité d'établissement en Belgique mais qui n'a pas la qualité d'entreprise commerciale ou artisanale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 2489 [C — 2009/11311]

22 JUNI 2009. — Koninklijk besluit houdende de nadere regels voor het inschrijven van niet-handelsondernemingen naar privaat recht in de Kruispuntbank van Ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 januari 2003 houdende de oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, artikel 4, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2009, en artikel 54, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 april 2009;

Gelet op het advies 46.575/1 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2009, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen en de Minister voor Ondernemen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — Definitie

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder «niet-handelsonderneming naar privaat recht» : elke onderneming van privaat recht, bedoeld in artikel 4, § 1, 1^o, 3^o, 4^o of 5^o, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, die een vestigingseenheid in België heeft maar die niet de hoedanigheid van handels- of ambachtsonderneming heeft.

CHAPITRE 2. — *Obligation d'inscription*

Art. 2. § 1^{er}. Les entreprises non-commerciales de droit privé sont tenues, avant de démarrer leurs activités, de se faire inscrire en cette qualité, à la Banque-Carrefour des Entreprises, auprès du guichet d'entreprises de leur choix.

L'inscription est d'application tant au moment de la création de l'entreprise qu'au moment de la création d'une nouvelle unité d'établissement.

§ 2. Ne sont pas tenues de s'inscrire en qualité d'entreprise non-commerciale de droit privé conformément au § 1^{er} :

1° les personnes physiques qui ne sont inscrites à la Banque-Carrefour des Entreprises qu'en leur seule qualité d'employeur de personnel domestique;

2° les unions professionnelles;

3° les associations de copropriétaires;

4° les organisations représentatives des travailleurs;

5° les entreprises de droit étranger ou international qui n'exercent pas d'activité en Belgique mais qui doivent néanmoins se faire enregistrer en exécution d'une obligation imposée par la législation belge;

6° les unités T.V.A.;

7° les associations sans personnalité juridique;

8° les associations sans but lucratif;

9° les pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné.

Art. 3. La première inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises en qualité d'entreprise non-commerciale de droit privé se fait gratuitement auprès du guichet d'entreprises.

Le montant du droit dû pour toute inscription suivante d'une unité d'établissement ou pour l'inscription d'une modification est identique à celui fixé en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 mai 2003 fixant le montant du droit d'inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises en tant qu'entreprise commerciale ou artisanale, et la rémunération des guichets d'entreprises agréés.

CHAPITRE 3. — *Obligation de modification*

Art. 4. § 1^{er}. Les entreprises non-commerciales de droit privé qui ont l'intention d'exercer une activité non-commerciale autre que celle pour laquelle elles ont été inscrites doivent demander au préalable une modification de leur inscription dans la Banque-Carrefour des Entreprises. Cette obligation s'applique de la même manière à celles qui ont l'intention de constituer une nouvelle unité d'établissement en Belgique.

Lorsque l'exercice de cette nouvelle activité résulte de la cession de l'activité d'une entreprise, à titre lucratif ou onéreux, entre vifs ou en suite de décès, ces entreprises doivent, par dérogation au § 1^{er}, faire procéder à la modification de leur inscription dans un délai d'un mois à partir de la cession ou de l'acceptation de la succession.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, dans un délai d'un mois à partir de la modification de leur situation, les entreprises non-commerciales de droit privé doivent demander une modification de leur inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises si l'une des mentions de l'inscription visées à l'article 6 ne correspond plus à la situation réelle.

CHAPITRE 4. — *Obligation de radiation*

Art. 5. En cas de cessation des activités ou fermeture d'une des unités d'établissement, l'entreprise non-commerciale de droit privé ou ses ayants droit doivent demander la radiation de l'inscription dans un délai d'un mois à dater de la cessation des activités.

Lorsque la cessation visée à l'alinéa 1^{er}, découle de la cession de l'activité d'une entreprise, à titre lucratif ou onéreux, entre vifs ou en suite de décès, la radiation doit être effectuée dans un délai d'un mois après la cession ou l'acceptation de la succession.

HOOFDSTUK 2. — *Verplichting tot inschrijving.*

Art. 2. § 1. De niet-handelsondernemingen naar privaatsrecht, zijn verplicht om zich voor de aanvang van hun activiteiten, in deze hoedanigheid bij een ondernemingsloket van hun keuze te laten inschrijven in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Deze inschrijving is nodig op het ogenblik van de oprichting van de onderneming, en bij de opening van een nieuwe vestigingseenheid.

§ 2. Zijn niet gehouden zich in te schrijven in de hoedanigheid van niet-handelsonderneming naar privaatsrecht, bedoeld in § 1 :

1° de natuurlijke personen die enkel in de Kruispuntbank van Ondernemingen ingeschreven zijn met als enige hoedanigheid deze van werkgever van huispersoneel;

2° de beroepsverenigingen;

3° de verenigingen van mede-eigenaars;

4° de representatieve werknemersorganisaties;

5° de ondernemingen naar buitenlands of internationaal recht, die geen activiteit uitoefenen in België, maar die zich dienen te laten inschrijven in uitvoering van een verplichting opgelegd door de Belgische wetgeving;

6° de BTW-eenheden;

7° de verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid;

8° de verenigingen zonder winstoogmerk;

9° de inrichtende machten van het gesubsidieerde onderwijs.

Art. 3. De eerste inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen, in de hoedanigheid van niet-handelsonderneming naar privaatsrecht is gratis bij een ondernemingsloket.

Het inschrijvingsrecht voor iedere volgende inschrijving van een vestigingseenheid of voor de inschrijving van een wijziging is hetzelfde als het bedrag bepaald door het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 mei 2003 tot vaststelling van het bedrag van het inschrijvingsrecht voor de Kruispuntbank van Ondernemingen als handels- of ambachts-onderneming, en de vergoeding van de erkende ondernemingsloketten.

HOOFDSTUK 3. — *Verplichte wijziging*

Art. 4. § 1. De niet-handelsondernemingen naar privaatsrecht, die voornemens zijn een niet-handelsactiviteit uit te oefenen, andere dan deze waarvoor zij werden ingeschreven, dienen vooraf om een wijziging van hun inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen te verzoeken. Deze verplichting geldt op dezelfde wijze als voor deze die voornemens zijn om een nieuwe vestigingseenheid in België op te richten.

Indien de uitoefening van deze nieuwe activiteit voortvloeit uit een overdracht van de bedrijvigheid van een onderneming, om niet of onder bezwarende titel, onder levenden of ingevolge overlijden, dan moeten deze ondernemingen, in afwijking van § 1, de wijziging laten aanbrengen binnen een termijn van één maand na de overdracht of de aanvaarding van de nalatenschap.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, dienen de niet-handelsondernemingen naar privaatsrecht, binnen een termijn van één maand, vanaf de verandering van hun toestand, een wijziging te vragen van hun inschrijving bij de Kruispuntbank van Ondernemingen, indien één van de vermeldingen van de inschrijving, bedoeld in artikel 6 niet meer met de werkelijke toestand overeenstemt.

HOOFDSTUK 4. — *Verplichte doorhaling*

Art. 5. In geval van beëindiging van alle activiteiten of sluiting van één van de vestigingseenheden, moeten de niet-handelsondernemingen naar privaatsrecht of hun rechtsopvolgers, binnen één maand na de beëindiging, om de doorhaling van de inschrijving verzoeken.

Wanneer de in het eerste lid vermelde beëindiging voortvloeit uit een overdracht van de bedrijvigheid van een onderneming, om niet of onder bezwarende titel, onder levenden of ingevolge overlijden, dan moet de doorhaling gebeuren binnen een termijn van één maand na de overdracht of de aanvaarding van de nalatenschap.

CHAPITRE 5. — *Dispositions communes à l'inscription, la modification ou la radiation*

Art. 6. § 1^{er}. La demande d'inscription, de modification ou de radiation doit être faite auprès d'un guichet d'entreprises par l'entreprise elle-même, ou par ses représentants, ayant capacité à cet effet.

Elle contient les données suivantes :

1° le numéro d'entreprise ou d'unité d'établissement, s'il a déjà été attribué;

2° les nom et prénom du requérant et, si celui-ci est une personne morale, la dénomination sociale et la forme juridique;

3° le numéro de registre national du requérant ou, faute de celui-ci, le numéro d'identification dans la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale;

4° le cas échéant, l'adresse e-mail et le numéro de téléphone grâce auquel le guichet d'entreprises peut atteindre le requérant ou son représentant;

En ce qui concerne l'inscription, le requérant fournit en outre les données suivantes :

1° les différentes activités économiques non-commerciales qui seront exercées;

2° les adresses complètes des unités d'établissement;

3° la date de début des activités mentionnées;

4° sauf s'il s'agit d'une société civile sous forme commerciale, le numéro ou les numéros des comptes financiers de l'entreprise, sur lesquels des remboursements peuvent également être exécutés par l'autorité;

5° le cas échéant, la dénomination des unités d'établissement.

En ce qui concerne la modification, en plus des indications précises concernant la donnée à modifier ou à supprimer, le numéro d'entreprise du requérant est en outre toujours mentionné, ainsi que la date d'entrée en vigueur de la modification ou de la suppression demandée.

En ce qui concerne la radiation, la date de la cessation des activités est en outre communiquée.

§ 2. Dans le cas où aucun numéro de registre national ou aucun numéro d'identification à la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale n'est disponible, le guichet d'entreprises peut demander toutes les données et documents nécessaires à l'identification certaine de la personne physique requérante.

§ 3. Le guichet d'entreprises enregistre dès réception toute demande d'inscription, de modification ou de radiation.

Art. 7. Les guichets d'entreprises effectuent immédiatement l'inscription, la radiation ou la modification qui leur sont demandées.

Art. 8. Les guichets d'entreprises refusent toute demande d'inscription, de modification ou de radiation et en justifient les motifs :

1° lorsqu'ils constatent que la demande émane d'une personne qui n'y est pas soumise ou qui n'est pas habilitée à en faire la demande;

2° en cas d'omission d'une donnée ou d'un document que doit contenir la demande, conformément à l'article 6;

3° s'il n'est pas satisfait aux conditions d'inscription préalables imposées par la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions ainsi que par ses arrêtés d'exécution ou en vertu d'autres lois, dont le contrôle est confié à ces guichets.

HOOFDSTUK 5. — *Gemeenschappelijke bepalingen over de inschrijving, de wijziging of doorhaling*

Art. 6. § 1. Het verzoek tot inschrijving, wijziging of doorhaling dient te geschieden bij een ondernemingsloket door de onderneming zelf, of door één van haar vertegenwoordigers die daarvoor gemachtigd zijn.

Het bevat de volgende gegevens :

1° het ondernemings- of vestigingseenheidsnummer indien dit reeds toegekend werd;

2° de naam en voornaam van de verzoeker en, indien deze een rechtspersoon is, de maatschappelijke benaming en de rechtsvorm;

3° het rijksregisternummer van de verzoeker of, indien dit ontbreekt, het identificatienummer bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid;

4° in voorkomend geval het e-mailadres en het telefoonnummer, waarop het ondernemingsloket de verzoeker of zijn vertegenwoordiger kan bereiken;

Voor wat betreft de inschrijving, verstrekt de verzoeker bovendien de volgende gegevens :

1° de verschillende voorgenoemde economische activiteiten zonder handelskarakter;

2° de volledige adressen van de vestigingseenheden;

3° de aanvangsdatum van de opgegeven activiteiten;

4° behalve in geval van een burgerlijke vennootschap met handelsvorm, het nummer of de nummers van de financiële rekeningen van de onderneming, waarop eveneens terugbetalingen kunnen worden uitgevoerd door de overheid;

5° in voorkomend geval de benaming van de vestigingseenheden.

Wat de wijziging betreft, wordt bovendien, behalve de welomschreven aanduidingen omtrent het te wijzigen of te schrappen gegeven, steeds het ondernemingsnummer van de verzoeker vermeld, alsook de datum waarop de gevraagde wijziging of schrapping ingaat.

Wat de doorhaling betreft, wordt bovendien de datum van de stopzetting van de activiteiten meegedeeld

§ 2. In het geval dat geen enkel rijksregisternummer of geen enkel identificatienummer in de Kruispuntbank van Sociale Zekerheid voorhanden is, kan het ondernemingsloket alle gegevens en documenten vragen die nodig zijn voor de eenduidige identificatie van de verzokende natuurlijke persoon.

§ 3. Het ondernemingsloket registreert bij de ontvangst elke aanvraag van inschrijving, wijziging of doorhaling.

Art. 7. De ondernemingsloketten doen onverwijld de inschrijving, doorhaling of wijziging die hen wordt gevraagd.

Art. 8. De ondernemingsloketten weigeren elk verzoek tot inschrijving, wijziging of doorhaling en rechtvaardigen de redenen voor die weigering :

1° indien zij vaststellen dat het verzoek afkomstig is van iemand die daartoe niet verplicht of bevoegd is;

2° bij verzuim van een gegeven of een document die het verzoek dient te bevatten overeenkomstig artikel 6;

3° indien niet voldaan is aan de voorafgaande voorwaarden tot inschrijving opgelegd door de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en diverse bepalingen, alsook door de uitvoeringsbesluiten of ingevolge andere wetten, waarvan de controle aan deze loketten wordt toevertrouwd.

Art. 9. Les guichets d'entreprises fournissent aux entreprises à leur demande des extraits de leurs données inscrites dans la Banque-Carrefour des Entreprises.

Le premier extrait relatif à une inscription, modification ou radiation, est fourni gratuitement à l'entreprise et mentionne la date à laquelle l'opération a eu lieu à la Banque-Carrefour des Entreprises.

Le guichet d'entreprises demande pour la délivrance des autres extraits une indemnité identique à celle fixée en vertu de l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 4 juillet 2004 concernant la consultation, la copie et les extraits des données dans la Banque-Carrefour des Entreprises, ainsi que l'accès à ces données, autrement que par internet. Ce montant peut-être adapté le 1^{er} janvier de chaque année en vertu de l'article 6 dudit arrêté royal.

Art. 10. Un dossier est conservé par le guichet d'entreprises qui a traité la demande d'inscription, de modification ou de radiation de l'entreprise non-commerciale de droit privé.

Il contient :

1° toutes les demandes d'inscription, de modification ou de radiation, introduites par l'entreprise, avec mention de la date de réception;

2° les procurations qui accompagnent les demandes visées au 1°;

3° le cas échéant, la décision de refus d'inscription, de modification ou de radiation, prise par le guichet d'entreprises et accompagnée de la preuve de sa notification immédiate par lettre recommandée à l'entreprise demanderesse.

Art. 11. § 1^{er}. Un guichet d'entreprises ne peut cesser définitivement ses activités sans en avoir averti le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions, au plus tard trois mois avant le jour prévu de la cessation.

A partir de cette communication, le guichet d'entreprises n'accepte plus de nouvelles demandes d'inscription.

Si les activités du guichet d'entreprises ne sont pas reprises par un autre guichet d'entreprises agréé, les dossiers relatifs à des demandes d'inscription, de modification ou de radiation en cours, sont renvoyés aux entreprises concernées, au plus tard huit jours avant la cessation prévue.

§ 2. Sauf en cas de force majeure ou pour des raisons techniques, un guichet d'entreprises ne peut interrompre ses activités pour une durée dépassant trois jours ouvrables.

Art. 12. Dans le cas où un guichet d'entreprises cesse ses activités et que l'activité dans sa totalité n'est pas transmise à un autre guichet d'entreprises, les dossiers visés à l'article 10, qui ont été clôturés, sont transmis au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 juin 2009.

Art. 14. Le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions et le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des P.M.E., des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Art. 9. De ondernemingsloketten verstrekken de ondernemingen, op hun verzoek, een uittreksel van hun gegevens in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Het eerste uittreksel van een verzoek tot inschrijving, wijziging of doorhaling wordt gratis verstrekt aan de onderneming, en vermeldt de datum waarop deze handeling in de Kruispuntbank van Ondernemingen is geschied.

Het ondernemingsloket vraagt voor de aflevering van de andere uittreksels dezelfde vergoeding bepaald in het artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 juli 2004 betreffende de inzage, het afschrift en de uittreksels van de gegevens in de Kruispuntbank van Ondernemingen, alsmede de toegang tot die gegevens, anders dan via het internet. Dat bedrag kan elk jaar op 1 januari worden aangepast krachtens het artikel 6 van genoemd koninklijk besluit.

Art. 10. Een dossier wordt bewaard door het ondernemingsloket dat de aanvraag voor inschrijving, wijziging of doorhaling van de niet-handelsonderneming naar privaat recht behandelt.

Het bevat :

1° alle verzoeken voor inschrijving, wijziging of doorhaling, van de onderneming, met vermelding van de datum van ontvangst;

2° de volmachten die de aanvragen begeleiden bedoeld onder 1°;

3° in voorkomend geval, de beslissing tot weigering tot inschrijving, wijziging of doorhaling, genomen door het ondernemingsloket, samen met het bewijs van de onmiddellijke kennisgeving ervan per aangetekende brief aan de aanvragende onderneming.

Art. 11. § 1. Een ondernemingsloket kan zijn activiteiten niet definitief stopzetten zonder de minister bevoegd voor Middenstand te hebben gewaarschuwd, ten laatste drie maanden voor de voorziene dag van de stopzetting.

Vanaf deze mededeling, aanvaardt het ondernemingsloket geen nieuwe aanvragen tot inschrijving.

Indien de activiteiten van het ondernemingsloket niet door een ander erkend ondernemingsloket worden overgenomen, worden de dossiers van de lopende aanvragen voor inschrijving, wijziging of doorhaling, teruggezonden naar de betrokken ondernemingen, ten laatste acht dagen voor de voorziene stopzetting.

§ 2. Behalve in het geval van overmacht of omwille van technische redenen, kan een ondernemingsloket zijn activiteiten niet onderbreken gedurende een periode van meer dan drie werkdagen.

Art. 12. Wanneer een ondernemingsloket zijn activiteiten stopzet en de activiteit in haar geheel niet aan een ander ondernemingsloket wordt overgedragen, worden de dossiers bedoeld in artikel 10, die werden afgesloten, overgezonden aan de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 30 juni 2009.

Art. 14. De Minister bevoegd voor Middenstand en de Minister bevoegd voor Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

**AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE**

F. 2009 — 2490

[C — 2009/18286]

**28 JUIN 2009. — Arrêté royal
relatif à la notification des médicaments traditionnels
à base de plantes**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, les articles 6, § 1^{er}, alinéa 5 et 12septies;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire, l'article 275;

Vu la Directive 2004/24/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 modifiant, en ce qui concerne les médicaments traditionnels à base de plantes, la directive 2001/83/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain, l'article 2, § 2;

Vu les communications à la Commission européenne des 17 mars 2008, 26 septembre 2008 et 4 février 2009, en application de l'article 8 de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 avril 2009;

Vu l'avis n° 46.503/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 275 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 concernant les médicaments à usage humain et vétérinaire, les modifications suivantes sont apportées :

- 1) l'alinéa unique actuel devient le § 1^{er};
- 2) un § 2 est ajouté, libellé comme suit :

« § 2. En ce qui concerne les médicaments traditionnels à base de plantes visés dans la Section II, Chapitre VI, Titre II de la Ière Partie, qui étaient sur le marché au 30 avril 2004 et pour lesquels aucun enregistrement n'a été octroyé sur base de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, les responsables de leur mise sur le marché doivent introduire une demande d'enregistrement conformément à la loi et au présent arrêté, au plus tard le 1^{er} janvier 2010.

Les médicaments traditionnels à base de plantes visés à l'alinéa 1^{er} pour lesquels une demande d'enregistrement n'est pas introduite conformément à la loi et au présent arrêté, doivent être retirés du marché pour le 1^{er} mai 2011 au plus tard.

Le responsable de la mise sur le marché de médicaments visés à l'alinéa 1^{er} notifie la liste de ces médicaments à l'Unité Homéopathie et Phytothérapie de l'AFMPS selon le format disponible auprès de l'AFMPS, et précise ceux pour lesquels il a l'intention d'introduire une demande d'enregistrement conformément à la loi et au présent arrêté. Chaque modification des données notifiées doit être communiquée immédiatement à l'Unité Homéopathie et Phytothérapie de l'AFMPS.

Le responsable de la mise sur le marché joint à la notification une déclaration, datée et signée, dans laquelle il s'engage à disposer d'un système de traçabilité adéquat et d'une procédure de rappel des médicaments traditionnels à base de plantes mis sur le marché.

La notification ne porte pas atteinte à la responsabilité de droit commun du fabricant et, le cas échéant, du responsable de la mise sur le marché des médicaments traditionnels à base de plantes. ».

**FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN**

N. 2009 — 2490

[C — 2009/18286]

**28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit
betreffende de notificatie van traditionele kruidengeneesmiddelen**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, de artikelen 6, § 1, vijfde lid en 12septies;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, artikel 275;

Gelet op Richtlijn 2004/24/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot wijziging, wat traditionele kruidengeneesmiddelen betreft, van Richtlijn 2001/83/EG tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik, artikel 2, § 2;

Gelet op de mededelingen aan de Europese Commissie, op 17 maart 2008, 26 september 2008 en 4 februari 2009, met toepassing van artikel 8 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 6 april 2009;

Gelet op het advies nr. 46.503/3 van de Raad van State, gegeven op 12 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 275 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) het huidige enige lid wordt het § 1;
- 2) een § 2 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Wat betreft de traditionele kruidengeneesmiddelen bedoeld in Afdeling II, Hoofdstuk VI, Titel II van Deel I, die op 30 april 2004 in de handel waren en waarvoor geen registratie werd toegekend op basis van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen, moeten de verantwoordelijken voor het in de handel brengen uiterlijk op 1 januari 2010 een aanvraag tot registratie indienen overeenkomstig de wet en dit besluit.

Traditionele kruidengeneesmiddelen bedoeld in het eerste lid waarvoor geen aanvraag tot registratie wordt ingediend overeenkomstig de wet en dit besluit, moeten uit de handel worden genomen tegen uiterlijk 1 mei 2011.

De verantwoordelijke voor het in de handel brengen van geneesmiddelen bedoeld in het eerste lid, notificeert de lijst van deze geneesmiddelen aan de Eenheid Homeopathie en Fytotherapie van het FAGG en overeenkomstig het bij het FAGG beschikbare formaat, en geeft aan voor welke geneesmiddelen hij een aanvraag tot registratie wil indienen overeenkomstig de wet en dit besluit. Elke wijziging van de genotificeerde gegevens moet onmiddellijk worden meegedeeld aan de Eenheid Homeopathie en Fytotherapie van het FAGG.

De verantwoordelijke voor het in de handel brengen voegt bij de notificatie, een gedagtekende en ondertekende verklaring waarin hij zich ertoe verbindt te beschikken over een geschikt opsporingssysteem en een procedure om traditionele kruidengeneesmiddelen die in de handel zijn, terug te roepen.

De notificatie laat de gemeenrechtelijke aansprakelijkheid van de fabrikant en, in voorkomend geval, van de verantwoordelijke voor het in de handel brengen van traditionele kruidengeneesmiddelen onverlet. ».

Art. 2. La notification visée au § 2, alinéa 3, de l'article 275 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 précité, tel que modifié par le présent arrêté, doit être faite pour le premier jour du deuxième mois qui suit la publication du présent arrêté.

Art. 3. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. De notificatie bedoeld in § 2, derde lid, van artikel 275 van het voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006, zoals gewijzigd bij dit besluit, moet worden verricht voor de eerste dag van de tweede maand die de bekendmaking van dit besluit volgt.

Art. 3. De Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheden heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

F. 2009 — 2491

[C - 2009/18281]

28 JUNI 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, les articles 4 et 18;

Vu la loi du 20 juillet 2006 relative à la création de l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, article 4, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, 6^o, g);

Vu l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, modifié par les arrêtés royaux des 11 juillet 2003, 28 septembre 2003, 24 septembre 2004, 1^{er} février 2005, 17 octobre 2006 et 16 octobre 2007;

Vu les avis n° 8405 du 4 juin 2008 et n° 8390 du 6 août 2008 du Conseil Supérieur de la Santé;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 février 2009;

Vu l'avis n° 46.167/3 du Conseil d'Etat, donné le 24 mars 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 12^o, de l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au point 12^o, les mots « globules rouges » sont remplacés par les mots « globules rouges ou érythrocytes »;

2^o un point 35^o est ajouté, libellé comme suit :

35^o « validation » : le fait d'apporter la preuve, au moyen de documents, qu'un processus, selon des modes opératoires normalisés, permettra de préparer avec un degré de certitude élevé et de manière constante, un produit conforme à ses spécifications et de qualité déterminée au préalable. Un processus est validé afin d'évaluer le fonctionnement d'un système sur base de son efficacité par rapport l'utilisation prévue.

Art. 2. A l'article 2, § 3 du même arrêté, les mots « ou de l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé » sont insérés après le mot « Environnement ».

Art. 3. A l'article 2, § 4, du même arrêté, les mots « une période de deux ans » sont remplacés par les mots « une période n'excédant pas deux ans ».

Art. 4. L'article 3, § 2, 3^o, du même arrêté est abrogé.

Art. 5. A l'article 3 duodécies, § 2, du même arrêté, dans la version française, les mots « la loi du 7 juillet 1994 » sont remplacés par les mots « la loi du 5 juillet 1994 ».

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

N. 2009 — 2491

[C - 2009/18281]

28 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, de artikelen 4 en 18;

Gelet op de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, artikel 4, § 1^{er}, tweede en derde lid, 6^o, g);

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 juli 2003, 28 september 2003, 24 september 2004, 1 februari 2005, 17 oktober 2006 en 16 oktober 2007;

Gelet op de adviezen nr. 8405 van 4 juni 2008 en nr. 8390 van 6 augustus 2008 van de Hoge Gezondheidsraad;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 februari 2009;

Gelet op het advies nr 46.167/3 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 12^o, van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in punt 12^o worden de woorden « erythrocyten » vervangen door de woorden « rode bloedcellen of erythrocyten »;

2^o een punt 35^o, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

35^o « validering » : aan de hand van documentatie met een hoge mate van zekerheid vastleggen dat een bepaald proces, aan de hand van standaardpraktijkvoorschriften, een bepaald uitrustingsstuk, een bepaalde omgeving op constante wijze leidt tot een product dat aan de daarvoor van tevoren vastgelegde specificaties en kwaliteitskenmerken voldoet. Een proces wordt gevalideerd om de doeltreffendheid van een systeem voor het beoogde gebruik te evalueren.

Art. 2. In artikel 2, § 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « of van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten » ingevoegd na het woord « Leefmilieu ».

Art. 3. In artikel 2, § 4, van hetzelfde besluit worden de woorden « een periode van twee jaar » vervangen door de woorden « een periode van maximum twee jaar ».

Art. 4. Artikel 3, § 2, 3^o, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 3 duodécies, § 2, van hetzelfde besluit worden in de Franse versie de woorden « la loi du 7 juillet 1994 » vervangen door de woorden « la loi du 5 juillet 1994 ».

Art. 6. Un article 6 bis est inséré, rédigé comme suit :

« Pour un prélèvement d'érythrocytes par séance d'aphérèse, le donneur doit remplir les paramètres suivants, qui doivent être vérifiés avant le don :

a) taux minimal d'hémoglobine : 14 g/dl;

b) taille minimale : 165 cm;

c) poids corporel supérieur à 60 kg;

d) en aucun cas, le prélèvement ne peut mener à une diminution du taux d'hémoglobine en dessous de 11 g/dl;

e) le prélèvement par séance d'aphérèse, est limité à 2 poches de concentré érythrocytaire, pour un volume total maximum de 310 ml à une concentration de 100 % d'érythrocytes, ou 360 ml à une concentration de 86 % d'érythrocytes;

f) nombre de prélèvements maximum par an :

— deux séances d'aphérèse d'érythrocytes, sans prélèvement de sang total; ou

— une séance d'aphérèse d'érythrocytes et deux prélèvements de sang total;

g) le délai minimum entre deux séances d'aphérèse d'érythrocytes, ou entre une séance d'aphérèse d'érythrocytes et le prélèvement de sang total qui suit, est de 4 mois. ».

Art. 7. A l'article 10, B, 1^{er} alinéa, du même arrêté, les mots « ainsi que les globules rouges concentrés obtenus par aphérèse, » sont insérés entre les mots « contamination, » et « peuvent ».

Art. 8. L'article 10, C, du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Tous les concentrés plaquettaires doivent subir une méthode de réduction des pathogènes validée. ».

Art. 9. A l'article 11, B, 1^o, du même arrêté, le point a) est complété comme suit :

« il peut également être obtenu par aphérèse; ».

Art. 10. L'article 11, E, 1^o, du même arrêté est complété comme suit :

« i) Le concentré plaquettaire obtenu doit subir un processus de réduction de pathogènes selon une méthode validée. ».

Art. 11. A l'article 13quinquies, § 6, du même arrêté, les mots « au sens du § 4 » sont remplacés par les mots « au sens du § 5 ».

Art. 12. Les articles 8 et 10 du présent arrêté entrent en vigueur le premier jour du douzième mois qui suit la publication du présent arrêté.

Art. 13. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 6. Er wordt een artikel 6 bis ingevoegd, luidende :

« Voor een erythrocytaferese moet de donor voldoen aan de volgende parameters die vóór de afname moeten worden geverifieerd :

a) minimaal hemoglobinegehalte : 14 g/dl;

b) minimumlengte : 165 cm;

c) lichaamsgewicht hoger dan 60 kg;

d) in geen geval mag de afname leiden tot een daling van het hemoglobinegehalte onder de 11 g/dl;

e) per afereseprocedure is de afname beperkt tot 2 zakjes erythrocytenconcentraat, voor een totaalvolume van maximum 310 ml aan een concentratie van 100 % rode bloedcellen, of 360 ml aan een concentratie van 86 % rode bloedcellen;

f) maximum aantal afnames per jaar :

— twee afnamen van erythrocyten via aferese en geen afname van volbloed, of

— één afname van erythrocyten via aferese en twee afnamen van volbloed;

g) de minimumtermijn tussen twee afnamen van erythrocyten via aferese, of tussen één afname van erythrocyten via aferese en de volgende afname van volbloed, bedraagt 4 maanden. ».

Art. 7. In artikel 10, B, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « zoals de per aferese verkregen erythrocytenconcentraten » ingevoegd tussen de woorden « bereiding, » en « mogen ».

Art. 8. Artikel 10, C, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Alle bloedplaatjesconcentraten moeten onderworpen worden aan een gevalideerde methode van pathogeenreductie. ».

Art. 9. In artikel 11, B, 1^o, van hetzelfde besluit wordt punt a) als volgt aangevuld :

« het kan ook verkregen worden door aferese; ».

Art. 10. Artikel 11, E, 1^o, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« i) Het bekomen bloedplaatjesconcentraat moet onderworpen worden aan een pathogeenreductie volgens een gevalideerde methode. ».

Art. 11. In artikel 13 quinquies, § 6, van hetzelfde besluit worden de woorden « zoals bedoeld in § 4 » vervangen door de woorden « zoals bedoeld in § 5 ».

Art. 12. De artikelen 8 en 10 van dit besluit treden in werking de eerste dag van de twaalfde maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 13. De Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

F. 2009 — 2492

[C — 2009/18282]

28 JUIN 2009. — Arrêté ministériel
fixant le prix du sang et des dérivés labiles du sang

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté ministériel du 24 février 2004 fixant le prix du sang et des produits sanguins labiles;

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

N. 2009 — 2492

[C — 2009/18282]

28 JUNI 2009. — Ministerieel besluit
houdende vaststelling van de prijs van het bloed
en de labiele bloederivaten

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 februari 2004 houdende vaststelling van de prijs van het bloed en van de labiele bloedproducten;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 février 2009;

Vu l'avis n° 46.277/3 du Conseil d'Etat, donné le 15 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 6 de la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, le prix auquel le sang et les dérivés labiles du sang sont dispensés et délivrés est fixé comme suit :

- 1) Sang humain total : 57,94 EUR par unité;
- 2) Dérivés labiles du sang :
 - 1° Concentré érythrocytaire déleucocyté (filtre inclus) :
 - a) Unité « adulte » : 106,60 EUR par unité;
 - b) Unité « nourrisson » : 44,13 EUR par unité;
 - c) Unité autologue : 80,14 EUR par unité prélevée;
 - 2° Concentré érythrocytaire déleucocyté irradié (filtre inclus) :
 - a) Unité « adulte » : 116,60 EUR par unité;
 - b) Unité « nourrisson » : 54,13 EUR par unité;
 - 3° Plasma frais congelé viro-inactivé : 82,83 EUR par unité;
 - 4° Plasma frais congelé autologue : 23,91 EUR par unité;
 - 5° Concentré plaquettaire déleucocyté (filtre inclus) :
 - 47,64 EUR par unité de 0,5 x 1011 plaquettes;
 - 381,12 EUR par unité de minimum 4 x 1011 plaquettes;
 - 6° Concentré plaquettaire déleucocyté irradié (filtre inclus) :
 - 48,99 EUR par unité de 0,5 x 1011 plaquettes;
 - 391,89 EUR par unité de minimum 4 x 1011 plaquettes;
 - 7° Concentré plaquettaire déleucocyté pathogènes-réduits (filtre inclus) :
 - 60,92 EUR par unité de 0,5 x 1011 plaquettes;
 - 487,32 EUR par unité de minimum 4 x 1011 plaquettes;
 - 8° Concentré leucocytaire : 421,84 EUR par unité.

Art. 2. Les prix visés à l'article 1^{er} sont liés à la valeur de la moyenne arithmétique de l'indice santé du mois de juin 2008 et des indices des prix des trois mois précédents.

Le 1^{er} janvier de chaque année, ces prix sont adaptés à l'évolution de l'indice santé précité de l'année précédente par rapport à la pénultième année, et pour la première fois le 1^{er} janvier 2010.

On entend par indice santé, l'indice visé à l'article 2 de l'arrêté royal 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, on entend par unité :

— pour le sang humain total : la quantité de sang prélevée conformément à l'article 17 de la loi du 5 juillet 1994 précitée et à l'article 11 de l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine;

— pour les dérivés visés aux points 2° à 8° de l'article 1^{er} : la quantité prélevée conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 4 avril 1996 précité.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 24 février 2004 fixant le prix du sang et des produits sanguins labiles, modifié par les arrêtés ministériels des 11 mai et 21 décembre 2004, est abrogé.

Bruxelles, le 28 juin 2009.

Mme L. ONKELINX

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2009;

Gelet op het advies nr. 46.277/3 van de Raad van State, gegeven op 15 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Bij toepassing van artikel 6 van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong, wordt de prijs waartegen bloed en labiele bloederivaten worden ter hand gesteld en afgeleverd, vastgesteld als volgt :

- 1) Menselijk vol bloed : 57,94 EUR per eenheid;
- 2) Labiele bloederivaten :
 - 1° Gedeleukocyteerd erythrocyten-concentraat (filter inbegrepen) :
 - a) Eenheid « volwassene » : 106,60 EUR per eenheid;
 - b) Eenheid « zuigeling » : 44,13 EUR per eenheid;
 - c) Autologe eenheid : 80,14 per afgenomen eenheid;
 - 2° Gedeleukocyteerd erythrocyten-concentraat bestraald (filter inbegrepen) :
 - a) Eenheid « volwassene » : 116,60 EUR per eenheid;
 - b) Eenheid « zuigeling » : 54,13 EUR per eenheid;
 - 3° Vers ingevroren plasma virus-geïnactiveerd : 82,83 EUR per eenheid;
 - 4° Vers ingevroren plasma autoloog : 23,91 EUR per eenheid;
 - 5° Gedeleukocyteerd bloedplaatjes-concentraat (filter inbegrepen) :
 - 47,64 EUR per eenheid van 0,5 x 1011 bloedplaatjes;
 - 381,12 EUR per eenheid van minimaal 4 x 1011 bloedplaatjes;
 - 6° Gedeleukocyteerd bloedplaatjes-concentraat bestraald (filter inbegrepen) :
 - 48,99 EUR per eenheid van 0,5 x 1011 bloedplaatjes;
 - 391,89 EUR per eenheid van minimaal 4 x 1011 bloedplaatjes;
 - 7° Gedeleukocyteerd bloedplaatjes-concentraat pathoogengereduceerd (filter inbegrepen) :
 - 60,92 EUR per eenheid van 0,5 x 1011 bloedplaatjes;
 - 487,32 EUR per eenheid van minimaal 4 x 1011 bloedplaatjes;
 - 8° Leukocytenconcentraat : 421,84 EUR per eenheid.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde prijzen zijn gekoppeld aan de waarde van het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer van de maand juni 2008 en de indexcijfers van de drie voorafgaande maanden.

Deze worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan de evolutie van bovenvermeld gezondheidsindexcijfer van het jaar ervoor tot dat van het tweede jaar ervoor, en voor de eerste keer op 1 januari 2010.

Onder gezondheidsindexcijfer wordt verstaan de index bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder eenheid :

— voor menselijk vol bloed : de hoeveelheid bloed afgenomen overeenkomstig artikel 17 van de bovenvermelde wet van 5 juli 1994 en artikel 11 van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong;

— voor de derivaten bedoeld in artikel 1, 2° tot 8° : de hoeveelheid afgenomen overeenkomstig artikel 11 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 4 april 1996.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 24 februari 2004 houdende vaststelling van de prijs van het bloed en van de labiele bloedproducten, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 mei en 21 december 2004, wordt opgeheven.

Brussel, 28 juni 2009.

Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2493

[C — 2009/35665]

**15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende de uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, artikel 4, 5, 6, § 2, laatste lid, en artikel 33;

Gelet op het decreet van 20 februari 2009 betreffende de Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen, artikel 22, laatste lid;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 6 maart 2009;

Gelet op het advies 11/2009 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 29 april 2009;

Gelet op advies 46.257/1 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o het decreet van 18 juli 2008 : het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer;
- 2^o de toezichtcommissie : de Vlaamse toezichtcommissie voor het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, vermeld in artikel 10 van het decreet van 18 juli 2008;
- 3^o het MAGDA-samenwerkingsverband : het orgaan, vermeld in artikel 5 van het decreet van 18 juli 2008;
- 4^o de beheersinstantie : de instantie, vermeld in artikel 4, § 1, van het decreet van 18 juli 2008;
- 5^o de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het reguleringsmanagement, de administratieve vereenvoudiging en het e-government, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het algemeen beleid inzake informatie- en communicatietechnologie.
- 6^o de DAB ICT : de dienst met Afzonderlijk Beheer ICT, vermeld in artikel 79 van het decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, gewijzigd bij het decreet van 19 december 2008;
- 7^o CORVE : de entiteit binnen de DAB ICT die in het bijzonder belast is met e-government;
- 8^o GDI-decreet : het decreet van 20 februari 2009 betreffende de Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen;
- 9^o geografische gegevensbron : gegevensbron als vermeld in artikel 3, 5^o, van het GDI-decreet;
- 10^o authentieke geografische gegevensbron : geografische gegevensbron als vermeld in artikel 22 van het GDI-decreet.

HOOFDSTUK II. — Procedure voor de erkenning van authentieke gegevensbronnen

Art. 2. § 1. Een gegevensbron wordt na advies van het MAGDA-samenwerkingsverband door de Vlaamse Regering als een authentieke gegevensbron erkend. Als de gegevensbron persoonsgegevens bevat, wordt ook het advies van de toezichtcommissie ingewonnen.

De gegevensbron wordt als authentieke gegevensbron erkend als ze voldoende garanties biedt voor :

- 1^o de kwaliteit van de gegevens, in het bijzonder de volledigheid, de juistheid, de actualiteit, de garanties voor de kwaliteitsborging van de gegevens, de kwaliteitsbewaking naar de afnemers toe, de opspoorbaarheid van de wijzigingen in de gegevens en de bewaring van de historiek van de toegang tot de gegevens;
- 2^o de bruikbaarheid van de gegevensbron, in het bijzonder de ontsluitbaarheid en de openbaarheid;
- 3^o de operationaliteit van de gegevensbron, in het bijzonder de beschikbaarheid;
- 4^o de veiligheid van de gegevensbron op fysiek, technisch en organisatorisch niveau.

Het MAGDA-samenwerkingsverband bepaalt in welke mate de gegevensbron in kwestie aan de bovenvermelde garanties moet voldoen.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 worden geografische gegevensbronnen door de Vlaamse Regering als authentieke geografische gegevensbronnen erkend overeenkomstig artikel 22 van het GDI-decreet.

Een geografische gegevensbron die informatie van geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke personen als vermeld in artikel 18, § 2, van het GDI-decreet, bevat, wordt met behoud van de toepassing van artikel 22, eerste lid, van het GDI-decreet door de Vlaamse Regering als een authentieke geografische gegevensbron erkend na advies van de toezichtcommissie en als ze voldoende garanties biedt voor veiligheid op fysiek, technisch en organisatorisch niveau.

Art. 3. Per gegevensbron die in aanmerking komt om als een authentieke gegevensbron of als een authentieke geografische gegevensbron te worden erkend, wijst de Vlaamse Regering tevens de beheersinstantie aan die verantwoordelijk is voor :

- 1° het respecteren van de bepalingen, vermeld in artikel 2;
- 2° het verzorgen van de samenwerking met de gebruikers van de gegevensbron in kwestie;
- 3° het opzetten van de gepaste organisatorische structuren om de gegevens te verwerken in de gegevensbron;
- 4° het invoeren van de gepaste processen om de gegevens te verwerken in de gegevensbron;
- 5° het opzetten van de juiste infrastructuur om de gegevens te verwerken in de gegevensbron;
- 6° het aanwijzen van een meldingspunt dat meldingen van onnauwkeurige, onvolledige of onjuiste gegevens, vermeld in artikel 6, § 2, laatste lid, van het decreet van 18 juli 2008, registreert en onderzoekt. Indien uit dat onderzoek blijkt dat de melding gegrond is, wordt het gegeven in kwestie verbeterd of aangevuld. Het meldingspunt bezorgt aan degene die een onnauwkeurig, onvolledig of onjuist gegeven heeft gemeld, het resultaat van het onderzoek.

De beheersinstantie kan een of meer van de bovenvermelde taken uitbesteden. De eventuele uitbesteding gebeurt op verzoek, onder controle en verantwoordelijkheid van de beheersinstantie. De onderaannemer moet zich er formeel toe verbinden de bepalingen van artikel 16, § 1, 1°, van de privacywet, het decreet van 18 juli 2008 en zijn uitvoeringsbesluiten te respecteren en neemt daartoe de nodige maatregelen die hij meedeelt aan de beheersinstantie waarvoor hij als onderaannemer optreedt.

Art. 4. Bij ernstige aanwijzingen dat een gegevensbron die door de Vlaamse Regering als authentieke gegevensbron is erkend, niet of niet meer in voldoende mate voldoet aan de bepalingen, vermeld in artikel 2 en 3, stelt de Vlaamse Regering een onderzoek in. Als het onderzoek aantoont dat de gegevensbron niet of niet meer in voldoende mate voldoet aan de bepalingen, vermeld in artikel 2 en 3, kan de Vlaamse Regering, na advies van het MAGDA-samenwerkingsverband, de erkenning als authentieke gegevensbron intrekken of aanvullende voorwaarden stellen aan de beheersinstantie van de authentieke gegevensbron in kwestie. Als de gegevensbron persoonsgegevens bevat, wordt ook het advies van de toezichtcommissie ingewonnen.

In afwijking van het eerste lid kan de Vlaamse Regering, na advies van de stuurgroep GDI-Vlaanderen, vermeld in artikel 7 van het GDI-decreet, de erkenning als authentieke geografische gegevensbron intrekken of aanvullende voorwaarden stellen aan de beheersinstantie van de authentieke geografische gegevensbron in kwestie als het onderzoek aantoont dat een authentieke geografische gegevensbron niet of niet meer in voldoende mate voldoet aan de bepalingen, vermeld in artikel 2 en 3 van dit besluit. Als de geografische gegevensbron persoonsgegevens bevat, wordt ook het advies van de toezichtcommissie ingewonnen.

HOOFDSTUK III. — Vaststelling van de door de entiteiten van de Vlaamse administratie te raadplegen authentieke gegevensbronnen, beheerd door een externe overheid

Art. 5. De entiteiten van de Vlaamse administratie raadplegen de gegevens in de volgende authentieke gegevensbronnen die door een externe overheid worden beheerd :

- 1° de in het Rijksregister opgenomen gegevens, vermeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;
- 2° de gegevens, opgenomen in de gegevensbanken van de Kruispuntbank en in de sociale gegevensbanken, vermeld in de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;
- 3° de in de Kruispuntbank van Ondernemingen opgenomen gegevens, vermeld in artikel 4 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

HOOFDSTUK IV. — Aanwijzing van entiteiten om tussenbeide te komen bij de mededeling uit authentieke gegevensbronnen of om een ondersteunend gebruikers- en toegangsbeheer te verwezenlijken

Art. 6. CORVE is een entiteit als vermeld in artikel 4, § 3, van het decreet van 18 juli 2008, die tussenbeide komt bij de mededeling uit authentieke gegevensbronnen, met uitzondering van authentieke geografische gegevensbronnen.

Art. 7. De DAB ICT is een entiteit die belast wordt met de verwezenlijking van een ondersteunend gebruikers- en toegangsbeheer als vermeld in artikel 4, § 3, van het decreet van 18 juli 2008.

HOOFDSTUK V. — MAGDA-platform

Art. 8. Gegevens kunnen uitgewisseld worden tussen de verschillende entiteiten van de Vlaamse administratie onderling, tussen instanties onderling en tussen de instanties en de externe overheden via een centraal gegevensuitwisselingsplatform, bestaande uit generieke ICT-diensten en -infrastructuur, hierna het MAGDA-platform te noemen.

Het MAGDA-platform maakt de gegevensuitwisseling tussen de verschillende gegevensbronnen, beheerd door instanties of externe overheden, op een generieke manier mogelijk.

CORVE wordt belast met het beheer van het MAGDA-platform.

In het bijzonder vervult CORVE de volgende functies :

- 1° het opnemen van de dienstenintegratorfunctie, meer in het bijzonder het samenvoegen van gegevens van verschillende gegevensbronnen, eventueel met toepassing van een bepaalde logica op die gegevens, om een volledige of gedeeltelijke set van gegevens of informatie aan de afnemer te bezorgen;
- 2° het vervullen van een routerfunctie, meer in het bijzonder het doorgeven van gegevens, afkomstig van een of meer gegevensbronnen, aan een of meer afnemers;
- 3° het tijdelijk opslaan van gegevens om ze te kunnen filteren en selecteren, om de performantie van de gegevens te verhogen en de terbeschikkingstelling ervan verder te verzekeren;

- 4° het anonimiseren en coderen van gegevens, meer in het bijzonder het vervullen van de functie van intermediaire organisatie als vermeld in het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- 5° het bijhouden van repertoria van personen en ondernemingen overeenkomstig de privacywet, zoals een verwijzingsrepertorium dat per natuurlijke persoon en per onderneming aangeeft welke types van gegevens op welke plaats door welke verantwoordelijke worden opgeslagen, dat verwijst naar de gegevensbank waar die informatie kan worden geraadpleegd, of dat per natuurlijke persoon of onderneming aangeeft welke soorten gegevens ter beschikking worden gesteld aan welke instanties of externe overheden voor welke periode, met vermelding van het doel waarvoor de instantie of externe overheid die gegevens nodig heeft en een autorisatierepertorium dat bepaalt wie onder welke voorwaarden toegang krijgt tot welke gegevens;
- 6° het verzorgen van de samenwerking met de andere authentieke gegevensbronnen.

Hoofdstuk VI. — *Het MAGDA-samenwerkingsverband*

Art. 9. § 1. Het MAGDA-samenwerkingsverband ondersteunt, door strategisch overleg en samenwerking, de instanties, vermeld in artikel 2, 10°, van het decreet van 18 juli 2008, bij de uitvoering van het decreet van 18 juli 2008, alsmede bij de uitbouw en exploitatie van een gestructureerd communicatie- en beheersysteem van maximale gegevensdeling tussen de administraties.

§ 2. Het MAGDA-samenwerkingsverband is samengesteld uit :

- 1° een stemgerechtigde vertegenwoordiger per beleidsdomein als vermeld in artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 met betrekking tot de organisatie van de Vlaamse administratie, op voorstel van de beleidsraden van de respectieve beleidsdomeinen. Op verzoek van de beleidsraden van de respectieve beleidsdomeinen kunnen aanvullende vertegenwoordigers per beleidsdomein met raadgevende stem in het MAGDA-samenwerkingsverband worden opgenomen;
- 2° twee stemgerechtigde vertegenwoordigers van de lokale en provinciale besturen, waarvan één op voorstel van de Vereniging van Vlaamse Provincies en één op voorstel van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten;
- 3° een stemgerechtigde vertegenwoordiger per entiteit die door de Vlaamse Regering of de decreetgever is aangewezen om tussenbeide te komen bij de mededeling van gegevens uit authentieke gegevensbronnen als vermeld in artikel 4, § 3, van het decreet van 18 juli 2008, op voorstel van de minister;
- 4° een stemgerechtigde vertegenwoordiger per entiteit die door de Vlaamse Regering is aangewezen om een ondersteunend gebruikers- en toegangsbeheer te verwezenlijken als vermeld in artikel 4, § 3, van het decreet van 18 juli 2008, op voorstel van de minister.

De Vlaamse Regering stelt de leden, de plaatsvervangende leden en de voorzitter van het MAGDA-samenwerkingsverband aan.

Het secretariaat van het samenwerkingsverband wordt verzorgd binnen het Departement Bestuurszaken van de Vlaamse overheid.

§ 3. Het MAGDA-samenwerkingsverband beraadslaagt uit eigen beweging of op verzoek van de Vlaamse Regering of van een lid van de Vlaamse Regering over de materies, vermeld in artikel 5 van het decreet van 18 juli 2008. Het verstrekt eveneens aan de Vlaamse Regering het advies, vermeld in artikel 2.

De leden van het MAGDA-samenwerkingsverband streven consensus na. Als geen consensus wordt bereikt, geeft het MAGDA-samenwerkingsverband in het advies de verschillende standpunten weer.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 10. Het decreet van 18 juli 2008 treedt in werking op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 8, 11, 20, 21, 25, 26, 27, 29, 30 en 31.

Artikel 8 en 11 van het decreet van 18 juli 2008 treden in werking op datum van de aanstelling van de leden van de toezichtcommissie en uiterlijk op 1 januari 2010.

Artikel 20, 21, 25, 26, 27, 29, 30 en 31 treden in werking op datum van de aanstelling van de leden van de kamer van de toezichtcommissie die specifiek toeziet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens die de gezondheid betreffen en uiterlijk op 1 januari 2010.

Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 2, 3 en 4 die in werking treden op datum van de aanstelling van de leden van de toezichtcommissie en uiterlijk op 1 januari 2010.

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor het reguleringsmanagement, de administratieve vereenvoudiging en het e-government, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het algemeen beleid inzake informatie- en communicatie-technologie, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media,
Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2493

[C — 2009/35665]

**15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives**

Le gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives, notamment les articles 4, 5, 6, § 2, dernier alinéa et l'article 33;

Vu le décret du 20 février 2009 relatif à la « Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen », notamment l'article 22, dernier alinéa;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 mars 2009;

Vu l'avis 11/2009 de la Commission de la protection de la vie privée, rendu le 29 avril 2009;

Vu l'avis 46 257/1 du Conseil d'Etat, rendu le 7 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en Mer et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales***Article 1^{er}.** Dans le présent arrêté, on entend par :

- 1^o le décret du 18 juillet 2008 : le décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives;
- 2^o la commission de contrôle : la commission de contrôle flamande pour l'échange électronique de données administratives, visée à l'article 10 du décret du 18 juillet 2008;
- 3^o le partenariat MAGDA : l'organisme visé à l'article 5 du décret du 18 juillet 2008;
- 4^o l'instance de gestion : l'instance visée à l'article 4, § 1^{er} du décret du 18 juillet 2008;
- 5^o le Ministre : le Ministre flamand chargé de la gestion de la réglementation, de la simplification administrative et de l'e-gouvernement et le Ministre flamand chargé de la politique générale en matière de technologies d'information et de communication;
- 6^o le DAB ICT : le service à gestion séparée ICT, visé à l'article 79 du décret du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, modifié par le décret du 19 décembre 2008;
- 7^o CORVE : l'entité au sein du DAB ICT chargé en particulier de l'e-gouvernement;
- 8^o le décret GDI : le décret du 20 février 2009 relatif à la « Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen »;
- 9^o source de données géographiques : source de données telle que visée à l'article 3, 5^o, du décret GDI;
- 10^o source authentique de données géographiques : source de données géographiques telle que visée à l'article 22 du décret GDI.

CHAPITRE II. — *Procédure de la reconnaissance de sources authentiques de données***Art. 2.** § 1^{er}. Une source de données est reconnue par le Gouvernement flamand en tant que source authentique de données après avis du partenariat MAGDA. Si la source de données contient des données à caractère personnel, l'avis de la commission de contrôle est également demandé.

La source de données est reconnue comme source authentique de données si elle offre des garanties suffisantes quant à :

- 1^o la qualité des données, en particulier l'exhaustivité, l'exactitude, l'actualité, les garanties en matière d'assurance de la qualité des données, en matière de contrôle de la qualité à l'égard des clients, la traçabilité des modifications des données et la sauvegarde de l'historique de l'accès aux données;
- 2^o l'utilité de la source de données, notamment l'accessibilité et la publicité;
- 3^o l'opérationnalité de la source de données, notamment la disponibilité;
- 4^o la sécurité de la source de données au niveaux physique, technique et organisationnel.

Le partenariat MAGDA détermine la mesure dans laquelle la source de données concernée doit répondre aux garanties susmentionnées.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er} les sources de données géographiques sont reconnues par le Gouvernement flamand comme sources authentiques de données géographiques conformément à l'article 22 du décret GDI.

Une source de données géographiques contenant des informations relatives à des personnes physiques identifiées ou identifiables, visées à l'article 18, § 2 du décret GDI est reconnue par le Gouvernement flamand comme source authentique de données géographiques, sans préjudice de l'application de l'article 22, alinéa premier du décret GDI, après avis de la commission de contrôle et si elle offre des garanties suffisantes quant à la sécurité aux niveaux physique, technique et organisationnel.

Art. 3. Par source de données susceptible d'être reconnue comme source authentique de données ou comme source authentique de données géographiques, le Gouvernement flamand désigne également l'instance de gestion responsable :

- 1^o du respect des dispositions visées à l'article 2;
- 2^o de l'assurance de la coopération avec les usagers de la source de données concernée;
- 3^o de la mise sur pied des structures organisationnelles adéquates pour incorporer les données dans la source de données;
- 4^o de l'introduction des processus adéquats pour incorporer les données dans la source de données;
- 5^o de la mise sur pied de l'infrastructure adéquate pour incorporer les données dans la source de données;

- 6° de la désignation d'un point de contact qui enregistre et examine des notifications de données imprécises, incomplètes ou inexactes, visées à l'article 6, § 2, dernier alinéa du décret du 18 juillet 2008. S'il ressort de cet examen que la notification est justifiée, la donnée concernée est corrigée ou complétée. Le point de contact fait parvenir le résultat de l'examen à celui qui a notifié une donnée imprécise, incomplète ou inexacte.

L'instance de gestion peut sous-traiter une ou plusieurs des tâches susmentionnées. La sous-traitance éventuelle se fait à la demande, sous le contrôle et la responsabilité de l'instance de gestion. Le sous-traitant doit s'engager formellement à respecter les dispositions de l'article 16, § 1^{er}, 1° de la loi sur la vie privée, le décret du 18 juillet 2008 et ses arrêtés d'exécution et prend les mesures nécessaires à cet effet et les communique à l'instance de gestion pour laquelle il agit en tant que sous-traitant.

Art. 4. Dans le cas d'indications graves qu'une source de données qui a été reconnue par le Gouvernement flamand comme source authentique de données, ne répond pas ou ne répond plus suffisamment aux dispositions visées aux articles 2 et 3, le Gouvernement flamand ouvre un examen. S'il ressort de l'examen que la source de données ne répond pas ou ne répond plus suffisamment aux dispositions visées aux articles 2 et 3, le Gouvernement flamand peut retirer la reconnaissance comme source authentique de données, après avis du partenariat MAGDA ou poser des conditions supplémentaires à l'instance de gestion de la source authentique de données concernée. Si la source de données contient des données à caractère personnel, l'avis de la commission de contrôle est également demandé.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Gouvernement flamand peut retirer la reconnaissance comme source authentique de données géographiques ou poser des conditions supplémentaires à l'instance de gestion de la source authentique de données géographiques concernée, après avis du groupe de pilotage « GDI-Vlaanderen », visé à l'article 7 du décret GDI, lorsqu'il ressort de l'examen qu'une source authentique de données géographiques ne répond pas ou ne répond plus suffisamment aux dispositions visées aux articles 2 et 3 du présent arrêté. Si la source de données géographiques contient des données à caractère personnel, l'avis de la commission de contrôle est également demandé.

CHAPITRE III. — *Etablissement des sources authentiques de données qui peuvent être consultées par les entités de l'administration flamande et qui sont gérées par une autorité externe*

Art. 5. Les entités de l'administration flamande consultent les données dans les sources authentiques de données suivantes, gérées par une autorité externe :

- 1° les données incorporées dans le Registre national, visé à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;
- 2° les données incorporées dans les banques de données de la Banque-carrefour et dans les banques de données sociales, visées à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;
- 3° les données incorporées dans la Banque-carrefour des Entreprises, visée à l'article 4 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

CHAPITRE IV. — *Désignation d'entités pour intervenir lors de la communication de données provenant de sources authentiques de données ou pour réaliser une gestion des utilisateurs et des accès qui sert d'appui.*

Art. 6. CORVE est une entité telle que visée à l'article 4, § 3 du décret du 18 juillet 2008 qui intervient lors de la communication de données provenant de sources authentiques de données, à l'exception de sources authentiques de données géographiques.

Art. 7. Le DAB ICT est une entité chargée de la réalisation d'une gestion des utilisateurs et des accès qui sert d'appui, telle que visée à l'article 4, § 3 du décret du 18 juillet 2008.

CHAPITRE V. — *Plateforme MAGDA*

Art. 8. Peuvent s'échanger des données : les diverses entités de l'administration flamande entre elles, les instances entre elles, les instances et les autorités externes, au travers d'une plateforme centrale d'échange de données constituée de services et d'une infrastructure ICT génériques, nommée ci-après plateforme MAGDA.

La plateforme MAGDA facilite l'échange de données entre les différentes sources de données, gérées par des instances ou des autorités externes, d'une façon générique.

CORVE est chargée de la gestion de la plateforme MAGDA.

CORVE accomplit les fonctions suivantes en particulier :

- 1° l'exercice de la fonction d'intégration de données à travers les services, notamment la fusion de données provenant de différentes sources de données, le cas échéant par application d'une certaine logique à ces données afin de pourvoir le client d'un set complet ou partiel de données ou d'information;
- 2° l'exercice de la fonction de routeur, notamment la transmission de données provenant d'une ou de plusieurs sources de données à un ou plusieurs clients;
- 3° le stockage temporaire de données afin de pouvoir les filtrer et sélectionner, en augmenter la performance et y assurer l'accès;
- 4° l'anonymisation et le codage de données, notamment l'exercice de la fonction d'organisation intermédiaire telle que visée à l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- 5° la mise à jour de répertoires de personnes et d'entreprises conformément à la loi sur la vie privée, tel un répertoire de référence indiquant par personne physique et par entreprise les types de données et les endroits où et les responsables par qui celles-ci sont stockées, faisant référence à la banque de données où cette information peut être consultée ou indiquant par personne physique ou entreprise les types de données et les instances ou autorités externes à la disposition desquelles elles sont mises et la période de cette mise à disposition, avec mention de l'objectif pour lequel l'instance ou l'autorité externe a besoin de ces données et un répertoire d'autorisation déterminant les usagers ayant accès aux données, les conditions de cet accès et les données accessibles;
- 6° l'assurance de la coopération avec les autres sources authentiques de données.

CHAPITRE VI. — *Le partenariat MAGDA*

Art. 9. § 1^{er}. Le partenariat MAGDA soutient, au travers de la consultation stratégique et la coopération, les instances visées à l'article 2, 10^o du décret du 18 juillet 2008 tant lors de l'exécution du décret du 18 juillet 2008 que lors de l'élaboration et l'exploitation d'un système structuré de communication et de gestion visant la répartition maximale de données entre les administrations.

§ 2. Le partenariat MAGDA est constitué :

- 1^o d'un représentant ayant droit au vote par domaine politique visé à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 2005 relatif à l'organisation de l'Administration flamande, sur la proposition des conseils de gestion des domaines politiques respectifs. A la demande des conseils de gestion des domaines politiques respectifs, par domaine politique des représentants supplémentaires avec voix consultative peuvent être ajoutés au partenariat MAGDA.
- 2^o de deux représentants ayant droit de vote des pouvoirs locaux et provinciaux, dont un représentant sur la proposition de la "Vereniging van Vlaamse Provincies" (Association des Provinces flamandes) et un représentant sur la proposition de la « Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten » (Association des Villes et Communes flamandes);
- 3^o d'un représentant ayant droit de vote par entité qui a été désignée par le Gouvernement flamand ou par le législateur décréteur pour intervenir lors de la communication de données provenant de sources authentiques de données, visée à l'article 4, § 3, du décret du 18 juillet 2008, sur la proposition du ministre;
- 4^o d'un représentant ayant droit de vote par entité qui a été désignée par le Gouvernement flamand pour réaliser une gestion des utilisateurs et des accès qui sert d'appui, telle que visée à l'article 4, § 3, du décret du 18 juillet 2008, sur la proposition du ministre.

Le Gouvernement flamand désigne les membres, les membres suppléants et le président du partenariat MAGDA.

Le secrétariat du partenariat est assumé au sein du « Departement Bestuurszaken » (Département des Affaires administratives) de l'Autorité flamande.

§ 3. Le partenariat MAGDA délibère de sa propre initiative ou à la demande du Gouvernement flamand ou d'un membre du Gouvernement flamand sur les matières visées à l'article 5 du décret du 18 juillet 2008. Il émet aussi l'avis, visé à l'article 2, vis-à-vis du Gouvernement flamand.

Les membres du partenariat MAGDA cherchent à atteindre un consensus. A défaut de consensus, le partenariat MAGDA incorpore les différents points de vue dans l'avis.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 10. Le décret du 18 juillet 2008 entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 8, 11, 20, 21, 25, 26, 27, 29, 30 et 31.

Les articles 8 et 11 du décret du 18 juillet 2008 entrent en vigueur à la date de la désignation des membres de la commission de contrôle et le 1^{er} janvier 2010 au plus tard.

Les articles 20, 21, 25, 26, 27, 29, 30 et 31 entrent en vigueur à la date de la désignation des membres de la chambre de la commission de contrôle qui veille spécifiquement à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel relatives à la santé et le 1^{er} janvier au plus tard.

Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 3 et 4, qui entrent en vigueur à la date de la désignation des membres de la commission de contrôle et le 1^{er} janvier 2010 au plus tard.

Art. 11. Le Ministre flamand chargé de la gestion de la réglementation, de la simplification administrative et de l'e-gouvernement et le Ministre flamand chargé de la politique générale en matière d'informatique et de technologie de communication sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2494

[2009/203088]

15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de beveiliging van de toegang bij kinderopvangvoorzieningen

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, artikelen 12 en 13, § 2, gewijzigd bij het decreet van 2 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2008 houdende de voorwaarden voor toestemming en subsidiëring van lokale diensten buurtgerichte kinderopvang;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 februari 2009 houdende de regeling van het attest van toezicht voor zelfstandige opvangvoorzieningen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 15 mei 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat kinderopvangvoorzieningen dringend een financiële tegemoetkoming moeten krijgen om eventuele kosten voor de beveiliging van de toegang te kunnen dekken;

Overwegende dat de bestaande aanbevelingen voor de beveiliging van de toegang dringend verankerd moeten worden in regelgeving;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° Kind en Gezin : het intern verzelfstandigd agentschap Kind en Gezin, opgericht bij het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin;

2° voorziening : kinderdagverblijf, initiatief, zelfstandige buitenschoolse opvangvoorziening, buitenschoolse opvang in aparte lokalen, lokale dienst voorschoolse opvang, lokale dienst buitenschoolse opvang en onthaalouder;

3° kinderdagverblijf : een erkend kinderdagverblijf als vermeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, en een zelfstandig kinderdagverblijf als vermeld in artikel 4, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 februari 2009 houdende de regeling van het attest van toezicht voor zelfstandige opvangvoorzieningen;

4° initiatief : initiatief als vermeld in artikel 1, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang;

5° zelfstandige buitenschoolse opvangvoorziening : voorziening als vermeld in artikel 4, 3°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 februari 2009 houdende de regeling van het attest van toezicht voor zelfstandige opvangvoorzieningen;

6° buitenschoolse opvang in aparte lokalen : buitenschoolse kinderopvang in aparte lokalen die verbonden zijn aan een kinderdagverblijf als vermeld in artikel 5, § 5, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders;

7° lokale dienst voorschoolse opvang : lokale dienst als vermeld in artikel 1, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2008 houdende de voorwaarden voor toestemming voor en subsidiëring van lokale diensten buurtgerichte kinderopvang;

8° lokale dienst buitenschoolse opvang : lokale dienst als vermeld in artikel 1, 11°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2008 houdende de voorwaarden voor toestemming voor en subsidiëring van lokale diensten buurtgerichte kinderopvang;

9° onthaalouder : onthaalouder die aangesloten is bij een dienst als vermeld in artikel 1, 6°*bis*, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders en zelfstandige onthaalouder als vermeld in artikel 4, 1°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 februari 2009 houdende de regeling van het attest van toezicht voor zelfstandige opvangvoorzieningen;

10° capaciteit : het maximale aantal kinderen, bepaald door Kind en Gezin, dat een voorziening gelijktijdig mag opvangen;

11° opvanglokalen : het gebouw of het gedeelte van het gebouw waarin de opvang plaatsvindt. Daaronder worden niet alleen de leef- en rustruimten van de kinderen verstaan, maar ook alle andere lokalen, bijvoorbeeld de hal, berging, keuken, personeelslokalen, kelder, zolder, technische ruimten, trappen en evacuatiewegen.

HOOFDSTUK 2. — *Eenmalige financiële tegemoetkoming*

Art. 2. Een voorziening kan van Kind en Gezin een eenmalige financiële tegemoetkoming krijgen voor de kosten met betrekking tot de beveiliging van de toegang. Daartoe dient de voorziening in 2009 een gemotiveerde aanvraag in bij Kind en Gezin, volgens de richtlijnen van Kind en Gezin.

Uit de motivatie blijken de gedane of geplande kosten met betrekking tot de beveiliging van de toegang. Kosten vanaf 1 januari 2007 tot en met 31 december 2010 komen in aanmerking.

Het gaat om kosten van training op maat met betrekking tot de toegangsbeveiliging, om kosten voor organisatorische maatregelen, om kosten voor infrastructuur, of om kosten voor technische hulpmiddelen.

Art. 3. De financiële tegemoetkoming bedraagt maximaal :

1° voor een vestigingsplaats van een kinderdagverblijf met een capaciteit tot en met 22 plaatsen : 1.000 euro;

2° voor een vestigingsplaats van een kinderdagverblijf met een capaciteit vanaf 23 plaatsen : 1.500 euro;

3° voor een vestigingsplaats van een initiatief : 500 euro;

4° voor een zelfstandige buitenschoolse opvangvoorziening : 500 euro;

5° voor buitenschoolse opvang in aparte lokalen : 500 euro;

6° voor een lokale dienst voorschoolse opvang met een capaciteit tot en met 22 plaatsen : 1.000 euro;

7° voor een lokale dienst voorschoolse opvang met een capaciteit vanaf 23 plaatsen : 1.500 euro;

8° voor een lokale dienst buitenschoolse opvang : 500 euro;

9° voor een onthaalouder : 500 euro.

Voor onthaalouders die aangesloten zijn bij een dienst, wordt de financiële tegemoetkoming aangevraagd en betaald via de dienst.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 4. Aan artikel 3, eerste lid, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 2008, wordt een punt *h)* toegevoegd, dat luidt als volgt :

"*h)* er maatregelen zijn om te voorkomen dat iemand de opvanglokalen en de buitenruimte ongemerkt binnenkomt of verlaat."

Art. 5. Aan artikel 11, eerste lid, 4°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van initiatieven voor buitenschoolse opvang, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2008, wordt een punt *e)* toegevoegd, dat luidt als volgt :

"*e)* er maatregelen zijn om te voorkomen dat iemand de opvanglokalen en de buitenruimte ongemerkt binnenkomt of verlaat."

Art. 6. Aan artikel 14 van het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2008 houdende de voorwaarden voor toestemming en subsidiëring van lokale diensten buurtgerichte kinderopvang wordt een punt 4° toegevoegd, dat luidt als volgt :

"4° er maatregelen zijn om te voorkomen dat iemand de opvanglokalen en de buitenruimte ongemerkt binnenkomt of verlaat."

Art. 7. In artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 februari 2009 houdende de regeling van het attest van toezicht voor zelfstandige opvangvoorzieningen wordt een punt 3°/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"3°/1 ervoor zorgt dat er maatregelen zijn om te voorkomen dat iemand de opvanglokalen en de buitenruimte ongemerkt binnenkomt of verlaat;"

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepalingen*

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 15 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
Mevr. V. HEEREN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2494

[2009/203088]

15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant sécurisation de l'accès aux structures d'accueil d'enfants

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin », notamment les articles 12 et 13, § 2, modifié par le décret du 2 juin 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2008 fixant les conditions d'autorisation et de subventionnement de services locaux d'accueil d'enfants de voisinage;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 février 2009 réglant l'obtention et le maintien du certificat de contrôle délivré aux structures d'accueil indépendantes;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 15 mai 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les structures d'accueil d'enfants doivent bénéficier d'urgence d'une intervention financière pour pouvoir couvrir les frais éventuels de la sécurisation de l'accès;

Considérant que les recommandations existantes en matière de sécurisation de l'accès doivent être ancrées d'urgence dans une réglementation;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° Kind en Gezin : l'agence autonomisée interne « Kind en Gezin », créée par le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Kind en Gezin » (Enfance et Famille);

2° structure : garderie, initiative, structure d'accueil extrascolaire indépendante, accueil extrascolaire dans des locaux distincts, service local d'accueil préscolaire, service local d'accueil extrascolaire et parent d'accueil;

3° garderie : une garderie agréée telle que visée à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil, et une garderie d'enfants indépendante telle que visée à l'article 4, 2°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 février 2009 réglant l'obtention et le maintien du certificat de contrôle délivré aux structures d'accueil indépendantes;

4° initiative : initiative telle que visée à l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaire;

5° structure indépendante d'accueil extrascolaire : structure telle que visée à l'article 4, 3°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 février 2009 réglant l'obtention et le maintien du certificat de contrôle délivré aux structures d'accueil indépendantes;

6° accueil extrascolaire dans des locaux distincts : accueil extrascolaire dans des locaux distincts, liés à une garderie telle que visée à l'article 5, § 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil;

7° service local d'accueil préscolaire : service local tel que visé à l'article 1^{er}, 10°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2008 fixant les conditions d'autorisation et de subventionnement de services locaux d'accueil d'enfants de voisinage;

8° service local d'accueil extrascolaire : service local tel que visé à l'article 1^{er}, 11°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2008 fixant les conditions d'autorisation et de subventionnement de services locaux d'accueil d'enfants de voisinage;

9° parent d'accueil : un parent d'accueil affilié à un service tel que visé à l'article 1^{er}, 6°bis, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour parents d'accueil, et un parent d'accueil indépendant tel que visé à l'article 4, 1°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 février 2009 réglant l'obtention et le maintien du certificat de contrôle délivré aux structures d'accueil indépendantes;

10° capacité : le nombre maximal d'enfants qu'une structure est autorisée à accueillir simultanément, tel que fixé par « Kind en Gezin »;

11° locaux d'accueil : le bâtiment ou la partie du bâtiment où l'accueil est organisé. On entend par là non seulement les espaces de séjour et de détente pour les enfants, mais également tous les autres locaux, par exemple hall, placard, cuisine, locaux du personnel, cave, grenier, espaces techniques, escaliers et voies d'évacuation.

CHAPITRE 2. — *Intervention financière unique*

Art. 2. Une structure peut bénéficier d'une intervention financière unique de "Kind en Gezin", pour les frais relatifs à la sécurisation de l'accès. A cet effet, la structure introduit en 2009 une demande motivée auprès de "Kind en Gezin", selon les directives de "Kind en Gezin".

La motivation comprend les frais exposés ou prévus concernant la sécurisation de l'accès. Les frais exposés entre le 1^{er} janvier 2007 et le 31 décembre 2010 entrent en ligne de compte.

Il s'agit de frais de formation sur mesure relative à la sécurisation de l'accès, de frais de mesures organisationnelles, de frais d'infrastructure, ou de frais d'aides techniques.

Art. 3. L'intervention financière s'élève au maximum à :

- 1° pour un lieu d'implantation d'une garderie ayant une capacité jusqu'à 22 places : 1.000 euros;
- 2° pour un lieu d'implantation d'une garderie ayant une capacité à partir de 23 places : 1.500 euros;
- 3° pour un lieu d'implantation d'une initiative : 500 euros;
- 4° pour une structure indépendante d'accueil extrascolaire : 500 euros;
- 5° pour l'accueil extrascolaire dans des locaux distincts : 500 euros;
- 6° pour un service local d'accueil préscolaire ayant une capacité jusqu'à 22 places : 1.000 euros;
- 7° pour un service local d'accueil préscolaire ayant une capacité à partir de 23 places : 1.500 euros;
- 8° pour un service local d'accueil extrascolaire : 500 euros;
- 9° pour un parent d'accueil : 500 euros.

Pour les parents d'accueil affiliés à un service, l'intervention financière est demandée et payée par le biais du service.

CHAPITRE 3. — *Dispositions modificatives*

Art. 4. A l'article 3, alinéa premier, 7°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 2008, il est inséré un point *h*), rédigé comme suit :

"*h*) assurer des mesures afin de prévenir que quelqu'un entre ou quitte à la dérobée les locaux d'accueil et l'espace extérieur."

Art. 5. A l'article 11, alinéa premier, 4°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des initiatives d'accueil extrascolaire, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2008, il est inséré un point *e*), rédigé comme suit :

"*e*) assurer des mesures afin de prévenir que quelqu'un entre ou quitte à la dérobée les locaux d'accueil et l'espace extérieur."

Art. 6. A l'article 14 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2008 fixant les conditions d'autorisation et de subventionnement de services locaux d'accueil d'enfants de voisinage, il est inséré un point 4°, rédigé comme suit :

"4° assurer des mesures afin de prévenir que quelqu'un entre ou quitte à la dérobée les locaux d'accueil et l'espace extérieur."

Art. 7. A l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 février 2009 réglant l'obtention et le maintien du certificat de contrôle délivré aux structures d'accueil indépendantes, il est inséré un point 3°/1, rédigé comme suit :

"3°/1 assurer des mesures afin de prévenir que quelqu'un entre ou quitte à la dérobée les locaux d'accueil et l'espace extérieur;"

CHAPITRE 4. — *Dispositions finales*

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
Mme V. HEEREN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2495

[2009/203086]

15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de procedure voor de erkenning van de landelijk georganiseerde jeugdverenigingen en de regels inzake de toekenning van subsidies aan jeugdverenigingen en de toekenning van de prijs voor het gemeentelijk jeugdbeleid

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet van 18 juli 2008 houdende het voeren van een Vlaams jeugd- en kinderrechtenbeleid, artikel 3, § 2, 2^o en 3^o, artikel 21, artikel 29, §§ 1 en 2, eerste en derde lid, artikel 30, §§ 1, 2, 3 en 4, artikelen 31 tot 34, artikel 35, §§ 5 en 6, artikel 36, § 5, artikelen 37 tot 41, artikel 42, § 1 en § 2, artikel 43, § 4, en artikel 49, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 juni 2002 betreffende uitvoering van het decreet op het Vlaamse jeugdbeleid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2005 houdende subsidiëring van jeugdculturele en internationale initiatieven voor de jeugd;

Gelet op advies AR_204_04 van de Strategische Adviesraad voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, gegeven op 23 december 2008;

Gelet op advies 08/34 van de Vlaamse Jeugdraad, gegeven op 5 november 2008;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 2 april 2009;

Gelet op advies 46.384/3 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2009, met de toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1^o de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden;

2^o de administratie : het agentschap Sociaal-cultureel Werk voor Jeugd en Volwassenen, opgericht bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 houdende de oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Sociaal-cultureel Werk;

3^o het decreet van 18 juli 2008 : het decreet van 18 juli 2008 houdende het voeren van een Vlaams jeugd- en kinderrechtenbeleid.

HOOFDSTUK 2. — *Erkenning van de landelijk georganiseerde jeugdverenigingen*

Art. 2. § 1. Een erkenningsaanvraag wordt voor 1 juni bij de administratie ingediend, volgens de leidraad die de administratie ter beschikking stelt. Samen met die aanvraag bezorgt de vereniging een activiteitenkalender voor de maanden juni en juli van het jaar waarin de aanvraag wordt ingediend, met vermelding van de aard van de activiteit, alsook plaats, datum, begin- en einduur van de activiteit. Ze bezorgt een dergelijke activiteitenkalender gedurende de hele erkenningsprocedure volgens een vaste frequentie, in overleg met de administratie.

Als vastgesteld wordt dat een aanvraag onvolledig is en nog vervolledigd kan worden, vraagt de administratie de aanvullende gegevens op voor 15 juni. De vereniging vervolledigt haar dossier voor 1 juli.

De administratie brengt voor 1 september alle verenigingen die een aanvraag tot erkenning hebben ingediend, ervan op de hoogte of hun aanvraag al dan niet ontvankelijk is.

§ 2. Overeenkomstig artikel 30, § 1, van het decreet van 18 juli 2008 begeleidt en controleert de administratie alle verenigingen die een ontvankelijke aanvraag tot erkenning hebben ingediend, door informatie en documentatie te verstrekken en door hun activiteiten te controleren. Er heeft ten minste één algemene controle plaats op de zetel van de vereniging.

§ 3. Een eventueel voornemen van niet-erkenning wordt aan de aanvragende vereniging formeel betekend voor 1 november. De vereniging kan daartegen voor 20 november schriftelijk bezwaar indienen. Als het bezwaarschrift onontvankelijk is, wordt de vereniging daarvan voor 1 december op de hoogte gebracht.

§ 4. De beslissing om over te gaan tot al dan niet erkennen wordt aan de vereniging meegedeeld voor 31 december.

§ 5. Een landelijk georganiseerde jeugdvereniging kan worden gesubsidieerd vanaf het kalenderjaar na het jaar waarin werd beslist de vereniging te erkennen.

HOOFDSTUK 3. — *Toekenning van werkingssubsidies*

Art. 3. § 1. De erkende landelijk georganiseerde jeugdverenigingen die voor variabele subsidies in aanmerking willen komen, dienen uiterlijk op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan de driejarige periode waarvoor de subsidie wordt gevraagd, een beleidsnota in bij de administratie.

§ 2. Vooraleer zij een ontwerp van advies uitbrengen, kunnen de administratie en de adviescommissie de verenigingen om aanvullende inlichtingen verzoeken. De verenigingen bezorgen binnen vijftien dagen nadat die vraag verstuurd is, de gevraagde inlichtingen aan de administratie. Deze termijn begint te lopen twee dagen nadat het bericht bij aangetekend schrijven verzonden werd. Indien de aanvullende inlichtingen niet tijdig worden verstrekt, dan hoeft hiermee geen rekening gehouden te worden in de adviezen van de administratie en de adviescommissie.

De adviescommissie en de administratie stellen een ontwerp van advies op dat door de administratie naar de aanvragers wordt gestuurd voor 15 mei. De aanvragers kunnen tot 1 juni hun repliek daarop schriftelijk indienen.

Na onderzoek formuleren de adviescommissie en de administratie een definitief advies. In dit advies wordt eventueel gemotiveerd waarom de adviescommissie en de administratie niet of slechts gedeeltelijk het standpunt van de aanvrager bijtreden. De administratie bezorgt het definitieve advies van de adviescommissie, samen met haar eigen gemotiveerde advies, aan de minister voor 15 juli.

§ 3. De minister deelt de betrokken verenigingen zonder winstoogmerk zijn beslissing mee uiterlijk op 15 september. Bij een voor de vereniging gunstige beslissing wordt tevens het jaarlijks toe te kennen subsidiebedrag meegedeeld. Als de beslissing niet tijdig wordt meegedeeld, ontvangt de vereniging de volgende drie jaar ten minste het bedrag dat haar werd toegekend voor het lopende jaar.

§ 4. Voor 1 april van het eerste jaar van de driejarige periode sluiten de administratie en de te subsidiëren vereniging de in artikel 33 van het decreet van 18 juli 2009 bedoelde driejaarlijkse overeenkomst af.

Art. 4. § 1. De verenigingen zonder winstoogmerk, vermeld in artikel 35 en 36 van het decreet van 18 juli 2008, dienen uiterlijk op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan de driejarige periode waarvoor de subsidie wordt gevraagd, een beleidsnota in bij de administratie. Verenigingen die nog geen werkingssubsidies ontvangen op basis van het decreet van 18 juli 2008, leveren tegelijk het bewijs van een jaar werking.

§ 2. Vooraleer zij een ontwerp van advies uitbrengen, kunnen de adviescommissie en de administratie de verenigingen om aanvullende inlichtingen verzoeken. De verenigingen bezorgen binnen vijftien dagen nadat die vraag verstuurd is, de gevraagde inlichtingen aan de administratie.

De adviescommissie en de administratie stellen een ontwerp van advies op dat door de administratie naar de aanvragers wordt gestuurd voor 15 mei. De aanvragers kunnen tot 1 juni hun repliek daarop schriftelijk indienen. Deze termijn begint te lopen twee dagen nadat het bericht bij aangetekend schrijven verzonden werd. Indien de aanvullende inlichtingen niet tijdig worden verstrekt, dan hoeft hiermee geen rekening gehouden te worden in de adviezen van de administratie en de adviescommissie.

Na onderzoek formuleren de adviescommissie en de administratie een definitief advies. In dat advies wordt eventueel gemotiveerd waarom de adviescommissie en de administratie niet of slechts gedeeltelijk het standpunt van de aanvrager bijtreden. De administratie bezorgt het definitieve advies van de adviescommissie, samen met haar eigen gemotiveerde advies, aan de minister voor 15 juli.

§ 3. De minister deelt de betrokken verenigingen zonder winstoogmerk zijn beslissing mee uiterlijk op 15 september. Bij een voor de vereniging gunstige beslissing wordt tevens het jaarlijks toe te kennen subsidiebedrag meegedeeld. Als de beslissing niet tijdig wordt meegedeeld, ontvangt de vereniging de volgende drie jaar ten minste het bedrag dat haar werd toegekend voor het lopende jaar.

Voor 1 april van het eerste jaar van de driejarige periode sluiten de administratie en de te subsidiëren vereniging de in artikel 33 van het decreet van 18 juli 2009 bedoelde driejaarlijkse overeenkomst af.

Art. 5. § 1. De instellingen voor het jeugdbeleid, vermeld in artikel 13 van het decreet van 18 juli 2008, dienen uiterlijk op 1 januari van het laatste jaar dat voorafgaat aan de driejarige periode waarvoor de subsidie wordt gevraagd, een beleidsnota in bij de administratie.

§ 2. De minister deelt de betrokken verenigingen zonder winstoogmerk zijn beslissing mee uiterlijk op 30 juni. Bij een voor de vereniging gunstige beslissing wordt tevens het jaarlijks toe te kennen subsidiebedrag meegedeeld. Als de beslissing niet tijdig wordt meegedeeld, ontvangt de vereniging de volgende drie jaar ten minste het bedrag dat haar werd toegekend voor het lopende jaar.

Voor 1 januari van het eerste jaar van de driejarige periode sluiten de administratie en de te subsidiëren vereniging de in artikel 33 van het decreet van 18 juli 2009 bedoelde driejaarlijkse overeenkomst af.

Art. 6. De Vlaamse Jeugdraad dient uiterlijk op 1 juli van het jaar dat voorafgaat aan de driejarige periode waarvoor de subsidie wordt gevraagd, een beleidsnota in bij de administratie.

De minister deelt de Vlaamse Jeugdraad zijn beslissing mee uiterlijk op 31 oktober. Als de beslissing niet tijdig wordt meegedeeld, ontvangt de vereniging de volgende drie jaar ten minste het bedrag dat haar werd toegekend voor het lopende jaar.

Art. 7. De beleidsnota, vermeld in artikelen 3, 4, 5 en 6, wordt opgesteld overeenkomstig de leidraad die de administratie ter beschikking stelt.

Art. 8. De verenigingen die op basis van het decreet van 18 juli 2008 een werkingssubsidie ontvangen, dienen uiterlijk op 31 maart een werkings- en financieel verslag over het voorbije jaar in bij de administratie.

Het werkings- en financieel verslag worden opgesteld overeenkomstig de leidraad die de administratie ter beschikking stelt.

HOOFDSTUK 4. — *Toekenning van projectsubsidies**Afdeling 1. — Algemene bepaling*

Art. 9. Om voor projectsubsidies in aanmerking te komen, wordt de aanvraag opgesteld overeenkomstig de leidraad die de administratie ter beschikking stelt.

Afdeling 2. — Landelijk georganiseerd jeugdwerk

Art. 10. § 1. Ter uitvoering van artikel 34 van het decreet van 18 juli 2008 kan elke erkende landelijk georganiseerde jeugdvereniging jaarlijks een subsidieaanvraag voor de realisatie van een project indienen bij de administratie. De aanvraag wordt ingediend bij de administratie uiterlijk op 1 september. Ze bevat alle financiële, organisatorische en inhoudelijke aspecten die een beoordeling van het project mogelijk maken.

§ 2. De adviescommissie en de administratie formuleren hun gemotiveerde advies. In dat advies wordt eventueel gemotiveerd waarom de adviescommissie en de administratie niet of slechts gedeeltelijk het standpunt van de aanvrager bijtreedt. Die adviezen worden door de administratie aan de minister bezorgd voor 1 november.

De minister beslist over de toekenning van de subsidies uiterlijk op 30 november.

*Afdeling 3. — Internationale initiatieven**Onderafdeling 1. — Humanitaire projecten om de solidariteit met de jeugd in door rampspoed getroffen gebieden te bevorderen*

Art. 11. Ter uitvoering van artikel 40 van het decreet van 18 juli 2008 worden subsidies toegekend aan verenigingen zonder winst oogmerk, die ontvangstprogramma's in Vlaanderen organiseren voor jongeren onder de achttien jaar, uit regio's die getroffen werden door rampspoed.

De vereniging zonder winst oogmerk bouwt een samenwerking uit met een publieke of private partner uit de regio waarmee een project wordt opgezet. Via dat partnerschap zorgt de vereniging, na beëindiging van het project, voor de voortgang ter plaatse.

Projecten van verenigingen die ter uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 een werkingssubsidie ontvangen, komen niet in aanmerking.

Art. 12. De maximale jaarlijkse subsidie bedraagt 25.000 euro per vereniging.

Alleen de volgende kosten komen geheel of gedeeltelijk in aanmerking voor subsidiëring :

1° reis- en verblijfkosten gemaakt voor het halen en brengen van de kinderen en hun begeleiders;

2° verzekeringskosten van het project;

3° kosten, gemaakt voor vertalers en tolken;

4° kosten gemaakt voor begeleiders gedurende het verblijf van de kinderen;

5° kosten voor visa en paspoorten, inclusief kosten voor kopieën en foto's;

6° kosten voor telefoon, fax, e-mail en post.

Bij verenigingen die op jaarbasis minimaal vijftig kinderen opvangen, kunnen aanvullend volgende kosten in aanmerking worden genomen :

1° reis- en verblijfkosten ter voorbereiding van de ontvangst van de kinderen;

2° secretariaatskosten.

Art. 13. Subsidieaanvragen voor humanitaire projecten worden uiterlijk op 1 december ingediend bij de administratie met het formulier dat ze daarvoor ter beschikking stelt. De indiener van de subsidieaanvraag geeft in zijn aanvraag aan waarom de gekozen regio moet worden beschouwd als een regio die getroffen werd door rampspoed.

Na onderzoek formuleert de adviescommissie een definitief advies. In dat advies wordt eventueel gemotiveerd waarom de adviescommissie niet of slechts gedeeltelijk het standpunt van de aanvrager bijtreedt. De administratie bezorgt het definitieve advies van de adviescommissie, samen met haar eigen gemotiveerde advies, aan de minister voor 15 februari. Uiterlijk op 15 maart wordt de aanvrager geïnformeerd over de beslissing van de minister.

Art. 14. De projectsubsidies voor humanitaire projecten worden als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 procent van de subsidie wordt uitbetaald na de ondertekening van het besluit, waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van maximaal 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgesteld dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend. Dat moet blijken uit het financieel en werkingsverslag.

Als de nettokosten, dat zijn de aangetoonde kosten, verminderd met de uit de realisatie van het project of product voortvloeiende inkomsten, minder bedragen dan de ontvangen subsidie, wordt het verschil teruggevorderd.

De vereniging stuurt na afloop van het project een financieel en werkingsverslag naar de administratie, volgens de door de administratie geformuleerde voorwaarden. Het financieel verslag maakt afzonderlijk melding van de kosten die voor de subsidie in aanmerking komen. Uit het werkingsverslag blijkt hoe het project werd gerealiseerd.

Onderafdeling 2. — Internationale jongerenprojecten

Art. 15. Ter uitvoering van artikel 40 van het decreet van 18 juli 2008 worden subsidies toegekend aan niet-commerciële initiatiefnemers uit de publieke of private sector voor internationale jongerenprojecten die :

1° jongeren de kans bieden op een buitenlandse ervaring, waarbij intercultureel leren en bewustmaking van de problemen van ontwikkelingslanden centraal staat. Daarvoor kunnen Vlaamse jongeren een project in het buitenland opzetten of buitenlandse jongeren in Vlaanderen uitgenodigd worden in het kader van een project;

2° zich inhoudelijk profileren als duidelijk verschillend van louter toeristische activiteiten.

De internationale jongerenprojecten moeten worden georganiseerd in groepen van minimaal drie en maximaal twintig jongeren.

Internationale jongerenprojecten worden gerealiseerd in of met de landen die zijn opgenomen in de lijst van ontwikkelingslanden, opgesteld door het Ontwikkelingscomité van de Organisatie Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

Art. 16. § 1. Alleen internationale projecten voor jongeren die ten minste vijftien jaar en ten hoogste vijfentwintig jaar oud zijn op de vertrekdatum, komen in aanmerking.

De minimale duur van het verblijf in het buitenland bedraagt vier weken, de maximale duur dertien weken. De minimumduur kan tot twee weken verkort worden als met het project maatschappelijk kwetsbare jongeren bereikt worden. De indiener van de subsidieaanvraag geeft in zijn aanvraag aan waarom de deelnemende jongeren moeten worden beschouwd als maatschappelijk kwetsbaar.

§ 2. De volgende internationale jongerenprojecten komen niet in aanmerking voor subsidiëring :

- 1° projecten die als hoofddoel hebben een opleiding in het buitenland te volgen;
- 2° projecten met de bedoeling betaald te werken of werk te zoeken in het buitenland;
- 3° projecten met een toeristisch programma;
- 4° stages in het kader van een opleiding;
- 5° wetenschappelijk onderzoek;
- 6° projecten die gerealiseerd worden in een land of regio waar de veiligheid onvoldoende gegarandeerd kan worden.

Art. 17. De aanvrager voorziet in een degelijke voorbereiding en nawerking, zowel voor de realisatie van de geplande actie, als voor de interculturele ervaring tijdens het project. De indieners maken vooraf duidelijk hoe ze hun voorbereiding en vorming zullen aanpakken. De jongeren die aan het internationaal jongerenproject deelnemen, zijn actief betrokken bij alle fasen van het project.

Als bij de samenwerking met een buitenlandse partner buitenlandse jongeren naar het Nederlands taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad worden uitgenodigd, zorgt de uitnodigende Vlaamse vereniging voor een programma dat voldoende garanties biedt voor de voorbereiding, vorming en begeleiding van de jongeren.

Het internationale jongerenproject moet zinvol zijn en opgebouwd worden rond een concrete doelstelling.

In elk internationaal jongerenproject wordt samengewerkt met plaatselijke partners, jongeren, instellingen en verenigingen, zodat het ruime kansen biedt tot intercultureel contact. Het is de bedoeling dat de jongere de samenleving waarin hij terecht komt leert te begrijpen. Het project brengt respect op voor de culturele eigenheid van het land van bestemming en is verzoenbaar met het streven naar duurzame ecologische en economische ontwikkeling.

Als tegenprestatie zorgt elke indiener ervoor dat de ervaringen uit het project gedeeld worden met geïnteresseerden. Die tegenprestatie heeft als doel om een groter draagvlak te creëren voor de problemen in ontwikkelingslanden. Alle deelnemers aan het project worden bij de realisatie van de tegenprestatie betrokken. De indiener geeft bij het indienen van de aanvraag aan op welke manier en wanneer dat zal gebeuren.

Art. 18. § 1. De aanvragen worden bij de administratie ingediend uiterlijk op 1 februari, 1 juni of 1 oktober.

De administratie bezorgt het advies van de adviescommissie, samen met haar eigen advies, aan de minister voor 15 maart, 15 juli of 15 november. In dat advies wordt eventueel gemotiveerd waarom de adviescommissie niet of slechts gedeeltelijk het standpunt van de aanvrager bijtreedt.

De minister beslist over de toekenning van de subsidies uiterlijk op 1 mei, 1 september of 20 december.

§ 2 Bij de beoordeling van het internationaal jongerenproject wordt beoordeeld rekening houdend met :

- 1° de mogelijkheden tot interculturele contacten;
- 2° de kwaliteit van het partnerschap;
- 3° de degelijkheid en uitwerking van de voorbereiding, vorming en nawerking van de deelnemers;
- 4° de aanvaardbaarheid van de tegenprestatie;
- 5° de mate waarin het project maatschappelijk kwetsbare jongeren bereikt;
- 6° de expertise van de indieners en de kwaliteit van de begeleiders van het project;
- 7° de betrokkenheid van jongeren gedurende het hele project;
- 8° de mate waarin het project bijdraagt tot een sterkere bewustwording van jongeren voor de problemen van ontwikkelingslanden.

§ 3. Binnen de perken van het beschikbare begrotingskrediet kunnen goedgekeurde internationale jongerenprojecten een subsidie krijgen, die wordt bepaald als volgt :

1° per deelnemer maximaal 75 procent van de internationale reiskosten van en naar één land van bestemming, op basis van een zo laag mogelijk tarief;

2° een forfaitair bedrag van 75 euro per week per deelnemer voor verblijf- en andere kosten;

3° een bedrag voor de werving, de begeleiding van de deelnemers en de partnerorganisatie, de organisatie van de vorming, de begeleiding, realisatie en de voortgangscntrole van de tegenprestatie. Dat bedrag is gebaseerd op de reële kosten, maar bedraagt ten hoogste 20 % van de ingediende begroting.

Het bedrag, toegekend op basis van punt 1°, kan nooit meer bedragen dan 800 euro per deelnemer.

Verenigingen die op basis van het decreet van 18 juli 2008 een werkingssubsidie ontvangen, komen niet in aanmerking voor subsidiëring van de kosten, vermeld in het eerste lid, 3°.

Art. 19. De subsidies voor internationale jongerenprojecten worden als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 procent van de subsidie wordt uitbetaald na ondertekening van het besluit, waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van maximaal 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgelegd dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend. Dat moet blijken uit het financieel- en werkingsverslag.

Als de nettokosten, dat zijn de aangetoonde kosten, verminderd met de uit de realisatie van het project voortvloeiende inkomsten, minder bedragen dan de ontvangen subsidie, wordt het verschil teruggevorderd.

Alleen kosten die gemaakt zijn na de toekenning van het subsidiebedrag, komen in aanmerking.

De indiener stuurt na afloop van het internationaal jongerenproject een financieel en werkingsverslag naar de administratie, volgens de door de administratie geformuleerde voorwaarden.

Onderafdeling 3. — Algemene bepalingen

Art. 20. De initiatiefnemers, vermeld in artikelen 11 en 15, sluiten voor alle jongeren die deelnemen aan een internationaal project, een verzekering inzake burgerlijke aansprakelijkheid af, alsook een bijstandsverzekering inzake ziekte, ongeval en repatriëring. Ze bezorgen een kopie van die documenten aan de administratie.

Afdeling 4. — Andere bepalingen over projectsubsidies en de toekenning van de prijs aan de gemeentebesturen

Art. 21. De aanvragen voor projectsubsidies, vermeld in artikelen 37, 38 en 39 van het decreet van 18 juli 2008, worden bij de administratie ingediend uiterlijk op 1 februari, 1 juni of 1 oktober.

De administratie bezorgt het advies van de adviescommissie, samen met haar eigen advies, aan de minister voor 15 maart, 15 juli of 15 november. In dat advies wordt eventueel gemotiveerd waarom de adviescommissie niet of slechts gedeeltelijk het standpunt van de aanvrager bijtreedt.

De minister beslist over de toekenning van de subsidies uiterlijk op 1 mei, 1 september of 20 december.

Art. 22. De projectsubsidies, vermeld in artikelen 34, 37, 38 en 39 van het decreet van 18 juli 2008, worden als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 procent van de subsidie wordt uitbetaald na de ondertekening van het besluit waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van maximaal 20 procent van de subsidie wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgelegd dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend. Dat moet blijken uit het financieel en werkingsverslag.

Als de nettokosten, zijnde de aangetoonde kosten verminderd met de uit de realisatie van het project of product voortvloeiende inkomsten, minder bedragen dan de ontvangen subsidie dan wordt het verschil teruggevorderd.

Alleen kosten die gemaakt zijn na de toekenning van het subsidiebedrag, komen in aanmerking.

De indiener stuurt na afloop van het project een financieel en werkingsverslag naar de administratie, volgens de door de administratie geformuleerde voorwaarden.

Art. 23. § 1. Ter uitvoering van artikel 39 van het decreet van 18 juli 2008 worden subsidies toegekend aan jongeren die een artistiek product of een artistiek project realiseren en aan verenigingen die een artistiek product of artistiek project voor en door jongeren realiseren.

§ 2. De volgende natuurlijke en rechtspersonen komen in aanmerking voor de subsidiëring :

1° jongeren die op de startdatum van hun project ten minste veertien en ten hoogste vijfentwintig jaar oud zijn;

2° verenigingen zonder winstoogmerk.

Projecten of producten die gerealiseerd zijn in schoolverband, zoals schooltaken, themadagen of afstudeerwerken, komen niet in aanmerking voor subsidiëring op basis van artikel 39 van het decreet van 18 juli 2008.

§ 3. Als twee of meer jongeren samenwerken, wordt de subsidie aan de hoofdaanvrager uitgekeerd. Als de hoofdaanvrager minderjarig is, wordt de subsidieaanvraag mee ondertekend door een van zijn ouders of voogden.

§ 4. Bij de beoordeling van de subsidieaanvragen wordt voorrang gegeven aan :

1° artistieke projecten of producten die blijken geven van een eigen artistieke en creatieve aanpak;

2° artistieke projecten of producten die voor de Vlaamse Gemeenschap een uitzonderlijke relevantie bezitten.

§ 5. Het bedrag dat maximaal toegekend wordt aan jongeren, vermeld in § 2, 1°, kan nooit meer bedragen dan 5.300 euro per project.

Art. 24. Om de twee jaar kunnen de gemeentelijke jeugdraden hun gemeentebestuur voordragen voor de toekenning van de prijs, vermeld in artikel 42 van het decreet van 18 juli 2008.

Voor de toekenning van de prijs wordt het door de gemeentelijke jeugdraad ingediende dossier getoetst aan al de volgende criteria :

1° de vernieuwende en wervende kwaliteiten van het gemeentelijke jeugdbeleid;

2° de actieve betrokkenheid en de concrete participatie van de jeugd;

3° het bereik van grote, brede, nieuwe en diverse doelgroepen;

4° de duurzame effecten van het jeugdbeleid op het vlak van infrastructuur en openbaar domein;

5° de duurzame effecten van het jeugdbeleid op het vlak van ontsluiting van en toeleiding naar voorzieningen.

Het bekroonde gemeentebestuur mag zich twee jaar lang jeugdgemeente, dan wel jeugdstad van Vlaanderen noemen. De gemeentelijke jeugdraad ontvangt tevens een geldprijs van 20.000 euro.

De jeugdraden dienen hun gemotiveerde voordracht via een kandidaatsformulier uiterlijk op 1 september in. De minister beslist over de toekenning van de prijs voor 31 december.

HOOFDSTUK 5. — *Algemene bepalingen over de erkenning en subsidiëring*

Art. 25. Onder informatiedragers, als vermeld in artikel 3, § 2, 2^o, van het decreet van 18 juli 2008, worden verstaan : publicaties, affiches, uitnodigingen, brochures, advertenties, audiovisuele boodschappen, websites en andere relevante externe communicatiekanalen.

Art. 26. De procedure tot intrekking van de erkenning of stopzetting van de subsidiëring verloopt als volgt.

De begunstigde die het bericht krijgt van het voornemen van de administratie om de erkenning in te trekken of de subsidiëring stop te zetten, kan daartegen een gemotiveerd beroep aantekenen bij de minister binnen dertig dagen na de verzending van het bericht. Deze termijn begint te lopen twee dagen nadat het bericht bij aangetekend schrijven verzonden werd.

De vereniging wordt uiterlijk twee maanden na de ontvangst van het gemotiveerde beroepschrift door de administratie op de hoogte gebracht van de beslissing van de minister over de intrekking van de erkenning of de stopzetting van de subsidiëring.

HOOFDSTUK 6. — *Slotbepalingen*

Art. 27. De volgende regelingen worden opgeheven :

1^o het besluit van de Vlaamse Regering van 7 juni 2002 betreffende uitvoering van het decreet op het Vlaamse jeugdbeleid;

2^o het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2005 houdende subsidiëring van jeugdculturele en internationale initiatieven voor de jeugd.

Art. 28. § 1. In afwijking van artikel 5 dient het Vlaams Informatiepunt Jeugd de beleidsnota 2010-2012 in uiterlijk op 1 juli 2009.

Voor 1 april 2010 sluiten de administratie en het VIP Jeugd de in artikel 33 van het decreet van 18 juli 2009 bedoelde driejaarlijkse overeenkomst af.

§ 2. In afwijking van artikel 13 worden subsidieaanvragen voor humanitaire projecten voor subsidiëring in 2010 uiterlijk op 1 januari 2010 ingediend bij de administratie.

De administratie bezorgt het definitieve advies van de adviescommissie, samen met haar eigen gemotiveerde advies, aan de minister voor 15 maart. Uiterlijk op 15 april 2010 wordt de aanvrager geïnformeerd over de beslissing van de minister.

Art. 29. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010, met uitzondering van artikel 10 en artikel 28, die in werking treden op 1 juli 2009.

Art. 30. De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2495

[2009/203086]

15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la procédure de l'agrément des associations communautaires de jeunesse et les règles de l'octroi de subventions aux associations de jeunesse et l'attribution du prix pour la politique communale de la jeunesse

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret du 18 juillet 2008 relatif à la conduite d'une politique flamande des droits de l'enfant et de la jeunesse, notamment l'article 3, § 2, 2^o et 3^o, l'article 21, l'article 29, §§ 1^{er} et 2, alinéas premier et trois, l'article 30, §§ 1^{er}, 2, 3 et 4, les articles 31 à 34, l'article 35, §§ 5 et 6, l'article 36, § 5, les articles 37 à 41, l'article 42, § 1^{er} et § 2, l'article 43, § 4, et l'article 49, alinéa premier;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juin 2002 portant exécution du décret relatif à la politique flamande de la jeunesse;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2005 portant subventionnement d'initiatives culturelles et internationales pour la jeunesse;

Vu l'avis AR_204_04 du Conseil consultatif stratégique pour la Culture, la Jeunesse, les Sports et les Médias, rendu le 23 décembre 2008;

Vu l'avis 08/34 du Conseil flamand de la Jeunesse, rendu le 5 novembre 2008;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 2 avril 2009;
Vu l'avis 46.384/3 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;
Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises;
Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1^o le Ministre : le Ministre flamand chargé des affaires culturelles;

2^o l'administration : la "Agentschap Sociaal-Cultureel Werk voor Jeugd en Volwassenen" (Agence animation socioculturelle pour Jeunes et Adultes), créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 juin 2004 portant création de l'agence autonomisée interne "Sociaal-Cultureel Werk" (Animation socioculturelle);

3^o le décret du 18 juillet 2008 : le décret du 18 juillet 2008 relatif à la conduite d'une politique flamande des droits de l'enfant et de la jeunesse.

CHAPITRE 2. — *Agrément des associations communautaires de jeunesse*

Art. 2. § 1^{er}. Une demande d'agrément est introduite auprès de l'administration avant le 1^{er} juin, selon les directives fournies par l'administration. L'association soumet cette demande accompagnée d'un calendrier des activités pour les mois de juin et de juillet de l'année d'introduction de la demande, avec mention de la nature de l'activité, et des lieu, date, heure de début et heure de fin de l'activité. Elle transmet un pareil calendrier des activités pendant la période entière d'agrément selon une fréquence fixe, en concertation avec l'administration.

S'il est constaté qu'une demande est incomplète et peut encore être complétée, l'administration demande les données complémentaires avant le 15 juin. L'association complète son dossier avant le 1^{er} juillet.

L'administration informe toutes les associations ayant introduit une demande d'agrément, avant le 1^{er} septembre, de la recevabilité ou non-recevabilité de leur demande.

§ 2. Conformément à l'article 30, § 1^{er}, du décret du 18 juillet 2008, l'administration encadre et contrôle toutes les associations ayant introduit une demande recevable d'agrément, en leur fournissant d'informations et documentations et en contrôlant leurs activités. Au moins un contrôle général a lieu au siège de l'association.

§ 3. Une éventuelle intention de non-agrément est notifiée formellement à l'association demanderesse avant le 1^{er} novembre. L'association peut présenter une réclamation écrite avant le 20 novembre. Si la réclamation est irrecevable, l'association en est informée avant le 1^{er} décembre.

§ 4. La décision de procéder ou non à l'agrément est communiquée à l'association avant le 31 décembre.

§ 5. Une association communautaire de jeunesse peut être subventionnée à partir de l'année calendaire suivant l'année pendant laquelle la décision d'agréer l'association a été prise.

CHAPITRE 3. — *Octroi de subventions de fonctionnement*

Art. 3. § 1^{er}. Les associations communautaires de jeunesse qui souhaitent entrer en ligne de compte pour des subventions variables, doivent introduire une note d'orientation auprès de l'administration, au plus tard le 1^{er} janvier de l'année précédant la période triennale pour laquelle la subvention est demandée.

§ 2. Avant d'émettre un projet d'avis, l'administration et la commission consultative peuvent demander des renseignements complémentaires aux associations. Les associations transmettent les renseignements demandés à l'administration dans les quinze jours suivant l'envoi de cette demande. Ce délai prend cours deux jours après l'envoi par lettre recommandée de l'avis. Si les renseignements complémentaires ne sont pas fournis à temps, il ne faut pas en tenir compte dans les avis de l'administration et de la commission consultative.

La commission consultative et l'administration établissent un projet d'avis que l'administration envoie aux demandeurs avant le 15 mai. Les demandeurs peuvent introduire leur réplique par écrit jusqu'au 1^{er} juin.

Après examen, la commission consultative et l'administration formulent un avis définitif. Cet avis contient une motivation éventuelle de la raison pour laquelle la commission consultative et l'administration ne rejoignent pas ou ne rejoignent que partiellement la position du demandeur. L'administration transmet l'avis définitif de la commission consultative, avec son propre avis motivé, au Ministre avant le 15 juillet.

§ 3. Le Ministre communique sa décision aux associations sans but lucratif concernées au plus tard le 15 septembre. En cas d'une décision favorable pour l'association, le montant de subvention à octroyer annuellement est également communiqué. Si la décision n'est pas communiquée à temps, l'association reçoit pendant les trois années suivantes au moins le montant qui lui a été octroyé pour l'année en cours.

§ 4. Avant le 1^{er} avril de la première année de la période triennale, l'administration et l'association à subventionner concluent la convention triennale visée à l'article 33 du décret du 18 juillet 2008.

Art. 4. § 1^{er}. Les associations sans but lucratif, visées aux articles 35 et 36 du décret du 18 juillet 2008, introduisent une note d'orientation auprès de l'administration, au plus tard le 1^{er} janvier de l'année précédant la période triennale pour laquelle la subvention est demandée. Les associations qui ne bénéficient pas encore de subventions de fonctionnement sur la base du décret du 18 juillet 2008, fournissent en même temps la preuve du fonctionnement pendant un an.

§ 2. Avant d'émettre un projet d'avis, la commission consultative et l'administration peuvent demander des renseignements complémentaires aux associations. Les associations transmettent les renseignements demandés à l'administration dans les quinze jours suivant l'envoi de cette demande.

La commission consultative et l'administration établissent un projet d'avis que l'administration envoie aux demandeurs avant le 15 mai. Les demandeurs peuvent introduire leur réplique par écrit jusqu'au 1^{er} juin. Ce délai prend cours deux jours après l'envoi par lettre recommandée de l'avis. Si les renseignements complémentaires ne sont pas fournis à temps, il ne faut pas en tenir compte dans les avis de l'administration et de la commission consultative.

Après examen, la commission consultative et l'administration formulent un avis définitif. Cet avis contient une motivation éventuelle de la raison pour laquelle la commission consultative et l'administration ne rejoignent pas ou ne rejoignent que partiellement la position du demandeur. L'administration transmet l'avis définitif de la commission consultative, avec son propre avis motivé, au Ministre avant le 15 juillet.

§ 3. Le Ministre communique sa décision aux associations sans but lucratif concernées au plus tard le 15 septembre. En cas d'une décision favorable pour l'association, le montant de subvention à octroyer annuellement est également communiqué. Si la décision n'est pas communiquée à temps, l'association reçoit pendant les trois années suivantes au moins le montant qui lui a été octroyé pour l'année en cours.

Avant le 1^{er} avril de la première année de la période triennale, l'administration et l'association à subventionner concluent la convention triennale visée à l'article 33 du décret du 18 juillet 2008.

Art. 5. § 1^{er}. Les institutions s'occupant de la politique des droits de l'enfant et de la jeunesse, visées à l'article 13 du décret du 18 juillet 2008, introduisent une note d'orientation auprès de l'administration, au plus tard le 1^{er} janvier de la dernière année précédant la période triennale pour laquelle la subvention est demandée.

§ 2. Le Ministre communique sa décision aux associations sans but lucratif concernées au plus tard le 30 juin. En cas d'une décision favorable pour l'association, le montant de subvention à octroyer annuellement est également communiqué. Si la décision n'est pas communiquée à temps, l'association reçoit pendant les trois années suivantes au moins le montant qui lui a été octroyé pour l'année en cours.

Avant le 1^{er} janvier de la première année de la période triennale, l'administration et l'association à subventionner concluent la convention triennale visée à l'article 33 du décret du 18 juillet 2008.

Art. 6. Le Conseil flamand de la Jeunesse introduit une note d'orientation auprès de l'administration, au plus tard le 1^{er} juillet de l'année précédant la période triennale pour laquelle la subvention est demandée.

Le Ministre communique sa décision au Conseil flamand de la Jeunesse au plus tard le 31 octobre. Si la décision n'est pas communiquée à temps, l'association reçoit pendant les trois années suivantes au moins le montant qui lui a été octroyé pour l'année en cours.

Art. 7. La note d'orientation, visée aux articles 3, 4, 5 et 6, est établie conformément aux directives fournies par l'administration.

Art. 8. Les associations bénéficiant d'une subvention de fonctionnement sur la base du décret du 18 juillet 2008, introduisent auprès de l'administration un rapport d'activité et financier relatif à l'année écoulée, au plus tard le 31 mars.

Le rapport d'activité et financier est établi conformément aux directives fournies par l'administration.

CHAPITRE 4. — Octroi de subventions de projet

Section 1^{re}. — Disposition générale

Art. 9. Pour être éligible à des subventions de projet, la demande est établie conformément aux directives fournies par l'administration.

Section 2. — Les organisations communautaires d'animation des jeunes

Art. 10. § 1^{er}. En exécution de l'article 34 du décret du 18 juillet 2008, chaque association communautaire de jeunesse agréée peut introduire annuellement auprès de l'administration une demande de subvention pour la réalisation d'un projet. La demande est introduite auprès de l'administration au plus tard le 1^{er} septembre. Elle comprend tous les aspects financiers, organisationnels et de fond permettant une évaluation du projet.

§ 2. La commission consultative et l'administration formulent leur avis motivé. Cet avis contient une motivation éventuelle de la raison pour laquelle la commission consultative et l'administration ne rejoignent pas ou ne rejoignent que partiellement la position du demandeur. Ces avis sont transmis au Ministre par l'administration, avant le 1^{er} novembre.

Le Ministre décide de l'octroi des subventions au plus tard le 30 novembre.

Section 3. — Initiatives internationales

Sous-section 1^{re}. — Projets humanitaires visant à promouvoir la solidarité avec les jeunes de régions sinistrées

Art. 11. En exécution de l'article 40 du décret du 18 juillet 2008, des subventions sont octroyées aux associations sans but lucratif qui organisent des programmes d'accueil en Flandre pour des jeunes de moins de dix-huit ans provenant de régions sinistrées.

L'association sans but lucratif entame une coopération avec un partenaire public ou privé de la région en vue de développer un projet. Lorsque le projet est réalisé, l'association assure, par le biais de ce partenariat, le suivi dudit projet sur les lieux.

Des projets d'associations qui bénéficient d'une subvention de fonctionnement en exécution du décret du 18 juillet 2008, n'entrent pas en ligne de compte.

Art. 12. La subvention annuelle maximale s'élève à 25.000 euros par association.

Seul les frais suivants sont, en tout ou en partie, admis aux subventions :

- 1° frais de parcours et de séjour exposés pour venir chercher et ramener les enfants et leurs accompagnateurs;
- 2° frais d'assurance du projet;
- 3° frais de traduction et d'interprétariat;
- 4° frais exposés pour les accompagnateurs pendant le séjour des enfants;
- 5° frais pour visa et passeports, y compris frais pour copies et photos;
- 6° frais de téléphone, fax, e-mail et poste.

Pour les associations accueillant annuellement au moins cinquante enfants, les frais suivants peuvent supplémentaires être pris en compte :

- 1° frais de parcours et de séjour en préparation de l'accueil des enfants;
- 2° frais de secrétariat.

Art. 13. Des demandes de subvention pour des projets humanitaires sont introduites auprès de l'administration au plus tard le 1^{er} décembre, à l'aide du formulaire qu'elle met à disposition à cet effet. Le demandeur de la subvention mentionne dans sa demande la raison pour laquelle la région choisie doit être considérée comme une région sinistrée.

Après examen, la commission consultative formule un avis définitif. Cet avis contient une motivation éventuelle de la raison pour laquelle la commission consultative ne rejoint pas ou ne rejoint que partiellement la position du demandeur. L'administration transmet l'avis définitif de la commission consultative, avec son propre avis motivé, au Ministre avant le 15 février. Le 15 mars au plus tard, le demandeur est informé de la décision du Ministre.

Art. 14. Les subventions de projet pour projets humanitaires sont mises à disposition comme suit :

1^o une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention de projet;

2^o le solde de 20 pour cent au maximum de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée. Le rapport financier et d'activité doit le prouver.

Si les frais nets, soit les frais justifiés déduction faite des recettes découlant de la réalisation du projet ou du produit, sont inférieurs à la subvention octroyée, la différence est recouvrée.

A l'issue du projet, l'association envoie un rapport financier et d'activité à l'administration, aux conditions formulées par celle-ci. Le rapport financier mentionne séparément les frais entrant en ligne de compte pour l'octroi d'une subvention. Il ressort du rapport d'activité comment le projet a été réalisé.

Sous-section 2. — Projets internationaux de jeunes

Art. 15. En exécution de l'article 40 du décret du 18 juillet 2008, des subventions sont octroyées à des initiateurs non commerciaux du secteur public ou privé pour des projets internationaux de jeunes :

1^o offrant aux jeunes la possibilité d'acquérir une expérience étrangère accentuant l'apprentissage interculturel et la conscientisation des problèmes des pays en voie de développement. A cet effet, des jeunes flamands peuvent organiser un projet à l'étranger ou des jeunes étrangers peuvent être invités en Flandre dans le cadre d'un projet;

2^o dont le profil est nettement différent de celui d'activités purement touristiques.

Les projets internationaux de jeunes doivent être organisés en groupes comptant au minimum trois et au maximum vingt jeunes.

Des projets internationaux de jeunes sont réalisés dans ou avec les pays repris sur la liste des pays en voie de développement, établie par le Comité de Développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économique.

Art. 16. § 1^{er}. Seuls des projets internationaux pour des jeunes ayant au minimum quinze ans et au maximum vingt-cinq ans à la date de départ, entrent en ligne de compte.

La durée minimale du séjour à l'étranger est de quatre semaines, la durée maximale de 13 semaines. La durée minimale peut être réduite à deux semaines si le projet s'adresse à des jeunes socialement vulnérables. Le demandeur de la subvention mentionne dans sa demande pourquoi les jeunes participants doivent être considérés comme étant socialement vulnérables.

§ 2. Les projets internationaux de jeunes suivants ne sont pas éligibles au subventionnement :

1^o les projets ayant pour but principal de suivre une formation à l'étranger;

2^o les projets visant à travailler contre rémunération ou à trouver du travail à l'étranger;

3^o les projets ayant un programme touristique;

4^o les stages dans le cadre d'une formation;

5^o la recherche scientifique;

6^o les projets réalisés dans un pays ou une région où la sécurité peut être garantie insuffisamment.

Art. 17. Le demandeur prévoit une préparation et un suivi sérieux, tant pour la réalisation de l'action envisagée que pour l'expérience interculturelle au cours du projet. Les dépositaires du projet doivent préciser au préalable comment ils aborderont leur préparation et leur formation. Les jeunes participant au projet international de jeunes, sont activement associés à toutes les phases du projet.

Si, lors de la coopération avec un partenaire étranger, des jeunes étrangers sont invités en région de langue néerlandaise ou en région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'association flamande invitante prévoit un programme offrant suffisamment de garanties pour la préparation, la formation et l'accompagnement des jeunes.

Le projet international de jeunes doit être sensé et élaboré sur la base d'un objectif concret.

Dans le cadre de chaque projet international de jeunes, il y a une coopération avec des partenaires, jeunes, établissements et associations locaux, de manière à ce que d'amples opportunités de contacts interculturels soient créées. L'objectif est que le jeune apprenne à comprendre la société dans laquelle il se retrouve. Le projet se montre respectueux de l'identité culturelle du pays de destination et est conciliable avec l'aspiration à un développement écologique et économique durable.

En contrepartie, chaque dépositaire veille à ce que les expériences du projet soient partagées avec des intéressés. Cette contrepartie vise à créer une assise plus large pour les problèmes dans les pays en voie de développement. Tous les participants au projet sont associés à la réalisation de la contrepartie. Lors de l'introduction de la demande, le dépositaire du projet indique de quelle manière et quand la contrepartie sera réalisée.

Art. 18. § 1^{er}. Les demandes sont introduites auprès de l'administration, au plus tard le 1^{er} février, le 1^{er} juin ou le 1^{er} octobre.

L'administration transmet l'avis définitif de la commission consultative, avec son propre avis motivé, au Ministre avant le 15 mars, le 15 juillet ou le 15 novembre. Cet avis contient une motivation éventuelle de la raison pour laquelle la commission consultative ne rejoint pas ou ne rejoint que partiellement la position du demandeur.

Le Ministre décide de l'octroi des subventions au plus tard le 1^{er} mai, le 1^{er} septembre ou le 20 décembre.

Lors de l'évaluation du projet international de jeunes, il est tenu compte :

1° des possibilités de contacts interculturels;

2° de la qualité du partenariat;

3° de la solidité et de l'élaboration des préparations, formation et suivi des participants;

4° de l'acceptabilité de la contrepartie;

5° de la mesure où le projet atteint des jeunes socialement vulnérables;

6° de l'expertise des dépositaires et de la qualité des accompagnateurs du projet;

7° de la participation des jeunes pendant le projet entier;

8° de la mesure où le projet contribue à une conscientisation accrue des jeunes pour les problèmes des pays en voie de développement.

§ 3. Dans les limites du crédit budgétaire disponible, des projets internationaux de jeunes approuvés peuvent bénéficier d'une subvention fixée comme suit :

1° par participant, 75 pour cent au maximum des frais de parcours internationaux vers et en provenance d'un pays, sur la base d'un tarif le moins cher possible;

2° un montant forfaitaire de 75 euros par semaine par participant pour des frais de séjour et autres;

3° un montant pour le recrutement, l'accompagnement des participants et de l'organisation partenaire, l'organisation de la formation, l'accompagnement et le suivi de la contrepartie. Ce montant est basé sur les frais réels, mais s'élève au maximum à 20 % du budget introduit.

Le montant, accordé sur la base du point 1°, ne peut jamais être supérieur à 800 euros par participant.

Les associations bénéficiant d'une subvention de fonctionnement sur la base du décret du 18 juillet 2008, ne sont pas éligibles au subventionnement des frais, visés à l'alinéa premier, 3°.

Art. 19. Les subventions pour des projets internationaux de jeunes sont mises à disposition comme suit :

1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;

2° le solde de 20 pour cent au maximum de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée. Le rapport financier et d'activité doit le prouver.

Si les frais nets, soit les frais justifiés déduction faite des recettes découlant de la réalisation du projet, sont inférieurs à la subvention octroyée, la différence est recouvrée.

Seuls les frais exposés après l'octroi du montant de subvention, entrent en ligne de compte.

A l'issue du projet international de jeunes, le dépositaire du projet envoie un rapport financier et d'activité à l'administration, aux conditions formulées par celle-ci.

Sous-section 3. — Dispositions générales

Art. 20. Les initiateurs, visés aux articles 11 et 15, concluent pour tous les jeunes participant à un projet international, une assurance responsabilité civile, ainsi qu'une assurance maladie, accident et rapatriement. Ils adressent une copie de ces documents à l'administration.

Section 4. — Autres dispositions relatives aux subventions de projet et à l'attribution du prix aux administrations communales

Art. 21. Les demandes de subventions de projet, visées aux articles 37, 38 et 39 du décret du 18 juillet 2008, sont introduites auprès de l'administration au plus tard le 1^{er} février, le 1^{er} juin ou le 1^{er} octobre.

L'administration transmet l'avis définitif de la commission consultative, avec son propre avis motivé, au Ministre avant le 15 mars, le 15 juillet ou le 15 novembre. Cet avis contient une motivation éventuelle de la raison pour laquelle la commission consultative ne rejoint pas ou ne rejoint que partiellement la position du demandeur.

Le Ministre décide de l'octroi des subventions au plus tard le 1^{er} mai, le 1^{er} septembre ou le 20 décembre.

Art. 22. Les subventions de projet visées aux articles 34, 37, 38 et 39 du décret du 18 juillet 2008, sont mises à disposition comme suit :

1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention de projet;

2° le solde de 20 pour cent au maximum de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée. Le rapport financier et d'activité doit le prouver.

Si les frais nets, soit les frais justifiés déduction faite des recettes découlant de la réalisation du projet ou du produit, sont inférieurs à la subvention octroyée, la différence est recouvrée.

Seuls les frais exposés après l'octroi du montant de subvention, entrent en ligne de compte.

A l'issue du projet, le dépositaire envoie un rapport financier et d'activité à l'administration, aux conditions formulées par celle-ci.

Art. 23. § 1^{er}. En exécution de l'article 39 du décret du 18 juillet 2008, des subventions sont octroyées à des jeunes qui réalisent un produit ou projet artistique et des associations qui réalisent un produit ou projet artistique pour et par des jeunes.

§ 2. Les personnes physiques et morales suivantes sont éligibles au subventionnement :

1° les jeunes ayant 14 ans au minimum et 25 ans au maximum à la date de début de leur projet;

2° les associations sans but lucratif.

Des projets ou produits réalisés dans le cadre scolaire, tels des devoirs, journées thématiques ou travaux finaux ne sont pas admissibles aux subventions en vertu de l'article 39 du décret du 18 juillet 2008.

§ 3. Si deux ou plusieurs jeunes coopèrent, la subvention est payée au demandeur principal. Si le demandeur principal est mineur d'âge, la demande de subventionnement doit être co-signée par un de ses parents ou tuteurs.

§ 4. Lors de l'évaluation des demandes de subvention, la priorité est donnée :

1° à des initiatives ou produits artistiques qui témoignent d'une approche artistique et créative propre;

2° à des initiatives ou produits artistiques qui sont d'une importance exceptionnelle pour la Communauté flamande.

§ 5. Le montant octroyé au maximum aux jeunes visés au § 2, 1°, ne peut jamais être supérieur à 5.300 euros par projet.

Art. 24. Tous les deux ans, les conseils communaux de la jeunesse peuvent présenter leur administration communale pour l'attribution du prix, visé à l'article 42 du décret du 18 juillet 2008.

Pour l'attribution du prix, le dossier soumis par le conseil communal de la jeunesse est confronté à tous les critères suivants :

1° les qualités innovatrices et racoleuses de la politique communale de la jeunesse;

2° l'implication active et la participation concrète de la jeunesse;

3° l'atteinte de grands, larges, nouveaux et divers groupes cibles;

4° les effets durables de la politique de la jeunesse sur le plan de l'infrastructure et du domaine public;

5° les effets durables de la politique de la jeunesse sur le plan de l'aiguillage vers les structures et leur valorisation;

L'administration communale couronnée peut s'appeler pendant deux années commune des jeunes, soit ville de jeunes de la Flandre. Le conseil communal de la jeunesse reçoit également un prix en espèces de 20.000 euros.

Les conseils de la jeunesse introduisent leur présentation motivée par le biais d'un formulaire de candidature au plus tard le 1^{er} septembre. Le Ministre décide de l'attribution du prix au plus tard le 31 décembre.

CHAPITRE V. — Dispositions générales relatives à l'agrément et au subventionnement

Art. 25. Par supports d'informations, tels que visés à l'article 3, § 2, 2°, du décret du 18 juillet 2008, on entend : publications, affiches, invitations, brochures, annonces, messages audiovisuels, sites web et autres canaux de communication externes pertinents.

Art. 26. La procédure de retrait de l'agrément ou de cessation du subventionnement se déroule comme suit.

Le bénéficiaire qui reçoit l'avis de l'intention de l'administration de retirer l'agrément ou de cesser le subventionnement, peut introduire un recours motivé auprès du Ministre dans les trente jours suivant l'envoi de l'avis. Ce délai prend cours deux jours après l'envoi par lettre recommandée de l'avis.

L'association est informé par l'administration de la décision du Ministre relative au retrait de l'agrément ou à la cessation du subventionnement, au plus tard deux mois suivant la réception du recours motivé.

CHAPITRE 6. — Dispositions finales

Art. 27. Les règlements suivants sont abrogés :

1° l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juin 2002 portant exécution du décret relatif à la politique flamande de la jeunesse;

2° l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2005 portant subventionnement d'initiatives culturelles et internationales pour la jeunesse.

Art. 28. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 5, le "Vlaams Informatiepunt Jeugd" introduit la note d'orientation 2010-2012 au plus tard le 1^{er} juillet 2009.

Avant le 1^{er} avril 2010 l'administration et le "VIP Jeugd" concluent la convention triennale visée à l'article 33 du décret du 18 juillet 2008.

§ 2. Par dérogation à l'article 13, les demandes de subvention pour projets humanitaires aux fins de subventionnement en 2010, sont introduites auprès de l'administration au plus tard le 1^{er} janvier 2010.

L'administration transmet l'avis définitif de la commission consultative, ensemble avec son propre avis motivé, au Ministre avant le 15 mars. Le 15 avril 2010 au plus tard, le demandeur est informé de la décision du Ministre.

Art. 29. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception des articles 10 et 28, qui entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2009.

Art. 30. Le Ministre flamand ayant les affaires culturelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 2496

[2009/202405]

27. APRIL 2009 — Dekret zur Zustimmung zu folgenden völkerrechtlichen Verträgen:

- 1) **Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Montenegro andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 15. Oktober 2007;**
- 2) **Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Serbien andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 29. April 2008;**
- 3) **Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und Bosnien und Herzegowina andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 16. Juni 2008**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Montenegro andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 15. Oktober 2007, ist uneingeschränkt wirksam.

Art. 2 - Das Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Serbien andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 29. April 2008, ist uneingeschränkt wirksam.

Art. 3 - Das Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und Bosnien und Herzegowina andererseits samt Schlussakte, geschehen zu Luxemburg am 16. Juni 2008, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 27. April 2009

K.-H. LAMBERTZ,
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,
Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH,
Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

Frau I. WEYKMANS,
Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—
Fußnote

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 2496

[2009/202405]

27 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment aux traités internationaux suivants :

- 1) Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Monténégro, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 15 octobre 2007;
- 2) Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 29 avril 2008;
- 3) Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bosnie-Herzégovine, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 16 juin 2008

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Monténégro, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 15 octobre 2007, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. L'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 29 avril 2008, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. L'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bosnie-Herzégovine, d'autre part, y compris l'Acte final, faits à Luxembourg, le 16 juin 2008, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 27 avril 2009.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-ministre-président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Mme I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, du Patrimoine et des Sports

—
Note

Session 2008-2009.

Documents du Parlement : 155 (2008-2009). N° 1. Proposition de décret.

Compte rendu intégral : 27 avril 2009. N° 12 (2008-2009). Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2496

[2009/202405]

27 APRIL 2009. — Decreet houdende instemming met volkenrechtelijke verdragen :

- 1) Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 15 oktober 2007;
- 2) Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Servië, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 29 april 2008;
- 3) Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 16 juni 2008

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 15 oktober 2007, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 2. De stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Servië, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 29 april 2008, Zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg, op 16 juni 2008, Zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Eupen, 27 april 2009.

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,
Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,
Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk onderzoek

Mevr. I. WEYKMANS,
Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—
Nota

Zitting 2008-2009.

Stuk : 155 (2008-2009). Nr. 1. Ontwerp van decreet.

Handelingen : 27 april 2009. Nr. 12 (2008-2009). Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 2497

[2009/203078]

27. APRIL 2009 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 22. Januar 2009 zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region über die protestantischen Kirchenfabriken, die gleichzeitig in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und in der Wallonischen Region tätig sind

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziges Artikel - Das Zusammenarbeitsabkommen vom 22. Januar 2009 zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region über die protestantischen Kirchenfabriken, die gleichzeitig in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und in der Wallonischen Region tätig sind, wird gebilligt.

Gegeben zu Eupen, den 27. April 2009

K.-H. LAMBERTZ,
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,
Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH,
Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

Frau I. WEYKMANS,
Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2008-2009

Nummerierte Dokumente: 153 (2008-2009) Nr. 1 Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 27. April 2009. Nr. 12 (2008-2009) Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 2497

[2009/203078]

27 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération du 22 janvier 2009 entre la Communauté germanophone et la Région wallonne concernant les fabriques d'église du culte protestant dont l'activité s'étend à la fois sur les territoires de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté le texte ci-après et nous, Gouvernement, arrêtons :

Article unique. L'Accord de coopération du 22 janvier 2009 entre la Communauté germanophone et la Région wallonne concernant les fabriques d'église du culte protestant dont l'activité s'étend à la fois sur les territoires de la Région wallonne et de la Communauté germanophone est approuvé.

Eupen, le 27 avril 2009.

K.-H. LAMBERTZ,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES

Le Vice-ministre-président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Mme I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, du Patrimoine et des Sports

—
Note

Session 2008-2009.

Documents du Parlement : 153 (2008-2009). N° 1. Projet de décret.

Compte rendu intégral : 27 avril 2009. N° 12 (2008-2009). Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2497

[2009/203078]

27 APRIL 2009. — Decreet ter goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 22 januari 2009 tussen de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest over de protestantse kerkfabrieken die tegelijkertijd actief zijn in de Duitstalige Gemeenschap en in het Waalse Gewest

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft het volgende goedgekeurd en wij, Regering, bekrachtigen het :

Enig artikel. Het Samenwerkingsakkoord van 22 januari 2009 tussen de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest over de protestantse kerkfabrieken die tegelijkertijd actief zijn in de Duitstalige Gemeenschap en in het Waalse Gewest, wordt goedgekeurd.

Eupen, op 27 april 2009.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES, Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Mevr. I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—
Nota

Zittingsperiode 2008-2009.

Genummerde documenten : 153 (2008-2009). Nr. 1. Ontwerp van decreet.

Uitvoerig verslag : 27 april 2009. Nr. 12 (2008-2009). Discussie en stemming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 2498

[2009/203077]

25. MAI 2009 — Dekret über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

TITEL I — GEMEINSAME BESTIMMUNGEN

KAPITEL I — Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Anwendungsbereich

§ 1 - Das vorliegende Dekret legt die Bestimmungen bezüglich des Haushaltes und der Buchhaltung der in Artikel 2 Nummer 2 definierten Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft fest.

§ 2 - Der Titel I des vorliegenden Dekretes findet Anwendung auf alle Einrichtungen.

Art. 2 - Begriffsbestimmungen

Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes versteht man unter:

1. "das Gesetz über die allgemeinen Bestimmungen": das Gesetz vom 16. Mai 2003 über die allgemeinen Bestimmungen bezüglich der Haushalte, der Kontrolle der Subventionen und der Buchhaltung der Gemeinschaften und der Regionen sowie der Organisation der Kontrolle durch den Rechnungshof, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006;

2. "die Einrichtungen": für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

a) die Dienste der Hauptverwaltung;

b) die Dienste mit getrennter Geschäftsführung gemäß Artikel 74 des vorliegenden Dekretes;

c) die Einrichtungen öffentlichen Interesses gemäß Artikel 87 des vorliegenden Dekretes;

3. "das Parlament": das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

4. "die Regierung": die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

5. "der Haushaltsminister": der Minister der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuständig für den Haushalt;

6. "der Aufsichtsminister": der Minister der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, in dessen Zuständigkeitsbereich eine Einrichtung öffentlichen Interesses fällt;

7. "die wirtschaftliche Klassifizierung": einheitliche Klassifizierung der Haushaltseinnahmen und -ausgaben im Rahmen des Europäischen Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen;

8. "die funktionelle Klassifizierung": internationale Klassifizierung der Staatsausgaben nach Aufgabenbereichen.

KAPITEL II — Allgemeine Haushaltsbestimmungen

Art. 3 - Haushaltsfeststellung

Jede Einrichtung stellt vor Beginn des Haushaltsjahres ihren Haushalt fest.

Art. 4 - Bedeutung und Wirkung des Haushalts

Der Haushalt dient der Feststellung und Deckung des Finanzbedarfs, der zur Erfüllung der Aufgaben der Einrichtung im Bewilligungszeitraum voraussichtlich notwendig ist. Er ist Grundlage für die Haushalts- und Wirtschaftsführung.

Der Haushalt ermächtigt die Einrichtung, Verpflichtungen einzugehen und Ausgaben zu leisten.

Durch den Haushalt werden Ansprüche oder Verbindlichkeiten weder begründet noch aufgehoben.

Art. 5 - Jährlichkeit

Die im Haushalt ausgewiesenen Mittel werden für ein Haushaltsjahr bewilligt. In Anwendung von Artikel 3 Absatz 2 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen beginnt das Haushaltsjahr am 1. Januar und endet am 31. Dezember desselben Jahres.

Art. 6 - Gesamtdeckung

Alle Einnahmen dienen als Deckungsmittel für alle Ausgaben.

Einnahmen dürfen auf die Verwendung für bestimmte Zwecke beschränkt werden, soweit dies durch Dekret vorgesehen ist.

Art. 7 - Haushaltswahrheit

Bei der Aufstellung des Haushalts sind nur die Einnahmen einzustellen, die voraussichtlich eingehen, und nur die Verpflichtungsermächtigungen und Ausgabeermächtigungen vorzusehen, die zur Erfüllung der Aufgaben der Einrichtung notwendig sind.

Art. 8 - Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Wirksamkeit

Bei Aufstellung und Ausführung des Haushaltes sind die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit zu beachten. Für alle finanzwirksamen Maßnahmen sind angemessene Wirtschaftlichkeitsuntersuchungen durchzuführen.

Art. 9 - Vollständigkeit und Einheit

Für jedes Haushaltsjahr ist ein Haushalt festzustellen.

In Anwendung von Artikel 3 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen enthält der Haushalt alle im Haushaltsjahr zu erwartenden Einnahmen, voraussichtlich benötigten Verpflichtungsermächtigungen und voraussichtlich zu leistenden Ausgaben.

Der Haushalt genehmigt alle Verpflichtungen und Ausgaben zugunsten Dritter. Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes werden die Dienste der Hauptverwaltung, die Dienste mit getrennter Geschäftsführung gemäß Artikel 74 und die Einrichtungen öffentlichen Interesses gemäß Artikel 87 untereinander als Dritte betrachtet.

Art. 10 - Bruttoveranschlagung

Die Einnahmen und Ausgaben sind in voller Höhe und getrennt voneinander zu veranschlagen.

In Abweichung von Absatz 1 kann die Regierung Ausnahmen zum Prinzip der Bruttoveranschlagung zulassen, insbesondere für Nebenkosten und Nebenerlöse bei Erwerbs- oder Veräußerungsgeschäften. In diesen Fällen ist die Berechnung des veranschlagten Betrages in die Erläuterungen zum Haushalt aufzunehmen.

Art. 11 - Einzelveranschlagung

Die Einnahmen sind nach dem Entstehungsgrund und die Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen nach Zwecken getrennt zu veranschlagen.

Art. 12 - Einnahmen

In Anwendung von Artikel 4 Absatz 1 Nummer 1 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen betrifft die Schätzung der Einnahmen die während des Haushaltsjahres zugunsten der Einrichtung festzustellenden Rechte, die zweckbestimmten Einnahmen gegebenenfalls inbegriffen.

Ein Recht gilt als festgestellt, wenn der Betrag genau bestimmt ist, die Identität des Schuldners bekannt ist, die Zahlungsverpflichtung besteht und ein Beleg vorliegt.

Art. 13 - Ausgaben

In Anwendung von Artikel 4 Absatz 1 Nummer 2 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen betrifft die Genehmigung der Ausgaben:

1. die Verpflichtungsermächtigungen: In dieser Höhe können Mittel gebunden werden für Verpflichtungen, die im Laufe des Haushaltsjahres eingegangen werden. Im Fall von wiederkehrenden Verpflichtungen, die Auswirkungen auf mehrere Jahre haben, werden nur die während des Haushaltsjahres fälligen Beträge gebunden;

2. die Ausgabeermächtigungen: In dieser Höhe können Ausgaben festgestellt werden, um Verpflichtungen nachzukommen, die im laufenden Jahr oder in Vorjahren eingegangen wurden.

*KAPITEL III — Ausführung des Haushaltsplans und Haushaltsbuchhaltung**Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen***Art. 14 - Anrechnung der Einnahmen und Ausgaben**

Werden dem Haushalt eines bestimmten Jahres angerechnet:

1. als Einnahmen: die während des Haushaltsjahres festgestellten Rechte, einschließlich der Rechte bezüglich der zweckbestimmten Einnahmen;

2. als Ausgaben zulasten der Verpflichtungsermächtigungen: die gebundenen Mittel aufgrund der im Haushaltsjahr entstandenen oder eingegangenen Verpflichtungen sowie bei wiederkehrenden Verpflichtungen die während des Haushaltsjahres fälligen Beträge;

3. als Ausgaben zulasten der Ausgabeermächtigungen: die während des Haushaltsjahres als zahlbar festgestellten Ausgaben.

Art. 15 - Ständige Überprüfung

Die Haushaltsbuchhaltung wird so geführt, dass eine ständige Überprüfung der Ausführung der Haushaltspläne möglich ist.

Art. 16. Haushaltsausführungsrechnung

Die Haushaltsausführungsrechnung besteht aus Tabellen, die genau wie die Haushaltspläne unterteilt sind. Neben den Schätzungen beziehungsweise den Ermächtigungen werden die gemäß Artikel 14 getätigten Haushaltsbuchungen aufgelistet.

*Abschnitt 2 — Verwendung der Haushaltsmittel***Art. 17 - Erhebung der Einnahmen und Leistung der Ausgaben**

Einnahmen sind rechtzeitig und vollständig zu erheben.

Ausgaben werden nur so weit und nicht eher geleistet, als sie zur wirtschaftlichen Verwaltung erforderlich sind. Die Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen sind so zu bewirtschaften, dass sie zur Deckung aller Ausgaben ausreichen, die unter die im Haushalt angegebene Zweckbestimmung fallen.

Die Verwendung der genehmigten Haushaltsmittel erfolgt in Anwendung der Dekrete, ihrer Ausführungserlasse sowie der Erlasse zur Aufgabendelegation.

Art. 18 - Sachliche und zeitliche Bindung

Ausgabe- und Verpflichtungsermächtigungen werden nur zu dem im Ausgabenhaushaltsplan bezeichneten Zweck und nur bis zum Ende des betreffenden Haushaltsjahres in Anspruch genommen.

Art. 19 - Gesetzliche und haushaltsmäßige Verpflichtung

Die Zustimmung zu entgeltlichen Verträgen und Übereinkünften sowie zu Erlassen zur Gewährung von Zuschüssen oder anderen entgeltlichen einseitigen Verpflichtungen wird erst bekannt gegeben, wenn der entsprechende Betrag auf die dafür vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen gebucht wurde. Erst die entsprechende gesetzliche Verpflichtung, die die genauen Bedingungen festlegt, eröffnet Drittpersonen ein Recht gegenüber der Einrichtung.

Wenn der Betrag der gesetzlichen Verpflichtung von dem der haushaltsmäßigen Verpflichtung abweicht, muss letzterer im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel entsprechend angepasst werden.

Wenn eine haushaltsmäßige Verpflichtung nicht durch eine gesetzliche Verpflichtung bestätigt ist, verfällt sie spätestens am Ende des Haushaltsjahres.

Andere als die unter Absatz 1 aufgeführten Ausgaben können nur auf Grundlage von Beweisstücken, die die Existenz und die genauen Bedingungen der Verpflichtung rechtfertigen, auf die dafür vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen gebucht werden.

Art. 20 - Verpflichtungen zulasten des kommenden Haushaltes

Ab dem 1. November dürfen die für den Weiterbetrieb der Einrichtungen erforderlichen Verpflichtungen zulasten der Verpflichtungsermächtigungen des darauf folgenden Haushaltsjahres im Rahmen der verabschiedeten Haushaltsmittel der entsprechenden Ausgaben des laufenden Jahres getätigt werden. Diese Verpflichtungen sehen vor, dass vor Beginn des Haushaltsjahres weder Waren geliefert noch Dienstleistungen erbracht werden dürfen.

Art. 21 - Haushaltssperre

Wenn die Entwicklung der Einnahmen oder Ausgaben einer Einrichtung dazu führt, dass voraussichtlich ein schlechteres Haushaltsergebnis erzielt wird, kann die Regierung es von ihrer Einwilligung abhängig machen, ob neue Verpflichtungen eingegangen werden.

Abschnitt 3 — Finanzakteure

Art. 22 - Grundsatz der Aufgabentrennung Anweisung und Rechnungsführung sind getrennte Funktionen und nicht miteinander vereinbar.

Art. 23 - Anweisungsbefugter

§ 1 - Jede Einrichtung verfügt über einen Anweisungsbefugten.

§ 2 - Der Anweisungsbefugte legt fest, welchen Bediensteten er die Anweisungsbefugnis überträgt und welches der Umfang der übertragenen Befugnisse ist. Außerdem kann er darin die Möglichkeit vorsehen, die Anweisungsbefugnis weiter zu übertragen.

Die Anweisungsbefugnis kann nur Personen übertragen oder weiter übertragen werden, auf die das Dienstrecht oder die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der betreffenden Einrichtung Anwendung finden.

Die bevollmächtigten oder nachgeordnet bevollmächtigten Anweisungsbefugten werden nur in den mit der Übertragungs- oder Weiterübertragungsverfügung vorgegebenen Grenzen tätig. Der zuständige bevollmächtigte oder nachgeordnet bevollmächtigte Anweisungsbefugte kann dabei von einem oder mehreren Bediensteten unterstützt werden, deren Aufgabe es ist, unter der Verantwortung des Ersteren bestimmte für die Ausführung des Haushaltsplans und die Rechnungslegung erforderliche Operationen durchzuführen.

Art. 24 - Aufgaben der Anweisungsbefugten

§ 1 - Dem Anweisungsbefugten obliegt es, die Einnahmen und Ausgaben nach den Grundsätzen der Haushaltsführung auszuführen sowie deren Rechtmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit zu gewährleisten.

§ 2 - Zur Ausführung der Ausgaben nimmt der Anweisungsbefugte Mittelbindungen vor, geht rechtliche Verpflichtungen ein, stellt Ausgaben fest und erteilt die entsprechenden Zahlungsanweisungen.

§ 3 - Die Mittelbindung besteht darin, zulasten der Verpflichtungsermächtigungen die Mittel vorzumerken, die erforderlich sind, um Zahlungen, die sich aus einer rechtlichen Verpflichtung ergeben, zu einem späteren Zeitpunkt leisten zu können.

Der Anweisungsbefugte, der eine Mittelbindung vornimmt, überzeugt sich von der Richtigkeit der haushaltsmäßigen Zuordnung, der Verfügbarkeit der Mittel, der Ordnungsmäßigkeit und Übereinstimmung der Ausgabe mit den geltenden Rechtsvorschriften und dem Haushalt sowie der Einhaltung der Grundsätze der Haushaltsführung.

§ 4 - Die Feststellung einer Ausgabe ist die Handlung, durch die der Anweisungsbefugte den Anspruch des Zahlungsempfängers, das Bestehen und die Höhe der Forderung und die Fälligkeit der Forderung prüft.

§ 5 - Die Anweisung der Ausgaben ist die Handlung, mit der der Anweisungsbefugte, nachdem er sich von der Verfügbarkeit der Mittel überzeugt hat, durch Ausstellung einer Zahlungsanweisung den Rechnungspflichtigen anweist, den Betrag der von ihm festgestellten Ausgabe auszuführen.

§ 6 - In folgenden Fällen kann der Anweisungsbefugte gleichzeitig eine Mittelbindung vornehmen und die entsprechende Ausgabe feststellen:

1. wenn es sich um eine feste Ausgabe wie Gehalt oder Sozialabgaben handelt;
2. wenn die Ausgabe einen Betrag, der von der Regierung festgelegt wird, nicht überschreitet.

§ 7 - Die Ausführung der Einnahmen umfasst die Feststellung der Forderungen und die Erteilung der Einziehungsanweisung. Außerdem umfasst sie gegebenenfalls den Verzicht auf festgestellte Forderungen.

§ 8 - Die Feststellung einer Forderung ist die Handlung, durch die der Anweisungsbefugte das Vorliegen der Verbindlichkeiten des Schuldners überprüft, das Bestehen und die Höhe der Schuld bestimmt oder überprüft und die Fälligkeit der Schuld prüft.

Nach Feststellung der Forderung erteilt der Anweisungsbefugte dem Rechnungspflichtigen eine Einziehungsanordnung und setzt den Schuldner in Kenntnis über den zu zahlenden Betrag, die Art der Schuldforderung, ihre haushaltsmäßige Anrechnung sowie die Zahlungsmodalitäten und die Zahlungsfrist.

Art. 25 - Rechnungspflichtiger

§ 1 - Die Einrichtung bezeichnet einen Rechnungspflichtigen, der folgende Aufgaben wahrnimmt:

1. Gewährleistung der Ordnungsmäßigkeit der Zahlungen, der Annahme der Einnahmen und der Einziehung der festgestellten Forderungen;
2. Erstellung und Vorlage der Rechnungen gemäß den Bestimmungen des Kapitels V des vorliegenden Titels;
3. Rechnungsführung gemäß den Bestimmungen von Kapitel V des vorliegenden Titels;
4. Festlegung der Regeln und Methoden der Rechnungsführung und des Kontenplans gemäß den Bestimmungen von Kapitel V des vorliegenden Titels;
5. Festlegung und Validierung der Rechnungsführungssysteme und gegebenenfalls Validierung der vom Anweisungsbefugten definierten Systeme, die zur Produktion oder Begründung von Rechnungsführungsdaten verwendet werden sollen;
6. Kassenführung.

Die Regierung legt die Modalitäten zur Bezeichnung der Rechnungspflichtigen fest.

§ 2 - Der Rechnungspflichtige erhält von den Anweisungsbefugten alle von diesen als zuverlässig garantierten Informationen, die für die Erstellung von Rechnungen erforderlich sind, die das Vermögen der Einrichtung und den Haushaltsvollzug wahrheitsgetreu abbilden.

§ 3 - In Abweichung von Artikel 22 stellt der Rechnungspflichtige bei unmittelbaren Einnahmen die Forderung fest.

§ 4 - Vorbehaltlich der in Artikel 26 vorgesehenen Ausnahmeregelung ist allein der Rechnungspflichtige ermächtigt, Barmittel und Werte zu handhaben. Er ist für ihre Verwahrung verantwortlich.

§ 5 - Der Rechnungspflichtige kann in Ausübung seines Amtes ihm unterstehenden Mitarbeitern bestimmte Aufgaben übertragen.

§ 6 - Vor dem 30. Juni eines jeden Jahres übermittelt der Rechnungspflichtige unter seiner Verantwortung dem Rechnungshof den Abschluss der Konten des Vorjahres, aus dem hervorgeht, dass alle festgestellten Rechte und eingegangenen Verpflichtungen gebucht worden sind und dass die Saldi der Kontenbewegungen sich im Umlaufvermögen der Bilanz der Einrichtung widerspiegeln.

Art. 26 - Zahlstellenverwalter

Für Zahlungen in geringer Höhe, deren Höchstbetrag vom Rechnungspflichtigen festgelegt wird, und für die Annahme von anderen Einnahmen als Eigenmitteln können Zahlstellen eingerichtet werden, für die der Rechnungspflichtige Mittel bereitstellt. Diese Zahlstellen unterstehen den vom Rechnungspflichtigen benannten Zahlstellenverwaltern.

Der Zahlstellenverwalter führt ein Kassenbuch. Vor dem 30. Juni eines jeden Jahres übermittelt er unter seiner Verantwortung dem Rechnungshof einen Bericht über die Kassenführung des Vorjahres.

Abschnitt 4 — Verantwortlichkeit der Finanzakteure

Art. 27 - Aufgabenentbindung Unbeschadet disziplinarrechtlicher Maßnahmen kann bevollmächtigten und nachgeordnet bevollmächtigten Anweisungsbefugten jederzeit die ihnen übertragene oder weiter übertragene Befugnis einstweilig oder endgültig entzogen werden.

Unbeschadet disziplinarrechtlicher Maßnahmen können der Rechnungspflichtige und gegebenenfalls der Mitarbeiter, dem in Anwendung von Artikel 25 Paragraf 5 gewisse Aufgaben übertragen wurden, jederzeit einstweilig oder endgültig von ihren Aufgaben entbunden werden.

Unbeschadet disziplinarrechtlicher Maßnahmen können die Zahlstellenverwalter jederzeit einstweilig oder endgültig von ihren Aufgaben entbunden werden.

Wenn in den oben genannten Fällen eine Aufgabenentbindung faktisch zu einer Dienstenthebung führt, gelten die im Dienstrecht vorgesehenen disziplinarrechtlichen Bestimmungen.

Art. 28 - Disziplinarrechtliche Maßnahmen

Die Bestimmungen dieses Abschnitts beeinträchtigen nicht eine etwaige strafrechtliche Verantwortung der in Artikel 27 genannten Bediensteten.

Unbeschadet der Artikel 29 und 30 können bevollmächtigte und nachgeordnet bevollmächtigte Anweisungsbefugte, Rechnungspflichtige und gegebenenfalls Mitarbeiter, denen in Anwendung von Artikel 25 Paragraf 5 gewisse Aufgaben übertragen wurden, sowie Zahlstellenverwalter nach Maßgabe des Dienstrechts disziplinarrechtlich belangt und finanziell haftbar gemacht werden. Im Fall einer rechtswidrigen Tätigkeit, des Betrugs oder der Korruption zum Nachteil der Interessen der Einrichtung werden die in den geltenden Rechtsvorschriften bezeichneten Behörden und Stellen eingeschaltet.

Art. 29 - Auf die bevollmächtigten und nachgeordnet bevollmächtigten Anweisungsbefugten anwendbare Vorschriften

§ 1 - Der bevollmächtigte oder nachgeordnet bevollmächtigte Anweisungsbefugte übernimmt die finanzielle Verantwortung und kann zum vollen oder teilweisen Ersatz eines Schadens herangezogen werden, den die Einrichtung durch seine grobe Fahrlässigkeit, seinen schweren Fehler oder seine wiederholten leichten Verfehlungen in Wahrnehmung oder anlässlich der Wahrnehmung seiner Dienstpflichten erlitten hat, insbesondere wenn er Forderungen feststellt oder Einziehungsanweisungen erteilt, Mittelbindungen vornimmt oder Auszahlungsanweisungen unterzeichnet, ohne dabei das vorliegende Dekret und seine Ausführungsbestimmungen zu beachten. Das Gleiche gilt, wenn er es durch seine grobe Fahrlässigkeit, seinen schweren Fehler oder seine wiederholten leichten Verfehlungen unterlässt, ein Dokument auszustellen, das eine Forderung begründet, oder wenn er die Erteilung von Einziehungsanweisungen ohne Grund unterlässt oder verzögert oder wenn er die Erteilung einer Auszahlungsanweisung, die eine zivilrechtliche Haftung der Gemeinschaft gegenüber Dritten zur Folge haben kann, ohne Grund unterlässt oder verzögert.

§ 2 - Ist ein bevollmächtigter oder nachgeordnet bevollmächtigter Anweisungsbefugter der Auffassung, dass Entscheidungen, die er auszuführen hat, eine Unregelmäßigkeit aufweisen oder gegen die Grundsätze der Haushaltsführung verstoßen, ist er gehalten, dies der Befugnis erteilenden Stelle schriftlich mitzuteilen. Erteilt ihm die Befugnis erteilende Stelle schriftlich die mit Gründen versehene Anordnung, die genannte Entscheidung auszuführen, ist er von seiner verwaltungsrechtlichen Verantwortung entbunden.

§ 3 - Im Fall einer Weiterübertragung der Anweisungsbefugnis innerhalb seiner Dienststellen bleibt der bevollmächtigte Anweisungsbefugte für die Effizienz der Verwaltungssysteme und der Systeme für die interne Kontrolle sowie für die Wahl des nachgeordnet bevollmächtigten Anweisungsbefugten verantwortlich.

Art. 30 - Auf die Rechnungspflichtigen und Zahlstellenverwalter anwendbare Vorschriften

§ 1 - Die Rechnungspflichtigen und gegebenenfalls die Mitarbeiter, denen in Anwendung von Artikel 25 Paragraf 5 gewisse Aufgaben übertragen wurden, sind nach Maßgabe des Dienstrechts und nach den im Dienstrecht vorgesehenen Verfahren disziplinarrechtlich verantwortlich. Sie sind zu Schadenersatz verpflichtet, wenn grobe Fahrlässigkeit, ein schwerwiegender Fehler oder wiederholte leichte Verfehlungen vorliegen. Sie können insbesondere für folgende Verfehlungen haftbar gemacht werden:

1. Verlust beziehungsweise Beschädigung ihnen anvertrauter Barmittel, Werte und Dokumente;
2. ungerechtfertigte Änderung von Bankkonten oder Postgirokonten;
3. Vornahme von Einziehungen oder Zahlungen, die nicht den Beträgen auf den Einziehungsanweisungen oder den Auszahlungsanweisungen entsprechen;
4. Versäumnis, fällige Beträge zu vereinnahmen.

§ 2 - Die Zahlstellenverwalter sind nach Maßgabe des Dienstrechts und nach den im Dienstrecht vorgesehenen Verfahren disziplinarrechtlich verantwortlich. Sie sind zu Schadenersatz verpflichtet, wenn grobe Fahrlässigkeit, ein schwerwiegender Fehler oder wiederholte leichte Verfehlungen vorliegen. Sie können insbesondere für folgende Verfehlungen haftbar gemacht werden:

1. Verlust beziehungsweise Beschädigung ihnen anvertrauter Barmittel, Werte und Dokumente;
2. Leistung von Zahlungen ohne Vorliegen ordnungsmäßiger Belege;
3. Zahlungen an andere Personen als die Empfangsberechtigten;
4. Versäumnis, fällige Beträge zu vereinnahmen.

§ 3 - Die Rechnungspflichtigen und gegebenenfalls die Mitarbeiter, denen in Anwendung von Artikel 25 Paragraph 5 gewisse Aufgaben übertragen wurden, sowie die Zahlstellenverwalter unterliegen der Gerichtsbarkeit des Rechnungshofes.

KAPITEL IV — *Allgemeine Buchhaltung*

Art. 31 - Buchführung

In Anwendung von Artikel 5 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen führen die Einrichtungen eine allgemeine Buchhaltung. Die allgemeine Buchhaltung umfasst eine Finanzbuchhaltung und eine Kosten- und Leistungsrechnung.

Art. 32 - Finanzbuchhaltung

§ 1 - In Anwendung von Artikel 6 Absatz 1 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen basiert die Finanzbuchhaltung auf dem Prinzip der doppelten Buchhaltung und liefert ein getreues Bild der finanziellen und vermögensrechtlichen Situation sowie des Ergebnisses der Einrichtung. Zu diesem Zweck registriert sie das Vermögen, die Rechte, die Verbindlichkeiten und die Verpflichtungen der Einrichtung.

Die Regierung legt die Buchführungsregeln und -methoden sowie den einheitlichen Kontenplan fest, der von allen Einrichtungen anzuwenden ist. Der Kontenplan ist in Bilanzklassen unterteilt.

§ 2 - In Anwendung von Artikel 6 Absatz 3 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen läuft das Rechnungsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember desselben Jahres.

§ 3 - In Anwendung von Artikel 6 Absatz 2 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen wird jede Verrichtung auf Grundlage eines datierten Beweisstückes unmittelbar in die Bücher und Konten der allgemeinen Buchhaltung eingetragen, getreu, vollständig und chronologisch geordnet. Sie wird dem Rechnungsjahr zugeordnet, in dem die Rechte festgestellt werden. Die Eintragung in die allgemeine Buchhaltung erfolgt zeitgleich mit der unter Artikel 14 angeführten Haushaltsbuchhaltung.

§ 4 - Die Bücher und die Kontenführung gewährleisten die Kontinuität sowie die Rechtmäßigkeit und die Unwiderruflichkeit der Eintragungen.

Alle Beweisbelege werden methodisch klassiert und aufbewahrt. Die Regierung legt die Modalitäten und die Fristen der Aufbewahrung der Bücher und der Belege fest.

Der für die Aufbewahrung der Bücher und der Beweisstücke verwendete Datenträger muss die Unwiderruflichkeit sowie die Zugänglichkeit der Daten während der vorgeschriebenen Aufbewahrungsfrist sicherstellen.

§ 5 - Die Regierung legt fest, auf welchen elektronischen Datenverarbeitungssystemen die Buchhaltung der Einrichtungen erfolgt.

Art. 33 - Nachverfolgung der Kassenbewegungen

Die allgemeine Buchhaltung erlaubt eine ständige Nachverfolgung der Kassenbewegungen und die Erstellung von periodischen Kassenlagen.

Art. 34 - Kosten- und Leistungsrechnung

Die allgemeine Buchhaltung beinhaltet eine Kosten- und Leistungsrechnung, die es erlaubt, alle zur Geschäftsführung zweckdienlichen Informationen zu liefern, insbesondere die Kosten der Dienstleistungen zu ermitteln.

Art. 35 - Inventar

Jedes Jahr wird zum 31. Dezember ein vollständiges Inventar aller Bestandteile des Vermögens der Einrichtung erstellt. Es beinhaltet alle Besitztümer und Rechte aller Art sowie die Schulden und Verpflichtungen aller Art. Dieses Inventar ist auf dieselbe Weise wie die Bilanzklassen des unter Artikel 32 Paragraph 1 aufgeführten Kontenplans geordnet.

Art. 36 - Zuordnung zum Rechnungsjahr

Die Rechte können nur dann einem Rechnungsjahr zugeordnet werden, wenn sie im Laufe dieses Jahres festgestellt wurden. Allerdings werden die am 31. Dezember festgestellten Rechte, die nicht vor dem 1. März des darauf folgenden Jahres gebucht werden, einem nachfolgenden Jahr zugeordnet.

Art. 37 - Löschung

Die zugunsten der Einrichtung festgestellten Rechte erlöschen durch ihre Begleichung, ihre Annullierung oder ihre Verjährung.

KAPITEL V — *Rechnungslegung*

Art. 38 - Rechnungslegung

In Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen und unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 25 Paragraph 6 und des Artikels 26 Absatz 2 erstellt die Regierung jedes Jahr unter ihrer Verantwortung die Rechnungslegung der Gesamtheit der Einrichtungen.

Die Rechnungslegung umfasst:

1. den Dekretentwurf zur endgültigen Abrechnung des Rechnungsjahres mit einem verfügenden Teil, den Haushaltsausführungsrechnungen gemäß Artikel 16 und den Jahresabschlüssen aller Einrichtungen sowie der konsolidierten Haushaltsausführungsrechnung und dem konsolidierten Jahresabschluss, die die Daten in verdichteter Form darstellen;

2. die Erläuterungen.

Die in Absatz 2 erwähnten Jahresabschlüsse umfassen für jede Einrichtung:

1. die Bilanz zum 31. Dezember;
2. die auf Basis der Lasten und Erträge erstellte Ergebnisrechnung;
3. eine Analyse der Bilanz, aus der hervorgeht, dass alle festgestellten Rechte und eingegangenen Verpflichtungen gebucht worden sind und dass die Saldi der Kontenbewegungen sich im Umlaufvermögen der Bilanz widerspiegeln;
4. eine zusammenfassende Rechnung der Haushaltsverrichtungen des Jahres in Einnahmen und Ausgaben.

Art. 39. Grundsätze der Rechnungslegung

§ 1 - Die Rechnungen müssen hinsichtlich folgender Elemente regelgemäß, wahrheitsgetreu und vollständig sein und ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermitteln:

1. in den Haushaltsausführungsrechnungen: hinsichtlich der Elemente der Ausführung des Haushaltsplans in Einnahmen und Ausgaben;
2. in den Jahresabschlüssen: hinsichtlich der Aktiva, der Passiva, des Aufwands und des Ertrags, der nicht bei den Aktiva und Passiva erfassten Forderungen und Verbindlichkeiten sowie der Zahlungsströme.

§ 2 - Die Jahresabschlüsse werden nach folgenden Grundsätzen erstellt:

1. Kontinuität der Tätigkeiten;
2. Vorsichtsprinzip;
3. Stetigkeit der Rechnungsführungsmethoden;
4. Vergleichbarkeit der Daten;
5. relative Wesentlichkeit;
6. Bruttoprinzip;
7. Vorrang der Wirklichkeit gegenüber dem äußeren Anschein;
8. Periodenrechnung.

Art. 40. Übermittlung an den Rechnungshof

Der Entwurf der Rechnungslegung wird dem Rechnungshof vor dem 30. Juni des Jahres, das auf das Haushaltsjahr folgt, übermittelt.

Art. 41 - Zertifizierung

Im Laufe des Monats Oktober, der auf das Ende des Haushaltsjahres folgt, übermittelt der Rechnungshof dem Parlament, der Regierung und der betroffenen Einrichtung seine Bemerkungen zur Rechnungslegung und die unter Artikel 46 beschriebene Zertifizierung der Konten.

Art. 42 - Hinterlegung im Parlament

Spätestens am 31. Oktober des Jahres, das auf das Ende des Haushaltsjahres folgt, hinterlegt die Regierung die Rechnungslegung im Parlament.

Art. 43 - Endgültige Abrechnung

Das Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsjahres wird spätestens am 31. Dezember des Jahres, das auf das Haushaltsjahr folgt, verabschiedet. Damit ist das Rechnungsjahr endgültig abgeschlossen.

KAPITEL VI — *Aufsichts- und Kontrollbestimmungen*

Art. 44 - Interne Kontrolle

§ 1 - Das System der internen Kontrolle zielt darauf ab, eine möglichst große Sicherheit und Risikobeherrschung zu erreichen hinsichtlich:

1. der Übereinstimmung der Entscheidungen mit geltenden Bestimmungen und Verträgen;
2. der Vorbeugung und der Feststellung von Fehlern und Übertretungen;
3. der Verwirklichung der auferlegten Zielsetzungen;
4. der Verlässlichkeit und der Vollständigkeit der Buchungsangaben;
5. der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit der Verrichtungen;
6. der Besitztumswahrung.

Die Regierung legt die Mindestvorschriften für die interne Kontrolle fest.

§ 2 - Der Anweisungsbefugte führt entsprechend den von der Regierung festgelegten Mindestvorschriften und unter Beachtung der Risiken, die mit dem Verwaltungsumfeld und der Art der finanzierten Maßnahmen verbunden sind, die Organisationsstruktur sowie die internen Verwaltungs- und Kontrollsysteme und -verfahren ein, die für die Ausführung seiner Aufgaben geeignet sind, gegebenenfalls einschließlich Ex-post-Überprüfungen. Die operativen und finanziellen Aspekte jedes Vorgangs werden vor seiner Genehmigung von anderen Bediensteten geprüft als dem Bediensteten, der den Vorgang eingeleitet hat. Ex-ante- und Ex-post-Überprüfung sowie die Einleitung von Vorgängen sind zwei getrennte Funktionen.

§ 3 - Die für die Kontrolle der Abwicklung von Finanzvorgängen Verantwortlichen müssen über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügen. Sie halten sich an spezielle Standesregeln, die von der Regierung festgelegt werden.

§ 4 - Ist ein mit der finanziellen Abwicklung oder der Kontrolle von Vorgängen betrauter Bediensteter der Ansicht, dass eine Entscheidung, der er auf Anweisung seines Dienstvorgesetzten Folge leisten oder zustimmen soll, eine Unregelmäßigkeit aufweist oder gegen den Grundsatz der Wirtschaftlichkeit der Haushaltsführung oder gegen die von ihm einzuhaltenen Berufsregeln verstößt, unterrichtet er schriftlich den bevollmächtigten Anweisungsbefugten und, falls dieser nicht innerhalb einer von der Regierung festgelegten Frist tätig wird, den Anweisungsbefugten. Wird dieser nicht innerhalb einer von der Regierung festgelegten Frist tätig, unterrichtet er schriftlich den Rechnungshof. Falls es sich um eine rechtswidrige Tätigkeit, um Betrug und Korruption zum Nachteil der Interessen der Gemeinschaft handeln könnte, unterrichtet er die in den geltenden Rechtsvorschriften bezeichneten Behörden und Stellen.

Art. 45 - Internes Audit

Die Einrichtung richtet einen internen Auditdienst ein, dessen Aufgabe es ist, die Funktionsweise der Haushaltsausführung und der Buchführung der Einrichtung sowie ihres Systems der internen Kontrolle zu überwachen. Sie sorgt für die notwendige Unabhängigkeit des Auditdienstes und legt seine Arbeitsweise fest. Der Auditdienst übt eine überwachende und eine beratende Funktion aus. Ein Auditdienst kann für mehrere oder alle Einrichtungen tätig sein.

Die Arbeitspläne des Auditdienstes, seine Feststellungen und seine Empfehlungen sowie die angewandten Verfahren werden umgehend sowohl dem Anweisungsbefugten als auch den anderen Kontrollinstanzen mitgeteilt.

Art. 46 - Externe Kontrolle durch den Rechnungshof

In Anwendung von Artikel 10 Paragraph 1 des Gesetzes über die allgemeinen Bestimmungen übt der Rechnungshof die Kontrolle der Haushaltsbuchhaltung und der allgemeinen Buchhaltung der Einrichtungen aus.

Ein Kontrollbericht beschreibt die Modalitäten dieser Kontrolle und schließt mit der Zertifizierung der Konten. Diese Zertifizierung beinhaltet die abschließenden Feststellungen des Rechnungshofes bezüglich:

1. der Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Dekretes und seiner Ausführungserlasse hinsichtlich der Kontenführung und der Aufstellung der Rechnungslegung;
2. der Rechtmäßigkeit, der Wahrhaftigkeit und der Zuverlässigkeit der Rechnungslegung, was das Vermögen, die Finanzsituation und das Ergebnis der Einrichtung betrifft;
3. der ordnungsgemäßen Funktionsweise des Buchführungssystems und der Einhaltung der vorgesehenen Abläufe innerhalb der Buchführungsdienste;
4. der Gesetzmäßigkeit und der Regelmäßigkeit der getätigten Verrichtungen.

Art. 47 - Zugang zur Buchhaltung

Zur Durchführung seiner Aufgaben verfügt der Rechnungshof über einen unmittelbaren Zugang zur Haushaltsbuchhaltung und zur allgemeinen Buchhaltung der Einrichtungen. Die Regierung legt die weiteren Modalitäten fest.

*KAPITEL VII — Eintreibung der festgestellten forderungen***Art. 48 - Beanstandung festgestellter Forderungen**

Wenn die gemäß Artikel 24 festgestellten Forderungen durch die Schuldner beanstandet werden, informiert der zuständige Rechnungspflichtige den Anweisungsbefugten. Dieser befindet über die Beanstandung. In der Zwischenzeit setzt der Rechnungspflichtige die Eintreibung der festgestellten Forderung aus.

Die beanstandeten Forderungen werden durch den Anweisungsbefugten teilweise oder vollständig annulliert oder bestätigt. Seine Entscheidungen werden dem Rechnungspflichtigen mitgeteilt, der gegebenenfalls die notwendigen Eintragungen in der allgemeinen Buchhaltung und in der Haushaltsbuchhaltung vornimmt.

Art. 49 - Zahlungserleichterungen

Der Rechnungspflichtige kann unter den durch die Regierung geschaffenen Rahmenbedingungen Zahlungsaufschübe oder Zahlungserleichterungen gewähren für Schuldner, die nachweislich in finanziellen Schwierigkeiten sind.

Art. 50 - Gerichtsweg

Die am Fälligkeitstag nicht entrichteten festgestellten Forderungen können durch den Rechnungspflichtigen protokolliert und durch den Anweisungsbefugten auf dem Gerichtsweg eingeklagt werden.

Art. 51 - Nicht eintreibbare Forderungen

§ 1 - Festgestellte Forderungen werden durch den Anweisungsbefugten als ganz oder teilweise nicht eintreibbar erklärt, wenn:

1. sie aufgrund der gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmungen verjährt sind;
2. die geschätzten Eintreibungskosten höher sind als der Betrag der festgestellten Forderung;
3. die Insolvenz der Schuldner durch Gerichtsvollzieher oder Steuerbehörden bescheinigt wird;
4. sie auf im Konkurs oder in der Auflösung befindliche Gesellschaften ausgestellt sind und der Konkursverwalter die Nichteintreibbarkeit der Forderung bescheinigt.

In diesen Fällen verbucht der Rechnungspflichtige eine entsprechende Wertminderung in der allgemeinen Buchhaltung und gegebenenfalls in der Haushaltsbuchhaltung.

§ 2 - In Abweichung von Artikel 23 § 2 erfolgt die in Paragraph 1 erwähnte Erklärung der Nichteintreibbarkeit durch den Anweisungsbefugten selbst, ohne Möglichkeit einer Übertragung dieser Befugnis an einen bevollmächtigten oder nachgeordnet bevollmächtigten Anweisungsbefugten.

§ 3 - Jede Einzahlung, die nach der in Paragraph 1 erwähnten Erklärung der Nichteintreibbarkeit erfolgt, wird in der allgemeinen Buchhaltung und in der Haushaltsbuchhaltung als eine unmittelbare Einnahme gebucht.

*KAPITEL VIII — Vermögensveräußerungen***Art. 52 - Veräußerungen**

Unter Vorbehalt anders lautender gesetzlicher oder dekretaler Bestimmungen können die beweglichen und unbeweglichen Vermögensgüter der Einrichtungen, die nicht mehr verwendet werden können, aber einen Handelswert aufweisen, veräußert werden.

Art. 53 - Abgeschriebene Vermögenswerte

Die Vermögensgüter, die in der allgemeinen Buchhaltung vollständig abgeschrieben und noch in Gebrauch sind, werden im Inventar ohne Wert aufgeführt.

TITEL II — BESONDERE BESTIMMUNGENKAPITEL I — *Dienste der Hauptverwaltung***Art. 54 - Anwendungsbereich**

Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels sind nur auf die Dienste der Hauptverwaltung anwendbar.

Art. 55 - Haushaltsdekret

Der Haushalt der Dienste der Hauptverwaltung wird durch das Haushaltsdekret festgestellt.

Art. 56 - Haushaltsfonds

§ 1 - In Anwendung von Artikel 6 Absatz 2 kann ein Dekret Haushaltsfonds schaffen, indem es bestimmten Ausgaben zweckgebundene Einnahmen zuweist. Die entsprechenden Ausgabe- und Verpflichtungsermächtigungen werden in diesem Fall als variable Kredite bezeichnet.

§ 2 - In Abweichung von Artikel 13 können in einem Haushaltsfonds die genehmigten Mittel überschritten und Mittel gebunden sowie Ausgaben getätigt werden in Höhe der jährlichen Einnahmen zuzüglich der gemäß Paragraf 5 am Ende des Vorjahres übertragenen Saldi der Verpflichtungs- beziehungsweise Ausgabeermächtigungen.

§ 3 - Den Haushaltsfonds werden keine Mittel aus dem Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan zugewiesen.

§ 4 - In Abweichung von Artikel 5 werden am Ende eines Haushaltsjahres die verfügbaren Einnahmen eines Haushaltsfonds auf das kommende Haushaltsjahr übertragen.

Ab Beginn eines Haushaltsjahres kann der verfügbare Saldo, zu dessen Lasten keine Mittel gebunden wurden, für neue Verpflichtungen im Anwendungsbereich des Fonds verwendet werden.

Ab Beginn eines Haushaltsjahres kann der verfügbare Saldo, zu dessen Lasten keine Ausgaben festgestellt wurden, für neue Ausgaben im Anwendungsbereich des Fonds verwendet werden.

§ 5 - In Ergänzung zu Artikel 16 legt die Haushaltsausführungsrechnung der Dienste der Hauptverwaltung die Saldi der auf das nächste Haushaltsjahr zu übertragenden Verpflichtungs- und Auszahlungsmittel der variablen Kredite fest.

Art. 57 - Haushaltsgliederung

§ 1 - Der Haushalt umfasst:

1. das Haushaltsdekret mit einem verfügbaren Teil, dem Haushaltsplan der Einnahmen und dem Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan;
2. die Allgemeine Rechtfertigungserklärung mit den Erläuterungen zu den Haushaltsplänen der Einnahmen und Ausgaben, dem administrativen Ausgabenhaushaltsplan, der Liste der Haushaltsfonds, der Liste der mehrjährigen Verpflichtungen und der Liste der Bürgschaften.

§ 2 - Der verfügbare Teil des Haushaltsdekrets enthält die für das Haushaltsjahr mit den Einnahmen und Ausgaben verbundenen Bestimmungen, einschließlich der Ermächtigung für die Regierung, Anleihen innerhalb festgelegter Grenzen und Bestimmungen aufzunehmen.

Für jeden Zuschuss, der nicht auf einer gesetzlichen Grundlage beruht, enthält das Haushaltsdekret eine Bestimmung, die die Art des Zuschusses verdeutlicht. Diese Zuschüsse können zu den von der Regierung festgelegten Bedingungen gewährt werden.

§ 3 - Der Haushaltsplan der Einnahmen listet die geschätzten Einnahmen nach ihrem Entstehungsgrund gemäß der wirtschaftlichen Klassifizierung auf. Er unterscheidet zwischen allgemeinen und zweckgebundenen Einnahmen. Die geschätzten Beträge begrenzen nicht die festzustellenden Rechte.

Einziges Gliederungsebene des Haushaltsplanes der Einnahmen ist der Einnahmenartikel. Jeder Einnahmenartikel wird durch eine Umschreibung identifiziert und gemäß der wirtschaftlichen und der funktionellen Klassifizierung kodiert.

§ 4 - Der Allgemeine Ausgabenhaushaltsplan listet die voraussichtlich benötigten Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf.

Erste Gliederungsebene des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes ist der Organisationsbereich. Er umfasst die Mittel für die gesamten Tätigkeiten eines bestimmten Aufgabenbereiches der Dienste der Hauptverwaltung.

Zweite Gliederungsebene des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes ist das Programm. Pro Organisationsbereich gibt es ein oder mehrere Verwaltungs- und Tätigkeitsprogramme. Die Verwaltungsprogramme enthalten die zur Wahrnehmung der Aufgaben eines Organisationsbereiches nötigen Personal-, Betriebs- und Investitionsmittel. Die Tätigkeitsprogramme enthalten die spezifischen Mittel zur Erfüllung der einzelnen Zielsetzungen des Organisationsbereiches.

Die Verpflichtungsermächtigungen werden pro Programm vorgesehen und genehmigt. Die Ausgabeermächtigungen werden für den gesamten Haushaltsplan vorgesehen und genehmigt.

Die variablen Kredite umfassen Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen. Sie werden in der Haushaltsgliederung im entsprechenden Programm aufgeführt. Sie werden nicht mit den Mitteln des Programms fusioniert.

§ 5 - Die Allgemeine Rechtfertigungserklärung umfasst die Erläuterungen zum Haushalt. Ihr sind zwingend beizufügen:

1. der administrative Haushaltsplan als dritte Gliederungsebene des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes. Jedes Programm ist in eine oder mehrere Zuweisungen unterteilt mit Mitteln für bestimmte Tätigkeiten. Jede Zuweisung wird durch eine Umschreibung identifiziert und gemäß der wirtschaftlichen und der funktionellen Klassifizierung kodiert;
2. eine Liste der Haushaltsfonds mit folgenden Angaben : der vom Vorjahr übertragene Saldo der Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen, die Schätzung der Einnahmen des Haushaltsjahres, die Schätzung der zur Verfügung stehenden Mittel, die Schätzung der während des Haushaltsjahres verwendeten Mittel sowie den auf das kommende Haushaltsjahr zu übertragenden Endsaldo der Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen;
3. eine mehrjährige Simulation der Einnahmen und Ausgaben;
4. eine Liste der mehrjährigen Verpflichtungen der Gemeinschaft gemäß Artikel 58 Paragraf 2;

5. eine Liste der Bürgschaften, Garantien oder sonstigen Gewährleistungen der Gemeinschaft in Anwendung von Artikel 58 Paragraph 3;

6. eine Liste der Forderungen, die gemäß Artikel 51 als nicht eintreibbar erklärt wurden;

7. die von der Regierung genehmigten Haushalte der Dienste mit getrennter Geschäftsführung und der Einrichtungen öffentlichen Interesses mit den Erläuterungen.

Art. 58 - Anleihen, mehrjährige Verpflichtungen und Bürgschaften

§ 1 - Das Haushaltsdekret bestimmt, bis zu welcher Höhe die Regierung Anleihen zur Deckung von Investitionsausgaben aufnehmen darf.

§ 2 - Außer im Fall von wiederkehrenden Verpflichtungen gemäß Artikel 13 sind Maßnahmen, die die Gemeinschaft über die Haushaltsermächtigung hinaus zur Leistung von Ausgaben in künftigen Haushaltsjahren verpflichten können, nur dann zulässig, wenn das Haushaltsdekret in seinem verfügenden Teil dazu ermächtigt.

§ 3 - Die Übernahme von Bürgschaften, Garantien oder sonstigen Gewährleistungen, die zu Ausgaben in künftigen Haushaltsjahren führen können, bedarf einer Ermächtigung durch das Haushaltsdekret, die den Höchstbetrag festlegt.

§ 4 - Der Haushaltsminister ist ermächtigt:

1. die im allgemeinen Interesse der Führung des Schatzamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft erforderlichen Finanzgeschäfte abzuschließen, einschließlich der Aufnahme von kurzfristigen Anleihen, deren Laufzeit geringer als ein Jahr sein muss;

2. die Bedingungen der Rückzahlung der durch die Deutschsprachige Gemeinschaft in Belgien oder im Ausland getätigten Anleihen im Einvernehmen mit dem Geldgeber anzupassen oder Verwaltungsverträge in diesem Bereich abzuschließen;

3. die Reserven der Deutschsprachigen Gemeinschaft sowie die etwaigen, die Ausgaben übersteigenden Tageseinnahmen des Schatzamtes und die Erträge der Anleihen unter Ausnutzung der auf dem Kapitalmarkt angebotenen Möglichkeiten zur Kapitalanlage im Interesse des Schatzamtes zu verwalten.

Art. 59 - Erstellung der Haushalte und der Haushaltsanpassungen

Die Regierung legt die Richtlinien und die Arbeitsweise für die Erstellung der Haushalte und der Haushaltsanpassungen fest.

Die Regierung stellt den Haushaltsentwurf auf und hinterlegt ihn spätestens bis zum 31. Oktober des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht, im Parlament. Gleichzeitig mit der Hinterlegung im Parlament übermittelt die Regierung den Haushaltsentwurf dem Rechnungshof.

Spätestens am 31. Dezember desselben Jahres wird der Haushalt durch das Parlament verabschiedet.

Jedes Jahr findet im Laufe des ersten Quartals eine Haushaltskontrolle hinsichtlich einer eventuellen Anpassung des Haushaltes statt. Weitere Haushaltskontrollen und Haushaltsanpassungen sind zu jedem Zeitpunkt möglich.

Die Anpassung des Haushalts erfolgt in der gleichen Art und Weise wie die Aufstellung des Haushalts und unter Beachtung der Haushaltsgliederung gemäß Artikel 57. Die verschiedenen Tabellen des Haushaltsplans der Einnahmen, des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes und des administrativen Ausgabenhaushaltsplans werden aktualisiert, wobei der Vergleich der ursprünglichen und der angepassten Mittel aufgezeigt wird.

Die Regierung hinterlegt die Dekretentwürfe zur Anpassung des Haushaltes zusammen mit den Rechtfertigungsdokumenten im Parlament.

Erfolgt die Anpassung im Rahmen der unter Absatz 3 erwähnten Haushaltskontrolle, werden die Entwürfe spätestens am 30. April des laufenden Haushaltsjahres hinterlegt. Diese Anpassungen werden spätestens am 30. Juni des laufenden Haushaltsjahres durch das Parlament verabschiedet.

Art. 60 - Provisorische Haushaltsmittel

Falls ersichtlich wird, dass der Haushalt nicht vor dem 31. Dezember des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht, verabschiedet werden kann, stellt das Dekret den Haushaltsplan der Einnahmen fest und stellt die provisorischen Haushaltsmittel bereit, die zum Betrieb der Dienststellen erforderlich sind und die auf den Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan des betreffenden Haushaltsjahres angerechnet werden.

Falls nötig werden Dekretentwürfe zur Bereitstellung zusätzlicher vorläufiger Haushaltsmittel, die auf den Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan des betreffenden Haushaltsjahres angerechnet werden, im Parlament hinterlegt.

Art. 61 - Dauer der provisorischen Haushaltsmittel

In dem Dekret zur Bereitstellung provisorischer Haushaltsmittel wird angegeben, auf welchen Zeitraum sich diese Mittel beziehen.

Der Zeitraum darf nicht mehr als vier Monate betragen, außer wenn geltende Bestimmungen oder Verträge verlangen, dass diese Mittel für einen längeren Zeitraum bereitgestellt werden.

Art. 62 - Berechnung der provisorischen Haushaltsmittel

Die provisorischen Haushaltsmittel werden auf der Grundlage der Haushaltsmittel des letzten verabschiedeten Ausgabenhaushaltsplans berechnet.

Provisorische Haushaltsmittel werden nicht für neuartige Ausgaben verwendet.

Soweit besondere Bestimmungen in den Dekreten zur Bereitstellung provisorischer Haushaltsmittel nichts anderes vorschreiben, liegen die Ausgaben pro Programm beim Ausgabenhaushaltsplan beziehungsweise pro Zuweisung beim administrativen Ausgabenhaushaltsplan nicht höher als die Beträge des zuletzt genehmigten Ausgabenhaushaltsplans, und zwar im Verhältnis zum Zeitraum, auf den sich diese provisorischen Haushaltsmittel beziehen.

Art. 63 - Kasseneinheit

Alle Geldeingänge in die Kassen der Hauptverwaltung erfolgen zentral auf die Konten des Schatzamtes.

Art. 64 - Erstattungen

In Abweichung von Artikel 10 können die Rechnungspflichtigen unmittelbar über die Einnahmen verfügen, um unrechtmäßig vereinnahmte Beträge und die damit verbundenen Verzugszinsen gemäß den geltenden Bestimmungen zu erstatten.

Art. 65 - Dringlichkeit

§ 1 - In Dringlichkeitsfällen infolge außergewöhnlicher oder unvorhersehbarer Umstände und bei fehlenden oder unzureichenden Verpflichtungsermächtigungen oder Ausgabeermächtigungen kann die Regierung durch einen mit Gründen versehenen Beschluss erlauben, dass Haushaltsmittel gebunden, Verbindlichkeiten als zahlbar festgestellt, Auszahlungsanordnungen erteilt und Ausgaben getätigt werden, die über den Rahmen der eingesetzten Haushaltsmittel hinausgehen oder die, falls keine Haushaltsmittel eingesetzt sind, dem per Beschluss festgelegten Betrag entsprechen.

Gegenstand des Beschlusses der Regierung kann die Erhöhung der Verpflichtungsermächtigung ohne Änderung der Ausgabeermächtigung, die Erhöhung der Ausgabeermächtigung ohne Änderung der Verpflichtungsermächtigung oder die Abänderung einer im verfügbaren Teil des Haushaltsdekretes erteilten Ermächtigung sein.

Der Wortlaut der Beschlüsse wird dem Parlament und dem Rechnungshof unverzüglich mitgeteilt. Der Rechnungshof lässt dem Parlament seine Anmerkungen zukommen.

§ 2 - Für die unter Paragraf 1 erwähnten Ermächtigungen wird im Laufe des Monats, der dem Beschluss folgt, ein entsprechender Entwurf eines Anpassungshaushaltes im Parlament hinterlegt, der die erforderlichen Haushaltsmittel bereitstellt.

Art. 66 - Information des Parlamentes

Die Regierung übermittelt dem Parlament vierteljährlich eine Übersicht der Ausführung der Haushalte.

Art. 67 - Eröffnung zusätzlicher Haushaltsmittel

Wenn sich nach Ausschöpfung aller Möglichkeiten der unter Artikel 68 aufgeführten Neuverteilung herausstellt, dass eine Ausgabeermächtigung ungenügend ist, um eine Ausgabe zu tätigen, die alle Bedingungen einer festgestellten Ausgabe erfüllt, eröffnet die Regierung die entsprechenden Haushaltsmittel durch einen mit Gründen versehenen Beschluss gemäß den in Artikel 65 vorgesehenen Modalitäten.

Art. 68 - Neuverteilung der Zuweisungen

Im Laufe des Haushaltsjahres kann die Regierung die Verteilung der Haushaltsmittel auf die Zuweisungen des administrativen Ausgabenhaushaltsplans anpassen. Bei jeder Neuverteilung werden die Mittelerminderungen vollständig durch Mittelminderungen ausgeglichen.

Auf Ebene der Verpflichtungsermächtigungen können die Mittel eines Programms neu auf die Zuweisungen desselben Programms verteilt werden.

Auf Ebene der Ausgabeermächtigungen können die Mittel des Haushaltes neu auf die Zuweisungen des Haushaltes verteilt werden.

Weder die Verpflichtungs- noch die Ausgabeermächtigungen variabler Kredite können neu verteilt werden.

Nimmt die Regierung eine Neuverteilung der Haushaltsmittel auf die Zuweisungen des administrativen Ausgabenhaushaltsplans vor, informiert sie das Parlament.

Art. 69 - Anweisungsbefugter

Die Regierung übt die Funktion des Anweisungsbefugten aus. Sie legt fest, wie diese Befugnis unter die Mitglieder der Regierung verteilt wird.

Die Regierung kann diese Befugnis an bevollmächtigte Anweisungsbefugte übertragen. Die Übertragung kann die Möglichkeit einer weiteren Übertragung an nachgeordnet bevollmächtigte Anweisungsbefugte vorsehen.

Art. 70 - Anpassungs- und Korrekturbuchungen

Der Rechnungspflichtige kann Anpassungsbuchungen vornehmen bis zur Übermittlung der allgemeinen Rechnungslegung an den Rechnungshof innerhalb der unter Artikel 40 vorgesehenen Fristen. Diese Anpassungen beziehen sich nur auf wichtige Ereignisse, die sich im Laufe des betreffenden Rechnungsjahres ergeben haben und die unvorhersehbar oder deren Auswirkung zum Zeitpunkt der Kontenabschlüsse nicht bekannt waren.

Korrekturbuchungen infolge der Kontroll- und Zertifizierungsarbeiten des Rechnungshofes, wie sie unter Artikel 46 vorgesehen sind, können noch so lange durch den Rechnungspflichtigen vorgenommen werden, bis der Rechnungshof den Kontrollbericht zur allgemeinen Rechnungslegung in Anwendung von Artikel 41 dem Parlament übermittelt hat.

Art. 71 - Haushaltskontrolle

Die Regierung organisiert die Verwaltungs- und Haushaltskontrolle. Sie wird dabei durch die bei ihr akkreditierten Finanzinspektoren unterstützt, die unter ihrer Aufsicht arbeiten.

Art. 72 - Analyse der Haushaltsentwürfe

Im Rahmen der Kontrolle der Gesetzmäßigkeit und der Rechtmäßigkeit der Ausgaben und der Einnahmen analysiert der Rechnungshof die Haushaltsentwürfe der Regierung und übermittelt dem Parlament seine Anmerkungen.

KAPITEL II — Dienste mit getrennter Geschäftsführung**Art. 73 - Anwendungsbereich**

Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels sind nur auf die in Artikel 74 definierten Dienste mit getrennter Geschäftsführung anwendbar.

Art. 74 - Definition

Die Dienststellen der Gemeinschaft, deren Geschäftsführung aufgrund eines Gesetzes oder eines Dekretes von der Geschäftsführung der Dienste der Hauptverwaltung getrennt ist, werden als Dienste mit getrennter Geschäftsführung bezeichnet.

Der Dienst mit getrennter Geschäftsführung untersteht der hierarchischen Aufsicht des zuständigen Ministers.

Art. 75 - Haushaltsfeststellung

Der Haushalt eines Dienstes mit getrennter Geschäftsführung wird durch den zuständigen Minister festgestellt und durch die Regierung genehmigt.

Falls eine Einnahmendotation des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung vorgesehen ist, wird diese Dotation in dem in Artikel 57 Paragraph 4 erwähnten Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan als Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigung der Dienste der Hauptverwaltung aufgeführt und als solche vom Parlament genehmigt.

In jedem Fall wird die maximale Höhe der Gesamtsumme der Verpflichtungsermächtigungen des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung durch das in Artikel 55 erwähnte Haushaltsdekret des Parlamentes genehmigt. Das Parlament kann dieses Maximum von der Entwicklung der Eigeneinnahmen des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung abhängig machen.

Der von der Regierung genehmigte Haushalt wird dem Parlament als Teil der in Artikel 57 Paragraph 5 erwähnten Allgemeinen Rechtfertigungserklärung übermittelt.

Art. 76 - Haushaltsgliederung

§ 1 - Der Haushalt eines Dienstes mit getrennter Geschäftsführung umfasst den Haushaltsplan der Einnahmen, den Ausgabenhaushaltsplan und die Erläuterungen zum Haushalt.

§ 2 - Der Haushaltsplan der Einnahmen listet die geschätzten Einnahmen nach ihrem Entstehungsgrund gemäß der wirtschaftlichen Klassifizierung auf. Die geschätzten Beträge begrenzen nicht die festzustellenden Rechte.

Einziges Gliederungsebene des Haushaltsplanes der Einnahmen ist der Einnahmenartikel. Jeder Einnahmenartikel wird durch eine Umschreibung identifiziert und gemäß der wirtschaftlichen und der funktionellen Klassifizierung kodiert.

§ 3 - Der Ausgabenhaushaltsplan listet die voraussichtlich benötigten Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf.

Erste Gliederungsebene des Ausgabenhaushaltsplanes ist der Organisationsbereich. Er umfasst die Mittel für die gesamten Tätigkeiten eines bestimmten Aufgabenbereiches des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung.

Zweite Gliederungsebene des Ausgabenhaushaltsplanes ist das Programm. Pro Organisationsbereich gibt es ein oder mehrere Verwaltungs- und Tätigkeitsprogramme. Die Verwaltungsprogramme enthalten die zur Wahrnehmung der Aufgaben eines Organisationsbereiches nötigen Personal-, Betriebs- und Investitionsmittel. Die Tätigkeitsprogramme enthalten die spezifischen Mittel zur Erfüllung der einzelnen Zielsetzungen des Organisationsbereiches.

Dritte Gliederungsebene des Ausgabenhaushaltsplans ist die Zuweisung. Jede Zuweisung wird durch eine Umschreibung identifiziert und gemäß der wirtschaftlichen und der funktionellen Klassifizierung kodiert.

Die Verpflichtungsermächtigungen werden pro Programm vorgesehen und genehmigt, die Ausgabeermächtigungen für den gesamten Haushalt.

§ 4 - Die Regierung kann festlegen, dass die Gliederung des Ausgabenhaushaltsplanes eines bestimmten Dienstes mit getrennter Geschäftsführung nur Programme und Zuweisungen oder nur Zuweisungen umfasst. Im letzten Fall werden die Verpflichtungsermächtigungen pro Zuweisung und die Ausgabeermächtigungen für den Haushalt vorgesehen und genehmigt.

Art. 77 - Anleihen und mehrjährige Verpflichtungen

§ 1 - Das in Artikel 55 erwähnte Haushaltsdekret bestimmt in seinem verfügbaren Teil, bis zu welcher Höhe der Dienst mit getrennter Geschäftsführung Anleihen zur Deckung von Investitionsausgaben aufnehmen darf.

§ 2 - Außer im Fall von wiederkehrenden Verpflichtungen gemäß Artikel 13 sind Maßnahmen, die den Dienst mit getrennter Geschäftsführung über die Haushaltsermächtigung hinaus zur Leistung von Ausgaben in künftigen Haushaltsjahren verpflichten können, nur dann zulässig, wenn das in Artikel 55 erwähnte Haushaltsdekret in seinem verfügbaren Teil dazu ermächtigt.

§ 3 - Nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Regierung ist der Dienst mit getrennter Geschäftsführung befugt:

1. die im allgemeinen Interesse der Geschäftsführung des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung erforderlichen Finanzgeschäfte abzuschließen, einschließlich der Aufnahme von kurzfristigen Anleihen, deren Laufzeit geringer als ein Jahr sein muss;

2. die Bedingungen der Rückzahlung der durch den Dienst mit getrennter Geschäftsführung in Belgien oder im Ausland getätigten Anleihen im Einvernehmen mit dem Geldgeber anzupassen oder Verwaltungsverträge in diesem Bereich abzuschließen;

3. die Reserven des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung sowie die etwaigen, die Ausgaben übersteigenden Tageseinnahmen und die Erträge der Anleihen unter Ausnutzung der auf dem Kapitalmarkt angebotenen Möglichkeiten zur Kapitalanlage im Interesse des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung zu verwalten. In diesem Fall legt die Regierung vorab grundsätzlich die Art, den maximalen Umfang und die Höchstdauer der möglichen Kapitalanlagen fest.

Art. 78 - Erstellung der Haushalte und der Haushaltsanpassungen

Die Regierung legt die Richtlinien und die Arbeitsweise für die Erstellung der Haushalte und der Haushaltsanpassungen fest.

Der Haushaltsentwurf wird dem Haushaltsminister bis spätestens 30. September des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht, übermittelt.

Jedes Jahr findet im Laufe des ersten Quartals eine Haushaltskontrolle hinsichtlich einer eventuellen Anpassung des Haushaltes statt. Weitere Haushaltskontrollen und Haushaltsanpassungen sind zu jedem Zeitpunkt möglich.

Die Anpassung des Haushaltes erfolgt in der gleichen Art und Weise wie die Aufstellung des Haushaltes und unter Beachtung der Haushaltsgliederung gemäß Artikel 76. Die verschiedenen Tabellen des Haushaltsplans der Einnahmen und des Ausgabenhaushaltsplans werden aktualisiert, wobei der Vergleich der ursprünglichen und der angepassten Mittel aufgezeigt wird.

Der zuständige Minister übermittelt den Entwurf zur Anpassung des Haushaltes zusammen mit den Erläuterungen dem Haushaltsminister. Die Haushaltsanpassung wird von der Regierung genehmigt und dem Parlament zur Information übermittelt.

Erfolgt die Anpassung im Rahmen der unter Absatz 3 erwähnten Haushaltskontrolle, werden die Entwürfe spätestens am 31. März des laufenden Haushaltsjahres übermittelt.

Art. 79 - Provisorische Haushaltsmittel

Falls der Haushalt des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung nicht vor dem 31. Dezember des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht, genehmigt wurde, können die Mittel des durch den zuständigen Ministers übermittelten Haushaltsentwurfs genutzt werden, außer für neuartige Ausgaben, die im Haushalt des Vorjahres nicht genehmigt waren.

Art. 80 - Information der Regierung

Der Dienst mit getrennter Geschäftsführung übermittelt dem zuständigen Minister und dem Haushaltsminister vierteljährlich eine Übersicht der Ausführung des Haushaltes.

Art. 81 - Neuverteilung der Zuweisungen

Im Laufe des Haushaltsjahres kann der zuständige Minister die Verteilung der Haushaltsmittel auf die Zuweisungen des Ausgabenhaushaltsplans anpassen. Bei jeder Neuverteilung werden die Mittelenerhöhungen vollständig durch Mittelminderungen ausgeglichen.

Auf Ebene der Verpflichtungsermächtigungen können die Mittel eines Programms neu auf die Zuweisungen desselben Programms verteilt werden. Umfasst der Ausgabenhaushaltsplan nur eine Gliederungsebene, können die Verpflichtungsermächtigungen nicht neu verteilt werden.

Auf Ebene der Ausgabeermächtigungen können die Mittel des Haushaltes neu auf die Zuweisungen des Haushaltes verteilt werden.

Nimmt der zuständige Minister eine Neuverteilung der Haushaltsmittel auf die Zuweisungen des Ausgabenhaushaltsplans vor, informiert er die Regierung.

Art. 82 - Anweisungsbefugter

Der zuständige Minister übt die Funktion des Anweisungsbefugten aus. Er kann diese Befugnis an bevollmächtigte Anweisungsbefugte übertragen. Die Übertragung kann die Möglichkeit einer weiteren Übertragung an nachgeordnet bevollmächtigte Anweisungsbefugte vorsehen.

Art. 83 - Anpassungs- und Korrekturbuchungen

Der Rechnungspflichtige kann Anpassungsbuchungen vornehmen bis zur Übermittlung der Haushaltsausführungsrechnung und des Jahresabschlusses innerhalb der unter Artikel 84 vorgesehenen Fristen. Diese Anpassungen beziehen sich nur auf wichtige Ereignisse, die sich im Laufe des betreffenden Rechnungsjahres ergeben haben und die unvorhersehbar oder deren Auswirkung zum Zeitpunkt der Kontenabschlüsse nicht bekannt waren.

Korrekturbuchungen infolge der Kontroll- und Zertifizierungsarbeiten des Rechnungshofes, wie sie unter Artikel 46 vorgesehen sind, können noch so lange durch den Rechnungspflichtigen vorgenommen werden, bis der Rechnungshof den Kontrollbericht zur allgemeinen Rechnungslegung in Anwendung von Artikel 41 dem Parlament übermittelt hat.

Art. 84 - Haushaltsausführungsrechnung und Jahresabschluss

Bis zum 30. April des Jahres, das dem Haushaltsjahr folgt, übermittelt der Dienst mit getrennter Geschäftsführung dem zuständigen Minister und dem Haushaltsminister die Haushaltsausführungsrechnung gemäß Artikel 16 und den Jahresabschluss gemäß Artikel 38 mit den entsprechenden Erläuterungen sowie einen Jahresbericht über seine Tätigkeiten während des abgelaufenen Haushaltsjahres. Hat der Dienst mit getrennter Geschäftsführung einen Geschäftsführungsvertrag mit der Regierung abgeschlossen, enthält der Jahresbericht ebenfalls die Berichterstattung über den Stand der Ausführung dieses Geschäftsführungsvertrages.

Nach Genehmigung durch die Regierung übermittelt der Haushaltsminister die Haushaltsausführungsrechnung, den Jahresabschluss und den Jahresbericht dem Rechnungshof. Die Übermittlung erfolgt spätestens am 31. Mai des Jahres, das dem Haushaltsjahr folgt.

Art. 85 - Rücklage

In seiner Buchhaltung eröffnet der Dienst mit getrennter Geschäftsführung ein Konto, das für die Buchung einer aus der Verwendung des Ergebnisses resultierenden Rücklage bestimmt ist. Der Höchstbetrag der Rücklage wird durch Dekret festgesetzt. Der Dienst mit getrennter Geschäftsführung legt den Betrag der Rücklage jährlich im Rahmen der oben erwähnten Höchstgrenze fest. Der Beschluss zur Festlegung des Betrages wird der Regierung zur Billigung vorgelegt.

*KAPITEL III — Einrichtungen öffentlichen Interesses***Art. 86 - Anwendungsbereich**

Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels sind nur auf die in Artikel 87 definierten Einrichtungen öffentlichen Interesses anwendbar.

Art. 87 - Definition

§ 1 - Die Einrichtung öffentlichen Interesses wird durch das Dekret geschaffen. Sie verfügt über eine eigene Rechtspersönlichkeit.

Das Grundlagendekret zur Schaffung der Einrichtung öffentlichen Interesses legt die Aufgaben und die Funktionsweise der Einrichtung öffentlichen Interesses fest.

Die Einrichtung öffentlichen Interesses wird von einem Verwaltungsrat geleitet. Das Grundlagendekret legt die Zusammensetzung des Verwaltungsrates fest.

§ 2 - Folgende Einrichtungen sind Einrichtungen öffentlichen Interesses im Sinne von Paragraph 1:

1. das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
2. die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung;
3. das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;
4. das Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
5. die Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, sobald die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes durch ein gemäß Artikel 24 Paragraph 2 der Verfassung verabschiedetes Dekret auf sie anwendbar gemacht wurden.

Art. 88 - Aufsicht

§ 1 - Die Einrichtung öffentlichen Interesses unterliegt der Aufsicht der zuständigen Minister und des Haushaltsministers. Die Aufsicht des Haushaltsministers betrifft alle Entscheidungen, die finanzielle oder haushaltsmäßige Auswirkungen haben.

Die Aufsicht erfolgt mittels eines oder mehrerer Regierungskommissare, die von der Regierung auf Vorschlag der zuständigen Minister und des Haushaltsministers bezeichnet werden.

Für jeden Regierungskommissar kann die Regierung einen Stellvertreter bezeichnen, der im Fall einer Verhinderung die Aufgaben des Regierungskommissars wahrnimmt.

§ 2 - Der Regierungskommissar nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Verwaltungsrates teil. Er besitzt weitestgehende Befugnisse zur Erfüllung seiner Aufgabe.

§ 3 - Jeder Regierungskommissar verfügt über eine Frist von vier vollen Tagen, um Einspruch zu erheben gegen jeden Beschluss, der seiner Meinung nach gegen geltende Bestimmungen oder das Gemeinwohl verstößt. Durch den Einspruch des Regierungskommissars wird die Ausführung des Beschlusses ausgesetzt. Der Regierungskommissar informiert den Verwaltungsrat der Einrichtung schriftlich über seinen Einspruch.

Die in Absatz 1 erwähnte Frist von vier vollen Tagen läuft ab dem Tag der Sitzung, auf der die Entscheidung getroffen wurde, sofern der Regierungskommissar zu dieser Sitzung ordnungsgemäß eingeladen wurde, andernfalls ab dem Tag, an dem er von der Entscheidung Kenntnis genommen hat.

§ 4 - Der Regierungskommissar erhebt Einspruch bei dem Minister, auf dessen Vorschlag er bezeichnet worden ist.

Der Minister, bei dem Einspruch erhoben wird, verfügt über eine Frist von dreißig vollen Tagen ab dem in Paragraf 3 Absatz 2 erwähnten Zeitpunkt, um das Gutachten der anderen betroffenen Minister einzuholen und die Entscheidung aufzuheben. Er teilt dem Verwaltungsrat die Aufhebung der Entscheidung mit. Erfolgt keine Aufhebung innerhalb der vorerwähnten Frist, gilt die Entscheidung als definitiv.

§ 5 - Die Regierung legt den Betrag der Entschädigungen und Anwesenheitsgelder fest, die den Regierungskommissaren zulasten des Haushaltes der Einrichtung öffentlichen Interesses gewährt werden.

Art. 89 - Zwangsaufsicht

§ 1 - Wenn das Gemeinwohl oder geltende Bestimmungen es erfordern, kann ein Aufsichtsminister oder der Haushaltsminister den Verwaltungsrat der Einrichtung öffentlichen Interesses dazu anhalten, über bestimmte Beschlussvorlagen zu entscheiden oder bestimmte Fragen zu beantworten. Der Minister oder der Regierungskommissar, der auf seinen Vorschlag bezeichnet worden ist, teilt dem Verwaltungsrat mit, zu welchen Fragen der Verwaltungsrat der Einrichtung öffentlichen Interesses innerhalb welcher Frist eine Entscheidung treffen muss.

Hat der Verwaltungsrat der Einrichtung öffentlichen Interesses innerhalb der gewährten Frist keine Entscheidung getroffen oder kann der Minister sich der Entscheidung des Verwaltungsrates nicht anschließen, kann die Regierung per Erlass die Entscheidung anstelle des Verwaltungsrates treffen. Eine Kopie des entsprechenden Erlasses wird dem Parlament unmittelbar übermittelt.

§ 2 - Die Regierung kann einen Sonderkommissar bezeichnen, wenn die Einrichtung öffentlichen Interesses es versäumt, die verlangten Auskünfte oder Angaben zu erteilen oder die Maßnahmen durchzuführen, die durch geltende Bestimmungen oder durch einen rechtskräftigen gerichtlichen Beschluss vorgeschrieben sind. Der Sonderkommissar ist anstelle der säumigen Behörde dazu befugt, alle notwendigen Maßnahmen im Rahmen des Mandats zu treffen, das ihm per Ernennungserlass erteilt worden ist.

Bevor die Regierung einen Sonderkommissar entsendet:

1. übermittelt sie der Einrichtung öffentlichen Interesses per Einschreiben eine begründete Anmahnung, in der erläutert wird, was von ihr verlangt wird oder welche Maßnahmen sie zu treffen versäumt hat;

2. gewährt sie der Einrichtung öffentlichen Interesses in derselben Anmahnung eine bestimmte und angemessene Frist, um der an sie gerichteten Aufforderung nachzukommen, ihr Verhalten zu rechtfertigen, ihren Standpunkt zu bestätigen oder die vorgeschriebenen Maßnahmen zu treffen.

Art. 90 - Haushaltsfeststellung

Der Haushalt einer Einrichtung öffentlichen Interesses wird durch ihren Verwaltungsrat festgestellt und durch die Regierung genehmigt.

Gegebenenfalls wird die Einnahmendotation der Einrichtung öffentlichen Interesses in dem in Artikel 57 Paragraf 4 erwähnten Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan als Ausgabeermächtigung der Dienste der Hauptverwaltung aufgeführt und als solche vom Parlament genehmigt.

In jedem Fall wird die maximale Höhe der Gesamtsumme der Verpflichtungsermächtigungen der Einrichtung öffentlichen Interesses durch das in Artikel 55 erwähnte Haushaltsdekret des Parlamentes genehmigt. Das Parlament kann dieses Maximum von der Entwicklung der Eigeneinnahmen der Einrichtung öffentlichen Interesses abhängig machen.

Der von der Regierung genehmigte Haushalt wird dem Parlament als Teil der in Artikel 57 Paragraf 5 erwähnten Allgemeinen Rechtfertigungserklärung übermittelt.

Art. 91 - Haushaltsgliederung

§ 1 - Der Haushalt einer Einrichtung öffentlichen Interesses umfasst den Haushaltsplan der Einnahmen, den Ausgabenhaushaltsplan und die Erläuterungen zum Haushalt.

§ 2 - Der Haushaltsplan der Einnahmen listet die geschätzten Einnahmen nach ihrem Entstehungsgrund gemäß der wirtschaftlichen Klassifizierung auf. Die geschätzten Beträge begrenzen nicht die festzustellenden Rechte.

Einziges Gliederungsebene des Haushaltsplanes der Einnahmen ist der Einnahmenartikel. Jeder Einnahmenartikel wird durch eine Umschreibung identifiziert und gemäß der wirtschaftlichen und der funktionellen Klassifizierung kodiert.

§ 3 - Der Ausgabenhaushaltsplan listet die voraussichtlich benötigten Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf.

Erste Gliederungsebene des Ausgabenhaushaltsplanes ist der Organisationsbereich. Er umfasst die Mittel für die gesamten Tätigkeiten eines bestimmten Aufgabenbereiches der Einrichtung öffentlichen Interesses.

Zweite Gliederungsebene des Ausgabenhaushaltsplanes ist das Programm. Pro Organisationsbereich gibt es ein oder mehrere Verwaltungs- und Tätigkeitsprogramme. Die Verwaltungsprogramme enthalten die zur Wahrnehmung der Aufgaben eines Organisationsbereiches nötigen Personal-, Betriebs- und Investitionsmittel. Die Tätigkeitsprogramme enthalten die spezifischen Mittel zur Erfüllung der einzelnen Zielsetzungen des Organisationsbereiches.

Dritte Gliederungsebene des Ausgabenhaushaltsplans ist die Zuweisung. Jede Zuweisung wird durch eine Umschreibung identifiziert und gemäß der wirtschaftlichen und der funktionellen Klassifizierung kodiert.

Die Verpflichtungsermächtigungen werden pro Programm vorgesehen und genehmigt. Die Ausgabeermächtigungen werden pro Programm vorgesehen und für den gesamten Haushalt genehmigt.

§ 4 - Die Regierung kann festlegen, dass die Gliederung des Ausgabenhaushaltsplanes einer bestimmten Einrichtung öffentlichen Interesses nur Programme und Zuweisungen oder nur Zuweisungen umfasst. Im letzten Fall werden die Verpflichtungsermächtigungen pro Zuweisung und die Ausgabeermächtigungen für den Haushalt vorgesehen und genehmigt.

Art. 92 - Anleihen und mehrjährige Verpflichtungen

§ 1 - Das in Artikel 55 erwähnte Haushaltsdekret bestimmt in seinem verfügenden Teil, bis zu welcher Höhe die Einrichtung öffentlichen Interesses Anleihen zur Deckung der Investitionsausgaben aufnehmen darf.

§ 2 - Außer im Fall von wiederkehrenden Verpflichtungen gemäß Artikel 13 sind Maßnahmen, die die Einrichtung öffentlichen Interesses über die Haushaltsermächtigung hinaus zur Leistung von Ausgaben in künftigen Haushaltsjahren verpflichten können, nur dann zulässig, wenn das in Artikel 55 erwähnte Haushaltsdekret in seinem verfügenden Teil dazu ermächtigt.

§ 3 - Nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Regierung ist die Einrichtung öffentlichen Interesses befugt:

1. die im allgemeinen Interesse der Geschäftsführung der Einrichtung öffentlichen Interesses erforderlichen Finanzgeschäfte abzuschließen, einschließlich der Aufnahme von kurzfristigen Anleihen, deren Laufzeit geringer als ein Jahr sein muss;

2. die Bedingungen der Rückzahlung der durch die Einrichtung öffentlichen Interesses in Belgien oder im Ausland getätigten Anleihen im Einvernehmen mit dem Geldgeber anzupassen oder Verwaltungsverträge in diesem Bereich abzuschließen;

3. die Reserven der Einrichtung öffentlichen Interesses sowie die etwaigen, die Ausgaben übersteigenden Tageseinnahmen und die Erträge der Anleihen unter Ausnutzung der auf dem Kapitalmarkt angebotenen Möglichkeiten zur Kapitalanlage im Interesse der Einrichtung öffentlichen Interesses zu verwalten. In diesem Fall legt die Regierung vorab grundsätzlich die Art, den maximalen Umfang und die Höchstdauer der möglichen Kapitalanlagen fest.

Art. 93 - Erstellung der Haushalte und der Haushaltsanpassungen

Die Regierung legt die Richtlinien und die Arbeitsweise für die Erstellung der Haushalte und der Haushaltsanpassungen fest.

Der Haushaltsentwurf wird bis spätestens 30. September des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht, dem Aufsichtsminister und dem Haushaltsminister übermittelt. Erfolgt die Übermittlung des Haushaltsentwurfes einer Einrichtung öffentlichen Interesses nicht innerhalb dieser Frist, werden eventuelle Zahlungen zulasten des Haushaltes der Dienste der Hauptverwaltung an die betreffende Einrichtung öffentlichen Interesses ausgesetzt.

Jedes Jahr findet im Laufe des ersten Quartals eine Haushaltskontrolle hinsichtlich einer eventuellen Anpassung des Haushaltes statt. Weitere Haushaltskontrollen und Haushaltsanpassungen sind zu jedem Zeitpunkt möglich.

Die Anpassung des Haushaltes erfolgt in der gleichen Art und Weise wie die Aufstellung des Haushaltes und unter Beachtung der Haushaltsgliederung gemäß Artikel 91. Die verschiedenen Tabellen des Haushaltsplans der Einnahmen und des Ausgabenhaushaltsplans werden aktualisiert, wobei der Vergleich der ursprünglichen und der angepassten Mittel aufgezeigt wird.

Die Einrichtung öffentlichen Interesses übermittelt den Entwurf zur Anpassung des Haushaltes zusammen mit den Erläuterungen dem Aufsichtsminister und dem Haushaltsminister. Die Haushaltsanpassung wird von der Regierung genehmigt und dem Parlament zur Information übermittelt.

Erfolgt die Anpassung im Rahmen der unter Absatz 3 erwähnten Haushaltskontrolle, werden die Entwürfe spätestens am 31. März des laufenden Haushaltsjahres übermittelt.

Art. 94 - Provisorische Haushaltsmittel

Falls der Haushalt der Einrichtung öffentlichen Interesses nicht vor dem 31. Dezember des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht, genehmigt wurde, können die Mittel des von der Einrichtung öffentlichen Interesses hinterlegten Haushaltsentwurfes genutzt werden, außer für neuartige Ausgaben, die im Haushalt des Vorjahres nicht genehmigt waren.

Art. 95 - Information der Regierung

Die Einrichtung öffentlichen Interesses übermittelt dem Aufsichtsminister und dem Haushaltsminister vierteljährlich eine Übersicht der Ausführung des Haushaltes.

Art. 96 - Neuverteilung der Zuweisungen

Im Laufe des Haushaltsjahres kann der Verwaltungsrat die Verteilung der Haushaltsmittel auf die Zuweisungen des Ausgabenhaushaltsplans anpassen. Bei jeder Neuverteilung werden die Mittelerrhöhungen vollständig durch Mittelminderungen ausgeglichen.

Auf Ebene der Verpflichtungsermächtigungen können die Mittel eines Programms neu auf die Zuweisungen des Programms verteilt werden. Umfasst der Ausgabenhaushaltsplan nur eine Gliederungsebene, können die Verpflichtungsermächtigungen nicht neu verteilt werden.

Auf Ebene der Ausgabeermächtigungen können die Mittel des Haushaltes neu auf die Zuweisungen des Haushaltes verteilt werden.

Nimmt der Verwaltungsrat eine Neuverteilung der Haushaltsmittel auf die Zuweisungen des Ausgabenhaushaltsplans vor, informiert er die Regierung.

Art. 97 - Anweisungsbefugter

Der Verwaltungsrat übt die Funktion des Anweisungsbefugten aus. Er kann diese Befugnis an bevollmächtigte Anweisungsbefugte übertragen. Die Übertragung kann die Möglichkeit einer weiteren Übertragung an nachgeordnet bevollmächtigte Anweisungsbefugte vorsehen.

Art. 98 - Anpassungs- und Korrekturbuchungen

Der Rechnungspflichtige kann Anpassungsbuchungen vornehmen bis zur Übermittlung der Haushaltsausführungsrechnung und des Jahresabschlusses innerhalb der unter Artikel 99 vorgesehenen Fristen. Diese Anpassungen dürfen sich nur auf wichtige Ereignisse beziehen, die sich im Laufe des betreffenden Rechnungsjahres ergeben haben und die unvorhersehbar oder deren Auswirkung zum Zeitpunkt der Kontenabschlüsse nicht bekannt waren.

Korrekturbuchungen infolge der Kontroll- und Zertifizierungsarbeiten des Rechnungshofes, wie sie unter Artikel 46 vorgesehen sind, können noch so lange durch den Rechnungspflichtigen vorgenommen werden, bis der Rechnungshof den Kontrollbericht zur allgemeinen Rechnungslegung in Anwendung von Artikel 41 dem Parlament übermittelt hat.

Art. 99 - Haushaltsausführungsrechnung und Jahresabschluss

Bis zum 30. April des Jahres, das dem Haushaltsjahr folgt, übermittelt die Einrichtung öffentlichen Interesses dem Aufsichtsminister und dem Haushaltsminister die Haushaltsausführungsrechnung gemäß Artikel 16 und den Jahresabschluss gemäß Artikel 38 mit den entsprechenden Erläuterungen sowie einen Jahresbericht über ihre Tätigkeiten während des abgelaufenen Haushaltsjahres. Hat die Einrichtung öffentlichen Interesses einen Geschäftsführungsvertrag mit der Regierung abgeschlossen, enthält der Jahresbericht ebenfalls die Berichterstattung über den Stand der Ausführung dieses Geschäftsführungsvertrages.

Nach Genehmigung durch die Regierung übermittelt der Haushaltsminister die Haushaltsausführungsrechnung, den Jahresabschluss und den Jahresbericht dem Rechnungshof. Die Übermittlung erfolgt spätestens am 31. Mai des Jahres, das dem Haushaltsjahr folgt.

Art. 100 - Rücklage

In ihrer Buchhaltung eröffnet die Einrichtung öffentlichen Interesses ein Konto, das für die Buchung einer aus der Verwendung des Ergebnisses resultierenden Rücklage bestimmt ist. Der Höchstbetrag der Rücklage wird durch das Grundlagendekret festgesetzt. Die Einrichtung öffentlichen Interesses legt den Betrag der Rücklage jährlich im Rahmen der oben erwähnten Höchstgrenze fest. Der Beschluss zur Festlegung des Betrages wird der Regierung zur Billigung vorgelegt.

Art. 101 - Betriebsrevisor

Die Regierung kann für jede Einrichtung öffentlichen Interesses einen oder mehrere Betriebsrevisoren bezeichnen. Der oder die Betriebsrevisoren können im Rahmen des in Artikel 45 definierten internen Auditdienstes tätig werden.

Die Betriebsrevisoren überprüfen die Buchhaltung und bescheinigen die Echtheit und die Richtigkeit der Buchungsvorgänge. Sie können Einsicht nehmen in Buchhaltungsbücher und -dokumente, in Schriftwechsel, in Protokolle, in Finanzsituationen und allgemein in alle Buchungsvorgänge. Sie überprüfen die Konsistenz der Güter und Wertgegenstände, die der Einrichtung öffentlichen Interesses entweder gehören oder die diese verwaltet beziehungsweise über die diese verfügt. Sie greifen nicht in die Verwaltung der Einrichtung öffentlichen Interesses ein.

Die Betriebsrevisoren übermitteln dem Aufsichtsminister, dem Haushaltsminister und dem Verwaltungsrat der Einrichtung öffentlichen Interesses mindestens ein Mal pro Jahr, anlässlich der Erstellung der Bilanz und der Ergebnisrechnung, einen Bericht über die Aktiva- und Passivasituation sowie über das Betriebsergebnis der Einrichtung öffentlichen Interesses. Sie informieren umgehend über jede Nachlässigkeit, jede Unregelmäßigkeit und allgemein jede Situation, die die Solvenz und die Liquidität der Einrichtung öffentlichen Interesses gefährdet.

Art. 102 - Personal

§ 1 - Die Regierung legt das Dienstrecht der Bediensteten und den Stellenplan der Einrichtungen öffentlichen Interesses fest.

Vorbehaltlich der Bestimmungen des Grundlagendekretes der Einrichtung öffentlichen Interesses werden die Personalmitglieder vom Verwaltungsrat ernannt, befördert und entlassen.

Die Einrichtungen öffentlichen Interesses übermitteln dem Aufsichtsminister, dem Haushaltsminister und dem Minister für das öffentliche Amt auf Anfrage jegliche Information bezüglich der Laufbahn oder der Besoldung ihrer Personalmitglieder. Bei Anfragen des Haushaltsministers oder des Ministers für das öffentliche Amt werden die Informationen ebenfalls dem Aufsichtsminister übermittelt.

Die Regierung legt fest, mit welchen Datenverarbeitungssystemen die Personalverwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses erfolgt.

§ 2 - Die Regierung kann eine Einrichtung öffentlichen Interesses dazu ermächtigen, an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 über die Pension der Mitglieder des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses und ihrer Rechtsnachfolger eingeführten Pensionssystem teilzunehmen.

TITEL III — VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN**Art. 103 - Anrechte auf Subventionen und Zuschüsse**

In Abweichung aller anders lautenden Vorschriften besteht kein Anrecht auf die Auszahlung von Subventionen und Zuschüssen aller Art, deren jährlicher Betrag 124 EUR nicht überschreitet, mit Ausnahme der Zuschüsse und Beihilfen an natürliche Personen.

In Abweichung von Absatz 1 besteht kein Anrecht auf die Auszahlung von Zuschüssen:

- unter 2.500 EUR für die in Artikel 2 Absatz 1 Nummern 1-3, 5 und 7-10 des Dekretes zur Infrastruktur vom 18. März 2002 vorgesehenen Infrastrukturvorhaben;
- unter 2.500 EUR für das in Artikel 2 Absatz 1 Nummer 4 desselben Dekretes vorgesehene Infrastrukturvorhaben, falls der Antragsteller eine Rechtsperson privaten oder öffentlichen Rechts ist;
- unter 750 EUR für das in Artikel 2 Absatz 1 Nummer 4 desselben Dekretes vorgesehene Infrastrukturvorhaben, falls der Antragsteller eine natürliche Person ist;
- unter 750 EUR für das in Artikel 2 Absatz 1 Nummer 6 desselben Dekretes vorgesehene Infrastrukturvorhaben.

Art. 104 - Auszahlung von Subventionen und Dotationen

§ 1 - In Abweichung aller anders lautenden Vorschriften mit Ausnahme übergeordneter Normen werden alle auszahlenden Vorschüsse von Subventionen und Dotationen für Funktions- und Personalkosten im Rahmen der jeweils dafür zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel monatlich in Zwölfteilen ausgezahlt, und zwar jeweils vor dem 22. jedes Monats.

Insofern keine der in Absatz 1 erwähnten Vorschusszahlungen vorgesehen sind, werden die im jeweiligen Ausgabenhaushalt vorgesehenen Jahresbeträge der Funktions- und Personaldotationen für die Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft und das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft monatlich in Zwölfteilen ausgezahlt, und zwar jeweils vor dem 22. jedes Monats. Dieselbe Regelung gilt für alle anderen Subventionen und Dotationen für Funktions- und Personalkosten einschließlich des gesamten Unterrichtswesens.

§ 2 - Paragraph 1 ist nur anwendbar auf Auszahlungen, deren Jahresbetrag 6.000 EUR überschreitet.

Alle jährlichen Subventionen und Dotationen für Funktions- und Personalkosten, die den im ersten Absatz erwähnten Betrag nicht überschreiten und für die bisher keine Vorschusszahlungen vorgesehen sind, werden als Jahresvorschuss ausbezahlt, der 50 % der zu erwartenden Jahressubvention beträgt. Die Auszahlung des Vorschusses erfolgt im ersten Trimester des Jahres, das dem betroffenen Tätigkeitsjahr folgt. Die restliche Subvention wird nach erfolgter Endabrechnung spätestens im März des Jahres, das dem Jahr der Vorschusszahlung folgt, ausgezahlt. Falls die Vorschusszahlung den nach Endabrechnung zustehenden Subventionsbetrag übersteigt, kann die entsprechende Summe von der Subvention des folgenden Jahres abgehalten werden.

Insofern die Auszahlung des gesamten Jahreszuschusses bis Ende Juni des Zuschussjahres zu erwarten ist, kann von der Auszahlung des im vorherigen Absatz genannten Vorschusses abgesehen werden.

Art. 105 - Geschäftsführungsverträge

Die Regierung kann mit Einrichtungen oder Diensten, die im Zuständigkeitsbereich der Deutschsprachigen Gemeinschaft tätig sind, für eine jeweils festzulegende Dauer einen Geschäftsführungsvertrag abschließen, in dem die Aufgaben dieser Einrichtungen oder Dienste, die Rahmenbedingungen, unter denen diese wahrgenommen werden, sowie deren Finanzierung festgelegt werden.

Jeder Geschäftsführungsvertrag ist dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft vor seiner Unterzeichnung zur Genehmigung vorzulegen.

TITEL IV — SCHLUSSBESTIMMUNGEN**Art. 106 - Vorherige Haushaltsjahre**

Die Erstellung und die Übermittlung der allgemeinen Rechnungslegung und der Kontenabschlüsse der Rechnungspflichtigen für die Haushaltsjahre vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekretes unterliegen weiterhin der Gesetzgebung, die zu diesem Zeitpunkt anwendbar war.

Art. 107 - Eröffnungsbilanz

Bei der Hinterlegung des ersten Haushaltsentwurfs gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Dekretes erstellen die zuständigen Minister und der Haushaltsminister für die Gesamtheit der Einrichtungen eine Eröffnungsbilanz.

Bei dieser Eröffnungsbilanz:

1. werden die in den Kontenabschlüssen der Rechnungspflichtigen zum 31. Dezember 2009 aufgeführten Vermögensgegenstände, Rechnungsabgrenzungsposten und Schulden aufgenommen, wobei die Vermögensgegenstände und Schulden zu bewerten sind;

2. werden die in den Kontenabschlüssen der Rechnungspflichtigen zum 31. Dezember 2009 aufgeführten Forderungen und Verbindlichkeiten einzeln erfasst und bewertet;

3. wird der Saldo jeder offen stehenden Verpflichtung zum 31. Dezember 2009 aufgeführt;

4. entsprechen die am 1. Januar 2010 einzutragenden Guthaben den durch die Finanzinstitute aufgrund von Kontenauszügen bestätigten Beträgen;

5. entsprechen die Sach- und Bargeldguthaben den Beträgen der durch die Rechnungspflichtigen erstellten Kassenprotokolle zum 31. Dezember 2009.

Art. 108 - Abänderungsbestimmung

Artikel 7 Paragraph 5 des Gesetzes vom 18. Februar 1977 zur Festlegung gewisser Bestimmungen über den öffentlichen Dienst des Rundfunks und Fernsehens, abgeändert durch das Dekret vom 27. Juni 1986, wird aufgehoben.

Art. 109 - Abänderungsbestimmung

In Artikel 1 des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird ein vierter Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Das Zentrum ist eine Einrichtung öffentlichen Interesses gemäß Artikel 87 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und unterliegt den Bestimmungen dieses Dekretes.“

Art. 110 - Abänderungsbestimmung

Artikel 34 Paragraph 2 desselben Dekretes, abgeändert durch die Dekrete vom 16. Oktober 1995 und 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

„§ 2 - Das Zentrum richtet Rücklagekonten gemäß Artikel 100 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein. Der Höchstbetrag der dort verbuchten Rücklage wird auf 1.250.000 EUR festgesetzt.“

Art. 111 - Abänderungsbestimmung

Artikel 35 desselben Dekretes, abgeändert durch die Dekrete vom 16. Oktober 1995 und 8. November 2004, wird aufgehoben.

Art. 112 - Abänderungsbestimmung

In Artikel 1 Absatz 1 des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung, abgeändert durch das Dekret vom 29. Juni 1998, wird der zweite Satz durch folgenden Wortlaut ersetzt: „Die Dienststelle besitzt die Rechtspersönlichkeit und gehört zu den Einrichtungen

öffentlichen Interesses gemäß Artikel 87 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Sie unterliegt den Bestimmungen dieses Dekretes.”

Art. 113 - Abänderungsbestimmung

Artikel 17 Absatz 1 desselben Dekretes wird aufgehoben.

In Absatz 2 desselben Artikels wird der erste Satzteil mit dem Wortlaut “Sie unterliegen ebenfalls” durch den Wortlaut “Die Personalmitglieder der Dienststelle, einschließlich des Direktors, unterliegen” ersetzt.

Art. 114 - Abänderungsbestimmung

Artikel 33*bis* desselben Dekretes, eingefügt durch das Dekret vom 29. Juni 1998 und abgeändert durch das Dekret vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 33*bis* - Die Dienststelle richtet Rücklagekonten gemäß Artikel 100 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein. Der Höchstbetrag der dort verbuchten Rücklage wird auf 1.250.000 EUR festgesetzt.”

Art. 115 - Abänderungsbestimmung

Die Artikel 16 und 39 desselben Dekretes werden aufgehoben.

Art. 116 - Abänderungsbestimmung

In Artikel 15 des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen wird der erste Absatz wie folgt ersetzt:

“Unter der Bezeichnung “Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen” wird eine Einrichtung öffentlichen Interesses gemäß Artikel 87 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft gegründet. Das Institut unterliegt den Bestimmungen dieses Dekretes.”

Art. 117 - Abänderungsbestimmung

Artikel 38*bis* desselben Dekretes, eingefügt durch das Dekret vom 29. Juni 1998 und abgeändert durch das Dekret vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 38*bis* - Das Institut richtet Rücklagekonten gemäß Artikel 100 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein. Der Höchstbetrag der dort verbuchten Rücklage wird auf 400.000 EUR festgesetzt.”

Art. 118 - Abänderungsbestimmung

Die Artikel 24 bis 26, Artikel 35 Absatz 2 und Artikel 45 desselben Dekretes werden aufgehoben.

Art. 119 - Abänderungsbestimmung

In Artikel 7 des Dekretes vom 20. Dezember 1999 zur Abänderung des Dekretes vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds sowie zur Gründung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung “Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken” wird der erste Satzteil mit dem Wortlaut “In Ausführung von Artikel 140 des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordinierung der Gesetzgebung über die Rechnungsführung des Staates” durch den Wortlaut “In Ausführung von Artikel 74 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft” ersetzt.

Art. 120 - Abänderungsbestimmung

Die Artikel 8*bis* Absatz 3 und Artikel 10 desselben Dekretes werden aufgehoben.

Art. 121 - Abänderungsbestimmung

Artikel 1 Absatz 2 des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird wie folgt ersetzt:

“Das Arbeitsamt ist eine Einrichtung öffentlichen Interesses gemäß Artikel 87 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und unterliegt den Bestimmungen dieses Dekretes.”

Art. 122 - Abänderungsbestimmung

Artikel 16 desselben Dekretes, abgeändert durch das Dekret vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 16 - Das Arbeitsamt richtet Rücklagekonten gemäß Artikel 100 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein. Der Höchstbetrag der dort verbuchten Rücklage wird auf 620.000 EUR festgesetzt.”

Art. 123 - Abänderungsbestimmung

Artikel 4 Paragraf 5 sowie die Artikel 14 und 19 desselben Dekretes werden aufgehoben.

Art. 124 - Abänderungsbestimmung

Artikel 55 des Programmdekretes 2000 vom 23. Oktober 2000 wird aufgehoben.

Art. 125 - Abänderungsbestimmung Artikel 24 Absatz 1 des Programmdekretes 2001 vom 7. Januar 2002 wird wie folgt ersetzt:

“In Ausführung von Artikel 74 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird ein Dienst mit getrennter Geschäftsführung unter der Bezeichnung “Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft” geschaffen.”

Art. 126 - Abänderungsbestimmung

Artikel 25 Paragraf 1 desselben Dekretes, abgeändert durch das Dekret vom 1. März 2004, wird aufgehoben.

Art. 127 - Abänderungsbestimmung

In Artikel 110 Absatz 1 Nummer 4 des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen, eingeführt durch das Dekret vom 25. Juni 2007, wird der Wortlaut “von Artikel 2 des Programmdekretes vom 4. März 1996” durch den Wortlaut “von Artikel 104 § 1 Absatz 2 des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft” ersetzt.

Art. 128 - Abänderungsbestimmung

Sind aufgehoben:

— die Artikel 1, 2 und *2bis* des Programmdekretes vom 4. März 1996, abgeändert durch die Dekrete vom 23. Oktober 2000, 7. Januar 2002, 3. Februar 2003 und 21. März 2005;

— Artikel 6 des Programmdekretes vom 3. Februar 2003;

— Artikel 32 des Programmdekretes vom 20. Februar 2006.

Art. 129 - Aufhebungsbestimmung

Das Gesetz vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses ist für die in Artikel 87 Paragraf 2 genannten Einrichtungen öffentlichen Interesses aufgehoben.

Art. 130 - Aufhebungsbestimmung

Die Gesetzgebung über die Rechnungsführung des Staates, koordiniert durch den Königlichen Erlass vom 17. Juli 1991, ist aufgehoben.

Art. 131 - Inkrafttreten

Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Gegeben zu Eupen, den 25. Mai 2009

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—————
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2008-2009*

Nummerierte Dokumente : 158 (2008-2009) Nr. 1 Dekretentwurf — 158 (2008-2009) Nr. 2 Abänderungsvorschläge — 158 (2008-2009) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht : 25. Mai 2009 - Nr. 14 (2008-2009) Diskussion und Abstimmung

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 2498

[2009/203077]

25 MAI 2009. — Décret relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté le texte ci-après et nous, Gouvernement, arrêtons :

TITRE I^{er}. — DISPOSITIONS COMMUNES**CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application et définitions****Article 1^{er}. Champ d'application**

§ 1^{er}. Le présent décret fixe les dispositions relatives au budget et à la comptabilité des institutions de la Communauté germanophone définies à l'article 2, 2.

§ 2. Le Titre I^{er} du présent décret est applicable à toutes les institutions.

Art. 2. Définitions

Pour l'application du présent décret, on entend par :

1. « la loi fixant les dispositions générales » : la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, modifiée par la loi du 27 décembre 2006;

2. « les institutions » : pour la Communauté germanophone :

a) les services de l'Administration générale,

b) les services à gestion séparée conformément à l'article 74 du présent décret;

c) les organismes d'intérêt public conformément à l'article 87 du présent décret;

3. « le Parlement » : le Parlement de la Communauté germanophone;

4. « le Gouvernement » : le Gouvernement de la Communauté germanophone;

5. « le Ministre du budget » : le Ministre du Gouvernement de la Communauté germanophone, en charge du budget;

6. « le Ministre de tutelle » : le Ministre du Gouvernement de la Communauté germanophone, dont dépend un organisme d'intérêt public;

7. « la classification économique » : la classification uniforme des recettes et des dépenses budgétaires dans le cadre du système européen des comptes économiques nationaux;

8. « la classification fonctionnelle » : la classification internationale des dépenses de l'État par champs d'action.

CHAPITRE II. — *Dispositions budgétaires générales*

Art. 3. Arrêt du budget

Chaque institution arrête son budget avant le début de l'année budgétaire.

Art. 4. Signification et effet du budget

Le budget est destiné à fixer et à couvrir les besoins financiers estimés nécessaires pour l'exécution des missions de l'institution au cours de la période budgétaire. Il sert de base à la gestion financière et économique.

Le budget autorise l'institution à souscrire des engagements et à effectuer des dépenses.

Le budget n'a pas pour effet de créer ou d'annuler des prétentions ou des obligations.

Art. 5. Annualité

Les crédits inscrits au budget sont autorisés pour la durée d'un exercice budgétaire. En application de l'article 3, alinéa 2 de la loi fixant les dispositions générales, l'exercice budgétaire commence le 1^{er} janvier et s'achève le 31 décembre de la même année.

Art. 6. Couverture globale

L'ensemble des recettes couvre l'ensemble des dépenses.

Les recettes peuvent être affectées dans la mesure où le décret le permet.

Art. 7. Vérité budgétaire

Pour l'établissement du budget, seules seront inscrites les recettes probables ainsi que les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement nécessaires pour l'exécution des missions de l'institution.

Art. 8. Economie, efficacité et efficacité

Les principes d'économie, d'efficacité et d'efficacité doivent être respectés lors de l'établissement et de l'exécution du budget. Des enquêtes d'efficacité appropriées doivent être effectuées pour toutes les mesures à incidence financière.

Art. 9. Universalité et unité

Il y a lieu d'arrêter un budget pour chaque année budgétaire.

En application de l'article 3 de la loi fixant les dispositions générales, le budget contient toutes les recettes attendues au cours de l'année budgétaire, tous les crédits d'engagement estimés nécessaires et toutes les dépenses probables.

Le budget autorise tout engagement et toute dépense au profit de tiers. Pour l'application du présent décret les services de l'Administration générale, les services à gestion séparée visés à l'article 74 et les organismes d'intérêt public visés à l'article 87 sont considérés comme étant tiers les uns vis-à-vis des autres.

Art. 10. Imputation brute

Les recettes et les dépenses seront inscrites séparément et avec leur montant total.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le Gouvernement peut autoriser des exceptions au principe de l'imputation brute, notamment pour les frais accessoires et les rentrées complémentaires provenant d'opérations d'achat et de vente. Dans ces cas, le calcul du montant inscrit doit figurer dans les informations relatives au budget.

Art. 11. Spécialité

Les recettes seront inscrites suivant la cause de leur survenance, les crédits d'engagement et d'ordonnement suivant leur destination, et ce séparément.

Art. 12. Recettes

En application de l'article 4, 1^o de la loi fixant les dispositions générales, l'estimation des recettes concerne les droits à constater au profit de l'institution au cours de l'année budgétaire, y compris les recettes affectées éventuelles.

Un droit est considéré comme constaté lorsque le montant précis a été déterminé, que l'identité du débiteur est connue, que l'obligation de paiement existe et qu'une pièce justificative est disponible.

Art. 13. Dépenses

En application de l'article 4, 2^o de la loi fixant les dispositions générales, l'autorisation des dépenses concerne :

1. les crédits d'engagement : des fonds peuvent être engagés à concurrence de ce montant pour les obligations souscrites au cours de l'année budgétaire. Pour les obligations récurrentes, qui ont un impact sur plusieurs années, seuls les montants dus au cours de l'année budgétaire sont engagés;

2. les crédits d'ordonnement : des dépenses peuvent être liquidées pour ce montant afin de remplir les engagements souscrits pendant l'année en cours ou pendant les années antérieures.

CHAPITRE III. — *Exécution du budget et comptabilité budgétaire*

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 14. Imputation des recettes et des dépenses

Sont imputés sur le budget d'une année déterminée :

1. comme recettes : les droits constatés au cours d'une année budgétaire, y compris les droits afférents aux recettes affectées;

2. comme dépenses à charge des crédits d'engagement : les fonds engagés en vertu des obligations nées ou des engagements souscrits au cours de l'année budgétaire ainsi que, pour les obligations récurrentes, les montants dus au cours de l'année budgétaire;

3. comme dépenses à charge des crédits d'ordonnement : les dépenses liquidées pendant l'année budgétaire.

Art. 15. Contrôle permanent

La comptabilité budgétaire est tenue d'une telle manière qu'elle permet un contrôle permanent des dépenses inscrites aux budgets.

Art. 16. Compte d'exécution budgétaire

Le compte d'exécution budgétaire est composé de tableaux subdivisés de la même manière que les budgets. Il reprend, outre les estimations et les engagements, les opérations comptables effectuées conformément à l'article 14.

*Section 2. — Utilisation des fonds budgétaires***Art. 17. Perception des recettes et liquidation des dépenses**

Les recettes doivent être perçues entièrement et à temps.

Les dépenses ne sont liquidées que dans la mesure où elles sont nécessaires pour la gestion financière. Les crédits d'engagement et d'ordonnancement doivent être gérés de manière telle qu'ils suffisent à couvrir toutes les dépenses correspondant à l'affectation indiquée dans le budget.

L'utilisation des crédits budgétaires accordés a lieu en application des décrets et des arrêtés d'exécution et de délégation.

Art. 18. Lien factuel et temporel

Les crédits d'engagement et d'ordonnancement sont utilisés uniquement dans le but indiqué au budget des dépenses et seulement jusqu'à la fin de l'année budgétaire concernée.

Art. 19. Obligation légale et budgétaire

Le consentement aux contrats ou accords à caractère onéreux ainsi qu'aux arrêtés d'octroi de subventions ou d'autres obligations unilatérales à caractère onéreux ne sera pas communiqué tant que le montant correspondant n'aura pas été imputé sur les crédits d'engagement prévus à cet effet. Seule l'obligation légale fixant les conditions précises ouvre aux tiers un droit à l'encontre de l'institution.

Lorsque le montant de l'obligation légale diffère du montant de l'obligation budgétaire, celui-ci doit dans le cadre des moyens budgétaires disponibles être adapté en conséquence.

Lorsqu'une obligation budgétaire n'est pas confirmée par une obligation légale, elle expire au plus tard à la fin de l'année budgétaire.

Les dépenses autres que celles mentionnées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être imputées sur les crédits d'engagement prévus à cet effet que moyennant des preuves justifiant l'existence et les conditions précises de l'obligation.

Art. 20. Engagements à charge du prochain budget

A partir du 1^{er} novembre, les engagements nécessaires pour la pérennité des institutions peuvent être effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire suivante dans le cadre des crédits alloués pour les dépenses correspondantes de l'année en cours. Ces engagements interdisent toute fourniture de biens ou de services avant le début de l'année budgétaire.

Art. 21. Embargo budgétaire

Lorsque l'évolution des recettes ou des dépenses d'une institution implique qu'un résultat budgétaire défavorable sera probablement atteint, le Gouvernement peut conditionner la prise de nouveaux engagements à son accord.

*Section 3. — Acteurs financiers***Art. 22. Principe de la séparation des fonctions**

Les fonctions de l'ordonnateur et du comptable sont séparées et incompatibles entre elles.

Art. 23. L'ordonnateur

§ 1^{er}. Chaque institution dispose d'un ordonnateur.

§ 2. L'ordonnateur détermine les agents de niveau approprié auxquels il délègue des fonctions d'ordonnateur ainsi que l'étendue des pouvoirs conférés. En outre, il peut prévoir la possibilité pour les bénéficiaires de cette délégation de subdéléguer leurs pouvoirs.

Les délégations et les subdélégations des fonctions d'ordonnateur ne sont accordées qu'aux personnes soumises au statut ou au régime applicable aux autres agents de l'institution concernée.

Les ordonnateurs délégués ou subdélégués ne peuvent agir que dans les limites fixées par l'acte de délégation ou de subdélégation. L'ordonnateur délégué ou subdélégué compétent peut être assisté dans sa tâche par un ou plusieurs agents chargés d'effectuer, sous la responsabilité du premier, certaines opérations nécessaires à l'exécution du budget et à la reddition des comptes.

Art. 24. Missions des ordonnateurs

§ 1^{er}. L'ordonnateur est chargé d'exécuter les recettes et les dépenses suivant les principes de la comptabilité budgétaire et d'en assurer la légalité et la régularité.

§ 2. Pour exécuter des dépenses, l'ordonnateur procède à des engagements budgétaires et des engagements juridiques, à la liquidation des dépenses et à l'ordonnancement des paiements nécessaires.

§ 3. L'engagement consiste à réserver à charge des crédits d'engagement les fonds nécessaires au paiement ultérieur de sommes dues en vertu d'une obligation juridique.

L'ordonnateur qui procède à un engagement s'assure de la pertinence de l'imputation budgétaire, de la disponibilité des fonds, de la régularité et de la concordance de la dépense avec les dispositions juridiques en vigueur et avec le budget ainsi que du respect des principes de la comptabilité budgétaire.

§ 4. La liquidation d'une dépense est l'acte par lequel l'ordonnateur vérifie la prétention du bénéficiaire, l'existence et le montant de la créance et l'échéance de la créance.

§ 5. L'ordonnancement d'une dépense est l'acte par lequel l'ordonnateur, après avoir vérifié la disponibilité des fonds, ordonne au comptable, par délivrance d'une ordonnance de paiement, de payer le montant de la dépense liquidée par ses soins.

§ 6. Dans les cas suivants, l'ordonnateur peut procéder à un engagement et liquider en même temps la dépense correspondante :

1. lorsqu'il s'agit d'une dépense fixe comme un traitement ou les cotisations sociales,
2. lorsque la dépense ne dépasse pas un certain montant, fixé par le Gouvernement.

§ 7. L'exécution des recettes comporte la constatation des créances et l'émission des ordres de recouvrement. Elle comporte, le cas échéant, la renonciation aux créances constatées

§ 8. La constatation d'une créance est l'acte par lequel l'ordonnateur vérifie l'existence des dettes du débiteur, détermine ou vérifie l'existence et le montant de la dette et vérifie l'échéance de la dette.

Après la constatation de la créance, l'ordonnateur délivre un ordre de recouvrement au comptable et communique au débiteur le montant à payer, le type de la créance, son imputation budgétaire ainsi que les modalités de paiement et le délai de paiement.

Art. 25. Le comptable

§ 1^{er}. Chaque institution nomme un comptable chargé

1. de la bonne exécution des paiements, de l'encaissement des recettes et du recouvrement des créances constatées;
2. de préparer et de présenter les comptes, conformément aux dispositions du chapitre V du présent titre;
3. de la tenue de la comptabilité conformément aux dispositions du chapitre V du présent titre;
4. de définir, conformément aux dispositions du chapitre V du présent titre, les règles et les méthodes comptables ainsi que le plan comptable;
5. de définir et de valider les systèmes comptables ainsi que le cas échéant de valider les systèmes définis par l'ordonnateur et destinés à fournir ou justifier des informations comptables;
6. de la gestion de la trésorerie.

Le gouvernement détermine les modalités de nomination des comptables.

§ 2. Le comptable obtient des ordonnateurs, qui en garantissent la fiabilité, toutes les informations nécessaires à l'établissement de comptes présentant une image fidèle du patrimoine de l'institution et de l'exécution budgétaire.

§ 3. Par dérogation à l'article 22, le comptable constate la créance pour les recettes immédiates.

§ 4. Sauf dérogation prévue à l'article 26, le comptable est seul habilité pour le maniement de fonds et de valeurs. Il est responsable de leur conservation.

§ 5. Le comptable peut, pour l'exercice de ses tâches, déléguer certaines de ses fonctions à des agents placés sous sa responsabilité hiérarchique.

§ 6. Avant le 30 juin de chaque année, le comptable transmet sous sa propre responsabilité à la Cour des comptes le bilan de l'exercice précédent qui démontre que tous les droits constatés et tous les engagements ont été comptabilisés et que les soldes des mouvements de comptes se reflètent dans les actifs circulants des institutions.

Art. 26. Le gestionnaire de caisses

En vue du paiement de dépenses de faible montant dont le montant maximal est fixé par le comptable et d'encaissement de recettes autres que les ressources propres, il peut être créé des caisses qui sont alimentées par le comptable de l'institution et qui sont sous la responsabilité de gestionnaires de caisses désignés par le comptable de l'institution.

Le gestionnaire de caisse tient un livre de caisse. Avant le 30 juin de chaque année il transmet sous sa propre responsabilité à la Cour des comptes un rapport sur la gestion de caisse de l'exercice précédent.

Section 4. — Responsabilité des acteurs financiers

Art. 27. Déchargement de fonctions

Sans préjudice d'éventuelles mesures disciplinaires, les ordonnateurs délégués et subdélégués peuvent à tout moment se voir retirer, temporairement ou définitivement, leur délégation ou subdélégation.

Sans préjudice d'éventuelles mesures disciplinaires, le comptable ou, le cas échéant, l'agent auquel certaines tâches ont été déléguées en application de l'article 25, § 5 peut à tout moment être déchargé temporairement ou définitivement de ses fonctions.

Sans préjudice d'éventuelles mesures disciplinaires, les gestionnaires de caisses peuvent à tout moment être déchargés temporairement ou définitivement de leurs fonctions.

Si dans les cas précités un déchargement de fonctions conduit en fait à une révocation, les dispositions disciplinaires prévues dans le statut sont d'application.

Art. 28. Mesures disciplinaires

Les dispositions du présent chapitre ne préjugent pas de la responsabilité pénale que pourraient engager les agents visés à l'article 27.

Tout ordonnateur délégué ou subdélégué, comptable ou, le cas échéant, agent auquel certaines tâches ont été déléguées en application de l'article 25, § 5 ainsi que tout gestionnaire de caisses engage sa responsabilité disciplinaire et pécuniaire, dans les conditions prévues par le statut de la fonction publique, sans préjudice des dispositions des articles 29 et 30. Dans le cas d'une activité illégale, de fraude ou de corruption susceptibles de nuire aux intérêts de l'institution, les autorités et les instances désignées par la législation en vigueur seront saisies.

Art. 29. Règles applicables aux ordonnateurs délégués et subdélégués

§ 1^{er}. L'ordonnateur délégué ou subdélégué engage sa responsabilité pécuniaire et peut être tenu de réparer en totalité ou en partie le préjudice subi par l'institution en raison d'une négligence grave, d'une faute lourde ou d'une faute légère à caractère habituel qu'il aurait commises dans l'exercice ou à l'occasion de ses fonctions, en particulier lorsqu'il constate les droits à recouvrer ou émet les ordres de recouvrement, engage une dépense ou signe un ordre de paiement, sans se conformer au présent décret et à ses arrêtés d'exécution. Il en est de même lorsque, par sa négligence grave, sa faute lourde ou sa faute légère à caractère habituel, il néglige d'établir un acte engendrant une créance ou lorsqu'il néglige ou retarde, sans justification, l'émission d'ordres de recouvrement ou qu'il néglige ou retarde, sans justification, l'émission d'un ordre de paiement pouvant entraîner une responsabilité civile de la Communauté à l'égard de tiers.

§ 2. Lorsqu'un ordonnateur délégué ou subdélégué considère qu'une décision qui lui incombe est entachée d'irrégularité ou qu'elle contrevient aux principes de la comptabilité budgétaire, il doit le signaler par écrit à l'autorité délégante. Si l'autorité délégante donne par écrit l'instruction motivée de prendre la décision susvisée à l'ordonnateur délégué ou subdélégué, celui-ci est dégagé de sa responsabilité.

§ 3. En cas de subdélégation à l'intérieur de ses services, l'ordonnateur délégué reste responsable de l'efficacité des systèmes de gestion et de contrôle interne mis en place et du choix de l'ordonnateur subdélégué.

Art. 30. Règles applicables aux comptables et gestionnaires de caisses

§ 1^{er}. Le comptable ou, le cas échéant, l'agent auquel certaines tâches ont été déléguées en application de l'article 25, § 5 engage, dans les conditions et selon les procédures prévues par le statut, sa responsabilité disciplinaire et, en cas de négligence grave, d'une faute lourde ou d'une faute légère à caractère habituel, sa responsabilité civile. Constitue en particulier une faute susceptible d'engager sa responsabilité le fait :

1. de perdre ou de détériorer des fonds, des valeurs et des documents dont il a la garde;
2. de modifier indûment des comptes bancaires ou des comptes courants postaux;
3. d'effectuer des recouvrements ou des paiements non conformes aux ordres de recouvrement ou de paiement correspondants;
4. d'omettre d'encaisser des recettes échues.

§ 2. Le gestionnaire de caisses engage, dans les conditions et selon les procédures prévues par le statut, sa responsabilité disciplinaire et, en cas de négligence grave, d'une faute lourde ou d'une faute légère à caractère habituel, sa responsabilité civile. Constitue en particulier une faute susceptible d'engager sa responsabilité le fait :

1. de perdre ou détériorer des fonds, des valeurs et des documents dont il a la garde;
2. de ne pouvoir justifier par des pièces régulières des paiements qu'il effectue;
3. de payer à d'autres que les ayants droit;
4. d'omettre d'encaisser des recettes échues.

§ 3. Les comptables ou, le cas échéant, les agents auxquels certaines tâches ont été déléguées en application de l'article 25, § 5 ainsi que les gestionnaires de caisses sont soumis à la compétence juridictionnelle de la Cour des Comptes.

CHAPITRE IV. — *La comptabilité générale*

Art. 31. Comptabilité

En application de l'article 5 de la loi fixant les dispositions générales, les institutions tiennent une comptabilité générale. La comptabilité générale comprend une comptabilité financière et un compte des frais et des prestations.

Art. 32. Comptabilité financière

§ 1^{er}. En application de l'article 6, alinéa 1^{er} de la loi fixant les dispositions générales, la comptabilité financière repose sur le principe de comptabilité en partie double et présente une image fidèle de la situation financière et patrimoniale ainsi que du résultat de l'institution. A cette fin, elle enregistre le patrimoine, les droits, les engagements et les obligations de l'institution.

Le Gouvernement fixe les règles et les méthodes comptables ainsi que le plan comptable uniforme, à appliquer par toutes les institutions. Le plan comptable est divisé en classes de bilan.

§ 2. En application de l'article 6, alinéa 3 de la loi fixant les dispositions générales, l'exercice comptable court du 1^{er} janvier au 31 décembre de la même année.

§ 3. En application de l'article 6, alinéa 2 de la loi fixant les dispositions générales, chaque opération est immédiatement inscrite dans les livres et les comptes de la comptabilité générale sur la base d'une preuve datée et classée soigneusement par ordre chronologique. Elle est rattachée à l'exercice comptable pendant lequel les droits ont été constatés. L'inscription dans la comptabilité générale et dans la comptabilité budgétaire visée à l'article 14 a lieu en même temps.

§ 4. Les livres et la gestion des comptes assurent la continuité ainsi que la légalité et l'inamovibilité des inscriptions.

Toutes les preuves sont classées méthodiquement et conservées. Le Gouvernement fixe les modalités et les délais de conservation des livres et des pièces justificatives.

Le support numérique utilisé pour la conservation des livres et des pièces justificatives doit garantir l'inamovibilité et l'accessibilité des données pendant les délais de conservation prescrits.

§ 5. Le Gouvernement détermine la nature des supports électroniques à utiliser pour la comptabilité des institutions.

Art. 33. Suivi des opérations de caisse

La comptabilité générale permet un suivi permanent des opérations de caisse et l'établissement de situations de caisse périodiques.

Art. 34. Compte des frais et des prestations

La comptabilité générale comprend un compte des frais et des prestations permettant de fournir toutes les informations utiles pour la gestion, notamment de déterminer les frais des prestations. Le Gouvernement en fixe les autres modalités.

Art. 35. Inventaire

Un inventaire complet de toutes les composantes du patrimoine de l'institution est établi le 31 décembre de chaque année. Il comprend tous les biens et tous les droits quels qu'ils soient ainsi que les dettes et les obligations quelles qu'elles soient. Cet inventaire est organisé de la même manière que les catégories de bilan du plan comptable visé à l'article 32, § 1^{er}.

Art. 36. Affectation à l'exercice comptable

L'affectation de droits à un exercice comptable déterminé n'est possible que si ceux-ci ont été constatés au cours de cet exercice. Toutefois, les droits constatés le 31 décembre et non comptabilisés avant le 1^{er} mars de l'exercice suivant seront affectés à un exercice ultérieur.

Art. 37. Extinction

Les droits constatés au profit de l'institution s'éteignent par paiement, annulation ou prescription.

CHAPITRE V. — *Reddition des comptes***Art. 38.** Reddition des comptes

En application de l'article 9 de la loi fixant les dispositions générales et sans préjudice des dispositions de l'article 25, § 6, et de l'article 26, alinéa 2, le Gouvernement présente chaque année, sous sa responsabilité, la reddition des comptes de l'ensemble des institutions.

La reddition des comptes comprend :

1. le projet de décret fixant le décompte définitif de l'exercice comptable, composé d'une partie normative, des comptes d'exécution du budget visés à l'article 16 et des états financiers de toutes les institutions ainsi que du compte d'exécution consolidé du budget et du compte annuel consolidé, qui présentent les données sous une forme compacte;

2. les commentaires.

Les états financiers visés à l'alinéa 2 comprennent pour chaque institution :

1. le bilan au 31 décembre;
2. le compte de résultat établi sur la base des charges et des produits;
3. une analyse du bilan montrant que tous les droits constatés et tous les engagements souscrits ont été comptabilisés et que les actifs circulants du bilan reflètent les soldes des mouvements de comptes;
4. un compte de récapitulation des opérations budgétaires de l'année, en recettes et en dépenses.

Art. 39. Principes de la reddition des comptes

§ 1^{er}. Les comptes doivent être réguliers, sincères et complets et présenter une image fidèle :

1. en ce qui concerne les comptes d'exécution du budget, des éléments de l'exécution du budget en recettes et en dépenses;
2. en ce qui concerne les états financiers, des éléments d'actif, de passif, des charges et des produits, des droits et des obligations non repris à l'actif et au passif, ainsi que des flux de trésorerie.

§ 2. Les états financiers sont établis sur la base des principes comptables suivants :

1. la continuité des activités;
2. la prudence;
3. la permanence des méthodes comptables;
4. la comparabilité des informations;
5. l'importance relative;
6. la non-compensation;
7. la prééminence de la réalité sur l'apparence;
8. la comptabilité d'exercice.

Art. 40. Transmission à la Cour des Comptes

Le projet de reddition des comptes est transmis à la Cour des Comptes avant le 30 juin de l'année suivant l'année budgétaire.

Art. 41. Certification

Dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, la Cour des Comptes transmet au Parlement, au Gouvernement et à l'institution concernée ses observations sur la reddition des comptes et la certification des comptes décrite à l'article 46.

Art. 42. Dépôt au Parlement

Au plus tard le 31 octobre de l'année suivant la fin de l'année budgétaire, le Gouvernement dépose la reddition des comptes au Parlement.

Art. 43. Décompte définitif

Le décret portant décompte définitif de l'année budgétaire est adopté au plus tard le 31 décembre de l'année suivant l'année budgétaire. Ceci clôt définitivement l'exercice comptable.

CHAPITRE VI. — *Tutelle et contrôle***Art. 44.** Contrôle interne

§ 1^{er}. Le but du système de contrôle interne est d'assurer un maximum de sécurité et de limitation des risques en ce qui concerne :

1. la concordance entre les décisions et les dispositions et contrats en vigueur;
2. la prévention et la constatation d'erreurs et d'infractions;
3. la réalisation des objectifs fixés;
4. la fiabilité et l'universalité des données comptables;
5. l'économie, l'efficacité et l'efficacité des opérations;
6. la conservation des acquis.

Le Gouvernement fixe les normes minimales pour le contrôle interne.

§ 2. L'ordonnateur met en place, conformément aux normes minimales arrêtées par le Gouvernement et en tenant compte des risques associés à l'environnement de gestion et à la nature des actions financées, la structure organisationnelle ainsi que les systèmes et les procédures de gestion et de contrôle internes à l'exécution de ses tâches,

y compris, le cas échéant, des vérifications ex post. Avant qu'une opération soit autorisée, ses aspects opérationnels et financiers sont vérifiés par des agents distincts de l'agent ayant initié l'opération. La vérification ex ante et ex post et l'initiation d'une opération sont des fonctions séparées.

§ 3. Tout agent responsable du contrôle de la gestion des opérations financières doit avoir les compétences professionnelles requises. Il respecte un code spécifique de normes professionnelles arrêté par le Gouvernement.

§ 4. Tout agent partie à la gestion financière ou au contrôle des opérations qui estime qu'une décision que son supérieur lui impose d'appliquer ou d'accepter est irrégulière ou contraire aux principes de bonne gestion financière ou aux règles professionnelles qu'il est tenu de respecter en informe par écrit l'ordonnateur délégué et, en cas d'inaction de celui-ci dans le délai fixé par le Gouvernement, l'ordonnateur. En cas d'inaction de celui-ci dans le délai fixé par le Gouvernement, il en informe par écrit la Cour des Comptes. Dans le cas d'une activité illégale, de fraude ou de corruption susceptibles de nuire aux intérêts de la Communauté, il informe les autorités et les instances désignées par la législation en vigueur.

Art. 45. Audit interne

L'institution met en place un service d'audit interne chargé de surveiller le fonctionnement de l'exécution budgétaire et de la comptabilité de l'institution et de son système de contrôle interne. Elle veille à l'indépendance du service d'audit et en fixe le mode de fonctionnement. Le service d'audit exerce une fonction de surveillance et de conseil. Un service d'audit peut travailler pour plusieurs ou pour toutes les institutions.

Les plans de travail du service d'audit, ses constatations et ses recommandations ainsi que les procédures appliquées sont transmis sans délai tant à l'ordonnateur qu'aux autres instances de contrôle.

Art. 46. Contrôle externe par la Cour des Comptes

En application de l'article 10, § 1^{er}, de la loi fixant les dispositions générales, la Cour des Comptes contrôle la comptabilité budgétaire et la comptabilité générale des institutions.

Un rapport de contrôle décrit les modalités de ce contrôle; il se termine par la certification des comptes. Cette certification comprend les constatations finales de la Cour des Comptes

1. en ce qui concerne le respect des dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution quant à la tenue des comptes et à l'établissement de la reddition des comptes;

2. en ce qui concerne la légalité, la sincérité et la fiabilité de la reddition des comptes quant au patrimoine, à la situation financière et au résultat de l'institution;

3. en ce qui concerne le fonctionnement régulier du système comptable et du respect des procédures prévues par le système comptable;

4. en ce qui concerne la légalité et la régularité des opérations effectuées.

Art. 47. Accès à la comptabilité

Pour remplir ses missions, la Cour des Comptes dispose d'un accès direct à la comptabilité budgétaire et à la comptabilité générale des institutions. Le Gouvernement en fixe les modalités.

CHAPITRE VII. — *Recouvrement des créances constatées*

Art. 48. Contestation des créances constatées

Lorsque le débiteur conteste les créances constatées conformément à l'article 24, le comptable compétent en informe l'ordonnateur. Celui-ci se prononce sur la contestation. Dans l'intervalle, le comptable suspend le recouvrement de la créance constatée.

Les créances contestées sont entièrement ou partiellement annulées ou confirmées par l'ordonnateur. Ses décisions sont communiquées au comptable qui procède, le cas échéant, aux inscriptions nécessaires dans la comptabilité générale et la comptabilité budgétaire.

Art. 49. Facilités de paiement

Le comptable peut, dans le cadre défini par le Gouvernement, accorder des reports ou des facilités de paiement aux débiteurs en proie à des difficultés financières manifestes.

Art. 50. Voie judiciaire

Les créances constatées, non honorées le jour de leur échéance, peuvent être consignées par le comptable et faire l'objet d'une action en justice, introduite par l'ordonnateur.

Art. 51. Créances irrécouvrables

§ 1^{er}. Les créances constatées sont déclarées irrécouvrables en tout ou en partie par l'ordonnateur

1. lorsqu'elles sont prescrites en vertu des dispositions légales ou contractuelles;

2. lorsque les frais de recouvrement estimés sont supérieurs au montant de la créance constatée;

3. lorsque l'insolvabilité du créancier est attestée par un huissier de justice ou par l'administration fiscale;

4. lorsque les créances sont libellées sur des sociétés en état de faillite ou de dissolution et que le curateur atteste le caractère irrécouvrable de la créance.

Dans ces cas, le comptable inscrit une moins-value correspondant au montant irrécouvrable dans la comptabilité générale et, le cas échéant, dans la comptabilité budgétaire.

§ 2. Par dérogation à l'article 23, § 2, la déclaration d'irrécouvrabilité d'une créance visée au paragraphe 1^{er} est effectuée par l'ordonnateur lui-même, sans possibilité de délégation à un ordonnateur délégué ou subdélégué.

§ 3. Tout versement opéré après la déclaration constatant le caractère irrécouvrable, visée au paragraphe 1^{er}, est inscrite comme recette directe dans la comptabilité générale et dans la comptabilité budgétaire.

CHAPITRE VIII. — *Cession d'actifs***Art. 52.** Cessions

Sous réserve de dispositions légales ou décrétales contraires, les actifs mobiliers et immobiliers des institutions, devenus inutilisables, mais possédant une valeur marchande, peuvent être cédés.

Art. 53. Actifs amortis

Les actifs entièrement amortis dans la comptabilité générale, mais toujours utilisés, sont repris sans valeur dans l'inventaire.

TITRE II. — DISPOSITIONS PARTICULIÈRES**CHAPITRE I^{er}.** — *Les services de l'Administration générale***Art. 54.** Champ d'application

Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent qu'aux services de l'Administration générale.

Art. 55. Décret budgétaire

Le budget des services de l'Administration générale est arrêté par le décret budgétaire.

Art. 56. Fonds budgétaires

§ 1^{er}. En application de l'article 6, alinéa 2, un décret peut créer des fonds budgétaires en affectant certaines recettes à certaines dépenses. Dans ce cas, les crédits d'engagement et d'ordonnement sont appelés crédits variables.

§ 2. Par dérogation à l'article 13, sont permis dans un fond budgétaire le dépassement des moyens et l'engagement de moyens ainsi que l'exécution de dépenses à concurrence des recettes majorées des soldes des fonds d'engagement et de paiement reportés à la fin de l'exercice précédent en application du paragraphe 5.

§ 3. Les fonds budgétaires ne sont pas approvisionnés par des fonds en provenance du budget général des dépenses.

§ 4. Par dérogation à l'article 5, les recettes disponibles dans un des fonds budgétaires à la fin de l'exercice budgétaire sont reportées à l'exercice budgétaire suivant.

A partir du début de l'exercice budgétaire, le solde disponible à charge duquel aucune somme n'a été engagée, peut être utilisé pour de nouveaux engagements dans le champ d'application du fond budgétaire.

A partir du début de l'exercice budgétaire, le solde disponible à charge duquel aucune dépense n'a été liquidée, peut être utilisé pour de nouvelles dépenses dans le champ d'application du fond budgétaire.

§ 5. En complément à l'article 16, le compte d'exécution du budget des services de l'Administration générale fixe les soldes des fonds d'engagement et de paiement des crédits variables à reporter à l'année budgétaire suivante.

Art. 57. Structure budgétaire

§ 1^{er}. Le budget comprend :

1. le décret budgétaire, composé d'une partie normative, du budget des recettes et du budget général des dépenses;
2. l'Exposé Général contenant les informations relatives aux budgets des recettes et des dépenses, au budget administratif des dépenses, à la liste des fonds budgétaires, à la liste des engagements pluriannuels et à la liste des cautionnements.

§ 2. La partie normative du décret budgétaire contient les dispositions relatives aux recettes et aux dépenses de l'année budgétaire, y compris l'autorisation pour le Gouvernement de contracter des emprunts dans le cadre des limites et des dispositions arrêtées.

Pour toute subvention dépourvue de base légale, le décret budgétaire contient une disposition précisant la nature de la subvention. Ces subventions peuvent être octroyées aux conditions fixées par le Gouvernement.

§ 3. Le budget des recettes contient les recettes, énumérées suivant leur origine, conformément à la classification économique. Il fait la distinction entre recettes générales et recette affectées. Les montants estimés ne limitent pas les droits à constater.

L'article budgétaire constitue le seul niveau de répartition des recettes. Chaque article budgétaire est identifié par une description et codifié suivant la classification économique et fonctionnelle.

§ 4. Le budget général des dépenses énumère les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement nécessaires selon les prévisions.

La division organique est le premier niveau de répartition du budget général des dépenses. Elle comprend les moyens prévus pour l'ensemble des activités dans un domaine déterminé des services de l'Administration générale.

Le programme est le deuxième niveau de répartition du budget général des dépenses. Chaque division organique comprend un ou plusieurs programmes administratifs et opérationnels. Les programmes administratifs contiennent les crédits de personnel, d'exploitation et d'investissement destinés à l'exécution des missions de la division organique. Les programmes opérationnels contiennent les crédits spécifiques nécessaires pour atteindre les différents objectifs de la division organique.

Les crédits d'engagement sont prévus et octroyés par programme. Les crédits d'ordonnement sont prévus et octroyés pour l'ensemble du plan budgétaire.

Les crédits variables comprennent des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnement. Ils sont repris dans la division budgétaire du programme concerné. Ils ne sont pas fusionnés avec les crédits du programme.

§ 5. L'Exposé Général comprend les commentaires relatifs au projet. Doivent obligatoirement y être joints :

1. le budget administratif en tant que troisième niveau de répartition du budget général des dépenses. Chaque programme est subdivisé en une ou plusieurs allocations, dotées de crédits destinés à des activités particulières. Chaque allocation est identifiée par une description et codifiée suivant la classification économique et fonctionnelle;

2. la liste des fonds budgétaires comportant les indications suivantes : le solde des crédits d'engagement et d'ordonnement reportés de l'année précédente, l'estimation des recettes de l'année budgétaire, l'estimation des crédits disponibles, l'estimation des crédits utilisés pendant l'année budgétaire et le solde définitif des crédits d'engagement et d'ordonnement à reporter à l'année suivante;

3. une simulation pluriannuelle des recettes et des dépenses;
4. la liste des engagements pluriannuels de la Communauté, conformément à l'article 58, § 2;
5. la liste des cautionnements, garanties ou autres avals de la Communauté, en application de l'article 58, § 3;
6. une liste des créances qui conformément à l'article 51 ont été déclarées irrécouvrables;
7. les budgets des services à gestion séparée et des organismes d'intérêt public, approuvés par le Gouvernement, accompagnés de leurs explications.

Art. 58. Emprunts, engagements pluriannuels et cautionnements

§ 1^{er}. Le décret budgétaire fixe le montant des emprunts destinés à la couverture de dépenses d'investissement que le Gouvernement peut contracter.

§ 2. Sauf pour les engagements récurrents au sens de l'article 13, les mesures susceptibles d'engager la Communauté au-delà de l'habilitation budgétaire dans des dépenses au cours d'années budgétaires à venir ne sont admises que si le décret budgétaire les autorise dans sa partie normative.

§ 3. La constitution de cautionnements, garanties ou autres avals susceptibles d'entraîner des dépenses au cours d'années budgétaires à venir nécessite une habilitation par le décret budgétaire, qui fixe le montant maximal.

§ 4. Le Ministre du budget est habilité

1. à conclure les opérations financières nécessaires dans l'intérêt général de la gestion de la Trésorerie de la Communauté germanophone, y compris la souscription d'emprunts à court terme, dont la durée doit être inférieure à un an;

2. à adapter, de commun accord avec le bailleur de fonds, les conditions de remboursement des emprunts contractés par la Communauté germanophone en Belgique ou à l'étranger et à conclure des contrats administratifs en la matière;

3. à gérer dans l'intérêt de la Trésorerie les réserves de la Communauté germanophone ainsi que les recettes journalières éventuelles de la Trésorerie, supérieures aux dépenses, et le produit des emprunts en utilisant les possibilités de placement de capitaux offertes par le marché.

Art. 59. Etablissement des budgets et des ajustements budgétaires

Le Gouvernement fixe les lignes directrices et les modalités d'établissement des budgets et des ajustements budgétaires.

Le Gouvernement établit le projet de budget et le dépose au Parlement au plus tard le 31 octobre de l'année précédant l'année budgétaire. En même temps que le dépôt au Parlement, le Gouvernement fait parvenir le projet de budget à la Cour des comptes.

Au plus tard le 31 décembre de la même année, le budget est adopté par le Parlement.

Un contrôle budgétaire a lieu chaque année au cours du premier trimestre en vue d'un ajustement éventuel du budget. D'autres contrôles et ajustements budgétaires sont possibles à tout moment.

L'ajustement du budget a lieu de la même manière que l'établissement du budget, dans le respect de la structure budgétaire décrite à l'article 57. Les différents tableaux du budget des recettes, du budget général des dépenses et du budget administratif des dépenses sont actualisés; ils font la comparaison entre les crédits initiaux et les crédits ajustés.

Le Gouvernement dépose en même temps au Parlement les projets de décret ajustant le budget et les documents justificatifs.

Lorsque l'ajustement a lieu dans le cadre du contrôle budgétaire visé à l'alinéa 3, les projets sont déposés au plus tard le 30 avril de l'année budgétaire en cours. Ces ajustements sont adoptés par le Parlement au plus tard le 30 juin de l'année budgétaire en cours.

Art. 60. Crédits budgétaires provisoires

S'il apparaît que le budget ne pourra pas être voté avant le 31 décembre de l'année précédant l'année budgétaire, le décret arrête le budget des recettes et alloue les crédits provisoires nécessaires au fonctionnement des services, qui sont imputés sur le budget général des dépenses de l'année budgétaire en question.

Si nécessaire, des projets de décret allouant des crédits provisoires supplémentaires, imputés sur le budget général des dépenses de l'année budgétaire en question, sont déposés au Parlement.

Art. 61. Durée des crédits budgétaires provisoires

Le décret allouant des crédits provisoires indique la période à laquelle ces crédits se rapportent.

Cette période ne peut pas excéder quatre mois, sauf si certaines dispositions ou certains contrats en vigueur exigent qu'ils soient alloués pour une période plus longue.

Art. 62. Calcul des crédits budgétaires provisoires

Les crédits budgétaires provisoires sont calculés sur la base des crédits du dernier budget des dépenses qui a été voté.

Les crédits budgétaires provisoires ne sont pas utilisés pour de nouveaux types de missions.

Sauf dispositions particulières contraires dans les décrets allouant des crédits budgétaires provisoires, les dépenses par programme pour le budget des dépenses et par allocation pour le budget administratif des dépenses ne sont pas supérieures aux montants du dernier budget voté, et ce par rapport à la période à laquelle se rapportent ces crédits budgétaires provisoires.

Art. 63. Unité de caisse

Toutes les rentrées pécuniaires dans les caisses de l'Administration générale sont centralisées sur les comptes de la Trésorerie.

Art. 64. Remboursements

Par dérogation à l'article 10, les comptables peuvent disposer immédiatement des recettes pour rembourser les montants perçus indûment et les intérêts de retard y afférents selon les dispositions en vigueur.

Art. 65. Urgence

§ 1^{er}. En cas d'urgence à la suite de circonstances exceptionnelles ou imprévisibles et en cas d'absence ou d'insuffisance des crédits d'engagement ou d'ordonnement, le Gouvernement peut, par une décision motivée, autoriser l'engagement de crédits budgétaires, la liquidation d'engagements, l'ordonnement et le paiement de dépenses dépassant le cadre des crédits budgétaires alloués ou correspondant, à défaut d'allocation de crédits budgétaires, au montant fixé par cette décision.

La décision du Gouvernement peut porter sur l'augmentation du crédit d'engagement sans modification du crédit d'ordonnement, l'augmentation du crédit d'ordonnement sans modification du crédit d'engagement ou la modification d'une habilitation donnée dans la partie normative du décret budgétaire.

Le libellé des décisions du Gouvernement est transmis immédiatement au Parlement et à la Cour des Comptes. La Cour des Comptes fait parvenir ses observations au Parlement.

§ 2. Pour les habilitations visées au paragraphe 1^{er}, un projet d'ajustement budgétaire allouant les crédits budgétaires nécessaires est déposé au Parlement dans le mois suivant la décision.

Art. 66. Information du Parlement

Chaque trimestre, le Gouvernement transmet au Parlement un aperçu de l'exécution des budgets.

Art. 67. Ouverture de crédits budgétaires supplémentaires

S'il s'avère, après épuisement de toutes les possibilités de réallocation visées à l'article 68, qu'un crédit d'ordonnement est insuffisant pour couvrir une dépense remplissant toutes les conditions d'une dépense liquidée, le Gouvernement ouvre les crédits budgétaires nécessaires par une décision motivée, conformément aux modalités prévues à l'article 65.

Art. 68. Réaffectation des allocations

Au cours de l'année budgétaire, le Gouvernement peut réaffecter les crédits budgétaires aux allocations du budget administratif des dépenses. A chaque réaffectation, les augmentations de crédits sont entièrement compensées par des diminutions de crédits.

Au niveau des crédits d'engagement, les crédits d'un programme peuvent être répartis autrement sur les allocations de ce même programme.

Au niveau des crédits d'ordonnement, les crédits budgétaires peuvent être répartis autrement sur les allocations du budget.

Ni les crédits d'engagement ni les crédits d'ordonnement de crédits variables ne peuvent faire l'objet d'une réaffectation.

Lorsque le Gouvernement procède à une réaffectation des crédits budgétaires aux allocations du budget administratif des dépenses, il en informe le Parlement.

Art. 69. L'ordonnateur

Le Gouvernement exerce la fonction d'ordonnateur. Il fixe les modalités de répartition de cette compétence entre les membres du Gouvernement.

Le Gouvernement peut déléguer cette compétence à des ordonnateurs délégués. La délégation peut prévoir la possibilité d'une nouvelle délégation à des ordonnateurs subdélégués.

Art. 70. Ajustements et corrections comptables

Le comptable peut continuer à procéder à des ajustements comptables jusqu'à la transmission de la reddition générale des comptes à la Cour des Comptes dans les délais prévus à l'article 40. Ces ajustements se rapportent uniquement à des événements importants survenus au cours de l'exercice comptable concerné et dont la survenance ou les effets n'étaient pas connus au moment de la clôture des comptes.

Les ajustements comptables découlant du travail de contrôle et de certification de la Cour des Comptes, tel que prévu à l'article 46, restent possibles dans le chef du comptable jusqu'à ce que la Cour des Comptes ait transmis au Parlement le rapport de contrôle relatif à la reddition générale des comptes en application de l'article 41.

Art. 71. Contrôle budgétaire

Le Gouvernement organise le contrôle administratif et budgétaire. Il est aidé dans cette tâche par les inspecteurs financiers agréés par lui, qui travaillent sous sa supervision.

Art. 72. Analyse des projets budgétaires

Dans le cadre du contrôle de la légalité et de la régularité des dépenses et des recettes, la Cour des Comptes analyse les projets budgétaires du Gouvernement et transmet ses observations au Parlement.

CHAPITRE II. — Services à gestion séparée**Art. 73. Champ d'application**

Les dispositions du présent chapitre sont uniquement applicables aux services à gestion séparée définis à l'article 74.

Art. 74. Définition

Les services de la Communauté dont la gestion est séparée de la gestion des services de l'Administration générale en vertu d'une loi ou d'un décret sont appelés services à gestion séparée.

Le service à gestion séparée est soumis au contrôle hiérarchique du Ministre compétent.

Art. 75. Arrêt du budget

Le budget du service à gestion séparée est arrêté par le Ministre compétent et approuvé par le Gouvernement.

Lorsqu'une dotation des recettes est prévue pour le service à gestion séparée, celle-ci est reprise comme crédit d'engagement et crédit d'ordonnement des services de l'Administration générale dans le budget général des dépenses visé à l'article 57, § 4, et approuvée par le Parlement à ce titre.

En tous les cas, le plafond de la somme globale des crédits d'engagement du service à gestion séparée est approuvé par le décret budgétaire du Parlement visé à l'article 55. Le Parlement peut faire dépendre ce plafond de l'évolution des recettes propres du service à gestion séparée.

Le budget approuvé par le Gouvernement est transmis au Parlement en tant que partie intégrante de l'Exposé Général visé à l'article 57, § 5.

Art. 76. Structure budgétaire

§ 1^{er}. Le budget du service à gestion séparée comprend le budget des recettes, le budget des dépenses et les commentaires relatifs au budget.

§ 2. Le budget des recettes énumère les recettes estimées suivant leur origine conformément à la classification économique. L'estimation des montants ne limite pas les droits à constater.

L'article budgétaire est le seul niveau de répartition du budget des recettes. Chaque article budgétaire est identifié par une description et codifié suivant la classification économique et fonctionnelle.

§ 3. Le budget des dépenses énumère les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement probablement nécessaires.

La division organique est le premier niveau de répartition du budget général des dépenses. Elle comprend les moyens prévus pour l'ensemble des activités dans un domaine déterminé du service à gestion séparée.

Le programme est le deuxième niveau de répartition du budget général des dépenses. Chaque division organique comprend un ou plusieurs programmes administratifs et opérationnels. Les programmes administratifs contiennent les crédits de personnel, d'exploitation et d'investissement destinés à l'exécution des missions de la division organique. Les programmes opérationnels contiennent les crédits spécifiques nécessaires pour atteindre les différents objectifs de la division organique.

L'allocation est le troisième niveau de répartition du budget des dépenses. Chaque allocation est identifiée par une description et codifiée suivant la classification économique et fonctionnelle.

Les crédits d'engagement sont prévus et approuvés par programme, les crédits d'ordonnement pour l'ensemble du budget.

§ 4. Le Gouvernement peut décider que la structure du budget des dépenses d'un service à gestion séparée déterminé ne comprend que des programmes et des allocations ou uniquement des allocations. Dans le dernier cas, les crédits d'engagement sont prévus et approuvés par allocation, les crédits d'ordonnement pour le budget.

Art. 77. Emprunts et engagements pluriannuels

§ 1^{er}. Le décret budgétaire visé à l'article 55 fixe dans sa partie normative le montant des emprunts destinés à la couverture de dépenses d'investissement que le service à gestion séparée peut contracter.

§ 2. Sauf pour les engagements récurrents au sens de l'article 13, les mesures susceptibles d'engager le service à gestion séparée au-delà de l'habilitation budgétaire dans des dépenses au cours d'années budgétaires à venir ne sont admises que si le décret budgétaire visé à l'article 55 les autorise dans sa partie normative.

§ 3. Le service à gestion séparée est habilité, mais uniquement avec l'autorisation expresse du Gouvernement,

1. à conclure les opérations financières nécessaires dans l'intérêt général de la gestion du service à gestion séparée, y compris la souscription d'emprunts à court terme, dont la durée doit être inférieure à un an;

2. à adapter, de commun accord avec le bailleur de fonds, les conditions de remboursement des emprunts contractés par le service à gestion séparée en Belgique ou à l'étranger et à conclure des contrats administratifs en la matière;

3. à gérer dans l'intérêt du service à gestion séparée les réserves du service à gestion séparée ainsi que les recettes journalières éventuelles, supérieures aux dépenses, et le produit des emprunts en utilisant les possibilités de placement de capitaux offertes par le marché. Dans le dernier cas, le Gouvernement fixe préalablement principalement le type, le montant maximal et la durée maximale des placements de capitaux possibles.

Art. 78. Etablissement des budgets et des ajustements budgétaires

Le Gouvernement fixe les lignes directrices et les modalités d'établissement des budgets et des ajustements budgétaires.

Le projet de budget est transmis au Ministre du budget au plus tard le 30 septembre de l'année précédant l'année budgétaire.

Un contrôle budgétaire a lieu chaque année au cours du premier trimestre en vue d'une adaptation éventuelle du budget. D'autres contrôles et ajustements budgétaires sont possibles à tout moment.

L'ajustement du budget a lieu de la même manière que l'établissement du budget, dans le respect de la structure budgétaire décrite à l'article 76. Les différents tableaux du budget des recettes et du budget des dépenses sont actualisés; ils font la comparaison entre les crédits initiaux et les crédits ajustés.

Le Ministre compétent transmet le projet d'ajustement budgétaire au Ministre du budget en même temps que les commentaires. L'ajustement budgétaire est approuvé par le Gouvernement et transmis au Parlement pour information.

Lorsque l'ajustement a lieu dans le cadre du contrôle budgétaire visé à l'alinéa 3, les projets sont transmis au plus tard le 31 mars de l'année budgétaire en cours.

Art. 79. Crédits budgétaires provisoires

Si le budget du service à gestion séparée n'est pas approuvé avant le 31 décembre de l'année précédant l'année budgétaire, les crédits du projet budgétaire transmis par le Ministre compétent peuvent être utilisés, sauf pour des dépenses nouvelles non approuvées par le budget de l'année précédente.

Art. 80. Information du Gouvernement

Chaque trimestre, le service à gestion séparée transmet au Ministre compétent et au Ministre du budget un aperçu de l'exécution du budget.

Art. 81. Réaffectation des allocations

Au cours de l'année budgétaire, le Ministre compétent peut adapter la répartition des crédits budgétaires sur les allocations du budget des dépenses. A chaque réaffectation, les augmentations de crédits sont entièrement compensées par des diminutions de crédits.

Au niveau des crédits d'engagement, les crédits d'un programme peuvent être répartis autrement sur les allocations de ce même programme. Lorsque le budget des dépenses ne comporte qu'un seul niveau de répartition, les crédits d'engagement ne peuvent pas faire l'objet d'une réaffectation.

Au niveau des crédits d'ordonnancement, les crédits budgétaires peuvent être répartis autrement sur les allocations du budget.

Lorsque le Ministre compétent procède à une réaffectation des crédits budgétaires aux allocations du budget des dépenses, il en informe le Gouvernement.

Art. 82. L'ordonnateur

Le Ministre compétent exerce la fonction d'ordonnateur. Il peut déléguer cette compétence à des ordonnateurs délégués. La délégation peut prévoir la possibilité d'une nouvelle délégation à des ordonnateurs subdélégués.

Art. 83. Ajustements et corrections comptables

Le comptable peut continuer à procéder à des ajustements comptables jusqu'à la transmission du compte d'exécution budgétaire et des comptes annuels dans les délais prévus à l'article 84. Ces ajustements se rapportent uniquement à des événements importants survenus au cours de l'exercice comptable concerné et dont la survenance ou les effets n'étaient pas connus au moment de la clôture des comptes.

Les ajustements comptables découlant du travail de contrôle et de certification de la Cour des Comptes, tel que prévu à l'article 46, restent possibles dans le chef du comptable jusqu'à ce que la Cour des Comptes ait transmis au Parlement le rapport de contrôle relatif à la reddition générale des comptes en application de l'article 41.

Art. 84. Compte d'exécution du budget et comptes annuels

Avant le 30 avril de l'année suivant l'année budgétaire, le service à gestion séparée transmet au Ministre compétent et au Ministre du budget le compte d'exécution du budget conformément à l'article 16 et les comptes annuels conformément à l'article 38, accompagnés des commentaires, ainsi qu'un rapport annuel sur ses activités au cours de l'année budgétaire écoulée. Lorsque le service à gestion séparée a conclu un contrat de gestion avec le Gouvernement, le rapport annuel contient également un rapport sur l'état d'avancement de l'exécution de ce contrat de gestion.

Après approbation par le Gouvernement, le Ministre du budget transmet le compte d'exécution du budget, les comptes annuels et le rapport annuel à la Cour des Comptes. La transmission a lieu au plus tard le 31 mai de l'année suivant l'année budgétaire.

Art. 85. Réserve

Dans sa comptabilité, le service à gestion séparée ouvre un compte destiné à servir à la comptabilisation d'une réserve provenant de l'utilisation du résultat. Le plafond de la réserve est fixé par décret. Le service à gestion séparée fixe chaque année le montant de la réserve dans le cadre du plafond mentionné ci-dessus. La décision de fixation du montant est présentée pour approbation au Gouvernement.

CHAPITRE III. — Organismes d'intérêt public**Art. 86. Champ d'application**

Les dispositions du présent chapitre sont uniquement applicables aux organismes d'intérêt public définis à l'article 87.

Art. 87. Définition

§ 1^{er}. L'organisme d'intérêt public est créé par le décret. Il possède la personnalité juridique.

Le décret organique portant création de l'organisme d'intérêt public fixe les missions et le mode de fonctionnement de l'organisme d'intérêt public.

L'organisme d'intérêt public est dirigé par un conseil d'administration. Le décret organique fixe la composition du conseil d'administration.

§ 2. Les institutions suivantes sont des organismes d'intérêt public au sens du paragraphe 1^{er} :

1. le Centre belge de radiodiffusion et de télévision de la Communauté germanophone (Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft);
2. le Service pour personnes handicapées de la Communauté germanophone (Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung);
3. l'Institut de formation des classes moyennes et des petites et moyennes entreprises (Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen);
4. l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone (Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft);
5. la Haute-Ecole autonome de la Communauté germanophone, (Autonome Hochschule der Deutschsprachigen Gemeinschaft) dès que les dispositions du présent décret auront été rendues applicables pour elle par un décret adopté conformément à l'article 24, § 2 de la Constitution.

Art. 88. Tutelle

§ 1^{er}. L'organisme d'intérêt public est soumis à la tutelle du Ministre compétent et du Ministre du budget. La tutelle du Ministre du budget couvre toutes les décisions à incidence financière ou budgétaire.

La tutelle est exercée par un ou plusieurs commissaires du Gouvernement désignés par le Gouvernement sur proposition du Ministre compétent et du Ministre du budget.

Pour chaque commissaire du Gouvernement, le Gouvernement peut désigner un suppléant qui exerce, en cas d'empêchement, les missions du commissaire du Gouvernement.

§ 2. Le commissaire du Gouvernement assiste avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration. Il jouit des pouvoirs les plus étendus pour remplir sa mission.

§ 3. Chaque commissaire du Gouvernement dispose d'un délai de quatre jours pleins pour introduire un recours contre toute décision qui, à son avis, viole des dispositions en vigueur ou l'intérêt général. Le recours du commissaire du Gouvernement suspend l'exécution de la décision. Le commissaire du Gouvernement informe par écrit le conseil d'administration de son recours.

Le délai de quatre jours pleins, indiqué à l'alinéa 1^{er}, court à partir du jour de la réunion pendant laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement ait régulièrement été invité. Dans le cas contraire, il court à partir du jour où celui-ci a pris connaissance de la décision.

§ 4. Le commissaire du Gouvernement introduit son recours auprès du Ministre sur proposition duquel il a été désigné.

Le Ministre auprès duquel le recours est introduit dispose d'un délai de trente jours pleins à partir du moment indiqué au paragraphe 3, alinéa 2, pour solliciter l'avis des autres Ministres concernés et annuler la décision. Il informe le conseil d'administration de l'annulation de la décision. A défaut d'annulation dans le délai précité, la décision est considérée comme définitive.

§ 5. Le Gouvernement fixe le montant des indemnités et des jetons de présence accordés aux commissaires du Gouvernement à charge du budget de l'organisme d'intérêt public.

Art. 89. Tutelle coercitive

§ 1^{er}. Si l'intérêt général ou des dispositions en vigueur l'exigent, le Ministre de tutelle ou le Ministre du budget peut obliger l'organisme d'intérêt public à décider de certains projets de décision ou à répondre à certaines questions. Le Ministre ou le commissaire du Gouvernement désigné sur sa proposition informe le conseil d'administration des questions dont le conseil d'administration de l'organisme d'intérêt public doit décider et du délai qui lui est imparti.

Si le conseil d'administration de l'organisme d'intérêt public n'a pas pris de décision dans le délai indiqué ou si le Ministre ne peut pas se rallier à la décision du conseil d'administration, le Gouvernement peut prendre une décision par arrêté en lieu et place du conseil d'administration. Une photocopie de l'arrêté en question est immédiatement transmise au Parlement.

§ 2. Le Gouvernement peut désigner un commissaire spécial lorsque l'organisme d'intérêt public omet de communiquer les informations ou les données requises ou de prendre les mesures prescrites par des dispositions en vigueur ou par un jugement coulé en force de chose jugée. Le commissaire spécial est habilité en lieu et place de l'instance retardataire à prendre toutes les mesures dans le cadre du mandat qui lui a été confié par arrêté de nomination.

Avant d'envoyer un commissaire spécial, le Gouvernement

1. transmet à l'organisme d'intérêt public, par recommandé, un rappel motivé expliquant ce qu'on attend de lui ou les mesures qu'il a omis de prendre;

2. fixe à l'organisme d'intérêt public, dans le même rappel, un certain délai, raisonnable, pour répondre à la sommation qui lui a été adressée, pour justifier son comportement, pour confirmer son point de vue ou pour prendre les mesures prescrites.

Art. 90. Arrêt du budget

Le budget de l'organisme d'intérêt public est arrêté par son conseil d'administration et approuvé par le Gouvernement.

Le cas échéant, la dotation des recettes de l'organisme d'intérêt public est reprise comme crédit d'ordonnement dans le budget général des dépenses des services de l'Administration générale, visé à l'article 57, § 4, et approuvée par le Parlement à ce titre.

En tous les cas, le plafond de la somme globale des crédits d'engagement de l'organisme d'intérêt public est approuvé par le décret budgétaire du Parlement visé à l'article 55. Le Parlement peut faire dépendre ce plafond de l'évolution des recettes propres de l'organisme d'intérêt public.

Le budget approuvé par le Gouvernement est transmis au Parlement en tant que partie intégrante de l'Exposé Général visé à l'article 57, § 5.

Art. 91. Structure budgétaire

§ 1^{er}. Le budget de l'organisme d'intérêt public comprend le budget des recettes, le budget des dépenses et les commentaires relatifs au budget.

§ 2. Le budget des recettes énumère les recettes estimées suivant leur origine conformément à la classification économique. L'estimation des montants ne limite pas les droits à constater.

L'article budgétaire est le seul niveau de répartition du budget des recettes. Chaque article budgétaire est identifié par une description et codifié suivant la classification économique et fonctionnelle.

§ 3. Le budget des dépenses énumère les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement probablement nécessaires.

La division organique est le premier niveau de répartition du budget général des dépenses. Elle comprend les moyens prévus pour l'ensemble des activités dans un domaine déterminé de l'organisme d'intérêt public.

Le programme est le deuxième niveau de répartition du budget général des dépenses. Chaque division organique comprend un ou plusieurs programmes administratifs et opérationnels. Les programmes administratifs contiennent les crédits de personnel, d'exploitation et d'investissement destinés à l'exécution des missions de la division organique. Les programmes opérationnels contiennent les crédits spécifiques nécessaires pour atteindre les différents objectifs de la division organique.

La division organique est le premier niveau de répartition du budget général des dépenses. Elle comprend les moyens prévus pour l'ensemble des activités dans un domaine déterminé de l'organisme d'intérêt public.

Le programme est le deuxième niveau de répartition du budget général des dépenses. Chaque division organique comprend un ou plusieurs programmes administratifs et opérationnels. Les programmes administratifs contiennent les crédits de personnel, d'exploitation et d'investissement destinés à l'exécution des missions de la division organique. Les programmes opérationnels contiennent les crédits spécifiques nécessaires pour atteindre les différents objectifs de la division organique.

L'allocation est le troisième niveau de répartition du budget des dépenses. Chaque allocation est identifiée par une description et codifiée suivant la classification économique et fonctionnelle.

Les crédits d'engagement sont prévus et approuvés par programme. Les crédits d'ordonnancement sont prévus et approuvés pour l'ensemble du budget.

§ 4. Le Gouvernement peut décider que la structure du budget des dépenses d'un organisme d'intérêt public déterminé ne comprend que des programmes et des allocations ou uniquement des allocations. Dans le dernier cas, les crédits d'engagement sont prévus et approuvés par allocation, les crédits d'ordonnancement pour le budget.

Art. 92. Emprunts et engagements pluriannuels

§ 1^{er}. Le décret budgétaire visé à l'article 55 fixe dans sa partie normative le montant des emprunts destinés à la couverture de dépenses d'investissement que l'organisme d'intérêt public peut contracter.

§ 2. Sauf pour les engagements récurrents au sens de l'article 13, les mesures susceptibles d'engager l'organisme d'intérêt public au-delà de l'habilitation budgétaire dans des dépenses au cours d'années budgétaires à venir ne sont admises que si le décret budgétaire visé à l'article 55 les autorise dans sa partie normative.

§ 3. L'organisme d'intérêt public est habilité, mais uniquement avec l'autorisation expresse du Gouvernement,

1. à conclure les opérations financières nécessaires dans l'intérêt général de l'organisme d'intérêt public, y compris la souscription d'emprunts à court terme, dont la durée doit être inférieure à un an;

2. à adapter, de commun accord avec le bailleur de fonds, les conditions de remboursement des emprunts contractés par l'organisme d'intérêt public en Belgique ou à l'étranger et à conclure des contrats administratifs en la matière;

3. à gérer dans l'intérêt de l'organisme d'intérêt public les réserves de l'organisme d'intérêt public ainsi que les recettes journalières éventuelles, supérieures aux dépenses, et le produit des emprunts en utilisant les possibilités de placement de capitaux offertes par le marché. Dans le dernier cas, le Gouvernement fixe préalablement principalement le type, le montant maximal et la durée maximale des placements de capitaux possibles.

Art. 93. Etablissement des budgets et des ajustements budgétaires

Le Gouvernement fixe les lignes directrices et les modalités d'établissement des budgets et des ajustements budgétaires.

Le projet de budget est transmis au Ministre de tutelle et au Ministre du budget au plus tard le 30 septembre de l'année précédant l'année budgétaire. Si la transmission du projet de budget de l'organisme d'intérêt public n'est pas effectuée endéans ce délai, les paiements éventuels à charge du budget de l'Administration générale à l'adresse de l'organisme d'intérêt public sont suspendus.

Un contrôle budgétaire a lieu chaque année au cours du premier trimestre en vue d'une adaptation éventuelle du budget. D'autres contrôles et adaptations budgétaires sont possibles à tout moment.

L'ajustement du budget a lieu de la même manière que l'établissement du budget, dans le respect de la structure budgétaire décrite à l'article 91. Les différents tableaux du budget des recettes et du budget des dépenses sont actualisés; ils font la comparaison entre les crédits initiaux et les crédits ajustés.

L'organisme d'intérêt public transmet le projet d'ajustement budgétaire au Ministre de tutelle et au Ministre du budget en même temps que les commentaires.

Lorsque l'ajustement a lieu dans le cadre du contrôle budgétaire visé à l'alinéa 3, les projets sont transmis au plus tard le 31 mars de l'année budgétaire en cours.

Art. 94. Crédits budgétaires provisoires

Si le budget de l'organisme d'intérêt public n'est pas approuvé avant le 31 décembre de l'année précédant l'année budgétaire, les crédits du projet budgétaire déposé par l'organisme d'intérêt public peuvent être utilisés, sauf pour des dépenses nouvelles non approuvées par le budget de l'année précédente.

Art. 95. Information du Gouvernement

Chaque trimestre, l'organisme d'intérêt public transmet au Ministre de tutelle et au Ministre du budget un aperçu de l'exécution du budget.

Art. 96. Nouvelle répartition des allocations

Au cours de l'année budgétaire, le conseil d'administration peut adapter la répartition des crédits budgétaires sur les allocations du budget des dépenses. A chaque nouvelle répartition, les augmentations de crédits sont entièrement compensées par des diminutions de crédits.

Au niveau des crédits d'engagement, les crédits d'un programme peuvent être répartis autrement sur les allocations de ce programme. Lorsque le budget des dépenses ne comporte qu'un seul niveau de répartition, les crédits d'engagement ne peuvent pas faire l'objet d'une nouvelle répartition.

Au niveau des crédits d'ordonnancement, les crédits budgétaires peuvent être répartis autrement sur les allocations du budget.

Lorsque le conseil d'administration procède à une réaffectation des crédits budgétaires aux allocations du budget des dépenses, il en informe le Gouvernement.

Art. 97. L'ordonnateur

Le conseil d'administration exerce la fonction d'ordonnateur. Il peut déléguer cette compétence à des ordonnateurs délégués. La délégation peut prévoir la possibilité d'une nouvelle délégation à des ordonnateurs subdélégués.

Art. 98. Ajustements et corrections comptables

Le comptable peut continuer à procéder à des ajustements comptables jusqu'à la transmission du compte d'exécution budgétaire et des comptes annuels dans les délais prévus à l'article 99. Ces ajustements se rapportent uniquement à des événements importants survenus au cours de l'exercice comptable concerné et dont la survenance ou les effets n'étaient pas connus au moment de la clôture des comptes.

Les ajustements comptables découlant du travail de contrôle et de certification de la Cour des Comptes, tel que prévu à l'article 46, restent possibles dans le chef du comptable jusqu'à ce que la Cour des Comptes ait transmis au Parlement le rapport de contrôle relatif à la reddition générale des comptes en application de l'article 41.

Art. 99. Compte d'exécution du budget et comptes annuels

Avant le 30 avril de l'année suivant l'année budgétaire, l'organisme d'intérêt public transmet au Ministre de tutelle et au Ministre du budget le compte d'exécution du budget conformément à l'article 16 et les comptes annuels conformément à l'article 38, accompagnés des commentaires, ainsi qu'un rapport annuel sur ses activités au cours de l'année budgétaire écoulée. Lorsque l'organisme d'intérêt public a conclu un contrat de gestion avec le Gouvernement, le rapport annuel contient également un rapport sur l'état d'avancement de l'exécution de ce contrat de gestion.

Après approbation par le Gouvernement, le Ministre du budget transmet le compte d'exécution du budget, les comptes annuels et le rapport annuel à la Cour des Comptes. La transmission a lieu au plus tard le 31 mai de l'année suivant l'année budgétaire.

Art. 100. Réserve

Dans sa comptabilité, l'organisme d'intérêt public ouvre un compte destiné à servir à la comptabilisation d'une réserve provenant de l'utilisation du résultat. Le plafond de la réserve est fixé par le décret organique. L'organisme d'intérêt public fixe chaque année le montant de la réserve dans le cadre du plafond mentionné ci-dessus. La décision de fixation du montant est présentée pour approbation au Gouvernement.

Art. 101. Réviseur d'entreprises

Le Gouvernement peut désigner un ou plusieurs réviseurs d'entreprises pour chaque organisme d'intérêt public. Le ou les réviseurs d'entreprises peuvent intervenir dans le cadre du service d'audit interne défini à l'article 45.

Les réviseurs d'entreprises vérifient la comptabilité et certifient la sincérité et la véracité des opérations comptables. Ils peuvent consulter tous les livres et documents comptables, la correspondance, les procès-verbaux, les situations financières et les opérations comptables en général. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs appartenant à l'organisme d'intérêt public ou gérés par lui ou dont il dispose. Ils n'interviennent pas dans la gestion de l'organisme d'intérêt public.

Les réviseurs d'entreprises transmettent au Ministre de tutelle, au Ministre du budget et au conseil d'administration de l'organisme d'intérêt public au moins une fois par an, à l'occasion de l'établissement du bilan et du compte de résultat, un rapport sur la situation de l'actif et du passif ainsi que sur le résultat opérationnel de l'organisme d'intérêt public. Ils signalent immédiatement toute négligence, toute irrégularité et en général toute situation mettant en péril la solvabilité et la liquidité de l'organisme d'intérêt public.

Art. 102. Personnel

§ 1^{er}. Le Gouvernement fixe le statut du personnel des agents et l'organigramme des organismes d'intérêt public.

Sous réserve des dispositions du décret organique de l'organisme d'intérêt public, les membres du personnel sont nommés, promus et licenciés par le conseil d'administration.

Les organismes d'intérêt public transmettent sur demande au Ministre de tutelle, au Ministre du budget et au Ministre de la fonction publique toutes les informations relatives à la carrière ou la rémunération de leur personnel. Pour les demandes émanant du Ministre du budget ou du Ministre de la fonction publique, les informations sont également communiquées au Ministre de tutelle.

Le Gouvernement décide des systèmes de traitement de données utilisés pour la gestion du personnel des organismes d'intérêt public.

§ 2. Le Gouvernement peut habiliter un organisme d'intérêt public à participer au système de pensions introduit par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

TITRE III. — DISPOSITIONS DIVERSES**Art. 103. Droits au paiement de subventions et de subsides**

Par dérogation à toute prescription contraire, il n'existe pas de droit au paiement de subventions et subsides de toute nature dont le montant annuel ne dépasse pas 124 euros, à l'exception des subsides et allocations aux personnes physiques.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, il n'existe pas de droit au paiement de subsides

— inférieurs à 2.500 EUR pour les projets d'infrastructure prévus à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o, 5^o et 7^o à 10^o, du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure;

— inférieurs à 2.500 EUR pour les projets d'infrastructure prévus à l'article 2, alinéa 1^{er}, 4^o, du même décret lorsque le demandeur est une personne morale de droit privé ou public;

— inférieurs à 750 EUR pour les projets d'infrastructure prévus à l'article 2, alinéa 1^{er}, 4^o, du même décret, lorsque le demandeur est une personne physique;

— inférieurs à 750 EUR pour les projets d'infrastructure prévus à l'article 2, alinéa 1^{er}, 6^o, du même décret.

Art. 104. Paiement de subventions et de dotations

§ 1^{er}. Par dérogation à toute règle contraire, à l'exception de normes fixées par des instances supérieures, toutes les avances de subventions et dotations pour frais de fonctionnement et de personnel à liquider le seront mensuellement, par douzième, avant le 22 de chaque mois, dans les limites des différents crédits budgétaires disponibles.

Dans la mesure où aucune liquidation d'avances visée à l'alinéa 1^{er} n'est prévue, les montants annuels des dotations de fonctionnement et de personnel inscrits dans les différents budgets des dépenses en faveur des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone ainsi que du Parlement de la Communauté germanophone seront liquidés mensuellement par douzième avant le 22 de chaque mois. La même règle vaut pour toutes les autres dotations et subventions pour frais de fonctionnement et de personnel, en ce compris tout l'enseignement.

§ 2. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique qu'aux paiements dont le montant excède 6.000 euros.

Toutes les subventions et dotations annuelles pour frais de fonctionnement et de personnel qui ne dépassent pas le montant figurant au premier alinéa et pour lesquelles aucune avance n'était prévue jusqu'à présent seront liquidées sous forme d'avance annuelle à concurrence de 50 % de la subvention annuelle escomptée. La liquidation de l'avance aura lieu au cours du premier trimestre de l'année suivant l'année d'activité concernée. Le solde de la subvention sera liquidé après décompte final, au plus tard dans le courant du mois de mars de l'année qui suit l'année où l'avance a été liquidée. Si l'avance est supérieure au montant de subvention obtenu après décompte, alors la somme correspondante peut être retenue sur la subvention de l'année suivante.

Dans la mesure où la liquidation de la subvention annuelle totale est escomptée pour la fin juin de l'année de subside, l'on peut renoncer au paiement de l'avance visée à l'alinéa précédent.

Art. 105. Contrats de gestion

Pour une période à définir à chaque fois, le Gouvernement peut conclure avec des institutions ou des services actifs sur le territoire de la Communauté germanophone un contrat de gestion dans lequel sont fixées les missions de ces institutions ou services, les conditions-cadres dans lesquelles elles doivent être assumées ainsi que leur financement.

Avant sa signature, chaque contrat de gestion doit être soumis à l'approbation du Parlement de la Communauté germanophone.

TITRE IV. — DISPOSITIONS FINALES**Art. 106.** Années budgétaires antérieures

L'établissement et la transmission de la reddition générale des comptes et des balances de comptes des comptables pour les années budgétaires antérieures à l'entrée en vigueur du présent décret restent soumis à la législation applicable à l'époque.

Art. 107. Bilan d'ouverture

Lors du dépôt du premier projet de budget conformément aux dispositions du présent décret, les Ministres concernés ainsi que le Ministre du budget établissent pour l'ensemble des institutions un bilan d'ouverture.

Lors de ce bilan d'ouverture,

1. les éléments d'actifs, les comptes de régularisation et les dettes figurant dans les balances de comptes des comptables au 31 décembre 2009 sont repris, avec évaluation des éléments d'actifs et des dettes;

2. les créances et les engagements figurant dans les balances de comptes des comptables au 31 décembre 2009 sont recensés et évalués individuellement,

3. le solde de tout engagement non honoré au 31 décembre 2009 est repris;

4. les avoirs à inscrire le 1^{er} janvier 2010 correspondent aux montants certifiés par les organismes financiers sur la base d'extraits de comptes;

5. les avoirs réels et les avoirs en espèces correspondent aux montants des relevés de caisse effectués le 31 décembre 2009 par les comptables.

Art. 108. Disposition modificative

L'article 7, § 5, de la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de la Radiodiffusion et de la Télévision, modifié par le décret du 27 juin 1986, est abrogé.

Art. 109. Disposition modificative

A l'article 1^{er} du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, il est inséré un quatrième alinéa libellé comme suit :

« Le Centre est un organisme d'intérêt public conformément à l'article 87 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone et est soumis aux dispositions de ce décret. »

Art. 110. Disposition modificative

L'article 34, § 2, du même décret, modifié par les décrets du 16 octobre 1995 et du 7 janvier 2002, est remplacé comme suit :

« § 2. Le Centre instaure des comptes de réserve conformément à l'article 100 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone. Le plafond de la réserve ainsi comptabilisée est fixé à 1.250.000 euros. »

Art. 111. Disposition modificative

L'article 35 du même décret, modifié par les décrets du 16 octobre 1995 et du 8 novembre 2004, est abrogé.

Art. 112. Disposition modificative

A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, modifié par le décret du 29 juin 1998, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit : « Le service possède la personnalité juridique et fait partie des organismes d'intérêt public conformément à l'article 87 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone. Il est soumis aux dispositions de ce décret. »

Art. 113. Disposition modificative

A l'article 17 du même décret, l'alinéa 1^{er} est abrogé.

A l'alinéa 2 du même article, dans la première partie de phrase, les mots « Ils sont également soumis » sont remplacés par les mots « Les membres du personnel de l'Office, y compris le directeur, sont soumis ».

Art. 114. Disposition modificative

L'article 33*bis* du même décret, inséré par le décret du 29 juin 1998 et modifié par le décret du 7 janvier 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 33*bis*. L'Office instaure des comptes de réserve conformément à l'article 100 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone. Le plafond de la réserve ainsi comptabilisée est fixé à 1.250.000 euros. »

Art. 115. Disposition modificative

Les articles 16 et 39 du même décret sont abrogés.

Art. 116. Disposition modificative

A l'article 15 du décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises, le premier alinéa est remplacé comme suit :

« Il est créé, sous la dénomination "Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen", un organisme d'intérêt public conformément à l'article 87 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone. L'Institut est soumis aux dispositions de ce décret.

Art. 117. Disposition modificative

L'article 38*bis* du même décret, inséré par le décret du 29 juin 1998 et modifié par le décret du 7 janvier 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 38*bis*. L'Institut instaure des comptes de réserve conformément à l'article 100 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone. Le plafond de la réserve ainsi comptabilisée est fixé à 400.000 euros. »

Art. 118. Disposition modificative

Les articles 24 à 26, l'article 35, alinéa 2, et l'article 45 du même décret sont abrogés.

Art. 119. Disposition modificative

A l'article 7 du décret du 20 décembre 1999 modifiant le décret du 21 janvier 1991 portant suppression et réorganisation des fonds budgétaires et instituant le « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken », service à gestion séparée, dans la première partie de phrase, les mots « En application de l'article 140 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État » sont remplacés par les mots « En application de l'article 74 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone ».

Art. 120. Disposition modificative

L'articles 8*bis*, alinéa 3, et l'article 10 du même décret sont abrogés.

Art. 121. Disposition modificative

L'article 1^{er}, alinéa 2, du décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone est remplacé comme suit : « L'Office de l'emploi est un organisme d'intérêt public conformément à l'article 87 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone et est soumis aux dispositions de ce décret.

Art. 122. Disposition modificative

L'article 16 du même décret, modifié par le décret du 7 janvier 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 16. L'Office instaure des comptes de réserve conformément à l'article 100 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone. Le plafond de la réserve ainsi comptabilisée est fixé à 620.000 euros. »

Art. 123. Disposition modificative

L'article 4, § 5, ainsi que les articles 14 et 19 du même décret sont abrogés.

Art. 124. Disposition modificative

L'article 55 du décret-programme 2000 du 23 octobre 2000 est abrogé.

Art. 125. Disposition modificative

L'article 24, alinéa 1^{er}, du décret-programme 2001 du 7 janvier 2002 est remplacé comme suit :

« En application de l'article 74 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, il est créé un service à gestion séparée sous l'appellation "Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" ».

Art. 126. Disposition modificative

A l'article 25 du même décret, modifié par le décret du 1^{er} mars 2004, le paragraphe 1^{er} est abrogé.

Art. 127. Disposition modificative

A l'article 110, alinéa 1^{er}, 4^o, du décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques, inséré par le décret du 25 juin 2007, les mots « à l'article 2 du décret-programme du 4 mars 1996 » sont remplacés par les mots « à l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone ».

Art. 128. Disposition modificative

Les dispositions suivantes sont abrogées :

— les articles 1, 2 et *2bis* du décret-programme du 4 mars 1996, modifié par les décrets du 23 octobre 2000, du 3 février 2003 et du 21 mars 2005;

— l'article 6 du décret-programme du 3 février 2003;

— l'article 32 du décret-programme du 20 février 2006.

Art. 129. Disposition abrogatoire

La loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est abrogée pour les organismes d'intérêt public visés à l'article 87, § 2.

Art. 130. Disposition abrogatoire

Les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, sont abrogées.

Art. 131. Entrée en vigueur

Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Fait à Eupen, le 27 avril 2009.

K.-H. LAMBERTZ,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des pouvoirs locaux.

B. GENTGES,

Le Vice-ministre-président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme.

O. PAASCH,

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique.

I. WEYKMANS,

Le Ministre de la Culture et des Médias, du Patrimoine et des Sports.

—————
Note

(1) *Session 2008-2009.*

Documents du Parlement : 158 (2008-2009) n° 1 : Projet de décret. — 158 (2008-2009) n° 2 : Propositions d'amendement. — 158 (2008-2009) n° 3 : Rapport.

Rapport intégral : 25 mai 2009 - n° 14 : Discussion et vote.

—————
VERTALING

—————
MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2498

[2009/203077]

25 MEI 2009. — Decreet houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft het volgende goedgekeurd en wij, Regering, bekrachtigen het :

TITEL I. — GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied en definities

Artikel 1. Toepassingsgebied

§ 1. Dit decreet legt de bepalingen betreffende de begroting en de boekhouding van de in artikel 2 nummer 2 gedefinieerde instellingen van de Duitstalige Gemeenschap vast.

§ 2. Titel I van dit decreet is van toepassing op alle instellingen.

Art. 2. Definities

Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1. "de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen" : de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, gewijzigd door de wet van 27 december 2006;

2. "de instellingen" : voor de Duitstalige Gemeenschap :

a) de diensten van het hoofdbestuur;

b) de diensten met afzonderlijk beheer overeenkomstig artikel 74 van dit decreet;

c) de instellingen van openbaar nut overeenkomstig artikel 87 van dit decreet;

3. "het Parlement" : het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap;

4. "de Regering" : de Regering van de Duitstalige Gemeenschap;

5. "de Minister van begroting" : de Minister van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, bevoegd voor de begroting;

6. "de toezichthoudende Minister" : de Minister van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, tot wiens bevoegdheidsgebied een instelling van openbaar nut behoort;

7. "de economische classificatie" : de uniforme classificatie van het Europees Stelsel van Economische Rekeningen;

8. "de functionele classificatie": de internationale classificatie voor overheidsuitgaven volgens uitgavendomeinen.

HOOFDSTUK II. — *Algemene begrotingsbepalingen*

Art. 3. Vaststelling van de begroting

Iedere instelling stelt haar begroting voor het begin van het begrotingsjaar vast.

Art. 4. Betekenis en werking van de begroting

De begroting dient tot de vaststelling en dekking van de financiële behoeften die voor de uitvoering van de taken van de instelling gedurende de begrotingsperiode vermoedelijk nodig zijn. Zij vormt de grondslag van het financiële en economische beheer.

De begroting machtigt de instelling verbintenissen aan te gaan en uitgaven te verrichten.

De begroting heeft niet tot gevolg dat vorderingen of verbintenissen worden geschapen of opgeheven.

Art. 5. Jaarperiodiciteit

De in de begroting opgenomen kredieten worden toegestaan voor de duur van een begrotingsjaar. Overeenkomstig artikel 3, tweede lid, van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen begint het begrotingsjaar op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

Art. 6. Universaliteit

De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven.

De ontvangsten mogen voor bepaalde doeleinden worden bestemd voor zover een decreet daarin voorziet.

Art. 7. Begrotingswaarachtigheid

Bij de opstelling van de begroting worden alleen de ontvangsten ingeschreven die vermoedelijk zullen binnenkomen en wordt alleen in de vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten voorzien die voor de uitvoering van de taken van de instelling noodzakelijk zijn.

Art. 8. Zuinigheid, efficiëntie en doeltreffendheid

Bij de opstelling en uitvoering van de begroting moeten de beginselen van zuinigheid, efficiëntie en doeltreffendheid in acht worden genomen. Voor alle maatregelen met financiële gevolgen moeten passende economische onderzoeken worden ingesteld.

Art. 9. Volledigheid en eenheid

Voor elk begrotingsjaar moet een begroting worden opgesteld.

Overeenkomstig artikel 3 van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen bevat de begroting alle gedurende het begrotingsjaar te verwachten ontvangsten, alle vermoedelijk benodigde vastleggingskredieten en alle vermoedelijk te verrichten uitgaven.

De begroting machtigt alle verplichtingen en uitgaven ten behoeve van derden. Voor de toepassing van dit decreet worden de diensten van het hoofdbestuur, de diensten met afzonderlijk beheer overeenkomstig artikel 74 en de instellingen van openbaar nut overeenkomstig artikel 87 ten aanzien van elkaar als derden beschouwd.

Art. 10. Brutoboeking

De ontvangsten en uitgaven worden in volledige omvang en afzonderlijk in de begroting opgenomen.

In afwijking van het eerste lid kan de Regering uitzonderingen van het beginsel van brutobudgettering toestaan, inzonderheid voor bijkomende kosten en bijkomende opbrengsten bij koop- en verkoopverrichtingen. In dit geval moet de berekening van het ingeschreven bedrag in de toelichting bij de begroting worden opgenomen.

Art. 11. Individuele boeking

De ontvangsten worden volgens de oorzaak van hun ontstaan, de vastleggings- en ordonnanceringskredieten volgens de doeleinden afzonderlijk ingeschreven.

Art. 12. Ontvangsten

Overeenkomstig artikel 4, 1^o, van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen betreft de schatting van de ontvangsten de rechten die tijdens het begrotingsjaar ten gunste van de instelling moeten worden vastgesteld, de toegewezen ontvangsten desgevallend inbegrepen.

Een recht geldt als vastgesteld wanneer het bedrag precies is bepaald, de identiteit van de schuldenaar gekend is, de betalingsverplichting bestaat en een verantwoordingsstuk beschikbaar is.

Art. 13. Uitgaven

Overeenkomstig artikel 4, 2^o, van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen betreft de uitgavenmachtiging:

1. de vastleggingskredieten: voor dit bedrag mogen kredieten voor verbintenissen worden vastgelegd die gedurende het begrotingsjaar worden gesloten. Bij recurrente verbintenissen die gevolgen voor meerdere jaren hebben worden alleen de bedragen vastgelegd die gedurende het begrotingsjaar opeisbaar worden;

2. de ordonnanceringskredieten: voor dit bedrag mogen kredieten worden vastgesteld om verbintenissen na te komen die gedurende het lopende jaar of in voorafgaande jaren werden gesloten.

HOOFDSTUK III. — *Uitvoering van de begroting en begrotingsboekhouding*

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 14. Aanrekening van de ontvangsten en uitgaven

Worden aangerekend op de begroting van een bepaald jaar:

1. als ontvangsten: de rechten vastgesteld gedurende het begrotingsjaar, inbegrepen de rechten betreffende de toegewezen ontvangsten;

2. als uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten : de kredieten die worden vastgelegd op basis van de verbintenissen welke gedurende het begrotingsjaar zijn ontstaan of gesloten evenals bij recurrente verbintenissen de bedragen die gedurende het begrotingsjaar opeisbaar worden;

3. als uitgaven ten laste van de ordonnanceringskredieten : de uitgaven die gedurende het begrotingsjaar betaalbaar worden gesteld.

Art. 15. Permanente controle

De begrotingsboekhouding wordt zo gevoerd, dat een permanente controle van de uitvoering van de begrotingen mogelijk is.

Art. 16. Uitvoeringsrekening van de begroting

De uitvoeringsrekening van de begroting bestaat uit tabellen die precies ingedeeld zijn zoals de begrotingen. Naast de ramingen of machtigingen worden de overeenkomstig artikel 14 gedane begrotingsboekingen opgesomd.

Afdeling 2. — Gebruik van de begrotingskredieten

Art. 17. Inning van de ontvangsten en verrichting van de uitgaven

De ontvangsten worden tijdig en volledig geïnd.

De uitgaven worden alleen in de mate en niet eerder verricht waarin ze voor het economisch beheer noodzakelijk zijn. De vastleggings- en ordonnanceringskredieten moeten zo worden beheerd dat ze voor de dekking van alle uitgaven volstaan die overeenstemmen met de bestemming opgegeven in de begroting.

De goedgekeurde begrotingskredieten worden in uitvoering van de decreten en van de uitvoerings- en delegatiebesluiten gebruikt.

Art. 18. Feitelijke en tijdelijke binding

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten worden enkel voor de bestemming bepaald in de uitgavenbegroting en enkel tot het einde van het betreffende begrotingsjaar gebruikt.

Art. 19. Wettelijke en budgettaire verplichting

De toestemming tot contracten of overeenkomsten onder bezwarende titel evenals tot besluiten tot toekenning van subsidies of andere eenzijdige overeenkomsten onder bezwarende titel wordt pas bekendgemaakt als het desbetreffende bedrag op de daarvoor uitgetrokken vastleggingskredieten is geboekt. Pas de desbetreffende wettelijke verplichting die de precieze voorwaarden bepaalt, opent derden een recht tegenover de instelling.

Wanneer het bedrag van de wettelijke verplichting afwijkt van het bedrag van de budgettaire verplichting moet het laatste in het kader van de beschikbare begrotingskredieten dienovereenkomstig worden aangepast.

Wanneer een budgettaire verplichting niet door een wettelijke verplichting wordt bevestigd, vervalt ze uiterlijk op het einde van het begrotingsjaar.

Uitgaven die niet in het eerste lid worden vermeld, mogen enkel op basis van verantwoordingsstukken die het bestaan en de precieze voorwaarden van de verplichting bevestigen op de daarvoor uitgetrokken vastleggingskredieten worden geboekt.

Art. 20. Vastleggingen ten laste van de volgende begroting

Vanaf 1 november mogen de voor de verdere werking van de instellingen noodzakelijke vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten van het daaropvolgende begrotingsjaar binnen de perken van de goedgekeurde begrotingskredieten voor de overeenkomstige uitgaven van het lopende jaar worden gedaan. Volgens deze vastleggingen mogen voor het begin van het begrotingsjaar geen goederen worden geleverd en geen diensten worden verleend.

Art. 21. Begrotingsstop

Wanneer de ontwikkeling van de ontvangsten of uitgaven van een instelling ertoe leidt, dat waarschijnlijk een slechter begrotingsresultaat wordt bereikt, kan de Regering het sluiten van nieuwe verbintenissen van haar toestemming afhankelijk maken.

Afdeling 3. — Financiële actoren

Art. 22. Beginsel van scheiding van functies

De functies van ordonnateur en rekenplichtige zijn gescheiden en zijn onderling onvereenigbaar.

Art. 23. De ordonnateur

§ 1. Elke instelling beschikt over een ordonnateur.

§ 2. De ordonnateur bepaalt aan welke personeelsleden hij de functies van ordonnateur delegeert alsook de omvang van de toegekende bevoegdheden. Hij mag eveneens in de mogelijkheid voorzien om deze bevoegdheid te subdelegeren.

Delegatie en subdelegatie van de functies van ordonnateur worden slechts toegestaan aan personeelsleden die zijn onderworpen aan het statuut of aan de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden.

De gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs kunnen slechts handelen binnen de in de (sub)delegatieverordening gestelde grenzen. De bevoegde gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur kan in de uitoefening van zijn taak worden bijgestaan door een of meer personeelsleden die onder zijn verantwoordelijkheid belast zijn met bepaalde handelingen die voor de uitvoering van de begroting en voor de rekeningaflegging nodig zijn.

Art. 24. Taken van de ordonnateur

§ 1. De ordonnateur is belast met het innen van de ontvangsten en het verrichten van de uitgaven in overeenstemming met de beginselen van de begrotingsboekhouding en staat in voor de wettigheid en regelmatigheid ervan.

§ 2. Voor het verrichten van de uitgaven gaat de ordonnateur vastleggingen en juridische verbintenissen aan, stelt hij de uitgaven betaalbaar en legt hij de desbetreffende betalingsopdrachten op.

§ 3. De vastlegging bestaat erin ten laste van de vastleggingskredieten de kredieten aan te tekenen die noodzakelijk zijn om de betalingen die voortvloeien uit een juridische verbintenis op een later tijdstip te kunnen verrichten.

Bij elke vastlegging vergewist de ordonnateur zich van de nauwkeurigheid van de aanwijzing op de begroting, de beschikbaarheid van de kredieten, de regelmatigheid en de overeenstemming van de uitgave met de geldende rechtsvoorschriften en de begroting evenals van de naleving van de beginselen van de begrotingsboekhouding.

§ 4. De betaalbaarstelling van een uitgave is de handeling waarbij de ordonnateur het bestaan van de rechten van de begunstigde, het bestaan en het bedrag van de schuldvordering en de opeisbaarheid van de schuldvordering verifieert.

§ 5. De betalingsopdracht is de handeling waarbij de ordonnateur, nadat hij heeft geverifieerd of de kredieten beschikbaar zijn, de rekenplichtige door middel van een betalingsopdracht oplegt het bedrag van de door hem betaalbaar gestelde uitgaven te betalen.

§ 6. In volgende gevallen kan de ordonnateur tegelijkertijd een bedrag vastleggen en de desbetreffende uitgave betaalbaar stellen :

1. wanneer het een vaste uitgave zoals een wedde of sociale lasten betreft;
2. wanneer de uitgave een door de Regering vastgelegd bedrag niet overschrijdt.

§ 7. De inning van de ontvangsten behelst de vaststelling van de schuldvorderingen, de vaststelling van de te innen rechten en de verstrekking van invorderingsopdrachten. In voorkomend geval kan van het innen van een vastgestelde schuldvordering worden afgezien.

§ 8. De vaststelling van een schuldvordering is de handeling waarbij de ordonnateur het bestaan van de verbintenissen van de schuldenaar verifieert, het bestaan en het bedrag van de schuld bepaalt en verifieert en de opeisbaarheid van de schuldvordering verifieert.

Na de vaststelling van de schuldvordering geeft de ordonnateur een inningsopdracht af aan de rekenplichtige en brengt de schuldenaar op de hoogte van het te betalen bedrag, het soort schuldvordering, haar budgettaire aanrekening evenals de betalingsmodaliteiten en de betalingstermijn.

Art. 25. De rekenplichtige

§ 1. De instelling wijst een rekenplichtige aan die wordt belast met :

1. de goede uitvoering van de betalingen, de inning van de ontvangsten en de invordering van de vastgestelde schuldvorderingen;
2. het opstellen en inrichten van de rekeningen overeenkomstig hoofdstuk V van dit titel;
3. het voeren van de boekhouding overeenkomstig hoofdstuk V van dit titel;
4. het vaststellen van de boekhoudregels en -methoden en het rekeningstelsel overeenkomstig hoofdstuk V van dit titel;
5. het vaststellen en valideren van de boekhoudsystemen, evenals, waar van toepassing, het valideren van de door de ordonnateur vastgestelde systemen die tot doel hebben boekhoudkundige gegevens te verstrekken of te motiveren;
6. het beheer van de kasmiddelen.

De Regering bepaalt de aanwijzingsmodaliteiten van de rekenplichtigen.

§ 2. De rekenplichtige ontvangt van de ordonnateurs, die de betrouwbaarheid ervan garanderen, alle gegevens die nodig zijn voor de opstelling van rekeningen die een getrouw beeld geven van het vermogen van de instelling en de uitvoering van de begroting.

§ 3. In afwijking van artikel 22 stelt de rekenplichtige bij onmiddellijke ontvangsten de schuldvordering vast.

§ 4. Behoudens de in artikel 26 genoemde afwijkingen, is de rekenplichtige als enige bevoegd het beheer te voeren over de kasmiddelen en waarden. Hij is aansprakelijk voor de bewaring ervan.

§ 5. De rekenplichtige kan voor de uitvoering van zijn taken een aantal van zijn functies delegeren aan onder zijn hiërarchische verantwoordelijkheid geplaatste personeelsleden.

§ 6. Voor 30 juni van elk jaar maakt de rekenplichtige onder zijn eigen verantwoordelijkheid aan het Rekenhof de jaarrekening van het voorafgaand jaar over, waaruit blijkt dat alle vastgestelde rechten en gesloten verbintenissen zijn geboekt en dat de saldi van de kasstromen zich weerspiegelen in de vlottende activa van de balans van de instelling.

Art. 26. De beheerder van gelden ter goede rekening

Voor de betaling van kleine bedragen, waarvan het maximumbedrag wordt vastgelegd door de rekenplichtige, en de inning van andere ontvangsten dan de eigen middelen kan beheer van gelden ter goede rekening worden ingesteld, waarvoor de middelen worden verstrekt door de rekenplichtige van de instelling. Dat onder de verantwoordelijkheid valt van door de rekenplichtige van de instelling aangewezen beheerders van gelden ter goede rekening.

De beheerder van gelden ter goede rekening voert een kasboek. Voor 30 juni van elk jaar maakt hij onder zijn eigen verantwoordelijkheid aan het Rekenhof een verslag over het kasboek van het voorafgaand jaar over.

Afdeling 4. — Verantwoordelijkheid van de financiële actoren

Art. 27. Ontheffing van taken

Onverminderd de toepassing van eventuele tuchtrechtelijke maatregelen, kan de gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs te allen tijde tijdelijk of definitief hun delegatie of subdelegatie worden ontnomen.

Onverminderd de toepassing van eventuele tuchtrechtelijke maatregelen, kunnen de rekenplichtige of, in voorkomende gevallen, het personeelslid waaraan in uitvoering van artikel 25, § 5 bepaalde functies werden gedelegeerd te allen tijde tijdelijk of definitief van zijn taken worden ontheven.

Onverminderd de toepassing van eventuele tuchtrechtelijke maatregelen, kunnen de beheerders van gelden ter goede rekening te allen tijde tijdelijk of definitief van hun taken worden ontheven.

Als de bovengenoemde ontheffing van taken in feite tot een afzetting leidt, zijn de in het statuut voorziene tuchtrechtelijke bepalingen van toepassing.

Art. 28. Tuchtrechtelijke maatregelen

De bepalingen van deze afdeling doen niets af aan de eventuele strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de in artikel 27 genoemde personeelsleden.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 29 en 30 is elke gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur, rekenplichtige of, in voorkomende gevallen, elk personeelslid waaraan in uitvoering van artikel 25, § 5 bepaalde functies werden gedelegeerd, en elke beheerder van gelden ter goede rekening tuchtrechtelijk verantwoordelijk en geldelijk aansprakelijk onder de voorwaarden vastgesteld in het statuut. Gevallen van illegale activiteit, fraude of corruptie die de belangen van de instelling kunnen schaden, worden voorgelegd aan de in de geldende wetgeving aangewezen autoriteiten en instanties.

Art. 29. Regels betreffende de gedelegeerde en gesubdelegeerde ordonnateurs

§ 1. De gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur is geldelijk aansprakelijk en kan worden verplicht de schade die de instelling door zijn grove nalatigheid, zware fout of herhaaldelijk een lichte fout in de uitoefening van zijn functie of ter gelegenheid daarvan heeft geleden, geheel of gedeeltelijk te vergoeden, vooral wanneer hij in te vorderen rechten vaststelt of inningsopdrachten afgeeft, een vaststelling aangaat of een betalingsopdracht ondertekent in afwijking van de in dit decreet en de uitvoeringsvoorschriften vastgestelde bepalingen. Ditzelfde geldt indien hij door zijn grove nalatigheid, zware fout of herhaaldelijk een lichte fout nalaat een document op te stellen waarbij een vordering ontstaat of indien hij zonder geldige reden de afgifte van een inningsopdracht achterwege laat of vertraagt, of indien hij zonder geldige reden de afgifte van een betalingsopdracht achterwege laat of vertraagt, waardoor een burgerlijke aansprakelijkheid van de instelling tegenover derden kan ontstaan.

§ 2. Wanneer een gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur oordeelt dat een door hem uit te voeren besluit onregelmatig is of tegen de beginselen van de begrotingsboekhouding indruist, deelt hij dat schriftelijk mede aan het delegatieverlenend gezag. Indien dit schriftelijk de met redenen omklede opdracht geeft het genoemde besluit uit te voeren, is de gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur van zijn aansprakelijkheid ontslagen.

§ 3. In geval van subdelegatie blijft de gedelegeerde ordonnateur binnen zijn diensten verantwoordelijk voor de doelmatigheid van het ingestelde systeem voor beheer en interne controle en voor de keuze van de gesubdelegeerde ordonnateur.

Art. 30. Regels betreffende de rekenplichtigen en de beheerders van gelden ter goede rekening

§ 1. De rekenplichtige of, in voorkomende gevallen, het personeelslid waaraan in uitvoering van artikel 25, § 5 bepaalde functies werden gedelegeerd is, onder de voorwaarden en volgens de procedures vastgesteld bij het statuut, tuchtrechtelijk verantwoordelijk. Hij is geldelijk aansprakelijk wanneer hij met grove nalatigheid, zware fout of herhaaldelijk een lichte fout handelt. Hij kan met name aansprakelijk worden gesteld voor de volgende fouten :

1. middelen, waarden en documenten die hij onder zijn hoede heeft, verloren laten gaan of aantasten;
2. bankrekeningen of postrekeningen ten onrechte wijzigen;
3. invorderingen of betalingen verrichten die niet in overeenstemming zijn met de invorderings- of betalingsopdrachten;
4. nalaten verschuldigde ontvangsten te innen.

§ 2. De beheerder van gelden ter goede rekening is, onder de voorwaarden en volgens de procedures vastgesteld bij het statuut, tuchtrechtelijk verantwoordelijk. Hij is geldelijk aansprakelijk wanneer hij met grove nalatigheid, zware fout of herhaaldelijk een lichte fout handelt. Hij kan met name aansprakelijk worden gesteld voor de volgende fouten :

1. middelen, waarden en documenten die hij onder zijn hoede heeft, verloren laten gaan of aantasten;
2. verrichte betalingen niet met deugdelijke bewijsstukken kunnen verantwoorden;
3. aan een ander dan de rechthebbende betalen;
4. nalaten verschuldigde ontvangsten te innen.

§ 3. De rekeningplichtigen of, in voorkomende gevallen, de personeelsleden waaraan in uitvoering van artikel 25, § 5 bepaalde functies werden gedelegeerd, en de beheerders van gelden ter goede rekening vallen onder de jurisdictie van het Rekenhof.

HOOFDSTUK IV. — *De algemene boekhouding*

Art. 31. Boekhouding

Overeenkomstig artikel 5 van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen houden de instellingen een algemene boekhouding. De algemene boekhouding omvat een financiële boekhouding en een kosten- en prestatie-rekening.

Art. 32. Financiële boekhouding

§ 1. Overeenkomstig artikel 6, eerste lid, van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen berust de financiële boekhouding op het beginsel van dubbele boekhouding en levert een getrouw beeld van de financiële en patrimoniale situatie en van het resultaat van de instelling. Te dien einde registreert zij het vermogen, de rechten, de verbintenissen en de verplichtingen van de instelling.

De Regering stelt de boekhoudregels en -methoden en het uniforme rekeningstelsel vast dat op alle instellingen moet worden toegepast. Het rekeningstelsel is onderdeel van de bilansklassen.

§ 2. Overeenkomstig artikel 6, derde lid, van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen begint het boekjaar op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

§ 3. Overeenkomstig artikel 6, tweede lid, van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen wordt elke verrichting op basis van een gedateerd verantwoordingsstuk onmiddellijk in de boeken en rekeningen van de algemene boekhouding geboekt, getrouw, volledig en chronologisch gerangschikt. Zij wordt dan aangerekend op het boekjaar waarin de rechten worden vastgesteld. De inschrijving in de algemene boekhouding en in de begrotingsboekhouding vermeld in artikel 14 heeft tegelijkertijd plaats.

§ 4. De boeken en de boekhouding waarborgen de continuïteit evenals de rechtmatigheid en de onbetwistbaarheid van de boekingen.

Alle verantwoordingsstukken worden systematisch geclassificeerd en opbewaard. De Regering bepaalt de modaliteiten en de termijnen voor de bewaring van de boeken en de verantwoordingsstukken.

De informatiedrager die voor de bewaring van de boeken en de verantwoordingsstukken wordt gebruikt moet de onbetwistbaarheid en de toegankelijkheid van de data gedurende de voorgeschreven bewaringstermijn verzekeren.

§ 5. De Regering bepaalt op welke elektronische informatiedragersystemen de boekhouding van de instellingen wordt opgemaakt.

Art. 33. Opvolging van de kasstromen

De algemene boekhouding maakt een permanente opvolging van de kasstromen en de opstelling van periodieke kassaldi mogelijk.

Art. 34. Rekening van de kosten en opbrengsten

De algemene boekhouding bevat een rekening van de kosten en opbrengsten die het mogelijk maakt alle voor het beheer nuttige inlichtingen te leveren, met name de kosten van de diensten te berekenen. De Regering bepaalt de nadere modaliteiten.

Art. 35. Inventaris

Elk jaar wordt per 31 december een volledige inventaris van alle bestanddelen van het vermogen van de instelling opgemaakt. Deze omvat alle soorten van bezittingen en rechten en alle soorten van schulden en verbintenissen. Deze inventaris is op dezelfde wijze ingedeeld als de balansklassen van het rekeningstelsel vermeld in artikel 32, § 1.

Art. 36. Toewijzing aan het boekjaar

De rechten kunnen enkel aan een bepaald boekjaar worden toegewezen indien zij in de loop van dat jaar zijn vastgesteld. Niettemin worden de op 31 december vastgestelde rechten die niet voor 1 maart van het daaropvolgende jaar worden geboekt, aan een later jaar toegewezen.

Art. 37. Verval

De rechten vastgesteld ten behoeve van de instelling vervallen door hun betaling, hun annulering of hun verjaring.

HOOFDSTUK V. — *Rekeningaflegging***Art. 38.** Rekeningaflegging

Overeenkomstig artikel 9 van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen en onverminderd de bepalingen van artikel 25, § 6 en van artikel 26, tweede lid, stelt de Regering elk jaar onder haar verantwoordelijkheid de rekeningaflegging van alle instellingen op.

De rekeningaflegging omvat :

1. het ontwerp van decreet houdende definitieve afrekening van het boekjaar, bestaand uit een normatief gedeelte, de uitvoeringsrekening van de begroting overeenkomstig artikel 16 en de jaarrekeningen van alle instellingen evenals de geconsolideerde uitvoeringsrekening van de begroting en de geconsolideerde jaarrekening die de gegevens in compacte vorm voorstellen;

2. de toelichting.

De jaarrekeningen vermeld in het tweede lid omvatten voor elke instelling :

1. de balans per 31 december;
2. de resultatenrekening opgesteld op basis van de lasten en opbrengsten;
3. een analyse van de balans waaruit blijkt dat alle vastgestelde rechten en gesloten verbintenissen zijn geboekt en dat de saldi van de kasstromen zich weerspiegelen in de vlottende activa van de balans;
4. een samenvattende rekening van de begrotingsverrichtingen van het jaar, wat de ontvangsten en de uitgaven betreft.

Art. 39. Beginselen van de rekeningaflegging

§ 1. De rekeningen moeten regelmatig, waarheidsgetrouw en volledig zijn en een getrouw beeld geven van

1. wat de uitvoeringsrekening van de begroting betreft : de elementen van de uitvoering van de begroting aan de ontvangstenzijde en aan de uitgavenzijde;

2. wat de jaarrekeningen betreft : de activa, de passiva, de lasten en opbrengsten, de rechten en verplichtingen die niet bij de activa en passiva zijn opgenomen, evenals de kasstromen.

§ 2. De jaarrekeningen worden naar volgende beginselen opgemaakt :

1. continuïteit van de activiteiten;
2. voorzichtigheid;
3. bestendigheid van de boekhoudmethoden;
4. vergelijkbaarheid van de informatie;
5. relatief belang;
6. niet-compensatie;
7. voorrang van werkelijkheid voor schijn;
8. periodetoerekening per begrotingsjaar.

Art. 40. Toezending aan het Rekenhof

Het ontwerp van de rekeningaflegging wordt vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar toegezonden aan het Rekenhof.

Art. 41. Certificering

In de loop van de maand oktober die volgt op het einde van het begrotingsjaar, zendt het Rekenhof zijn opmerkingen omtrent de rekeningaflegging en de in artikel 46 beschreven certificering toe aan het Parlement, aan de Regering en aan de betreffende instelling.

Art. 42. Indiening in het Parlement

Uiterlijk op 31 oktober van het jaar dat volgt op het einde van het begrotingsjaar dient de Regering de rekeningaflegging bij het Parlement in.

Art. 43. Eindafrekening

Het decreet houdende eindafrekening van het begrotingsjaar wordt uiterlijk op 31 december van het jaar goedgekeurd dat volgt op het begrotingsjaar. Daarmee is het boekjaar definitief afgesloten.

HOOFDSTUK VI. — *Toezicht- en controlebepalingen***Art. 44. Interne controle**

§ 1. Het systeem van de interne controle beoogt, een zo groot mogelijke zekerheid en risicobeheersing te bereiken wat betreft :

1. de overeenstemming van de beslissingen met de geldende bepalingen en contracten;
2. de preventie en de vaststelling van fouten en overtredingen;
3. de verwezenlijking van de gestelde doelen;
4. de betrouwbaarheid en de volledigheid van de boekingsgegevens;
5. de zuinigheid, de efficiëntie en de doeltreffendheid van de verrichtingen;
6. de handhaving van de bezittingen.

De Regering bepaalt de minimumnormen voor de interne controle.

§ 2. De ordonnateur voert, overeenkomstig de door de Regering vastgestelde minimumnormen en rekening houdend met de aan de beheeromstandigheden en de aard van de gefinancierde acties verbonden risico's, de organisatorische structuur en de systemen en procedures voor beheer en interne controle in die passen bij de uitvoering van zijn taken, in voorkomend geval met inbegrip van ex post verificaties. Vooraleer een verrichting wordt toegestaan, worden de operationele en financiële aspecten ervan geverifieerd door andere personeelsleden dan degene die de verrichting heeft ingeleid. Ex ante en ex post verificatie en de inleiding van een verrichting zijn gescheiden functies.

§ 3. Elk personeelslid dat verantwoordelijk is voor de controle van het beheer van de financiële verrichtingen bezit de vereiste beroepsbekwaamheden. Hij respecteert een specifieke beroepscode die door de Regering wordt vastgesteld.

§ 4. Elk bij het financieel beheer of de controle van de verrichtingen betrokken personeelslid dat van oordeel is dat een besluit dat zijn meerdere hem verplicht toe te passen of te accepteren onregelmatig is of strijdig is met het beginsel van goed financieel beheer of de beroepscode die hij gehouden is te respecteren, deelt dit schriftelijk aan de gedelegeerde ordonnateur mede en, wanneer deze niet optreedt binnen een door de Regering vastgelegde termijn, aan de ordonnateur. Indien deze niet optreedt binnen een door de Regering vastgelegde termijn, deelt hij dit schriftelijk aan het Rekenhof mede. In geval van illegale activiteiten, fraude of corruptie die de belangen van de Gemeenschap kunnen schaden, waarschuwt hij de bij de geldende wetgeving aangewezen autoriteiten en instanties.

Art. 45. Interne audit

De instelling richt een interne auditdienst op die ermee belast is de werking van de uitvoering van de begroting en van de boekhouding van de instelling evenals van haar systeem van interne controle te controleren. Zij zorgt voor de noodzakelijke onafhankelijkheid van de auditdienst en bepaalt zijn werkwijze. De auditdienst oefent een bewakings- en adviesfunctie uit. Eén auditdienst mag voor meerdere of voor alle instellingen opereren.

De werkprogramma's van de auditdienst, zijn vaststellingen en zijn aanbevelingen evenals de toegepaste procedures worden onmiddellijk meegedeeld aan de ordonnateur en aan de andere controle-instanties.

Art. 46. Externe controle door het Rekenhof

In uitvoering van artikel 10, § 1, van de wet tot vaststelling van de algemene bepalingen houdt het Rekenhof toezicht op de begrotingsboekhouding en de algemene boekhouding van de instellingen.

Een controleverslag beschrijft de modaliteiten van deze controle en eindigt met de certificering van de rekeningen. Deze certificering omvat de concluderende vaststellingen van het Rekenhof

1. met betrekking tot de bepalingen van dit decreet en zijn uitvoeringsbesluiten wat de bijhouding van de rekeningen en de opstelling van de rekeningaflegging betreft;
2. met betrekking tot de wettigheid, de waarachtigheid en de betrouwbaarheid van de rekeningaflegging wat de bezittingen, de financiële situatie en het resultaat van de instelling betreft;
3. met betrekking tot de goede werking van het boekhoudsysteem en de inachtneming van de desbetreffende procedures binnen de boekhoudingsdiensten;
4. met betrekking tot de wettelijkheid en de regelmatigheid van de gedane verrichtingen.

Art. 47. Toegang tot de boekhouding

Voor de uitvoering van zijn taken heeft het Rekenhof onmiddellijk toegang tot de begrotingsboekhouding en de algemene boekhouding van de instellingen. De Regering bepaalt de nadere modaliteiten.

HOOFDSTUK VII. — *Inning van de schuldvorderingen***Art. 48.** Aanvechting van vastgestelde vorderingen

Wanneer de overeenkomstig artikel 24 vastgestelde vorderingen door de schuldenaar worden aangevochten deelt de bevoegde rekenplichtige dit aan de ordonnateur mede. Deze beoordeelt de aanvechting. Ondertussen schorst de rekenplichtige de inning van de vastgestelde vordering.

De aangevochten vorderingen worden door de ordonnateur gedeeltelijk of volledig geannuleerd of bevestigd. Zijn beslissingen worden medegedeeld aan de rekenplichtige die in voorkomend geval de nodige boekingen in de algemene boekhouding en in de begrotingsboekhouding doet.

Art. 49. Betalingsfaciliteiten

De rekenplichtige kan onder de door de Regering bepaalde algemene voorwaarden uitstel van betaling of betalingsfaciliteiten aan schuldenaars verlenen die klaarblijkelijk in financiële moeilijkheden zitten.

Art. 50. Gerechtelijke weg

De vastgestelde vorderingen die op de vervaldag niet zijn betaald kunnen door de rekenplichtige worden genotuleerd en door de ordonnateur langs gerechtelijke weg worden opgeëist.

Art. 51. Niet inbare vorderingen

§ 1. De vastgestelde vorderingen worden door de ordonnateur als geheel of gedeeltelijk niet inbaar verklaard wanneer :

1. ze volgens wettelijke of contractuele bepalingen zijn verjaard;
2. de geschatte invorderingkosten hoger zijn dan het bedrag van de vastgestelde vordering;
3. de insolventie van de schuldenaar door gerechtsdeurwaarders of belastingdiensten wordt bevestigd;
4. ze uitgeschreven zijn op vennootschappen die failliet gegaan of in staat van ontbinding zijn en de curator het oninbare karakter van de vordering bevestigt.

In dit geval boekt de rekenplichtige een overeenkomstige waardevermindering in de algemene boekhouding en in voorkomend geval in de begrotingsboekhouding.

§ 2. In afwijking van artikel 23, § 2, geschiedt de in paragraaf 1 bedoelde verklaring van het niet inbare karakter van een vordering door de ordonnateur zelf, zonder mogelijkheid van delegatie aan een gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur.

§ 3. Elke storting die na de verklaring over het oninbare karakter vermeld in paragraaf 1 wordt verricht, wordt in de algemene boekhouding en in de begrotingsboekhouding als onmiddellijke ontvangst geboekt.

HOOFDSTUK VIII. — *Vervreemding van activa***Art. 52.** Afstanden

Onder voorbehoud van andersluidende wettelijke of decreetbepalingen kunnen de roerende en onroerende activa van de instellingen die niet meer kunnen worden gebruikt, maar een handelswaarde hebben, worden vervreemd.

Art. 53. Afgeschreven activa

De activa die in de algemene boekhouding volledig afgeschreven zijn en nog worden gebruikt, worden in de inventaris als waardeloos vermeld.

TITEL II. — **BIJZONDERE BEPALINGEN**HOOFDSTUK I. — *De diensten van het hoofdbestuur***Art. 54.** Toepassingsgebied

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn enkel van toepassing op de diensten van het hoofdbestuur.

Art. 55. Begrotingsdecreet

De begroting van de diensten van het hoofdbestuur wordt door het begrotingsdecreet vastgesteld.

Art. 56. Begrotingsfonds

§ 1. In uitvoering van artikel 6, tweede lid, kan een decreet begrotingsfondsen oprichten door ontvangsten aan bepaalde uitgaven toe te wijzen. In dit geval worden de vastleggings- en ordonnanceringskredieten als variabele kredieten aangeduid.

§ 2. In afwijking van artikel 13 kunnen de toegestane kredieten in een begrotingsfonds worden overschreden en kredieten worden vastgelegd alsook uitgaven worden verricht ten beloop van de jaarlijkse ontvangsten vermeerderd met het beschikbare krediet voor de vastlegging en vereffening van de uitgaven, dat naar het volgende boekjaar is overdragen in uitvoering van § 5 van dit artikel.

§ 3. Er worden geen kredieten uit de algemene uitgavenbegroting aan het begrotingsfonds toegewezen.

§ 4. In afwijking van artikel 5 worden aan het einde van het begrotingsjaar de beschikbare ontvangsten van een begrotingsfonds overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.

Vanaf het begin van het begrotingsjaar mag het beschikbare saldo ten laste waarvan geen kredieten werden vastgelegd, voor nieuwe verbintenissen worden gebruikt binnen het toepassingsgebied van het begrotingsfonds.

Vanaf het begin van het begrotingsjaar mag het beschikbare saldo ten laste waarvan geen uitgaven werden vastgesteld, voor nieuwe uitgaven worden gebruikt binnen het toepassingsgebied van het begrotingsfonds.

§ 5. Als aanvulling op artikel 16 bepaalt de uitvoeringsrekening van de begroting van de diensten van het hoofdbestuur de saldi van de vastleggings- en ordonnanceringsmiddelen van de variabele kredieten die naar het volgende begrotingsjaar moeten worden overgedragen.

Art. 57. Begrotingsstructuur

§ 1. De begroting omvat :

1. het ontwerp van decreet met een normatief gedeelte, de ontvangstenbegroting en de algemene uitgavenbegroting;

2. de Algemene Toelichting met de toelichtingen bij de begrotingen van ontvangsten en uitgaven, de administratieve begroting van uitgaven, de lijst van de begrotingsfondsen, de lijst van de meerjarige verbintenissen en de lijst van de borgtochten.

§ 2. Het normatieve gedeelte van het begrotingsdecreet bevat de bepalingen verbonden aan de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar, inbegrepen de machtiging voor de Regering, leningen binnen bepaalde perken en bepalingen aan te gaan.

Voor elke subsidie die niet op een wettelijke basis berust, bevat het begrotingsdecreet een bepaling die het soort subsidie verduidelijkt. Deze subsidies kunnen onder de voorwaarden worden verleend die de Regering bepaalt.

§ 3. De ontvangstenbegroting somt de geschatte ontvangsten volgens de oorzaak van hun ontstaan overeenkomstig de economische classificatie op. De geschatte bedragen beperken niet de rechten die moeten worden vastgesteld.

Het enige indelingsniveau van de ontvangstenbegroting is het begrotingsartikel. Elk begrotingsartikel wordt door een nadere beschrijving geïdentificeerd en volgens de economische en de functionele classificatie van een code voorzien.

§ 4. De algemene uitgavenbegroting somt de vermoedelijk benodigde vastleggings- en ordonnanceringskredieten op.

Het eerste indelingsniveau van de algemene uitgavenbegroting is de organieke afdeling. Deze bevat de kredieten voor alle activiteiten van een bepaald taakgebied van de diensten van het hoofdbestuur.

Het tweede indelingsniveau van de algemene uitgavenbegroting is het programma. Per afdeling zijn er één of meer bestuurs- en activiteitenprogramma's. De bestuursprogramma's bevatten de personeels-, werkings- en investeringskredieten die voor de vervulling van de taken van een afdeling nodig zijn. De activiteitenprogramma's bevatten de specifieke kredieten voor de verwezenlijking van bepaalde doeleinden van de organieke afdeling.

De vastleggingskredieten worden per programma geboekt en goedgekeurd. De ordonnanceringskredieten worden voor de hele begroting geboekt en goedgekeurd.

De variabele kredieten bevatten vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten. Zij worden in het begrotingsopstel op het overeenkomstige programma geboekt. Zij worden niet samengevoegd met de kredieten van het programma.

§ 5. De Algemene Toelichting bevat de inlichtingen betreffende de begroting. Moeten volstrekt worden bijgevoegd :

1. de administratieve begroting als derde indelingsniveau van de Algemene Toelichting. Elk programma is onderverdeeld in één of meerdere allocaties met kredieten voor bepaalde activiteiten. Elke allocatie wordt door een nadere beschrijving geïdentificeerd en volgens de economische en de functionele classificatie van een code voorzien;

2. een lijst van de begrotingsfondsen met volgende gegevens : het saldo van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten die van het voorafgegane jaar is overgedragen, de schatting van de ontvangsten van het begrotingsjaar, de schatting van de beschikbare kredieten, de schatting van de kredieten die gedurende het begrotingsjaar zullen worden gebruikt en het definitieve saldo van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten die naar het volgende begrotingsjaar moeten worden overgedragen;

3. een meerjarenprojectie van de ontvangsten en van de uitgaven;

4. een lijst van de meerjarige verbintenissen van de Gemeenschap volgens artikel 58, § 2;

5. een lijst van de borgtochten, waarborgen of andere vrijwaringen van de Gemeenschap in uitvoering van artikel 58, § 3;

6. een lijst van de schuldvorderingen die in uitvoering van artikel 51 werden als niet inbaar verklaard;

7. de door de Regering goedgekeurde begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer en de instellingen van openbaar nut.

Art. 58. Leningen, meerjarige verbintenissen en borgtochten

§ 1. Het begrotingsdecreet bepaalt het maximumbedrag van de leningen dat de Regering binnen het kader van het dekken van de investeringsuitgaven kan aangaan.

§ 2. Behalve voor recurrenente verbintenissen overeenkomstig artikel 13 zijn maatregelen die de Gemeenschap in toekomstige begrotingsjaren tot het verrichten van uitgaven kunnen verplichten die de begrotingsmachtiging overschrijden, alleen dan toegelaten wanneer het begrotingsdecreet in zijn normatief gedeelte de machtiging daartoe verleent.

§ 3. Voor de overname van borgtochten, waarborgen of andere vrijwaringen die tot uitgaven in toekomstige begrotingsjaren kunnen leiden, is een machtiging door het begrotingsdecreet vereist die de hoogte bepaalt.

§ 4. De Minister van begroting is gemachtigd

1. de financiële verrichtingen te doen die in het algemeen belang van het beheer van de Thesaurie van de Duitstalige Gemeenschap nodig zijn, inbegrepen het aangaan van leningen op korte termijn waarvan de looptijd minder dan één jaar moet bedragen;

2. de voorwaarden voor de terugbetaling van de leningen die de Duitstalige Gemeenschap in België of in het buitenland is aangegaan, in afspraak met de geldgever aan te passen of administratieve contracten op dit gebied te sluiten;

3. de reserves van de Duitstalige Gemeenschap, de eventuele dagopbrengsten van de Thesaurie die de uitgaven overschrijden en de opbrengsten van de leningen in het belang van de Thesaurie te beheren door gebruik te maken van de beleggingsmogelijkheden van de kapitaalmarkt.

Art. 59. Opstelling van de begrotingen en begrotingsaanpassingen

De Regering bepaalt de richtlijnen en de werkwijze voor de opstelling van de begrotingen en begrotingsaanpassingen.

De Regering stelt het begrotingsontwerp op dient het uiterlijk op 31 oktober van het jaar, dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, in het Parlement in. Tegelijk met de indiening bij het Parlement maakt de Regering het begrotingsontwerp over aan het Rekenhof.

Uiterlijk op 31 december van hetzelfde jaar wordt de begroting door het Parlement goedgekeurd.

Elk jaar heeft een begrotingscontrole met het oog op een eventuele aanpassing van de begroting in het eerste kwartaal plaats. Verdere begrotingscontroles en aanpassingen zijn te allen tijde mogelijk.

De aanpassing van de begroting heeft op dezelfde wijze plaats als de opstelling van de begroting, met inachtneming van de begrotingsstructuur bepaald in artikel 57. De verschillende tabellen van de ontvangstenbegroting, van de algemene uitgavenbegroting en van de administratieve begroting van uitgaven worden geactualiseerd waarbij een vergelijking tussen de oorspronkelijke en de aangepaste kredieten wordt gemaakt.

De Regering dient de decreetontwerpen houdende aanpassing van de begroting samen met de verantwoordingsstukken in het Parlement in.

Indien de aanpassing binnen de begrotingscontrole vermeld in het derde lid plaatsheeft, worden de ontwerpen uiterlijk op 30 april van het lopende begrotingsjaar ingediend. Deze aanpassingen moeten uiterlijk op 30 juni van het lopende begrotingsjaar door het Parlement worden goedgekeurd.

Art. 60. Voorlopige kredieten

Indien blijkt dat de begroting niet voor 31 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, kan worden goedgekeurd, legt het decreet de ontvangstenbegroting vast en stelt de voorlopige kredieten ter beschikking die voor de werking van de diensten nodig zijn en die op de algemene uitgavenbegroting van het desbetreffende begrotingsjaar worden aangerekend.

Indien nodig, worden decreetontwerpen voor de terbeschikkingstelling van bijkomende voorlopige kredieten die op de algemene uitgavenbegroting van het desbetreffende begrotingsjaar worden aangerekend, in het Parlement ingediend.

Art. 61. Duur van de voorlopige kredieten

In het decreet dat voorlopige kredieten ter beschikking stelt, wordt de termijn vastgesteld waarop de kredieten betrekking hebben.

De termijn mag niet meer dan vier maanden bedragen, behalve wanneer geldende bepalingen of contracten eisen dat ze voor een langere termijn ter beschikking worden gesteld.

Art. 62. Berekening van de voorlopige kredieten

De voorlopige kredieten worden op basis van de kredieten van de laatste goedgekeurde uitgavenbegroting berekend.

Voorlopige kredieten worden niet voor nieuwe uitgaven benut.

Voor zover bijzondere bepalingen in de decreten houdende terbeschikkingstelling van voorlopige kredieten niets anders voorschrijven, liggen de uitgaven per programma in de uitgavenbegroting respectievelijk per allocatie in de administratieve begroting niet hoger dan de bedragen van de laatste goedgekeurde begroting, en dit in verhouding tot de termijn waarop deze voorlopige kredieten betrekking hebben.

Art. 63. Kaseenheid

Alle geldontvangsten in de kassen van het hoofdbestuur worden centraal op de rekeningen van de Thesaurie gestort.

Art. 64. Terugbetalingen

In afwijking van artikel 10 kunnen de rekenplichtigen onmiddellijk over de ontvangsten beschikken om ten onrechte geïnde bedragen en de daaraan verbonden achterstandsrenten in overeenstemming met de geldende bepalingen terug te betalen.

Art. 65. Dringendheid

§ 1. In dringende gevallen veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorzienbare omstandigheden en bij ontbrekende of onvoldoende vastleggingskredieten of ordonnanceringskredieten kan de Regering bij gemotiveerde beslissing machtiging verlenen tot het vastleggen van kredieten, het betaalbaarstellen van verbintenissen, het geven van betalingsopdrachten en het betalen van uitgaven die het bedrag van de geboekte kredieten overschrijden of die bij ontstentenis van geboekte kredieten overeenstemmen met het per beraadslaging vastgestelde bedrag.

De beslissing van de Regering kan betrekking hebben op de verhoging van het vastleggingskrediet zonder wijziging van het ordonnanceringskrediet, de verhoging van het ordonnanceringskrediet zonder wijziging van het vastleggingskrediet of de wijziging van een machtiging die in het normatieve gedeelte van het begrotingsdecreet werd toegestaan.

De tekst van de beslissing wordt onmiddellijk meegedeeld aan het Parlement en het Rekenhof. Het Rekenhof doet onverwijld zijn opmerkingen toekomen aan het Parlement.

§ 2. Voor de machtigingen vermeld in § 1 wordt in de loop van de maand die op de beslissing volgt, een overeenkomstig ontwerp van aanpassingsbegroting in het Parlement ingediend dat de nodige kredieten ter beschikking stelt.

Art. 66. Inlichting van het Parlement

De Regering zendt elk kwartaal een overzicht van de uitvoering van de begroting toe aan het Parlement.

Art. 67. Opening van bijkomende kredieten

Wanneer na het uitputten van alle mogelijkheden van de herverdeling vermeld in artikel 68 blijkt dat een ordonnanceringskrediet onvoldoende is om een uitgave te verrichten die alle voorwaarden van een betaalbaar gestelde uitgave vervult, opent de Regering de overeenkomstige kredieten door een gemotiveerde beslissing volgens de modaliteiten bepaald in artikel 65.

Art. 68. Herverdeling van de allocaties

Tijdens het begrotingsjaar kan de Regering de kredieten op de allocaties van de administratieve begroting van uitgaven herverdelen. Bij elke herverdeling worden de kredietverhogingen volledig door kredietverminderingen gecompenseerd.

Bij de vastleggingskredieten kunnen de kredieten van een programma over de allocaties van hetzelfde programma worden herverdeeld.

Bij de ordonnanceringskredieten kunnen de begrotingskredieten over de allocaties van de begroting worden herverdeeld.

Noch de vastleggingskredieten noch de ordonnanceringskredieten van variabele kredieten kunnen worden herverdeeld.

Als de Regering tot een herverdeling van de kredieten op de allocaties van de administratieve begroting van uitgaven overgaat, informeert zij het Parlement.

Art. 69. Ordonnateur

De Regering oefent de functies van ordonnateur uit. Zij bepaalt hoe deze bevoegdheid onder de leden van de Regering wordt verdeeld.

De Regering kan deze bevoegdheid aan gedelegeerde ordonnateurs overdragen. De overdracht kan voorzien in de mogelijkheid van een nieuwe delegatie aan gesubdelegeerde ordonnateurs.

Art. 70. Aanpassingen en correcties in de boekhouding

De rekenplichtige kan aanpassingen blijven boeken totdat de algemene rekeningaflegging binnen de termijn bepaald in artikel 40 aan het Rekenhof wordt overgemaakt. Deze aanpassingen hebben enkel betrekking op belangrijke gebeurtenissen die tijdens het desbetreffende boekjaar hebben plaatsgevonden en waarvan het ontstaan of de gevolgen op het tijdstip van de afsluiting van de rekeningen niet gekend waren.

Correcties in de boekhouding ten gevolge van controle- en certificeringswerken van het Rekenhof, zoals bepaald in artikel 46, kunnen door de rekenplichtige worden verricht totdat het Rekenhof het controleverslag over de algemene rekeningaflegging in uitvoering van artikel 41 aan het Parlement heeft overgemaakt.

Art. 71. Begrotingscontrole

De Regering organiseert de administratieve en budgettaire controle. Zij wordt daarbij door de bij haar geaccrediteerde inspecteurs van financiën ondersteund die onder haar toezicht werken.

Art. 72. Analyse van de begrotingsontwerpen

In verband met de controle van de wettelijkheid en de regelmatigheid van de uitgaven en ontvangsten analyseert het Rekenhof de begrotingsontwerpen van de Regering en deelt zijn opmerkingen mee aan het Parlement.

HOOFDSTUK II. — *Diensten met afzonderlijk beheer*

Art. 73. Toepassingsgebied

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn enkel van toepassing op de diensten met afzonderlijk beheer gedefinieerd in artikel 74.

Art. 74. Definitie

De diensten van de Gemeenschap waarvan het beheer gelet op een wet of een decreet gescheiden is van het beheer van de diensten van het hoofdstuur worden als diensten met afzonderlijk beheer aangeduid.

De dienst met afzonderlijk beheer staat onder de hiërarchische toezicht van de bevoegde minister.

Art. 75. Vaststelling van de begroting

De begroting van een dienst met afzonderlijk beheer wordt door de bevoegde minister vastgesteld en door de Regering goedgekeurd.

Indien er een ontvangstendotatie van de dienst met afzonderlijk beheer bestaat, wordt deze dotatie als vastleggings- en ordonnanceringskrediet van de diensten met afzonderlijk beheer ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting vermeld in artikel 57, § 4, en als zodanig door het Parlement goedgekeurd.

In ieder geval wordt het maximumbedrag van het totaal van de vastleggingskredieten van de dienst met afzonderlijk beheer door het begrotingsdecreet van het Parlement vermeld in artikel 55 goedgekeurd. Het Parlement kan dit maximumbedrag van de ontwikkeling van de eigen ontvangsten van de dienst met afzonderlijk beheer afhankelijk maken.

De door de Regering goedgekeurde begroting wordt als deel van de algemene toelichting vermeld in artikel 57, § 5, aan het Parlement overgemaakt.

Art. 76. Begrotingsstructuur

§ 1. De begroting van een dienst met afzonderlijk beheer bevat de ontvangstenbegroting, de uitgavenbegroting en de toelichting van de begroting.

§ 2. De ontvangstenbegroting somt de geschatte ontvangsten volgens de oorzaak van hun ontstaan overeenkomstig de economische classificatie op. De geschatte bedragen beperken niet de rechten die moeten worden vastgesteld.

Het enige indelingsniveau van de ontvangstenbegroting is het begrotingsartikel. Elk begrotingsartikel wordt door een beschrijving geïdentificeerd en volgens de economische en de functionele classificatie van een code voorzien.

§ 3. De uitgavenbegroting somt de vermoedelijk benodigde vastleggings- en ordonnanceringskredieten op.

Het eerste indelingsniveau van de uitgavenbegroting is de organieke afdeling. Deze bevat de kredieten voor alle activiteiten op een bepaald taakgebied van de dienst met afzonderlijk beheer.

Het tweede indelingsniveau van de algemene uitgavenbegroting is het programma. Per afdeling zijn er één of meerdere bestuurs- en activiteitenprogramma's. De bestuursprogramma's bevatten de personeels-, werkings- en investeringskredieten die voor de vervulling van de taken van een organieke afdeling nodig zijn. De activiteitenprogramma's bevatten de specifieke kredieten voor de verwezenlijking van bepaalde doeleinden van de organieke afdeling.

Het derde indelingsniveau van de uitgavenbegroting is de allocatie. Elke allocatie wordt door een beschrijving geïdentificeerd en volgens de economische en de functionele classificatie van een code voorzien.

De vastleggingskredieten worden per programma uitgetrokken en goedgekeurd, de ordonnanceringskredieten voor de gehele begroting.

§ 4. De Regering kan bepalen dat de structuur van de uitgavenbegroting van een bepaalde dienst met afzonderlijk beheer alleen programma's en allocaties of alleen allocaties bevat. In het laatste geval worden de vastleggingskredieten per allocatie en de ordonnanceringskredieten voor de begroting uitgetrokken en goedgekeurd.

Art. 77. Leningen en meerjarige verbintenissen

§ 1. Het in artikel 55 genoemde begrotingsdecreet bepaalt in zijn normatief gedeelte het maximumbedrag van de leningen dat de dienst met afzonderlijk beheer binnen het kader van het dekken van de investeringsuitgaven kan aangaan.

§ 2. Behalve voor recurrente verbintenissen overeenkomstig artikel 13 zijn maatregelen die de dienst met afzonderlijk beheer in toekomstige begrotingsjaren tot het verrichten van uitgaven kunnen verplichten die de begrotingsmachtiging overschrijden, alleen dan toegelaten wanneer het begrotingsdecreet vermeld in artikel 55 in zijn normatief gedeelte de machtiging daartoe geeft.

§ 3. Alleen met uitdrukkelijke toestemming van de Regering is de dienst met afzonderlijk beheer gemachtigd

1. de financiële verrichtingen te doen die in het algemeen belang van het beheer van de dienst met afzonderlijk beheer nodig zijn, inbegrepen het aangaan van leningen op korte termijn, waarvan de looptijd minder dan één jaar moet bedragen;

2. de voorwaarden voor de terugbetaling van de leningen die de dienst met afzonderlijk beheer in België of in het buitenland is aangegaan, in afspraak met de geldgever aan te passen of administratieve contracten op dit gebied te sluiten;

3. de reserves van de dienst met afzonderlijk beheer, de eventuele dagopbrengsten die de uitgaven overschrijden en de opbrengsten van de leningen in het belang van de dienst met afzonderlijk beheer te beheren door gebruik te maken van de beleggingsmogelijkheden van de kapitaalmarkt. In dit geval bepaalt de Regering tevoren in beginsel de aard, het maximumbedrag en de maximumduur van de mogelijke kapitaalbeleggingen.

Art. 78. Opstelling van de begrotingen en begrotingsaanpassingen

De Regering bepaalt de richtlijnen en de werkwijze voor de opstelling van de begrotingen en begrotingsaanpassingen.

Het begrotingsontwerp wordt uiterlijk op 30 september van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, aan de Minister van begroting overgemaakt.

Elk jaar heeft een begrotingscontrole met het oog op een eventuele aanpassing van de begroting in het eerste kwartaal plaats. Verdere begrotingscontroles en aanpassingen zijn te allen tijde mogelijk.

De aanpassing van de begroting heeft op dezelfde wijze plaats als de opstelling van de begroting, met inachtneming van de begrotingsstructuur bepaald in artikel 76. De verschillende tabellen van de ontvangstenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting worden geactualiseerd waarbij een vergelijking tussen de oorspronkelijke en de aangepaste kredieten wordt gemaakt.

De bevoegde minister maakt het decreetontwerp houdende aanpassing van de begroting samen met de toelichting over aan de Minister van begroting. De begrotingsaanpassing wordt door de Regering goedgekeurd en aan het Parlement ter informatie overgemaakt.

Indien de aanpassing binnen de begrotingscontrole vermeld in het derde lid plaatsheeft, worden de ontwerpen uiterlijk op 31 maart van het lopende begrotingsjaar ingediend.

Art. 79. Voorlopige kredieten

Indien de begroting van de dienst met afzonderlijk beheer niet voor 31 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, goedgekeurd werd, kunnen de kredieten in het begrotingsontwerp overgemaakt door de bevoegde Minister worden benut, behalve voor nieuwe uitgaven die in de begroting van het voorafgaand jaar niet werden goedgekeurd.

Art. 80. Inlichting van de Regering

De dienst met afzonderlijk beheer zendt elk kwartaal een overzicht van de uitvoering van de begroting toe aan de bevoegde minister en aan de Minister van begroting.

Art. 81. Hervreiding van de allocaties

Tijdens het begrotingsjaar kan de bevoegde minister de kredieten over de allocaties van de uitgavenbegroting hervreiden. Bij elke hervreiding worden de kredietverhogingen volledig door kredietverminderingen gecompenseerd.

Bij de vastleggingskredieten kunnen de kredieten van een programma over de allocaties van hetzelfde programma worden hervreid. Indien de uitgavenbegroting enkel één indelingsniveau bevat, kunnen de vastleggingskredieten niet worden hervreid.

Bij de ordonnanceringskredieten kunnen de begrotingskredieten over de allocaties van de begroting worden hervreid.

Als de bevoegde minister tot een hervreiding van de kredieten op de allocaties van de begroting van uitgaven overgaat, informeert hij de Regering.

Art. 82. Ordonnateur

De bevoegde minister oefent de functies van ordonnateur uit. Hij kan deze bevoegdheid overdragen aan gedelegeerde ordonnateurs. De overdracht kan voorzien in de mogelijkheid van een nieuwe delegatie aan gesubdelegeerde ordonnateurs.

Art. 83. Aanpassingen en correcties in de boekhouding

De rekenplichtige kan aanpassingen blijven boeken totdat de algemene rekeningaflegging binnen de termijn bepaald in artikel 84 wordt overgemaakt. Deze aanpassingen hebben enkel betrekking op belangrijke gebeurtenissen die tijdens het desbetreffende boekjaar hebben plaatsgevonden en waarvan het ontstaan of de gevolgen op het tijdstip van de afsluiting van de rekeningen niet gekend waren.

Correcties in de boekhouding ten gevolge van controle- en certificeringswerken van het Rekenhof, zoals bepaald in artikel 46, kunnen door de rekenplichtige worden verricht totdat het Rekenhof het controleverslag over de algemene rekeningaflegging in uitvoering van artikel 41 aan het Parlement heeft overgemaakt.

Art. 84. Begrotingsuitvoeringsrekening en jaarrekeningen

Uiterlijk op 30 april van het jaar dat op het boekjaar volgt maakt de dienst met afzonderlijk beheer de uitvoeringsrekening van de begroting over aan de bevoegde minister en aan de Minister van begroting overeenkomstig artikel 16 en de jaarrekening overeenkomstig artikel 38 samen met de desbetreffende toelichting evenals een jaarverslag over zijn activiteiten tijdens het afgelopen begrotingsjaar. Indien de dienst met afzonderlijk beheer een beheerscontract met de Regering heeft gesloten, bevat het jaarverslag ook een beschrijving van de situatie qua uitvoering van dit beheerscontract.

Na goedkeuring door de Regering maakt de Minister van begroting de uitvoeringsrekening van de begroting, de jaarrekening en het jaarverslag over aan het Rekenhof. Deze overmaking heeft uiterlijk plaats op 31 mei van het jaar dat op het begrotingsjaar volgt.

Art. 85. Reserve

De dienst met afzonderlijk beheer opent in zijn boekhouding een rekening met het oog op het boeken van de reserve die voortvloeit uit de toewijzing van het resultaat. Het maximumbedrag wordt per decreet vastgelegd. De dienst met afzonderlijk beheer bepaalt elk jaar het bedrag van de reserve binnen het bovenvermelde maximum. De beslissing tot vastlegging van dit bedrag wordt ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

HOOFDSTUK III. — *Instellingen van openbaar nut***Art. 86.** Toepassingsgebied

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn enkel van toepassing op de instellingen van openbaar nut gedefinieerd in artikel 87.

Art. 87. Definitie

§ 1. De instelling van openbaar nut wordt door het decreet geschapen. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.

Het organieke decreet tot schepping van de instelling van openbaar nut bepaalt de taken en de werking van de instelling van openbaar nut.

De instelling van openbaar nut wordt door een raad van beheer beheerd. Het organieke decreet bepaalt de samenstelling van de raad van beheer.

§ 2. Volgende instellingen zijn instellingen van openbaar nut in de zin van paragraaf 1 :

1. het "Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap);
2. de "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst voor van de Duitstalige Gemeenschap voor personen met een handicap);
3. het "Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen" (Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen);
4. het "Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap);
5. de "Autonome Hochschule der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Autonome Hogeschool van de Duitstalige Gemeenschap), zodra de bepalingen van dit decreet door een decreet overeenkomstig artikel 24, § 2, van de Grondwet op haar werden toepasselijk gemaakt.

Art. 88. Toezicht

§ 1. De instelling van openbaar nut staat onder het toezicht van de bevoegde minister en van de Minister van begroting. Het toezicht van de Minister van begroting betreft alle beslissingen die financiële of budgettaire gevolgen hebben.

Het toezicht wordt door één of meerdere regeringscommissarissen uitgeoefend die op voorstel van de bevoegde minister en van de Minister van begroting door de Regering worden benoemd.

Voor elke regeringscommissaris kan de Regering een plaatsvervanger aanduiden die in geval van verhinderd de taken van de regeringscommissaris overneemt.

§ 2. De regeringscommissaris neemt met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van de raad van beheer. Hij heeft meest verstrekkende bevoegdheden voor de vervulling van zijn taak.

§ 3. Iedere regeringscommissaris heeft vier volle dagen tijd om verzet aan te tekenen tegen elke beslissing die naar zijn mening strijdig is met geldende bepalingen of met het algemeen belang. Door het verzet van de regeringscommissaris wordt de uitvoering van de beslissing opgeschorst. De regeringscommissaris brengt de raad van beheer schriftelijk op de hoogte van zijn verzet.

De termijn van vier volle dagen bedoeld in het eerste lid, loopt vanaf de dag van de vergadering waarin de beslissing werd genomen voor zover de regeringscommissaris zoals voorgeschreven uitgenodigd werd tot deze vergadering, in het andere geval vanaf de dag, waarop hij nota van de beslissing heeft genomen.

§ 4. De regeringscommissaris tekent verzet aan bij de minister op wiens voorstel hij is benoemd.

De minister bij wie verzet wordt aangetekend heeft dertig volle dagen tijd vanaf het tijdstip vermeld in paragraaf 3, tweede lid, om het advies van de andere betrokken ministers in te winnen en de beslissing op te heffen. Hij deelt de opheffing van de beslissing mede aan de raad van beheer. Indien de beslissing niet in de bovenvermelde termijn wordt opgeheven, geldt zij als definitief.

§ 5. De Regering bepaalt het bedrag van de vergoedingen en zitpenningen die ten laste van de begroting van de instelling van openbaar nut aan de regeringscommissarissen worden toegekend.

Art. 89. Dwangtoezicht

§ 1. Wanneer het algemeen belang of geldende voorschriften dit eisen, kan een toezichhoudende minister of de Minister van begroting de raad van beheer van de instelling van openbaar nut verzoeken over bepaalde besluitontwerpen te beslissen of bepaalde vragen te beantwoorden. De minister of de regeringscommissaris die op zijn voorstel is aangeduid deelt de raad van beheer mee over welke vraagstukken de raad van beheer van de instelling van openbaar nut een beslissing moet nemen en binnen welke termijn.

Indien de raad van beheer van de instelling van openbaar nut geen beslissing binnen de aangegeven termijn heeft genomen of indien de minister het niet eens is met de beslissing van de raad van beheer, kan de Regering bij besluit de beslissing in plaats van de raad van beheer nemen. Een kopie van het desbetreffende besluit wordt onverwijld overgemaakt aan het Parlement.

§ 2. De Regering kan een bijzondere commissaris benoemen wanneer de instelling van openbaar nut nalaat de vereiste inlichtingen of gegevens te verstrekken of de maatregelen te nemen die door geldende bepalingen of door een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing voorgeschreven zijn. De bijzondere commissaris is in plaats van de nalatige overheid bevoegd alle nodige maatregelen binnen de perken van het mandaat te nemen dat hem per benoemingsbesluit is toegekend.

Alvorens de Regering een bijzondere commissaris stuurt :

1. maakt zij bij aangetekende brief een gemotiveerde aanmaning over aan de instelling van openbaar nut waarin wordt uitgelegd wat van haar wordt geëist of welke maatregelen zij heeft nagelaten te nemen;

2. staat zij in dezelfde aanmaning een bepaalde, gepaste termijn toe aan de instelling van openbaar nut binnen dewelke deze de aan haar gerichte aanmaning moet opvolgen, haar houding moet rechtvaardigen, haar standpunt moet bevestigen of de voorgeschreven maatregelen moet nemen.

Art. 90. Vaststelling van de begroting

De begroting van een instelling van openbaar nut wordt door haar raad van beheer vastgesteld en door de Regering goedgekeurd.

In voorkomend geval wordt de ontvangstendotatie van de instelling van openbaar nut als ordonnanceringskrediet van de diensten van het hoofdbestuur ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting vermeld in artikel 57, § 4, en als zodanig door het Parlement goedgekeurd.

In ieder geval wordt het maximumbedrag van het totaal van de vastleggingskredieten van de instelling van openbaar nut door het in artikel 55 vermelde begrotingsdecreet van het Parlement goedgekeurd. Het Parlement kan dit maximumbedrag van de eigen ontvangsten van de instelling van openbaar nut afhankelijk maken.

De door de Regering goedgekeurde begroting wordt als deel van de algemene toelichting vermeld in artikel 57, § 5, aan het Parlement overgemaakt.

Art. 91. Begrotingsstructuur

§ 1. De begroting van een instelling van openbaar nut bevat de ontvangstenbegroting, de uitgavenbegroting en de toelichting van de begroting.

§ 2. De ontvangstenbegroting somt de geschatte ontvangsten volgens de oorzaak van hun ontstaan overeenkomstig de economische classificatie op. De geschatte bedragen beperken niet de rechten die moeten worden vastgesteld.

Het enige indelingsniveau van de ontvangstenbegroting is het begrotingsartikel. Elk begrotingsartikel wordt door een beschrijving geïdentificeerd en volgens de economische en de functionele classificatie van een code voorzien.

§ 3. De uitgavenbegroting somt de vermoedelijk benodigde vastleggings- en ordonnanceringskredieten op.

Het eerste indelingsniveau van de uitgavenbegroting is de organieke afdeling. Deze bevat de kredieten voor alle activiteiten op een bepaald taakgebied van de instelling van openbaar nut.

Het tweede indelingsniveau van de algemene uitgavenbegroting is het programma. Per afdeling zijn er één of meer bestuurs- en activiteitenprogramma's. De bestuursprogramma's bevatten de personeels-, werkings- en investeringskredieten die voor de vervulling van de taken van een organieke afdeling nodig zijn. De activiteitenprogramma's bevatten de specifieke kredieten voor de verwezenlijking van bepaalde doeleinden van de organieke afdeling.

Het derde indelingsniveau van de uitgavenbegroting is de allocatie. Elke allocatie wordt door een beschrijving geïdentificeerd en volgens de economische en de functionele classificatie van een code voorzien.

De vastleggingskredieten worden per programma uitgetrokken en goedgekeurd. De ordonnanceringskredieten worden per programma uitgetrokken en voor de gehele begroting goedgekeurd.

§ 4. De Regering kan bepalen dat de structuur van de uitgavenbegroting van een bepaalde instelling van openbaar nut alleen programma's en allocaties of alleen allocaties bevat. In het laatste geval worden de vastleggingskredieten per allocatie en de ordonnanceringskredieten voor de begroting uitgetrokken en goedgekeurd.

Art. 92. Leningen en meerjarige verbintenissen

§ 1. Het in artikel 55 genoemde begrotingsdecreet bepaalt in zijn normatief gedeelte het maximumbedrag van de leningen dat de instelling van openbaar nut binnen het kader van het dekken van de investeringsuitgaven kan aangaan.

§ 2. Behalve voor recurrenente verbintenissen overeenkomstig artikel 13 zijn maatregelen die de instelling van openbaar nut in toekomstige begrotingsjaren tot het verrichten van uitgaven kunnen verplichten die de begrotingsmachtiging overschrijden, alleen dan toegelaten wanneer het begrotingsdecreet vermeld in artikel 55 in zijn normatief gedeelte daartoe de machtiging geeft.

§ 4. Alleen met uitdrukkelijke toestemming van de Regering is de instelling van openbaar nut gemachtigd :

1. de financiële verrichtingen te doen die in het algemeen belang van het beheer van de instelling van openbaar nut nodig zijn, inbegrepen het aangaan van leningen op korte termijn, waarvan de looptijd minder dan één jaar moet bedragen;

2. de voorwaarden voor de terugbetaling van de leningen die de instelling van openbaar nut in België of in het buitenland is aangegaan, in afspraak met de geldgever aan te passen of administratieve contracten op dit gebied te sluiten;

3. de reserves van de instelling van openbaar nut, de eventuele dagopbrengsten die de uitgaven overschrijden en de opbrengsten van de leningen in het belang van de instelling van openbaar nut te beheren door gebruik te maken van de beleggingsmogelijkheden van de kapitaalmarkt. In dit geval bepaalt de Regering tevoren in beginsel de aard, het maximumbedrag en de maximumduur van de mogelijke kapitaalbeleggingen.

Art. 93. Opstelling van de begrotingen en begrotingsaanpassingen

De Regering bepaalt de richtlijnen en de werkwijze voor de opstelling van de begrotingen en begrotingsaanpassingen.

Het begrotingsontwerp wordt uiterlijk op 30 september van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, aan de toezichthoudende minister en aan de Minister van begroting overgemaakt. Als het begrotingsontwerp van een instelling van openbaar nut niet binnen deze termijn wordt overgemaakt, worden eventuele betalingen aan de instelling van openbaar nut ten laste van de begroting van de diensten van het hoofdbestuur geschorst.

Elk jaar heeft een begrotingscontrole met het oog op een eventuele aanpassing van de begroting in het eerste kwartaal plaats. Verdere begrotingscontroles en aanpassingen zijn te allen tijde mogelijk.

De aanpassing van de begroting heeft op dezelfde wijze plaats als de opstelling van de begroting, met inachtneming van de begrotingsstructuur bepaald in artikel 91. De verschillende tabellen van de ontvangstenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting worden geactualiseerd waarbij een vergelijking tussen de oorspronkelijke en de aangepaste kredieten wordt gemaakt.

De instelling van openbaar nut maakt het ontwerp houdende aanpassing van de begroting samen met de toelichting over aan de toezichthoudende minister en aan de Minister van begroting. De begrotingsaanpassing wordt door de Regering goedgekeurd en aan het Parlement ter informatie overgemaakt.

Indien de aanpassing binnen de begrotingscontrole vermeld in het derde lid plaatsheeft, worden de ontwerpen uiterlijk op 31 maart van het lopende begrotingsjaar ingediend.

Art. 94. Voorlopige kredieten

Indien de begroting van de instelling van openbaar nut niet voor 31 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, goedgekeurd werd, kunnen de kredieten in het begrotingsontwerp ingediend door de instelling van openbaar nut worden benut, behalve voor nieuwe uitgaven die in de begroting van het voorafgaand jaar niet werden goedgekeurd.

Art. 95. Hervreiding van de allocaties

Tijdens het begrotingsjaar kan de raad van beheer de kredieten over de allocaties van de uitgavenbegroting hervedelen. Bij elke hervreiding worden de kredietverhogingen volledig door kredietverminderingen gecompenseerd.

Bij de vastleggingskredieten kunnen de kredieten van een programma over de allocaties van het programma worden hervreid. Indien de uitgavenbegroting enkel één indelingsniveau bevat, kunnen de vastleggingskredieten niet worden hervreid.

Bij de ordonnanceringskredieten kunnen de begrotingskredieten over de allocaties van de begroting worden hervreid.

Als de raad van beheer tot een hervreiding van de kredieten op de allocaties van de begroting van uitgaven overgaat, informeert hij de Regering.

Art. 96. Inlichting van de Regering

De instelling van openbaar nut zendt elk kwartaal een overzicht van de uitvoering van de begroting toe aan de bevoegde minister.

Art. 97. Ordonnateur

De raad van beheer oefent de functies van ordonnateur uit. Hij kan deze bevoegdheid overdragen aan gedelegeerde ordonnateurs. De overdracht kan voorzien in de mogelijkheid van een nieuwe delegatie aan gesubdelegeerde ordonnateurs.

Art. 98. Aanpassingen en correcties in de boekhouding

De rekenplichtige kan aanpassingen blijven boeken totdat de algemene rekeningaflegging binnen de termijn bepaald in artikel 99 wordt overgemaakt. Deze aanpassingen hebben enkel betrekking op belangrijke gebeurtenissen die tijdens het desbetreffende boekjaar hebben plaatsgevonden en waarvan het ontstaan of de gevolgen op het tijdstip van de afsluiting van de rekeningen niet gekend waren.

Correcties in de boekhouding ten gevolge van controle- en certificeringswerken van het Rekenhof, zoals bepaald in artikel 46, kunnen door de rekenplichtige worden verricht totdat het Rekenhof het controleverslag over de algemene rekeningaflegging in uitvoering van artikel 41 aan het Parlement heeft overgemaakt.

Art. 99. Begrotingsuitvoeringsrekening en jaarrekeningen

Uiterlijk op 30 april van het jaar dat op het boekjaar volgt maakt de instelling van openbaar nut de uitvoeringsrekening van de begroting over aan de toezichthoudende minister en aan de Minister van begroting overeenkomstig artikel 16 en de jaarrekening overeenkomstig artikel 38 samen met de desbetreffende toelichting evenals een jaarverslag over haar activiteiten tijdens het afgelopen begrotingsjaar. Indien de instelling van openbaar nut beheerscontract met de Regering heeft gesloten, bevat het jaarverslag ook een beschrijving van de situatie qua uitvoering van dit beheerscontract.

Na goedkeuring door de Regering maakt de Minister van begroting de uitvoeringsrekening van de begroting, de jaarrekening en het jaarverslag over aan het Rekenhof. Deze overmaking heeft uiterlijk plaats op 31 mei van het jaar dat op het begrotingsjaar volgt.

Art. 100. Reserve

De instelling van openbaar nut opent in zijn boekhouding een rekening met het oog op het boeken van de reserve die voortvloeit uit de toewijzing van het resultaat. Het maximumbedrag wordt in het organieke decreet vastgelegd. De instelling van openbaar nut bepaalt elk jaar het bedrag van de reserve binnen het bovenvermelde maximum. De beslissing tot vastlegging van dit bedrag wordt ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

Art. 101. Bedrijfsrevisor

De Regering kan voor elke instelling van openbaar nut een of meerdere bedrijfsrevisoren aanduiden. De bedrijfsrevisor(en) kunnen binnen de in artikel 45 gedefinieerde interne auditdienst werkzaam worden.

De bedrijfsrevisoren controleren de boekhouding en bevestigen de echtheid en nauwkeurigheid van de boekingen. Zij kunnen de boeken en bescheiden, de correspondentie, de proces-verbalen, de financiële situaties en over het algemeen alle boekhoudkundige verrichtingen inzien. Zij controleren de samenstelling van de goederen en voorwerpen van waarde die toebehoren aan de instelling van openbaar nut of die deze beheert of waarover zij beschikt. Zij komen niet tussenbeide in het beheer van de instelling van openbaar nut.

De bedrijfsrevisoren zenden minstens één keer per jaar een verslag over de activa en passiva evenals over het bedrijfsresultaat van de instelling van openbaar nut toe aan de toezichthoudende minister, de Minister van begroting en de raad van beheer van de instelling. Zij informeren onverwijld over elke nalatigheid, elke onregelmatigheid en over het algemeen over elke situatie die de solventie en de liquiditeit van de instelling van openbaar nut in gevaar brengt.

Art. 102. Personeel

§ 1. De Regering bepaalt het statuut van de personeelsleden en de personeelsformatie van de instellingen van openbaar nut.

Onder voorbehoud van de bepalingen van het organieke decreet van de instelling van openbaar nut worden de personeelsleden door de raad van beheer benoemd, bevorderd en ontslaan.

De instellingen van openbaar nut zenden op verzoek elke inlichting betreffende de loopbaan of de bezoldiging van hun personeelsleden toe aan de toezichthoudende minister, de Minister van begroting en de Minister van het openbaar ambt. Bij aanvragen van de Minister van begroting of de Minister van het openbaar ambt worden de inlichtingen ook overgemaakt aan de toezichthoudende minister.

De Regering bepaalt met welke computersystemen het personeel van de instellingen van openbaar nut wordt beheerd.

§ 2. De Regering kan een instelling van openbaar nut machtigen tot deelneming in het pensioensysteem dat werd ingevoerd door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

TITEL III. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN

Art. 103. Recht op toelagen en subsidies

In afwijking van andersluidende voorschriften bestaat geen recht op de uitbetaling van toelagen en subsidies van welke aard dan ook, waarvan het jaarlijks bedrag 124 euro niet overschrijdt, met uitzondering van de toelagen en tegemoetkomingen aan natuurlijke personen.

In afwijking van het eerste lid bestaat geen recht op de uitbetaling van toelagen :

— die minder dan 2.500 euro bedragen voor de infrastructuurprojecten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o tot 3^o, 5^o en 7^o tot 10^o van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur;

— die minder dan 2.500 euro bedragen voor het infrastructuurproject bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, van hetzelfde decreet, als de aanvrager een rechtspersoon is;

— die minder dan 750 euro bedragen voor het infrastructuurproject bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, van hetzelfde decreet, als de aanvrager een natuurlijke persoon is;

— die minder dan 750 euro bedragen voor het infrastructuurproject bedoeld in artikel 2, eerste lid, 6^o, van hetzelfde decreet.

Art. 104. Uitbetaling van toelagen en subsidies

§ 1. In afwijking van alle andersluidende regels, met uitzondering van de normen aangenomen door een hogere instantie, zullen alle uit te betalen voorschotten op toelagen en subsidies voor werkings- en personeelskosten binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen in de vorm van twaalfden maandelijks uitbetaald worden, telkens vóór de 22e van de maand.

Voor zover er in geen van de in het eerste lid bepaalde voorschotten voorzien wordt, worden de jaarlijkse bedragen vastgelegd in de verschillende uitgavenbegrotingen voor de werkings- en personeelsubsidies ten gunste van de inrichtingen van openbaar nut van de Duitstalige Gemeenschap, en ten gunste van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap maandelijks in de vorm van twaalfden uitbetaald, telkens vóór de 22e van de maand. Dezelfde regeling is van toepassing op alle andere toelagen en subsidies voor werkings- en personeelskosten, met inbegrip van het hele onderwijs.

§ 2. Paragraaf 1 is slechts van toepassing op de betalingen waarvan het jaarlijks bedrag 6.000 euro overschrijdt.

Alle jaarlijkse toelagen en subsidies voor werkings- en personeelskosten, die het in het eerste lid vermeld bedrag niet overschrijden en waarvoor er tot nu toe in geen voorschotten is voorzien, worden als jaarlijks voorschot uitbetaald ten belope van 50 % van de te verwachten jaarlijkse toelage voor het voorafgaande jaar. Het voorschot wordt uitbetaald in het eerste trimester van het jaar volgend op het betrokken activiteitsjaar. Het saldo van de toelage wordt na eindrekening uitbetaald, ten laatste in de maand maart van het jaar volgend op het jaar waar het voorschot werd uitbetaald. Als het bedrag van het voorschot de na eindrekening berekende toelage overschrijdt, dan kan de overeenkomende som in mindering worden gebracht van de toelage toegekend voor het volgende jaar.

Indien de uitbetaling van de totale jaarlijkse toelage tot einde juni van het subsidiejaar wordt verwacht, kan worden afgezien van de uitbetaling van het in vorig lid vermelde voorschot.

Art. 105. Beheerscontracten

Voor een duur die naar gelang het geval moet worden vastgelegd, kan de Regering met inrichtingen of diensten die werkzaam zijn in het ambtsgebied van de Duitstalige Gemeenschap een beheerscontract afsluiten waarin de opdrachten van deze inrichtingen of diensten, de kadervoorwaarden voor de vervulling ervan alsmede de financiering ervan vastgelegd worden.

Vóór de ondertekening moet elk beheerscontract aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ter goedkeuring worden voorgelegd.

TITEL IV. — SLOTBEPALINGEN

Art. 106. Voorafgaande begrotingsjaren

De opstelling en overmaking van de algemene rekeningaflegging en van de balans van de rekeningen van de rekenplichtigen voor de begrotingsjaren die aan de inwerkingtreding van dit decreet voorafgaan, blijft onderworpen aan de wetgeving die op dit tijdstip van toepassing was.

Art. 107. Openingsbalans

Tijdens de indiening van het eerste ontwerp van begroting volgens de bepalingen van dit decreet stellen de bevoegde ministers en de begrotingsminister een openingsbalans voor alle instellingen op.

In deze openingsbalans :

1. worden de activa, de overlopende rekeningen en de schulden opgenomen die per 31 december 2009 in de balans van de rekeningen van de rekeningplichtigen staan; de activa en de schulden moeten worden geschat;
2. worden de schuldvorderingen en verbintenissen die per 31 december 2009 in de balans van de rekeningen van de rekeningplichtigen staan individueel geregistreerd en geschat;
3. wordt het saldo van elke per 31 december 2009 uitstaande verbintenis opgegeven;
4. stemmen de per 1 januari 2010 te boeken tegoeden overeen met de door de geldinstituten op basis van rekeninguittreksels bevestigde bedragen;
5. stemmen de materiële en geldelijke tegoeden overeen met de bedragen van de kasstaten die de rekeningplichtigen per 31 december 2009 hebben opgemaakt.

Art. 108. Wijzigende bepaling

Artikel 7, § 5 van de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare Radio- en Televisiedienst, gewijzigd door het decreet van 27 juni 1986, wordt opgeheven.

Art. 109. Wijzigende bepaling

In artikel 1 van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap wordt een vierde lid luidend als volgt ingevoegd :

"Het Centrum is een instelling van openbaar nut in de zin van artikel 87 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap en is onderworpen aan de bepalingen van dat decreet."

Art. 110. Wijzigende bepaling

Artikel 34, § 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd door de decreten van 16 oktober 1995 en van 7 januari 2002, wordt als volgt vervangen :

"§ 2. Het Centrum richt een reserverekening volgens artikel 100 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap in. Het maximumbedrag van de reserve wordt vastgelegd op 1.250.000 euro."

Art. 111. Wijzigende bepaling

Artikel 35 van hetzelfde decreet, gewijzigd door de decreten van 16 oktober 1995 en 8 november 2004, wordt opgeheven.

Art. 112. Wijzigende bepaling

In artikel 1, eerste lid, van het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor personen met een handicap), gewijzigd door het decreet van 29 juni 1998, wordt de tweede zin als volgt vervangen : "De dienst bezit rechtspersoonlijkheid en behoort tot de instellingen van openbaar nut in de zin van artikel 87 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap. Hij is onderworpen aan de bepalingen van dat decreet."

Art. 113. Wijzigende bepaling

In artikel 17 van hetzelfde decreet wordt het eerste lid opgeheven.

In het tweede lid van dezelfde artikel worden in de eerste zin de woorden "Het personeel is ook onderworpen" vervangen door de woorden "Het personeel van de Dienst met inbegrip van de directeur zijn onderworpen".

Art. 114. Wijzigende bepaling

Artikel 33bis van hetzelfde decreet, ingevoegd door het decreet van 29 juni 1998 en gewijzigd door het decreet van 7 januari 2002 wordt als volgt vervangen :

"Art. 33bis. De Dienst richt een reserverekening volgens artikel 100 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap in. Het maximumbedrag van de reserve wordt vastgelegd op 1.250.000 euro."

Art. 115. Wijzigende bepaling

Artikel 16 en artikel 39 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 116. Wijzigende bepaling

In artikel 15 van het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en in Kleine en Middelgrote Ondernemingen wordt het eerste lid als volgt vervangen :

"Onder de benaming "Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleineren und mittleren Unternehmen" wordt een instelling van openbaar nut in de zin van artikel 87 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap opgericht. Het instituut is onderworpen aan de bepalingen van dat decreet."

Art. 117. Wijzigende bepaling

Artikel 38bis van hetzelfde decreet, ingevoegd door het decreet van 29 juni 1998 en gewijzigd door het decreet van 7 januari 2002 wordt als volgt vervangen :

"Art. 38bis. Het instituut richt een reserverekening volgens artikel 100 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap in. Het maximumbedrag van de reserve wordt vastgelegd op 400.000 euro."

Art. 118. Wijzigende bepaling

De artikels 24 tot 26, artikel 35, tweede lid, en artikel 45 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 119. Wijzigende bepaling

In artikel 7 van het decreet van 20 december 1999 tot wijziging van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen en tot oprichting van een "Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken" (Sport-, Vrijtijds- en Toerismecentrum van Worriken), dienst met autonoom beheer, worden in de eerste deel van de zin de woorden "Met toepassing van artikel 140 van het Koninklijk Besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie

van de wetten op de Rijkscomptabiliteit " vervangen door de woorden "In uitvoering van artikel 74 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 120. Wijzigende bepaling

De artikel *8bis*, derde lid, en de artikel 10 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 121. Wijzigende bepaling

Artikel 1, tweede lid, van het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap wordt als volgt vervangen :

"De Dienst is een instelling van openbaar nut in de zin van artikel 87 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap en is onderworpen aan de bepalingen van dat decreet."

Art. 122. Wijzigende bepaling

Artikel 16 van hetzelfde decreet, gewijzigd door het decreet van 7 januari 2002 wordt als volgt vervangen :

"Art. 16. De Dienst richt een reserverekening volgens artikel 100 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap in. Het maximumbedrag van de reserve wordt vastgelegd op 620.000 euro."

Art. 123. Wijzigende bepaling

Artikel 4, § 5, en de artikels 14 en 19 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 124. Wijzigende bepaling

Artikel 55 van het programmadecreet 2000 van 23 oktober 2000 wordt opgeheven.

Art. 125. Wijzigende bepaling

Artikel 24, eerste lid, van het programmadecreet 2001 van 7 januari 2002 wordt als volgt vervangen :

"In uitvoering van artikel 74 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap wordt een dienst met afzonderlijk beheer onder de benaming "Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" opgericht."

Art. 126. Wijzigende bepaling

In artikel 25 van hetzelfde decreet, gewijzigd door het decreet van 1 maart 2004, wordt de paragraaf 1 opgeheven.

Art. 127. Wijzigende bepaling

In artikel 110, eerste lid, 4^o van het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen, ingevoegd door het decreet van 25 juni 2007, worden de woorden "van artikel 2 van het programmadecreet van 4 maart 1996" door de woorden "van artikel 104, § 1, tweede lid, van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap" vervangen.

Art. 128. Wijzigende bepaling

Volgende bepalingen worden opgeheven :

— de artikels 1, 2 en *2bis* van het programmadecreet van 4 maart 1996, gewijzigd door de decreten van 23 oktober 2000, 7 januari 2002, 3 februari 2003 en 21 maart 2005;

— artikel 6 van het programmadecreet van 3 februari 2003;

— artikel 32 van het programmadecreet van 20 februari 2006.

Art. 129. Opheffende bepaling

De wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt opgeheven voor de in artikel 87, § 2, vermelde instellingen van openbaar nut.

Artikel 130 - Opheffende bepaling

De wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd door het Koninklijk Besluit van 17 juli 1991, worden opgeheven.

Art. 130. Inwerkingtreding

Het onderhavig decreet treedt in werking op 1 januari 2010.

Gegeven in Eupen op 25 mei 2009.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Lokale Besturen.

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale aangelegenheden en Toerisme.

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk onderzoek.

I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport.

Nota

(1) *Zittingsperiode 2008-2009.*

Genummerde documenten : 158 (2008-2009) nr. 1 ontwerp van decreet. — 158 (2008-2009) nr. 2 Voorstellen tot wijziging. — 158 (2008-2009) nr. 3 Verslag.

Uitvoerig verslag : 25 mei 2009 - nr. 14 (2008-2009) discussie en stemming.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2499

[2009/203045]

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux indemnités et subventions dans les sites Natura 2000

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle que modifiée la dernière fois par le décret du 30 avril 2009 portant des dispositions modifiant la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973 et le Livre I^{er} du Code de l'Environnement, notamment ses articles 31 et 59;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment son article 3, § 1^{er}, 1^o;

Vu le Règlement (CE) n° 1290/2005 du Conseil du 21 juin 2005 relatif au financement de la politique agricole commune;

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs et modifiant les Règlements (CEE) n° 2019/93, (CE) n° 1452/2001, (CE) n° 1453/2001, (CE) n° 1454/2001, (CE) n° 1868/94, (CE) n° 1251/1999, (CE) n° 1254/1999, (CE) n° 1673/2000, (CEE) n° 2358/71 et (CE) n° 2529/2001;

Vu le Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifiant les règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006 et (CE) n° 378/2007, et abrogeant le Règlement (CE) n° 1782/2003;

Vu le Règlement (CE) n° 796/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application de la conditionnalité, de la modulation et du système intégré de gestion et de contrôle prévus par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

Vu le Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER), notamment les articles 36 (b) (iv), 38 et 46;

Vu le Règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER), notamment l'article 30, les points 5.3.2.1.3 et 5.3.2.2.4 de l'annexe II;

Vu le Règlement (CE) n° 1975/2006 de la Commission du 7 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil en ce qui concerne l'application de procédures de contrôle et de conditionnalité pour les mesures de soutien au développement rural;

Vu le programme de développement rural de la Wallonie pour la période de programmation 2007-2013, par la Décision C (2007) 6083 de la Commission du 30 novembre 2007;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 29 mai 2008 portant sur la méthodologie de mise en œuvre des arrêtés de désignation et notamment sur les aides et subventions activables au sein des sites Natura 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 septembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 septembre 2008;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 19 novembre 2008;

Vu l'avis 45.798/4 du Conseil d'Etat, donné le 5 février 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient, dans le cadre de la gestion active des sites Natura 2000, de maintenir et restaurer des milieux naturels propices à la faune et à la flore, tout en permettant conjointement la poursuite et le développement des activités agricoles et forestières au sein de ces sites;

Considérant que la mise en œuvre des objectifs du réseau Natura 2000, des interdictions et des autres mesures préventives visant à la préservation des milieux naturels et des espèces impose des contraintes particulières aux gestionnaires agricoles et forestiers établis dans les sites Natura 2000;

Considérant qu'il convient de compenser, par des indemnités appropriées, ces contraintes;

Considérant qu'il y a lieu d'encourager, par des subventions, la gestion active des sites Natura 2000 par des actions volontaires qui visent à maintenir, à gérer, voire à restaurer les milieux agricoles, forestiers et naturels en vue de maintenir ou rétablir dans un état de conservation favorable les espèces et les types d'habitat naturel d'intérêt communautaire pour lesquels les sites ont été désignés;

Considérant qu'il est urgent de prendre ces mesures dans la mesure où les premiers arrêtés de désignation sont sur le point d'être adoptés et publiés et qu'il importe de pouvoir faire entrer en vigueur le régime d'indemnités et de subventions prévus par le présent arrêté dès l'entrée en vigueur de ces arrêtés de désignation; qu'en outre il importe de lancer le plus vite possible la gestion active des sites Natura 2000 pour ne pas compromettre la réalisation des objectifs du réseau Natura 2000 suite à une évolution négative des sites faute d'une gestion appropriée;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- Administration : la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie;

- agriculteur : personne physique ou morale ou groupement de personnes physiques et/ou morales dont l'exploitation se trouve en Belgique et qui y exerce une activité agricole;

- contrat de gestion : engagement signé entre l'agriculteur et l'Administration afin de maintenir ou d'améliorer l'état de conservation des habitats et espèces d'intérêt communautaire. Le contrat contient les pratiques à mettre en œuvre et porte sur l'ensemble des superficies exploitées par l'agriculteur couvertes par un (ou plusieurs) arrêté(s) de désignation. La durée du contrat est de minimum neuf ans renouvelable tacitement;

- déclaration de superficie : déclaration du producteur indiquant toutes les parcelles agricoles qu'il gère et leurs superficies, quelles que soient les spéculations, conformément à l'article 6, § 1^{er}, du Règlement (CE) n° 796/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application de la conditionnalité, de la modulation et du système intégré de gestion et de contrôle prévus par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

- exploitation : l'ensemble des unités de production, situées sur le territoire géographique de la Belgique, gérées de façon autonome par un seul et même agriculteur;

- parcelle agricole : toute étendue de terre arable ou de prairie d'un seul tenant gérée de manière homogène au cours d'un cycle cultural;

- parcelle forestière feuillue : toute étendue de forêt au sens du Code forestier et non constitutive de plantations exotiques cartographiées comme telles dans l'arrêté de désignation du site Natura 2000;

- prairie permanente : terre consacrée à la production d'herbe et d'autres plantes fourragères herbacées telle que définie à l'article 2, point 2), du Règlement (CE) n° 796/2004;

- prairie permanente à contraintes faibles : prairie permanente située en site Natura 2000 dans laquelle aucune limitation spécifique concernant la fertilisation n'est reprise dans l'arrêté du Gouvernement wallon portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ou dans l'arrêté de désignation du site Natura 2000;

- prairie permanente à contraintes fortes : prairie permanente située en site Natura 2000 autres que celles à contraintes faibles;

- propriétaire privé : propriétaire autre que public de terrains situés en Région wallonne ou titulaire, sur de tels biens, d'un droit réel en emportant l'usage;

- propriétaire public : personne morale de droit public possédant des terrains situés en Région wallonne ou titulaire, sur de tels biens, d'un droit réel en emportant l'usage. Les terrains visés par le présent arrêté ne concernent pas les propriétés régionales ou fédérales.

Titre 1^{er}. — Indemnités agricoles et non agricoles et subventions équivalentes ou supplémentaires

CHAPITRE II. — Indemnité agricole

Art. 2. L'indemnité suivante est accordée annuellement aux agriculteurs qui exploitent des parcelles agricoles reprises en site Natura 2000 dont l'arrêté de désignation a été publié au *Moniteur belge* au plus tard le 31 mars de l'année considérée :

- a. 100 euros par hectare pour les superficies de prairie permanente à contraintes faibles;
- b. 200 euros par hectare pour les superficies de prairie permanente à contraintes fortes;
- c. 200 euros par hectare pour les superficies de cultures désignées en site Natura 2000 pour la présence de brôme épais.

Art. 3. Pour pouvoir bénéficier de l'indemnité visée à l'article 2, l'agriculteur doit satisfaire aux conditions suivantes :

1. être identifié auprès de l'Administration dans le cadre du système intégré de gestion et de contrôle (SIGEC) conformément aux dispositions du Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

2. disposer d'une superficie cumulée visée à l'article 2 induisant une indemnité d'au moins deux cents euros;

3. introduire annuellement, par envoi recommandé ou contre remise d'un accusé de réception, auprès de la Direction des Services extérieurs du Département des Aides de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie, une demande d'indemnité au moyen du formulaire de déclaration de superficie établi par l'Administration. L'agriculteur doit y indiquer clairement toutes les parcelles agricoles qu'il exploite en ce compris celles pour lesquelles aucune aide, subvention ou indemnité n'est demandée, pour quelque régime d'aide que ce soit.

La demande dûment complétée, datée et signée, doit être accompagnée d'une copie des photoplans fournis par l'administration sur lesquels sont localisées avec précision les parcelles agricoles déclarées;

4. respecter, pour les parcelles pour lesquelles il demande l'indemnité, les mesures reprises à l'arrêté de désignation et à l'arrêté du Gouvernement wallon portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000;

5. disposer d'un contrat de gestion valide. Le contrat de gestion doit être conclu dans le délai prévu dans la loi du 12 juillet 1973 relatif à la conservation de la nature, soit dans les deux ans après la date de prise d'effet de l'arrêté de désignation. L'indemnité n'est versée qu'après signature du contrat de gestion, avec prise d'effet à la date de l'arrêté de désignation. Si le contrat de gestion est conclu après ce délai de deux ans, l'indemnité n'est due qu'à partir du 1^{er} avril de l'année suivant la date de signature dudit contrat;

6. disposer de la parcelle à la date définie par l'Administration conformément à l'article 44, § 3, du Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

7. respecter, sur l'ensemble de son exploitation, les exigences du régime de la conditionnalité.

CHAPITRE III. — Indemnité non agricole

Art. 4. Une indemnité de 40 euros par hectare de parcelle forestière feuillue est accordée annuellement aux propriétaires privés qui possèdent des parcelles forestières reprises en sites Natura 2000 dont l' (les) arrêté(s) de désignation a (ont) été publié(s) au *Moniteur belge* au plus tard le 31 mars de l'année considérée.

Art. 5. Pour pouvoir bénéficier de l'indemnité visée à l'article 4, le propriétaire privé doit satisfaire aux conditions suivantes :

1. être identifié auprès de l'administration dans le cadre du système intégré de gestion et de contrôle (SIGEC) conformément aux dispositions du Règlement (CE) n° 1782/2003 précité;

2. disposer de parcelles forestières feuillues en site(s) Natura 2000 couvert(s) par un (des) arrêté(s) de désignation;

3. introduire annuellement, par envoi recommandé ou contre remise d'un accusé de réception, auprès de la Direction des Services extérieurs du Département des Aides de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie, une demande d'indemnité au moyen du formulaire établi par l'Administration. La demande dûment complétée, datée et signée, doit être accompagnée d'une copie des photoplans fournis par l'Administration et sur lesquels sont localisées les superficies déclarées. Ces superficies doivent inclure toutes les parcelles forestières feuillues appartenant au propriétaire et couvertes par un ou plusieurs arrêté(s) de désignation;

4. respecter, pour les superficies pour lesquelles il demande l'indemnité, les mesures reprises à l'arrêté de désignation et à l'arrêté du Gouvernement wallon portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000;

5. disposer de la parcelle à la date définie par l'administration conformément à l'article 44, § 3 du Règlement (CE) n° 1782/2003 précité;

6. respecter, sur l'ensemble des parcelles forestières feuillues faisant l'objet d'une demande d'indemnisation, les exigences du régime de la conditionnalité.

CHAPITRE IV. — *Subvention équivalente à l'indemnité non agricole*

Art. 6. § 1^{er}. Le propriétaire privé possédant moins de 5 ha de parcelles forestières dans un même site Natura 2000 couvert par arrêté de désignation peut bénéficier d'une subvention équivalente à l'indemnité visée à l'article 4 pour autant qu'il respecte les engagements repris au § 2.

§ 2 Dans le cas visé au § 1^{er}, le propriétaire privé s'engage à respecter les interdictions qui suivent pendant une période de quinze ans sur l'ensemble des parcelles bénéficiant de la subvention pour autant que l'indemnité publique continue à être versée annuellement :

a. la plantation, la replantation et le semis artificiel de résineux sur une largeur de 12 mètres de part et d'autre de tous les cours d'eau; cette distance est portée à 25 mètres sur les sols alluviaux et hydromorphes à nappe temporaire tels que délimités par la Carte des sols de Belgique;

b. la coupe et l'enlèvement de tous les arbres morts couchés ou debout dans les types d'habitats naturels prioritaires forestiers ainsi que dans les îlots de conservation et les réserves intégrales;

c. en dehors des peuplements exotiques cartographiés comme tels dans l'arrêté de désignation, la coupe et l'enlèvement d'arbres morts qui n'assureraient pas le maintien des arbres morts couchés ou debout à concurrence de minimum deux arbres morts de diamètre supérieur à 40 cm par hectare, à l'exclusion des arbres à forte valeur économique unitaire ou des arbres présentant une menace pour la sécurité, moyennant approbation du Département de la Nature et des Forêts;

d. dans les peuplements exotiques cartographiés comme tels dans l'arrêté de désignation, la coupe et l'enlèvement d'arbres morts qui n'assureraient pas le maintien des quilles d'arbres cassés et des arbres desséchés, y compris dans les mises à blanc, à concurrence de deux arbres par hectare;

e. la coupe d'arbres qui ne maintiendrait pas au moins un arbre d'intérêt biologique au sens de l'article 71 du Code forestier par deux hectares;

f. toute exploitation dans les îlots de conservation et dans les réserves intégrales; seuls y sont autorisés le contrôle du gibier, la sécurisation des chemins et l'organisation de l'accueil du public; les surfaces concernées sont délimitées dans les peuplements feuillus, à concurrence de trois pour cent de la superficie totale à l'exception des peuplements exotiques cartographiés comme tels dans l'arrêté de désignation, sur un plan fourni par l'administration et approuvé par le Département de la Nature et des Forêts;

g. la plantation et la replantation en bordure de massif qui n'assure pas le maintien ou la création d'un cordon d'essences arbustives d'au moins 10 mètres de large.

CHAPITRE V. — *Subvention supplémentaire en milieu non agricole*

Art. 7. § 1^{er}. Le propriétaire privé qui bénéficie des indemnités non agricoles visées à l'article 4 ou qui souscrit à la subvention équivalente visée à l'article 6 peut solliciter une subvention supplémentaire pour les surfaces :

1. de lisière allant au-delà de l'engagement de base repris dans l'arrêté du Gouvernement wallon portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 et à l'article 6 point g du présent arrêté; la surface éligible à la subvention supplémentaire est constitué d'une bande de 20 mètres de large au-delà des 10 mètres;

2. d'îlot de conservation au-delà de l'engagement de base repris dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 et à l'article 6, point f, du présent arrêté; la surface éligible à la subvention supplémentaire se situe au-delà des 3 % .

§ 2. La subvention supplémentaire visée au § 1^{er} est également accessible aux propriétaires publics pour les surfaces au delà des impositions légales prévues par l'article 71 du Code forestier.

§ 3. Le montant de la subvention supplémentaire est de 100 euros pour chaque hectare visé à l'article 7, § 1^{er}.

§ 4. La surface minimale cumulée pour bénéficier de la subvention supplémentaire est de 1 ha. Elle peut être constituée de plusieurs éléments pour autant que ceux-ci aient une surface individuelle de 10 ares.

§ 5. Les lisières et îlots de conservation subventionnés en vertu du présent article doivent être maintenus pendant une période de minimum trente ans.

CHAPITRE VI. — *Paiements et recouvrements de paiements indus*

Art. 8. § 1^{er}. Les indemnités visées aux articles 2 et 4, la subvention équivalente visée à l'article 6 et la subvention supplémentaire visée à l'article 7 sont payées annuellement sur base d'une demande introduite à l'Administration au plus tard le 31 mars.

Les demandes introduites donnant droit à l'indemnité ou à la subvention sont honorées jusqu'à épuisement de l'autorisation d'engagement disponible. L'Administration vérifie que toute demande introduite est complète et conforme.

L'indemnité ou la subvention n'est accordée que si le déclarant a respecté ses engagements sur la superficie faisant l'objet de la demande. La période couverte par l'indemnité débute le 1^{er} avril de l'année à laquelle elle se rapporte pour se terminer le 31 mars de l'année suivante.

Sauf cas dûment justifié, l'indemnité ou la subvention est payée dans les cinq mois suivant la fin de la période d'engagement annuel à laquelle elle se rapporte.

L'indemnité ou la subvention est établie par l'administration sur base de toutes données utiles, notamment celles figurant dans la déclaration de superficie, dans l'arrêté de désignation et l'arrêté du Gouvernement wallon portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000, le cas échéant dans le contrat de gestion et sur base des contrôles administratifs ou sur place.

§ 2. L'introduction tardive de la demande entraîne une diminution du montant de l'indemnité ou de la subvention de 1 % par jour ouvrable de retard par rapport à la date limite fixée par l'administration pour l'introduction des formulaires de déclaration de superficie.

Toute demande introduite avec plus de vingt-cinq jours calendrier de retard est irrecevable.

Dans ce cas, le droit à l'indemnité ou à la subvention pour l'année concernée est perdu sans pour cela libérer le bénéficiaire de ses engagements.

§ 3. Une notification du calcul des indemnités et subventions octroyées est envoyée au bénéficiaire à l'issue de chaque période annuelle couverte par l'indemnité.

Art. 9. Si, pour une même parcelle, des indemnités agricoles visées à l'article 2, d'une part, et des indemnités non agricoles visées à l'article 4 ou des subventions visées aux articles 6 et 7, d'autre part, sont sollicitées, l'indemnité agricole visée à l'article 2 sera accordée de façon prioritaire et exclusive.

Art. 10. Le bénéficiaire peut introduire un recours contre le calcul des indemnités ou des subventions visées respectivement aux articles 2, 4, 6 et 7 auprès de l'Inspecteur général du Département des Aides de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie. Pour être recevable, ce recours écrit devra être envoyé par recommandée dans un délai de trente jours calendrier à dater de la notification dudit calcul par l'administration et devra être accompagné des documents justifiant le recours. Tout recours envoyé sous une autre forme, en dehors du délai prévu ou sans justificatif entraîne la nullité du recours.

Art. 11. § 1^{er}. En cas d'indemnité de subvention indûment versée, l'Administration peut opérer une compensation avec tout montant dû au demandeur au titre des aides prévues à l'axe 2 du Règlement (CE) n° 1698/2005 et CE n° 1782/2003.

Le recouvrement d'un paiement indu peut être effectué par voie de déduction sur les paiements ou sur les avances qui interviennent en faveur du bénéficiaire concerné après la décision de recouvrement. Toutefois, le bénéficiaire concerné reste libre de rembourser les sommes dues sans attendre cette déduction.

L'alinéa précédent reste applicable en cas de saisie, de cession, de situation de concours ou procédure d'insolvabilité.

§ 2. En cas de recouvrement, le taux d'intérêt est calculé au taux légal. Les intérêts courent de la notification de l'obligation de remboursement au bénéficiaire jusqu'à la date dudit remboursement ou de la déduction des sommes dues. Lorsque le paiement indu est remboursé dans les trente premiers jours calendrier suivant la date de la demande de recouvrement ou lorsque la déduction des sommes dues est opérée dans le même délai, aucun intérêt n'est dû.

Titre 2. — Subventions à la gestion des milieux ouverts non agricoles et à la restauration

CHAPITRE VII. — Dispositions générales

Art. 12. Une subvention est attribuée aux travaux de restauration d'habitats et d'habitats d'espèces d'intérêt communautaire ainsi qu'aux travaux de gestion des milieux ouverts non agricoles.

Les demandes introduites donnant droit à la subvention sont honorées jusqu'à épuisement de l'autorisation d'engagement disponible. L'Administration vérifie que toute demande introduite est complète et conforme.

La subvention est accordée aux propriétaires publics ou privés de terrains situés en Région wallonne. Sont exclues de ce régime de subvention les parcelles faisant l'objet d'une demande d'aide agricole la même année par le demandeur de la présente subvention.

Art. 13. Toute demande de subvention est adressée au Directeur de la Direction extérieure du Département de la Nature et des Forêts où se trouve la propriété ou, le cas échéant, la plus grande partie de celle-ci. La demande indique les nom, prénom et adresse du bénéficiaire en mentionnant la nature du droit réel et, éventuellement, les coordonnées de son mandataire.

Elle reprend les surfaces faisant l'objet de la demande.

Elle est accompagnée :

1. d'un plan fourni par l'administration sur laquelle sont entourées d'un trait rouge la ou les parcelles concernées;
2. d'un extrait de plan cadastral sur lequel les parcelles ou parties pour lesquelles la subvention est sollicitée sont entourées d'un trait rouge;
3. d'une description des travaux envisagés et des subventions sollicitées;
4. d'un devis estimatif des opérations.

Un accusé de réception est adressé au demandeur dans les dix jours ouvrables.

Art. 14. Il ne peut être accepté qu'une demande de subvention par propriétaire et par année civile au sein d'un même site Natura 2000. En cas d'indivision, c'est cette dernière qui est considérée comme ayant introduit la demande et non pas chacun des co-propriétaires. Chaque demande peut inclure une ou plusieurs parcelles.

Art. 15. Le directeur de la Direction extérieure du Département de la Nature et des Forêts saisi de la demande de subvention se prononce sur la demande dans les soixante jours calendrier à dater de la réception du dossier complet. Les travaux ne peuvent débuter qu'après avoir reçu l'accord du Directeur et, le cas échéant, l'obtention des autorisations et permis nécessaires à la réalisation des travaux.

Le demandeur peut introduire par pli recommandé à la poste un recours auprès de l'Inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts contre la décision de refus de subvention ou en cas d'absence de décision du directeur de la Direction extérieure du Département de la Nature et des Forêts endéans le délai prévu. L'inspecteur général du Département de la Nature et des Forêts dispose de soixante jours pour adresser notification de sa décision au demandeur, par pli recommandé à la poste.

Art. 16. La subvention est liquidée en une fois après vérification de l'exécution des travaux par le directeur de la Direction extérieure du Département de la Nature et des Forêts ou son délégué sur base des montants forfaitaires prévus ou sur présentation des copies des factures acquittées certifiées conformes par le demandeur et d'un bordereau récapitulatif. La demande de paiement doit parvenir au directeur de la Direction extérieure du Département de la Nature et des Forêts vingt-deux mois au plus tard après la date de la décision sur la demande de subvention.

CHAPITRE VIII. — *Restauration**Section 1^{re}. — Subventions à la restauration des pelouses et des landes*

Art. 17. Pour la restauration de pelouses et de landes, la subvention est octroyée aux conditions suivantes :

1. la parcelle qui fait l'objet de la demande de subvention est située dans un site Natura 2000;
2. la parcelle possède un potentiel biologique en vue d'y restaurer une pelouse ou une lande;
3. le propriétaire doit maintenir le caractère ouvert de la pelouse ou de la lande par débroussaillage ou par l'établissement d'un programme de pâturage extensif approuvé sur base d'un rapport scientifique;
4. le propriétaire doit maintenir l'état de pelouse ou de lande pendant quinze ans à partir de l'octroi de la subvention.

Art. 18. Les travaux éligibles sont les suivants :

- 1° le déboisement sur base d'un montant forfaitaire de € 4.000 par ha;
- 2° le débroussaillage sur base d'un montant justifié par facture plafonné à € 2.000 par ha;
- 3° la pose de clôtures sur base d'un montant justifié par facture plafonné à € 10 par mètre et pour un maximum de 250 m par ha;
- 4° l'installation d'abris à moutons à raison de 40 % du montant des travaux, ces derniers étant plafonnés à € 3.000 , par abri et avec un maximum d'un abri par 5 ha de milieux restaurés.

Section 2. — Subventions à l'exploitation de résineux

Art. 19. Pour l'exploitation de résineux, la subvention est octroyée aux conditions suivantes :

1. la parcelle qui fait l'objet de la demande de subvention est située dans un site Natura 2000;
2. l'âge du peuplement est égal ou supérieur à trente-cinq ans;
3. après exploitation, le bénéficiaire de la subvention est tenu pendant une période minimale de trente ans :
 - soit de préserver le caractère ouvert par débroussaillage, pâturage ou fauchage régulier
 - soit de ne pas replanter des résineux ou des feuillus non indigènes. En cas de replantation de feuillus indigènes, ceux-ci doivent être adaptés à la station (en référence au fichier écologique des essences);
4. la surface subventionnée exclut toute zone où la plantation de résineux était interdite lors de la plantation;
5. en cas d'existence d'un réseau de drainage actif, obligation de le rendre non opérationnel.

Art. 20. Les travaux éligibles sont les suivants :

1° le déboisement subventionné sur base d'un montant forfaitaire par ha tel que repris ci-dessous en fonction de l'âge atteint :

35 ans :	€ 7.000
50 ans :	€ 5.500
55 ans :	€ 4.140
60 ans :	€ 2.700
65 ans :	€ 1.200

2° en classe 6 des peuplements d'épicéa, les coûts d'exploitation si le déboisement est effectué à l'aide d'engins chenillés sur base d'un montant forfaitaire de € 3.000 par ha. Dans ce cas, la subvention prévue au 1° du présent article n'est pas accordée.

3° le comblement des drains sur base d'un montant justifié par facture plafonné à € 500 par ha.

4° complémentaiement aux points 1 à 3 visés ci-avant, le maintien du caractère ouvert de la parcelle conformément à l'article 19, 3°, point *a*, pour une période minimale de trente ans, donne lieu à un montant forfaitaire et unique de € 2.000 par ha.

Section 3. — Autres travaux de restauration

Art. 21. Pour les travaux de restauration non visés aux deux précédentes sections, une subvention est octroyée aux conditions suivantes :

1. la parcelle qui fait l'objet de la demande de subvention est située dans un site Natura 2000;
2. la parcelle possède un potentiel biologique en vue d'y restaurer un habitat ou un habitat d'espèce d'intérêt communautaire;
3. le demandeur s'engage à conserver et à entretenir les aménagements créés en faveur des espèces et des habitats d'intérêt communautaire pendant une durée minimale de quinze ans;
4. la subvention est accordée à concurrence des factures acquittées et plafonnée à 5.000 euros par demandeur et par an.

CHAPITRE IX. — Gestion de milieux ouverts non agricoles

Art. 22. Une subvention est accordée pour la gestion de milieux ouverts non agricoles aux conditions suivantes :

1. la parcelle qui fait l'objet de la demande de subvention est située dans un site Natura 2000;
2. la parcelle possède un intérêt biologique en vue de maintenir ou de développer un habitat ou un habitat d'espèce d'intérêt communautaire;
3. le demandeur s'engage à conserver et à entretenir les aménagements créés en faveur des espèces et des habitats d'intérêt communautaire pendant une durée minimale de cinq ans;
4. la subvention est accordée à concurrence des factures acquittées et plafonnée à 2.000 euros par ha et par an.

Titre 3. — Dispositions générales

CHAPITRE X. — Cession

Art. 23. Lorsque le demandeur d'une indemnité ou d'une subvention régie par le présent arrêté cède, temporairement ou définitivement, une superficie couverte par un arrêté de désignation et/ou un contrat de gestion et/ou un engagement pris dans le cadre de cet arrêté à un tiers, le cédant est tenu d'informer le cessionnaire des engagements qui portent sur cette superficie. Le cessionnaire doit, sauf dérogation préalable de l'administration, continuer à respecter les termes de l'arrêté de désignation et/ou du contrat de gestion et/ou de l'engagement jusqu'à son terme.

Art. 24. Pour les demandes d'indemnité ou de subvention visées aux articles 2, 4, 6 et 7, cette cession ne peut avoir effet qu'au premier avril de l'année qui suit ladite cession.

Art. 25. Chaque demandeur est tenu d'informer l'Administration de cette cession dans les trente jours calendrier qui suivent ladite cession.

CHAPITRE XI. — Mise en œuvre

Art. 26. Seules les superficies situées sur le territoire géographique de la Région wallonne peuvent bénéficier des indemnités prévues par le présent arrêté.

Les indemnités et les subventions prévues en vertu du présent arrêté ne sont pas cumulables avec les subventions accordées aux réserves naturelles et forestières au sens de l'article 3 de la loi sur la conservation de la nature.

Art. 27. § 1^{er}. L'Administration est chargée du paiement des indemnités et les subventions prévues par le présent arrêté ainsi que de la récupération des paiements indus.

CHAPITRE XII — Contrôles et pénalités

Art. 28. Les agents de l'administration sont habilités à contrôler le respect des engagements et dispositions prévus dans l'arrêté de désignation d'un site Natura 2000, dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000, dans le contrat de gestion et dans le présent arrêté.

Art. 29. Tout refus de contrôle entraîne automatiquement le refus de la demande d'indemnité.

Art. 30. Lorsque les engagements et dispositions prévus dans l'arrêté de désignation, dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000, dans le contrat de gestion et dans le présent arrêté ne sont pas respectés, les pénalités suivantes sont appliquées :

1° si le non respect des engagements et dispositions a un impact négatif sur le patrimoine naturel limité dans le temps (maximum un an), aucune indemnité ne sera perçue pour toutes les parcelles faisant l'objet d'une demande d'indemnité. Cette sanction est appliquée pour les indemnités et subventions à percevoir pour l'année au cours de laquelle le non respect est constaté;

2° si le non respect des engagements et dispositions légales a un impact négatif sur le patrimoine naturel à moyen ou à long terme (au-delà d'un an), en plus de la sanction visée à l'article 30, 1°, une demande de remboursement de la totalité des indemnités et subventions perçues pour cette parcelle en vertu du présent arrêté sera adressée au bénéficiaire. Cette sanction est appliquée sur un maximum de dix années antérieures au non respect.

CHAPITRE XIII. — Dispositions finales

Art. 31. En ce qui concerne les indemnités et les subventions visées aux articles 4, 6 et 7 du présent arrêté, perçues par un propriétaire en vertu du présent arrêté, chaque bénéficiaire pourra percevoir ces indemnités et/ou ces subventions à concurrence d'un montant maximum de 200.000 euros au cours de trois années comptables successives et pour l'ensemble de ses parcelles reprises en Natura 2000.

Art. 32. Tout recours contre une décision de l'administration doit, sous peine de forclusion, lui être adressé dans les trente jours civils suivant la notification de la décision.

Art. 33. Le directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux indemnités et subventions prévues par le présent arrêté.

Art. 34. Le présent arrêté entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge* si cette publication est postérieure à celle du décret du 30 avril 2009 portant des dispositions modifiant la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973 et le Livre 1^{er} du Code de l'Environnement.

A défaut, le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du décret du 30 avril 2009 portant des dispositions modifiant la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973 et le Livre I^{er} du Code de l'Environnement.

Il s'applique à toutes les demandes d'indemnité et de subvention introduites à partir de 2009.

Art. 35. Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement, de la Ruralité et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2499

[2009/203045]

30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Entschädigungen und Zuschüsse in den Natura 2000-Gebieten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner zuletzt durch das Dekret vom 30. April 2009 mit Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und des Buches I des Umweltgesetzbuches abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 31 und 59;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere seines Artikels 3, § 1, 1^o;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1290/2005 des Rates vom 21. Juni 2005 über die Finanzierung der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 2019/93, (EG) Nr. 1452/2001, (EG) Nr. 1453/2001, (EG) Nr. 1454/2001, (EG) Nr. 1868/94, (EG) Nr. 1251/1999, (EG) Nr. 1254/1999, (EG) Nr. 1673/2000, (EWG) Nr. 2358/71 und (EG) Nr. 2529/2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 73/2009 des Rates vom 19. Januar 2009 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 1290/2005, (EG) Nr. 247/2006, (EG) Nr. 378/2007 sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 796/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Einhaltung anderweitiger Verpflichtungen, zur Modulation und zum Integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem nach der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates vom 20. September 2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER), insbesondere der Artikel 36 (b) (iv), 38 und 46;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1974/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER), insbesondere Artikels 30 und Punkte 5.3.2.1.3 und 5.3.2.2.4 der Anlage II;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1975/2006 der Kommission vom 7. Dezember 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates hinsichtlich der Kontrollverfahren und der Einhaltung anderweitiger Verpflichtungen bei Maßnahmen zur Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums;

Aufgrund des Programms der ländlichen Entwicklung für die wallonische Region des Programmplanungszeitraums 2007-2013, genehmigt durch die Entscheidung C(2007) 6083 der Kommission vom 30. November 2007;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 29. Mai 2008 über die Methodologie der Durchführung der Bezeichnungserlasse und insbesondere über die innerhalb der Natura 2000-Gebiete aktivierbaren Beihilfen und Zuschüsse;

Aufgrund des am 8. September 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. September 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 19. November 2008 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 5. Februar 2009 in Anwendung von Art. 84, § 1, Absatz 1, 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegebenen Gutachtens Nr. 45.798/4 des Staatsrats;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, im Rahmen der aktiven Bewirtschaftung der Natura 2000-Gebiete die für die Fauna und die Flora günstigen natürlichen Lebensräume zu erhalten und wiederherzustellen und gleichzeitig die Weiterführung und die Entwicklung der landwirtschaftlichen und forstlichen Tätigkeiten innerhalb dieser Gebiete ebenfalls zu ermöglichen;

In der Erwägung, dass die Durchführung der Ziele des Natura 2000-Netzes, der Verbote und sonstiger Vorbeugungsmaßnahmen, die die Erhaltung der natürlichen Lebensräume und der Arten bezwecken, den in den Natura 2000-Gebieten ansässigen landwirtschaftlichen und forstlichen Bewirtschaftern besondere Einschränkungen auferlegt;

In der Erwägung, dass diese Einschränkungen durch geeignete Entschädigungen auszugleichen sind;

In der Erwägung, dass die aktive Bewirtschaftung der Natura 2000-Gebiete durch freiwillige Aktionen, die zum Zweck haben, die landwirtschaftlichen, forstlichen und natürlichen Lebensräume zu erhalten, zu bewirtschaften oder wiederherzustellen, durch Zuschüsse zu fördern ist, um die Arten und die natürlichen Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse, für die diese Gebiete bezeichnet wurden, in einem guten Erhaltungszustand zu erhalten oder diesen Zustand wiederherzustellen;

In der Erwägung, dass es dringend erforderlich ist, diese Maßnahmen zu treffen, insofern die ersten Bezeichnungserlasse demnächst verabschiedet und veröffentlicht werden, und dass es notwendig ist, dass die durch den vorliegenden Erlass vorgesehene Regelung über die Entschädigungen und Zuschüsse ab dem Inkrafttreten dieser Bezeichnungserlasse in Kraft tritt; dass es außerdem von Bedeutung ist, die aktive Bewirtschaftung der Natura 2000-Gebiete einzuleiten, um die Durchführung der Ziele des Natura 2000-Netzes durch eine negative Entwicklung in diesen Gebieten mangels einer geeigneten Bewirtschaftung nicht zu gefährden;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL 1. — *Definitionen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- Verwaltung: die operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

- Landwirt: die natürliche oder juristische Person oder die Gruppe von natürlichen und/oder juristischen Personen, deren Betrieb sich in Belgien befindet und die eine landwirtschaftliche Tätigkeit ausübt;

- Bewirtschaftungsvertrag: zwischen dem Landwirt und der Verwaltung unterzeichnete Verpflichtung, um den Erhaltungszustand der Lebensräume und Arten von gemeinschaftlichem Interesse zu erhalten oder zu verbessern. Der Vertrag umfasst die durchzuführenden Methoden und bezieht sich auf die alle vom Landwirt bewirtschafteten Flächen, die unter den Anwendungsbereich eines bzw. mehrerer Bezeichnungserlass(e) fällt/fallen. Die Dauer des Vertrags beträgt mindestens neun Jahre und diese Dauer kann stillschweigend erneuert werden;

- Flächenerklärung: Erklärung des Erzeugers, in der alle von ihm bewirtschafteten landwirtschaftlichen Parzellen und deren Flächen angegeben werden, ungeachtet der Produktion, gemäß Artikel 6, § 1 der Verordnung (EG) Nr. 796/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Einhaltung anderweitiger Verpflichtungen, zur Modulation und zum integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem nach der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

- Betrieb: alle Produktionseinheiten, deren Sitz auf dem Hoheitsgebiet Belgiens gelegen ist und die von ein und demselben Erzeuger autonom verwaltet werden;

- landwirtschaftliche Parzelle: jede zusammenhängende Fläche Ackerbauland oder Weideland, die im Laufe eines Anbauzyklus homogen bewirtschaftet wird;

- Laubwaldparzelle: jegliche Waldfläche im Sinne des Forstgesetzbuches, die nicht aus exotischen Anpflanzungen, die als solche im Bezeichnungserlass des Natura 2000-Gebiets kartographiert sind, besteht;

- Dauerwiese: aus Gräsern und Krautpflanzen bestehende Grünfläche, wie sie in Artikel 2, Punkt 2) der Verordnung (EG) Nr. 796/2004 bestimmt ist;

- Dauerwiese mit schwachen Einschränkungen: in einem Natura 2000-Gebiet gelegene Dauerwiese, für die keine spezifische Beschränkung über die Düngung im Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen oder im Erlass zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets angeführt ist;

- Dauerwiese mit starken Einschränkungen: in einem Natura 2000-Gebiet gelegene Dauerwiese mit Ausnahme derjenigen mit schwachen Einschränkungen;

- Privateigentümer: Eigentümer mit Ausnahme der öffentlichen Eigentümer von in der Wallonischen Region gelegenen Grundstücken oder Inhaber eines dinglichen Rechts an solchen Gütern, das das Nutzungsrecht daran mit sich bringt;

- öffentlicher Eigentümer: juristische Person öffentlichen Rechts, die in der Wallonischen Region gelegene Grundstücke besitzt oder Inhaber eines dinglichen Rechts an solchen Gütern ist, das das Nutzungsrecht daran mit sich bringt. Die im vorliegenden Erlass erwähnten Grundstücke beziehen sich nicht auf die regionalen oder föderalen Besitztümer.

Titel 1. — Landwirtschaftliche und nicht landwirtschaftliche Entschädigungen und entsprechende oder zusätzliche Zuschüsse

KAPITEL II — *Landwirtschaftliche Entschädigung*

Art. 2 - Die folgende Entschädigung wird jährlich jenen Landwirten gewährt, die landwirtschaftliche Parzellen bewirtschaften, die im Natura 2000-Gebiet gelegen sind, dessen Bezeichnungserlass spätestens am 31. März des betroffenen Jahres im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht worden ist:

a. 100 Euro pro Hektar für die Flächen von Dauerwiesen mit schwachen Einschränkungen;

b. 200 Euro pro Hektar für die Flächen von Dauerwiesen mit starken Einschränkungen;

c. 200 Euro pro Hektar für die Flächen von Kulturen, die im Natura 2000-Gebiet für das Vorhandensein von dicker Treppe bezeichnet werden.

Art. 3 - Um die in Artikel 2 erwähnte Entschädigung in Anspruch zu nehmen, muss der Landwirt die folgenden Bedingungen erfüllen:

1. bei der Verwaltung im Rahmen des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems (SIGEC) gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe identifiziert sein;

2. über eine in Artikel 2 erwähnte kumulierte Fläche verfügen, die zu einer Entschädigung von mindestens 200 Euro führen kann;

3. per Einschreiben oder Aushändigung gegen Empfangsbescheinigung bei der Direktion der Außendienststellen der Abteilung Beihilfen der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des öffentlichen Dienstes der Wallonie jährlich einen Antrag auf Entschädigung mit Hilfe des durch die Verwaltung aufgestellten

Formulars der Flächenerklärung einreichen; Der Landwirt muss in diesem Formular die gesamten landwirtschaftlichen Parzellen, die er bewirtschaftet, einschließlich derjenigen, für die keine Beihilfe, kein Zuschuss oder keine Entschädigung für irgendwelche Beihilferegulierung beantragt wird, angeben.

Dem ordnungsgemäß ausgefüllten, datierten und unterzeichneten Antrag muss eine Abschrift der durch die Verwaltung übermittelten Photopläne beigelegt werden, auf denen die erklärten landwirtschaftlichen Parzellen präzise lokalisiert werden;

4. für die Parzellen, für die er die Entschädigung beantragt, die Maßnahmen, die im Bezeichnungserlass und im Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen angegeben sind, beachten;

5. über einen gültigen Bewirtschaftungsvertrag verfügen. Der Bewirtschaftungsvertrag muss innerhalb der im Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehenen Frist, d.h. in den zwei Jahren ab dem Datum des Inkrafttretens des Bezeichnungserlasses abgeschlossen werden. Die Entschädigung wird erst nach der Unterzeichnung des Bewirtschaftungsvertrags mit Wirksamwerden am Datum des Bezeichnungserlasses gezahlt. Wenn der Bewirtschaftungsvertrag nach dieser Frist von zwei Jahren abgeschlossen wird, ist die Entschädigung erst ab dem 1. April nach dem Jahr der Unterzeichnung des besagten Vertrags zu zahlen.

6. am durch die Verwaltung festgelegten Datum über die Parzelle verfügen, gemäß Artikel 44, § 3 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

7. auf seinem gesamten Betrieb den Anforderungen der Cross-Compliance genügen.

KAPITEL III — *Nicht landwirtschaftliche Entschädigung*

Art. 4 - Eine Entschädigung von 40 Euro pro Hektar Laubwaldparzelle wird den Privateigentümern, die Forstparzellen in Natura 2000-Gebieten besitzen, deren Bezeichnungserlass(e) spätestens am 31. März des betreffenden Jahres im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist bzw. sind, gewährt.

Art. 5 - Um die in Artikel 4 erwähnte Entschädigung in Anspruch zu nehmen, muss der Privateigentümer die folgenden Bedingungen erfüllen:

1. bei der Verwaltung im Rahmen des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems (SIGEC) gemäß den Bestimmungen der vorerwähnten Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 identifiziert sein;

2. über Laubwaldparzellen in Natura-2000 Gebiet(en) verfügen, das bzw. die in den Anwendungsbereich eines bzw. mehrerer Bezeichnungserlasse(s) fällt/fallen;

3. per Einschreiben oder Aushändigung gegen Empfangsbescheinigung bei der Direktion der Außendienststellen der Abteilung Beihilfen der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des öffentlichen Dienstes der Wallonie jährlich einen Antrag auf Entschädigung mit Hilfe des durch die Verwaltung aufgestellten Formulars einreichen; Dem ordnungsgemäß ausgefüllten, datierten und unterzeichneten Antrag muss eine Abschrift der durch die Verwaltung übermittelten Photopläne beigelegt werden, auf denen die erklärten Flächen präzise lokalisiert werden. Diese Flächen müssen die gesamten Laubwaldparzellen, die dem Eigentümer angehören und die in den Anwendungsbereich eines bzw. mehrerer Bezeichnungserlass(e) fallen, einbeziehen;

4. für die Flächen, für die er die Entschädigung beantragt, die Maßnahmen, die im Bezeichnungserlass und im Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen angegeben sind, beachten;

5. am durch die Verwaltung festgelegten Datum über die Parzelle verfügen, gemäß Artikel 44, § 3 der vorerwähnten Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;

6. auf den gesamten Laubwaldparzellen, die Gegenstand eines Antrags auf Entschädigung sind, den Anforderungen der Cross-Compliance genügen.

KAPITEL IV — *Der nicht landwirtschaftlichen Entschädigung entsprechender Zuschuss*

Art. 6 - § 1. Der Privateigentümer, der weniger als 5 ha Forstparzellen in ein und demselben Natura-2000 Gebiet besitzt, für das ein Bezeichnungserlass besteht, kann in den Genuss eines Zuschusses gelangen, der der in Artikel 4 erwähnten Entschädigung entspricht, soweit er die in § 2 angeführten Verpflichtungen einhält.

§ 2. Im in § 1 erwähnten Fall verpflichtet sich der Privateigentümer, die folgenden Verbote während eines Zeitraums von 15 Jahren auf den gesamten Parzellen, für die der Zuschuss gewährt wird, zu beachten, soweit die öffentliche Entschädigung jährlich weiter eingezahlt wird:

a. die Anpflanzung, die Wiederanpflanzung und die künstliche Aussaat von Nadelhölzern auf einer Breite von 12 Metern auf beiden Seiten eines Wasserlaufs; wenn es sich um Alluvialböden und um hydromorphe Böden mit vorläufiger Wasserfläche, wie sie auf der Bodenkarte von Belgien angegeben sind, handelt, wird dieser Abstand auf 25 Metern erhöht;

b. das Fällen und das Entfernen eines abgestorbenen Baums, bereits gefallen oder noch stehend, in allen Arten von natürlichen Lebensräumen, die als prioritäre Forstgebiete gelten, sowie in den Erhaltungsinseln und den vollständigen Überhältern;

c. außerhalb der als solche im Bezeichnungserlass kartographierten exotischen Bestände, das Fällen und das Entfernen von abgestorbenen Bäumen, die nicht die Aufrechterhaltung von bereits gefallenem oder noch stehendem abgestorbenen Bäumen gewährleisten, und zwar in einer Anzahl von wenigstens zwei abgestorbenen Bäumen mit einem Durchmesser über 40 Zentimetern pro Hektar; diese Bestimmung wird nicht angewandt für die Bäume mit einem großen einheitlichen wirtschaftlichen Wert oder bei den Bäumen, die eine Bedrohung für die Sicherheit der Personen darstellen, vorbehaltlich der Zustimmung der Abteilung Natur und Forstwesen;

d. in den als solche im Bezeichnungserlass kartographierten exotischen Beständen das Fällen und das Entfernen von abgestorbenen Bäumen, die nicht die Aufrechterhaltung von gebrochenen Bäumen gewährleisten, einschließlich in kahl geschlagenen Gebieten, bis zu zwei Bäumen pro Hektar;

e. das Schlagen von Bäumen, die nicht der Erhaltung von mindestens einem biologisch wertvollen Baum im Sinne von Artikel 71 des Forstgesetzbuches pro zwei Hektar dienen;

f. jegliche Bewirtschaftung in den Erhaltungsinseln und in den vollständigen Überhältern; dort werden nur die Kontrolle des Wildes, die Sicherung der Wege und die Organisation der Betreuung von Besuchern erlaubt; die betroffenen Flächen werden in den Laubbeständen bis zur 3% der Gesamtfläche abgegrenzt, mit Ausnahme der als solche im Bezeichnungserlass kartographierten exotischen Beständen auf einem durch die Verwaltung abgegeben und durch die Abteilung Natur und Forstwesen genehmigten Plan;

g. die Anpflanzung oder die Wiederanpflanzung am Rand eines Gebiets, die nicht der Erhaltung oder der Errichtung einer mindestens 10 Meter breiten Reihe von Laubarten dient.

KAPITEL V — *Zusätzlicher Zuschuss im nicht landwirtschaftlichen Gebiet*

Art. 7 - § 1. Der Privateigentümer, der in den Genuss der in Artikel 4 erwähnten nicht landwirtschaftlichen Entschädigungen gelangt oder den in Artikel 6 entsprechenden Zuschuss bezieht, ist berechtigt, einen zusätzlichen Zuschuss für die folgenden Flächen zu beantragen:

1. die Randflächen, die über die Grundverpflichtung hinausgehen, die im Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen und in Artikel 6, Punkt g des vorliegenden Erlasses angegeben ist; die für den zusätzlichen Zuschuss zulässige Fläche besteht aus einem Streifen von 20 Metern über die 10 Meter hinaus;

2. die Flächen der Erhaltunginsel über die Grundverpflichtung hinaus, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen und in Artikel 6, Punkt f des vorliegenden Erlasses angegeben ist; die für die zusätzliche Beihilfe zulässige Fläche geht über die 3% hinaus;

§ 2. Der in § 1 erwähnte zusätzliche Zuschuss ist ebenfalls den öffentlichen Eigentümern zugänglich für die Flächen über die in Artikel 71 des Forstgesetzbuches vorgesehenen gesetzlichen Verpflichtungen.

§ 3. Der zusätzliche Zuschuss beträgt 100 Euro pro in Artikel 7, § 1 erwähntem Hektar.

§ 4. Die kumulierte Mindestfläche, die verlangt wird, um den zusätzlichen Zuschuss in Anspruch zu nehmen, entspricht 1 ha. Sie kann aus mehreren Bestandteilen bestehen, insofern diese eine individuelle Fläche von jeweils 10 Hektar haben.

§ 5. Die aufgrund des vorliegenden Artikels bezuschussten Ränder und Erhaltunginseln müssen während eines Zeitraums von mindestens dreißig Jahren erhalten werden.

KAPITEL VI — *Zahlungen und Beitreibungen von ungeschuldet bezahlten Beträgen*

Art. 8 - § 1. Die in den Artikeln 2 und 4 erwähnten Zuschüsse, der in Artikel 6 erwähnte entsprechende Zuschuss und der in Artikel 7 erwähnte zusätzliche Zuschuss werden jährlich auf der Grundlage eines Antrags auf Beihilfe, der spätestens am 31. März bei der Verwaltung eingereicht wird, gezahlt.

Den eingereichten Anträge, die zur Zahlung der Entschädigung oder des Zuschusses berechtigen, wird stattgegeben bis die betreffende Verpflichtungsgenehmigung erschöpft ist. Die Verwaltung prüft, ob jeder eingereichte Antrag vollständig und ordnungsgemäß ist.

Die Entschädigung oder der Zuschuss wird nur gewährt, wenn der Erklärungsspflichtige seine Verpflichtungen auf der Fläche, die Gegenstand des Antrags ist, beachtet hat. Der Zeitraum, auf den sich die Entschädigung bezieht, beginnt am 1. April des Jahres, auf das sich diese bezieht, und endet am 31. März des darauffolgenden Jahres.

Außer im ordnungsgemäß begründeten Fall wird die Entschädigung oder der Zuschuss innerhalb von fünf Monaten nach dem Ende des jährlichen Verpflichtungszeitraums, auf den er sich bezieht, ausgezahlt.

Die Entschädigung oder der Zuschuss wird durch die Verwaltung auf der Grundlage von allen zweckdienlichen Angaben festgelegt, insbesondere jener, die in der Flächenerklärung, im Bezeichnungserlass und im Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen und ggf. im Bewirtschaftungsvertrag angeführt sind, oder auf der Grundlage von Verwaltungskontrollen oder von Kontrollen vor Ort.

§ 2. Ein verspätetes Einreichen des Antrags führt zu einer Verringerung des Betrags der Entschädigung oder des Zuschusses in Höhe von 2% pro Werktag Verspätung im Verhältnis zu dem durch die Verwaltung für die Einreichung der Formulare der Flächenerklärung bestimmten Termin.

Jeder mit mehr als fünfundzwanzig Kalendertagen Verspätung eingereichte Antrag ist unzulässig.

In diesem Fall geht das Recht auf die Entschädigung oder auf den Zuschuss für das betroffene Jahr verloren, ohne dass der Bezugsberechtigte jedoch von seinen Verpflichtungen befreit wird.

§ 3. Eine Mitteilung über die Berechnung der gewährten Entschädigungen oder Zuschüsse wird dem Bezugsberechtigten am Ende jedes jährlichen Zeitraums, auf den sich die Vergütung bezieht, übermittelt.

Art. 9 - Wenn für Parzelle die in Artikel 2 erwähnte landwirtschaftliche Entschädigungen einerseits und die in Artikel 4 erwähnte nicht landwirtschaftliche Entschädigungen oder die in den Artikeln 6 und 7 erwähnten Zuschüsse andererseits beantragt werden, wird die in Artikel 2 erwähnte landwirtschaftliche Entschädigung vorrangig und ausschließlich gewährt.

Art. 10 - Der Bezugsberechtigte darf einen Einspruch gegen die Berechnung der Entschädigungen und der Zuschüsse, die jeweils in Artikeln 2, 4, 6 und 7 erwähnt sind, beim Generalinspektor der Abteilung Beihilfen der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des öffentlichen Dienstes der Wallonie einreichen. Damit er zulässig ist, muss dieser Einspruch innerhalb von dreißig Kalendertagen ab dem Tag der Zustellung der von der Verwaltung erstellten Berechnung per Einschreiben eingereicht werden. Zudem müssen diesem Einspruch alle rechtfertigenden Belege beigefügt werden. Ein auf anderem Wege, außerhalb dieser Frist oder ohne die betreffenden Belege eingereichter Einspruch wird für nichtig erklärt.

Art. 11 - § 1. Im Falle einer ungeschuldet getätigten Zahlung einer Entschädigung oder eines Zuschusses kann die Verwaltung einen Ausgleich mit jeglichem Betrag, der dem Antragsteller im Sinne der in Zielrichtung 2 der Verordnungen (EG) Nr. 1698/2005 und (EG) Nr. 1782/2003 vorgesehenen Beihilfen geschuldet wird, vornehmen.

Die Beitreibung einer ungeschuldet getätigten Zahlung wird durch eine Verrechnung mit den Zahlungen oder Vorschüssen, die zugunsten des betroffenen Bezugsberechtigten nach Beschluss der Beitreibung stattfinden, vorgenommen. Es steht dem Bezugsberechtigten jedoch frei, die zu zahlenden Summen zurückzuzahlen, ohne diese Verrechnung abzuwarten.

Im Falle einer Pfändung, einer Abtretung, eines Beistands oder eines Insolvenzverfahrens bleibt der vorhergehende Absatz anwendbar.

§ 2. Im Fall einer Beitreibung wird der Zinssatz auf der Grundlage des gesetzlichen Zinssatzes berechnet. Die Zinsen laufen ab der Mitteilung der Verpflichtung zur Rückzahlung an den Bezugsberechtigten bis zum Datum der besagten Rückzahlung oder des Abzugs der zu zahlenden Summen. Wenn die Rückzahlung der ungeschuldet gezahlten Beträge innerhalb der ersten dreißig Kalendertage nach dem Datum des Antrags auf Beitreibung oder wenn der Abzug der zu zahlenden Summen innerhalb derselben Frist stattfindet, ist kein Zins zu zahlen.

Titel 2 — Zuschüsse für die Bewirtschaftung von nicht landwirtschaftlichen offenen Gebieten und für die Wiederherstellung

KAPITEL VII — Allgemeines

Art. 12 - Ein Zuschuss wird für die Arbeiten zur Wiederherstellung von Lebensräumen und Lebensräumen von Arten von gemeinschaftlichem Interesse sowie für die Arbeiten zur Bewirtschaftung der nicht landwirtschaftlichen offenen Gebieten gewährt.

Den eingereichten Anträgen, die zur Zahlung des Zuschusses berechtigen, wird stattgegeben bis die betreffende Verpflichtungsgenehmigung erschöpft ist. Die Verwaltung überprüft, ob jeder eingereichte Antrag vollständig und ordnungsgemäß ist.

Der Zuschuss wird den öffentlichen oder privaten Eigentümern von in der Wallonischen Region gelegenen Grundstücken gewährt. Die Parzellen, für die der Antragsteller des vorliegenden Zuschusses in demselben Jahr einen Antrags auf eine landwirtschaftliche Beihilfe stellt, werden ausgeschlossen.

Art. 13 - Jeder Antrag auf Zuschuss wird an den Direktor der Außendirektion der Abteilung Natur und Forstwesen gerichtet, auf deren Gebiet der Besitz bzw. der größte Teil davon gelegen ist. In diesem Antrag wird der Name, Vorname und die Anschrift des Bezugsberechtigten vermerkt, sowie die Art des dinglichen Rechts oder gegebenenfalls der Name, Vorname und die Anschrift seines Bevollmächtigten.

Er gibt die Flächen, die Gegenstand des Antrags sind, an.

Dem Antrag wird folgendes beigefügt:

1. ein durch die Verwaltung übermittelter Plan, auf dem die betreffende(n) Parzelle(n) rot eingekreist ist bzw. sind;
2. ein Auszug aus dem Katasterplan, auf dem die Parzellen bzw. die Teile von Parzellen, für die der Zuschuss beantragt wird, rot eingekreist sind;
3. eine Beschreibung der beabsichtigten Arbeiten und der beantragten Zuschüsse;
4. ein Kostenvoranschlag für die Maßnahmen.

Dem Antragsteller wird innerhalb von zehn Tagen eine Empfangsbestätigung zugestellt.

Art. 14 - Pro Eigentümer und pro Kalenderjahr kann nur ein Antrag auf Bezuschussung innerhalb eines selben Natura 2000-Gebiets angenommen werden. Im Falle einer ungeteilten Rechtsgemeinschaft wird davon ausgegangen, dass die Gemeinschaft den Antrag einreicht und nicht jeder der Miteigentümer. Jeder Antrag kann eine oder mehrere Parzellen einbeziehen.

Art. 15 - Der Direktor der Außendienststelle der Abteilung Natur und Forstwesen, bei dem der Antrag eingegangen ist, befindet innerhalb von sechzig Werktagen ab dem Eingang der vollständigen Akte über den Antrag. Die Arbeiten können beginnen, sobald das Einverständnis des Direktors und ggf. die für die Durchführung der Arbeiten notwendigen Genehmigungen eingegangen sind.

Der Antragsteller ist berechtigt, mit einem bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief beim Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen gegen die Verweigerung der Bezuschussung oder gegen die Tatsache, dass der Direktor der Außendirektion der Abteilung Natur und Forstwesen innerhalb der vorgesehenen Frist keine Entscheidung getroffen hat, einen Einspruch einzulegen. Der Generalinspektor der Abteilung Natur und Forstwesen verfügt über sechzig Tage, um dem Antragsteller seine Entscheidung mit einem bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief mitzuteilen.

Art. 16 - Der Zuschuss wird nach Überprüfung der Ausführung der Arbeiten durch den Direktor der Außendirektion der Abteilung Natur und Forstwesen oder durch seinen Stellvertreter auf der Grundlage der vorgesehenen Pauschalbeträge oder nach Vorlegung der durch den Antragsteller beglaubigten Abschriften der beglichenen Rechnungen sowie einer zusammenfassenden Aufstellung in einem Mal ausgezahlt. Der Antrag auf Auszahlung muss an den Direktor der Außendienststelle der Abteilung Natur und Forstwesen spätestens zweiundzwanzig Monate nach dem Datum des Beschlusses über den Antrag auf Zuschuss gerichtet werden.

KAPITEL VIII — Wiederherstellung

Abschnitt 1 — Zuschüsse für die Wiederherstellung der Gras- und Heidelandschaften

Art. 17 - Für die Wiederherstellung von Gras- und Heidelandschaften wird der Zuschuss unter den folgenden Bedingungen gewährt:

1. die Parzelle, die Gegenstand des Antrags auf Bezuschussung ist, befindet sich in einem Natura-2000 Gebiet;
2. die Parzelle besitzt ein biologisches Potenzial im Hinblick auf die Wiederherstellung einer Gras- bzw. Heidelandschaft;
3. der Eigentümer muss den offenen Charakter der Gras- oder Heidelandschaft durch das Entfernen des Gestrüpps oder durch die Ausarbeitung eines auf der Grundlage eines wissenschaftlichen Berichts genehmigten Programms der extensiven Beweidung erhalten;
4. der Eigentümer muss das Gras- oder Weideland während fünfzehn Jahre ab der Gewährung des Zuschusses erhalten.

Art. 18 - Folgende Arten von Arbeiten sind bezuschussbar:

- 1° die Abholzung auf der Grundlage eines Pauschalbetrags von 4.000 Euro pro ha;
- 2° das Entfernen des Gestrüpps auf der Grundlage eines durch Rechnungen belegten Betrags, der auf 2.000 Euro pro ha begrenzt ist;
- 3° das Anlegen von Zäunen auf der Grundlage eines durch Rechnungen belegten Betrags, der auf 10 Euro pro Meter begrenzt ist, und für höchstens 250 M pro ha;
- 4° die Errichtung von Schafhütten bis zu 40% des Betrags der Arbeiten; diese werden auf 3.000 Euro pro Hütte und auf höchstens eine Hütte pro 5 ha von wieder hergestellten Lebensräumen begrenzt.

Abschnitt 2 — Zuschüsse für die Bewirtschaftung von Nadelbaumarten

Art. 19 - Für die Bewirtschaftung von Nadelbaumarten wird der Zuschuss unter folgenden Bedingungen gewährt:

1. die Parzelle, die Gegenstand des Antrags auf Bezuschussung ist, befindet sich in einem Natura 2000-Gebiet;
2. der Bestand ist mindestens fünfunddreißig Jahre alt;
3. Nach der Bewirtschaftung verpflichtet sich der Empfänger des Zuschusses für eine Mindestdauer von dreißig Jahren:
 - entweder den offenen Charakter durch Entfernen des Gestrüpps, Weiden oder regelmäßiges Mähen zu erhalten

- oder Nadelbäume oder nicht einheimische Laubbäume nicht wieder anzupflanzen. Bei einer Neubepflanzung mit einheimischen Laubbäumen müssen diese an die Station (mit Rücksicht auf die "Ökologische Datei der Arten") angepasst sein;

4. die bezuschusste Fläche schließt jede Zone, wo die Anpflanzung von Nadelbäumen bei der Anpflanzung verboten war, aus;

5. wenn ein aktives Entwässerungsnetz vorhanden ist, ist es Pflicht, dieses zu deaktivieren.

Art. 20 - Folgende Arten von Arbeiten sind bezuschussbar:

1° die bezuschusste Abholzung auf der Grundlage eines Pauschalbetrags pro ha, der hierunter je nach dem erreichten Alter angegeben ist;

35 Jahre : € 7.000

50 Jahre : € 5.500

55 Jahre : € 4.140

60 Jahre : € 2.700

65 Jahre : € 1.200

2° in der Klasse 6 der Fichtenbestände die Bewirtschaftungskosten, wenn die Abholzung mit Hilfe von Raupenmaschinen vorgenommen wird, auf der Grundlage eines Pauschalbetrags von 3.000 Euro pro ha. In diesem Fall wird der im Punkt 1° des vorliegenden Artikels vorgesehene Zuschuss nicht gewährt.

3° die Auffüllung der Sickerleitungen auf der Grundlage eines durch Rechnungen belegten Betrags, der auf 500 Euro pro ha begrenzt ist;

4° zusätzlich zu den oben erwähnten Punkten 1 bis 3 gibt die Erhaltung des offenen Charakters der Parzelle gemäß Artikel 19, 3°, Punkt a für einen Mindestzeitraum von dreißig Jahren Anlass zur Zahlung eines einzigen Pauschalbetrags von 2.000 Euro pro ha.

Abschnitt 3 — Sonstige Wiederherstellungsarbeiten

Art. 21 - Für die in den beiden vorstehenden Abschnitten nicht erwähnten Wiederherstellungsarbeiten wird ein Zuschuss unter den folgenden Bedingungen gewährt:

1. die Parzelle, die Gegenstand des Antrags auf Bezuschussung ist, befindet sich in einem Natura 2000-Gebiet;

2. die Parzelle besitzt ein biologisches Potenzial im Hinblick auf die Wiederherstellung eines Lebensraumes oder eines Lebensraumes von Arten von gemeinschaftlichem Interesse;

3. der Antragsteller verpflichtet sich, die zugunsten der Arten und der Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse geschaffenen Einrichtungen während einer Mindestdauer von fünfzehn Jahren zu erhalten und in Stand zu halten;

4. der Zuschuss wird bis zur Höhe der beglichenen Rechnungen, bei einem Höchstbetrag von 5.000 Euro pro Antragsteller und pro Jahr begrenzt wird, gewährt.

KAPITEL IX — Bewirtschaftung von nicht landwirtschaftlichen offenen Lebensräumen

Art. 22 - Ein Zuschuss wird für die Bewirtschaftung von nicht landwirtschaftlichen offenen Lebensräumen unter den folgenden Bedingungen gewährt:

1. die Parzelle, die Gegenstand des Antrags auf Bezuschussung ist, befindet sich in einem Natura 2000-Gebiet;

2. die Parzelle besitzt ein biologisches Interesse im Hinblick auf die Erhaltung oder der Entwicklung eines Lebensraums oder eines Lebensraums von Arten von gemeinschaftlichem Interesse;

3. der Antragsteller verpflichtet sich, die zugunsten der Arten und der Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse geschaffenen Einrichtungen während einer Mindestdauer von fünf Jahren zu erhalten und in Stand zu halten;

4. der Zuschuss wird bis zur Höhe der beglichenen Rechnungen, bei einem Höchstbetrag von 2.000 Euro pro ha und pro Jahr begrenzt wird, gewährt.

TITEL 3 — Allgemeines

KAPITEL X — Abtretung

Art. 23 - Wenn der Antragsteller einer Entschädigung oder eines Zuschusses, die bzw. der durch den vorliegenden Erlass geregelt wird, einem Dritten eine Fläche, für die ein Bezeichnungserlass und/oder ein Bewirtschaftungsvertrag und/oder eine im Rahmen dieses Erlasses übernommene Verpflichtung besteht, abtritt, muss der Abtretende den Übernehmer auf die Verpflichtungen, die sich auf diese Fläche beziehen, hinweisen. Außer bei Ausnahmegenehmigung durch die Verwaltung muss der Übernehmer die Bestimmungen des Bezeichnungserlasses und/oder des Bewirtschaftungsvertrags und/oder der Verpflichtung bis zu Ablauf der entsprechenden Frist beachten.

Art. 24 - Für die in Artikeln 2, 4, 6 und 7 erwähnten Anträge auf Entschädigungen oder Zuschüsse darf diese Abtretung erst am ersten April des Jahres, das auf die besagte Abtretung folgt, wirksam werden.

Art. 25 - Jeder Antragsteller ist verpflichtet, die Verwaltung innerhalb von dreißig Kalendertagen, die auf die besagte Abtretung folgt, über diese Abtretung zu informieren.

KAPITEL XI — Durchführung

Art. 26 - Nur für die Flächen, die auf dem Gebiet der Wallonischen Region gelegen sind, können im vorliegenden Erlass vorgesehene Entschädigungen gewährt werden.

Die aufgrund des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Entschädigungen und Zuschüsse sind nicht mit in den Natur- und Forstnaturschutzgebieten im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes über die Erhaltung der Natur gewährten Zuschüssen kumulierbar.

Art. 27 - § 1. Die Verwaltung ist mit der Zahlung der im vorliegenden Erlass vorgesehenen Entschädigungen und Zuschüsse sowie mit der Beitreibung der ungeschuldet gezahlten Beträge beauftragt.

KAPITEL XII — Kontrolle und Strafbestimmungen

Art. 28 - Die Bediensteten der Verwaltung sind befugt, die Beachtung der Verpflichtungen und Bestimmungen, die im Erlass zur Bezeichnung eines Natura 2000-Gebiets, im Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen, im Bewirtschaftungsvertrag und im vorliegenden Erlass vorgesehen sind, zu kontrollieren.

Art. 29 - Jegliche Ablehnung der Kontrolle führt automatisch zu der Ablehnung des Antrags auf Entschädigung.

Art. 30 - Wenn die Verpflichtungen und Bestimmungen, die im Erlass zur Bezeichnung eines Natura 2000-Gebiets, im Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung der allgemeinen auf die Natura 2000-Gebiete anwendbaren Vorbeugungsmaßnahmen, im Bewirtschaftungsvertrag und im vorliegenden Erlass nicht beachtet werden, werden die folgenden Strafbestimmungen angewandt:

1° wenn die Nichtbeachtung der Verpflichtungen und Bestimmungen eine negative, zeitlich begrenzte Auswirkung auf das Naturerbe (von höchstens einem Jahr) hat, wird keine Entschädigung für die gesamten Parzellen, die Gegenstand eines Antrags auf Entschädigung sind, gezahlt. Diese Strafbestimmung wird für die Entschädigungen und Zuschüsse, die für das Jahr, im Laufe dessen die Nichtbeachtung festgestellt wird, zu zahlen sind, angewandt;

2° wenn die Nichtbeachtung der Verpflichtungen und Bestimmungen eine negative, mittel- oder langfristige Auswirkung auf das Naturerbe (über ein Jahr) hat, wird außer der in Artikel 30, 1° erwähnten Strafbestimmung dem Bezugsberechtigten ein Aufforderung zur Rückerstattung der gesamten Entschädigungen und Zuschüsse, die aufgrund des vorliegenden Erlasses für diese Parzelle gezahlt wurden, übermittelt. Diese Strafbestimmung wird höchstens für den der Nichtbeachtung vorhergehenden Zeitraum von zehn Jahren angewandt.

KAPITEL XIII — *Schlussbestimmungen*

Art. 31 - Was die in Artikeln 4, 6 und 7 erwähnten Entschädigungen und Zuschüsse, die ein Eigentümer aufgrund des vorliegenden Erlasses bezieht, betrifft, kann jeder Bezugsberechtigte diese Entschädigungen und/oder Zuschüsse bis zu einem Höchstbetrag von 200.000 Euro im Laufe der drei aufeinanderfolgenden Buchungsjahre und für seine gesamten in Natura 2000-Gebiet gelegenen Parzellen erhalten.

Art. 32 - Unter Gefahr eines Verfalls muss jeglicher Einspruch gegen einen Beschluss der Verwaltung per innerhalb von dreißig Kalendertagen nach der Mitteilung des besagten Beschlusses an die Verwaltung eingereicht werden.

Art. 33 - Der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des öffentlichen Dienstes der Wallonie oder, bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung, der Beamte, der ihn ersetzt, ist dazu bevollmächtigt, die Ausgaben in Zusammenhang mit den im vorliegenden Erlass vorgesehenen Entschädigungen und Zuschüsse einzugehen, zu genehmigen und zur Zahlung anzuordnen.

Art. 34 - Der vorliegende Erlass tritt zehn Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, wenn diese Veröffentlichung nach derjenigen des Dekrets vom 30. April 2009 mit Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und des Buches I des Umweltgesetzbuches stattfindet.

Mangels dessen tritt der vorliegende Erlass am Tag des Inkrafttretens des Dekrets vom 30. April 2003 mit Bestimmungen zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und des Buches I des Umweltgesetzbuches in Kraft.

Er findet Anwendung auf die ab 2009 eingereichten Anträge auf Entschädigungen und Zuschüsse.

Art. 35 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2499

[2009/203045]

30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de vergoedingen en toelagen in de Natura 2000-locaties

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, zoals laatst gewijzigd door het decreet van 30 april 2009 houdende bepalingen tot wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud en van Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen 31 en 59;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1°;

Gelet op Verordening (EG nr.1290/2005 van de Raad van 21 juni 2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en houdende wijziging van Verordeningen (EEG) nr. 2019/93, (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001, (EG) nr. 1454/2001, (EG) nr. 1868/94, (EG) nr. 1251/1999, (EG) nr. 1254/1999, (EG) nr. 1673/2000, (EEG) nr. 2358/71 en (EG) nr. 2529/2001;

Gelet op Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006, (EG) nr. 378/2007 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

Gelet op Verordening (EG) nr. 796/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de randvoorwaarden, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

Gelet op Verordening (EG) nr.1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO), inzonderheid op de artikelen 36 (b) (iv), 38 en 46;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1974/2006 van de Commissie van 15 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 30 september 5.3.2.1.3 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO), inzonderheid op artikel 30, de punten 5.3.2.1.3 en 5.3.2.2.4 van bijlage II;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1975/2006 van de Commissie van 7 december 2006 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad met betrekking tot de toepassing van controleprocedures en van de randvoorwaarden in het kader van de steunmaatregelen voor plattelandsontwikkeling;

Gelet op het programma voor plattelandsontwikkeling van Wallonië voor de programmatieperiode 2007-2013, door de beslissing C(2007) 6083 van de Commissie van 30 november 2007;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 29 mei 2008 betreffende de methodologie voor de uitvoering van de aanwijzingsbesluiten en inzonderheid op de steun en toelagen die voor de Natura 2000 locaties in aanmerking komen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 september 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 september 2008;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 19 november 2008;

Gelet op het advies 45.798/4 van de Raad van State, gegeven op 5 februari 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat men, in het kader van een actief beheer van de Natura 2000-locaties, de natuurlijke omgevingen die gunstig zijn voor fauna en flora dient te behouden en te herstellen en tegelijk de voortzetting en de ontwikkeling van de landbouw- en bosactiviteiten binnen deze locaties moet mogelijk maken;

Overwegende dat de uitvoering van de doelstellingen van het Natura 2000 netwerk, van de verbodsbepalingen en de andere preventieve maatregelen tot het behoud van de natuurlijke omgevingen en soorten, bijzondere verplichtingen oplegt aan de landbouw- en bosbeheerders gevestigd in de Natura 2000-locaties;

Overwegende dat deze verplichtingen met aangepaste vergoedingen dienen gecompenseerd te worden;

Overwegende dat het actief beheer van de Natura 2000-locaties via toelagen dient aangemoedigd te worden door bewuste acties die streven naar het behoud, het beheer, en zelfs het herstel van de natuurlijke, bos- en landbouwmilieus om de soorten en types natuurlijke habitats met een gemeenschappelijk belang waarvoor de locaties worden aangewezen, in een gunstige staat van instandhouding te behouden of te herstellen;

Overwegende dat deze maatregelen dringend moeten genomen worden voor zover de eerste aanwijzingsbesluiten op het punt staan aangenomen en bekendgemaakt te worden en dat het van belang is om het vergoedings- en toelagstelsel bedoeld bij dit besluit in werking te laten treden zodra deze aanwijzingsbesluiten in werking treden; dat het bovendien van belang is om het actief beheer van de Natura 2000-locaties zo vlug mogelijk te starten om de realisatie van de doelstellingen van het Natura 2000-netwerk niet in het gedrang te brengen ten gevolge van een negatieve evolutie van de locaties bij gebrek aan een aangepast beheer;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Begripsomschrijvingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- Administratie : het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst;

- landbouwer : natuurlijke of rechtspersoon of groepering van natuurlijke en/of rechtspersonen die een landbouwbedrijf uitbaat dat gelegen is in België;

- beheersovereenkomst : verbintenis gesloten tussen de landbouwer en de Administratie om de staat van instandhouding van de habitats en soorten met een gemeenschappelijk belang in stand te houden of te verbeteren. De overeenkomst bevat de uit te voeren praktijken en heeft betrekking op het geheel van de oppervlakten die door de landbouwer worden uitgebaat, en die onder één (of meerdere) aanwijzingsbesluit(en) vallen. De overeenkomst wordt voor een periode van minstens negen jaar afgesloten die stilziggend hernieuwbaar is;

- oppervlakteaangifte : aangifte van de producent waarin alle landbouwpercelen die hij beheert alsook de oppervlakte ervan vermeld staan, ongeacht de speculaties, overeenkomstig artikel 6, § 1, van Verordening (EG) nr. 796/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de voorwaardelijkheid, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

- bedrijf : het geheel van de productie-eenheden gelegen op het geografische grondgebied van België, op autonome wijze beheerd door één landbouwer;

- landbouwperceel : elk akker- of weideland bestaande uit één aaneengesloten deel dat homogeen beheerd wordt tijdens één teeltcyclus;

- loofbosperceel : elk bosgebied in de zin van het Boswetboek en niet samengesteld uit exotische aanplantingen als dusdanig in kaart gebracht in het aanwijzingsbesluit van de Natura 2000-site;

- permanent weiland : grond bestemd voor de productie van gras en andere groenvoedergewassen zoals bedoeld in artikel 2, punt 2), van Verordening (EG) nr. 796/2004;

- permanent weiland met zwakke druk : permanent weiland in een Natura 2000-site waarvoor geen enkele specifieke beperking betreffende de bemesting wordt opgenomen in het besluit van de Waalse Regering betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties of in het aanwijzingsbesluit van de Natura 2000-locatie;

- permanent weiland met grote druk : permanent weiland in een Natura 2000-locatie ander dan die met een zwakke druk;

- privé-eigenaar : eigenaar van gronden gelegen in het Waalse Gewest die geen openbare eigenaar is, of de houder van een zakelijk recht dat het gebruik van zulke goeden tot gevolg heeft;

- openbare eigenaar : publiekrechtelijk rechtspersoon eigenaar van gronden gelegen in het Waalse Gewest of houder van een zakelijk recht dat het gebruik van zulke goeden tot gevolg heeft; De in dit besluit bedoelde gronden hebben geen betrekking op de gewestelijke of federale eigendommen.

Titel 1. — Agrarische- en niet-agrarische vergoedingen en gelijkwaardige of bijkomende toelagen

HOOFDSTUK II. — Agrarische vergoeding

Art. 2. De volgende vergoeding wordt jaarlijks toegekend aan de landbouwers die landbouwpercelen uitbaten, opgenomen in een Natura 2000-locatie waarvan het aanwijzingsbesluit uiterlijk 31 maart van het betrokken jaar in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt :

- a. 100 euro per hectare voor de oppervlakten permanent weiland met zwakke druk;
- b. 200 euro per hectare voor de oppervlakten permanent weiland met grote druk;
- c. 200 euro per hectare voor de oppervlakten van teelten aangewezen in de Natura 2000-locatie voor de aanwezigheid van zware broom.

Art. 3. Om in aanmerking te komen voor de vergoeding bedoeld in artikel 2, moet de landbouwer voldoen aan volgende voorwaarden :

1. geïdentificeerd zijn bij de Administratie in het kader van het geïntegreerd beheers- en controlesysteem (GBCS) overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

2. beschikken over een gecumuleerde oppervlakte bedoeld in artikel 2 met als gevolg een vergoeding van minstens tweehonderd euro;

3. jaarlijks bij aangetekende brief of tegen overhandiging van een ontvangstbewijs een vergoedingsaanvraag d.m.v. een formulier voor de oppervlakteaangifte opgesteld door de Administratie indienen bij de Directie Buitendiensten van het Departement Steun van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst. De landbouwer moet alle landbouwpercelen die hij uitbaat duidelijk vermelden, met inbegrip van de percelen waarvoor geen enkele steun, toelage of vergoeding wordt aangevraagd, ongeacht de steunregeling.

De aanvraag, behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, moet vergezeld zijn van een kopie van de fotoplannen verstrekt door de administratie waarop de aangegeven percelen landbouwgrond nauwkeurig vermeld zijn;

4. voor de percelen waarvoor hij een vergoeding aanvraagt, de maatregelen naleven die opgenomen zijn in het aanwijzingsbesluit en in het besluit van de Waalse Regering betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties;

5. over een geldig beheerscontract beschikken. Het beheerscontract moet binnen de termijn bedoeld in de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud gesloten zijn, hetzij binnen twee jaar na de datum van inwerkingtreding van het aanwijzingsbesluit. De vergoeding wordt pas na de ondertekening van het beheerscontract uitbetaald, met inwerkingtreding op de datum van het aanwijzingsbesluit. Als het beheerscontract na deze termijn van twee jaar wordt afgesloten, is de vergoeding pas verschuldigd vanaf 1 april van het jaar dat volgt op de datum van ondertekening van het contract;

6. over het perceel beschikken op de datum bepaald door de Administratie overeenkomstig artikel 44, § 3, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

7. over het geheel van zijn bedrijf de eisen van de regeling van de voorwaardelijkheid in acht nemen.

HOOFDSTUK III. — *Niet-agrarische vergoeding*

Art. 4. Een vergoeding van 40 euro per hectare loofbosperceel wordt jaarlijks toegekend aan de privé-eigenaars die bospercelen bezitten, opgenomen in een Natura 2000-locatie waarvan het (de) aanwijzingsbesluit(en) uiterlijk 31 maart van het betrokken jaar in het *Belgisch Staatsblad* werd(en) bekendgemaakt.

Art. 5. Om in aanmerking te komen voor de vergoeding bedoeld in artikel 4, moet de privé-eigenaar voldoen aan volgende voorwaarden :

1. in het kader van het geïntegreerde beheers- en controlesysteem (GBCS) geïdentificeerd zijn bij de administratie overeenkomstig de voorschriften van de bovengenoemde Verordening (EG) nr.1782/2003;

2. beschikken over loofbospercelen in Natura 2000-locaties die onder een (of meerdere) aanwijzingsbesluit(en) vallen;

3. jaarlijks bij aangetekende brief of tegen overhandiging van een ontvangstbewijs een vergoedingsaanvraag d.m.v het formulier opgesteld door de Administratie indienen bij de Directie Buitendiensten van het Departement Steun van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst. De aanvraag, behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, moet vergezeld zijn van een kopie van de fotoplannen verstrekt door de Administratie waarop de aangegeven oppervlakten vermeld zijn. Elk loofbosperceel dat in het bezit is van de eigenaar en dat onder één of meerdere aanwijzingsbesluit(en) val dient in deze oppervlakten opgenomen te worden;

4. voor de oppervlakten waarvoor hij een vergoeding aanvraagt, de maatregelen naleven die opgenomen zijn in het aanwijzingsbesluit en in het besluit van de Waalse Regering betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties;

5. beschikken over het perceel op de datum bepaald door de administratie overeenkomstig artikel 44, § 3 van voornoemde Verordening (EG) nr. 1782/2003.

6. over het geheel van de loofbospercelen die het voorwerp uitmaken van een vergoedingsaanvraag, de eisen van de regeling van de voorwaardelijkheid in acht nemen.

HOOFDSTUK IV. — *Toelage gelijk aan de niet-agrarische vergoeding*

Art. 6. § 1. De privé-eigenaar die minder dan 5 ha bospercelen in eenzelfde Natura 2000 locatie bezit en die onder een aanwijzingsbesluit valt, kan een toelage krijgen die gelijk is aan de vergoeding bedoeld in artikel 4 voor zover hij de verbintenissen opgenomen in § 2 naleeft.

§ 2. In het geval bedoeld in § 1, verbindt de privé-eigenaar zich ertoe de volgende verbodsbepalingen in acht te nemen gedurende een periode van vijftien jaar over het geheel van de percelen die in aanmerking komen voor de toelage voor zover de openbare vergoeding jaarlijks wordt uitbetaald :

a. de aanplanting, de heraanplanting en de kunstmatige inzaaiing van harshoudende soorten over een breedte van 12 meter aan weerskanten van alle waterlopen; die afstand wordt tot 25 meter verhoogd op de alluviale en hydromorfe bodems met tijdelijke plassen water zoals afgebakend op de bodemkaart van België;

b. het kappen en het weghalen van elke dode boom, liggend of staand, in de prioritaire types natuurlijke boshabitats, alsook in de instandhoudingseilandjes en de integrale reservaten;

c. buiten de exotische opstanden die als dusdanig in het aanwijzingsbesluit in kaart zijn gebracht, het kappen en het weghalen van dode bomen die niet zouden zorgen voor de instandhouding van liggende of staande dode bomen naar rato van minimum twee dode bomen met een doorsnede van meer dan 40 centimeter per hectare, met uitzondering van de bomen met een hoge unitaire economische waarde of de bomen die een risico inhouden voor de veiligheid, mits goedkeuring van het Departement Natuur en Bossen;

d. in de exotische opstanden die als dusdanig in het aanwijzingsbesluit in kaart zijn gebracht, het kappen en het weghalen van dode bomen die niet zouden zorgen voor de instandhouding van de gebroken boomstammen en de uitgedroogde bomen, ook in de kaalslagen, naar rato van twee bomen per hectaren;

e. het kappen van bomen waarbij niet gezorgd wordt voor de instandhouding van minstens één boom met een biologische waarde in de zin van artikel 71 van het Boswetboek per twee hectare;

f. elke exploitatie in de instandhoudingseilandjes en de integrale reservaten; alleen controle op het wild, de beveiliging van de wegen en de organisatie van het onthaal van het publiek zijn er toegelaten; de betrokken oppervlakten worden beperkt in de loofboomopstanden ten belope van drie procent van de totale oppervlakte met uitzondering van de exotische bestanden die als dusdanig in het aanwijzingsbesluit in kaart zijn gebracht op een plan verstrekt door de administratie en goedgekeurd door het Departement Natuur en Bossen;

g. de aanplanting of heraanplanting aan de rand van de boomgroep waarbij niet gezorgd wordt voor de instandhouding of de aanleg van een kordon van boomsoorten van minstens tien meter breed.

HOOFDSTUK V. — *Bijkomende toelage in niet-agrarisch omgeving*

Art. 7. § 1. De privé-eigenaar die de niet-agrarische vergoedingen bedoeld in artikel 4 krijgt of die instemt met de gelijkwaardige toelage bedoeld in artikel 6 kan een bijkomende toelage aanvragen voor de oppervlakten :

1. aan de rand die verder reiken dan de basisverbintenis opgenomen in het besluit van de Waalse Regering betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties en artikel 6 punt g van dit besluit; de oppervlakte die in aanmerking komt voor de bijkomende toelage bestaat uit een strook van 20 meter breed boven de 10 meter;

2. van een instandhoudingseilandje bovenop de basisverbintenis opgenomen in het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties en artikel 6, punt f, van dit besluit; de oppervlakte die in aanmerking komt voor de bijkomende toelage ligt boven de 3 % .

§ 2. De bijkomende toelage bedoeld in § 1 is ook toegankelijk voor de openbare eigenaars voor de oppervlakten bovenop wettelijke verplichtingen bedoeld in artikel 71 van het Boswetboek.

§ 3. Het bedrag van de bijkomende toelage is vastgelegd op 100 euro voor elke hectare bedoeld in artikel 7, § 1.

§ 4. De gecumuleerde minimale oppervlakte om de bijkomende toelage te krijgen is vastgelegd op 1 ha. Ze mag bestaan uit meerdere delen voor zover ze een individuele oppervlakte van 10 aren bestrijken.

§ 5. De randen en instandhoudingseilandjes gesubsidieerd krachtens dit artikel moeten gedurende minimum dertig jaar in stand worden gehouden.

HOOFDSTUK VI. — *Betalingen en terugvorderingen van ten onrechte gedane betalingen*

Art. 8. § 1. De vergoedingen bedoeld in de artikelen 2 en 4, de gelijkwaardige toelage bedoeld in artikel 6 en de bijkomende toelage bedoeld in artikel 7 worden jaarlijks uitbetaald op basis van een aanvraag die uiterlijk 31 maart bij de Administratie wordt ingediend.

De ingediende aanvragen die recht geven op de vergoeding of de toelage worden ingewilligd zolang de beschikbare vastleggingsmachtiging strekt. De Administratie onderzoekt of elke ingediende aanvraag volledig en conform is.

De vergoeding of de toelage wordt pas toegekend als de aangever zijn verbintenissen is nagekomen wat betreft de oppervlakte die het voorwerp uitmaakt van een aanvraag. De periode die onder een vergoeding valt vangt aan op 1 april van het jaar waarop ze betrekking heeft en eindigt op 31 maart van het daaropvolgende jaar.

Behoudens behoorlijk verantwoord geval wordt de vergoeding of de toelage uitbetaald binnen vijf maanden na het einde van de verbintenisperiode waarop ze betrekking heeft.

De vergoeding of de toelage wordt door de administratie opgesteld op basis van alle nuttige gegevens, meer bepaald de gegevens in de oppervlakteaangifte, in het aanwijzingsbesluit en in het besluit van de Waalse Regering betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, desgevallend in het beheerscontract en op basis van de administratieve of ter plaatse uitgevoerde controles.

§ 2 De laattijdige indiening van de aanvraag leidt tot een vermindering van het bedrag van de vergoeding of de toelage met 1 % % per werkdag vertraging tegenover de einddatum die de administratie heeft bepaald voor de indiening van het formulier van oppervlakteaangifte.

Elke aanvraag ingediend met meer dan vijftwintig kalenderdagen vertraging is onontvankelijk.

In dat geval is het recht op de vergoeding of de toelage voor het betrokken jaar verloren zonder dat de begunstigde van zijn verbintenissen ontheven wordt.

§ 3. Een kennisgeving van de berekening van de toegekende vergoedingen en toelagen wordt aan de begunstigde gezonden na afloop van elke jaarlijkse periode gedekt door de vergoeding.

Art. 9. Als, voor eenzelfde perceel, agrarische vergoedingen bedoeld in artikel 2, enerzijds, en niet-agrarische vergoedingen bedoeld in artikel 4 of toelagen bedoeld in de artikelen 6 en 7, anderzijds, worden aangevraagd, zal uitsluitend en bij voorkeur de agrarische vergoeding bedoeld in artikel 2 worden toegekend.

Art. 10. De begunstigde kan een beroep indienen tegen de berekening van de vergoedingen of de toelagen bedoeld respectievelijk in de artikelen 2, 4, 6 en 7 bij de Inspecteur-generaal van het Departement Steun van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst. Om ontvankelijk te zijn moet het schriftelijke beroep gestuurd worden bij aangetekende brief binnen een termijn van dertig kalenderdagen vanaf de kennisgeving van genoemde berekening door de administratie en vergezeld zijn van bewijsstukken. Elk beroep dat in een andere vorm, buiten de bepaalde termijn of zonder verantwoordingsstuk wordt ingediend, houdt de nietigheid van het beroep in.

Art. 11. § 1. Bij een onverschuldigd gestorte vergoedingstoelage kan de Administratie een compensatie verrichten met elk ander bedrag dat aan de aanvrager verschuldigd is voor de steun bedoeld in hoofdlijn 2 van Verordening (EG) nr.1698/2005 en EG nr. 1782/2003.

De terugvordering van een onverschuldigde betaling kan worden verricht door aftrek op de betalingen of de voorschotten ten bate van de betrokken begunstigde na de beslissing tot terugvordering. Het staat de betrokken begunstigde evenwel vrij om de onverschuldigde sommen terug te betalen zonder die vermindering af te wachten.

Het voorgaande lid blijft van toepassing in geval van beslag, overdracht, samenloop of een insolventieprocedure.

§ 2. In geval van terugvordering wordt de rentevoet berekend tegen de wettelijke rentevoet. De rente wordt berekend over de periode die verstrijkt tussen de kennisgeving van de terugbetalingsverplichting aan de begunstigde en de terugbetaling of aftrek van de verschuldigde bedragen. Als de onverschuldigde betaling terug wordt betaald binnen de eerste dertig kalenderdagen volgend op de datum van het verzoek tot inning of als de aftrek van de verschuldigde sommen binnen dezelfde termijn plaatsvindt, is er geen enkele intrest verschuldigd.

Titel 2. — Toelagen aan het beheer van de niet-agrarische open omgevingen en aan het herstel

HOOFDSTUK VII. — *Algemene bepalingen*

Art. 12. Er wordt een toelage toegekend voor herstelwerken van habitats en habitats van soorten met een gemeenschappelijk belang alsook voor de beheerswerken van niet-agrarische open omgevingen.

De ingediende aanvragen die recht geven op de subsidie worden ingewilligd zolang de beschikbare vastleggingsmachtiging strekt. De Administratie onderzoekt of elke ingediende aanvraag volledig en conform is.

De toelage wordt toegekend aan openbare of privé-eigenaars van gronden gelegen in het Waalse Gewest. De percelen die tijdens hetzelfde jaar het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot landbouwsteun door de aanvrager van deze toelage worden uit dit stelsel van toelagen uitgesloten.

Art. 13. Elke toelageaanvraag wordt gericht aan de Directeur van de Buitendirectie van het Departement Natuur en Bossen waar het eigendom of in voorkomend geval het merendeel daarvan zich bevindt. Op de aanvraag worden de naam, de voornaam en het adres van de begunstigde vermeld, evenals de aard van het zakelijk recht en in voorkomend geval de gegevens van diens gemachtigde.

Ze vermeldt de oppervlakten die het voorwerp uitmaken van de aanvraag.

Daarbij worden gevoegd :

1. een plan geleverd door de administratie waarop het betrokken perceel of de betrokken percelen met een rode streep worden aangeduid;
2. een uittreksel uit het kadastraal plan waarop de percelen of delen waarvoor een toelage wordt aangevraagd, met een rode streep zijn aangeduid;
3. een omschrijving van de geplande werken en van de aangevraagde toelagen;
4. een ramend bestek van de verrichtingen.

De aanvrager wordt binnen tien werkdagen een bericht van ontvangst opgestuurd.

Art. 14. Er mag slechts één aanvraag om toelage per eigenaar en per kalenderjaar binnen eenzelfde Natura 2000-locatie ingediend worden. In geval van onverdeeldheid wordt deze laatste, en niet iedere mede-eigenaar afzonderlijk, als indiener van de aanvraag beschouwd. Elke aanvraag mag betrekking hebben op één of verschillende percelen.

Art. 15. De directeur van de Buitendirectie van het Departement Natuur en Bossen waar de toelageaanvraag werd ingediend, beslist over de aanvraag binnen zestig kalenderdagen na ontvangst van het volledige dossier. De werkzaamheden mogen pas na instemming van de Directeur worden aangevat en, desgevallend, na het verkrijgen van de vereiste toelatingen en vergunningen voor de uitvoering van de werkzaamheden

De aanvrager kan bij aangetekende brief een beroep indienen bij de Inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen tegen de beslissing tot weigering van de toelage of indien de directeur van de Buitendirectie van het Departement Natuur en Bossen geen beslissing genomen heeft binnen de voorziene termijn. De inspecteur-generaal van het Departement Natuur en Bossen beschikt over zestig dagen om de aanvrager kennis te geven van de beslissing, bij een ter post aangetekende brief.

Art. 16. De toelage wordt in één enkele keer uitbetaald na verificatie van de uitvoering van de werken door de directeur van de Buitendirectie van het Departement Natuur en Bossen of zijn afgevaardigde op basis van de voorziene forfaitaire bedragen of op voorlegging van de door de aanvrager voor eensluidend verklaarde kopies van gekwiteerde facturen en van een samenvattende lijst. De aanvraag tot betaling moet bij de directeur van de Buitendirectie van het Departement Natuur en Bossen toekomen uiterlijk tweeëntwintig maanden na de beslissingsdatum over de aanvraag om toelage.

HOOFDSTUK VIII. — *Herstel*

Afdeling 1. — Toelagen voor het herstel van grasperken en heiden

Art. 17. Voor het herstel van grasperken en heiden wordt de toelage toegekend onder de volgende voorwaarden :

1. het perceel dat het voorwerp uitmaakt van een aanvraag om toelage moet zich in een Natura 2000-locatie bevinden;
2. het perceel moet een biologisch potentieel bezitten om er een grasperk of heide te herstellen;
3. de eigenaar moet het open karakter van het grasperk of de heide behouden door de verwijdering van het struikgewas of een programma van extensieve begrazing dat op basis van een wetenschappelijk verslag goedgekeurd wordt;
4. de eigenaar moet het grasperk of de heide gedurende vijftien jaar in stand houden vanaf de toekenning van de toelage.

Art. 18. De in aanmerking komende werken bestaan uit :

- 1° de ontbossing op basis van een forfaitair bedrag van € 4.000 per ha;
- 2° de verwijdering van het struikgewas op basis van een bedrag gerechtvaardigd door een factuur beperkt tot € 2.000 per ha;
- 3° het optrekken van afsluitingen op basis van een bedrag gerechtvaardigd door een factuur beperkt tot € 10 per meter en voor een maximum van 250 m per ha;
- 4° de installatie van schuilplaatsen voor schapen naar rato van 40 % van het bedrag van de werken, laatstgenoemde worden beperkt tot € 3.000, per schuilplaats en met een maximum van één schuilplaats per 5 ha herstellende omgevingen.

Afdeling 2. — Toelagen voor de exploitatie van naaldbomen

Art. 19. Voor de exploitatie van naaldbomen wordt de toelage toegekend onder de volgende voorwaarden :

1. het perceel dat het voorwerp uitmaakt van een aanvraag om toelage moet zich in een Natura 2000 locatie bevinden;
2. de ouderdom van de houtopstand is gelijk aan of hoger dan vijfendertig jaar;
3. na de exploitatie moet de begunstigde van de toelage gedurende een minimale periode van dertig jaar :
 - hetzij het open karakter vrijwaren door de verwijdering van het struikgewas, de begrazing of het regelmatig maaien
 - hetzij geen herplanting te doen van niet-inheemse naald- of loofbomen. Bij herplanting van inheemse loofbomen moeten deze bomen aan de standplaats aangepast zijn (met verwijzing naar het "Fichier écologique des essences" [Milieubestand van boomsoorten]);
4. de gesubsidieerde oppervlakte sluit elk gebied uit waar de aanplanting van naaldbomen was verboden tijdens de aanplanting;
5. als er een actief draineringsnetwerk aanwezig is, bestaat de verplichting om dit netwerk niet-operationeel te maken.

Art. 20. De in aanmerking komende werken bestaan uit :

1° de ontbossing gesubsidieerd op basis van een forfaitair bedrag per ha zoals hieronder vermeld in functie van de bereikte ouderdom :

35 jaar :	€ 7.000
50 jaar :	€ 5.500
55 jaar :	€ 4.140
60 jaar :	€ 2.700
65 jaar :	€ 1.200

2° in klasse 6 van de sparopstanden, de exploitatiekosten als de ontbossing met behulp van rupswerktuigen plaatsvindt op basis van een forfaitair bedrag van € 3.000 per ha. In dit geval wordt de toelage bedoeld in 1° van dit artikel niet toegekend.

3° de opvulling van de draineerbuizen op basis een bedrag gerechtvaardigd door een factuur beperkt tot € 500 per ha.

4° naast de bovenbedoelde punten 1 tot 3, geeft het behoud van het open karakter van het perceel overeenkomstig artikel 19, 3°, punt a, voor een minimumperiode van 30 jaar aanleiding tot een forfaitair en enig bedrag van € 2.000 per ha.

Afdeling 3. — Andere herstelwerken

Art. 21. Voor de herstelwerken die niet bedoeld zijn in de twee vorige afdelingen wordt een toelage toegekend onder de volgende voorwaarden :

1. het perceel dat het voorwerp uitmaakt van een aanvraag om toelage moet zich in een Natura 2000-locatie bevinden;
2. het perceel moet een biologisch potentieel bezitten om er een habitat of een habitat van een soort met een gemeenschappelijk belang te herstellen;
3. de aanvrager verbindt zich ertoe de inrichtingen die zijn opgericht voor de soorten en de habitats met een gemeenschappelijk belang gedurende minstens vijftien jaar te behouden en te onderhouden;
4. de toelage wordt toegekend ten belope van de gekwiteerde facturen en beperkt tot 5.000 euro per aanvrager en per jaar.

HOOFDSTUK IX. — Beheer van de niet-agrarische open omgevingen

Art. 22. Er wordt een toelage toegekend voor het beheer van de niet-agrarische open omgevingen onder de volgende voorwaarden :

1. het perceel dat het voorwerp uitmaakt van een aanvraag om toelage moet zich in een Natura 2000-locatie bevinden;
2. het perceel is van biologisch belang om een habitat of een habitat van een soort met een gemeenschappelijk belang te behouden of te ontwikkelen;
3. de aanvrager verbindt zich ertoe de inrichtingen die zijn opgericht voor de soorten en de habitats met een gemeenschappelijk belang gedurende minstens vijf jaar te behouden en te onderhouden;
4. de toelage wordt toegekend ten belope van de gekwiteerde facturen en beperkt tot 2.000 euro per ha en per jaar.

Titel 3. — Algemene bepalingen*HOOFDSTUK X. — Overdracht*

Art. 23. Als de aanvrager van een vergoeding of een toelage die door dit besluit geregeld is, tijdelijk of definitief een oppervlakte die onder een aanwijzingsbesluit en/of een beheerscontract en/of een verbintenis genomen in het kader van dit besluit aan een derde overdraagt, dient de overdrager de overnemer op de hoogte te brengen van de verbintenissen die betrekking hebben op deze oppervlakte. De overnemer moet, behalve voorafgaande afwijking van de Administratie, de bewoordingen van het aanwijzingsbesluit en/of het beheerscontract en/of de verbintenis blijven naleven tot de voltooiing ervan.

Art. 24. Voor de aanvragen om een vergoeding of een toelage bedoeld in de artikelen 2, 4, 6 en 7 kan deze overdracht pas uitwerking hebben op één april van het jaar dat volgt op deze overdracht.

Art. 25. Elke aanvrager dient de Administratie op de hoogte te brengen van deze overdracht binnen dertig kalenderdagen volgend op deze overdracht.

HOOFDSTUK IX. — *Uitvoering*

Art. 26. Enkel de oppervlakten gelegen op het geografisch grondgebied van het Waalse Gewest komen in aanmerking voor de vergoedingen bedoeld in dit besluit.

De vergoedingen en de toelagen voorgeschreven op grond van dit besluit zijn niet cumuleerbaar met de toelagen toegekend aan de natuur- en bosreservaten in de zin van artikel 3 van de wet op het natuurbehoud.

Art. 27. § 1. De Administratie is belast met de betaling van de vergoedingen en de toelagen bepaald bij dit besluit en met de terugvordering van de onrechtmatige betalingen.

HOOFDSTUK XII. — *Controles en boetes*

Art. 28. De ambtenaren van de Administratie zijn ertoe gemachtigd de naleving van de verbintenissen en de bepalingen te controleren bedoeld in het aanwijzingsbesluit van een Natura 2000-locatie, in het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, in het beheerscontract en in dit besluit.

Art. 29. Elke weigering van controle heeft automatisch de weigering van de vergoedingsaanvraag tot gevolg.

Art. 30. Indien de verbintenissen en bepalingen bedoeld in het aanwijzingsbesluit, in het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 betreffende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, in het beheerscontract en in dit besluit niet worden nageleefd, worden de volgende boetes toegepast :

1° als het niet-naleven van de verbintenissen en bepalingen een in de tijd beperkte negatieve impact heeft op het natuurlijke erfgoed (maximum één jaar), zal er geen enkele vergoeding ontvangen worden voor de percelen die het voorwerp uitmaken van een vergoedingsaanvraag. Deze sanctie wordt toegepast voor de vergoedingen en toelagen die moeten geïnd worden voor het jaar waarin de niet-naleving is vastgesteld;

2° als de niet naleving van de verbintenissen en wettelijke bepalingen een negatieve impact heeft op het natuurlijke erfgoed op middellange of lange termijn (meer dan één jaar) wordt er, naast de sanctie bedoeld in artikel 30 1°, een aanvraag tot terugbetaling van de totaliteit van de vergoedingen en toelagen geïnd voor dit perceel krachtens dit besluit aan de begunstigde gericht. Deze sanctie wordt over een maximum van tien jaar vóór de niet-naleving toegepast.

HOOFDSTUK XIII. — *Slotbepalingen*

Art. 31. Wat betreft de vergoedingen en de toelagen bedoeld in de artikelen 4, 6 en 7 van dit besluit, geïnd door een eigenaar krachtens dit besluit, zal elke begunstigde deze vergoedingen en/of toelagen kunnen innen naar rato van een maximum bedrag van 200.000 euro tijdens de drie opeenvolgende boekjaren en voor het geheel van de deze percelen opgenomen in Natura 2000.

Art. 32. Op straffe van uitsluiting dient elk beroep tegen een beslissing van de Administratie aan laatstgenoemde te worden gericht binnen de dertig kalenderdagen volgend op de kennisgeving van de beslissing.

Art. 33. De directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst of, bij afwezigheid of verhindering, zijn plaatsvervanger, wordt ertoe gemachtigd de uitgaven betreffende de in dit besluit bedoelde vergoedingen en toelagen vast te leggen, goed te keuren en te ordonnanceren.

Art. 34. Dit besluit treedt in werking tien dagen na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* als deze bekendmaking volgt op het decreet van 30 april 2009 houdende bepalingen tot wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud en van Boek I van het Milieuwetboek.

Bij gebrek treedt dit besluit in werking op de dag van de inwerkingtreding van het decreet van 30 april 2009 houdende bepalingen tot wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud en van Boek I van het Milieuwetboek.

Het is van toepassing op elke aanvraag om vergoeding of toelage ingediend na 2009.

Art. 35. De Minister van Landbouw, Leefmilieu, Landelijke Aangelegenheden, en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,
R DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2500

[C — 2009/27129]

**30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route
pour les services de transport réguliers et réguliers spécialisés**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars et plus précisément l'article 13, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o, modifié par la loi du 29 juin 1984 et l'article 19 modifié par les lois du 20 décembre 1957 et 29 juin 1984;

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable et plus précisément l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 février 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 février 2009;

Vu l'avis n° 46.234/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Généralités

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o « entreprise » : toute personne physique, toute personne morale avec ou sans but lucratif, toute association de personnes sans personnalité juridique et avec ou sans but lucratif, ainsi que tout organisme relevant de l'autorité publique, qu'il soit doté d'une personnalité juridique propre ou qu'il dépende d'une autorité ayant cette personnalité;

2^o « profession de transporteur de personnes par route » : l'activité de toute entreprise effectuant, au moyen de véhicules automobiles qui, d'après leur type de construction et leur équipement, sont aptes à transporter plus de neuf personnes, y compris le conducteur, et sont affectés à cette utilisation, des transports de personnes offerts au public ou à certaines catégories d'usagers, contre rémunération payée par la personne transportée ou par l'organisateur du transport;

3^o « services réguliers » : les services qui assurent le transport en commun de personnes effectués selon une fréquence et sur une relation déterminées, ces services pouvant prendre ou déposer des voyageurs aux points terminus et éventuellement en cours de route à des arrêts préalablement fixés;

4^o « services réguliers spécialisés » : les services qui assurent le transport en commun de catégories déterminées de personnes à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués dans les mêmes conditions que celles des services réguliers;

5^o « véhicule » : tout moyen de transport, immatriculé comme autobus ou autocar par l'administration compétente en matière d'immatriculation des véhicules, qui est apte et destiné à transporter plus de neuf personnes, y compris le conducteur;

6^o « transport pour compte propre » : transport effectué à des fins non lucratives et non commerciales par celui qui effectue le transport, à condition que :

— l'activité de transport ne constitue qu'une activité accessoire pour celui qui effectue le transport,

— les véhicules utilisés soient la propriété de celui qui effectue le transport, ou aient été achetés à tempérament par lui, ou aient fait l'objet d'un contrat de location à long terme, et soient conduits par un membre du personnel de celui qui effectue le transport ou par lui-même.

7^o « Ministre » : le Ministre des Transports;

8^o « Administration » : la Direction du Service public de Wallonie ayant le transport des personnes dans ses attributions.

Art. 2. Le présent arrêté a pour objet la transposition de la Directive 96/26/CE du Conseil de l'Union européenne du 29 avril 1996 concernant l'accès à la profession de transporteur de marchandises et de transporteur de voyageurs par route ainsi que la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres visant à favoriser l'exercice effectif de la liberté d'établissement de ces transporteurs dans le domaine des transports nationaux et internationaux, modifiée par la Directive 98/76/CE du Conseil du 1^{er} octobre 1998, par la Directive 2004/66/CE du Conseil du 26 avril 2004 et par la Directive 2006/103/CE du Conseil du 20 novembre 2006.

Art. 3. Le présent arrêté est applicable aux entreprises de transport en ce qui concerne le transport en commun urbain et vicinal, en ce compris les services réguliers spécialisés, visé par l'article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, 8^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 4. Par dérogation à l'article 3, le présent arrêté ne s'applique pas :

1^o aux établissements d'enseignement, aux pouvoirs publics, au comité de parents, aux amicales scolaires et aux autres organismes similaires qui, au moyen de leur propres véhicules, effectuent des services de ramassage scolaire ainsi que d'autres transports scolaires à caractère local qui y sont liés;

2^o à ceux qui effectuent du transport pour compte propre.

Art. 5. Toute entreprise relevant du champ d'application de l'article 3 qui désire accéder à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transport réguliers ou réguliers spécialisés, ou qui exerce déjà cette profession, doit satisfaire aux conditions d'honorabilité, de capacité professionnelle et de capacité financière fixées par le présent arrêté, sans quoi l'autorisation de transport lui est refusée.

CHAPITRE II. — *Honorabilité**Section 1^{re}. — Principe*

Art. 6. § 1^{er}. Lorsque l'entreprise est une personne physique, doivent satisfaire à la condition d'honorabilité :

- 1° cette personne physique;
- 2° les personnes éventuellement désignées par elle pour diriger les activités de transport de l'entreprise.

§ 2. Lorsque l'entreprise n'est pas une personne physique, doivent satisfaire à la condition d'honorabilité :

- 1° le gérant ou l'administrateur délégué ou le directeur général de l'entreprise;
- 2° la personne qui est mandatée pour mettre en œuvre son certificat de capacité professionnelle conformément à l'article 9, § 2.

Lorsqu'une personne morale est chargée de la gestion journalière de l'entreprise, la condition d'honorabilité s'applique également à toutes les personnes physiques désignées pour diriger cette personne morale.

Art. 7. § 1^{er}. L'entreprise satisfait à la condition d'honorabilité lorsque :

1° aucune des personnes visées à l'article 6, selon que l'entreprise est une personne physique ou non, n'a encouru, en Belgique ou à l'étranger, une condamnation pénale grave coulée en force de chose jugée;

2° aucune des personnes visées à l'article 6, selon que l'entreprise est une personne physique ou non, n'a encouru, en Belgique ou à l'étranger, des condamnations pénales graves coulées en force de chose jugée pour des infractions aux prescriptions relatives :

- a) à la sécurité des véhicules ainsi qu'aux masses et dimensions de ces véhicules;
- b) à la protection de l'environnement contre les diverses pollutions découlant de l'exercice de la profession de transporteur de personnes par route;
- c) à la police de la circulation routière;
- d) aux temps de conduite et de repos des conducteurs de véhicules et à l'utilisation du tachygraphe;
- e) au transport rémunéré de personnes par route;
- f) aux conditions de rémunération et de travail en vigueur au sein de la profession de transporteur de personnes par route;
- g) à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs;
- h) aux droits d'accises sur les huiles minérales;

3° la personne physique ou, si l'entreprise n'est pas une personne physique, les personnes visées à l'article 6, § 2, ne sont frappées d'aucune peine d'interdiction d'exercer une activité commerciale édictée en vertu de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions et activités.

§ 2. Pour l'application des dispositions visées au § 1^{er}, 1°, est considérée comme condamnation pénale grave toute condamnation pénale qui a donné lieu à une amende supérieure à 4.000 euros ou une peine d'emprisonnement principal supérieure à six mois.

§ 3. Pour l'application des dispositions visées au § 1^{er}, 2°, sont considérées comme condamnations pénales graves pour des infractions aux prescriptions précitées les condamnations pénales qui, globalement, ont donné lieu à une peine totale d'amende supérieure à 2.000 euros ou une peine totale d'emprisonnement principal supérieure à quatre mois.

§ 4. Aux §§ 1^{er} à 3, sont également applicables les dispositions suivantes :

1° il n'est pas tenu compte :

- a) des condamnations à une amende n'excédant pas 75 euros ou à un emprisonnement principal n'excédant pas quinze jours;
- b) des peines ou fractions de peines assorties d'un sursis si l'amende est inférieure à 1.000 euros ou si la peine d'emprisonnement principal est inférieure à trois mois;

2° pour les amendes pénales, il est fait abstraction des décimes additionnels; en ce qui concerne les condamnations pour des infractions auxquelles la législation relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales n'est pas applicable, le montant à prendre en considération est le quotient résultant de la division du montant de l'amende infligée par 60.

Section 2. — Preuve

Art. 8. § 1^{er}. Les fonctionnaires désignés par le Ministre doivent demander un extrait de casier judiciaire, modèle 1, aux personnes physiques et aux personnes morales en ce qui concerne leurs administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires, à moins qu'ils n'aient accès au casier judiciaire central.

Si le pays d'origine de l'intéressé ou les pays où il a résidé ne délivrent pas le document visé à l'alinéa 1^{er}, l'honorabilité peut être attestée par un document équivalent délivré par les instances judiciaires ou administratives compétentes du pays d'origine de l'intéressé et, le cas échéant, des pays où il a résidé.

§ 2. A défaut des documents visés au § 1^{er} ou si ceux-ci ne contiennent pas de données ou contiennent des données insuffisantes que pour permettre de déterminer si la condition d'honorabilité est remplie, ces documents sont remplacés ou complétés par une attestation délivrée par une autorité administrative ou judiciaire compétente relative aux aspects de la condition d'honorabilité pour lesquels les documents visés au § 1^{er} ne fournissent pas de renseignements.

§ 3. A défaut des documents susvisés ou si ceux-ci contiennent des données encore insuffisantes que pour permettre de déterminer s'il est satisfait à tous les aspects de la condition d'honorabilité, ces documents sont complétés ou remplacés par une attestation d'une autorité administrative ou judiciaire compétente ou, à défaut, d'un notaire du pays d'origine de l'intéressé et, le cas échéant, des pays où il a résidé, certifiant que celui-ci a déclaré solennellement ou sous serment qu'il n'a pas fait l'objet de condamnations ni d'interdictions visées à l'article 7.

§ 4. Les documents visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3 doivent avoir été délivrés moins de trois mois avant leur présentation.

§ 5. Les fonctionnaires désignés par le Ministre doivent tous les cinq ans, demander un extrait de casier judiciaire, modèle 1, ou un document équivalent aux personnes physiques et aux personnes morales en ce qui concerne leurs administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires à moins qu'ils n'aient accès au casier judiciaire central. L'entreprise dispose d'un délai de trois mois pour fournir la preuve demandée.

CHAPITRE III. — Capacité professionnelle

Section 1^{re}. — Principe

Art. 9. § 1^{er}. Lorsque l'entreprise est une personne physique, soit cette personne physique, soit une autre personne désignée par elle et qui dirige effectivement et en permanence l'activité de transport de l'entreprise doit satisfaire à la condition de capacité professionnelle en étant titulaire d'un des certificats ou de l'attestation de capacité professionnelle visés à l'article 11.

§ 2. Lorsque l'entreprise n'est pas une personne physique, une des personnes physiques qui dirigent effectivement et en permanence l'activité de transport de l'entreprise doit satisfaire à la condition de capacité professionnelle en étant titulaire d'un des certificats ou de l'attestation de capacité professionnelle visés à l'article 11.

Art. 10. § 1^{er}. Pour être considérée comme dirigeant effectivement et en permanence l'activité de transport d'une entreprise, la personne qui met en œuvre son certificat ou son attestation de capacité professionnelle visés à l'article 11 dans cette entreprise doit :

- 1° soit exercer elle-même la profession de transporteur de personnes par route, en tant que personne physique;
- 2° soit posséder le titre et exercer la fonction de gérant ou d'administrateur délégué;

3° soit prouver qu'elle a conclu avec l'entreprise un contrat de travail permettant notamment de constater que cette personne accomplit les actes de direction tels que visés au § 2, 2° et 3°.

§ 2. La personne qui met en œuvre son certificat ou son attestation de capacité professionnelle visés à l'article 11 dans l'entreprise et qui ne satisfait pas aux dispositions visées au § 1^{er}, doit pouvoir prouver :

1° qu'elle a le pouvoir de signature sur le compte financier de l'entreprise et qu'elle exerce ce pouvoir;

2° qu'elle intervient régulièrement dans les activités suivantes :

- a) l'acquisition des véhicules;
- b) la conclusion des contrats avec les clients et les sous-traitants;
- c) la conclusion des contrats d'assurance;
- d) la signature de la correspondance journalière;

3° qu'elle intervient régulièrement dans au moins deux des activités suivantes :

- a) le calcul du prix de revient et l'établissement des offres de prix;
- b) la facturation;
- c) la conclusion des contrats en matière d'achat et de vente;
- d) la gestion du personnel.

Section 2. — Preuve

Art. 11. § 1^{er}. La capacité professionnelle est attestée :

1° soit par un certificat de capacité professionnelle au transport de voyageurs par route, délivré conformément aux dispositions de l'article 13;

2° soit par un certificat de capacité professionnelle délivré par l'autorité fédérale ou par une autre entité régionale en application de la Directive 96/26/CE du Conseil de l'Union européenne du 29 avril 1996 concernant l'accès à la profession de transporteur de marchandises et de transporteur de voyageurs par route ainsi que la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres visant à favoriser l'exercice effectif de la liberté d'établissement de ces transporteurs dans le domaine des transports nationaux et internationaux;

3° soit par un certificat de capacité professionnelle au transport national de voyageurs par route, délivré par application de l'arrêté royal du 5 septembre 1978 fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de voyageurs par route dans le domaine des transports nationaux et internationaux;

4° soit par un certificat de capacité professionnelle au transport international de voyageurs par route, délivré par application de l'arrêté royal du 5 septembre 1978 visé au 3° du présent article;

5° soit par une attestation de capacité professionnelle délivrée par l'autorité ou l'instance désignée à cet effet par un autre Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen et dont il ressort que :

- a) l'intéressé possède la compétence requise dans les matières mentionnées dans la liste figurant à l'annexe 2;
- b) la compétence constatée dans le cadre d'un examen habilite l'intéressé à faire valoir sa capacité professionnelle, soit dans une entreprise effectuant uniquement des transports nationaux, soit dans une entreprise effectuant des transports internationaux.

§ 2. Lorsque l'attestation de capacité professionnelle visée au § 1^{er}, 5°, est délivrée sur base d'une expérience pratique d'au moins cinq ans à un niveau de direction dans une entreprise de transport, cette attestation n'est recevable que si l'expérience invoquée a été acquise dans une entreprise de transport établie dans l'Etat qui a délivré l'attestation.

§ 3. Les certificats ou attestations sont à fournir à l'Administration.

Art. 12. Le modèle du certificat de capacité professionnelle visé à l'article 11, § 1^{er}, 1°, est fixé en annexe 1^{re} du présent arrêté.

Section 3. — Délivrance du certificat de capacité professionnelle

Art. 13. Le certificat de capacité professionnelle visé à l'article 11, § 1^{er}, 1° est délivré par le Ministre ou par son délégué à toute personne physique qui a réussi l'examen organisé conformément aux dispositions du présent arrêté par un jury d'examen.

Les titulaires de certains diplômes de l'enseignement supérieur ou de l'enseignement technique qui impliquent une bonne connaissance des matières énumérées dans la liste figurant à l'annexe 2 du présent arrêté, et que le Ministre peut déterminer spécialement à cet effet, sont dispensés de l'examen dans les matières couvertes par ces diplômes.

Art. 14. La liste des matières faisant l'objet de l'examen visé à l'article 13 est fixée en annexe 2.

Art. 15. § 1^{er}. L'examen visé à l'article 13 consiste en :

1° deux épreuves écrites portant sur une partie des matières visées à l'article 14;

2° une épreuve orale portant sur certaines matières déterminées par tirage au sort parmi celles qui n'ont pas fait l'objet de l'épreuve écrite.

§ 2. La première épreuve écrite est constituée de questions portant sur la théorie et comportant soit des questions au choix multiple, soit des questions ouvertes, soit une combinaison des deux systèmes. La seconde épreuve écrite est constituée d'exercices relatifs à des études de cas. La durée minimale de chacune des épreuves écrites est de deux heures.

§ 3. La participation à l'épreuve orale est subordonnée à la réussite des épreuves écrites.

§ 4. Pour chacune des deux épreuves écrites ainsi que pour l'épreuve orale la pondération des points ne peut être inférieure à 25 % ni supérieure à 40 % du total des points à attribuer.

§ 5. Pour réussir l'examen les candidats doivent obtenir une moyenne de 60 % au moins du total des points à attribuer sans que le pourcentage des points obtenus dans chaque épreuve ne puisse être inférieur à 50 % des points possibles. Toutefois, le jury d'examen peut, uniquement pour une épreuve, réduire le pourcentage de 50 % à 40 %.

Section 4. — Composition, attributions et fonctionnement du jury d'examen

Art. 16. § 1^{er}. Le jury d'examen visé à l'article 13 est composé d'un président et d'un vice-président désignés par le Gouvernement, ainsi que d'assesseurs au nombre de quatre au moins, désignés en raison de leur compétence particulière.

Le vice-président remplace le président en cas d'empêchement de ce dernier.

Le président, le vice-président et les assesseurs sont nommés par le Gouvernement pour une durée de trois ans maximum. Les mandats sont renouvelables.

Un fonctionnaire de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques est désigné comme secrétaire du jury par le directeur général. Le secrétaire a voix consultative.

§ 2. Ne peuvent être membres du jury d'examen :

1° les personnes qui exercent la profession de transporteur de personnes par route, les personnes qui sont employées dans une entreprise exerçant cette activité et celles qui y exercent un mandat;

2° les membres du personnel des organisations professionnelles du secteur visé au 1°.

Art. 17. § 1^{er}. Compte tenu des dispositions de l'article 15, § 2, le président du jury fixe, pour chaque matière ou groupe de matière, la durée des épreuves écrites de l'examen.

§ 2. Les membres du jury, réunis en séance plénière, délibèrent valablement si au moins la moitié des membres est présente.

La séance est présidée par le président ou par le vice-président du jury d'examen ou, en leur absence, par un assesseur désigné par les membres présents.

Les décisions du jury sont prises à la majorité des voix; en cas de partage des voix, celle du président de la séance est prépondérante.

Art. 18. § 1^{er}. Les rémunérations relatives aux prestations effectuées par le président, par le secrétaire et par les membres du jury d'examen ainsi que l'indemnisation des frais occasionnés par l'accomplissement de leur mission sont à charge de l'Organisme agréé par le Ministre pour assurer un soutien logistique au jury d'examen.

Elles sont fixées comme suit :

1° correction des épreuves écrites : 2 euros par cahier d'examen;

2° interrogation lors de l'épreuve orale : 33 euros par heure, le samedi et 45 euros par heure, le dimanche;

3° participation à la délibération du jury d'examen : 20 euros par heure;

4° rémunération du président du jury d'examen : 128 euros par session d'examen;

5° rémunération du secrétaire du jury d'examen : 199 euros par session d'examen et 1.50 euros par participant aux épreuves écrites de l'examen, avec un montant maximal de 767 euros.

§ 2. Les montants visés au § 1^{er} sont adaptés au 1^{er} septembre de chaque année à l'évolution de l'indice santé conformément à la formule suivante : redevance de base multipliée par le nouvel indice et divisée par l'indice de départ.

Il faut entendre par « nouvel indice », l'indice santé du mois qui précède l'adaptation de la rémunération et par « l'indice départ » l'indice santé du mois de septembre 2004.

Section 5. — Contenu de l'examen et pondération des points

Art. 19. Les épreuves écrites de l'examen portent sur les matières visées sous les rubriques 3° et 5°, a) à g) de l'annexe 2 du présent arrêté. L'épreuve orale de l'examen porte sur quatre matières ou groupes de matières, déterminées par tirage au sort parmi celles qui n'ont pas fait l'objet des épreuves écrites visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 20. La pondération des points entre les différentes parties de l'examen est fixée comme suit :

1° pour l'épreuve écrite consistant en questions portant sur la théorie : 30 % du total des points à attribuer;

2° pour l'épreuve écrite consistant en exercices relatifs à des études de cas : 30 % du total des points à attribuer;

3° pour l'épreuve orale : 40 % du total des points à attribuer.

Section 6. — Fréquence des sessions d'examen

Art. 21. Les sessions d'examen ont lieu selon les besoins et au moins une fois par an.

Section 7. — Modalités et conditions de participation à l'examen

Art. 22. Les sessions d'examen sont annoncées au *Moniteur belge* au moins un mois avant la date.

Art. 23. Dans le délai fixé lors de l'annonce de l'examen, les candidats adressent une demande d'inscription à l'organisme visé à l'article 18, § 1^{er}.

La demande d'inscription doit obligatoirement être établie sur un formulaire délivré par le secrétaire du jury d'examen.

L'inscription à l'examen est subordonnée au paiement d'une somme de 87 euros, non compris la taxe sur la valeur ajoutée. Ce montant doit être versé à l'organisme visé à l'article 18, § 1^{er}, dès réception de la facture transmise par cet organisme et n'est remboursable qu'en cas de force majeure, à concurrence de 50 euros.

Les examens ont lieu en français ou en allemand, suivant la langue mentionnée par le candidat dans sa demande.

Le candidat qui a réussi les épreuves écrites d'une session d'examen et qui ne se présente pas à l'épreuve orale de la même session ou qui échoue à cette épreuve orale, est exempté des épreuves écrites, uniquement lors des deux sessions suivantes, sur demande écrite adressée au secrétaire du jury d'examen.

Art. 24. A l'expiration du délai prévu pour l'introduction des demandes d'inscription, le secrétaire du jury d'examen arrête la liste des candidats et convoque ceux-ci aux épreuves.

Art. 25. Après avoir pris tous avis utiles parmi les membres du jury d'examen, le président du jury arrête les questions qui feront l'objet des épreuves écrites et, compte tenu des dispositions de l'article 20, détermine l'importance respective des matières ou ensembles de matières, tant écrites qu'orales.

Art. 26. Le plus tard possible avant les épreuves écrites, le questionnaire est reproduit, par les soins du secrétaire du jury, au nombre d'exemplaires jugé nécessaire. Les exemplaires sont placés sous pli scellé et déposés en lieu sûr.

Section 8. — Discipline des séances d'examen

Art. 27. La surveillance des séances d'examen est exercée par le président du jury d'examen ou par des personnes qu'il désigne à cet effet.

Art. 28. Pour les épreuves écrites, les règles suivantes sont d'application :

1° les candidats qui se présentent aux épreuves écrites doivent occuper la place qui leur est assignée dans la convocation.

Chaque candidat reçoit des cahiers d'examen sur lesquels il indique les données d'identité demandées qu'il fait suivre de sa signature.

Un surveillant confronte ces données et la signature avec la carte d'identité du candidat;

2° le pli contenant les exemplaires du questionnaire est ouvert par le secrétaire du jury ou par un surveillant qu'il désigne à cet effet, en présence de deux témoins n'appartenant pas au jury;

3° les surveillants assurent le maintien de l'ordre dans la salle d'examen. Ils ne peuvent fournir des explications aux candidats. Si des renseignements sont demandés, ils avertissent le secrétaire du jury ou son représentant;

4° les candidats qui troublent l'ordre, qui fraudent ou tentent de frauder, sont exclus par le président du jury d'examen ou par des personnes qu'il désigne à cet effet.

Ils ne peuvent, sous peine d'exclusion immédiate, utiliser du papier autre que celui qui leur est fourni, ni communiquer entre eux ou avec l'extérieur, ni consulter des notes, des livres ou des supports d'information électroniques à l'exclusion de la documentation éventuellement autorisée.

Quiconque est porteur de notes, de livres, de matériel informatique ou de télécommunication est tenu de les remettre au secrétaire du jury ou à son représentant;

5° les candidats ne peuvent quitter la séance qu'après l'heure indiquée dans la convocation.

A partir de ce moment, aucun candidat ne peut plus être admis à entrer dans la salle d'examen;

6° les candidats ne peuvent quitter la salle d'examen sans avoir remis leurs cahiers d'examen au surveillant désigné à cet effet.

Un cachet est alors apposé sur la lettre de convocation;

7° à l'issue des épreuves écrites, les cahiers d'examen des candidats sont placés sous pli scellé par un surveillant ou par le secrétaire du jury et déposés en lieu sûr par ce dernier.

Art. 29. Pour l'épreuve orale, les candidats sont groupés d'après la langue de l'examen et appelés dans l'ordre déterminé par le président du jury.

Section 9. — Attribution des notes d'appréciation

Art. 30. § 1^{er}. Pour chaque matière ou groupe de matières, la note d'appréciation est exprimée par un nombre entier variant de 0 à 20.

§ 2. En ce qui concerne les épreuves écrites, les correcteurs indiquent sur les cahiers d'examen, en marge des réponses, la note attribuée qu'ils font suivre de leur paraphe.

§ 3. En ce qui concerne l'épreuve orale, les examinateurs sont mis en possession d'une liste des candidats. Ils indiquent en regard du nom de chaque candidat la note attribuée et signent la liste.

§ 4. Les notes sont communiquées au secrétaire du jury d'examen; celui-ci les présente au président du jury d'examen en vue de la délibération de ce jury.

§ 5. Le procès-verbal mentionnant le nom des candidats et les notes obtenues est établi par les soins du secrétaire du jury et signé par le président du jury.

Section 10. — Communication des résultats de l'examen

Art. 31. Les candidats sont informés par le secrétaire du jury des notes qu'ils ont obtenues dans chaque matière ou groupe de matières sur lesquelles ils ont été interrogés ainsi que du pourcentage des notes obtenues pour l'ensemble de ces matières.

Section 11. — Continuité de la capacité professionnelle

Art. 32. L'entreprise doit, tous les cinq ans, apporter la preuve qu'elle satisfait toujours à la condition de capacité professionnelle.

En outre, l'entreprise doit apporter cette preuve chaque fois que le Ministre ou son délégué la lui réclame.

Pour produire la preuve visée à l'alinéa 2, l'entreprise dispose d'un délai d'un mois à compter de la date d'envoi de la demande qui lui est adressée par le Ministre ou par son délégué.

§ 2. Une décision défavorable pour direction non-effective ou non-permanente des activités de transport de l'entreprise par une personne qui est titulaire du certificat ou de l'attestation de capacité professionnelle peut être révisée par le Ministre.

Art. 33. § 1^{er}. Lorsqu'une des personnes désignées pour diriger l'activité de transport de l'entreprise décède, devient incapable physiquement ou légalement d'exercer ses fonctions ou quitte l'entreprise en d'autres circonstances, l'entreprise doit signaler cet événement dans le mois au Ministre ou à son délégué.

§ 2. Lorsqu'une des personnes désignées pour diriger l'activité de transport de l'entreprise décède, devient incapable physiquement ou légalement d'exercer ses fonctions, l'entreprise dispose d'un délai d'un an à dater de cet événement pour pourvoir à la désignation d'un remplaçant.

L'entreprise ne peut bénéficier du délai visé à l'alinéa 1^{er} si l'événement susvisé survient avant qu'une première autorisation de transport n'ait été délivrée au nom de cette entreprise.

§ 3. Lorsqu'une des personnes désignées pour diriger l'activité de transport de l'entreprise quitte l'entreprise en d'autres circonstances que celles visées au § 2, alinéa 1^{er}, le Ministre ou son délégué fixe un délai de six mois au maximum à dater de cet événement pour pourvoir au recrutement d'un remplaçant.

L'entreprise ne peut bénéficier du délai visé à l'alinéa 1^{er} si l'événement susvisé survient avant qu'une première autorisation de transport n'ait été délivrée au nom de cette entreprise.

CHAPITRE IV. — *Capacité financière*

Section 1^{re}. — Principe

Art. 34. Une entreprise satisfait à la condition de capacité financière lorsqu'elle peut justifier :

1° soit de la constitution d'un capital et de réserves d'une valeur au moins égale à 9.000 euros pour le premier véhicule et à 5.000 euros pour chaque véhicule supplémentaire.

2° soit, de la constitution d'un cautionnement solidaire d'une valeur au moins égale à 9.000 euros pour le premier véhicule et à 5.000 euros pour chaque véhicule supplémentaire.

Section 2. — Preuve

Art. 35. § 1^{er}. Pour prouver sa capacité financière, l'entreprise doit démontrer à partir des comptes annuels, qu'elle dispose chaque année de capitaux et de réserves pour le montant fixé à l'article 34, 1°.

§ 2. L'entreprise peut également prouver sa capacité financière par une attestation de cautionnement établie par un des organismes suivants, document dont il ressort que l'organisme concerné s'est porté caution solidaire de l'entreprise pour le montant fixé à l'article 34, 2° :

1° un établissement de crédit de droit belge, agréé conformément au titre II de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ou une succursale d'un établissement de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne, enregistrée conformément à l'article 65 de la loi du 22 mars 1993 précitée, ou un établissement de crédit non établi en Belgique, relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne et exerçant son activité en Belgique sous le régime de la libre prestation de service, conformément à l'article 66 de la loi du 22 mars 1993 précitée;

2° une entreprise d'assurances agréée conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Art. 36. Les attestations de cautionnement et les attestations de capital et de réserves sont à fournir à l'Administration à chaque demande.

Section 3. — Mise en œuvre du cautionnement

Art. 37. § 1^{er}. Le cautionnement visé à l'article 35, § 2, est affecté dans sa totalité à la garantie des dettes de l'entreprise pour autant qu'elles soient devenues exigibles durant la période visée au § 2 et pour autant qu'elles résultent de l'activité de transport de l'entreprise.

Le cautionnement s'étend à tous les accessoires de la dette principale et de son recouvrement.

Toutefois, le cautionnement n'est pas affecté à la garantie de dettes qui résultent de toute opération de financement, de location et de location-financement.

§ 2. Il ne peut être fait appel au cautionnement que pour autant que les dettes soient devenues exigibles durant la période de 365 jours qui précède la date d'appel au cautionnement.

Lorsqu'un créancier intente une action en justice contre l'entreprise et en fait notification à la caution solidaire, par un envoi en recommandé d'une copie de l'acte introductif d'instance, la période de 365 jours visée à l'alinéa 1^{er} est celle qui précède la date de cet envoi recommandé.

Lorsqu'en cas de faillite de l'entreprise un créancier introduit une déclaration de créance et en fait notification à la caution solidaire par un envoi en recommandé, la période de 365 jours visée à l'alinéa 1^{er} est celle qui précède la date de cet envoi recommandé.

Il ne peut toutefois jamais être fait appel au cautionnement pour des dettes :

1° qui étaient déjà exigibles avant la date à laquelle l'attestation visée à l'article 35, § 2, a été rédigée;

2° qui sont nées après la faillite de l'entreprise, sauf lorsque le tribunal de commerce a autorisé la poursuite provisoire des activités commerciales du failli.

Art. 38. § 1^{er}. Seuls peuvent faire appel au cautionnement les titulaires des créances visées à l'article 37, en produisant, par un envoi en recommandé adressé à la caution solidaire visée à l'article 35, § 2 :

1° soit une décision judiciaire, même non exécutoire, prise en Belgique à charge de cette entreprise;

2° soit, en cas de faillite de l'entreprise, la preuve de l'admission de la créance au passif de cette faillite, par le curateur ou par le tribunal de commerce.

§ 2. Sauf en cas de faillite, les appels au cautionnement seront traités en fonction de la date du dépôt de l'envoi en recommandé adressé à la caution solidaire, la date de la poste faisant foi.

Si plusieurs appels ont été déposés à la poste à la même date et si le montant du cautionnement est insuffisant, il sera procédé à un partage proportionnel entre les créanciers concernés.

La caution solidaire qui ne conteste pas un appel au cautionnement est tenue de payer le créancier dans les soixante jours qui suivent la réception de cet appel.

§ 3. En cas de faillite il sera procédé à un partage proportionnel entre les créanciers qui auront fait appel au cautionnement, conformément au § 1^{er}, 2°, dans un délai d'un mois après la date de l'admission des créances au passif de la faillite. La caution solidaire qui ne conteste pas un appel au cautionnement est tenue de payer le créancier dans les soixante jours qui suivent le terme du délai visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 39. En cas de prélèvement total ou partiel opéré sur le cautionnement, l'entreprise est tenue d'en informer le Ministre ou son délégué, par un envoi recommandé. L'entreprise est tenue de reconstituer ou de compléter le cautionnement dans un délai de trente jours à compter de la date d'envoi du recommandé.

Art. 40. § 1^{er}. A défaut de dispositions contractuelles prévues entre la caution solidaire et l'entreprise au sujet de la libération du cautionnement, la caution solidaire est libérée de ses obligations à l'égard des créanciers éventuels après un délai de neuf mois à compter de la date à laquelle le Ministre ou son délégué a reçu de ladite caution solidaire la lettre lui notifiant sa décision de se dégager totalement ou partiellement de ses obligations.

Toutefois, pendant les six derniers mois du délai visé à l'alinéa 1^{er}, il ne peut plus être fait appel au cautionnement que pour autant que la créance soit née avant le début de ces six derniers mois.

§ 2. Lorsqu'avant l'expiration du délai de neuf mois visé au § 1^{er}, un créancier intente une action en justice contre l'entreprise et en fait notification à la caution solidaire, par un envoi en recommandé d'une copie de l'acte introductif d'instance, ce délai est suspendu en faveur de ce créancier; ce délai ne recommence à courir qu'au jour où la décision judiciaire définitive concernant cette affaire est passée

en force de chose jugée.

§ 3. En cas de faillite, de l'entreprise, lorsqu'avant l'expiration du délai de neuf mois visé au § 1^{er} un créancier introduit une déclaration de créance et en fait notification à la caution solidaire, par un envoi en recommandé d'une copie de cette déclaration de créance, ce délai est suspendu en faveur de ce créancier; ce délai ne recommence à courir qu'au jour de l'admission ou du rejet de la créance.

§ 4. Par dérogation aux §§ 1^{er}, 2 et 3, aucun appel ne pourra plus être valablement fait à l'égard de la caution qui s'est dégagée de ses obligations, à partir de la date à laquelle le Ministre ou son délégué a reçu une attestation émanant d'une autre caution solidaire qui déclare reprendre les obligations restantes de la première caution.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 41. Sont désignés pour rechercher et constater les infractions au présent arrêté, conformément à la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, les agents de l'Administration qui sont investis d'un mandat de police judiciaire.

CHAPITRE VI. — *Sanctions*

Art. 42. § 1^{er}. Lorsque l'entreprise titulaire d'une autorisation de transport ne satisfait plus à l'une des conditions d'honorabilité, de capacité professionnelle ou de capacité financière fixées par le présent arrêté, l'Administration lui adresse un avertissement octroyant un délai de six mois minimum à l'entreprise pour que celle-ci puisse régulariser sa situation.

§ 2. Si l'entreprise n'a pas régularisé sa situation dans le délai imparti par l'avertissement, son autorisation peut être suspendue pour une durée déterminée ou retirée définitivement par l'Administration, sans préjudice des dispositions de l'article 33, §§ 2 et 3.

Avant toute mesure de suspension temporaire ou retrait définitif, l'entreprise concernée est convoquée pour une audition préalable par l'Administration. La convocation indique les griefs retenus à sa charge et l'informe qu'elle peut consulter le dossier de la procédure.

La décision de suspension temporaire ou de retrait définitif est notifiée à l'entreprise concernée

par lettre recommandée à la poste dans les dix jours de l'audition.

Passé ce délai, l'Administration est réputée renoncer définitivement à toute suspension ou tout retrait fondé sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La décision de suspension temporaire ou de retrait définitif est effective dans un délai de deux mois à dater de sa notification.

Toute décision de retrait pour défaut de condition d'honorabilité fixe un délai de six mois au maximum pour permettre le recrutement d'un remplaçant, pour autant que les condamnations qui justifient cette décision n'aient pas été prononcées à charge de la personne physique qui exerce la profession de transporteur de personnes par route.

Art. 43. Les entreprises visées par une décision défavorable disposent d'un recours qui peut être exercé directement auprès du Ministre dans les trente jours de la notification de la décision de suspension ou de retrait.

Le Ministre statue dans les trois mois de la réception du recours.

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 44. Les entreprises qui exercent déjà la profession de transporteur de personnes par route disposent, en ce qui concerne les véhicules affectés à l'exploitation de leur activité de transporteur avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, d'un délai de six mois à compter de cette date pour démontrer qu'elles satisfont aux conditions d'honorabilité, de capacité financière et de capacité professionnelle.

Art. 45. Le présent arrêté entre en vigueur le mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

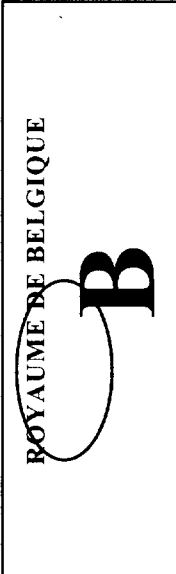
Art. 46. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ANNEXE 1a - Modèle de certificat de capacité professionnelle au transport national de voyageurs par route

 <p>ROYAUME DE BELGIQUE</p>	<p>COMMUNAUTÉ EUROPEENNE</p> <p>SERVICE PUBLIC DE WALLONIE MOBILITÉ ET VOIES HYDRAULIQUES</p> <p>Direction du Transport de personnes</p>
<p>CERTIFICAT DE CAPACITÉ PROFESSIONNELLE AU TRANSPORT NATIONAL DE VOYAGEURS PAR ROUTE</p> <p style="text-align: center;">N° </p>	
<p>Nous, soussigné, Directeur général de la Direction Générale Opérationnelle « Mobilité et Voies hydrauliques », fonctionnaire délégué par le Ministre des Transports, certifiez:</p> <p>a) que....., le..... a subi avec succès les épreuves de l'examen (année:; session:) organisé pour l'obtention du certificat de capacité professionnelle au transport national de voyageurs par route, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement Wallon du..... fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transports réguliers et réguliers spécialisés;</p> <p>b) que la personne visée au point a) est habilitée à faire valoir sa capacité professionnelle dans une entreprise de transport de voyageurs par route effectuant uniquement des transports nationaux.</p>	
<p style="font-size: small;"><i>Le présent certificat constitue la preuve suffisante de la capacité professionnelle visée à l'article 10, paragraphe 1 de la directive 96/26/CE du Conseil de l'Union européenne du 29 avril 1996 concernant l'accès à la profession de transporteur de marchandises et de transporteur de voyageurs par route ainsi que la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres visant à favoriser l'exercice effectif de la liberté d'établissement de ces transporteurs dans le domaine des transports nationaux et internationaux.</i></p>	
<p>Cachet de la Direction générale Mobilité et Voies hydrauliques:</p>	<p>Délivré à Namur (Belgique), le</p> <p>Pour le Président du jury d'examen: Le Secrétaire,</p>
<p>.....</p>	<p>.....</p>

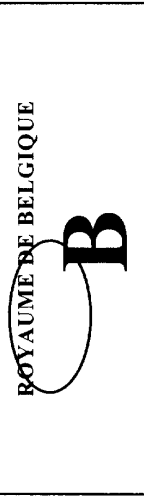
Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transport réguliers et réguliers spécialisés.

Namur, le 30 avril 2009

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ANNEXE 1b - Modèle de certificat de capacité professionnelle au transport national et international de voyageurs par route

 <p>ROYAUME DE BELGIQUE B</p>	<p>COMMUNAUTE EUROPEENNE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px auto; width: 80%;"> <p>SERVICE PUBLIC DE WALLONIE MOBILITE ET VOIES HYDRAULIQUES</p> </div> <p>Direction du Transport de personnes</p>
<p>CERTIFICAT DE CAPACITE PROFESSIONNELLE AU TRANSPORT NATIONAL ET INTERNATIONAL DE VOYAGEURS PAR ROUTE</p> <p style="margin-left: 100px;">N° </p>	
<p>Nous, soussigné, Directeur général de la Direction Générale Opérationnelle « Mobilité et Voies hydrauliques », fonctionnaire délégué par le Ministre des Transports, certifions:</p> <p>a) que.....a subi avec succès les épreuves de l'examen (année:; session:) organisé pour l'obtention du certificat de capacité professionnelle au transport national et international de voyageurs par route, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement Wallon du..... fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transports réguliers et réguliers spécialisés;</p> <p>b) que la personne visée au point a) est habilitée à faire valoir sa capacité professionnelle dans une entreprise de transport de voyageurs par route effectuant des transports internationaux.</p>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><i>Le présent certificat constitue la preuve suffisante de la capacité professionnelle visée à l'article 10, paragraphe 1 de la directive 96/56/CE du Conseil de l'Union européenne du 29 avril 1996 concernant l'accès à la profession de transporteur de marchandises et de transporteur de voyageurs par route ainsi que la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres visant à favoriser l'exercice effectif de la liberté d'établissement de ces transporteurs dans le domaine des transports nationaux et internationaux.</i></p> </div>	
<p>Cachet de la Direction générale Mobilité et Voies hydrauliques:</p>	<p>Délivré à Namur (Belgique), le</p> <p>Pour le Ministre: Le Directeur général,</p>
<p>.....</p>	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transport réguliers et réguliers spécialisés.

Namur, le 30 avril 2009

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Annexe 2

Liste des matières faisant l'objet des cours et examen de capacité professionnelle

1° Eléments de droit civil :

- a) les contrats en général;
- b) les principaux contrats en usage dans les activités du transport routier et notamment les droits et obligations qui en découlent;
- c) la négociation d'un contrat de transport légalement valide, notamment en ce qui concerne les conditions de transport;
- d) l'analyse d'une réclamation de son commettant concernant des dommages occasionnés aux voyageurs ou à leurs bagages lors d'un accident survenu en cours de transport ou concernant des dommages dus au retard, ainsi que des effets de cette réclamation sur sa responsabilité contractuelle.

2° Eléments de droit commercial :

- a) les conditions et formalités prévues pour exercer le commerce, les obligations générales des commerçants (immatriculation, livres de commerce, etc.) et les conséquences de la faillite;
- b) les formes de sociétés commerciales, leurs règles de constitution et de fonctionnement.

3° Eléments de droit social :

- a) le rôle et le fonctionnement des institutions sociales intervenant dans le secteur du transport routier (syndicats, comités d'entreprises, délégués du personnel, inspecteurs du travail, etc.);
- b) les obligations des employeurs en matière de sécurité sociale;
- c) les contrats de travail relatifs aux différentes catégories de travailleurs des entreprises de transport routier (forme des contrats, obligations des parties, conditions et durée du travail, congés payés, rémunération, rupture du contrat, etc.);
- d) les réglementations relatives aux temps de conduite et de repos des conducteurs ainsi qu'au tachygraphe et les mesures pratiques d'application de ces réglementations.

4° Eléments de droit fiscal :

- a) la T.V.A. sur les services de transport;
- b) la taxe de circulation des véhicules;
- c) les taxes sur certains véhicules utilisés pour le transport de personnes par route ainsi que les péages et droits d'usage perçus pour l'utilisation de certaines infrastructures;
- d) les impôts sur le revenu.

5° Gestion commerciale et financière de l'entreprise :

- a) les dispositions légales et les pratiques concernant l'utilisation des chèques, des lettres de change, des billets à ordre, des cartes de crédit et des autres moyens ou méthodes de paiement;
- b) les formes de crédit (bancaires, documentaires, cautionnement, hypothèques, location-financement, location à long terme, factoring, etc.), les charges et les obligations qui en découlent;
- c) le bilan (définition, présentation et interprétation);
- d) la lecture et l'interprétation d'un compte de résultat;
- e) l'analyse de la situation financière et de la rentabilité de l'entreprise, notamment sur la base de ratios financiers;
- f) la préparation d'un budget;
- g) les éléments du prix de revient (coûts fixes, coûts variables, fonds d'exploitation, amortissements, etc.) et son calcul par véhicule, au kilomètre ou au voyage;
- h) la réalisation d'un organigramme relatif à l'ensemble du personnel de l'entreprise, l'organisation des plans de travail, etc.;
- i) les principes de l'étude du marché (« marketing »), de la promotion de la vente de services de transport, de l'élaboration de fichiers clients, de la publicité, des relations publiques, etc.;
- j) les types d'assurances propres aux transports routiers (assurances de responsabilité, de personnes, de choses, de bagages), les garanties et les obligations qui en découlent;
- k) les applications télématiques dans le domaine du transport routier;
- l) l'application des règles concernant les tarifs et la formation des prix dans les transports publics et privés de voyageurs;
- m) l'application des règles relatives à la facturation des services de transport routier de voyageurs.

6° Accès à la profession et au marché :

- a) les réglementations relatives au transport routier de personnes pour compte de tiers, à la location des véhicules utilitaires et à la sous-traitance, notamment les règles relatives à l'organisation officielle de la profession, à son accès, aux autorisations de transport national, aux licences de transport communautaires et extra-communautaires, au contrôle et aux sanctions;
- b) les réglementations relatives à la constitution d'une entreprise de transport routier;
- c) les documents requis pour l'exécution des transports routiers et la mise en place des procédés de vérification pour assurer la présence, tant dans l'entreprise qu'à bord des véhicules, des documents requis se rapportant à chaque transport effectué, notamment les documents relatifs au véhicule et au conducteur;
- d) l'organisation du marché des transports routiers de voyageurs;
- e) la création de services de transport et l'établissement des plans de transport.

7° Normes et exploitation techniques :

- a) les masses et dimensions des véhicules dans les Etats membres de l'Union européenne et les procédures relatives aux transports exceptionnels dérogeant à ces règles générales;
- b) le choix des véhicules ainsi que de leurs éléments (châssis, moteur, organes de transmission, systèmes de freinage, etc.), en fonction des besoins de l'entreprise;
- c) les formalités relatives à la réception, à l'immatriculation et au contrôle technique de ces véhicules;
- d) les mesures à prendre pour lutter contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules automobiles ainsi que contre le bruit;

e) l'établissement des plans d'entretien périodique des véhicules et de leur équipement.

8° Sécurité routière :

a) les qualifications requises du personnel de conduite (permis de conduire, attestations médicales, certificats d'aptitude professionnelle, etc.);

b) la mise en place des actions pour s'assurer que les conducteurs respectent les règles, les interdictions et les restrictions de circulation en vigueur dans les Etats membres de l'Union européenne (limitations de vitesses, priorités, arrêt et stationnement, emploi des feux, signalisation routière, comportement à l'égard des usagers faibles, etc.);

c) l'élaboration des consignes destinées aux conducteurs concernant la conduite préventive et la vérification des normes de sécurité relatives à l'état des véhicules, à leur équipement et aux passagers;

d) l'instauration des procédures de conduite en cas d'accident et la mise en œuvre des procédures appropriées pour éviter la répétition d'accidents ou d'infractions graves;

e) la géographie routière des Etats membres de l'Union européenne (connaissance élémentaire).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de personnes par route pour les services de transport réguliers et réguliers spécialisés.

Namur, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2009 — 2500

[C — 2009/27129]

30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs

Die Regierung der Wallonischen Region,

Aufgrund des Erlassgesetzes vom 30. Dezember 1946 über den gewerblichen Personenkraftverkehr mit Kraftomnibussen, insbesondere des Artikels 13, § 3, Absatz 1, 1°, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Juni 1984 und des Artikels 19, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1957 und vom 29. Juni 1984;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über die Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- oder Binnenschiffsverkehr, insbesondere des Artikels 1, Absatz 1;

Aufgrund des am 9. Februar 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. Februar 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 14. April 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 46.234/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Allgemeines

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

1° «Unternehmen»: jede natürliche Person, jede juristische Person mit oder ohne Gewinnerzielungsabsicht, jede Vereinigung von Personen ohne Rechtspersönlichkeit und mit oder ohne Gewinnerzielungsabsicht, sowie jedes staatliche Organ, unabhängig davon, ob dieses über eine eigene Rechtspersönlichkeit verfügt oder von einer Behörde mit Rechtspersönlichkeit abhängt;

2° «Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers»: die Tätigkeit eines jeden Unternehmens, das eine der Öffentlichkeit oder bestimmten Benutzergruppen angebotene Personenbeförderung gegen Vergütung durch die beförderte Person oder durch den Veranstalter der Beförderung ausführt, und zwar mit Kraftfahrzeugen, die nach ihrer Bauart und Ausstattung geeignet und dazu bestimmt sind, mehr als neun Personen B einschließlich des Fahrers B zu befördern;

3° «Linienverkehr»: die Dienste, die die öffentliche Personenbeförderung gewährleisten und die in einer bestimmten Häufigkeit und Beziehung durchgeführt werden, wobei diese Dienste Fahrgäste an Endhaltestellen und gegebenenfalls unterwegs an vorher festgelegten Haltestellen mitnehmen oder absetzen können;

4° «Sonderformen des Linienverkehrs»: die Dienste, die die öffentliche Beförderung bestimmter Kategorien von Personen mit Ausnahme anderer Fahrgäste gewährleisten, insofern diese Dienste unter denselben Bedingungen wie denjenigen des Linienverkehrs durchgeführt werden;

5° «Fahrzeug»: jedes Beförderungsmittel, das von der für Fahrzeugzulassungen zuständigen Behörde als Linienbus oder Reisebus zugelassen ist und das geeignet und dazu bestimmt ist, mehr als neun Personen B einschließlich des Fahrers B zu befördern;

6° «Beförderung für eigene Rechnung»: von der die Beförderung übernehmenden Person durchgeführte Beförderung zu nicht lukrativen und nicht kommerziellen Zwecken, unter der Bedingung:

— dass die Beförderungstätigkeit lediglich eine Nebentätigkeit für die die Beförderung übernehmende Person darstellt,

— dass die benutzten Fahrzeuge das Eigentum der die Beförderung übernehmenden Person sind, oder von dieser auf Abzahlung gekauft wurden, oder Gegenstand eines langfristigen Mietvertrags sind, und dass sie von einem Personalmitglied der die Beförderung übernehmenden Person oder von dieser Person selbst gefahren werden;

7° Minister»: der Minister des Transportwesens;

8° Verwaltung»: die Direktion des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, zu deren Zuständigkeitsbereich die Personenbeförderung gehört.

Art. 2 - Zweck des vorliegenden Erlasses ist die Umsetzung der Richtlinie 96/26/EG des Rates der Europäischen Union vom 29. April 1996 über den Zugang zum Beruf des Güter- und Personenkraftverkehrsunternehmers im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr sowie über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für die Beförderung von Gütern und die Beförderung von Personen im Straßenverkehr und über Maßnahmen zur Förderung der tatsächlichen Inanspruchnahme der Niederlassungsfreiheit der betreffenden Verkehrsunternehmer, abgeändert durch die Richtlinie 98/76/EG des Rates vom 1. Oktober 1998, durch die Richtlinie 2004/66/EG des Rates vom 26. April 2004 und durch die Richtlinie 2006/103/EG des Rates vom 20. November 2006.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass findet Anwendung auf die Transportunternehmen, was den in Artikel 6, § 1, X, Absatz 1, 8° des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen erwähnten öffentlichen Stadt- und Nahverkehr, einschließlich der Sonderformen des Linienverkehrs, betrifft.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 3 ist der vorliegende Erlass nicht anwendbar auf:

1° Bildungseinrichtungen, öffentliche Behörden, Elternvereinigungen, Freundeskreise und andere derartige Vereinigungen, die mit eigenen Fahrzeugen Schülerabholdienste und andere damit verbundene Schülertransporte auf lokaler Ebene durchführen;

2° diejenigen Personen, die Beförderungen für eigene Rechnung durchführen.

Art. 5 - Jedes unter den Anwendungsbereich des Artikels 3 fallende Unternehmen, das den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs erlangen möchte, oder diesen Beruf bereits ausübt, muss die in dem vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen bezüglich der Zuverlässigkeit, der fachlichen Eignung und der finanziellen Leistungsfähigkeit erfüllen; mangels dessen wird ihm die Beförderungszulassung verweigert.

KAPITEL II — Zuverlässigkeit

Abschnitt 1 — Grundsatz

Art. 6 - § 1. Ist das Unternehmen eine natürliche Person, müssen folgende Personen die Zuverlässigkeitsbedingung erfüllen:

1° diese natürliche Person;

2° die Personen, die eventuell von dieser Person bezeichnet sind, um die Beförderungstätigkeiten des Unternehmens zu leiten.

§ 2. Ist das Unternehmen keine natürliche Person, müssen folgende Personen die Zuverlässigkeitsbedingung erfüllen:

1° der Geschäftsführer oder geschäftsführende Verwalter oder Generaldirektor des Unternehmens;

2° die Person, die bevollmächtigt ist, um ihre Bescheinigung über die fachliche Eignung gemäß Artikel 9, § 2 geltend zu machen.

Wenn eine juristische Person mit der täglichen Geschäftsführung des Unternehmens beauftragt ist, ist die Zuverlässigkeitsbedingung ebenfalls anwendbar auf alle natürlichen Personen, die bestimmt worden sind, um diese juristische Person zu leiten.

Art. 7 - § 1. Das Unternehmen erfüllt die Bedingung der Zuverlässigkeit:

1° wenn gegen keine der in Artikel 6 erwähnten Personen, ob das Unternehmen eine natürliche Person ist oder nicht, in Belgien oder im Ausland eine rechtskräftig gewordene schwere strafrechtliche Verurteilung ergangen ist;

2° wenn gegen keine der in Artikel 6 erwähnten Personen, ob das Unternehmen eine natürliche Person ist oder nicht, in Belgien oder im Ausland eine rechtskräftig gewordene schwere strafrechtliche Verurteilung ergangen ist wegen Verstößen gegen die Vorschriften:

a) in Bezug auf die Sicherheit der Fahrzeuge und in Bezug auf die Gewichte und Abmessungen dieser Fahrzeuge;

b) in Bezug auf den Schutz der Umwelt vor verschiedenen Verschmutzungen, die auf die Ausübung des Berufs des Personenkraftverkehrsunternehmers zurückzuführen sind;

c) der Straßenverkehrsordnung;

d) in Bezug auf die Lenk- und Ruhezeiten der Fahrzeugführer und die Benutzung des Fahrschreibers;

e) in Bezug auf den gewerblichen Personenkraftverkehr;

f) in Bezug auf die im Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers geltenden Entlohnungs- und Arbeitsbedingungen;

g) in Bezug auf die Haftpflichtversicherung in Sachen Motorfahrzeuge;

h) in Bezug auf die Akzisensteuer auf Mineralöle;

3° wenn der natürlichen Person oder, falls das Unternehmen keine natürliche Person ist, den in Artikel 6, § 2 erwähnten Personen aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 über das für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltende gerichtliche Verbot, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, nicht verboten worden ist, eine kommerzielle Tätigkeit auszuüben.

§ 2. Zur Anwendung der in § 1, 1° erwähnten Bestimmungen wird als schwere strafrechtliche Verurteilung jede strafrechtliche Verurteilung angesehen, die zu einer Geldbuße von mehr als 4.000 Euro oder zu einer Hauptgefängnisstrafe von mehr als sechs Monaten geführt hat.

§ 3. Zur Anwendung der in § 1, 2° erwähnten Bestimmungen werden als schwere strafrechtliche Verurteilungen wegen Verstößen gegen die vorerwähnten Vorschriften die strafrechtlichen Verurteilungen angesehen, die global zu einer gesamten Geldbuße von mehr als 2.000 Euro oder zu einer gesamten Hauptgefängnisstrafe von mehr als vier Monaten geführt haben.

§ 4. Für die Anwendung der §§ 1 bis 3 gelten außerdem folgende Bestimmungen:

1° Es werden nicht berücksichtigt:

a) die Verurteilungen zu einer Geldbuße von höchstens 75 Euro oder zu einer Hauptgefängnisstrafe von höchstens fünfzehn Tagen;

b) die Strafen oder Teile von Strafen mit Aufschub, wenn die Geldbuße unter 1.000 Euro oder die Hauptgefängnisstrafe unter drei Monaten liegt;

2° für strafrechtliche Geldbußen werden die Zuschlagzehntel außer Acht gelassen; bei Verurteilungen wegen Verstößen, auf die die Rechtsvorschriften über die Zuschlagzehntel auf strafrechtliche Geldbußen nicht anwendbar sind, ist der zu berücksichtigende Betrag der Quotient aus der Teilung des Betrags der auferlegten Geldbuße durch 60.

Abschnitt 2 — Nachweis

Art. 8 - § 1. Die vom Minister bezeichneten Beamten müssen von den natürlichen und den juristischen Personen einen Strafregisterauszug, Muster 1, betreffend ihre Verwalter, Geschäftsführer, Direktoren oder Bevollmächtigten verlangen, es sei denn, sie haben Zugang zum Zentralstrafregister.

Wenn das Herkunftsland des Betreffenden oder die Länder, in denen er wohnhaft war, das in Absatz 1 erwähnte Dokument nicht ausstellen, kann die Zuverlässigkeit mit einem gleichwertigen Dokument nachgewiesen werden, das von den zuständigen Gerichts- oder Verwaltungsinstanzen des Herkunftslands des Betreffenden und gegebenenfalls der Länder, in denen er wohnhaft war, ausgestellt worden ist.

§ 2. In Ermangelung der in § 1 erwähnten Dokumente oder wenn diese keine Angaben oder unzureichende Angaben enthalten, um auszumachen, ob die Zuverlässigkeitsbedingung erfüllt ist, werden diese Dokumente durch eine von einer Verwaltungs- oder Gerichtsbehörde ausgestellte Bescheinigung ersetzt oder ergänzt, die sich auf die Aspekte der Zuverlässigkeitsbedingung bezieht, über die die in § 1 erwähnten Unterlagen keine Auskunft geben.

§ 3. In Ermangelung der oben erwähnten Dokumente oder falls diese immer noch unzureichende Angaben enthalten, um auszumachen, ob alle Aspekte der Zuverlässigkeitsbedingung erfüllt sind, müssen sie durch eine von einer zuständigen Verwaltungs- oder Gerichtsbehörde ausgestellte Bescheinigung oder, in Ermangelung dessen, durch eine Bescheinigung eines Notars des Herkunftslands des Betroffenen und gegebenenfalls der Länder, in denen er wohnhaft gewesen ist, und in der bescheinigt wird, dass er feierlich und unter Eid erklärt hat, dass gegen ihn weder eine Verurteilung, noch ein Verbot wie in Artikel 7 erwähnt vorliegt, ergänzt oder ersetzt werden.

§ 4. Die in den §§ 1, 2 und 3 erwähnten Dokumente müssen weniger als drei Monate vor ihrer Vorlegung ausgestellt worden sein.

§ 5. Die vom Minister bezeichneten Beamten müssen alle fünf Jahre von den natürlichen und den juristischen Personen einen Strafregisterauszug, Muster 1, oder ein gleichwertiges Dokument betreffend ihre Verwalter, Geschäftsführer, Direktoren oder Bevollmächtigten verlangen, es sei denn, sie haben Zugang zum Zentralstrafregister. Das Unternehmen verfügt über eine Frist von drei Monaten, um den geforderten Nachweis zu erbringen.

KAPITEL III — *Fachliche Eignung*

Abschnitt 1 — Grundsatz

Art. 9 - § 1. Ist das Unternehmen eine natürliche Person, muss entweder diese natürliche Person oder eine andere von ihr bezeichnete Person, die die Beförderungstätigkeit des Unternehmens tatsächlich und dauerhaft leitet, die Bedingung der fachlichen Eignung erfüllen, indem sie Inhaber einer der in Artikel 11 erwähnten Bescheinigungen oder des Nachweises der fachlichen Eignung ist.

§ 2. Ist das Unternehmen keine natürliche Person, muss eine der natürlichen Personen, die die Beförderungstätigkeit des Unternehmens tatsächlich und dauerhaft leiten, die Bedingung der fachlichen Eignung erfüllen, indem sie Inhaber einer der in Artikel 11 erwähnten Bescheinigungen oder des Nachweises der fachlichen Eignung ist.

Art. 10 - § 1. Um als Person, die die Beförderungstätigkeit eines Unternehmens tatsächlich und dauerhaft leitet, angesehen zu werden, muss der Betreffende, der eine Bescheinigung oder einen Nachweis über die fachliche Eignung im Unternehmen geltend macht:

1° entweder selbst den Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers als natürliche Person ausüben;

2° oder das Amt des Geschäftsführers oder des geschäftsführenden Verwalters bekleiden und ausüben;

3° oder nachweisen, dass er mit dem Unternehmen einen Arbeitsvertrag abgeschlossen hat, durch den unter anderem festgestellt werden kann, dass er eine wie in § 2, 2° und 3° erwähnte leitende Tätigkeit ausführt.

§ 2. Derjenige, der seine in Artikel 11 erwähnte Bescheinigung oder den Nachweis der fachlichen Eignung im Unternehmen geltend macht und den in § 1 erwähnten Bestimmungen nicht entspricht, muss beweisen können:

1° dass er die Vollmacht über das Bankkonto des Unternehmens hat und von dieser Vollmacht Gebrauch macht;

2° dass er regelmäßig mit folgenden Tätigkeiten befasst ist:

a) Ankauf von Fahrzeugen;

b) Abschluss der Verträge mit den Kunden und den Subunternehmern;

c) Abschluss der Versicherungsverträge;

d) Unterzeichnung der täglichen Korrespondenz;

3° dass er regelmäßig mit mindestens zwei der folgenden Tätigkeiten befasst ist:

a) Berechnung des Selbstkostenpreises und Erstellung der Preisangebote;

b) Fakturierung;

c) Abschluss der Verträge in Sachen Ankauf und Verkauf;

d) Personalverwaltung.

Abschnitt 2 — Nachweis

Art. 11 - § 1. Nachgewiesen wird die fachliche Eignung:

1° entweder mit einer Bescheinigung über die fachliche Eignung für Personenkraftverkehr, ausgestellt gemäß den Bestimmungen des Artikels 13;

2° oder mit einer Bescheinigung über die fachliche Eignung, ausgestellt durch die föderale Behörde oder durch eine regionale Körperschaft in Anwendung der Richtlinie 96/26/EG des Rates der Europäischen Union vom 29. April 1996 über den Zugang zum Beruf des Güter- und Personenkraftverkehrsunternehmers im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr sowie über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und

sonstigen Befähigungsnachweise für die Beförderung von Gütern und die Beförderung von Personen im Straßenverkehr und über Maßnahmen zur Förderung der tatsächlichen Inanspruchnahme der Niederlassungsfreiheit der betreffenden Verkehrsunternehmer;

3° oder mit einer Bescheinigung der fachlichen Eignung für innerstaatlichen Personenkraftverkehr, ausgestellt in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 5. September 1978 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Transportunternehmers im innerbelgischen und grenzüberschreitenden Personenverkehr;

4° oder mit einer Bescheinigung über die fachliche Eignung für grenzüberschreitenden Personenkraftverkehr, ausgestellt in Anwendung des in Punkt 3° des vorliegenden Artikels erwähnten Königlichen Erlasses vom 5. September 1978;

5° oder mit einem Nachweis über die fachliche Eignung, der von der zu diesem Zweck von einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums bestimmten Behörde oder Instanz ausgestellt worden ist, und aus dem hervorgeht:

a) dass der Betreffende die geforderten Fähigkeiten in den Sachgebieten besitzt, die in der in der Anlage 2 vorhandenen Liste angegeben werden;

b) dass die im Rahmen einer Prüfung festgestellte Fachkenntnis den Betreffenden ermächtigt, seine fachliche Eignung entweder in einem ausschließlich innerstaatlich tätigen Transportunternehmen oder in einem grenzüberschreitenden Unternehmen geltend zu machen.

§ 2. Wenn der in § 1, 5° erwähnte Nachweis über die fachliche Eignung auf der Grundlage einer praktischen Erfahrung von mindestens fünf Jahren auf Direktionsebene in einem Transportunternehmen ausgestellt worden ist, ist dieser Nachweis nur zulässig, wenn die betreffende Erfahrung in einem Transportunternehmen erworben wurde, das in dem Staat ansässig ist, der den Nachweis ausgestellt hat.

§ 3. Die Bescheinigungen oder Nachweise sind der Verwaltung vorzulegen.

Art. 12 - Das Muster der in Artikel 11, § 1, 1° erwähnten Bescheinigung über die fachliche Eignung wird in der Anlage 1 des vorliegenden Erlasses festgelegt.

Abschnitt 3 — Ausstellung der Bescheinigung über die fachliche Eignung

Art. 13 - Die in Artikel 11, § 1, 1° erwähnte Bescheinigung über die fachliche Eignung wird vom Minister oder von seinem Beauftragten jeder natürlichen Person ausgestellt, die die Prüfung bestanden hat, die gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses von einem Prüfungsausschuss veranstaltet wird.

Die Inhaber bestimmter Diplome des Hochschul- oder Fachschulunterrichts, die eine gründliche Kenntnis der in der in der Anlage 2 des vorliegenden Erlasses vorhandenen Liste angeführten Sachgebiete gewährleisten, und die der Minister eigens zu diesem Zweck bestimmen kann, werden von der Prüfung in den von diesen Diplomen abgedeckten Sachgebieten freigestellt.

Art. 14 - Die Liste der Sachgebiete, die den Inhalt der in Artikel 13 erwähnten Prüfung bilden, wird in der Anlage 2 festgelegt.

Art. 15 - § 1. Die in Artikel 13 erwähnte Prüfung besteht aus:

1° zwei schriftlichen Prüfungen, die sich auf einen Teil der in Artikel 14 erwähnten Sachgebiete beziehen;

2° einer mündlichen Prüfung, die sich auf bestimmte Sachgebiete bezieht, die unter denjenigen, die nicht Gegenstand der schriftlichen Prüfung waren, ausgelost werden.

§ 2. Die erste schriftliche Prüfung besteht aus Fragen, die sich auf die Theorie beziehen und die entweder Multiple-choice-Fragen oder offene Fragen oder eine Kombination der beiden Systeme umfassen. Die zweite schriftliche Prüfung besteht aus Übungen in Bezug auf Fallstudien. Die Mindestdauer jeder dieser beiden schriftlichen Prüfungsteile beträgt zwei Stunden.

§ 3. Die Teilnahme an der mündlichen Prüfung ist vom erfolgreichen Abschluss der schriftlichen Prüfungen abhängig.

§ 4. Für jeden der beiden schriftlichen Prüfungsteile, sowie für die mündliche Prüfung darf die Gewichtung der Punkte weder unter 25% noch über 40% der zu vergebenden Gesamtpunktzahl liegen.

§ 5. Um die Prüfung zu bestehen, müssen die Bewerber einen Durchschnitt von mindestens 60% der Gesamtheit der zu vergebenden Punkte erhalten, ohne dass der Prozentsatz der in jedem einzelnen Prüfungsteil erhaltenen Punkte unter 50% der erreichbaren Punkte liegen darf. Für lediglich einen Prüfungsteil kann der Prüfungsausschuss jedoch den Prozentsatz von 50% auf 40% herabsetzen.

Abschnitt 4 — Zusammensetzung, Befugnisse und Arbeitsweise des Prüfungsausschusses

Art. 16 - § 1. Der in Artikel 13 erwähnte Prüfungsausschuss besteht aus einem Vorsitzenden und einem stellvertretenden Vorsitzenden, die von der Regierung bezeichnet werden, sowie aus mindestens vier Beisitzern, die aus Gründen ihrer besonderen Fachkundigkeit bezeichnet werden.

Der stellvertretende Vorsitzende ersetzt den Vorsitzenden, wenn dieser verhindert ist.

Der Vorsitzende, der stellvertretende Vorsitzende und die Beisitzer werden für höchstens drei Jahre von der Regierung ernannt. Die Mandate können erneuert werden.

Ein Beamter der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege wird von dem Generaldirektor als Sekretär des Ausschusses bezeichnet. Der Sekretär hat beratende Stimme.

§ 2. Es dürfen nicht Mitglieder des Prüfungsausschusses sein:

1° die Personen, die den Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers ausüben, die Personen, die in einem Unternehmen angestellt sind, das diese Tätigkeit ausübt, und diejenigen, die dort ein Mandat ausüben;

2° die Personalmitglieder der Berufsorganisationen des in Punkt 1° erwähnten Sektors.

Art. 17 - § 1. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 15, § 2 legt der Vorsitzende des Ausschusses für jedes Sachgebiet oder jede Gruppe von Sachgebieten die Dauer der schriftlichen Prüfungen fest.

§ 2. Die Mitglieder des Ausschusses sind in ihrer Vollsitzung beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist.

Der Vorsitz der Sitzung wird von dem Vorsitzenden oder dem stellvertretenden Vorsitzenden des Prüfungsausschusses, oder wenn diese abwesend sind, von dem von den anwesenden Mitgliedern bezeichneten Beisitzer geführt.

Die Beschlüsse des Ausschusses werden mit der Mehrheit der Stimmen gefasst; bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Art. 18 - § 1. Die Honorare für die vom Vorsitzenden, vom Sekretär und von den Mitgliedern des Prüfungsausschusses erbrachten Leistungen, sowie die Erstattung der durch die Ausführung ihres Auftrags entstandenen Kosten gehen zu Lasten der Einrichtung, die vom Minister zugelassen wird, um dem Prüfungsausschuss eine logistische Unterstützung zu gewährleisten.

Sie werden folgendermaßen festgelegt:

- 1° Korrektur der schriftlichen Prüfungen: 2 Euro pro Prüfungsheft;
- 2° Abfragen bei der mündlichen Prüfung: 33 Euro pro Stunde samstags, und 45 Euro pro Stunde, sonntags;
- 3° Teilnahme an der Beratung des Prüfungsausschusses: 20 Euro pro Stunde;
- 4° Honorar des Vorsitzenden des Prüfungsausschusses: 128 Euro pro Prüfungsperiode;
- 5° Honorar des Sekretärs des Prüfungsausschusses: 199 Euro pro Prüfungsperiode und 1,50 Euro pro Teilnehmer an den schriftlichen Prüfungen, mit einem Höchstbetrag von 767 Euro.

§ 2. Die in § 1 erwähnten Beträge werden am 1. September eines jeden Jahres an die Entwicklung des Gesundheitsindex gemäß folgender Formel angepasst: Grundgebühr multipliziert mit dem neuen Index und geteilt durch den Anfangsindex.

Zu verstehen ist unter «neuer Index» der Gesundheitsindex des Monats, der der Anpassung der Entlohnung vorhergeht, und unter «Anfangsindex» der Gesundheitsindex des Monats September 2004.

Abschnitt 5 — Inhalt der Prüfung und Gewichtung der Punkte

Art. 19 - Die schriftlichen Prüfungen beziehen sich auf die in den Rubriken 3° und 5°, a) bis g) der Anlage 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sachgebiete. Die mündliche Prüfung bezieht sich auf vier Sachgebiete oder Gruppen von Sachgebieten, die unter denjenigen, die nicht Gegenstand der in Absatz 1 erwähnten schriftlichen Prüfungen waren, ausgelost werden.

Art. 20 - Die Gewichtung der Punkte zwischen den verschiedenen Teilen der Prüfung wird folgendermaßen festgelegt:

- 1° für den schriftlichen Prüfungsteil, der aus Fragen besteht, die sich auf die Theorie beziehen: 30% der gesamten zu vergebenden Punkte;
- 2° für den schriftlichen Prüfungsteil, der aus Übungen in Bezug auf Fallstudien besteht: 30% der gesamten zu vergebenden Punkte;
- 3° für den mündlichen Prüfungsteil: 40% der gesamten zu vergebenden Punkte.

Abschnitt 6 — Häufigkeit der Prüfungsperioden

Art. 21 - Die Prüfungsperioden finden je nach Bedarf und mindestens einmal im Jahr statt.

Abschnitt 7 — Modalitäten und Bedingungen für die Teilnahme an der Prüfung

Art. 22 - Die Prüfungsperioden werden mindestens einen Monat vor dem Datum im *Belgischen Staatsblatt* angekündigt.

Art. 23 - Innerhalb der in der Ankündigung der Prüfung festgelegten Frist richten die Bewerber einen Antrag auf Einschreibung an die in Artikel 18, § 1 erwähnte Einrichtung.

Der Antrag auf Einschreibung muss zwangsläufig auf einem von dem Sekretär des Prüfungsausschusses ausgestellten Formular erstellt werden.

Die Einschreibung zur Prüfung hängt von der Zahlung eines Betrags von 87 Euro ausschließlich der Mehrwertsteuer ab. Dieser Betrag ist an die in Artikel 18, § 1 erwähnte Einrichtung ab dem Erhalt der von dieser Einrichtung übermittelten Rechnung zu überweisen und ist nur im Falle höherer Gewalt in Höhe von 50 Euro rückzahlbar.

Die Prüfungen finden in Französisch oder Deutsch je nach der vom Bewerber in seinem Antrag angegebenen Sprache statt.

Der Bewerber, der die schriftlichen Prüfungen einer Prüfungsperiode bestanden hat und der sich nicht zur mündlichen Prüfung derselben Prüfungsperiode einfindet oder diese mündliche Prüfung nicht besteht, wird auf schriftlichen Antrag an den Sekretär des Prüfungsausschusses lediglich bei den beiden nachfolgenden Prüfungsperioden von den schriftlichen Prüfungen befreit.

Art. 24 - Nach Ablauf der für die Einreichung der Anträge auf Einschreibung vorgesehenen Frist verabschiedet der Sekretär des Prüfungsausschusses die Liste der Bewerber und fordert diese auf, sich zu den Prüfungen einzufinden.

Art. 25 - Nachdem der Vorsitzende des Prüfungsausschusses alle zweckmäßigen Stellungnahmen unter den Mitgliedern des Ausschusses eingeholt hat, verabschiedet er die Fragen, die den Gegenstand der schriftlichen Prüfungen bilden, und bestimmt unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 20 die jeweilige Wichtigkeit der sowohl schriftlichen, als auch mündlichen Sachgebiete oder Gruppen von Sachgebieten.

Art. 26 - Der Fragebogen wird vom Sekretär des Ausschusses so spät wie möglich vor den schriftlichen Prüfungen um die als notwendig erachtete Anzahl Exemplare vervielfältigt. Die Exemplare werden versiegelt und an einem sicheren Ort abgelegt.

Abschnitt 8 — Disziplinarordnung der Prüfungssitzungen

Art. 27 - Die Aufsicht der Prüfungssitzungen wird vom Vorsitzenden des Prüfungsausschusses oder von den von ihm zu diesem Zweck bezeichneten Personen durchgeführt.

Art. 28 - Für die schriftlichen Prüfungen sind folgende Regeln anwendbar:

- 1° die Bewerber, die sich zu den schriftlichen Prüfungen einfinden, müssen den Platz besetzen, der ihnen in der Vorladung zur Prüfung zugewiesen wird.

Jeder Bewerber erhält die Prüfungshefte, auf denen er die geforderten Identitätsdaten angibt, denen er seine Unterschrift anfügt.

Ein Aufseher stellt diese Angaben und die Unterschrift dem Personalausweis des Bewerbers gegenüber;

2° der Umschlag, der die Exemplare des Fragebogens enthält, wird vom Sekretär des Ausschusses oder von einem von ihm zu diesem Zweck bezeichneten Aufseher in Anwesenheit zweier Zeugen, die nicht zum Ausschuss gehören, geöffnet;

3° die Aufseher stellen die Aufrechterhaltung der Ordnung im Prüfungssaal sicher. Sie dürfen den Bewerbern keine Erläuterungen geben. Wenn um Auskünfte gebeten wird, setzen sie den Sekretär des Ausschusses oder dessen Stellvertreter davon in Kenntnis;

4° die Bewerber, die gegen die Ordnung verstoßen, die in der Prüfung täuschen oder zu täuschen versuchen, werden vom Vorsitzenden des Prüfungsausschusses oder von Personen, die er zu diesem Zweck bezeichnet hat, ausgeschlossen.

Sie dürfen unter Androhung des sofortigen Ausschlusses weder anderes Papier verwenden, als dasjenige, das ihnen geboten wird, noch miteinander oder mit der Außenwelt Verbindung haben, noch Notizen, Bücher oder elektronische Datenträger einsehen, mit Ausnahme der eventuell erlaubten Dokumentation.

Jeder, der Notizen, Bücher, EDV- oder Telekommunikationsmaterial bei sich trägt, ist verpflichtet, diese dem Sekretär des Ausschusses oder seinem Stellvertreter zu übergeben;

5° die Bewerber dürfen die Sitzung erst nach der in der Vorladung zur Prüfung angegebenen Uhrzeit verlassen.

Von da ab darf kein Bewerber mehr zugelassen werden, den Prüfungssaal zu betreten;

6° die Bewerber dürfen den Prüfungssaal nicht verlassen, bevor sie ihre Prüfungshefte dem Aufseher übergeben haben, der zu diesem Zweck bezeichnet wurde.

Die Vorladung zur Prüfung wird dann mit einem Stempel versehen.

7° Nach Abschluss der schriftlichen Prüfungen werden die Prüfungshefte der Bewerber von einem Aufseher oder vom Sekretär des Ausschusses in einen versiegelten Umschlag gesteckt und von dem Letzteren an einem sicheren Ort abgelegt.

Art. 29 - Für die mündliche Prüfung werden die Bewerber nach der Sprache der Prüfung gruppiert und in der vom Vorsitzenden des Ausschusses festgelegten Reihenfolge aufgerufen.

Abschnitt 9 — Vergabe der Bewertungsnoten

Art. 30 - § 1. Für jedes Sachgebiet oder jede Gruppe von Sachgebieten wird die Bewertungsnote durch eine Ganzzahl ausgedrückt, die zwischen 0 und 20 liegt.

§ 2. Was die schriftlichen Prüfungen betrifft, geben die Korrektoren auf den Prüfungsheften am Rande der Antworten die zugeteilte Note an, der sie ihre Paraphe anfügen.

§ 3. Was die mündliche Prüfung betrifft, wird den Examinatoren eine Bewerberliste übergeben. Neben dem Namen eines jeden Bewerbers geben sie die vergebene Note an und unterzeichnen die Liste.

§ 4. Die Noten werden dem Sekretär des Prüfungsausschusses übermittelt; dieser legt sie dem Vorsitzenden des Prüfungsausschusses zwecks Beratung dieses Ausschusses vor.

§ 5. Das Protokoll, in dem der Name der Bewerber und die erhaltenen Noten angegeben werden, wird vom Sekretär des Ausschusses aufgestellt und vom Vorsitzenden des Ausschusses unterzeichnet.

Abschnitt 10 — Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Art. 31 - Die Bewerber werden vom Sekretär des Ausschusses über die Noten, die sie in jedem Sachgebiet oder in jeder Gruppe von Sachgebieten, über die sie abgefragt wurden, erhalten haben, sowie über den Prozentsatz der für die Gesamtheit dieser Sachgebiete erhaltenen Noten informiert.

Abschnitt 11 — Kontinuität der fachlichen Eignung

Art. 32 - Das Unternehmen muss alle fünf Jahre den Beweis erbringen, dass es die Voraussetzung der fachlichen Eignung noch immer erfüllt.

Außerdem muss das Unternehmen diesen Beweis jedesmal erbringen, wenn es vom Minister oder von seinem Beauftragten dazu aufgefordert wird.

Um den in Absatz 2 erwähnten Beweis zu erbringen, verfügt das Unternehmen über eine Frist von drei Monaten ab dem Versanddatum der Aufforderung durch den Minister oder seinen Beauftragten.

§ 2. Ein ungünstiger Beschluss wegen nicht-tatsächlicher oder nicht-dauerhafter Leitung der Beförderungstätigkeit des Unternehmens durch eine Person, die Inhaber der Bescheinigung oder des Nachweises über die fachliche Eignung ist, kann vom Minister revidiert werden.

Art. 33 - § 1. Wenn eine der Personen, die bestimmt worden sind, um die Beförderungstätigkeit des Unternehmens zu leiten, stirbt, körperlich oder gesetzlich unfähig wird, ihre Funktion auszuüben, oder das Unternehmen unter anderen Umständen verlässt, muss das Unternehmen den Minister oder seinen Beauftragten innerhalb eines Monats darüber informieren.

§ 2. Wenn eine der Personen, die bestimmt worden sind, um die Beförderungstätigkeit des Unternehmens zu leiten, stirbt oder körperlich oder gesetzlich unfähig wird, ihre Funktion auszuüben, verfügt das Unternehmen ab dem Ereignis über eine Frist von einem Jahr, um einen Stellvertreter zu bestimmen.

Dem Unternehmen kann die in Absatz 1 erwähnte Frist nicht gewährt werden, wenn das vorerwähnte Ereignis eintritt, bevor eine erste Beförderungszulassung auf den Namen dieses Unternehmens ausgestellt worden ist.

§ 3. Wenn eine der Personen, die bestimmt worden sind, um die Beförderungstätigkeit des Unternehmens zu leiten, das Unternehmen unter anderen als den in § 2, Absatz 1 erwähnten Umständen verlässt, legt der Minister oder sein Beauftragter eine Frist von höchstens sechs Monaten ab dem Datum des Ereignisses fest, um für die Anwerbung eines Stellvertreters zu sorgen.

Dem Unternehmen kann die in Absatz 1 erwähnte Frist nicht gewährt werden, wenn das vorerwähnte Ereignis eintritt, bevor eine erste Beförderungszulassung auf den Namen dieses Unternehmens ausgestellt worden ist.

KAPITEL IV — *Finanzielle Leistungsfähigkeit**Abschnitt 1 — Grundsatz*

Art. 34 - Ein Unternehmen erfüllt die Bedingung der finanziellen Leistungsfähigkeit, wenn es Folgendes nachweisen kann:

1° entweder die Anlegung eines Kapitals und von Rücklagen in einem Wert von mindestens 9.000 Euro für das erste Fahrzeug und von 5.000 Euro für jedes weitere Fahrzeug.

2° oder die Leistung einer Solidarbürgschaft in einem Wert von mindestens 9.000 Euro für das erste Fahrzeug und von 5.000 Euro für jedes weitere Fahrzeug.

Abschnitt 2 — Nachweis

Art. 35 - § 1. Um seine finanzielle Leistungsfähigkeit zu beweisen, muss das Unternehmen anhand von Jahresabrechnungen den Nachweis erbringen, dass es jährlich über Kapital und Rücklagen für den in Artikel 34, 1° festgelegten Betrag verfügt.

§ 2. Das Unternehmen kann seine finanzielle Leistungsfähigkeit ebenfalls durch eine Bürgschaftsbescheinigung beweisen, die von einer der nachstehenden Einrichtungen ausgestellt wird; aus diesem Dokument geht hervor, dass die betreffende Einrichtung für das Unternehmen als Solidarbürge für den in Artikel 34, 2° erwähnten Betrag aufgetreten ist:

1° ein Kreditinstitut belgischen Rechts, das gemäß dem Titel II des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute zugelassen ist, oder eine Zweigniederlassung eines dem Recht eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union unterliegenden Kreditinstituts, die gemäß Artikel 65 des vorerwähnten Gesetzes vom 22. März 1993 registriert ist, oder ein nicht in Belgien ansässiges Kreditinstitut, das dem Recht eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union unterliegt und seine Tätigkeit gemäß Artikel 66 des vorerwähnten Gesetzes vom 22. März 1993 im Rahmen des freien Dienstleistungsverkehrs in Belgien ausübt;

2° ein Versicherungsunternehmen, das gemäß dem Gesetz vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen zugelassen ist.

Art. 36 - Die Bürgschaftsbescheinigungen und die Kapital- und Rücklagenbescheinigungen sind bei jeder Aufforderung der Verwaltung vorzulegen.

Abschnitt 3 — Geltendmachung der Bürgschaft

Art. 37 - § 1. Die in Artikel 35, § 2 erwähnte Bürgschaft dient vollständig der Deckung der Verbindlichkeiten des Unternehmens, sofern sie während des in § 2 erwähnten Zeitraums fällig geworden sind und sofern sie sich aus der Beförderungstätigkeit des Unternehmens ergeben.

Die Bürgschaft erstreckt sich auf alle Nebenforderungen, die sich aus der Hauptverbindlichkeit und ihrer Rückforderung ergeben.

Jedoch wird die Bürgschaft nicht verwendet für die Deckung von Verbindlichkeiten, die sich aus Finanzierungs-, Miet- oder Mietfinanzierungsgeschäften ergeben.

§ 2. Die Bürgschaft kann nur in Anspruch genommen werden, sofern die Verbindlichkeiten während des Zeitraums von 365 Tagen vor dem Datum der Inanspruchnahme der Bürgschaft fällig geworden sind.

Wenn ein Gläubiger eine gerichtliche Klage gegen das Unternehmen einreicht und den Solidarbürgen davon in Kenntnis setzt, indem er ihm per Einschreiben eine Abschrift des verfahrenseinleitenden Akts zukommen lässt, ist der in Absatz 1 erwähnte Zeitraum von 365 Tagen derjenige, der dem Datum dieses Einschreibens vorangeht.

Wenn ein Gläubiger im Falle des Konkurses des Unternehmens eine Schuldforderung einreicht und den Solidarbürgen davon in Kenntnis setzt, indem er ihm per Einschreiben diese Schuldforderung zukommen lässt, ist der in Absatz 1 erwähnte Zeitraum von 365 Tagen derjenige, der dem Datum dieses Einschreibens vorangeht.

Die Bürgschaft kann jedoch niemals in Anspruch genommen werden für Verbindlichkeiten:

1° die bereits vor dem Datum fällig waren, an dem die in Artikel 35, § 2 erwähnte Bescheinigung erstellt worden ist;

2° die nach dem Konkurs des Unternehmens entstanden sind, es sei denn, das Handelsgericht hätte eine vorläufige Fortsetzung der Geschäftstätigkeit des Konkurschuldners erlaubt.

Art. 38 - § 1. Nur Inhaber der in Artikel 37 erwähnten Forderungen dürfen die Bürgschaft in Anspruch nehmen, indem sie per Einschreibebrief an den in Artikel 35, § 2 erwähnten Solidarbürgen Folgendes vorlegen:

1° entweder eine in Belgien zu Lasten des Unternehmens ergangene gerichtliche Entscheidung, auch wenn sie nicht vollstreckbar ist;

2° oder, im Falle des Konkurses des Unternehmens, den Beweis dafür, dass der Konkursverwalter oder das Handelsgericht die Forderung in die Schuldenmasse aufgenommen hat.

§ 2. Außer im Falle eines Konkurses werden die Inanspruchnahmen der Bürgschaft entsprechend dem Datum der Aufgabe des an den Solidarbürgen gerichteten Einschreibens behandelt, wobei das Datum des Poststempels als Beweis gilt.

Wenn mehrere Inanspruchnahmen am gleichen Tag bei der Post aufgegeben worden sind und der Betrag der Bürgschaft unzureichend ist, erfolgt eine proportionale Verteilung unter die betroffenen Gläubiger.

Der Solidarbürge, der eine Inanspruchnahme der Bürgschaft nicht bestreitet, muss den Gläubiger innerhalb von sechzig Tagen nach Erhalt dieser Inanspruchnahme bezahlen.

§ 3. Im Falle eines Konkurses erfolgt eine proportionale Verteilung unter die Gläubiger, die die Bürgschaft innerhalb einer Frist von einem Monat nach Aufnahme der Forderungen in die Schuldenmasse gemäß § 1, 2° in Anspruch genommen haben. Der Solidarbürge, der eine Inanspruchnahme der Bürgschaft nicht bestreitet, muss den Gläubiger innerhalb von sechzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 1 erwähnten Frist bezahlen.

Art. 39 - Bei vollständiger oder teilweiser Inanspruchnahme der Bürgschaft ist das Unternehmen verpflichtet, den Minister oder seinen Beauftragten per Einschreiben davon in Kenntnis zu setzen. Das Unternehmen ist verpflichtet, die Bürgschaft innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab dem Datum des Versands des Einschreibens wiederherzustellen oder zu vervollständigen.

Art. 40 - § 1. Falls keine vertraglichen Bestimmungen zwischen dem Solidarbürge und dem Unternehmen bezüglich der Freigabe der Bürgschaft vorgesehen sind, ist der Solidarbürge nach einer Frist von neun Monaten ab dem Datum, an dem der Minister oder sein Beauftragter vom besagten Solidarbürge das Schreiben über dessen Entscheidung, sich vollständig oder teilweise seiner Verpflichtungen zu entledigen, erhalten hat, von seinen Verpflichtungen gegenüber den eventuellen Gläubigern befreit.

Während der letzten sechs Monate der in Absatz 1 erwähnten Frist, kann die Bürgschaft jedoch nur noch in Anspruch genommen werden, sofern die Schuldforderung vor Beginn dieser letzten sechs Monate entstanden ist.

§ 2. Wenn ein Gläubiger vor Ablauf der in § 1 erwähnten Frist von neun Monaten eine gerichtliche Klage gegen das Unternehmen einreicht und den Solidarbürge davon in Kenntnis setzt, indem er ihm per Einschreiben eine Abschrift des verfahrenseinleitenden Akts zukommen lässt, wird diese Frist zugunsten dieses Gläubigers ausgesetzt; diese Frist setzt erst wieder ein am Tag, an dem die endgültige gerichtliche Entscheidung bezüglich dieser Sache rechtskräftig geworden ist.

§ 3. Wenn ein Gläubiger im Falle eines Konkurses des Unternehmens vor Ablauf der in § 1 erwähnten Frist von neun Monaten eine Schuldforderung einreicht und den Solidarbürge davon in Kenntnis setzt, indem er per Einschreiben eine Abschrift dieser Schuldforderung zukommen lässt, wird diese Frist zugunsten dieses Gläubigers ausgesetzt; diese Frist setzt erst am Tag der Annahme oder der Ablehnung der Schuldforderung wieder ein.

§ 4. In Abweichung von den §§ 1, 2 und 3 kann der Bürge, der sich seiner Verpflichtungen entledigt hat, nicht mehr in Anspruch genommen werden ab dem Datum, an dem der Minister oder sein Beauftragter gegebenenfalls eine Bescheinigung von einem anderen Solidarbürge erhalten hat, der erklärt, die verbliebenen Verpflichtungen des vorigen Bürgen zu übernehmen.

KAPITEL V — Kontrolle

Art. 41 - Um Verstöße gegen den vorliegenden Erlass zu ermitteln und festzustellen, werden gemäß dem Gesetz vom 18. Februar 1969 über die Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr die Bediensteten der Verwaltung bezeichnet, die mit einem gerichtspolizeilichen Auftrag betraut sind.

KAPITEL VI — Strafmaßnahmen

Art. 42 - § 1. Wenn ein Unternehmen, das Inhaber einer Beförderungszulassung ist, eine der durch den vorliegenden Erlass festgesetzten Bedingungen bezüglich der Zuverlässigkeit, der fachlichen Eignung und der finanziellen Leistungsfähigkeit nicht mehr erfüllt, lässt die Verwaltung ihm ein Mahnschreiben zukommen, in dem dem Unternehmen eine Frist von mindestens sechs Monaten gewährt wird, um seine Lage in Ordnung zu bringen.

§ 2. Wenn das Unternehmen seine Lage nicht innerhalb der in dem Mahnschreiben eingeräumten Frist in Ordnung bringt, kann seine Zulassung von der Verwaltung unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 33, §§ 2 und 3 für eine bestimmte Dauer ausgesetzt oder endgültig entzogen werden.

Vor jeder Maßnahme einer zeitweiligen Aussetzung oder eines endgültigen Entzugs wird das Unternehmen vorher von der Verwaltung zu einer Anhörung aufgefordert. Die Aufforderung enthält die ihm zur Last gelegten Beschwerdegründe und setzt es davon in Kenntnis, dass es die Verfahrensakte einsehen kann.

Der Beschluss der zeitweiligen Aussetzung oder des endgültigen Entzugs wird dem betroffenen Unternehmen innerhalb von zehn Tagen ab der Anhörung per Einschreiben bei der Post zugestellt.

Nach Ablauf dieser Frist wird davon ausgegangen, dass die Verwaltung vorbehaltlich neuer Elemente endgültig auf jede Aussetzung oder jeden Entzug, die bzw. der auf den der betroffenen Person zur Last gelegten Tatbestände beruht, verzichtet.

Der Beschluss der zeitweiligen Aussetzung oder des endgültigen Entzugs ist innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab seiner Zustellung wirksam.

In jedem Entzugsbeschluss wegen Nichterfüllung der Zuverlässigkeitsbedingung wird eine Frist von höchstens sechs Monaten festgelegt, um die Anwerbung eines Stellvertreters zu ermöglichen, vorausgesetzt, dass die Verurteilungen, die diesen Beschluss rechtfertigen, nicht zu Lasten der natürlichen Person ausgesprochen worden sind, die den Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers ausübt.

Art. 43 - Die von diesem ungünstigen Beschluss betroffenen Unternehmen verfügen über einen Einspruch, der innerhalb von dreißig Tagen ab der Zustellung des Aussetzungs- oder Entzugsbeschlusses direkt beim Minister erhoben werden kann.

Der Minister fasst innerhalb von drei Monaten ab dem Eingang des Einspruchs einen Beschluss.

KAPITEL VII — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 44 - Die Unternehmen, die den Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers bereits ausüben, verfügen, was die Fahrzeuge betrifft, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses für die Betreuung ihrer Beförderungstätigkeit bestimmt waren, über eine Frist von sechs Monaten ab dem Inkrafttreten des Erlasses, um den Nachweis zu erbringen, dass sie die Bedingungen bezüglich der Zuverlässigkeit, der fachlichen Eignung und der finanziellen Leistungsfähigkeit erfüllen.

Art. 45 - Der vorliegende Erlass tritt in dem Monat nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 46 - Der Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung
A. ANTOINE

ANLAGE 1a – Muster der Bescheinigung über die fachliche Eignung für den innerstaatlichen Personenkraftverkehr

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

KÖNIGREICH BELGIEN

B

ÖFFENTLICHER DIENST DER
WALLONIE MOBILITÄT UND
WASSERWEGE

Direktion der Personenbeförderung

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE FACHLICHE EIGNUNG FÜR DEN INNERSTAATLICHEN PERSONENKRAFTVERKEHR

Nr.

Der Unterzeichnete, Generaldirektor der operativen Generaldirektion „Mobilität und Wasserwege“, vom Minister des Transportwesens beauftragter Beamter, bescheinigt:

- a) dass.....in.....die Teilprüfungen der Prüfung (Jahr:; Prüfungsperiode:, die für den Erhalt der Bescheinigung über die fachliche Eignung für den innerstaatlichen Personenkraftverkehr gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vomzur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs organisiert wurde, mit Erfolg abgelegt hat;
- b) dass die in Punkt a) erwähnte Person befugt ist, ihre fachliche Eignung in einem Personenkraftverkehrsunternehmen, das nur innerstaatliche Beförderungen ausführt, gelten zu lassen.

Die vorliegende Bescheinigung dient als ausreichender Beweis für die in Artikel 10, Paragraph 1 der Richtlinie 96/26/EG des Rates der Europäischen Union vom 29. April 1996 über den Zugang zum Beruf des Güter- und Personenkraftverkehrsunternehmers im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr sowie über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für die Beförderung von Gütern und die Beförderung von Personen im Straßenverkehr und über Maßnahmen zur Förderung der tatsächlichen Inanspruchnahme der Niederlassungsfreiheit der betreffenden Verkehrsunternehmen erwähnte fachliche Eignung.

Stempel der Generaldirektion Mobilität und Wasserwege Für den Minister: Der Generaldirektor Für den Vorsitzenden des Prüfungsausschusses:
Ausgestellt in Namur (Belgien), am

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

ANLAGE 1a – Muster der Bescheinigung über die fachliche Eignung für den innerstaatlichen und grenzüberschreitenden

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

KÖNIGREICH BELGIEN
B

ÖFFENTLICHER DIENST DER
WALLONIE MOBILITÄT UND
WASSERWEGE
Direktion der Personenbeförderung

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE FACHLICHE EIGNUNG FÜR DEN INNERSTAATLICHEN UND GRENZÜBERSCHREITENDEN
PERSONENKRAFTVERKEHR

Nr.

Der Unterzeichnete, Generaldirektor der operativen Generaldirektion „Mobilität und Wasserwege“, vom Minister des Transportwesens beauftragter Beamter, bescheinigt:

- a) dass.....die Teilprüfungen der Prüfung (Jahr:, Prüfungsperiode:, die geboren am.....in.....für den Erhalt der Bescheinigung über die fachliche Eignung für den innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Personenkraftverkehr gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vomzur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsnehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs organisiert wurde, mit Erfolg abgelegt hat;
- b) dass die in Punkt a) erwähnte Person befähigt ist, ihre fachliche Eignung in einem Personenkraftverkehrsunternehmen, das grenzüberschreitende Beförderungen ausführt, gelten zu lassen.

Die vorliegende Bescheinigung dient als ausreichender Beweis für die in Artikel 10, Paragraph 1 der Richtlinie 96/26/EG des Rates der Europäischen Union vom 29. April 1996 über den Zugang zum Beruf des Güter- und Personenkraftverkehrsnehmers im innerstaatlichen und grenzüberschreitenden Verkehr sowie über die gegenseitige Anerkennung der Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise für die Beförderung von Gütern und die Beförderung von Personen im Straßenverkehr und über Maßnahmen zur Förderung der tatsächlichen Inanspruchnahme der Niederlassungsfreiheit der betreffenden Verkehrsmittelermittler erwählte fachliche Eignung.

Stempel der Generaldirektion Mobilität und Wasserwege Für den Minister: Der Generaldirektor Für den Vorsitzenden des Prüfungsausschusses:
Ausgestellt in Namur (Belgien), am
Der Sekretär,

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsnehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens
und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Anlage 2

Liste der Sachgebiete, die Gegenstand der Kurse und Prüfungen zur Erlangung der Bescheinigung über die fachliche Eignung sind

1° Zivilrecht:

- a) Verträge im Allgemeinen;
- b) die wichtigsten Verträge, die im Kraftverkehrsgewerbe üblich sind, und insbesondere die sich daraus ergebenden Rechte und Pflichten;
- c) Aushandeln eines rechtsgültigen Beförderungsvertrags, insbesondere was die Beförderungsbedingungen betrifft;
- d) Analyse einer Beschwerde des Auftraggebers über Schäden, die den Reisenden zugefügt wurden oder an ihrem Gepäck entstanden sind infolge eines Unfalls während der Beförderung, oder über verspätungsbedingte Schäden und Bestimmung der Auswirkungen dieser Beschwerde auf die vertragliche Haftung.

2° Handelsrecht:

- a) Bedingungen und Formalitäten für die Ausübung des Gewerbes, allgemeine Verpflichtungen der Kaufleute (Eintragung, Geschäftsbücher, usw.) und Konkursfolgen;
- b) Rechtsformen von Handelsgesellschaften und Vorschriften über ihre Gründung und Arbeitsweise.

3° Sozialrecht:

- a) Rolle und Arbeitsweise der Sozialeinrichtungen, die im Kraftverkehrssektor tätig sind (Gewerkschaften, Betriebsausschüsse, Personalvertreter, Arbeitsinspektoren, usw.);
- b) Verpflichtungen der Arbeitgeber im Bereich der sozialen Sicherheit;
- c) Arbeitsverträge der einzelnen Arbeitnehmergruppen von Kraftverkehrsunternehmen (Form der Verträge, Verpflichtungen der Vertragsparteien, Arbeitsbedingungen und Arbeitsdauer, bezahlter Urlaub, Entlohnung, Beendigung des Arbeitsvertrags, usw.);
- d) Vorschriften in Bezug auf Lenk- und Ruhezeiten der Fahrer und in Bezug auf den Fahrtschreiber, sowie praktische Maßnahmen zur Durchführung dieser Vorschriften.

4° Steuerrecht:

- a) Mehrwertsteuer auf Verkehrsleistungen;
- b) Kraftfahrzeugsteuer;
- c) Steuern auf bestimmte Fahrzeuge, die im Personenkraftverkehr verwendet werden, sowie Maut- und Benutzungsgebühren für bestimmte Verkehrswege;
- d) Einkommensteuer.

Kaufmännische und finanzielle Führung des Unternehmens:

- a) Rechtliche und praktische Bestimmungen für die Verwendung von Schecks, Wechseln, Eigenwechseln, Kreditkarten und anderen Zahlungsmitteln und -verfahren;
- b) Kreditformen (Bankkredite, Dokumentenkredite, Kautionen, Hypotheken, Leasing, Miete, Factoring, usw.) sowie die damit verbundenen Kosten und Verpflichtungen;
- c) Bilanz (Definition, Präsentation und Interpretation);
- d) Lesen und Interpretieren einer Ergebnisrechnung;
- e) Analyse der Finanz- und Rentabilitätslage des Unternehmens, insbesondere auf der Grundlage von Finanzkennzahlen;
- f) Ausarbeitung eines Budgets;
- g) Bestandteile des Selbstkostenpreises (fixe Kosten, variable Kosten, Betriebskosten, Abschreibungen, usw.) und seine Berechnung pro Fahrzeug, Kilometer oder Fahrt;
- h) Erstellung eines Organigramms für das gesamte Personal des Unternehmens und Aufstellung von Arbeitsplänen, usw.;
- i) Grundsätze der Marktforschung («Marketing»), der Förderung des Verkaufs von Verkehrsleistungen, der Erstellung von Kundenkarteien, der Werbung, der Öffentlichkeitsarbeit, usw.;
- j) im Kraftverkehr übliche Versicherungen (Haftpflichtversicherung, Personen-, Sach- und Gepäckversicherung) mit ihrem Versicherungsschutz und ihren Verpflichtungen;
- k) Telematikanwendungen im Straßenverkehr;
- l) Anwendung der Regeln in Bezug auf Tarife und Preisbildung im öffentlichen und privaten Personenkraftverkehr;
- m) Anwendung der Regeln für die Fakturierung von Personenkraftverkehrsleistungen.

6° Zugang zum Beruf und zum Markt:

- a) Regelungen in Bezug auf den Personenkraftverkehr für Rechnung Dritter, Mieten von Nutzfahrzeugen, Vergabe von Aufträgen an Subunternehmer, insbesondere Vorschriften für die Ordnung des Gewerbes, den Zugang zum Beruf, die Lizenzen für den innerstaatlichen, innergemeinschaftlichen und außergemeinschaftlichen Verkehr, die Kontrolle und die Sanktionen;
- b) Regelungen für die Gründung eines Straßenverkehrsunternehmens;
- c) für die Erbringung von Kraftverkehrsleistungen erforderliche Dokumente und Schaffung von Kontrollverfahren, um sicherzustellen, dass zu jeder Beförderung die erforderlichen Dokumente insbesondere über das Fahrzeug und den Fahrer im Unternehmen aufbewahrt und im Fahrzeug mitgeführt werden;
- d) Ordnung der Personenkraftverkehrsmärkte;
- e) Schaffung von Beförderungsdiensten und Erstellung von Beförderungsplänen.

7° Technische Normen und technischer Betrieb:

- a) Gewichte und Abmessungen der Fahrzeuge in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union und Verfahren für die von diesen allgemeinen Regeln abweichenden außergewöhnlichen Transporte;
- b) Wahl der Fahrzeuge und ihrer Einzelteile (Fahrgestell, Motor, Getriebe, Bremsanlagen usw.) je nach Bedarf des Unternehmens;
- c) Formalitäten in Bezug auf die Betriebserlaubnis für diese Fahrzeuge, sowie in Bezug auf die Zulassung und

technische controle dieser Fahrzeuge;

d) Maßnahmen gegen Luftverschmutzung durch Kraftfahrzeugabgase und gegen Lärmbelästigung;

e) Aufstellung von Plänen für die regelmäßige Wartung der Fahrzeuge und ihrer Ausrüstung;

8° Verkehrssicherheit:

a) erforderliche Qualifikationen des Fahrpersonals (Führerschein, ärztliches Attest, Berufsbefähigungsnachweis, usw.);

b) Maßnahmen, um sicherzustellen, dass die Fahrer die in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union geltenden Verkehrsregeln, -verbote und -beschränkungen einhalten (Geschwindigkeitsbeschränkungen, Vorfahrtsregeln, Regeln über Halten und Parken, Gebrauch der Scheinwerfer und Lichter, Verkehrszeichen, Verhalten gegenüber den schwächeren Verkehrsteilnehmern, usw.);

c) Ausarbeitung von Anweisungen für die Fahrer in Bezug auf ein vorausschauendes Fahrverhalten und auf die Überprüfung der Sicherheitsnormen, was den Zustand der Fahrzeuge, ihre Ausrüstung und die Fahrgäste betrifft;

d) Aufstellung von Regeln für das Verhalten bei Unfällen und Anwendung geeigneter Maßnahmen, um die Wiederholung von Unfällen oder schweren Verstößen zu vermeiden;

e) Struktur des Wegenetzes in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Grundkenntnisse).

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zum Beruf des Personenkraftverkehrsunternehmers für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2500

[C — 2009/27129]

30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten

De Regering van het Waalse Gewest,

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, en meer bepaald artikel 13, § 3, eerste lid, 1^o, gewijzigd bij de wet van 29 juni 1984, en artikel 19 gewijzigd bij de wetten van 20 december 1957 en 29 juni 1984;

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, en meer bepaald artikel 1, eerste lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 februari 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 februari 2009;

Gelet op het advies nr. 46.234/4 van de Raad van State, gegeven op 14 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemeen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o « onderneming » : elke natuurlijk persoon, elke rechtspersoon met of zonder winstoogmerk, elke vereniging van personen zonder rechtspersoonlijkheid en met of zonder winstoogmerk, alsmede elke onder de overheid ressorterende instelling, ongeacht of ze een eigen rechtspersoonlijkheid bezit of afhankelijk is van een autoriteit met rechtspersoonlijkheid;

2^o « beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg » : activiteit van elke onderneming die, met motorvoertuigen die door hun bouwtype en uitrusting geschikt zijn om met inbegrip van de bestuurder, meer dan negen personen te vervoeren en daartoe ook bestemd zijn, voor het publiek of voor sommige categorieën gebruikers toegankelijk personenvervoer verricht tegen betaling door de vervoerde persoon of door degene die het vervoer organiseert;

3^o « geregelde diensten » : diensten die voor het gemeenschappelijk personenvervoer zorgen volgens een bepaalde frequentie en langs vastgestelde routes, waarbij reizigers aan de eindpunten of eventueel onderweg, op vooraf gekende stopplaatsen kunnen in- en uitstappen;

4^o « gespecialiseerde geregelde diensten » : diensten die voor het gemeenschappelijk vervoer van bepaalde categorieën personen zorgen met uitsluiting van andere reizigers, voor zover deze diensten onder dezelfde omstandigheden worden verricht als die van de geregelde diensten;

5^o « voertuig » : ieder, bij de administratie bevoegd voor de inschrijving van de voertuigen, als autobus of autocar ingeschreven vervoermiddel dat geschikt en bestemd is om met inbegrip van de bestuurder, meer dan negen personen te vervoeren;

6^o « vervoer voor eigen rekening » : vervoer dat voor niet-lucratieve en niet-commerciële doeleinden door degene die het verricht, wordt gedaan, op voorwaarde dat :

— de vervoersactiviteit voor degene die het verricht slechts een bijkomende activiteit vormt;

— de gebruikte voertuigen eigendom zijn van degene die het vervoer verricht, of door hem op afbetaling zijn aangekocht, of waarvoor een leasingovereenkomst op lange termijn is afgesloten en mits zij door een personeelslid van degene die het vervoer verricht of door hemzelf worden bestuurd.

7° « Minister » : de Minister van Vervoer;

8° « Administratie » : de Directie van de Waalse Overheidsdienst bevoegd voor personenvervoer.

Art. 2. Dit besluit beoogt de omzetting van Richtlijn 96/26/EG van de Raad van de Europese Unie van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers, gewijzigd bij Richtlijn 98/76/EG van de Raad van 1 oktober 1998, bij Richtlijn 2004/66/EG van de Raad van 26 april 2004 en bij Richtlijn 2006/103/EG van de Raad van 20 november 2006.

Art. 3. Dit besluit is van toepassing op de vervoerondernemingen wat betreft het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer, met inbegrip van de gespecialiseerde geregelde diensten, bedoeld bij artikel 6, § 1, eerste lid, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 4. In afwijking van artikel 3 is dit artikel niet van toepassing op :

1° op de onderwijsinstellingen, de openbare besturen, de oudervereniging, de vriendenkringen en andere gelijkaardige verenigingen die, door middel van hun eigen voertuigen, ophaalvervoer van leerlingen, alsmede, ander leerlingenvervoer van lokale aard dat eraan verbonden is;

2° op diegenen die vervoer voor eigen rekening verrichten.

Art. 5. Elke onder artikel 3 vallende onderneming die het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten wenst uit te oefenen, of die dat beroep reeds uitoefent, moet voldoen aan de bij dit besluit gestelde voorwaarden inzake betrouwbaarheid, vakbekwaamheid en financiële draagkracht, zoniet wordt de vervoervergunning haar geweigerd.

HOOFDSTUK II. — *Betrouwbaarheid*

Afdeling 1. — Beginsel

Art. 6. § 1. Wanneer de onderneming een natuurlijk persoon is, moeten de volgende personen voldoen aan de voorwaarde inzake betrouwbaarheid :

1° deze natuurlijk persoon;

2° de door haar aangewezen personen om de vervoeractiviteiten van de onderneming te leiden.

§ 2. Wanneer de onderneming geen natuurlijk persoon is, moeten de volgende personen voldoen aan de voorwaarde inzake betrouwbaarheid :

1° de beheerder of de afgevaardigd bestuurder of de directeur-generaal van de onderneming;

2° de persoon die gemachtigd is om haar getuigschrift van vakbekwaamheid te doen gelden overeenkomstig artikel 9, § 2.

Wanneer een rechtspersoon belast is met het dagelijks bestuur van de onderneming, is de voorwaarde inzake betrouwbaarheid eveneens van toepassing op alle natuurlijke personen die zijn aangewezen om deze rechtspersoon te leiden.

Art. 7. § 1. De onderneming voldoet aan de voorwaarde inzake betrouwbaarheid wanneer :

1° geen van de in artikel 6 bedoelde personen, naargelang de onderneming al dan niet een natuurlijk persoon is, een in kracht van gewijsde gegane ernstige strafrechtelijke veroordeling, in België of in het buitenland, heeft opgelopen;

2° geen van de in artikel 6 bedoelde personen, naargelang de onderneming al dan niet een natuurlijk persoon is, in kracht van gewijsde gegane ernstige strafrechtelijke veroordelingen in België heeft opgelopen wegens inbreuken op de voorschriften inzake :

a) de veiligheid van de voertuigen, alsook de massa's en afmetingen van deze voertuigen;

b) de bescherming van het milieu tegen de verschillende verontreinigingen die uit de uitoefening van het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voortvloeien;

c) de politie over het wegverkeer;

d) de rij- en rusttijden van de bestuurders van voertuigen en het gebruik van de tachograaf;

e) het vervoer van personen over de weg tegen vergoeding;

f) de in het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg geldende loon- en arbeidsvoorwaarden;

g) de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen;

h) de accijnstarieven voor minerale oliën;

3° de natuurlijk persoon of, indien de onderneming geen natuurlijk persoon is, de in artikel 6, § 2 bedoelde personen, geen verbod is opgelegd om een koopmansbedrijf uit te oefenen krachtens het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechtelijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

§ 2. Voor de toepassing van de in § 1, 1°, bedoelde bepalingen, wordt als ernstige strafrechtelijke veroordeling beschouwd elke strafrechtelijke veroordeling die aanleiding heeft gegeven tot een geldboete van meer dan 4.000 euro of een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden.

§ 3. Voor de toepassing van de in § 1, 2°, bedoelde bepalingen worden als ernstige strafrechtelijke veroordelingen wegens inbreuken op de genoemde voorschriften beschouwd de strafrechtelijke veroordelingen die samen aanleiding hebben gegeven tot een totale geldboete van meer dan 2.000 euro of tot een totale hoofdgevangenisstraf van meer dan vier maanden.

§ 4. Voor de toepassing van de §§ 1 tot 3 gelden tevens de volgende bepalingen :

1° er wordt geen rekening gehouden met :

a) veroordelingen tot een geldboete die niet hoger is dan 75 euro of tot een hoofdgevangenisstraf die niet hoger is dan vijftien dagen;

b) straffen of gedeelten van straffen met uitstel indien de geldboete minder dan 1.000 euro bedraagt of de hoofdgevangenisstraf minder dan drie maanden bedraagt;

2° bij de strafrechtelijke geldboeten worden de opdecieën buiten beschouwing gelaten; bij veroordelingen wegens inbreuken waarop de wetgeving betreffende de opdecieën op de strafrechtelijke geldboeten geen toepassing vindt, is het in aanmerking te nemen bedrag gelijk aan het quotiënt van de deling van het bedrag van de opgelegde boeten door 60.

Afdeling 2. — Bewijs

Art. 8. § 1. De door de Minister aangestelde ambtenaren moeten aan de natuurlijke personen en de rechtspersonen met betrekking tot hun bestuurders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden een uittreksel uit het strafregister, model 1, vragen voor zover zij geen toegang zouden hebben tot het centraal strafregister.

Indien het in het eerste lid bedoelde document niet wordt afgegeven door het land van oorsprong van de betrokkene of door de landen waar hij zijn woonplaats had, kan de betrouwbaarheid worden aangetoond met een gelijkwaardig document afgegeven door het land van oorsprong van de betrokkene en, in voorkomend geval, door de landen waar hij zijn woonplaats had.

§ 2. Bij ontstentenis van de in § 1 bedoelde documenten, of indien deze geen of onvoldoende gegevens bevatten om te kunnen uitmaken of aan de voorwaarde van betrouwbaarheid wordt voldaan, moeten deze documenten vervangen of aangevuld worden door een verklaring van een bevoegde administratieve of rechterlijke instantie die betrekking heeft op de aspecten van de voorwaarde van betrouwbaarheid waaromtrent de in § 1 bedoelde documenten geen uitsluitel geven.

§ 3. Bij ontstentenis van de voornoemde documenten, of indien deze documenten nog onvoldoende gegevens bevatten om te kunnen uitmaken of aan alle aspecten van de voorwaarde van betrouwbaarheid wordt voldaan, worden zij vervangen of aangevuld door een verklaring van een bevoegde administratieve of rechterlijke instantie of, bij ontstentenis, van een notaris van het land van oorsprong van de betrokkene en, in voorkomend geval, van de landen waar hij zijn woonplaats had, waarin wordt bevestigd dat de betrokkene plechtig of onder ede heeft verklaard dat hij geen van de in artikel 7 bedoelde veroordelingen of verboden heeft opgelopen.

§ 4. De in §§ 1, 2 en 3 bedoelde documenten, moeten minder dan drie maanden vóór hun overlegging zijn afgegeven.

§ 5. De door de Minister aangestelde ambtenaren moeten om de vijf jaar aan de natuurlijke personen en de rechtspersonen met betrekking tot hun bestuurders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden een uittreksel uit het strafregister, model 1, of een gelijkwaardig document vragen voor zover zij geen toegang zouden hebben tot het centraal strafregister. De onderneming beschikt over een termijn van drie maanden om het gevraagde bewijs te leveren.

HOOFDSTUK III. — Vakbekwaamheid

Afdeling 1. — Beginsel

Art. 9. § 1. Indien de onderneming een natuurlijk persoon is, moet ofwel deze natuurlijk persoon, ofwel een andere door haar aangewezen persoon en die de vervoerwerkzaamheden van de onderneming permanent en daadwerkelijk leidt, voldoen aan de voorwaarde van vakbekwaamheid door houder te zijn van een van de in artikel 11 bedoelde getuigschriften of bewijs van vakbekwaamheid.

§ 2. Indien de onderneming geen natuurlijk persoon is, moet een van de natuurlijk personen die de vervoerwerkzaamheden van de onderneming permanent en daadwerkelijk leiden, voldoen aan de voorwaarde van vakbekwaamheid door houder te zijn van een van de in artikel 11 bedoelde getuigschriften of bewijs van vakbekwaamheid.

Art. 10. § 1. Opdat er sprake zou kunnen zijn van een permanente en daadwerkelijke leiding van de vervoerwerkzaamheden van een onderneming, moet de persoon die haar getuigschrift of haar bewijs van vakbekwaamheid bedoeld in artikel 11 doet gelden voor die onderneming :

1° hetzij zelf het beroep van ondernemer van vervoer van personen over de weg als natuurlijk persoon uitoefenen;

2° hetzij het mandaat van zaakvoerder of van afgevaardigd bestuurder bekleden en uitoefenen;

3° hetzij bewijzen dat zij met de onderneming een arbeidsovereenkomst heeft gesloten die onder meer toelaat vast te stellen dat deze persoon de beleidsdaden, zoals bedoeld in § 2, 2° en 3°, vervult.

§ 2. De persoon die haar getuigschrift of haar bewijs van vakbekwaamheid bedoeld in artikel 11 doet gelden voor de onderneming en die niet voldoet aan de in § 1 bedoelde bepalingen, moet kunnen bewijzen :

1° dat zij volmacht heeft op de financiële rekening van de onderneming en dat zij die volmacht uitoefent;

2° dat zij regelmatig tussenkomt in de volgende werkzaamheden :

a) het aanschaffen van voertuigen;

b) het sluiten van de overeenkomsten met de klanten en de onderaannemers;

c) het sluiten van de verzekeringsovereenkomsten;

d) het ondertekenen van de dagelijkse briefwisseling;

3° dat zij regelmatig tussenkomt in ten minste twee van de volgende werkzaamheden :

a) het berekenen van de kostprijzen en het opmaken van de prijsopgaven;

b) de facturering;

c) het sluiten van de aankoop- en verkoopovereenkomsten;

d) het personeelsbeheer.

Afdeling 2. — Bewijs

Art. 11. § 1. De vakbekwaamheid wordt aangetoond :

1° ofwel met een getuigschrift van vakbekwaamheid voor vervoer van personen over de weg, afgegeven overeenkomstig de bepalingen van artikel 13;

2° ofwel met een getuigschrift van vakbekwaamheid afgegeven door de federale overheid of door een gewestelijke entiteit overeenkomstig Richtlijn 96/26/EG van de Raad van de Europese Unie van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers;

3° ofwel met een getuigschrift van vakbekwaamheid voor nationaal personenvervoer over de weg, afgegeven met toepassing van het koninklijk besluit van 5 september 1978 tot vaststelling van de voorwaarden inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg;

4° ofwel met een getuigschrift van vakbekwaamheid voor nationaal personenvervoer over de weg, afgegeven met toepassing van het in punt 3 van dit artikel bedoeld koninklijk besluit van 5 september 1978;

5° ofwel met een bewijs van vakbekwaamheid afgegeven door de hiertoe door een andere lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte aangewezen autoriteit of instantie en waaruit blijkt dat :

a) de belanghebbende de vereiste bekwaamheid bezit in de onderwerpen vermeld in de lijst in bijlage 2;

b) de bekwaamheid vastgesteld aan de hand van een examen de belanghebbende ertoe machtigt zijn vakbekwaamheid te doen gelden hetzij in een onderneming die uitsluitend nationaal vervoer verricht, hetzij in een onderneming die internationaal vervoer verricht.

§ 2. Indien het in § 1, 5°, bedoelde bewijs van vakbekwaamheid werd afgegeven op basis van een praktijkervaring van ten minste vijf jaar op directieniveau in een vervoeronderneming, is het slechts ontvankelijk wanneer de ingeroepen ervaring werd verworven in een vervoeronderneming gevestigd in de Staat die het bewijs heeft afgegeven.

§ 3. De getuigschriften of bewijzen dienen aan de Administratie te worden geleverd.

Art. 12. Het model van het in artikel 11, § 1, 1°, bedoeld getuigschrift, wordt vastgesteld in bijlage 1 van dit besluit.

Afdeling 3. — Afgifte van het getuigschrift van vakbekwaamheid

Art. 13. Het in artikel 11, § 1, 1°, bedoeld getuigschrift van vakbekwaamheid wordt afgegeven door de Minister of zijn gemachtigde aan elke natuurlijk persoon die overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, geslaagd is voor het examen georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van dit besluit door een examenjury.

De houders van bepaalde diploma's van hoger of technisch onderwijs die een gedegen kennis impliceren van de in de lijst in bijlage 2 van dit besluit genoemde onderwerpen, en die de Minister speciaal daartoe kan bepalen, zijn vrijgesteld van het examen over de materies die door deze diploma's zijn gedekt.

Art. 14. De lijst van de onderwerpen voor het examen bedoeld in artikel 2 wordt vastgesteld in bijlage 2.

Art. 15. § 1. Het examen bedoeld in artikel 13 bestaat uit :

1° twee schriftelijke proeven over een gedeelte van de in artikel 14 bedoelde onderwerpen;

2° een mondelinge proef die betrekking heeft op bepaalde onderwerpen, uitgeloot onder die onderwerpen waarover geen schriftelijke proef werd afgelegd.

§ 2. De eerste schriftelijke proef bestaat uit vragen over de theorie in de vorm van hetzij meerkeuzevragen, hetzij open vragen, hetzij een combinatie van de twee systemen. De tweede schriftelijke proef bestaat uit oefeningen betreffende case studies. Elke schriftelijke proef duurt ten minste twee uur.

§ 3. Alleen de geslaagden voor de schriftelijke proeven mogen deelnemen aan de mondelinge proef.

§ 4. Zowel voor elke van de schriftelijke proeven als voor de mondelinge proef, mag de weging van de punten niet lager zijn dan 25 % en niet hoger zijn dan 40 % van het totaal aantal toe te kennen punten.

§ 5. Om te slagen voor het examen moeten de kandidaten een gemiddelde van minstens 60 % van het geheel van de toe te kennen punten behalen zonder dat het percentage van de punten van elke proef minder dan 50 % van de te bekomen punten mag bedragen. Evenwel kan de examencommissie, enkel voor één proef, dit percentage verlagen van 50 % naar 40 %.

Afdeling 4. — Samenstelling, bevoegdheden en werking van de examencommissie

Art. 16. § 1. De examencommissie bedoeld in artikel 13 bestaat uit een voorzitter en een ondervoorzitter aangewezen door de Regering, alsook uit minstens vier assessoren, aangewezen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De ondervoorzitter vervangt de voorzitter bij verhindering van deze laatste.

De voorzitter, de ondervoorzitter en de assessoren worden door de Regering benoemd voor een maximumduur van drie jaar. De mandaten zijn hernieuwbaar.

Een ambtenaar van het Operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen wordt tot secretaris van de examencommissie aangesteld door de directeur-generaal. De secretaris heeft raadgevende stem.

§ 2. Van de examencommissie kunnen geen lid zijn :

1° de personen die het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg uitoefenen, de personen die tewerkgesteld zijn in een onderneming die deze werkzaamheid verricht en die er een mandaat uitoefenen;

2° de leden van het personeel van de beroepsverenigingen van de in 1° bedoelde sector.

Art. 17. § 1. Rekening houdend met de bepalingen van artikel 15, § 2, van dit besluit, bepaalt de voorzitter van de examencommissie, voor elk onderwerp of groep van onderwerpen, de duur van de schriftelijke proeven van het examen.

§ 2. De leden van de examencommissie, die in plenaire zitting samenkomen, beraadslagen op geldige wijze indien ten minste de helft van de leden aanwezig is.

De vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter of de ondervoorzitter van de examencommissie of, bij hun afwezigheid, door een assessor aangesteld door de aanwezige leden.

De beslissingen van de examencommissie worden genomen bij meerderheid van stemmen; bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend.

Art. 18. § 1. De vergoedingen voor de prestaties geleverd door de voorzitter, de secretaris en de leden van de examencommissie, evenals de vergoeding voor de kosten veroorzaakt wegens het vervullen van hun opdracht, vallen ten laste van het door de minister erkende instelling om een logistieke ondersteuning aan de examencommissie te geven.

Ze worden vastgesteld als volgt :

- 1° verbetering van de schriftelijke proeven : 2 euro per examencahier;
- 2° ondervraging bij de mondelinge proef : 33 euro per uur, 's zaterdags en 45 euro per uur, 's zondags;
- 3° deelneming aan de deliberatie van de examencommissie : 20 euro per uur;
- 4° vergoeding van de voorzitter van de examencommissie : 128 euro per examenzitting;
- 5° vergoeding van de secretaris van de examencommissie : 199 euro per examenzitting en 1,50 euro per deelnemer aan de schriftelijke proeven van het examen, met een maximumbedrag van 767 euro.

§ 2. De in § 1 bedoelde bedragen worden op 1 september van elk jaar aangepast aan de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de volgende formule : basisvergoeding vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer.

Onder « nieuw indexcijfer » wordt verstaan het gezondheidsindexcijfer van de maand die aan de aanpassing van de vergoeding voorafgaat en onder « aanvangsindexcijfer » het gezondheidsindexcijfer van de maand september 2004.

Afdeling 5. — Inhoud van het examen en weging van de punten

Art. 19. De schriftelijke proeven van het examen slaan op de onderwerpen bedoeld onder de rubrieken 3° en 5°, a) tot g) van bijlage 2 van dit besluit. De mondelinge proef van het examen slaat op vier onderwerpen of groepen van onderwerpen, die worden bepaald bij loting uit deze die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van de in het eerste lid bedoelde schriftelijke proeven.

Art. 20. De weging van de punten tussen de verschillende gedeelten van het examen wordt vastgesteld als volgt :

- 1° voor de schriftelijke proef dat uit vragen over de theorie bestaat : 30 % van de toe te kennen punten;
- 2° voor de schriftelijke proef dat uit oefeningen betreffende casestudies bestaat : 30 % van de toe te kennen punten;
- 3° voor de mondelinge proef : 40 % van het totaal van de toe te kennen punten.

Afdeling 6. — Frequentie van de examenzittingen

Art. 21. De examenzittingen hebben plaats volgens de noodwendigheden en ten minste eenmaal per jaar.

Afdeling 7. — Wijze en deelnemingsvoorwaarden aan het examen

Art. 22. De examenzittingen worden minstens één maand vóór de datum aangekondigd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 23. De kandidaten zenden een aanvraag tot inschrijving aan het organisme bedoeld in artikel 18, § 1, binnen de in de examenaankondiging gestelde termijn.

De aanvraag tot inschrijving moet verplicht worden gesteld op een door de secretaris van de examencommissie afgegeven formulier.

De inschrijving voor het examen geschiedt tegen betaling van een som van 87 euro, de belasting op de toegevoegde waarde niet inbegrepen. Dit bedrag moet worden overgemaakt aan het organisme bedoeld in artikel 18, § 1, bij ontvangst van de door deze instelling toegezonden factuur en is slechts terugbetaalbaar in geval van overmacht, ten belope van 50 euro.

De examens worden afgenomen in het Frans of in het Duits, volgens de taal die de kandidaat in zijn aanvraag heeft vermeld.

De kandidaat die geslaagd is voor de schriftelijke proeven van een examenzitting en die zich niet aanmeldt voor de mondelinge proef van dezelfde zitting of die voor deze mondelinge proef zakt, wordt enkel voor de volgende twee zittingen vrijgesteld van de schriftelijke proeven en dit op schriftelijke aanvraag gericht tot de secretaris van de examencommissie.

Art. 24. Bij het verstrijken van de termijn, bepaald voor het indienen van de aanvragen om inschrijving, sluit de secretaris van de examencommissie de lijst van de kandidaten af en roept ze op voor het examen.

Art. 25. Na bij de leden van de examencommissie elk nuttig advies te hebben ingewonnen, stelt de voorzitter van de commissie de vragen vast van de schriftelijke proeven en bepaalt, rekening houdend met de bepalingen van artikel 20, het respectievelijk belang van zowel de schriftelijke als de mondelinge onderwerpen of groepen van onderwerpen.

Art. 26. Zo laat mogelijk vóór de schriftelijke proeven wordt de vragenlijst, door toedoen van de secretaris van de examencommissie, afgedrukt op het aantal nodig geachte exemplaren. De exemplaren worden onder verzegelde omslag geplaatst en veilig weggeborgen.

Afdeling 8. — Tucht tijdens de examenzittingen

Art. 27. Het toezicht tijdens de examenzittingen wordt uitgeoefend door de voorzitter van de examencommissie of door personen die hij ertoe aanduidt.

Art. 28. Voor de schriftelijke proeven gelden de volgende regels :

1° de kandidaten die zich aanmelden voor de schriftelijke proeven moeten de plaats innemen die hun in de oproepingsbrief wordt aangewezen.

Iedere kandidaat ontvangt examencahiers waarop hij de gevraagde identiteitsgegevens vermeldt en zijn handtekening plaatst.

Een toezichthouder vergelijkt deze gegevens en de handtekening met de identiteitskaart van de kandidaat;

2° de omslag met de exemplaren van de vragenlijst wordt geopend door de secretaris van de examencommissie of door een toezichthouder die hij hiertoe aanduidt, in het bijzijn van twee getuigen die niet tot de examencommissie behoren;

3° de toezichthouders staan in voor de orde in de examenzaal. Zij mogen geen uitleg aan de kandidaten geven. Wanneer hierom wordt gevraagd, verwittigen zij de secretaris van de examencommissie of zijn vertegenwoordiger;

4° de kandidaten die de orde verstoren, bedrog plegen of pogen te plegen, worden uitgesloten door de voorzitter van de examencommissie of door personen die hij hiertoe aanduidt.

Zij mogen, op straf van onmiddellijke uitsluiting, noch ander dan het hun gegeven papier gebruiken, nog met elkaar of met de buitenwereld communiceren, noch nota's, boeken of elektronische gegevensdragers raadplegen buiten de eventueel toegelaten documentatie.

Wie nota's, boeken, informatica- of telecommunicatieapparatuur bij zich heeft, moet die overhandigen aan de secretaris van de examencommissie of aan zijn vertegenwoordiger;

5° de kandidaten mogen de zitting slechts verlaten na het in de oproepingsbrief vermelde tijdstip.

Vanaf dit ogenblik mag geen enkele kandidaat nog tot de examenzaal worden toegelaten;

6° de kandidaten mogen de zaal slechts verlaten na overhandiging van hun examencahiers aan de bevoegde toezichthouder.

De oproepingsbrief wordt dan afgestempeld;

7° als de schriftelijke proeven afgelopen zijn, worden de examencahiers van de kandidaten onder verzegelde omslag geplaatst door een toezichthouder of door de secretaris van de examencommissie en door deze laatste veilig weggeborgen.

Art. 29. Voor de mondelinge proef worden de kandidaten gegroepeerd volgens de taal van het examen en worden zij opgeroepen in de volgorde bepaald door de voorzitter van de examencommissie.

Afdeling 9. — Toekenning van de beoordelingscijfers

Art. 30. § 1. Voor elk onderwerp of groep van onderwerpen wordt het beoordelingscijfer uitgedrukt in een geheel getal van 0 tot 20.

§ 2. Wat de schriftelijke proeven betreft, noteren de verbeteraars op de examencahiers, in de marge naast de antwoorden, het toegekende cijfer gevolgd door hun paraaf.

§ 3. Wat de mondelinge proef betreft, worden de examinatoren in het bezit gesteld van een lijst van de kandidaten. Naast de naam van elke kandidaat duiden zij het toegekende cijfer aan en ondertekenen zij de lijst.

§ 4. De cijfers worden medegedeeld aan de secretaris van de examencommissie; deze legt ze voor aan de voorzitter van de examencommissie met het oog op de deliberatie van deze commissie.

§ 5. Het proces-verbaal met de naam van de kandidaten en de behaalde cijfers wordt opgemaakt door de secretaris van de examencommissie en ondertekend door de voorzitter van de examencommissie.

Afdeling 10. — Mededeling van de examenresultaten

Art. 31. De kandidaten worden door de secretaris van de examencommissie ingelicht over de cijfers die zij behaald hebben voor elk onderwerp of groep van onderwerpen waarover zij werden ondervraagd alsmede over het percentage van de voor het geheel van de onderwerpen behaalde cijfers.

Afdeling 11. — Voortzetting van de vakbekwaamheid

Art. 32. De onderneming moet om de vijf jaar het bewijs leveren dat zij nog voldoet aan de voorwaarde van vakbekwaamheid.

Daarenboven moet de onderneming dit bewijs leveren telkens de Minister of zijn gemachtigde erom verzoekt.

Om het in het tweede lid bedoelde bewijs te leveren, beschikt de onderneming over een termijn van een maand, te rekenen vanaf de verzendingsdatum van de vraag door de Minister of zijn gemachtigde.

§ 2. Een ongunstige beslissing omdat de vervoerwerkzaamheden van de onderneming niet daadwerkelijk of niet permanent worden geleid door een persoon die houder is van het getuigschrift of bewijs van vakbekwaamheid, kan door de Minister worden herzien.

Art. 33. § 1. Wanneer een van de personen aangewezen om de vervoerwerkzaamheden van de onderneming te leiden overlijdt, lichamelijk of wettelijk onbekwaam wordt om zijn functie uit te oefenen of de onderneming verlaat in andere omstandigheden, moet de onderneming deze gebeurtenis binnen de maand aan de Minister of aan zijn gemachtigde melden.

§ 2. Wanneer een van de personen aangewezen om de vervoerwerkzaamheden van de onderneming te leiden overlijdt, lichamelijk of wettelijk onbekwaam wordt om zijn functie uit te oefenen, beschikt de onderneming over een termijn van één jaar vanaf deze gebeurtenis om in de aanstelling van een plaatsvervanger te voorzien.

De onderneming kan niet genieten van de in het eerste lid bedoelde termijn indien de bovenbedoelde gebeurtenis plaatsvindt vooraleer haar een eerste vervoervergunning werd afgegeven.

§ 3. Wanneer een van de personen aangewezen om de vervoerwerkzaamheden van de onderneming te leiden overlijdt, lichamelijk of wettelijk onbekwaam wordt om zijn functie uit te oefenen, bepaalt de Minister of zijn gemachtigde een termijn van maximum zes maanden vanaf deze gebeurtenis om in de aanwerving van een plaatsvervanger te voorzien.

De onderneming kan niet genieten van de in het eerste lid bedoelde termijn indien de bovenbedoelde gebeurtenis plaatsvindt vooraleer haar een eerste vervoervergunning werd afgegeven.

HOOFDSTUK IV. — Financiële draagkracht

Afdeling 1. — Beginsel

Art. 34. Een onderneming voldoet aan de voorwaarde van financiële draagkracht wanneer zij kan aantonen :

1° ofwel te beschikken over een kapitaal en reserves waarvan de waarde ten minste gelijk is aan 9.000 euro voor het eerste voertuig en 5.000 euro voor elk bijkomend voertuig.

2° ofwel een hoofdelijke borgtocht te hebben gesteld waarvan de waarde ten minste gelijk is aan 9.000 euro voor het eerste voertuig en 5.000 euro voor elk bijkomend voertuig.

Afdeling 2. — Bewijs

Art. 35. § 1. Om haar financiële draagkracht te bewijzen, moet de onderneming, door middel van de jaarrekeningen, aantonen dat zij jaarlijks over kapitalen en reserves beschikt voor het bedrag vastgesteld in artikel 34, 1°.

§ 2. De onderneming kan ook haar financiële draagkracht bewijzen door middel van een borgstellingsbewijs opgesteld door een van de volgende instellingen, waaruit blijkt dat de betrokken instelling zich hoofdelijk borg heeft gesteld voor de onderneming voor het bedrag vastgesteld in artikel 34, 2° :

1° een kredietinstelling naar Belgisch recht, erkend overeenkomstig titel II van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, of een bijkantoor van een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie, geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van de voornoemde wet van 22 maart 1993, of een niet in België gevestigde kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie en in België haar werkzaamheid verricht in het kader van het vrij verrichten van diensten, overeenkomstig artikel 66 van de voornoemde wet van 22 maart 1993;

2° een verzekeringsonderneming erkend overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen.

Art. 36. De bewijzen van borgtocht en de attesten van kapitaal en reserves dienen op elk verzoek aan de Administratie te worden geleverd.

Afdeling 3. — Aanwending van de borgtocht

Art. 37. § 1. De borgtocht bedoeld in artikel 35, § 2, dient in zijn geheel om de schulden van de onderneming te waarborgen voor zover zij opeisbaar werden tijdens de periode bedoeld in § 2 en voor zover zij voortvloeien uit de vervoersactiviteit van de onderneming.

De borgtocht strekt zich uit tot al hetgeen bij de hoofdschuld en haar invordering komt.

De borgtocht dient evenwel niet tot waarborg van de schulden die voortvloeien uit elke operatie inzake financiering, huur en financieringshuur.

§ 2. Op de borgtocht kan slechts aanspraak worden gemaakt voor zover de schulden opeisbaar werden in de periode van 365 dagen die aan de datum van aanspraak op de borgtocht voorafgaat.

Indien een schuldeiser een rechtsvordering tegen de onderneming instelt en de hoofdelijke borg daarvan in kennis stelt bij een aangetekende zending van een kopie van de akte van rechtsingang, is de in het eerste lid bedoelde periode van 365 dagen, die welke voorafgaat aan de datum van de aangetekende zending.

Indien, in geval van faillissement van de onderneming, een schuldeiser een aangifte van schuldvordering indient, en de hoofdelijke borg daarvan in kennis stelt bij een aangetekende zending, is de in het eerste lid bedoelde periode van 365 dagen die welke voorafgaat aan de datum van die aangetekende zending.

Op de borgtocht kan evenwel nooit aanspraak worden gemaakt voor schulden :

1° die reeds opeisbaar waren vóór de datum waarop het in artikel 35, § 2, bedoelde bewijs werd opgesteld;

2° die ontstaan zijn na het faillissement van de onderneming, behalve als de rechtbank van koophandel toestemming heeft gegeven voor de voorlopige voortzetting van de handelsverrichtingen van de gefailleerde.

Art. 38. § 1. Op de borgtocht kan alleen aanspraak worden gemaakt door de houders van schuldvorderingen bedoeld in artikel 37, door overlegging, bij een aangetekende zending geadresseerd aan de hoofdelijke borg bedoeld in artikel 35, § 2 :

1° ofwel van een ten laste van deze onderneming in België genomen, zelfs niet uitvoerbare, rechtelijke beslissing;

2° ofwel, in geval van faillissement van de onderneming, van het bewijs van aanvaarding van de schuldvordering in het passief van dit faillissement, door de curator of de rechtbank van koophandel.

§ 2. Behalve in geval van faillissement, zullen de aanspraken op de borgtocht worden afgehandeld volgens de datum van afgifte van de aangetekende zending geadresseerd aan de hoofdelijke borg; de postdatum geldt als bewijs.

Indien verscheidene aanspraken op dezelfde datum op de post worden afgegeven en het bedrag van de borgtocht onvoldoende is, zal tot een evenredige verdeling tussen de betrokken schuldeisers worden overgegaan.

De hoofdelijke borg die een aanspraak op de borgtocht niet betwist, moet de schuldeiser betalen binnen de zestig dagen na ontvangst van deze aanspraak.

§ 3. In geval van faillissement zal tot een evenredige verdeling worden overgegaan tussen de schuldeisers die aanspraak hebben gemaakt op de borgtocht overeenkomstig § 1, 2°, binnen de maand na de datum waarop de schuldvorderingen werden aanvaard in het passief van het faillissement. De hoofdelijke borg die een aanspraak op de borgtocht niet betwist, moet de schuldeiser betalen binnen de zestig dagen na het verstrijken van de in het eerste lid bedoelde termijn.

Art. 39. In geval van volledige of gedeeltelijke afneming op de borgtocht dient de onderneming de Minister of zijn gemachtigde per aangetekende brief op de hoogte ervan te brengen. De onderneming is verplicht de borgtocht te herstellen of aan te vullen binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de aangetekende brief.

Art. 40. § 1. Bij ontstentenis van contractuele bepalingen tussen de hoofdelijke borg en de onderneming betreffende de bevrijding van de borg, is de hoofdelijke borg bevrijd van zijn verplichtingen jegens de eventuele schuldeisers na het verstrijken van een termijn van negen maanden, te rekenen vanaf de datum waarop de Minister of zijn gemachtigde van deze hoofdelijke borg de brief, houdende kennisgeving van zijn beslissing zich geheel of gedeeltelijk van zijn verplichtingen te ontdoen, heeft ontvangen.

Nochtans kan gedurende de laatste zes maanden van de in het eerste lid bedoelde termijn, slechts op de borgtocht aanspraak worden gemaakt indien de schuldvordering vóór het begin van deze laatste zes maanden is ontstaan.

§ 2. Indien vóór het verstrijken van de termijn van negen maanden bedoeld in § 1, een schuldeiser tegen de onderneming een rechtsvordering instelt en de hoofdelijke borg daarvan in kennis stelt bij een aangetekende zending van een kopie van de akte van rechtsingang, wordt deze termijn ten voordele van deze schuldeiser opgeschort; deze termijn begint pas opnieuw te lopen de dag waarop de rechterlijke eindbeslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 3. Indien bij faillissement van de onderneming een schuldeiser een aangifte van schuldvordering indient en daarvan de hoofdelijke borg, vóór het verstrijken van de termijn van negen maanden bedoeld in § 1, in kennis stelt bij een aangetekende zending van een kopie van zijn aangifte van schuldvordering, wordt deze termijn ten voordele van deze schuldeiser opgeschort; deze termijn begint pas opnieuw te lopen de dag van de aanvaarding of de afwijzing van de schuldvordering.

§ 4. In afwijking van §§ 1, 2 en 3, kan de borg die zich van zijn verplichtingen heeft ontdaan niet meer worden aangesproken met ingang van de datum waarop de Minister of zijn gemachtigde een bewijs heeft ontvangen van een nieuwe hoofdelijke borg die verklaart de resterende verplichtingen van de eerste borg over te nemen.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 41. De ambtenaren van de Administratie die met een mandaat van gerechtelijke politie belast zijn, worden aangesteld om de inbreuken op dit besluit op te sporen en vast te stellen, overeenkomstig de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg.

HOOFDSTUK VI. — *Straffen*

Art. 42. § 1. Wanneer de onderneming, houder van een vervoervergunning, niet meer aan een van de bij dit besluit gestelde voorwaarden inzake betrouwbaarheid, vakbekwaamheid en financiële draagkracht voldoet, stuurt de Administratie haar een verwittiging om haar een nieuwe termijn van zes maanden toe te staan om haar situatie te regulariseren.

§ 2. Indien de onderneming haar situatie binnen de toegestane termijn niet heeft geregulariseerd, kan haar vergunning voor een bepaalde duur worden opgeschort of definitief door de Administratie ingetrokken, onverminderd de bepalingen van artikel 33, §§ 2 en 3.

Vóór het nemen van enige maatregel van tijdelijke opschorting of definitieve intrekking wordt de betrokken onderneming opgeroepen om vooraf door de Administratie te worden gehoord. De oproepingsbrief vermeldt de grieven die tegen haar worden aangevoerd en laat haar weten dat ze het procedurendossier kan raadplegen.

De beslissing van tijdelijke opschorting of definitieve intrekking van de vergunning wordt per aangetekend schrijven aan de betrokken onderneming betekend binnen tien dagen na het verhoor.

Na afloop van deze termijn wordt de Administratie geacht definitief af te zien van elke opschorting of elke intrekking op basis van de feiten die de betrokken persoon ten laste worden gelegd, behoudens nieuw element.

De beslissing van tijdelijke opschorting of definitieve intrekking is van kracht binnen een termijn van twee maanden vanaf de datum van kennisgeving ervan.

Elke beslissing tot intrekking wegens het ontbreken van voorwaarde inzake betrouwbaarheid bepaalt een termijn van maximum zes maanden voor de aanwerving van een plaatsvervanger, voor zover de veroordelingen die deze beslissing rechtvaardigen niet werden uitgesproken ten laste van de natuurlijk persoon die het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg uitoefent.

Art. 43. De ondernemingen die door een ongunstige beslissing werden getroffen beschikken over een verhaal dat rechtstreeks kan worden uitgeoefend bij de Minister binnen de dertig dagen van de kennisgeving van de beslissing tot opschorting of intrekking

De Minister doet uitspraak binnen drie maanden na het ontvangen van het beroepschrift.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 44. De ondernemingen die het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg reeds uitoefenen beschikken, voor wat hun voertuigen betreft die reeds gebruikt worden voor hun vervoersactiviteiten vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, over een termijn van zes maanden vanaf deze datum, om aan te tonen dat zij voldoen aan de verplichtingen inzake betrouwbaarheid, vakbekwaamheid en financiële draagkracht.

Art. 45. Dit besluit treedt in werking de maand waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 46. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

EUROPESE GEMEENSCHAP

KONINKRIJK BELGIË

B

WAALSE
OVERHEIDSDIENSTMobiliteit
EN WATERWEGEN

Directie Personenvervoer

GETUIGSCHRIFT VAN VAKBEKWAAMHEIDVOOR NATIONAAL VERVOER VAN PERSONEN OVER DE WEG

NR.

Wij, ondergetekende, Directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal "Mobiliteit en Waterwegen", door de Minister van Vervoer gemachtigde ambtenaar, verklaren:

- a) dat
 geboren te is geslaagd voor de gedeelten van het examen (jaar : ;
 zitting:georganiseerd
 voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor nationaal vervoer van personen over de weg,
 overeenkomstig de bepalingen van het besluit van
 de Waalse Regering van tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer
 van personenvervoer over de weg voor de diensten
 geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten;
- b) dat de in punt a) genoemde persoon gemachtigd is zijn vakbekwaamheid te gebruiken in een onderneming voor het vervoer van personen over de weg die uitsluitend nationaal vervoer verricht.

Dit document vormt het voldoende bewijs van vakbekwaamheid als bedoeld in artikel 10, paragraaf 1 van Richtlijn 96/26/EG van de Raad van de Europese Unie van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemer.

Stempel van het Directoraat-generaal	Voor de Minister:	Afgegeven te Namen (België), op
Mobiliteit en Waterwegen	De Directeur-generaal,	Voor de Voorzitter van de
		examencommissie:
		De Secretaris,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

EUROPESE GEMEENSCHAP

KONINKRIJK BELGIË
B

WAALSE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN WATERWEGEN
Directie Personenvervoer

GETUIGSCHRIFT VAN VAKBEKWAAMHEIDVOOR NATIONAAL EN INTERNATIONAAL VERVOER VAN PERSONEN OVER DE WEG

NR.

Wij, ondergetekende, Directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal "Mobiliteit en Waterwegen", door de Minister van Vervoer gemachtigde ambtenaar, verklaren:

- a) dat
- geboren te is geslaagd voor de gedeelten van het examen (jaar) :
- zitting:georganiseerd
- voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor nationaal en internationaal vervoer van personen over de weg, overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor de diensten
- geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten;
- b) dat de in punt a) genoemde persoon gemachtigd is zijn vakbekwaamheid te gebruiken in een onderneming voor het vervoer van personen over de weg.

Dit document vormt het voldoende bewijs van vakbekwaamheid als bedoeld in artikel 10, paragraaf 1 van Richtlijn 96/26/EG van de Raad van de Europese Unie van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemer.

Stempel van het Directoraat-generaal/Mobiliteit en Waterwegen:	Voor de Minister: De Directeur-generaal,	Afgegeven te Namen (België), op
		Voor de Voorzitter van de examencommissie: De Secretaris,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

Bijlage 2

Lijst van de onderwerpen van de cursussen en examens van vakbekwaamheid

1° Elementaire kennis van het burgerlijk recht :

- a) de overeenkomsten in het algemeen;
- b) de belangrijkste overeenkomsten die het wegvervoer gangbaar zijn, met name de eruit voortvloeiende rechten en verplichtingen;
- c) de onderhandeling van een rechtsgeldige vervoerovereenkomst, met name wat de vervoervoorwaarden betreft;
- d) het onderzoek van een klacht van zijn opdrachtgever in verband met door reizigers geleden schade of schade aan hun bagage ten gevolge van een ongeval tijdens het vervoer of in verband met schade als gevolg van vertraging, en het bepalen van de gevolgen van de klacht voor zijn contractuele aansprakelijkheid.

2° Elementaire kennis van het handelsrecht :

- a) de voorwaarden en de regels inzake de bedrijfsuitoefening en de algemene verplichtingen van ondernemers (inschrijving, handelsboeken, enz.) en van de gevolgen van een faillissement;
- b) de ondernemingsvormen en de daarmee verband houdende voorschriften inzake oprichting en werking.

3° Elementaire kennis van het sociaal recht :

- a) de rol en de werking van de sociale instellingen in de wegvervoersektor (vakbonden, ondernemingsraden, werknemers-vertegenwoordigers, arbeidsinspecteurs, enz.);
- b) de verplichtingen van de werkgevers op het gebied van de sociale zekerheid;
- c) de arbeidsovereenkomsten van de verschillende categorieën werknemers van werkvervoerondernemingen (vorm van de overeenkomsten, verplichtingen van de partijen, arbeidsvoorwaarden en werktijden, betaald verlof, verbreking van de overeenkomst, enz.);
- d) de reglementeringen betreffende de rij- en rusttijden van de bestuurders en de tachograaf, alsmede de wijze waarop deze bepalingen in de praktijk worden toegepast.

4° Elementaire kennis van het belastingsrecht :

- a) de BTW op vervoerdiensten;
- b) de motorrijtuigenbelasting;
- c) de belastingen op bepaalde voertuigen die worden gebruikt voor het vervoer van personen over de weg, alsmede de tolgelden en rechten voor het gebruik van bepaalde infrastructuur;
- d) de inkomstenbelasting.

5° Commercieel en financieel beheer van de onderneming :

- a) de wettelijke bepalingen en de praktijk met betrekking tot het gebruik van cheques, wisselbrieven, promesses, kredietkaarten en andere betaalmiddelen of -methoden;
- b) de kredietvormen (bankkrediet, documentair krediet, waarborgen, hypotheken, financieringshuur, verhuring op lange termijn, factoring, enz.) en de eruit voortvloeiende lasten en verplichtingen;
- c) de balans (bepaling, opstelling en interpretatie);
- d) de lezing en de interpretatie van een resultatenrekening;
- e) de analyse van de financiële situatie en van de rentabiliteit van de onderneming, met name op basis van financiële ratio;
- f) het opstellen van een begroting;
- g) de elementen van de kostprijs (vaste kosten, variabele kosten, exploitatiefonds, afschrijvingen, enz.) en zijn berekening per voertuig, per kilometer of per reis;
- h) het opmaken van een organisatieschema voor de werknemers van de onderneming, de werkplannen, enz.;
- i) de beginselen van het marktonderzoek (« marketing »), de verkoopbevordering van vervoerdiensten, het opzetten van klantenbestanden, reclame, public relations, enz.;
- j) de soorten verzekeringen die eigen zijn aan het wegvervoer (aansprakelijkheidsverzekering, verzekering van passagiers, goederen, bagage) en de ermee verband houdende waarborgen en verplichtingen;
- k) de telematicatoepassingen in het wegvervoer;
- l) de toepassing van de regels met betrekking tot de tarieven en de prijsstelling in het openbaar en particulier reizigersvervoer;
- m) de toepassing van de regels inzake de facturering van personenvervoerdiensten over de weg.

6° Toegang tot het beroep en tot de markt :

a) de reglementeringen betreffende het vervoer van personen over de weg voor rekening van derden, het huren van bedrijfsvoertuigen en de onderaanneming, met name de voorschriften betreffende de officiële organisatie van het beroep, de toegang tot het beroep, de vergunningen voor nationaal, communautair en extracommunautair vervoer, alsmede de controle en de sancties;

b) de voorschriften inzake de oprichting van een wegvervoeronderneming;

c) de documenten die vereist zijn voor de uitvoering van wegvervoer en de ontwikkeling van controleprocedures om ervoor te zorgen dat in de onderneming en aan boord van de voertuigen de vereiste documenten aanwezig zijn met betrekking tot ieder uitgevoerd transport, met name de documenten betreffende het voertuig en de bestuurder;

d) de marktordening van het personenvervoer over de weg;

e) de invoering van nieuwe vervoerdiensten en het opstellen van vervoerplannen.

7° Technische normen en exploitatie :

a) de massa en de afmetingen van de voertuigen in de lidstaten van de Europese Unie en de afwijkingen van de algemene regels voor het uitzonderlijk vervoer;

b) de keuze van de voertuigen en de onderdelen (onderstel, motor, transmissiesysteem, remsysteem, enz.) toegespitst op de behoeften van de onderneming;

c) de formaliteiten inzake de goedkeuring, de registratie en de technische keuring van de voertuigen;

d) de maatregelen tegen de luchtverontreiniging veroorzaakt door de emissies van motor voertuigen alsook tegen de geluidsoverlast;

e) het opstellen van de periodieke onderhoudsplannen voor de voertuigen en hun uitrusting.

8° Veiligheid op de weg :

a) de door het rijdend personeel vereiste beroepsbekwaamheden (rijbewijs, medische attesten, getuigschriften van vakbekwaamheid, enz.);

b) de maatregelen om ervoor te zorgen dat de bestuurders zich houden aan de in lidstaten van de Europese Unie geldende verkeersvoorschriften, -verboden en -beperkingen (snelheidsbeperkingen, voorrangregels, voorschriften inzake stilstaan en parkeren, gebruik van lichten, verkeerstekens, gedrag tegenover de zwakke weggebruikers, enz.);

c) het opstellen van instructies voor de bestuurders met betrekking tot het preventief rijgedrag en de controle op de veiligheidsnormen inzake de staat van de voertuigen, hun uitrusting en de passagiers;

d) het opstellen van de procedures die bij een ongeval moeten worden gevolgd, en de toepassing van de gepaste procedures om herhaling van ongevallen of zware inbreuken te voorkomen;

e) de structuur van het wegennet en de lidstaten van de Europese Unie (elementaire kennis).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg voor geregelde vervoerdiensten en gespecialiseerde geregelde vervoerdiensten.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2501

[2009/203060]

30 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mai 2007 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le décret du 4 décembre 2003 créant l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mai 2007 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 2 octobre 2008 relative à la participation de la Région aux groupes de travail créés par la Banque Nationale de Belgique dans le développement de statistiques économiques régionales;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 2 octobre 2008 mettant en place un Observatoire de la Santé au sein de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008 relative aux statistiques de la Fonction publique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 16 mars 2009;

Vu la concertation syndicale en Comité de Secteur XVI en date du 27 mars 2009;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mai 2007 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique est remplacé par la disposition suivante :

« Le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique est fixé comme suit :

	Administrateur général	1
Direction de l'Économie	Directeur scientifique	1
Direction de l'Emploi et de la Société	Directeur scientifique	1
Direction de l'Évaluation et de la Prospective	Directeur scientifique	1
Direction de la Population, du Développement territorial et de la Mobilité	Directeur	1
Direction de l'Informatique, des Bases de référence et de la Méthodologie	Directeur scientifique	1
Service d'Appui	Directeur	1
	Niveau A :	
	- attaché scientifique	31
	- attaché	13
	Niveau B	10
	Niveau C	6
	Niveau D	2
	[Total :]

»

Art. 2. Un article 1^{er}*ter* est inséré entre l'article 1^{er}*bis* et l'article 2 de l'arrêté précité du Gouvernement wallon du 10 mai 2007 :

« Art. 1^{er}*ter*. Chaque fois qu'un emploi se libère au niveau D, un emploi est ajouté au niveau C et est retranché au niveau D. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2501

[2009/203060]

30. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 in seiner durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 zur Festlegung der auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und der Kollegien der Französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Dekrets vom 4. Dezember 2003 zur Einrichtung des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 2. Oktober 2008 über die Teilnahme der Region an den durch die Belgische Nationalbank geschaffenen Arbeitsgruppen in der Entwicklung von wirtschaftlichen regionalen Statistiken;

In Erwägung des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 2. Oktober 2008 zur Einrichtung eines "Observatoire de la Santé" (Beobachtungsstelle für die Gesundheit) innerhalb des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

In Erwägung des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 12. März 2008 über die Statistiken des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 16. März 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. März 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 16. März 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund der Konzertierung mit den Gewerkschaften im Sektorenausschuss XVI vom 27. März 2009;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2007 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Stellenplan des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wird wie folgt festgelegt:

	Generalverwalter	1
Direktion der Wirtschaft	Wissenschaftlicher Direktor	1
Direktion der Beschäftigung und Gesellschaftsfragen	Wissenschaftlicher Direktor	1
Direktion der Bewertung und Zukunftsforschung	Wissenschaftlicher Direktor	1
Direktion der Bevölkerung, der räumlichen Entwicklung und der Mobilität	Direktor	1
Direktion der Informatik, Bezugsgrundlagen und Methodologie	Wissenschaftlicher Direktor	1
Unterstützungsdienststelle	Direktor	1
	Stufe A:	
	- wissenschaftlicher Attaché	31
	- Attaché:	13
	Stufe B	10
	Stufe C	6
	Stufe D	2
	[Insgesamt:]

»

Art. 2 - Ein Artikel *1ter* wird zwischen Artikel *1bis* und Artikel 2 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2007 eingefügt:

«Art. *1ter* - Jedesmal wenn eine Stelle in der Stufe D frei wird, wird eine Stelle zu der Stufe C hinzugefügt und von der Stufe D abgezogen.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. April 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2501

[2009/203060]

30 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2007 tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waals Instituut voor Evaluatie, Toekomstwetenschap en Statistiek)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het decreet van 4 december 2003 betreffende de oprichting van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2007 tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 2 oktober 2008 betreffende de deelneming van het Gewest aan de werkgroepen opgericht door de Nationale Bank van België in de ontwikkeling van gewestelijke economische statistieken;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 2 oktober 2008 tot oprichting van een Waarnemingscentrum voor Gezondheid van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 12 december 2008 betreffende de statistieken van Ambtenarenzaken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 maart 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 maart 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 16 maart 2009;

Gelet op het vakbongoverleg bij het Sectorcomité XVI d.d. 27 maart 2009;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2007 tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wordt vervangen als volgt:

« De personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wordt bepaald als volgt :

	Administrateur-generaal	1
Directie Economie	Wetenschappelijk Directeur	1
Directie Tewerkstelling en Maatschappij	Wetenschappelijk Directeur	1
Directie Evaluatie en Prospective	Wetenschappelijk Directeur	1
Directie Bevolking, Territoriale Ontwikkeling en Mobiliteit	Directeur	1
Directie Informatica, Referentiedata en Methodologie	Wetenschappelijk Directeur	1
Steundienst	Directeur	1
	Niveau A:	
	- wetenschappelijk attaché	31
	- attaché	13
	Niveau B	10
	Niveau C	6
	Niveau D	2
	[Totaal:]

»

Art. 2. Er wordt een artikel 1^{ter} ingevoegd tussen artikel 1^{bis} en artikel 2 van bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2007 :

« Art. 1^{ter}. Bij elke vrijgave van een betrekking in niveau D wordt er een betrekking toegevoegd in niveau C en afgetrokken van niveau D. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 4. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2502

[2009/203047]

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 portant conditions sectorielles relatives aux carrières et à leurs dépendances

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 7, 8 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 portant conditions sectorielles relatives aux carrières et à leurs dépendances;

Vu l'avis n° 46.016/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 mars 1999, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2006/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 concernant la gestion des déchets de l'industrie extractive et modifiant la Directive 2004/35/CE.

Art. 2. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 portant conditions sectorielles relatives aux carrières et à leurs dépendances, il est ajouté, dans le chapitre III, une section 8 rédigée comme suit :

« Section 8. — Trous d'excavation

Sous-section 1^{re}. — Généralités

Art. 29bis. La présente section s'applique aux déchets résultant de l'exploitation de carrières, ci-après dénommés déchets d'extraction, à l'exclusion :

1^o des déchets qui ne résultent pas directement de cette exploitation;

2^o de l'injection d'eau pour des raisons techniques, dans les strates géologiques d'où les substances ont été extraites ou dans les strates géologiques que la nature rend en permanence impropres à d'autres utilisations. Ces injections ne contiennent pas d'autres substances que celles qui résultent des opérations susmentionnées;

3^o de la réinjection d'eau extraite des carrières.

Art. 29ter. Au sens de la présente section, on entend par :

1^o déchet : tout déchet tel que défini à l'article 2, 1^o, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

2^o traitement : un procédé mécanique, physique, biologique, thermique ou chimique, ou une combinaison de ces procédés, appliqué à des ressources minérales, destiné à extraire le minéral des ressources minérales, en ce compris la modification de la taille, le triage, la séparation et le lessivage, ainsi que le traitement secondaire de déchets précédemment mis au rebut, à l'exclusion de la fusion, des procédés de fabrication thermiques autres que la calcination de la pierre à chaux et des procédés métallurgiques;

3^o lixiviat : tout liquide filtrant par percolation des déchets déposés et s'écoulant d'une installation de gestion de déchets ou contenu dans celle-ci, y compris les eaux de drainage polluées, et qui est susceptible de nuire à l'environnement s'il ne subit pas un traitement approprié;

4^o substance dangereuse : une substance, un mélange ou une préparation dangereuse au sens de la Directive 67/548/CEE concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses ou de la Directive 1999/45/CE concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à la classification, à l'emballage et à l'étiquetage des préparations dangereuses;

5^o eaux de surface : les eaux intérieures, à l'exception des eaux souterraines, les eaux de transition et des eaux côtières, sauf en ce qui concerne leur état chimique, pour lequel les eaux territoriales sont également incluses;

6^o eaux souterraines : toutes les eaux se trouvant sous la surface du sol dans la zone de saturation et en contact direct avec le sol ou le sous-sol;

7^o eaux de transition : des masses d'eaux de surface à proximité des embouchures de rivières, qui sont partiellement salines en raison de leur proximité d'eaux côtières, mais qui sont fondamentalement influencées par des courants d'eau douce;

8^o eaux côtières : les eaux de surface situées en-deçà d'une ligne dont tout point est situé à une distance d'un mille marin au-delà du point le plus proche de la ligne de base servant pour la mesure de la largeur des eaux territoriales et qui s'étendent, le cas échéant, jusqu'à la limite extérieure d'une eau de transition;

9^o exploitant : la personne physique ou morale responsable de la gestion des déchets d'extraction, y compris en ce qui concerne le stockage temporaire des déchets d'extraction ainsi que pendant la période d'exploitation de l'installation et après sa fermeture;

10^o détenteur de déchets : le producteur de déchets d'extraction ou la personne physique ou morale en possession de ces déchets;

11^o site : la totalité d'un terrain situé dans un endroit géographique précis et qui est géré par un exploitant.

Sous-section 2. — Remblayage des trous d'excavation

Art. 29quater. L'exploitant, lorsqu'il replace les déchets d'extraction dans les trous d'excavation à des fins de remise en état et de construction, qu'ils soient créés par une extraction en surface ou par une extraction souterraine, prend les mesures visées aux articles 29quinquies à septies.

Art. 29quinquies. L'exploitant assure la stabilité des déchets d'extraction en veillant à ce que :

1^o le remblayage soit réalisé sur un site adéquat notamment en ce qui concerne les zones protégées et les conditions géologiques, hydrologiques, hydrogéologiques, sismiques et géotechniques, et qu'il remplisse les conditions nécessaires, à court et à long terme, pour prévenir la pollution du sol, de l'air, des eaux souterraines ou des eaux de surface, compte tenu notamment du Code de l'Eau, pour assurer une collecte efficace des lixiviats et des eaux contaminés dans les conditions prévues par l'autorisation et pour réduire l'érosion due à l'eau ou au vent dans la mesure où cela est techniquement possible et économiquement viable;

2° le remblayage soit géré et entretenu de manière à assurer sa stabilité physique et à prévenir la pollution ou la contamination du sol, de l'air, des eaux de surface ou des eaux souterraines, à court et à long terme, ainsi qu'à limiter autant que possible les dégâts causés au paysage;

3° les dispositions nécessaires aient été prises pour assurer la surveillance et l'inspection régulières du trou d'excavation par des personnes compétentes et pour intervenir au cas où l'on relèverait des signes d'instabilité ou de contamination de l'eau ou du sol;

4° les dispositions nécessaires aient été prises pour remettre le site en état et fermer l'installation;

5° les dispositions nécessaires aient été prises pour le suivi après fermeture du trou d'excavation.

Les rapports de surveillance et d'inspection mentionnés à l'alinéa 1^{er}, 3°, sont conservés, ainsi que les documents relatifs à l'autorisation, de manière à garantir le transfert approprié des informations, notamment en cas de changement d'exploitant.

Art. 29^{sexies}. § 1^{er}. L'exploitant prévient la pollution du sol, des eaux de surface et des eaux souterraines en prenant les mesures nécessaires pour prévenir, conformément au Code de l'Eau, la détérioration de la qualité actuelle de l'eau, en procédant, entre autres, aux opérations suivantes :

1° évaluer le potentiel de production de lixiviats, y compris le niveau de contaminants de ces derniers, des déchets déposés pendant la période de remblayage, et effectuer le bilan hydrique;

2° prévenir la production de lixiviats et la contamination des eaux de surface ou des eaux souterraines et du sol par les déchets, ou les réduire au minimum;

3° recueillir et traiter les eaux contaminées et les lixiviats provenant de l'installation afin qu'ils atteignent la qualité requise pour pouvoir être rejetés.

§ 2. Lorsque, sur la base d'une évaluation des risques environnementaux tenant compte en particulier, et selon leur applicabilité, des dispositions du Code de l'Eau, l'autorité compétente décide que la collecte et le traitement des lixiviats ne sont pas nécessaires, ou qu'il est établi que le trou d'excavation ne présente pas de danger pour le sol, les eaux souterraines ou les eaux de surface, les exigences visées au § 1^{er}, 2° et 3° peuvent être assouplies ou il peut y être dérogé en conséquence.

§ 3. Lorsqu'il replace les déchets d'extraction et les autres matières extraites dans les trous d'excavation autorisés à être inondés après fermeture, qu'ils soient créés par une extraction en surface ou par une extraction souterraine, l'exploitant prend les mesures nécessaires pour prévenir ou réduire au minimum la détérioration de l'eau et la pollution du sol conformément au § 1^{er}, 1° et 3°.

L'exploitant fournit à l'autorité compétente les informations nécessaires pour assurer le respect de ses obligations.

Art. 29^{septies}. § 1^{er}. Après le remblayage, l'exploitant est responsable de l'entretien, de la surveillance et du contrôle du site et des mesures correctives, pour toute la durée que le fonctionnaire technique, au vu de la nature et de la durée du danger, aura jugée nécessaire, sauf s'il décide d'assumer lui-même ces tâches à la place de l'exploitant, après le remblayage définitif et sans préjudice des dispositions communautaires, légales ou réglementaires relatives à la responsabilité du détenteur de déchets.

§ 2. Si le fonctionnaire technique l'estime nécessaire afin de satisfaire aux exigences environnementales applicables prévues dans la législation communautaire et dans le Code de l'Eau, l'exploitant surveille, entre autres, la stabilité physique et chimique du trou d'excavation et réduit au minimum les effets néfastes sur l'environnement, notamment pour ce qui est des eaux de surface et des eaux souterraines, en veillant à ce que :

1° toutes les structures constitutives de l'installation soient surveillées et entretenues, les appareils de contrôle et de mesure étant toujours prêts à être utilisés;

2° le cas échéant, les canaux de surverse et les déversoirs soient nettoyés et dégagés. »

Art. 3. Le présent arrêté est immédiatement applicable aux établissements existants.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2502

[2009/203047]

27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen für die Steinbrüche und deren Nebenanlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen für die Steinbrüche und deren Nebenanlagen;

Aufgrund des am 11. März 1999 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 46.016/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch den vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2006/21/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 über die Bewirtschaftung von Abfällen aus der mineralgewinnenden Industrie und zur Änderung der Richtlinie 2004/35/EG teilweise umgesetzt.

Art. 2 - Im Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über die sektorbezogenen Bedingungen für die Steinbrüche und deren Nebenanlagen wird in Kapitel III ein Abschnitt 8 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«*Abschnitt 8* — Abbauhohlräume

Unterabschnitt 1 — Allgemeines

Art. 29bis - Der vorliegende Abschnitt findet Anwendung auf die Abfälle, die durch den Betrieb von Steinbrüchen verursacht werden und die weiter unten Abbaufälle genannt werden, mit Ausnahme:

1° der Abfälle, die nicht direkt durch diese Betreibung verursacht werden;

2° der Einleitung von Wasser aus technischen Gründen in die geologischen Schichten, aus denen die Stoffe gewonnen worden sind, oder in die geologischen Schichten, welche die Natur dauerhaft zu anderen Verwendungen ungeeignet macht. Diese Einleitungen enthalten keine anderen Stoffe als diejenigen, die durch die oben erwähnten Vorgänge erzeugt werden;

3° der Wiedereinleitung von aus den Steinbrüchen abgepumptem Wasser.

Art. 29ter - Im Sinne des vorliegenden Abschnitts gelten die folgenden Definitionen:

1° Abfall: jeder Abfall im Sinne von Artikel 2 1° des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

2° Behandlung: der mechanische, physikalische, biologische, thermische oder chemische Prozess oder die Kombination solcher Prozesse, denen mineralische Rohstoffe zur Gewinnung des Minerals unterzogen werden, einschließlich solcher aus dem Betrieb von Steinbrüchen zur Mineralgewinnung, einschließlich Brechen, Klassierung, Trennung und Auslaugung, sowie das Wiederaufbereiten von Abgängen, ausgenommen das Schmelzen, thermische Gewinnungsprozesse (jedoch nicht das Brennen von Kalk) und metallurgische Prozesse;

3° Sickerwasser: jede Flüssigkeit, die durch die abgelagerten Abfälle sickert und aus der Abfallentsorgungseinrichtung austritt oder in ihr zurückgehalten wird, einschließlich verschmutzter Drainage, die unbehandelt negative Auswirkungen auf die Umwelt haben kann;

4° gefährlicher Stoff: ein Stoff, eine Mischung oder eine Zubereitung, die im Sinne der Richtlinie 67/548/EWG zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Stoffe oder der Richtlinie 1999/45/EWG zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für die Einstufung, Verpackung und Kennzeichnung gefährlicher Zubereitungen gefährlich ist;

5° Oberflächenwasser: die Binnengewässer mit Ausnahme des Grundwassers, sowie die Übergangsgewässer und Küstengewässer, wobei im Hinblick auf den chemischen Zustand ausnahmsweise auch die Hoheitsgewässer eingeschlossen sind;

6° Grundwasser: alles unterirdische Wasser in der Sättigungszone, das in unmittelbarer Berührung mit dem Boden oder dem Untergrund steht;

7° Übergangsgewässer: die Oberflächenwasserkörper in der Nähe von Flussmündungen, die aufgrund ihrer Nähe zu den Küstengewässern einen gewissen Salzgehalt aufweisen, aber im wesentlichen von Süßwasserströmungen beeinflusst werden;

8° Küstengewässer: die Oberflächengewässer auf der landwärtigen Seite einer Linie, auf der sich jeder Punkt eine Seemeile seewärts vom nächsten Punkt der Basislinie befindet, von der aus die Breite der Hoheitsgewässer gemessen wird, gegebenenfalls bis zur äußeren Grenze eines Übergangsgewässers;

9° Betreiber: die natürliche oder juristische Person, die für die Bewirtschaftung der Abbaufälle verantwortlich ist, einschließlich dessen, was die zeitweilige Lagerung der Abbaufälle betrifft, sowie während des Zeitraums des Betriebs der Anlage und nach deren Schließung;

10° Abfallbesitzer: der Erzeuger von Abbaufällen oder die natürliche bzw. juristische Person, in deren Besitz sich diese Abfälle befinden;

11° Standort: die gesamte Fläche eines bestimmten geografischen Orts, die von einem Betreiber bewirtschaftet wird.

Unterabschnitt 2 — Auffüllen der Abbauhohlräume

Art. 29quater - Wenn der Betreiber die Abbaufälle in die Abbauhohlräume zu Wiederherstellungs- und Bauzwecken wieder schüttet, ob diese im Tagebau oder Untertagebau erzeugt worden sind, ergreift er die in den Artikeln 29quinqies bis septies erwähnten Maßnahmen.

Art. 29quinquies - Der Betreiber sichert die Stabilität der Abbaufälle, indem er dafür sorgt, dass:

1° das Auffüllen an einem geeigneten Standort erfolgt, was die geschützten Gebiete und die geologischen, hydrologischen, hydrogeologischen, seismischen und geotechnischen Bedingungen betrifft, und dass er den notwendigen kurz- und langfristigen Bedingungen genügt, um der Verunreinigung des Bodens, der Luft, des Grundwassers oder des Oberflächenwassers, u.a. unter Berücksichtigung des Wassergesetzbuches, vorzubeugen, um eine wirksame Sammlung des Sickerwassers und des verunreinigten Wassers unter den in der Genehmigung vorgesehenen Bedingungen zu sichern und um die Erosion durch Wasser oder Wind, insofern dies technisch machbar und wirtschaftlich tragbar ist, zu verringern;

2° die Aufschüttung so betrieben und gewartet wird, dass ihre physikalische Stabilität gesichert ist und dass der Verunreinigung oder der Kontaminierung des Bodens, der Luft, des Oberflächenwassers oder des Grundwassers kurz- und langfristig vorgebeugt wird, sowie dass die an der Landschaft verursachten Schäden möglichst begrenzt werden;

3° die notwendigen Vorkehrungen getroffen worden sind, um die regelmäßige Überwachung und Inspektion des Abbauhohlraums durch fachkundige Personen zu sichern und um einzugreifen, falls sich Hinweise auf eine Instabilität oder Verschmutzung des Wassers oder des Bodens ergeben;

4° die notwendigen Vorkehrungen ergriffen worden sind, um den Standort in seinen ursprünglichen Zustand zu setzen und die Anlage zu schließen;

5° die notwendigen Vorkehrungen ergriffen worden sind, um die weitere Überwachung nach dem Auffüllen des Abbauhohlraums zu sichern.

Die in Absatz 1 3° erwähnten Überwachungs- und Inspektionsberichte sowie die Dokumente bezüglich der Genehmigung werden so aufbewahrt, dass eine geeignete Weitergabe der Informationen insbesondere bei einem Wechsel des Betreibers gewährleistet wird.

Art. 29^{sexies} - § 1 - Der Betreiber vermeidet die Verschmutzung des Bodens, des Oberflächenwassers und des Grundwassers, indem er die notwendigen Maßnahmen ergreift, um der Verschlechterung der jetzigen Wasserqualität gemäß dem Wassergesetzbuch vorzubeugen, indem er u.a. folgende Maßnahmen trifft:

1° das Potential der Sickerwasserbildung der abgelagerten Abfälle einschätzen, einschließlich des Schadstoffgehalts des Sickerwassers, der während des Zeitraums des Auffüllens gelagerten Abfälle, und die Wasserbilanz vornehmen;

2° die Bildung von Sickerwasser sowie die Verschmutzung des Oberflächenwassers oder des Grundwassers und des Bodens durch Abfälle vermeiden oder so gering wie möglich halten;

3° das verschmutzte Wasser und das Sickerwasser aus der Anlage auffangen und behandeln, damit sie die erforderliche Qualität erreichen, um abgeleitet werden zu können.

§ 2 - Hat die zuständige Behörde auf der Grundlage einer Bewertung der Umweltrisiken unter besonderer Berücksichtigung der Bestimmungen des Wassergesetzbuches entschieden, dass die Sammlung und die Behandlung von Sickerwasser nicht notwendig ist, oder wurde festgestellt, dass der Abbauhohlraum keine Gefahr für den Boden, das Grundwasser oder das Oberflächenwasser darstellt, können die in § 1 2° und 3° erwähnten Anforderungen verringert oder ausgesetzt werden.

§ 3 - Wenn der Betreiber die Abbaufälle und die anderen gewonnenen Stoffe, die im Tagebau oder Untertagebau entstanden sind, in die Abbauhohlräume, die nach der Schließung geflutet werden dürfen, wieder schüttet, ergreift er die notwendigen Maßnahmen, um der Verschlechterung des Wassers und der Verunreinigung des Bodens gemäß § 1 1° und 3° vorzubeugen bzw. sie auf ein Minimum zu verringern.

Der Betreiber gibt der zuständigen Behörde die zur Einhaltung seiner Verpflichtungen notwendigen Informationen.

Art. 29^{septies} - § 1 - Nach dem Auffüllen ist der Betreiber für die Wartung, die Überwachung und die Kontrolle des Standortes und der Korrekturmaßnahmen verantwortlich, dies für den ganzen Zeitraum, den der technische Beamte auf der Grundlage der Art und der Dauer der Gefahr für notwendig betrachtet hat, außer wenn er beschließt, diese Aufgaben an der Stelle des Betreibers vorzunehmen, dies nach dem endgültigen Auffüllen und unbeschadet der gemeinschaftlichen, gesetzlichen oder verordnungsmäßigen Bestimmungen über die Verantwortung des Abfallbesitzers.

§ 2 - Wenn der technische Beamte es im Hinblick auf die Einhaltung der in der gemeinschaftlichen Gesetzgebung und im Wassergesetzbuch vorgesehenen anwendbaren Anforderungen in Sachen Umwelt für notwendig hält, überwacht der Betreiber u.a. die physikalische und chemische Stabilität des Abbauhohlraums und reduziert er auf ein Minimum die negativen Auswirkungen auf die Umwelt, u.a. im Bereich des Oberflächenwassers und des Grundwassers; dabei sorgt er dafür, dass:

1° alle die Anlage bildenden Strukturen überwacht und gewartet werden, wobei die Kontroll- und Messgeräte immer gebrauchsfertig sein müssen;

2° die Überlaufkanäle und -rinnen ggf. sauber und frei gehalten werden.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass findet sofort auf die bestehenden Betriebe Anwendung.

Art. 4 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2502

[2009/203047]

27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 houdende sectorale voorwaarden i.v.m. de groeven en hun bijhorigheden

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 7, 8 en 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 houdende sectorale voorwaarden i.v.m. de groeven en hun bijhorigheden;

Gelet op het advies nr. 46.016/4 van de Raad van State, gegeven op 11 maart 1999, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit decreet beoogt de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2006/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 betreffende het beheer van de extractieve industrie en tot wijziging van Richtlijn 2004/35/EG.

Art. 2. In het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 houdende sectorale voorwaarden i.v.m. de groeven en hun bijhorigheden wordt hoofdstuk III aangevuld met een achtste afdeling, luidend als volgt :

« *Afdeling 8.* — Uitgravingskuilen

Onderafdeling 1. — Algemeenheden

Art. 29bis. Deze afdeling is van toepassing op afvalstoffen afkomstig van de ontginning van groeven, hierna vermeld winningsafval, met uitzondering van :

1° afvalstoffen die niet rechtstreeks afkomstig zijn van deze ontginning;

2° injectie van water om technische redenen, in geologische formaties waaruit de stoffen zijn gewonnen of in geologische formaties die van natuur blijvend ongeschikt zijn voor andere doeleinden. Deze injecties bevatten geen andere stoffen dan deze die uit bovenvermelde verrichtingen voortvloeien;

3° de herinjectie van uit groeven gepompt water.

Art. 29ter. In de zin van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° afvalstoffen : alle afvalstoffen zoals bedoeld in artikel 2, 1°, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° verwerking : een mechanisch, fysisch, biologisch, thermisch of chemisch proces, of een combinatie van dergelijke processen die op minerale bronnen worden uitgevoerd met de bedoeling het mineraal te extraheren, inclusief het wijzigen van de grootte ervan, het classificeren, het scheiden en uitloggen, en het opnieuw verwerken van eerder weggegooid afval, maar exclusief smelten, thermische productieprocessen exclusief de verbranding van kalksteen, en metallurgische processen;

3° percolaat : elke vloeistof die door de gestorte afvalstoffen sijpelt en afkomstig is uit een afvalvoorziening of zich daarin bevindt, met inbegrip van verontreinigd afvoerwater dat, als het niet op de juiste wijze behandeld wordt, nadelige effecten op het milieu kan hebben;

4° gevaarlijke stof : een stof, mengsel of preparaat dat gevaarlijk is in de zin van Richtlijn 67/548/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen of Richtlijn 1999/45/EG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten;

5° oppervlaktewater : binnenwateren, met uitzondering van grondwater, overgangswater en kustwateren, en voor zover het de chemische toestand betreft, ook territoriale wateren;

6° grondwater : al het water dat zich onder het bodemoppervlak in de verzadigde zone bevindt en dat in rechtstreeks contact met de bodem of de ondergrond staat;

7° overgangswater : een oppervlaktewaterlichaam in de nabijheid van een riviermonding, dat gedeeltelijk zout is door de nabijheid van kustwateren, maar dat in belangrijke mate door zoetwaterstromen wordt beïnvloed;

8° kustwateren : de oppervlaktewateren, gelegen aan de landzijde van een lijn waarvan elk punt zich op een afstand bevindt van één zeemijl zeewaarts van het dichtstbijzijnde punt van de basislijn vanwaar de breedte van de territoriale wateren wordt gemeten, zo nodig uitgebreid tot de buitengrens van een overgangswater;

9° exploitant : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor het beheer van winningsafval, tevens met betrekking tot de tijdelijke opslag van winningsafval, alsmede de exploitatiefasen en de fase na de sluiting;

10° afvalhouder : de producent van het winningsafval of de natuurlijke persoon of rechtspersoon die het afval in bezit heeft;

11° terrein : alle land op een afzonderlijke geografische locatie onder de beheerscontrole van een exploitant.

Onderafdeling 2. — Opvulling van de uitgravingskuilen

Art. 29quater. De exploitant, indien deze met het oog op rehabilitatie- en bouwdoeleinden winningsafval terugplaatst in de door bovengrondse of ondergrondse winning ontstane uitgravingskuilen, neemt de in de artikelen 29quinquies tot septies bedoelde maatregelen.

Art. 29quinquies. De exploitant zorgt voor de stabiliteit van het winningsafval door te verzekeren dat :

1° de opvulling op een geschikt terrein gebeurt in het bijzonder ten aanzien van beschermde gebieden en geologische, hydrologische, hydrogeologische, seismische en geotechnische factoren, en dat hij aan de noodzakelijke voorwaarden voldoet om, op korte en lange termijn, verontreiniging van de bodem, de lucht, het grondwater of het oppervlaktewater te voorkomen, rekening houdend met het Waterwetboek, om te verzekeren dat verontreinigd water en percolaat op doelmatige wijze worden verzameld zoals en wanneer dat volgens de vergunning wordt verlangd, en erosie door water of wind tegen te gaan voorzover dat technisch mogelijk en haalbaar is;

2° de opvulling wordt beheerd en onderhouden, teneinde op de korte en lange termijn zijn fysische stabiliteit te verzekeren en verontreiniging of besmetting van de bodem, de lucht, het oppervlaktewater of het grondwater te voorkomen en schade aan het landschap zoveel mogelijk te minimaliseren;

3° er passende plannen en regelingen zijn voor de periodieke monitoring en de inspectie van de uitgravingskuil door competente personen en voor het ondernemen van actie indien de resultaten wijzen op instabiliteit of verontreiniging van het water of de bodem;

4° passende regelingen zijn getroffen voor de rehabilitatie van het terrein en de sluiting van de afvalvoorziening;

5° passende regelingen zijn getroffen voor de fase na de sluiting van de uitgravingskuil.

De gegevens van de monitoring en de inspecties als bedoeld onder 1, 3°, worden, samen met de vergunning-documentatie, bijgehouden, om de passende overdracht van informatie te verzekeren, met name in het geval van een wijziging van exploitant.

Art. 29sexies. § 1. Om de verontreiniging van de bodem, het oppervlaktewater en het grondwater te voorkomen, neemt de exploitant de noodzakelijke maatregelen om, overeenkomstig het Waterwetboek, de verslechtering van de huidige toestand van het water te voorkomen, onder meer door :

1° de potentiële percolaatvorming te evalueren, met inbegrip van de verontreinigde bestanddelen van het percolaat, vanuit het gestorte afval tijdens de opvullingsfase, en de waterbalans te bepalen;

2° te voorkomen, of zoveel mogelijk te voorkomen, dat percolaat wordt gegenereerd en oppervlaktewater en grondwater of de bodem door het afval worden verontreinigd;

3° het verontreinigde water en percolaat van de afvalvoorziening te verzamelen en te behandelen totdat wordt voldaan aan de van toepassing zijnde normen voor de lozing ervan.

§ 2. Als de bevoegde autoriteit op basis van een beoordeling van de milieurisico's en rekening houdend met de bepalingen van het Waterwetboek, voorzover van toepassing, heeft besloten dat het verzamelen en behandelen van percolaat niet nodig is, of als is vastgesteld dat de uitgravingskuil geen potentieel gevaar voor de bodem, het grondwater of het oppervlaktewater vormt, kunnen de in de § 1, 2° en 3° bedoelde voorschriften dienovereenkomstig worden afgezwakt of vervallen.

§ 3. Wanneer winningsafval terug in uitgravingskuilen wordt geplaatst, ontstaan door bovengrondse of ondergrondse winning, die na sluiting mogen volstromen, neemt de exploitant de noodzakelijke maatregelen om de verslechtering van de water en bodemverontreiniging te voorkomen of tot een minimum te beperken, overeenkomstig § 1, 1° en 3°.

De exploitant voorziet de bevoegde overheid van de informatie die noodzakelijk zijn voor de naleving van zijn verplichtingen.

Art. 29septies. § 1. Na de opvulling is de exploitant verantwoordelijk voor het onderhoud, de monitoring en de controle van het terrein en de corrigerende maatregelen voor zolang de technisch ambtenaar zulks verlangt, rekening houdend met de aard en de duur van het gevaar, tenzij hij besluit dergelijke taken na de definitieve opvulling van de exploitant over te nemen, onverminderd eventuele nationale of communautaire wetgeving betreffende de aansprakelijkheid van de afvalhouder.

§ 2. Indien de technisch ambtenaar dat noodzakelijk acht, met het oog op voldoening aan de relevante milieuvoorwaarden voorzien in de gemeenschapswetgeving en in de Waterwetboek, zal de exploitant, onder meer, de fysische en chemische stabiliteit van de uitgravingskuil onder controle houden en eventuele negatieve milieueffecten tot een minimum beperken, in het bijzonder met betrekking tot het oppervlaktewater en grondwater, door te verzekeren dat :

1° alle structuren die deel uitmaken van de voorziening worden gemonitord en in stand gehouden, met controle- en meetapparatuur die altijd gebruiksklaar is;

2° voorzover van toepassing, overloopkanalen en afvoerkanalen schoon en vrij worden gehouden. »

Art. 3. Dit besluit is onmiddellijk van toepassing op de bestaande inrichtingen.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2503

[2009/203071]

3 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les prix maxima pour le transport par taxis

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 31 mars 2009;

Vu la demande d'avis dans un délai de trente jours adressée au Conseil d'Etat le 30 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° "petites voitures" : les voitures à quatre places maximum, y compris le siège du conducteur, classées sur base du certificat d'immatriculation du véhicule;

2° "grandes voitures" : les voitures à plus de quatre places, y compris le siège du conducteur classées sur base du certificat d'immatriculation du véhicule;

3° "courses de nuit" : les courses pour lesquelles la prise en charge du client se fait entre 22 heures et 6 heures;

4° "périmètre" : ligne délimitant une zone à l'intérieur de laquelle le retour du taxi à son lieu de stationnement n'est pas porté en compte;

5° "services du Gouvernement" la Direction du Service public de Wallonie ayant le transport des personnes dans ses attributions.

Art. 2. Les prix maxima, pourboire et taxe sur la valeur ajoutée compris, pour le transport de personnes par taxis, sont fixés comme suit :

1° dans les localités où le régime du périmètre ne doit pas être appliqué :

a) prix kilométrique :

1. petites voitures : € 1,15 par kilomètre en charge;

2. grandes voitures : € 1,25 par kilomètre en charge;

b) frais d'attente : € 30 de l'heure;

c) montant de la prise en charge : € 2,40;

d) supplément forfaitaire pour les courses de nuit : € 2,00;

e) distance : le trajet peut être compté depuis le départ du garage ou du lieu de stationnement jusqu'au retour au même endroit. Le trajet à vide doit se faire par le chemin le plus court;

f) tarif I : le tarif simple pratiqué lorsque le client n'abandonne pas le véhicule et se fait ramener à son point de destination;

g) tarif II : le tarif double pratiqué lorsque le client abandonne le véhicule et que celui-ci doit être ramené à vide à son point de destination.

Le conducteur doit être tenu de s'assurer des intentions du client avant l'enclenchement du tarif II;

2° dans les localités où le régime du périmètre est appliqué :

a) prix kilométrique :

1. petites voitures : € 1,40 par kilomètre en charge;

2. grandes voitures : € 1,50 par kilomètre en charge;

b) frais d'attente : € 30 de l'heure;

c) montant de la prise en charge : € 2,25.

Le montant de la prise en charge donne droit à la prise à domicile dans un rayon de 2 000 mètres du stationnement le plus proche de l'exploitant;

d) supplément forfaitaire pour les courses de nuit : € 2,00;

e) distance : le trajet peut être compté depuis la prise en charge du client jusqu'à la descente du client à l'intérieur du périmètre. Si le client descend en dehors du périmètre, le retour au périmètre peut être porté en compte, ce retour à vide se faisant par le chemin le plus court.

f) tarif I : le tarif simple pratiqué à l'intérieur du périmètre;

g) tarif II : tarif double appliqué lorsque le véhicule sort du périmètre sauf si le client, n'abandonnant pas le véhicule, se fait ramener à un point quelconque situé à l'intérieur du périmètre.

Le conducteur doit enclencher le dispositif de commande du tarif II lors de la sortie dudit périmètre et est tenu de s'assurer, avant l'enclenchement, de la destination finale du client.

Art. 3. L'exploitant peut accorder des remises commerciales au client pour autant que celles-ci respectent les tarifs maxima fixés dans le présent arrêté ou au sein d'un règlement communal.

Art. 4. Le Ministre des Transports peut, après avis de la Commission Taxis, accorder des dérogations aux prix maxima pour tenir compte des circonstances locales. Les demandes de dérogation doivent être adressées aux services du Gouvernement.

Elles doivent contenir au moins les données suivantes :

1° le nom et l'adresse du demandeur;

2° les tarifs actuels et demandés;

3° les raisons de l'introduction de la demande de dérogation ainsi que la justification chiffrée;

4° les comptes annuels des entreprises représentatives pour les trois derniers exercices et, le cas échéant, les comptes d'exploitation de la division concernée.

Art. 5. Le Gouvernement modifie les dispositions du présent arrêté après avis de la Commission Taxis.

Art. 6. Le Gouvernement fixe les périmètres et les modifie après avis de la Commission Taxis.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juin 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2503

[2009/203071]

3. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Höchstpreise für den Transport mit dem Taxi

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste;

Aufgrund des am 31. März 2009 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 30. April 2009 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat beim Staatsrat eingereichten Antrags auf Gutachten innerhalb einer Frist von dreißig Tagen;

In der Erwägung des Ausbleibens einer Mitteilung des Gutachtens innerhalb dieser Frist;
 Aufgrund des Artikels 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;
 Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;
 Nach Beratung,
 Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- 1° "kleine Wagen": die Personenwagen mit höchstens 4 Sitzplätzen, einschließlich des Sitzes des Fahrers, die auf der Grundlage der Zulassungsbescheinigung des Fahrzeugs eingestuft werden;
 2° "große Wagen": die Personenwagen mit mehr als 4 Sitzplätzen, einschließlich des Sitzes des Fahrers, die auf der Grundlage der Zulassungsbescheinigung des Fahrzeugs eingestuft werden;
 3° "Fahrten bei Nacht": die Fahrten, für welche die Übernahme des Kunden zwischen 22 Uhr und 6 Uhr erfolgt;
 4° "Umkreis": Linie, die eine Zone begrenzt, innerhalb welcher die Rückfahrt des Taxis zu seinem Parkplatz nicht in Rechnung gestellt wird;
 5° "Dienststellen der Regierung": die Direktion des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, zu deren Zuständigkeitsbereich der Transport von Personen gehört.

Art. 2 - Die Höchstpreise, einschließlich des Trinkgelds und der Mehrwertsteuer, für den Transport von Personen mit dem Taxi werden folgendermaßen festgesetzt:

1° in den Ortschaften, in denen das System des Umkreises nicht anzuwenden ist:

a) Preis pro Kilometer:

1. kleine Wagen: € 1,15 pro Kilometer mit Fahrgast;
2. große Wagen: € 1,25 pro Kilometer mit Fahrgast;

b) Wartekosten: € 30 pro Stunde;

c) Betrag der Übernahme: € 2,40;

d) Pauschalzusatz für Fahrten bei Nacht: € 2,00;

e) Entfernung: die Fahrt kann ab der Abfahrt aus der Taxizentrale oder ab dem Parkplatz bis zur Rückkehr zum selben Ort berechnet werden. Die Leerfahrt muss über den kürzesten Weg erfolgen;

f) Tarif I: der einfache Tarif, der angewandt wird, wenn der Kunde das Fahrzeug nicht verlässt und sich zu seinem Bestimmungsort zurückfahren lässt;

g) Tarif II: der doppelte Tarif, der angewandt wird, wenn der Kunde das Fahrzeug verlässt und wenn dieses ohne Fahrgast zu seinem Bestimmungsort zurückgefahren werden muss.

Der Fahrer muss sich über das Vorhaben des Kunden vor dem Einschalten von Tarif II erkundigen.

2° in den Ortschaften, in denen das System des Umkreises angewandt wird:

a) Preis pro Kilometer:

1. kleine Wagen: € 1,40 pro Kilometer mit Fahrgast;
2. große Wagen: € 1,50 pro Kilometer mit Fahrgast;

b) Wartekosten: € 30 pro Stunde;

c) Betrag der Übernahme: € 2,25.

Der Betrag der Übernahme gibt Anrecht auf Abholung vom Hause in einem Umkreis von 2 000 Metern des am nächsten von dem Betreiber entfernt liegenden Parkplatzes;

d) Pauschalzusatz für Fahrten bei Nacht: € 2,00 e) Entfernung: die Fahrt kann ab der Übernahme des Kunden bis zum Aussteigen des Kunden innerhalb des Umkreises berechnet werden. Wenn der Kunde außerhalb des Umkreises aussteigt, kann die Rückfahrt zum Umkreis berechnet werden, wobei diese Leerrückfahrt über den kürzesten Weg zu erfolgen hat.

f) Tarif I: der einfache innerhalb des Umkreises angewandte Tarif;

g) Tarif II: der doppelte Tarif, der angewandt wird, wenn das Fahrzeug aus dem Umkreis fährt, außer wenn der Kunde, der das Fahrzeug nicht verlässt, sich zu irgend einem Ort innerhalb des Umkreises zurückbringen lässt.

Der Fahrer muss die Zählvorrichtung von Tarif II beim Verlassen des besagten Umkreises einschalten und muss sich vor dem Einschalten über die Endbestimmung des Kunden erkundigen.

Art. 3 - Der Betreiber kann dem Kunden Preisnachlässe gewähren, wenn diese den im vorliegenden Erlass oder in einer kommunalen Regelung festgesetzten Höchstitarifen Rechnung tragen.

Art. 4 - Der Minister des Transportwesens kann nach einem Gutachten der Taxi-Kommission Abweichungen von den Höchstpreisen gewähren, um lokale Umstände zu berücksichtigen. Die Anträge auf Abweichung müssen den Dienststellen der Regierung zugeschickt werden.

Sie müssen mindestens folgende Angaben enthalten:

1° den Namen und die Anschrift des Antragstellers;

2° die jetzigen und die beantragten Tarife;

3° die Gründe für das Einreichen des Antrags auf Abweichung sowie die mit Zahlen belegte Begründung;

4° den Jahresabschluss der repräsentativen Unternehmen für die letzten drei Rechnungsjahre und ggf. die Betriebsrechnung der betroffenen Abteilung.

Art. 5. Die Regierung ändert die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nach einem Gutachten der Taxi-Kommission.

Art. 6. Die Regierung setzt die Umkreise fest und ändert sie nach einem Gutachten der Taxi-Kommission.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juni 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2503

[2009/203071]

**3 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 31 maart 2009;

Gelet op het verzoek om advies binnen een termijn van dertig dagen gericht aan de Raad van State op 30 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het niet ter kennis brengen van dit advies binnen deze termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "kleine rijtuigen" : de rijtuigen met maximum vier zitplaatsen, de plaats van de bestuurder inbegrepen, gerangschikt op basis van het kentekenbewijs van het rijtuig;

2° "grote rijtuigen" : de rijtuigen met meer dan vier zitplaatsen, de plaats van de bestuurder inbegrepen, gerangschikt op basis van het kentekenbewijs van het rijtuig;

3° "nachtritten" : de ritten waarbij het instappen van de klant gebeurt tussen 22 uur en 6 uur;

4° "perimeter" : lijn die een zone afbakt binnen dewelke de terugrit van de taxi naar zijn standplaats niet aan de klant wordt aangerekend;

5° "diensten van de Regering" : de Directie van de Waalse Overheidsdienst bevoegd voor het vervoer van personen.

Art. 2. De maximumprijzen, fooi en belasting over de toegevoegde waarde inbegrepen, voor het vervoer van personen met taxi's, worden als volgt vastgesteld :

1° In de lokaliteiten waar het perimeterstelsel niet moet worden toegepast :

a) kilometerprijs :

1. kleine rijtuigen : € 1,15 per afgelegde kilometer;

2. grote rijtuigen : € 1,25 per afgelegde kilometer;

b) wachtgeld : € 30 per uur;

c) opnemingsbedrag : € 2,40;

d) forfaitaire toeslag voor nachtritten : € 2,00;

e) afstand : de afstand mag worden berekend vanaf het vertrek van de garage of de standplaats tot de terugkeer op dezelfde plaats. De afstand zonder passagier dient langs de kortste weg te worden afgelegd;

f) tarief I : het enkelvoudige tarief dat wordt toegepast als de klant het voertuig niet verlaat en zich naar zijn vertrekpunt laat terugbrengen;

g) tarief II : het dubbele tarief dat wordt toegepast als de klant het voertuig verlaat en het voertuig leeg naar zijn standplaats moet terugkeren.

De chauffeur moet zich vóór het inschakelen van tarief II vergewissen van de intenties van de klant.

2° In de lokaliteiten waar het perimeterstelsel wordt toegepast :

a) kilometerprijs :

1. kleine rytuigen : € 1,40 per afgelegde kilometer;
2. grote rytuigen : € 1,50 per afgelegde kilometer;

b) wachtgeld : € 30 per uur;

c) opnemingsbedrag : € 2,25.

Het opnemingsbedrag geeft recht op het thuis afhaken binnen een straal van 2 000 meter, gerekend vanaf de dichtst bijgelegen standplaats van de exploitant;

d) forfaitaire toeslag voor nachtritten : € 2,00;

e) afstand : de afstand mag worden berekend vanaf het instappen van de klant tot het uitstappen van de klant binnen de perimeter. Indien de klant buiten de perimeter uitstapt, mag de terugrit tot de perimeter worden aangerekend, met dien verstande dat de terugrit langs de kortste weg moet geschieden.

f) tarief I : het enkelvoudige tarief dat binnen de perimeter wordt toegepast;

g) tarief II : het dubbele tarief dat wordt toegepast wanneer het voertuig het perimeter verlaat behalve als de klant het voertuig niet verlaat en zich laat terugvoeren naar een binnen de perimeter gelegen willekeurige plaats.

De chauffeur moet de bedieningsinrichting van het tarief II in werking stellen bij het verlaten van vorenbedoelde perimeter en is daarvoor verplicht zich te vergewissen van de eindbestemming van de klant.

Art. 3. De exploitant mag de klant commerciële verminderingen toestaan voor zover deze verminderingen het in dit besluit of binnen een gemeentelijk reglement vastgesteld maximumtarief naleven.

Art. 4. De Minister van Vervoer kan, na advies van de Commissie voor Taxidiensten, afwijkingen toestaan op de maximumprijzen om rekening te houden met plaatselijke omstandigheden. De vragen tot afwijking moeten worden gericht aan de diensten van de Regering.

Ze moeten minstens de volgende gegevens bevatten :

1° de naam en het adres van de aanvrager;

2° de actuele en de gevraagde tarieven;

3° de redenen voor de indiening van de aanvraag tot afwijking evenals de becijferde rechtvaardiging ervan;

4° de jaarrekeningen van de representatieve ondernemingen voor de laatste drie boekjaren en, in voorkomend geval, de uitbatingsrekeningen van de betrokken afdeling.

Art. 5. De Regering wijzigt de bepalingen van dit besluit na advies van de Commissie voor Taxidiensten.

Art. 6. De Regering bepaalt en wijzigt de perimeters na advies van de Commissie voor Taxidiensten.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2504 (2009 — 1162)

[2009/203083]

29 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au contrôle de la composition du lait, au paiement du lait par les acheteurs aux producteurs et à l'agrément des organismes interprofessionnels
Erratum

Dans la version française de l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 30 mars 2009 à la page 24735, à l'annexe 2, point D "Documents de paiement du lait aux producteurs", il y a lieu de remplacer le chiffre 1 devant la phrase "Quand un document de paiement concerne des livraisons de lait biologique, l'acheteur peut, s'il le souhaite, déroger aux obligations du point 3 en respectant l'ensemble des règles suivantes :" par le chiffre 4.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2504 (2009 — 1162)

[2009/203083]

29. JANUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung bezüglich der Kontrolle der Milchezusammensetzung, der Zahlung der Milch durch die Käufer an die Erzeuger und der Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen — Erratum

In der deutschen Fassung des oben erwähnten Erlasses, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. März 2009 auf Seite 24743, ist in Anlage 2, Punkt D "Dokumente für die Zahlung der Milch an die Erzeuger" die Zahl 1 vor dem Satz "Falls dieses Zahlungsdokument Lieferungen von Biomilch betrifft, so kann der Käufer, falls er dies wünscht, von den in Punkt 3 erwähnten Verpflichtungen abweichen, insofern er die gesamten folgenden Auflagen erfüllt:" durch die Zahl 4 zu ersetzen.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2504 (2009 — 1162)

[2009/203083]

29 JANUARI 2009.— Besluit van de Waalse Regering betreffende de controle op de samenstelling van melk, de betaling van melk door de kopers aan de producenten en de erkenning van de interprofessionele organismen
Erratum

In de Nederlandse versie van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2009, op bladzijde 24751, in bijlage 2, punt D "Documenten betreffende de betaling van melk aan de producenten" dient het cijfer 1 voor de zin "Wanneer een betalingsdocument de leveringen van biologische melk betreft, kan de koper, indien hij het wenst, afwijken van de verplichtingen van punt 3° met inachtneming van het geheel van de volgende regels" vervangen te worden door het cijfer 4.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C — 2009/31389]

Distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux mandataires et membres du personnel des centres publics d'action sociale

Par arrêté royal du 26 avril 2009 sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. DE GREEF José, J., J., secrétaire du CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 1999.

M. STIENON Alain, A., C., H., secrétaire du CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2006.

M. VAN DEN BULCKE Marc, P., G., receveur du CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2003.

Par arrêté royal du 26 avril 2009 les Palmes d'argent de l'Ordre de la Couronne est décerné à :

M. CREUWELS Joseph, H., diététicien en chef au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2004.

Mme DE LEEUW Yvette, infirmière en chef au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2002.

M. SAXE Théophile, J., P., assistant social au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2006.

Par arrêté royal du 26 avril 2009, la Médaille d'or de l'Ordre de la Couronne est décernée à :

Mme BUELENS, Rita, E., J., assistant administratif chef au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2002.

Mme DEMESMAEKER Gerda, S., R., infirmière en chef au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2000.

Mme VAN DEN HOVE Frieda, B., E., sous-chef de bureau au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2001.

Mme VAN DURME Christiane, M., J., C., B., G., assistant administratif chef au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2005.

Par arrêté royal du 26 avril 2009, la Médaille d'argent de l'Ordre de la Couronne est décernée à :

Mme DE GROOTE Beatrice, V., G., aide sanitaire au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2006.

M. GEIRNAERT Marc, L., J., adjoint technique au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2007.

Mme HAEMERS Martine, H., S., aide sanitaire au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C — 2009/31389]

Eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de mandatarissen en personeelsleden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

De heer DE GREEF José, J., J., secretaris van het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 15 november 1999.

De heer STIENON Alain, A., C., H., secretaris van het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2006.

De heer VAN DEN BULCKE Marc, P., G., ontvanger van het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2003.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 wordt de Zilveren Palmen der Kroonorde toegekend aan :

De heer CREUWELS Joseph, H., hoofd-diëtist bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2004.

Mevr. DE LEEUW Yvette, hoofdverpleegkundige bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 15 november 2002.

De heer SAXE Théophile, J., P., maatschappelijk assistent bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2006.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 wordt de Gouden Medaille der Kroonorde toegekend aan :

Mevr. BUELENS, Rita, E., J., administratief assistent diensthoofd bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2002.

Mevr. DEMESMAEKER Gerda, S., R., hoofdverpleegkundige bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 15 november 2000.

Mevr. VAN DEN HOVE Frieda, B., E., onderbureauchef bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2001.

Mevr. VAN DURME Christiane, M., J., C., B., G., administratief assistent diensthoofd bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2005.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde toegekend aan :

Mevr. DE GROOTE Beatrice, V., G., sanitaire helpster bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 15 november 2006.

De heer GEIRNAERT Marc, L., J., technisch adjunct bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2007.

Mevr. HAEMERS Martine, H., S., sanitaire helpster bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 15 november 2005.

Mme MALOTAUX Brigitte, M., T., H., aide gériatrique au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2005.

Mme PAUWELS Lysiane, J., aide gériatrique au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2003.

Mme WIAME Rita, M., J., aide sanitaire au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2004.

Par arrêté royal du 26 avril 2009 sont nommés Chevalier de l'Ordre Léopold II :

Mme BIJSMANS Hélène, R., G., conseiller adjoint au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2003.

M. DROESHOUT Robert, J., J., chef de division au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2000.

Par arrêté royal du 26 avril 2009, la Médaille d'or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

M. BAUDOUX Roland, H., E., A., G., adjoint technique chef au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2006.

Mme NIJS Arielle, G., S., M., assistant social au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2000.

Mme RAEMDONCK Carine, M., J., assistant social au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2000.

Par arrêté royal du 26 avril 2009, la Médaille de bronze de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

Mme BUENO RODRIGUEZ Mercedes, aide cuisinière au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 15 novembre 2006.

Mme CHARLIER Jacqueline, J., G., aide cuisinière au CPAS de Ganshoren, avec prise de rang au 8 avril 2005.

Mevr. MALOTAUX Brigitte, M., T., H., bejaardenhelpster bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 15 november 2005.

Mevr. PAUWELS Lysiane, J., bejaardenhelpster bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2003.

Mevr. WIAME Rita, M., J., sanitaire helpster bij het OCMW van Ganshoren met ranginneming op 15 november 2004.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevr. BIJSMANS Hélène, R., G., adjunct adviseur bij het OCMW van Ganshoren met ranginneming op 15 november 2003.

De heer DROESHOUT Robert, J., J., afdelingschef bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2000.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II toegekend aan :

De heer BAUDOUX Roland, H., E., A., G., technisch adjunct diensthoofd bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 15 november 2006.

Mevr. NIJS Arielle, G., S., M., maatschappelijk assistent bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2000.

Mevr. RAEMDONCK Carine, M., J., maatschappelijk assistent bij het OCMW van Ganshoren, met ranginneming op 8 april 2000.

Bij koninklijk besluit van 26 april 2009 wordt de Bronzen Medaille der Orde van Leopold II toegekend aan :

Mevr. BUENO RODRIGUEZ Mercedes, keukenhulp bij het OCMW van Ganshoren met ranginneming op 15 november 2006.

Mevr. CHARLIER Jacqueline, J., G., keukenhulp bij het OCMW van Ganshoren met ranginneming op 8 april 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2009/00475]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 3 juillet 2009, Mme Merckx, Gwen, est nommée dans le grade de commissaire divisionnaire de police de la zone de police Rupel à partir du 1^{er} avril 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2009/00475]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit, d.d. 3 juli 2009, wordt Mevr. Merckx, Gwen, benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie van de politiezone Rupel, met ingang van 1 april 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2009/03268]

6 JUILLET 2009. — Arrêté royal portant renouvellement d'un mandat de directeur de la Banque Nationale de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, notamment les articles 19, point 1 et 23, point 2;

Vu les articles 29, point 1 et 34, point 2 des statuts de la Banque Nationale de Belgique approuvés par l'arrêté royal du 10 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 2003 de nomination d'un directeur de la Banque Nationale de Belgique;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 2003 de désignation du Vice-gouverneur de la Banque Nationale de Belgique, notamment l'article 1^{er};

Considérant que le mandat de directeur de M. Luc Coene prend fin le 3 août 2009;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2009/03268]

6 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende hernieuwing van een mandaat van directeur van de Nationale Bank van België

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, inzonderheid op de artikelen 19, punt 1 en 23, punt 2;

Gelet op de artikelen 29, punt 1 en 34, punt 2 van de statuten van de Nationale Bank van België, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 10 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 2003 tot benoeming van een directeur van de Nationale Bank van België;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 2003 tot aanstelling van de Vice-gouverneur van de Nationale Bank van België, inzonderheid op artikel 1;

Overwegende dat het mandaat van directeur van de heer Luc Coene verstrijkt op 3 augustus 2009;

Vu la proposition faite par le Conseil de régence de la Banque Nationale de Belgique en ce qui concerne le mandat de directeur de M. Luc Coene;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Luc Coene est renommé directeur de la Banque Nationale de Belgique pour un terme de six ans prenant cours le 4 août 2009.

La désignation de M. Luc Coene en qualité de vice-gouverneur de la Banque Nationale de Belgique est également prolongée.

Art. 2. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Gelet op de voordracht van de Regentenraad van de Nationale Bank van België wat het mandaat van directeur van de heer Luc Coene betreft;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Luc Coene wordt herbenoemd tot directeur van de Nationale Bank van België voor een termijn van zes jaar met ingang van 4 augustus 2009.

De aanwijzing van de heer Luc Coene als vice-gouverneur van de Nationale Bank van België wordt eveneens hernieuwd.

Art. 2. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/202903]

**8 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel nommant des membres
de la Commission "Plans d'entreprise"**

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise, l'article 14, § 3, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 2009 exécutant la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise, les articles 4 et 6, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o et alinéa 2;

Considérant que la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise prévoit que la commission qui se prononcera sur les plans d'entreprise déposés par les employeurs comprend cinq membres proposés par les organisations représentatives des employeurs qui siègent au Conseil national du Travail et cinq membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs qui siègent au Conseil national du Travail;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs qui siègent au Conseil national du Travail,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission "Plans d'entreprise" :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

MM. :

BUYSSE Bart, à Tamise;

DE BREUCK Jean, à Ottignies-Louvain-la-Neuve;

Mme BEKKER Ria, à Rotselaar;

MM. :

VAN ASSCHE Danny, à Anvers;

KRENC Jean-François, à Namur.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Mmes :

DUROI Hilde, à Anderlecht;

DI BATTISTA Katalin, à Tubize;

VAN LAER Ann, à Zandhoven;

DEBRULLE Andrée, à Grâce-Hollogne;

JONCKHEERE Caroline, à Gand.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa notification aux intéressés.

Bruxelles, le 8 juillet 2009.

Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/202903]

**8 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot benoeming van leden
van de Commissie "Ondernemingsplannen"**

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis, artikel 14, § 3, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 2009 tot uitvoering van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis, de artikelen 4 en 6, eerste lid, 1^o et 2^o et tweede lid;

Overwegende dat de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis bepaalt dat de commissie die zal oordelen over door werkgevers neergelegde ondernemingsplannen bevat vijf leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties die zetelen in de Nationale Arbeidsraad en vijf leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties die zetelen in de Nationale Arbeidsraad;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers die in de Nationale Arbeidsraad zetelen,

Besluit :

Artikel 1. Tot leden van de Commissie "Ondernemingsplannen" worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

De heren :

BUYSSE Bart, te Temse;

DE BREUCK Jean, te Ottignies-Louvain-la-Neuve;

Mevr. BEKKER Ria, te Rotselaar;

De heren :

VAN ASSCHE Danny, te Antwerpen;

KRENC Jean-François, te Namen.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Mevrn. :

DUROI Hilde, te Anderlecht;

DI BATTISTA Katalin, te Tubeke;

VAN LAER Ann, te Zandhoven;

DEBRULLE Andrée, te Grâce-Hollogne;

JONCKHEERE Caroline, te Gent.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van kennisgeving aan de belanghebbenden.

Brussel, 8 juli 2009.

Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203124]

Personnel. — Pension

Par arrêté royal du 7 juin 2009, démission honorable de ses fonctions d'attaché est accordé à M. John Morren à partir du 1^{er} octobre 2009.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203124]

Personeel. — Pensioen

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt de heer John Morren, met ingang van 1 oktober 2009, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van attaché.

Het is hem vergund aanspraak op het pensioen te doen gelden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203065]

Juridictions du travail. — Personnel. — Démission

Par arrêté royal du 1^{er} juillet 2009, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Bruxelles est accordée à M. Galand, Luc à la fin du mois de septembre 2008, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203065]

Arbeidsgerechten. — Personeel. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2009 wordt aan de heer Galand Luc, op het einde van de maand september 2008, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof van Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/202334]

**Agrément de cours et examen
de la formation complémentaire spécifique
pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé**

Par arrêté ministériel du 6 avril 2009 l'agrément du cours de niveau B de la formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles et de l'examen spécifique niveau B, organisés par la Haute Ecole de la Province de Liège, est prolongé jusqu'à la fin du cycle des cours commencé avant le 30 juin 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/202334]

**Erkenning van cursus en examen
van de specifieke aanvullende vorming
voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid**

Bij ministerieel besluit van 6 april 2009 wordt de erkenning van de cursus niveau B van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en het specifieke examen niveau B, ingericht door de « Haute Ecole de la Province de Liège » verlengd tot het einde van de cursussen gestart vóór 30 juni 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/202335]

Prolongation de l'agrément d'un module de cours « complément pour coordinateur » de la formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé

Par arrêté ministériel du 6 avril 2009 l'agrément du module de cours « complément pour coordinateur », organisé par la Formation PME Liège-Huy-Waremme, comme module de cours « complément pour coordinateur » visé à l'article 58, § 2 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, est prolongé jusqu'à la fin du cycle des cours commencé avant le 30 juin 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/202335]

Verlenging van de erkenning van een cursusmodule « aanvulling tot coördinator » van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid.

Bij ministerieel besluit van 6 april 2009 wordt de erkenning van de cursusmodule « aanvulling tot coördinator », ingericht door de « Formation PME Liège-Huy-Waremme » als cursusmodule « aanvulling tot coördinator » bedoeld in artikel 58, § 2, van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, verlengd tot het einde van de cursussen gestart vóór 30 juni 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203073]

**Direction générale Relations collectives de travail
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires**

Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui produit ses effets le 4 juin 2009 :

M. Olivier CATTELAIN, à Chapelle-lez-Herlaimont, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit, en remplacement de M. Gérald SCHEEPMANS, à Ham-sur-Heure-Nalinnes, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Gérald SCHEEPMANS, à Ham-sur-Heure-Nalinnes, membre effectif de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Rocco D'AMORE, à Mons, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire des maîtres-tailleurs,
des tailleuses et couturières*

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, en remplacement de M. Johnny COLPAERT, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Michel SPRENGERS, à Blankenberge, est nommé, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, en remplacement de M. Donald WITTEVRONGEL, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie verrière

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, Mme Catherine LELEUX, à Honnelles, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie verrière, en remplacement de Mme Agnès DELTENRE, à Soignies, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie chimique

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Eric VANDYCK, à Kortenaeken, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie chimique, en remplacement de M. Hugo DE BIE, à Schilde, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203073]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités**

Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat uitwerking heeft met ingang van 4 juni 2009 :

wordt de heer Olivier CATTELAIN, te Chapelle-lez-Herlaimont, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven, ter vervanging van de heer Gérald SCHEEPMANS, te Ham-sur-Heure-Nalinnes, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Gérald SCHEEPMANS, te Ham-sur-Heure-Nalinnes, gewoon lid van dit comité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Rocco D'AMORE, te Bergen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de meester-kleermakers,
de kleermaaksters en naaisters*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de kleermaaksters en naaisters, ter vervanging van de heer Johnny COLPAERT, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Michel SPRENGERS, te Blankenberge, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, ter vervanging van de heer Donald WITTEVRONGEL, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het glasbedrijf

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt Mevr. Catherine LELEUX, te Honnelles, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het glasbedrijf, ter vervanging van Mevr. Agnès DELTENRE, te Zinnik, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen.

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Eric VANDYCK, te Kortenaeken, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, ter vervanging van de heer Hugo DE BIE, te Schilde, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

M. Eric BROWAEYS, à Beersel, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Mme Tina OELBRANDT, à Linkebeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Donald WITTEVRONGEL, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Nicole LANCKSWEEERDT, à Deinze, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Philippe DUMORTIER, à Tournai, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Yrida DECROUBELE, à Menin, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, qui est nommé membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Fabrice DELAHAYE, à Mouscron, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Erik VAN DEURSEN, à Menin, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Dominique MEYFROOT, à Meulebeke, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, en remplacement de M. Philippe DUMORTIER, à Tournai, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Johny COLPAERT, à Bruges, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Donald WITTEVRONGEL, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de la préparation du lin

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de la préparation du lin, en remplacement de M. Johny COLPAERT, à Bruges, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Johny COLPAERT, à Bruges, membre effectif de cette sous-commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Donald WITTEVRONGEL, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

wordt de heer Eric BROWAEYS, te Beersel, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Tina OELBRANDT, te Linkebeek, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Donald WITTEVRONGEL, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Nicole LANCKSWEEERDT, te Deinze, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Philippe DUMORTIER, te Doornik, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Yrida DECROUBELE, te Menen, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

wordt de heer Fabrice DELAHAYE, te Moeskroen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Erik VAN DEURSEN, te Menen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Dominique MEYFROOT, te Meulebeke, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, ter vervanging van de heer Philippe DUMORTIER, te Doornik, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Johny COLPAERT, te Brugge, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Donald WITTEVRONGEL, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de vlasbereiding

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding, ter vervanging van de heer Johny COLPAERT, te Brugge, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Johny COLPAERT, te Brugge, gewoon lid van dit subcomité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Donald WITTEVRONGEL, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

M. Bart VANPOUCKE, à Avelgem, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Erik VAN DEURSEN, à Menin, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, en remplacement de M. Johny COLPAERT, à Bruges, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Johny COLPAERT, à Bruges, membre effectif de cette sous-commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Donald WITTEVRONGEL, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Nico REYNS, à Termonde, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de Mme Rita VERBANCK, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de la transformation du papier et du carton

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Stefan VERBRUGGEN, à Wijnegem, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, en remplacement de M. Guy MERMANS, à Arendonk, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Sofie APPELMANS, à Merchtem, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Peter BEYENS, à Tessenlo, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'armurerie à la main

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Antonio FANARA, à Fléron, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'armurerie à la main, en remplacement de M. Francisco FRANCO-MOLINA, à Herstal, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de la fourrure et de la peau en poil

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, membre suppléant de la Commission paritaire de la fourrure et de la peau en poil, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Johny COLPAERT, à Bruges, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

wordt de heer Bart VANPOUCKE, te Avelgem, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Erik VAN DEURSEN, te Menen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, ter vervanging van de heer Johny COLPAERT, te Brugge, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Johny COLPAERT, te Brugge, gewoon lid van dit subcomité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Donald WITTEVRONGEL, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Nico REYNS, te Dendermonde, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van Mevr. Rita VERBANCK, te Gent, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Stefan VERBRUGGEN, te Wijnegem, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, ter vervanging van de heer Guy MERMANS, te Arendonk, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Sofie APPELMANS, te Merchtem, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Peter BEYENS, te Tessenlo, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de wapensmederij met de hand

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Antonio FANARA, te Fléron, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de wapensmederij met de hand, ter vervanging van de heer Francisco FRANCO-MOLINA, te Herstal, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het bont en kleinvel

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor het bont en kleinvel, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Johny COLPAERT, te Brugge, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

M. Johny COLPAERT, à Bruges, membre effectif de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Donald WITTEVRONGEL, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Michel SPRENGERS, à Blankenberge, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux, en remplacement de M. Johny COLPAERT, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

Sous-commission paritaire pour la carrosserie

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Louis VAN HEDDEGEM, à Jette, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, en remplacement de M. Paul CORBEEL, à Asse, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Eric VANDYCK, à Kortenaeken, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, en remplacement de M. Hugo DE BIE, à Schilde, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Eric BROWAEYS, à Beersel, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Mme Tina OELBRANDT, à Linkebeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

*Commission paritaire des employés
de la transformation du papier et du carton*

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, Mme Sofie APPELMANS, à Merchtem, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, en remplacement de M. Peter BEYENS, à Tessenderlo, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

wordt de heer Johny COLPAERT, te Brugge, gewoon lid van dit comité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Donald WITTEVRONGEL, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Michel SPRENGERS, te Blankenberge, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

Paritair Subcomité voor de pelslooierijen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen, ter vervanging van de heer Johny COLPAERT, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

Paritair Subcomité voor het koetswerk

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Louis VAN HEDDEGEM, te Jette, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het koetswerk, ter vervanging van de heer Paul CORBEEL, te Asse, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Eric VANDYCK, te Kortenaeken, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, ter vervanging van de heer Hugo DE BIE, te Schilde, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Eric BROWAEYS, te Beersel, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Tina OELBRANDT, te Linkebeek, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

—————

*Paritair Comité voor de bedienden
van de papier- en kartonbewerking*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt Mevr. Sofie APPELMANS, te Merchtem, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, ter vervanging van de heer Peter BEYENS, te Tessenderlo, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Commission paritaire des entreprises d'assurances

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Bruno LEMAN, à Woluwe-Saint-Lambert, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, en remplacement de M. Yannik VAN DEN EYNDE, à Enghien, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des entreprises d'assurances

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, Mme Fatima DAIDOU, à Silly, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, en remplacement de M. Philippe VAN SNICK, à Enghien, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, Mme Fatima DAIDOU, à Silly, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, en remplacement de M. Patrick VANDEN BOSSCHE, à Jette, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Xavier VILOUR, à Havelange, et Mme Annelies VAN DEN BERGE, à Boom, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation d'employeurs, membres suppléants de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, en remplacement respectivement de M. Pierre PHILIPPOT, à Huy, et Mme Veerle LIEBAUT, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Bruno BACHELY, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, en remplacement de M. Frank DAMS, à Hemiksem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, M. Baudouin DUPONT, à Namur, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, en remplacement de M. Jean-Luc GROSDENT, à Gouvy, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor het verzekeringswezen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Bruno LEMAN, te Sint-Lambrechts-Woluwe, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, ter vervanging van de heer Yannik VAN DEN EYNDE, te Edingen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het verzekeringswezen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt Mevr. Fatima DAIDOU, te Opzullik, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, ter vervanging van de heer Philippe VAN SNICK, te Edingen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt Mevr. Fatima DAIDOU, te Opzullik, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, ter vervanging van de heer Patrick VANDEN BOSSCHE, te Jette, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, worden de heer Xavier VILOUR, te Havelange, en Mevr. Annelies VAN DEN BERGE, te Boom, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, respectievelijk ter vervanging van de heer Pierre PHILIPPOT, te Hoei, en Mevr. Veerle LIEBAUT, te Gent, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Bruno BACHELY, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, ter vervanging van de heer Frank DAMS, te Hemiksem, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt de heer Baudouin DUPONT, te Namen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, ter vervanging van de heer Jean-Luc GROSDENT, te Gouvy, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009 :

M. Dominique MEYFROOT, à Meulebeke, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Donald WITTEVRONGEL, à Bruges, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Tyno PARMENTIER-LEMAN, à Roulers, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Dominique MEYFROOT, à Meulebeke, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux

Par arrêté du Directeur général du 12 juin 2009, qui entre en vigueur le 26 juin 2009, Mme Sofie DIELS, à Kasterlee, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, en remplacement de M. Stefan DOISE, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009 :

wordt de heer Dominique MEYFROOT, te Meulebeke, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Donald WITTEVRONGEL, te Brugge, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Tyno PARMENTIER-LEMAN, te Roeselare, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Dominique MEYFROOT, te Meulebeke, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 12 juni 2009, dat in werking treedt op 26 juni 2009, wordt Mevr. Sofie DIELS, te Kasterlee, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, ter vervanging van de heer Stefan DOISE, te Gent, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2009/202721]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Personnel. — Démission honorable.**

Par arrêté royal du 6 mai 2009, démission honorable de ses fonctions d'attaché inspecteur social au Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à partir du 1^{er} mars 2009 à M. Walter De Canck.

M. De Canck, W. est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2009/202721]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Personeel. — Eervol ontslag**

Bij koninklijk besluit van 6 mei 2009, wordt met ingang van 1 maart 2009, aan de heer Walter De Canck, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van attaché sociaal inspecteur bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer De Canck, W. wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2009/202777]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. —
Nominations dans la classe A3 au Service d'évaluation et de
contrôle médicaux**

Par arrêté royal du 31 mai 2009, le M. Colla Francis, attaché médecin-inspecteur stagiaire, est nommé dans la classe A3 (rôle linguistique français) au Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2008, avec date de prise de rang au 1^{er} octobre 2007.

L'intéressé porte le titre d'attaché médecin-inspecteur.

Par arrêté royal du 31 mai 2009, le Mme. Decloedt Isabelle, attaché médecin-inspecteur stagiaire, est nommée dans la classe A3 (rôle linguistique français) au Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2008, avec date de prise de rang au 1^{er} octobre 2007.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2009/202777]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeits-verzekering. — Perso-
neel. — Benoemingen tot de classe A3 bij de Dienst voor
geneeskundige evaluatie en controle**

Bij koninklijk besluit van 31 mei 2009, wordt dhr. Colla Francis, stagedoend attaché geneesheer-inspecteur, met ingang van 1 oktober 2008, met datum van ranginneming op 1 oktober 2007, benoemd in de klasse A3 (Franse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Betrokkene draagt de titel van attaché geneesheer-inspecteur.

Bij koninklijk besluit van 31 mei 2009, wordt mevr. Decloedt Isabelle, stagedoend attaché geneesheer-inspecteur, met ingang van 1 oktober 2008, met datum van ranginneming op 1 oktober 2007, benoemd in de klasse A3 (Franse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

L'intéressée porte le titre d'attaché médecin-inspecteur.

Par arrêté royal du 31 mai 2009, le Mme. Patrakais Nicole, attaché médecin-inspecteur stagiaire, est nommée dans la classe A3 (rôle linguistique français) au Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2008, avec date de prise de rang au 1^{er} octobre 2007.

L'intéressée porte le titre d'attaché médecin-inspecteur.

Par arrêté royal du 31 mai 2009, le Mme. Prud'homme Anne-Françoise, attaché médecin-inspecteur stagiaire, est nommée dans la classe A3 (rôle linguistique français) au Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} octobre 2008, avec date de prise de rang au 1^{er} octobre 2007.

L'intéressée porte le titre d'attaché médecin-inspecteur.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Betrokkene draagt de titel van attaché geneesheer-inspecteur.

Bij koninklijk besluit van 31 mei 2009, wordt mevr. Patrakais Nicole, stagedoend attaché geneesheer-inspecteur, met ingang van 1 oktober 2008, met datum van ranginname op 1 oktober 2007, benoemd in de klasse A3 (Franse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Betrokkene draagt de titel van attaché geneesheer-inspecteur.

Bij koninklijk besluit van 31 mei 2009, wordt mevr. Prud'homme Anne-Françoise, stagedoend attaché geneesheer-inspecteur, met ingang van 1 oktober 2008, met datum van ranginname op 1 oktober 2007, benoemd in de klasse A3 (Franse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Betrokkene draagt de titel van attaché geneesheer-inspecteur.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09514]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 28 juin 2009, est nommée greffier au tribunal de commerce de Gand, Mme Geldof, M.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 2 juillet 2009, M. Notelaers, M., assistant au greffe du tribunal du travail de Tongres, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 8 juillet 2009, M. Calonne, S., assistant au greffe de la justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment et prend fin le 31 juillet 2009.

Par arrêtés ministériels du 9 juillet 2009 :

— Mme Tachel, N., collaborateur au greffe de la Cour de cassation, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à cette Cour;

— M. Van der Meiren, J., assistant au greffe du tribunal de première instance de Gand, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— Mme Rutté, D., assistant au greffe du tribunal de première instance d'Eupen, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

— M. Dumont, R., assistant au greffe du tribunal de première instance de Liège, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal;

— Mme Gosseye, E., collaborateur au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09514]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 28 juni 2009 is benoemd tot griffier bij de rechtbank van koophandel te Gent, Mevr. Geldof, M.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 2 juli 2009 blijft aan de heer Notelaers, M., assistent bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Tongeren, tijdelijk opdracht gegeven om het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 8 juli 2009 is aan de heer Calonne, S., assistent bij de griffie van het vrederecht van het kanton Moeskroen-Komen-Waasten, tijdelijk opdracht gegeven om het ambt van griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging en eindigt op 31 juli 2009.

Bij ministeriële besluiten van 9 juli 2009 :

— blijft aan Mevr. Tachel, N., medewerker bij de griffie van het Hof van Cassatie, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij dit Hof te vervullen;

— is aan de heer Van der Meiren, J., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— blijft aan Mevr. Rutté, D., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— blijft aan de heer Dumont, R., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— blijft aan Mevr. Gosseye, E., medewerker bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

— M. Vansteelant, W., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, est délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment et prend fin le 31 août 2009;

— Mme Dehaen, A., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Landen-Léau, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment et prend fin le 31 août 2009;

— M. Frennet, J.-C., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

— Mme Delvaux, A., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment et prend fin le 31 juillet 2009;

— Mme Pestiaux, M., assistant au greffe de la justice de paix du deuxième canton de Charleroi, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment;

— M. Larsy, E., collaborateur au greffe de la justice de paix du second canton de Tournai, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment;

— Mme Degives, C., collaborateur au greffe du tribunal de police de Neufchâteau, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment;

— M. Bruers, R., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, est temporairement délégué dans la classe de métier A2 pour exercer les fonctions de secrétaire-chef de service à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur au moment de la prestation de serment;

— Mme Donnay, F., assistant au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, reste temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire à ce parquet.

— is aan de heer Vansteelant, W., medewerker bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging en eindigt op 31 augustus 2009;

— is aan Mevr. Dehaen, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging en eindigt op 31 augustus 2009;

— blijft aan de heer Frennet, J.-C., medewerker bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Limburg-Aubel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen;

— is aan Mevr. Delvaux, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Limburg-Aubel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging en eindigt op 31 juli 2009;

— is aan Mevr. Pestiaux, M., assistent bij de griffie van het vrederegerecht van het tweede kanton Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— is aan de heer Larsy, E., medewerker bij de griffie van het vrederegerecht van het tweede kanton Doornik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— is aan Mevr. Degives, C., medewerker bij de griffie van de politierechtbank te Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— is aan de heer Bruers, R., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, opdracht gegeven in vakklasse A2 om tijdelijk het ambt van secretaris-hoofd van dienst bij dit parket te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— blijft aan Mevr. Donnay, F., assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij dit parket te vervullen.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09499]

Services centraux. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 18 mai 2008 sont nommés à la date du 8 avril 2005 :

- Commandeur de l'Ordre de Léopold :
M. Freddy GAZAN, Conseiller général adjoint.
Il portera la décoration civile.
- Commandeur de l'Ordre de Léopold II :
Mme Martine PERPET, Conseiller.
M. Paul LEVEQUE, Attaché.
- Chevalier de l'Ordre de Léopold :
Mme Catherine BRANT, Attaché.
M. Koen D'HAENENS, Attaché.
M. Lie DUVERGER, Attaché.
Mme Christelle POSTIAUX, Attaché.
M. Joannes VANDERHAEGHE, Attaché.
M. Franz VANHAL, Attaché.
M. Walter VAN HOUDT, Chef administratif.
Ils porteront la décoration civile.
- Chevalier de l'Ordre de la Couronne :
Mme Magda DE NIJS, Assistant administratif.
- Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
M. Johan FEUILLET, Expert ICT.
M. Eric GEYSKENS, Assistant technique.
Mme Suzanne CORNAND, Collaborateur administratif.
M. Paul HERMANS, Collaborateur administratif.
M. Georges JANSSENS, Collaborateur technique.
M. Léon KOKKEN, Collaborateur administratif.
M. Achille VANSTALLE, Collaborateur administratif.
M. Jhonny VAN NUFFEL, Collaborateur technique.
- Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne :
M. Patrick CATRY, Collaborateur technique.
M. Marc CORNIL, Collaborateur technique.
M. Jan DE SMEDT, Collaborateur technique.
M. Francis DERAYMAEKER, Collaborateur technique.
M. Jean-Pierre DETROYER, Collaborateur technique.
M. Lucien MATERNE, Collaborateur technique.
M. Frederik SMETS, Collaborateur administratif.

Par arrêté royal du 18 mai 2008 sont promues à la date du 8 avril 2005 :

- Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
Mme Marie-Rose RENQUIN, Collaborateur administratif.
Mme Arriane TRITSMANS, Collaborateur administratif.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09499]

Centrale Diensten. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluiten van 18 mei 2008 worden benoemd op datum van 8 april 2005 :

- tot Commandeur in de Leopoldsorde :
De heer Freddy GAZAN, Adjunct-adviseur-generaal.
Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.
- tot Commandeur in de Orde van Leopold II :
Mevr. Martine PERPET, Adviseur.
De heer Paul LEVEQUE, Attaché.
- tot Ridder in de Leopoldsorde :
Mevr. Catherine BRANT, Attaché.
De heer Koen D'HAENENS, Attaché.
De heer Lie DUVERGER, Attaché.
Mevr. Christelle POSTIAUX, Attaché.
De heer Joannes VANDERHAEGHE, Attaché.
De heer Franz VANHAL, Attaché.
De heer Walter VAN HOUDT, Bestuurschef.
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.
- tot Ridder in de Kroonorde :
Mevr. Magda DE NIJS, Administratief assistent.
- tot Ridder in de Orde van Leopold II :
De heer Johan FEUILLET, ICT-deskundige.
De heer Eric GEYSKENS, Technisch assistent.
Mevr. Suzanne CORNAND, Administratief medewerker.
De heer Paul HERMANS, Administratief medewerker.
De heer Georges JANSSENS, Technisch medewerker.
De heer Léon KOKKEN, Administratief medewerker.
De heer Achille VANSTALLE, Administratief medewerker.
De heer Jhonny VAN NUFFEL, Technisch medewerker.
- met de Gouden Palmen der Kroonorde :
De heer Patrick CATRY, Technisch medewerker.
De heer Marc CORNIL, Technisch medewerker.
De heer Jan DE SMEDT, Technisch medewerker.
De heer Francis DERAYMAEKER, Technisch medewerker.
De heer Jean-Pierre DETROYER, Technisch medewerker.
De heer Lucien MATERNE, Technisch medewerker.
De heer Frederik SMETS, Administratief medewerker.

Bij koninklijk besluit van 18 mei 2008 worden bevorderd op datum van 8 april 2005 :

- tot Ridder in de Orde van Leopold II :
Mevr. Marie-Rose RENQUIN, Administratief medewerker.
Mevr. Arriane TRITSMANS, Administratief medewerker.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09498]

Services centraux. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 21 et 27 mai 2008 sont nommés à la date du 15 novembre 2005 :

- Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

Mme Godelieve VAN DE VELDE, Conseiller.

- Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Geert DE RYCK, Conseiller général.

Mme Anne OTTEVAERE, Conseiller.

M. Ludo CARNAS, Adjoint à la Sécurité nucléaire.

M. Christian DE WAGTER, Attaché.

- Officier de l'Ordre de Léopold II :

Mme Francine DOUFFET, Attaché.

- Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Leslie BARBIAUX, Attaché.

M. Bart BOSMANS, Attaché.

Mme Linda CONINGS, Attaché.

Mme Laurence MAINFROID, Attaché.

M. Guy HARPIGNY, Expert financier.

Mme Jacqueline VAN DER HOEVEN, Chef administratif.

Ils porteront la décoration civile.

- Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Jocelyne PLASMAN, Assistant administratif.

- Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Guy MAJOIS, Expert ICT.

Mme Marianne JOURQUIN, Assistant technique.

Mme Monique PECCEU, Assistant administratif.

Mme Marie-Myriam WARNIER, Assistant administratif.

M. Jacques BOSSIER, Spécialiste en arts graphiques.

M. Julien DEMESMAEKER, Collaborateur technique.

Monsieur Daniel DUFLOS, Collaborateur technique.

Mme Annie LAPAGE, Collaborateur administratif.

M. Harry MATTHYSSEN, Collaborateur technique.

M. Willy ROETS, Technisch medewerker.

M. Fernand VAN DEN ABBEELE, Spécialiste en arts graphiques.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09498]

Centrale Diensten. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluiten van 21 en 27 mei 2008 worden benoemd op datum van 15 november 2005 :

- tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

Mevr. Godelieve VAN DE VELDE, Adviseur.

- tot Officier in de Kroonorde :

De heer Geert DE RYCK, Adviseur-generaal.

Mevr. Anne OTTEVAERE, Adviseur.

De heer Ludo CARNAS, E.A. Veiligheidsadjunct inzake Kernenergie.

De heer Christian DE WAGTER, Attaché.

- tot Officier in de Orde van Leopold II :

Mevr. Francine DOUFFET, Attaché.

- tot Ridder in de Leopoldsorde :

Mevr. Leslie BARBIAUX, Attaché.

De heer Bart BOSMANS, Attaché.

Mevr. Linda CONINGS, Attaché.

Mevr. Laurence MAINFROID, Attaché.

De heer Guy HARPIGNY, Financieel deskundige.

Mevr. Jacqueline VAN DER HOEVEN, Bestuurschef.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

- tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. Jocelyne PLASMAN, Administratief assistent.

- tot Ridder in de Orde van Leopold II :

De heer Guy MAJOIS, ICT-deskundige.

Mevr. Marianne JOURQUIN, Technisch assistent.

Mevr. Monique PECCEU, Administratief assistent.

Mevr. Marie-Myriam WARNIER, Administratief assistent.

De heer Jacques BOSSIER, Specialist in de grafische kunsten.

De heer Julien DEMESMAEKER, Technisch medewerker.

De heer Daniel DUFLOS, Technisch medewerker.

Mevr. Annie LAPAGE, Administratief medewerker.

De heer Harry MATTHYSSEN, Technisch medewerker.

De heer Willy ROETS, Technisch medewerker.

De heer Fernand VAN DEN ABBEELE, Specialist in de grafische kunsten.

- Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne :
 M. Jean-Jacques COBUT, Collaborateur technique.
 M. Marcel CROONENBORGH, Collaborateur technique.
 M. Alfons HEYVAERT, Collaborateur technique.
 Mme Solange MEERT, Collaborateur technique.
 M. Jean MINTEN, Collaborateur technique.
 M. Myriam ONKELINX, Collaborateur administratif.
 M. Daniel VAN HUFFELEN, Collaborateur technique.
 M. Ivan LALOUP, Collaborateur technique.

Par arrêté royal du 18 mai 2008 sont promues à la date du 8 avril 2005 :

- Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
 M. Marc TYSEBAERT, Conseiller général.
 - Commandeur de l'Ordre de Léopold II :
 M. Louis VANNIEUWENBORGH, Conseiller adjoint.
 - Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
 Mme Irène DARQUENNE, Collaborateur administratif.
 M. Jozef DE KINDER, Collaborateur administratif.
 M. Franklin DUCHATEAU, Collaborateur technique.

- met de Gouden Palmen der Kroonorde :
 De heer Jean-Jacques COBUT, Technisch medewerker.
 De heer Marcel CROONENBORGH, Technisch medewerker.
 De heer Alfons HEYVAERT, Technisch medewerker.
 Mevr. Solange MEERT, Technisch medewerker.
 De heer Jean MINTEN, Technisch medewerker.
 Mevr. Myriam ONKELINX, Administratief medewerker.
 De heer Daniel VAN HUFFELEN, Technisch medewerker.
 De heer Ivan LALOUP, Technisch medewerker.

Bij koninklijk besluit van 18 mei 2008 worden bevorderd op datum van 8 april 2005 :

- tot Commandeur in de Kroonorde :
 De heer Marc TYSEBAERT, Adviseur-generaal.
 - tot Commandeur in de Orde van Leopold II :
 De heer Louis VANNIEUWENBORGH, Adjunct-adviseur.
 - tot Ridder in de Orde van Leopold II :
 Mevr. Irène DARQUENNE, Administratief medewerker.
 De heer Jozef DE KINDER, Administratief medewerker.
 De heer Franklin DUCHATEAU, Technisch medewerker.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
 DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2009/21072]

2 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel autorisant des agents scientifiques de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique à porter le titre de chef de section à titre intérimaire

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, notamment l'article 7, remplacé par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux, notamment l'article 56;

Considérant qu'il n'est plus possible de déclarer vacant d'emploi de chef de département ou de chef de section dans les établissements scientifiques fédéraux;

Considérant qu'il y a lieu néanmoins de pouvoir permettre la continuité du service public scientifique et ainsi de pouvoir commissionner des agents de la classe SW2 ou SW3 pour assurer la parité linguistique au Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique,

Arrête :

Article 1^{er}. MM. P. Semal et E. Goemaere, agents de la classe SW2 à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, sont autorisés à porter le titre de chef de section a.i..

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 2009.

Art. 3. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juillet 2009.

Mme S. LARUELLE

**PROGRAMMATORISCHE
 FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2009/21072]

2 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot machtiging van wetenschappelijke personeelsleden bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen om de titel van afdelingshoofd ad interim te dragen

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, inzonderheid op artikel 7, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen, inzonderheid op artikel 56;

Overwegende dat het niet meer mogelijk is een betrekking van departementshoofd of afdelingshoofd vacant te verklaren in de federale wetenschappelijke instellingen;

Overwegende dat niettemin de continuïteit van de wetenschappelijke openbare dienstverlening mogelijk moet kunnen worden gemaakt en zo personeelsleden van klasse SW2 of SW3 kunnen worden aangesteld om te taalpariteit te waarborgen in de Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,

Besluit :

Artikel 1. De heren P. Semal en E. Goemaere, personeelsleden van klasse SW2 bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, worden gemachtigd de titel van afdelingshoofd a.i. te dragen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2009.

Art. 3. De Voorzitter van de Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juli 2009.

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2009/21073]

2 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 relatif à la composition du Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, notamment l'article 7bis, § 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2008 modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 21, § 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 relatif à la composition du Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique;

Considérant qu'il convient, pour des raisons fonctionnelles, d'élargir la composition du Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique pour assurer une représentation de chaque division de l'institution au sein de cet organe;

Considérant qu'il n'est plus possible de déclarer vacant d'emploi de chef de département ou de chef de section dans les établissements scientifiques fédéraux;

Considérant qu'il y a lieu néanmoins de pouvoir permettre la continuité du service public scientifique et ainsi de pouvoir commissionner un agent de la classe SW2 ou SW3 pour assurer une présence minimale de membres au Conseil de direction;

Vu la proposition formulée par la Directrice générale de l'Institut dans sa lettre du 28 janvier 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté ministériel du 6 mars 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 relatif à la composition du Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est rapporté.

Art. 2. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 20 octobre 2008 relatif à la composition du Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, les mentions « L. Dejonghe » sont supprimées.

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un article 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« Article 1^{er}bis. M. M. E. Steurbaut et M. Duser, agents de la classe SW2, sont autorisés à porter le titre de chef de section a.i. et sont adjoints au Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique pour un mandat de deux ans. ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 2009.

Art. 5. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juillet 2009.

Mme S. LARUELLE

BUREAU D'INTERVENTION ET DE RESTITUTION BELGE

[2009/11312]

Désignation d'un conseiller f.f. au B.I.R.B.

Par arrêté du Comité permanent daté du 26 juin 2009, M. Philippe Hermkens, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge, est désigné pour l'exercice de la fonction supérieure de conseiller auprès du même bureau, pour une période de six mois, à partir du 1^{er} juillet 2009, - tant que l'actuel emploi qui n'est pas occupé par son titulaire, actuellement directeur général adjoint f.f., reste inoccupé -, et tout au plus jusqu'au 31 décembre 2009.

Le recours en annulation de l'acte à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2009/21073]

2 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 oktober 2008 betreffende de samenstelling van de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, inzonderheid op artikel 7bis, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 21, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 oktober 2008 betreffende de samenstelling van de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;

Overwegende dat het, om functionele redenen, noodzakelijk is de samenstelling van de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen uit te breiden om een vertegenwoordiging van ieder afdeling van de instelling in dit orgaan te waarborgen;

Overwegende dat het niet meer mogelijk is een betrekking van departementshoofd of afdelingshoofd vacant te verklaren in de federale wetenschappelijke instellingen;

Overwegende dat niettemin de continuïteit van de wetenschappelijke openbare dienstverlening mogelijk moet kunnen worden gemaakt en zo een ambtenaar van klasse SW2 of SW3 te kunnen aanstellen om voor een minimumaanwezigheid van leden in de directieraad te zorgen;

Gelet op het voorstel gedaan door de Algemeen directeur van het Instituut in haar brief van 28 januari 2009,

Besluit :

Artikel 1. Het ministerieel besluit van 6 maart 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 oktober 2008 betreffende de samenstelling van de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, wordt ingetrokken.

Art. 2. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 oktober 2008 betreffende de samenstelling van de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, worden de meldingen « L. Dejonghe » geschrapt.

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 1bis. De heren E. Steurbaut en M. Duser, ambtenaren van klasse SW2, gemachtigd de titel van afdelingshoofd a.i. te dragen en worden toegevoegd aan de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen voor een mandaat van twee jaar. ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2009.

Art. 5. De Voorzitter van de Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juli 2009.

Mevr. S. LARUELLE

BELGISCH INTERVENTIE- EN RESTITUTIEBUREAU

[2009/11312]

Aanstelling van een wnd. adviseur bij het B.I.R.B.

Bij besluit van de raad van bestuur, d.d. 26 juni 2009, wordt de heer Philippe Hermkens, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, voor het uitoefenen van de hogere functie van adviseur bij hetzelfde bureau, aangewezen voor de duur van zes maanden, vanaf 1 juli 2009, - zolang de huidige betrekking die niet bezet is door zijn titularis, momenteel wnd. adjunct-directeur-generaal, onbezet blijft -, en uiterlijk tot 31 december 2009.

Het beroep tot nietigverklaring van de akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2009/203031]

Oprachthoudende vereniging 'IVVO'. — Statutenwijziging. — Goedkeuring

Bij besluit van 18 juni 2009 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de wijziging die de oprachthoudende vereniging IVVO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 16 december 2008.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/203036]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

VEURNE : krachtens het besluit van 19 juni 2009 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de Veurne.

De Plans 1M3D8J G 102863 02 en 1M3D8J G 102864 00 ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Markt 1 - 8000 Brugge.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 19 juni 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/203076]

Wegen van het Vlaamse Gewest. — Indeling bij de gewestwegen

ASSE : krachtens het besluit van 26 juni 2009 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur wordt een gedeelte van de gemeenteweg genaamd Huinegem (lengte 102 meter), gelegen op het grondgebied van de gemeente Asse, aan zijn bestemming onttrokken en ingedeeld bij de gewestwegen.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/35658]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

KAMPENHOUT. — Bij besluit van 28 mei 2009 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « zonevreemde recreatie », te Kampenhout, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan van de bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Kampenhout, op 12 maart 2009, goedgekeurd met uitsluiting van de zinsnede « zone voor dagrecreatie » in artikel 2, § 3, van de stedenbouwkundige voorschriften van deel-RUP LRV De Laarstallen en in hoofdstuk 5 « Globale ruimtebalans » op p. 14 in de toelichtingsnota.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/35659]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

SCHERPENHEUVEL-ZICHEM. — Bij besluit van 28 mei 2009 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « zonevreemde recreatie Okselaar », te Scherpenheuvel-Zichem, bestaande uit een toelichtingsnota, grafisch plan en verordenende stedenbouwkundige voorschriften zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Scherpenheuvel-Zichem, op 27 april, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/35660]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

LEUVEN. — Bij besluit van 28 mei 2009 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « GGR-H1 Parkveld », te Leuven, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan van de bestaande toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Leuven, op 20 april 2009, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/203037]

Ruimtelijke ordening

DE PINTE : Bij ministerieel besluit van 5 juni 2009 is vastgesteld dat de gemeente De Pinte voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 193, § 1, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.

GLABBEEK : Bij ministerieel besluit van 5 juni 2009 is vastgesteld dat de gemeente Glabbeek voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 193, § 1, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.

KAPELLEN : Bij ministerieel besluit van 1 juli 2009 is vastgesteld dat de gemeente Kapellen voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 193, § 1, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2009/35651]

Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening

ZONNEBEKE. — Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Zonnebeke brengt, overeenkomstig artikel 55, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening betreffende de aanleg van houtige beplantingen bij bedrijfsgebouwen definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 11 mei 2009 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie West-Vlaanderen, op 25 juni 2009.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/203015]

Rooilijnplan voor de buurtweg nr. 37 (Mercatorlaan) en de voetweg nr. 34 (Verhaegenlaan)

HAACHT. — Bij besluit van 25 juni 2009 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het rooilijnplan voor de buurtweg nr. 37 genaamd Mercatorlaan en de voetweg nr. 34 Verhaegenlaan van de gemeente Haacht.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/203055]

BPA « Laerderheide »

PEER. — Bij besluit van 1 juli 2009 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening

— is gedeeltelijk goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg "Laaerderheide" genaamd, van de stad Peer, bestaande uit een plan van de bestaande toestand - juridische toestand, een plan van de bestaande toestand - terreinopname, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, met uitzondering van de met blauw omrande delen in artikel 6 van de stedenbouwkundige voorschriften.

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de stad Peer machtiging tot onteigenen verleend.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2009/203049]

Sociétés de logement de service public

Par arrêté du Gouvernement wallon du 23 avril 2009 qui entre en vigueur le 23 avril 2009, Mme Monique Misenga est désignée en qualité d'administrateur représentant la Région auprès de la société de logement de service public "Notre Maison" SC, en remplacement de M. Jean-Pol Van Reybroeck, administrateur, dont le mandat a pris fin.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2009 qui entre en vigueur le 3 juin 2009, M. Thierry Bataille est désigné en qualité d'administrateur représentant la Région auprès de la société de logement de service public "Le Home waremien" SC, en remplacement de M. Benoît Hamers, administrateur, dont le mandat a pris fin.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203049]

Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes

Durch einen am 23. April 2009 in Kraft tretenden Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. April 2009 wird Frau Monique Misenga anstelle von Herrn Jean-Pol Van Reybroeck, Verwaltungsratsmitglied, dessen Mandat zu Ende gekommen ist, als Verwaltungsratsmitglied, das die Region bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes "Notre Maison" SC vertritt, bezeichnet.

Durch einen am 3. Juni 2009 in Kraft tretenden Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2009 wird Herr Thierry Bataille anstelle von Herrn Benoît Hamers, Verwaltungsratsmitglied, dessen Mandat zu Ende gekommen ist, als Verwaltungsratsmitglied, das die Region bei der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes "Le Home waremien" SC vertritt, bezeichnet.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203049]

Openbare huisvestingsmaatschappijen

Bij besluit van de Waalse Regering van 23 november 2009, dat in werking treedt op 23 april 2009, wordt Mevr. Monique Misenga aangewezen als bestuurder die het Gewest bij de openbare huisvestingsmaatschappij "Notre Maison" SC zal vertegenwoordigen in de plaats van de heer Jean-Pol Van Reybroeck, bestuurder, wiens mandaat voleindigd is.

Bij besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2009, dat in werking treedt op 3 juni 2009, wordt de heer Thierry Bataille aangewezen als bestuurder die het Gewest bij de openbare huisvestingsmaatschappij "Le Home waremien" SC, zal vertegenwoordigen in de plaats van de heer Benoît Hamers, bestuurder, wiens mandaat voleindigd is.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202961]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000156

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000156, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Mélange de sciures de bois et de déchets industriels spéciaux
Code * :	190209
Quantité maximum prévue :	7 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2009 au 31/03/2010
Notifiant :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX
Centre de traitement :	HOLCIM FRANCE S.A.S. F-93962 PANTIN CEDEX

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202959]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000237

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000237, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets solides provenant de l'épuration des fumées-poussières austénitiques
Code * :	100207
Quantité maximum prévue :	8 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2009 au 31/03/2010
Notifiant :	ARCELOR MITTAL 6200 CHATELET
Centre de traitement :	BEFESA VALERA 59820 GRAVELINES

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202957]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000247

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000247, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Acides sulfurique et sulfureux
Code * :	060101
Quantité maximum prévue :	250 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2009 au 31/03/2010
Notifiant :	HYDRO ALUMINIUM RAEREN 4730 RAEREN
Centre de traitement :	REMONDIS PRODUCTION D-44536 LÜNEN

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202955]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000248

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000248, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Bases de décapage
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	16/04/2009 au 15/04/2010
Notifiant :	HYDRO ALUMINIUM RAEREN 4730 RAEREN
Centre de traitement :	REMONDIS PRODUCTION D-44536 LÜNEN

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202962]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000257

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000257, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Ecumes contenant du cuivre
Code * :	100602
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2009 au 28/02/2010
Notifiant :	METAAL MAGNUS INTERNATIONAL NL-1019 AK AMSTERDAM
Centre de traitement :	SIEGFRIED JACOB 58256 ENNEPETAL

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202958]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000263

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000263, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Batteries usagées avec acide en provenance des garages
Code * :	160601
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/03/2009 au 14/03/2010
Notifiant :	WILMET 5020 MALONNE
Centre de traitement :	METAL BLANC F-08230 BOURG FIDELE

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202953]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009057010

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2009057010, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets pâteux organiques
Code * :	190209
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2009 au 28/02/2010
Notifiant :	WATCO ECOSERVICE SITE SIDERURGIQUE UNIMETAL F-57360 AMNEVILLE
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202954]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2009062015

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2009062015, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues contenant des déchets hydrocarbures
Code * :	160708
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/04/2009 au 01/04/2010
Notifiant :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT 7321 HARCHIES

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202945]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001000648

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, GB 0001000648, du Royaume-Uni vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif industriel usagé
Code * :	060199
Quantité maximum prévue :	45 tonnes
Validité de l'autorisation :	26/03/2009 au 25/03/2010
Notifiant :	CHEMTURA MANUFACTURING M17 1WT MANCHESTER
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202947]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 010148

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IT 010148, de l'Italie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets prémélangés voir annexe
Code * :	190204
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/03/2009 au 14/03/2010
Notifiant :	ECO-ENERGY SPA 33040 PRADAMANO
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202946]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 011262

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IT 011262, de l'Italie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Fraction légère des résidus de broyage
Code * :	191003
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2009 au 28/02/2010
Notifiant :	TAVELLIN GREENLINE 37053 CEREAL
Centre de traitement :	COMET TRAITEMENTS 6200 CHATELET

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202949]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 008832

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 008832, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Composants retirés des équipements électriques et électroniques mis au rebut
Code * :	160216
Quantité maximum prévue :	800 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2008 au 30/11/2009
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3225 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	RECYLUX BELGIQUE 6790 AUBANGE

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/97 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202951]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 008954

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 008954, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Emulsions d'adhésifs
Code * :	080416
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2009 au 30/06/2010
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3225 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202952]

Direction générale opérationnelle de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 204383

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 204383, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Huiles
Code * :	070104
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2009 au 31/12/2009
Notifiant :	ODFJELL TERMINALS 3197 KJ BOTLEK
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 11 mars 2009.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2009/31405]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009, est ouverte la procédure de classement comme monument de la totalité de la maison Bedoret et de son jardin, en ce compris le mobilier fixe par destination, conçu dès l'origine par J. Dupuis pour cette maison, en raison de leur intérêt historique, artistique et esthétique. La maison Bedoret est sise avenue Dupuich 40, à Uccle, et connue au cadastre d'Uccle, 8^e division, section B, 2^e feuille, parcelle n° 298 s4.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

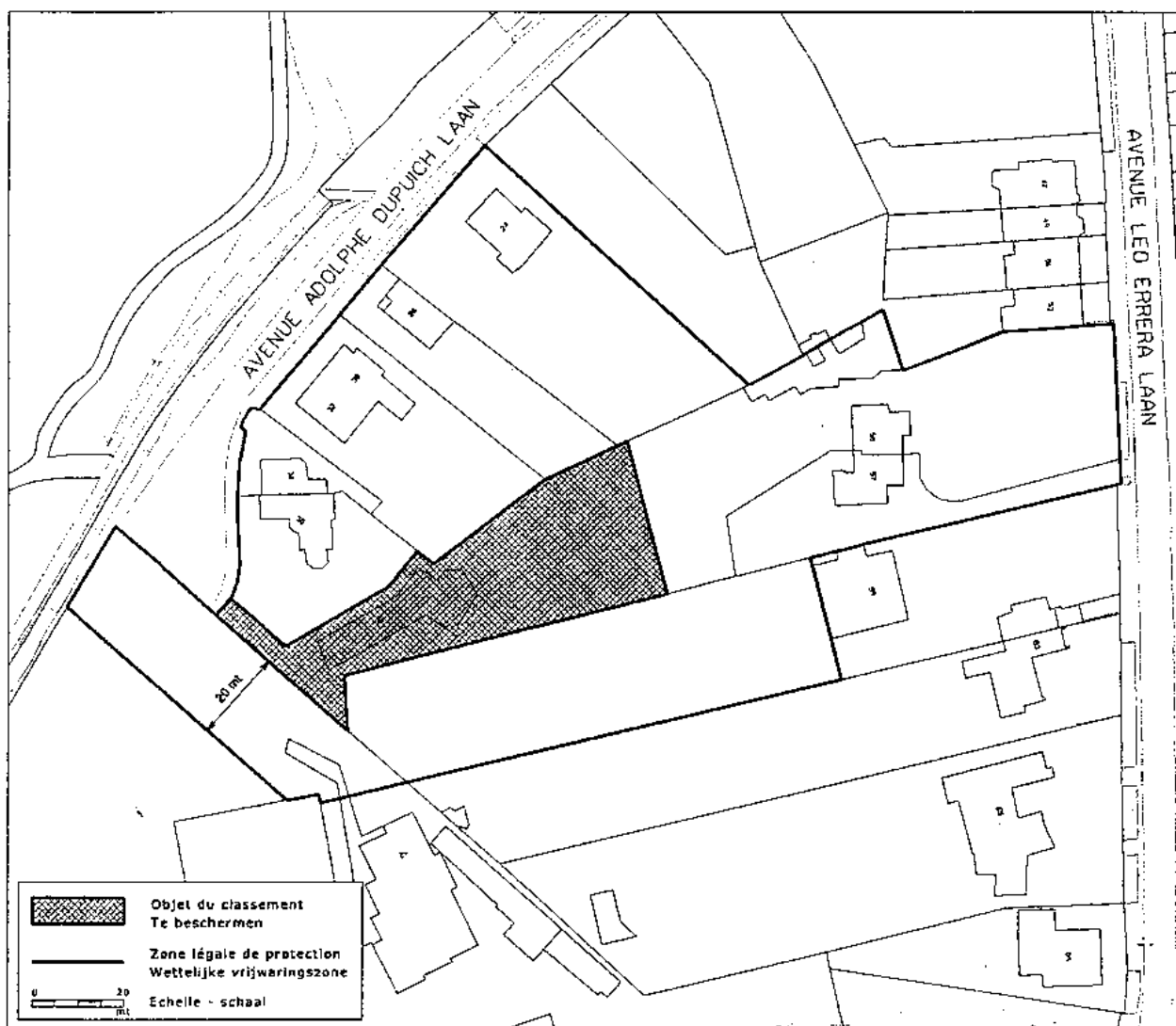
[2009/31405]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 2009 wordt ingesteld de procedure tot bescherming als monument van de totaliteit van het huis Bedoret en zijn tuin, met inbegrip van het meubilair onroerend door bestemming, oorspronkelijk voor dit huis ontworpen door J. Dupuis, wegens hun historische, artistieke en esthetische waarde. Het huis Bedoret is gelegen Dupuichlaan 40, te Ukkel, en bekend ten kadaster te Ukkel, 8e afdeling, sectie B, 2e blad, perceel nr. 298 s4.

DELIMITATION DU MONUMENT ET
DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN HET MONUMENT EN
VAN DE VRIJWARINGSZONE



AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ETAT

[C – 2009/18284]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

M. André Halbreçq, a demandé l'annulation de l'arrêté ministériel du 30 mars 2009 arrêtant définitivement le périmètre du site à réaménager SAR/TC102 dit « Abbaye de Lobbes », à Lobbes.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 6 mai 2009.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 193.009/XIII-5297.

Pour le Greffier en chef :

Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2009/18284]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De heer André Halbreçq heeft de nietigverklaring gevorderd van het ministerieel besluit van 30 maart 2009 waarbij de grenzen van de heren in te richten plaats SAR/TC102, die bekend staat als « Abdij van Lobbes », te Lobbes, definitief worden vastgelegd.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 2009.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 193.009/XIII-5297.

Voor de Hoofdgriffier :

Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2009/18284]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Herr André Halbreçq, hat die Nichtigerklärung des Ministerialerlasses vom 30. März 2009 zur endgültigen Festlegung des Umkreises des neu zu gestaltenden Geländes SAR/TC102, «Abbaye de Lobbes» genannt, in Lobbes beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Mai 2009 veröffentlicht.

Die Sache wurde unter der Nummer G/A 193.009/XIII-5297 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler:

Chr. Stassart,
Hauptsekretär.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2009/18285]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Mmes Marianne Jacobs, Gaëlle Mormal, Laurence Kersten, Gwendoline Hoekstra, Axelle Delinte, Isabelle Gregoir, Cindy Matheeußen, Greta Juchtmans, Eva Vanherp, Ann Frederix, Nathalie Gilliot, Karianne Boer et MM. Dominique Henneaux, Christophe Baumans, Horst-Peter Barth, Peter Devaere et Robbie Heremans ont demandé l'annulation de l'arrêté ministériel du 8 décembre 2008 portant la répartition en classes des fonctions de niveau A du cadre administratif et logistique de la police fédérale et de l'arrêté ministériel du 8 décembre 2008 portant la nomination dans une classe des membres du personnel de niveau A du cadre administratif et logistique de la police fédérale.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 193.024/VIII-6949.

Pour le Greffier en chef :

Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2009/18285]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Mevrn. Marianne Jacobs, Gaëlle Mormal, Laurence Kersten, Gwendoline Hoekstra, Axelle Delinte, Isabelle Gregoir, Cindy Matheeußen, Greta Juchtmans, Eva Vanherp, Ann Frederix, Nathalie Gilliot, Karianne Boer en de heren Dominique Henneaux, Christophe Baumans, Horst-Peter Barth, Peter Devaere en Robbie Heremans hebben de nietigverklaring gevorderd van het ministerieel besluit van 8 december 2008 waarbij de functies van niveau A van het administratief en logistiek kader van de federale politie in klassen worden ingedeeld, alsook van het ministerieel besluit van 8 december 2008 waarbij de personeelsleden van niveau A van het administratief en logistiek kader van de federale politie in een klasse worden benoemd.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 193.024/VIII-6949.

Voor de Hoofdgriffier :

Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2009/18285]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die Damen Marianne Jacobs, Gaëlle Mormal, Laurence Kersten, Gwendoline Hoekstra, Axelle Delinte, Isabelle Gregoir, Cindy Matheeußen, Greta Juchtmans, Eva Vanherp, Ann Frederix, Nathalie Gilliot, Karianne Boer und die Herren Dominique Henneaux, Christophe Baumans, Horst-Peter Barth, Peter Devaere und Robbie Heremans haben die Nichtigerklärung des Ministerialerlasses vom 8. Dezember 2008 zur Verteilung in Klassen der Ämter der Stufe A des Verwaltungs- und Logistikkaders der föderalen Polizei und des Ministerialerlasses vom 8. Dezember 2008 zur Ernennung in eine Klasse der Personalmitglieder der Stufe A des Verwaltungs- und Logistikkaders der föderalen Polizei beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 193.024/VIII-6949 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler:
Chr. Stassart,
Hauptsekretär.



SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2009/203139]

Sélection comparative d'assistants administratifs, fonction généraliste, groupe de qualification 1, d'expression française
Résultat

La sélection comparative d'assistants administratifs, fonction généraliste, groupe de qualification 1 (m/f) (niveau 2), d'expression française, pour la Communauté française (AFC07003) a été clôturée le 1^{er} juillet 2009.

Le nombre de lauréats s'éleva à 393.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2009/203139]

Vergelijkende selectie van Franstalige administratief assistenten, algemene functie, kwalificatiegroep 1. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige administratief assistenten, algemene functie, kwalificatiegroep 1 (m/v) (niveau 2) voor de Franse Gemeenschap (AFC07003) werd afgesloten op 1 juli 2009.

Er zijn 393 geslaagden.



SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

Office des Etrangers

[C – 2009/00476]

7 JUILLET 2009. — Avis à Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume concernant le cas particulier du visa de retour délivré pendant les vacances d'été 2009 aux étrangers qui reviennent en Belgique pour y poursuivre leur procédure de regroupement familial entamée sur la base des articles 10, 10bis, 40bis ou 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

I. Principe : Délivrance d'office

Les postes diplomatiques et consulaires belges au Maroc (Casablanca), en Tunisie (Tunis) et en Turquie (Istanbul et Ankara) ont reçu pour instruction de délivrer pendant la période des vacances d'été 2009, c'est-à-dire, du 1^{er} juillet au 30 septembre 2009, un " visa de retour " aux étrangers qui ont une procédure de regroupement familial en cours en Belgique.

Sont concernés les étrangers qui après leur entrée sur le territoire, ont introduit une demande de séjour sur la base de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, 4^o à 7^o, 10bis, 40bis ou 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et qui sont partis en vacances dans leur pays d'origine alors que la procédure de regroupement était toujours en cours.

Il convient de les autoriser à revenir dans le Royaume pour qu'ils puissent y poursuivre la procédure qu'ils ont engagée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

Dienst Vreemdelingenzaken

[C – 2009/00476]

7 JULI 2009. — Bericht aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk betreffende het specifieke geval van het terugkeervisum afgeleverd tijdens de zomervakantie van 2009 aan de vreemdelingen die naar België terugkeren om hun procedure voor gezinshereniging die ingesteld werd op grond van artikelen 10, 10bis, 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, voort te zetten

I. Principe : Ambtshalve afgifte

De Belgische diplomatieke en consulaire posten in Marokko (Casablanca), Tunesië (Tunis) en Turkije (Istanbul en Ankara) hebben als richtlijn gekregen, tijdens de periode van de zomervakantie van 2009, namelijk van 1 juli tot 30 september 2009, een " terugkeervisum " af te geven aan de vreemdelingen die in België een procedure van gezinshereniging hangende hebben.

Het gaat om vreemdelingen die na hun binnenkomst op het grondgebied een verblijf hebben aangevraagd op grond van artikel 10, § 1, eerste lid, 1^o, 4^o tot 7^o, 10bis, 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en die op vakantie vertrokken zijn naar hun land van herkomst terwijl hun procedure van gezinshereniging nog geen uitsluitel had gekregen.

Zij dienen toegelaten te worden om naar het Rijk terug te keren om de procedure die ze hebben ingesteld, voort te zetten.

Un visa de retour est donc délivré aux étrangers qui se trouvent dans la situation visée pour autant qu'ils soient titulaires d'une attestation d'immatriculation modèle A en cours de validité ou d'une annexe 15.

A l'exception des cas visés au point II ci-dessous, les postes diplomatiques et consulaires concernés délivrent d'office le visa de retour, c'est-à-dire, sans consultation préalable de l'Office des Etrangers.

II. Exception : Consultation préalable de l'Office des Etrangers

La délivrance d'un visa de retour doit toutefois faire l'objet d'une consultation préalable de l'Office des Etrangers lorsque l'étranger a demandé le regroupement familial en qualité :

- d'ascendant ou de descendant de plus de 21 ans à charge d'un citoyen européen admis au séjour en Belgique, sur la base de l'article 40bis ou à charge d'un Belge sur la base de l'article 40ter de la loi;
- d'ascendant d'un ressortissant turc admis ou autorisé au séjour ou établi en Belgique, sur la base de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o de la loi;
- d'enfant handicapé célibataire âgé de plus de 18 ans d'un étranger non UE, sur la base de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, de la loi.
- de membre de la famille d'un étudiant étranger, sur la base de l'article 10bis, §§ 1^{er} et 3, de la loi;

III. Type de visa et mentions

A. Type du visa

Le visa délivré dans le cadre du présent avis est un visa national de type D (séjour de plus de trois mois). Toutefois, ce type de visa permet à son titulaire de transiter par les autres Etats Schengen afin de se rendre en Belgique, sans que la durée de ce transit ne puisse dépasser cinq jours.

B. Mentions sur la vignette visa

1. Un visa D - retour est délivré aux étrangers titulaires d'une attestation d'immatriculation (modèle A) en cours de validité ou d'une annexe 15 :

- lorsque la délivrance dudit visa ne requiert pas la consultation préalable de l'Office des Etrangers (supra, point I);
- ou sur instruction de l'Office des Etrangers en cas de consultation préalable (supra, point II).

La vignette du visa D porte dans ce cas les mentions suivantes :

a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au..." : du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 10 jours);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B 22"

2. Un visa D - regroupement familial est délivré aux étrangers titulaires d'une attestation d'immatriculation (modèle A) en cours de validité ou d'une annexe 15 lorsque la délivrance dudit visa requiert la consultation préalable de l'Office des Etrangers et sur instruction de celui-ci.

La vignette du visa D porte dans ce cas les mentions suivantes :

Een terugkeervisum wordt dus afgeleverd aan de vreemdelingen die zich in deze situatie bevinden, voor zover ze houder zijn van een geldig attest van immatriculatie (model A) of een bijlage 15.

Met uitzondering van de in het onderstaande punt II bedoelde gevallen, wordt het terugkeervisum ambtshalve afgegeven door de betrokken diplomatieke en consulaire posten, dit wil zeggen, zonder voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken.

II. Uitzondering : Voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken

De afgifte van een terugkeervisum moet echter het voorwerp uitmaken van een voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken indien de vreemdeling de gezinshereniging heeft aangevraagd in de hoedanigheid van:

- bloedverwant in opgaande lijn of neerdalende lijn ouder dan 21 jaar, ten laste van een Europees burger toegelaten tot verblijf, op basis van artikel 40bis of ten laste van een Belg, op basis van artikel 40ter van de wet;
- bloedverwant in de opgaande lijn van een Turkse onderdaan die toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in België of die gevestigd is in België, op grond van artikel 10, § 1, eerste lid, 1^o van de wet;
- alleenstaand gehandicapt kind ouder dan 18 jaar van een niet-EU-vreemdeling, op grond van artikel 10, § 1, eerste lid, 6^o van de wet.
- familielid van een buitenlandse student, in het kader van artikel 10bis, §§ 1 en 3, van de wet;

III. Visumtype en vermeldingen

A. Type van het visum

Het visum dat wordt afgegeven in het kader van onderhavig bericht is een nationaal visum van type D (verblijf van meer dan drie maanden). Maar dit type van visum laat de houder ervan toe om door de andere Schengenstaten te reizen teneinde zich naar België te begeven, zonder dat de duur van de doorreis meer dan vijf dagen mag bedragen.

B. Vermeldingen op de visumsticker

1. Een visum D - terugkeer wordt afgeleverd aan de vreemdelingen die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie (model A) of een bijlage 15:

- indien dit visum geen voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken vraagt (supra, punt I);
- of op instructie van de Dienst Vreemdelingenzaken indien een voorafgaande raadpleging nodig is (supra, punt II).

De visumsticker van het visum D bevat in dit geval de volgende vermeldingen:

a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor": België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 10 dagen);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D

b) Vak van de nationale vermeldingen - Bijzonderheden :

"B 22"

2. Een visum D - gezinshereniging wordt afgeleverd aan de vreemdelingen die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie (model A) of een bijlage 15 indien de afgifte van het visum een voorafgaande raadpleging van de Dienst Vreemdelingenzaken vraagt en op instructie van de Dienst Vreemdelingenzaken.

De visumsticker van het visum D bevat in dit at geval volgende vermeldingen:

a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au...": du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 3 mois);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B 10" ou "B 11" ou "B 20" ou "B 21" ou "B 28"

IV. Procédure à suivre en Belgique

A. Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de type D - retour - mentionnant le code "B 22",

La délivrance de ce visa a pour unique objet de permettre à l'étranger concerné de revenir en Belgique afin d'y poursuivre la procédure de regroupement familial.

Elle n'a aucune incidence sur la procédure de regroupement familial toujours en cours en Belgique.

En aucun cas, il ne doit être délivré une nouvelle attestation d'immatriculation (modèle A) à l'étranger qui se présenterait à l'administration communale pour formuler une nouvelle demande de séjour sur la base de son visa de retour.

B. Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de type D - regroupement familial - mentionnant un des codes suivants : "B 10", "B 11", "B20", "B 21" ou "B 28",

L'administration communale procède conformément aux circulaires en vigueur.

Tout renseignement relatif à l'objet du présent avis peut être obtenu auprès de l'Office des Etrangers :

- Bureau regroupement familial (pour les cas individuels) : 02-793 87 72 ou 02-793 87 73;
- Bureau d'études (pour toute question d'ordre juridique) : 02-793 92 22.

Bruxelles, le 7 juillet 2009.

La Ministre de la Politique de migration et d'asile,
Mme A. TURTELBOOM

a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor": België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 3 maanden);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D.

b) Vak van de nationale vermeldingen - Bijzonderheden :

"B 10", of "B 11", of "B 20" of "B 21" of "B 28"

IV. Procedure die dient gevolgd te worden in België

A. Indien de betrokken vreemdeling houder is van een visum type D - terugkeer - met "code B 22",

De afgifte van dit visum heeft enkel als doelstelling de vreemdeling toe te laten naar België terug te keren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten.

De afgifte van dit terugkeervisum heeft geen enkel gevolg op de lopende procedure van gezinshereniging in België.

In geen geval moet er dus een nieuw attest van immatriculatie, (model A), afgeleverd worden indien de vreemdeling zich bij het gemeentebestuur zou aanbieden om een nieuwe aanvraag tot verblijf in te dienen op basis van zijn terugkeervisum.

B. Indien de betrokken vreemdeling houder is van een visum type D - gezinshereniging - met de code "B 10", "B 11", "B20", "B 21" of "B 28"

Het gemeentebestuur gaat te werk overeenkomstig de van kracht zijnde omzendbrieven.

Elke inlichting omtrent het voorwerp van onderhavig bericht kan verkregen worden bij de Dienst Vreemdelingenzaken:

- Bureau Gezinshereniging (voor de individuele gevallen): 02-793 87 72 of 02-793 87 73
- Studiebureau (voor elke vraag van juridische aard): 02-793 92 19

Brussel, 7 juli 2009.

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2009/54731]

Succession en déshérence de Coune, Rita

Coune, Rita Marcelle Ghislaine, célibataire, née à Namur le 14 novembre 1940, domiciliée à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, est décédée à Liège le 6 janvier 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par ordonnance du 24 juin 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 7 juillet 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
Ph. Wautelet.

(54731)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2009/54731]

Erfloze nalatenschap van Coune, Rita

Coune, Rita Marcelle Ghislaine, ongehuwd, geboren te Namen op 14 november 1940, wonende te Sint-Servais, Bricgniotsestraat 205, is overleden te Luik op 6 januari 2009, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij beschikking van 24 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 7 juli 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen a.i.
Ph. Wautelet.

(54731)

Succession en déshérence de Kinif, Andrée

Kinif, Andrée, née à Tournai le 19 novembre 1914, domiciliée à Tournai, résidence Pont de l'Arche 4/21, est décédée à Tournai le 13 février 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 24 juin 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 6 juillet 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,
Chr. Honorez.

(54732)

Erfloze nalatenschap van Kinif, Andrée

Kinif, Andrée, geboren te Tournai op 19 november 1914, wonende te Tournai, Résidence Pont de l'Arche 24/1, is overleden te Tournai op 13 februari 2005, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Tournai, bij beschikking van 24 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 6 juli 2009.

De gewestelijke directeur van de registratie a.i.,
Chr. Honorez.

(54732)

[2009/54697]

Succession en déshérence de Vranckx, Maria

Vranckx, Maria, née à Lummen le 27 février 1927, célibataire, domiciliée à Mol, Nieuwstraat 39/2, est décédée à Heusden-Zolder le 2 octobre 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 26 mars 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54697)

Erfloze nalatenschap van Vranckx, Maria

Vranckx, Maria, geboren te Lummen op 27 februari 1927, ongehuwd, in leven wonende te Mol, Nieuwstraat 39/2, is overleden te Heusden-Zolder op 2 oktober 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 26 maart 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54697)

Succession en déshérence de Werelds, Maria

Werelds, Maria, née à Balen le 15 février 1915, célibataire, domiciliée à Mol, Collegestraat 69, est décédée à Mol le 29 juin 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 19 mars 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54698)

Erfloze nalatenschap van Werelds, Maria

Werelds, Maria, geboren te Balen op 15 februari 1915, ongehuwd, in leven wonende te Mol, Collegestraat 69, is overleden te Mol op 29 juni 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 19 maart 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54698)

Succession en déshérence de Boogaerts, Anna

Boogaerts, Anna, née à Westerlo le 30 octobre 1927, célibataire, domiciliée à Westerlo, Verloren Kost 22, est décédée à Westerlo le 29 juin 2007, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 19 mars 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54699)

Erfloze nalatenschap van Boogaerts, Anna

Boogaerts, Anna, geboren te Westerlo op 30 oktober 1927, ongehuwd, in leven wonende te Westerlo, Verloren Kost 22, is overleden te Westerlo op 29 juni 2007, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 19 maart 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54699)

Succession en déshérence de Anthone, Roger

Anthone, Roger, né à Uccle le 4 mars 1930, célibataire, domicilié à Westerlo, Jos Geuensplein 11, est décédé à Westerlo le 22 mars 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du ... 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54700)

Succession en déshérence de Ven, Alphonsus

Ven, Alphonsus, né à Geel le 19 novembre 1928, célibataire, domicilié à Kasterlee, Lichtaartsebaan 104/1, est décédé à Kasterlee le 7 décembre 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 5 février 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54701)

Succession en déshérence de Bausch, Jean

Bausch, Jean, né à Beaufort le 5 juin 1908, célibataire, domicilié à Geel, Pas 200, est décédé à Geel le 2 mai 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 5 février 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54702)

Succession en déshérence de Jongert, Watwijda

Jongert, Watwijda, née à Hoorn (NL) le 28 avril 1906, célibataire, domiciliée à Geel, Pas 200, est décédée à Geel le 25 octobre 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 5 février 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54703)

Succession en déshérence de Suykerbuyk, Pieter

Suykerbuyk, Pieter, né à Anvers le 12 octobre 1920, célibataire, domicilié à Turnhout, Albert Van Dyckstraat 10, est décédé à Turnhout le 14 août 1999, sans laisser de successeur connu.

Erfloze nalatenschap van Anthone, Roger

Anthone, Roger, geboren te Ukkel op 4 maart 1930, ongehuwd, in leven wonende te Westerlo, Jos Geuensplein 11, is overleden te Westerlo op 22 maart 2005, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van ... 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54700)

Erfloze nalatenschap van Ven, Alphonsus

Ven, Alphonsus, geboren te Geel op 19 november 1928, ongehuwd, in leven wonende te Kasterlee, Lichtaartsebaan 104/1, is overleden te Kasterlee op 7 december 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 5 februari 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54701)

Erfloze nalatenschap van Bausch, Jean

Bausch, Jean, geboren te Beaufort op 5 juni 1918, ongehuwd, in leven wonende te Geel, Pas 200, is overleden te Geel op 2 mei 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 5 februari 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54702)

Erfloze nalatenschap van Jongert, Watwijda

Jongert, Watwijda, geboren te Hoorn (NI) op 28 april 1906, ongehuwd, in leven wonende te Geel, Pas 200, is overleden te Geel op 25 oktober 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 5 februari 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54703)

Erfloze nalatenschap van Suykerbuyk

Suykerbuyk, Pieter, geboren te Antwerpen op 12 oktober 1920, ongehuwd, in leven wonende te Turnhout, Albert Van Dyckstraat 10, is overleden te Turnhout op 14 augustus 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 5 février 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54704)

Succession en déshérence de Clemens, Alfons

Clemens, Alfons, né à Hulshout le 12 août 1920, célibataire, domicilié à Balen, Kapelstraat 105/107, est décédé à Balen le 21 avril 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Turnhout a, par ordonnance du 5 février 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 2 avril 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
R. Brant.

(54705)

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 5 februari 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54704)

Erfloze nalatenschap van Clemens, Alfons

Clemens, Alfons, geboren te Hulshout op 12 augustus 1920, ongehuwd, in leven wonende te Balen, Kapelstraat 105/107, is overleden te Balen op 21 april 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het Kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, bij beschikking van 5 februari 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 2 april 2009.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
R. Brant.

(54705)

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/43007]

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels)

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois de juillet 2009 (indices sur la base 100 = 31 décembre 2006) :

	Indices juillet 2009	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfers juli 2009	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Tourisme d'un jour	107,72	107,06	Dagtoerisme	107,72	107,06
Séjour international de max. 6 jours	104,78	107,00	Internationale verblijfsreis max. 6 dagen	104,78	107,00
Séjour international de plus de 6 jours	112,33	115,55	Internationale verblijfsreis meer dan 6 dagen	112,33	115,55
Navette internationale	106,51	111,77	Internationale pendel	106,51	111,77
Voyage sports d'hiver	113,35	114,63	Skireis	113,35	114,63
Tourisme réceptif de 12 jours	115,11	118,52	Receptief toerisme 12 dagen	115,11	118,52

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/43007]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer)

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand juli 2009 (indices met basis 100 = 31 december 2006) :

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS ET DES PRODUITS DE SANTE

[C - 2009/18273]

Vingt-troisième liste des médicaments à usage humain dont l'enregistrement a été radié. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 22 décembre 2008, dans la vingt-troisième liste des médicaments à usage humain dont l'enregistrement a été radié, à la page 67744, la mention « PRAVASTATINE SANDOZ 20 MG COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU 1472IS0119F003 22/08/06 » doit être supprimée.

Dans le *Moniteur belge* du 22 décembre 2008, dans la vingt-troisième liste des médicaments à usage humain dont l'enregistrement a été radié, à la page 67744 la mention « PRAVASTATINE SANDOZ 40 MG COMPRIMES - PLAQUETTE THERMOFORMEE ALU/ALU 1472IS0120F003 22/08/06 » doit être supprimée.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C - 2009/18273]

Drieëntwintigste lijst van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvan de registratie geschrapt werd. — Erratum

In het *belgisch staatsblad* van 22 december 2008, in de drieëntwintigste lijst van geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvan de registratie geschrapt werd, dient op pagina 67744 de vermelding « PRAVASTATINE SANDOZ 20 MG TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU 1472IS0119F003 22/08/06 » geschrapt te worden.

In het *belgisch staatsblad* van 22 december 2008, in de drieëntwintigste lijst van geneesmiddelen voor menselijk gebruik waarvan de registratie geschrapt werd, dient op pagina 67744 de vermelding « PRAVASTATINE SANDOZ 40 MG TABLETTEN - BLISTERVERPAKKING ALU/ALU 1472IS0120F003 22/08/06 » geschrapt te worden.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : RC/2009/011.

Faculteit : recht en criminologie.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent 70 %.

Ingangsdatum : 1 februari 2010.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : criminologie - SCRI.

Omschrijving :

Het verlenen van bijstand (doceren van oefeningen en werkcolleges, begeleiden van studenten) in het academisch onderwijs m.b.t. opleidingsonderdelen binnen het gebied van de criminologie (statistische methoden in de criminologie). Het lezen van masterproeven. Het begeleiden van stages. Onderzoek gericht op het behalen van een doctoraat binnen het vakgebied criminologie.

Vereisten :

Het bezit van een academisch diploma, 2e cyclus in de criminologie.

Contactpersonen : prof. dr. K. Beyens, prof. E. Enhus of Mevr. M. Rooselaers (secretariaat).

Contact telefoon : 02-629 13 92 of 02-629 26 44.

Contact e-mail : kristel.beyens@vub.ac.be; els.enhus@vub.ac.be; micheline.rooselaers@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. G. Van Limberghen.

Inwachtingstermijn : 1 augustus 2009 na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80413)

Vacature nr. : RC/2009/010.

Faculteit : recht en criminologie.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : onderwijsassistent voltijds (100 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 2009.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : criminologie - SCRI.

Omschrijving :

Het verlenen van bijstand (doceren van oefeningen en werkcolleges, begeleiden van studenten) in het academisch onderwijs m.b.t. opleidingsonderdelen binnen het gebied van de criminologie (organisatie en opvolging stages, beschrijvende statistiek, methoden van criminologisch onderzoek deel I). Het lezen van masterproeven. Het begeleiden van stages.

Vereisten :

Het bezit van een academisch diploma, 2e cyclus in de criminologie.

Contactpersonen : prof. dr. K. Beyens, prof. E. Enhus of Mevr. M. Rooselaers (secretariaat).

Contact telefoon : 02-629 13 92 of 02-629 26 44.

Contact e-mail : kristel.beyens@vub.ac.be; els.enhus@vub.ac.be; micheline.rooselaers@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. G. Van Limberghen.

Inwachtingstermijn : 1 augustus 2009 na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80414)

Vacature nr. : RC/2009/009.

Faculteit : recht en criminologie.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent 70 % (vanaf 1 februari 2010 wordt dit mandaat uitgebreid met 30 % tot een voltijds mandaat).

Ingangsdatum : 1 oktober 2009.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : criminologie - SCRI.

Omschrijving :

Het verlenen van bijstand (doceren van oefeningen en werkcolleges, begeleiden van studenten) in het academisch onderwijs m.b.t. opleidingsonderdelen binnen het gebied van de criminologie (jeugdrecht, profiel jeugdcriminologie, bronnen van de criminologie). Het lezen van masterproeven. Het begeleiden van stages. Onderzoek gericht op het behalen van een doctoraat binnen het vakgebied van de criminologie.

Vereisten :

Het bezit van een academisch diploma, 2e cyclus in de criminologie.

Contactpersonen : prof. dr. J. Christiaens, prof. E. Enhus of Mevr. M. Rooselaers (secretariaat).

Contact telefoon : 02-629 13 92 of 02-629 26 44.

Contact e-mail : jenneke.christiaens@vub.ac.be; els.enhus@vub.ac.be; micheline.rooselaers@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. G. Van Limberghen.

Inwachtingstermijn : 1 augustus 2009 na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80415)

Vacature nr. : RC/2009/008.

Faculteit : recht en criminologie.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent voltijds.

Ingangsdatum : 1 oktober 2009.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied en vakgroep : criminologie - SCRI.

Omschrijving :

Het verlenen van bijstand (doceren van oefeningen en werkcolleges, begeleiden van studenten) in het academisch onderwijs m.b.t. opleidingsonderdelen binnen het gebied van de criminologie (bronnen in de criminologie, criminologie en victimologie). Het lezen van masterproeven. Het begeleiden van stages. Onderzoek gericht op het behalen van een doctoraat binnen het vakgebied van de criminologie.

Vereisten :

Het bezit van een academisch diploma, 2e cyclus in de criminologie.

Contactpersonen : prof. dr. J. Christiaens, prof. E. Enhus of Mevr. M. Rooselaers (secretariaat).

Contact telefoon : 02-629 13 92 of 02-629 26 44.

Contact e-mail : jenneke.christiaens@vub.ac.be; els.enhus@vub.ac.be; micheline.rooselaers@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. G. Van Limberghen.

Inwachtingstermijn : 1 augustus 2009 na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80416)

Vacature nr. : PE/2009/014.

Faculteit : psychologie en educatiewetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent met deeltijdse opdracht (50 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 2009.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar met 2 × 2 jaar).

Vakgebied en vakgroep : educatiewetenschappen (EDWE).

Omschrijving :

20 % onderwijs : begeleiden en evalueren van oefeningen bij pedagogische/onderwijskundige opleidingsonderdelen 30 % onderzoek in het kader van een doctoraatscriptie.

Vereisten :

Academisch diploma 2e cyclus, licentiaat/master in de onderwijskunde of pedagogische wetenschappen. Bij voorkeur kandidaten met een leraarsdiploma. Competenties als beginnend onderzoeker zijn een belangrijk selectie criterium. Laatstejaarsstudenten kunnen eveneens hun kandidatuur stellen.

Contactpersoon : prof. dr. Nadine Engels.

Contact telefoon : 02-629 36 24.

Contact e-mail : nengels@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Roland Pepermans.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80417)

Vacature nr. : PE/2009/015.

Faculteit : psychologie en educatiewetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent met deeltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2009.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar met 2 × 2 jaar).

Vakgebied en vakgroep : experimentele en toegepaste psychologie.

Omschrijving :

Oefeningen bij het OO : Arbeids- en organisatiepsychologie (26 u. WPO - 2Ba PSY) en o.a. ondersteuning bij praktijkonderzoek organisatiepsychologie (26 u. WPO - 1Ma AO).

Vereisten :

Academisch diploma 2e cyclus, licentiaat/master in de psychologie - richting arbeids- en organisatiepsychologie (vereiste : goede studieresultaten). Laatstejaarsstudenten kunnen eveneens hun kandidatuur stellen.

Contactpersoon : prof. dr. Roland Pepermans.

Contact telefoon : 02-629 25 19.

Contact e-mail : Roland.Pepermans@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Roland Pepermans.

Inwachtingstermijn : uiterlijk 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80418)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**FIDELIM, société anonyme,
place Rouppe 18, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0430.388.505

Assemblée ordinaire au siège social le 03/8/2009, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC1905844/14.07)

(29446)

IMMOBILIERE DOMINICAÏNS, société anonyme,**place Rouppe 18, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0429.689.511

Assemblée ordinaire au siège social le 03/8/2009, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05846/14.07) (29447)

MEESY'S, naamloze vennootschap,**Kaasrui 11, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0446.247.312

Algemene vergadering ter zetel op 29/7/2009, om 10 uur. Agenda : 1. Verdaging statutaire algemene vergadering; 2. Voorstelling verslag raad van bestuur; 3. Goedkeuring jaarrekening; 4. Vaststelling resultaat boekjaar en goedkeuring bestemming resultaat; 5. Kwijting bestuurders; 6. (Her)benoemingen; 7. Divers.

(AOPC-1-9-06025/14.07) (29448)

M.C. GYSEMANS PATRICK, naamloze vennootschap,**Diestersstraat 129, 3980 Tessenderlo**

Ondernemingsnummer 0455.016.904

Algemene vergadering ter zetel op 03/8/2009, om 9 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-04775/14.07) (29449)

PREDIMO, société anonyme,**place Rouppe 18, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0430.365.937

Assemblée ordinaire au siège social le 03/8/2009, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05845/14.07) (29450)

SOCIETE IMMOBILIERE SAINTE-CATHERINE, société anonyme,**place Rouppe 18, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0445.709.159

Assemblée ordinaire au siège social le 03/8/2009, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05848/14.07) (29451)

"Théo en Joseph van der Aa", naamloze vennootschap,**Vanderstichelenstraat 23, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0404.858.105

Algemene vergadering ter zetel op 03/8/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-04403/14.07) (29452)

Gesybelle, société anonyme,**rue du Bourdeau 16, 7542 Mont-Saint-Aubert**

0879.106.743 RPM Tournai

Assemblée générale ordinaire le 31 juillet 2009, à 16 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers.

(29453)

**Administrations publiques
et Enseignement technique****Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Hogere Zeevaartschool

1 FT praktijklector elektromechanica

Oproep tot kandidaatstelling voor het ambt van praktijklector elektromechanica 100/100 aan de VAH Hogere Zeevaartschool.

Voor meer informatie betreffende de organisatie en de missie van de Hogere Zeevaartschool zie onze website www.hzs.be.

Ambt :

1 FT Praktijklector elektromechanica

Bekwaamheidsbewijs :

De kandidaat moet voldoen aan de wettelijke vereisten voor de toegang tot het ambt.

Hij/zij is in het bezit van een diploma van gegradueerde/ bachelor in de elektromechanica of van het diploma van officier werktuigkundige eerste klasse (art. 128 hogescholendecreet).

Kerntaak :

Zijn/haar taak omvat :

het organiseren en begeleiden van labo's in diverse disciplines (werkplaatstechnieken, elektriciteit, PLC-programmatie, pneumatica) in samenwerking met de collega's;

het trainen van studenten in het maken en het lezen van technische tekeningen;

het begeleiden van studenten bij eindwerken en stages aan boord van schepen conform de eisen van het hogescholend onderwijs en de STCW-voorschriften (Standards on training, certification and watch-keeping).

De taken dienen uitgevoerd te worden in het Nederlands en in het Frans.

Profiel :

Pluspunten zijn :

relevante ervaring als scheepswerktuigkundige aan boord van schepen;

de bevoegdheid om te varen als wachtoverste op alle zeeschepen. De bevoegdheid van hoofdtuigkundige op alle zeeschepen is een sterke aanbeveling;

relevante ervaring in werkplaatstechnieken;

kennis pneumatische systemen en PLC-sturingen;

ervaring in het onderwijs in beide landstalen;

goede contactvaardigheid;

goede pedagogische eigenschappen;

vertrouwd zijn met de courante informaticatoepassingen voor het maken van cursussen en het voorbereiden van lessen.

Toelatingsvoorwaarden :

Voldoen aan de wettelijke vereisten voor de toegang tot een ambt van de hogescholen (art. 89 van het hogescholendecreet – www.ond.vlaanderen.be).

De aanstelling is tijdelijk, jaarlijks verlengbaar en kan na evaluatie in aanmerking komen voor vaste benoeming.

Wijze van indienen :

De uiterste datum voor het indienen van de kandidatuur is vastgesteld op 14 augustus 2009.

De kandidaturen dienen gemotiveerd te zijn en te worden toegezonden per aangetekend schrijven aan de Algemeen Directeur van de Hogere Zeevaartschool Antwerpen, Noordkasteel Oost 6, 2030 Antwerpen, of worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

De kandidatuurstellingen dienen vergezeld te zijn van volgende documenten :

1. curriculum vitae met opgave van ervaring in en buiten het onderwijs;
2. afschriften van diploma's en getuigschriften;
3. afschrift van akte van benoeming in het onderwijs (eventueel);
4. vaartstaat (eventueel).

(29304)

Medewerker studie-en studentenbegeleiding 40/100

Oproep tot kandidaatstelling voor het ambt van medewerker studie-en studentenbegeleiding 40/100 aan de Hogere Zeevaartschool voor contractuele indiensttreding vanaf 1 oktober 2009.

Voor meer informatie betreffende de organisatie en de missie van de Hogere Zeevaartschool zie onze website www.hzs.be.

Ambt :

1 deeltijdse betrekking van medewerker studie- en studentenbegeleiding (contractueel 40/100).

Bekwaamheidsbewijs :

De kandidaat moet voldoen aan de wettelijke vereisten voor de toegang tot het ambt.

Hij/zij is in het bezit van een diploma van graduaat maatschappelijk assistent/bachelor in sociaal werk of aanverwant in de sociaal maatschappelijke/psychologische sector.

Kerntaak :

Zijn/haar taak omvat :

begeleiding van de studenten op het vlak van studie en studieproblemen;

individuele begeleiding van de studenten op sociaal, maatschappelijk en financieel vlak;

opvolgen en verslaggeving vergaderingen binnen de HZS, de Associatie en de sociale diensten van de hogescholen (SOVO).

Profiel :

Kennis Nederlands en Frans is vereist.

Pluspunten : praktische ervaring in sociaal werk, inzet, goede contactvaardigheid, vertrouwd zijn met de courante informaticatoepassingen.

Toelatingsvoorwaarden :

Voldoen aan de wettelijke vereisten voor de toegang tot een ambt van de hogescholen (art. 89 van het hogescholendecreet – www.ond.vlaanderen.be).

Wijze van indienen :

De uiterste datum voor het indienen van de kandidatuur is vastgesteld op 14 augustus 2009.

De kandidaturen dienen gemotiveerd te zijn en te worden toegezonden per aangetekend schrijven aan de Algemeen Directeur van de Hogere Zeevaartschool Antwerpen, Noordkasteel Oost 6, 2030 Antwerpen, of worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

De kandidatuurstellingen dienen vergezeld te zijn van volgende documenten :

1. curriculum vitae met opgave van ervaring;
2. afschriften van diploma's en getuigschriften.

(29305)

Aanstelling 1 assistent Nautische Wetenschappen

Oproep tot kandidaatstelling voor een voltijds assistent Nautische Wetenschappen aan de Hogere Zeevaartschool vanaf 21 september 2009.

De aanstelling is tijdelijk en kan jaarlijks verlengd worden. De kandidaat kan na positieve evaluatie op termijn in aanmerking komen voor een vaste benoeming.

Voor meer informatie aangaande de organisatie en de missie van de Hogere Zeevaartschool zie onze website www.hzs.be.

Taakomschrijving :

assisteren en uitvoeren onderwijsactiviteiten in het vakgebied Nautische Wetenschappen;

meewerken aan wetenschappelijk onderzoek aan de HZS;

deelname aan internationalisering;

participeren aan maatschappelijke dienstverlening.

Profiel :

Opleiding :

master/licentiaat in de Nautische Wetenschappen;

geldig vaarbevoegdheidsbewijs STCW95 voorschrift II/2;

geldig certificaat van advanced fire fighting STCW95 voorschrift VI/3;

oil tanker specialised training, chemical tanker specialised training STCW voorschrift V/1;

kennis Nederlands en Frans;

voldoen aan de wettelijke vereisten voor de toegang tot een ambt van de hogescholen (art 89 van het hogescholendecreet) – www.ond.vlaanderen.be.

Pluspunten :

36 maanden effectieve vaart;
goede contacten met rederijen of industrie;
pedagogische kwaliteiten;
inzet en goede contactvaardigheid;
vertrouwd zijn met de courante informaticatoepassingen.

Indienen van de kandidaturen

De gemotiveerde kandidatuur dient te worden toegezonden via een aangetekend schrijven aan de Algemeen Directeur van de Hogere Zeevaartschool Antwerpen, Noordkasteel Oost 6, 2030 Antwerpen.

De kandidaatstelling moet vergezeld zijn van volgende documenten :
curriculum vitae met opgave van ervaring in en buiten het onderwijs;
afschriften van diploma's en getuigschriften.

De uiterste datum voor het indienen van de kandidatuur is vastgesteld op 14 augustus 2009.

(29306)

Aanstelling deeltijds assistent/lector
Maritiem Frans en Maritiem Spaans (50 %)

Oproep tot kandidaatstelling voor een tijdelijk ambt van deeltijds assistent/lector Maritiem Frans en Maritiem Spaans (40 % assistent + 10 % lector) aan de Hogere Zeevaartschool vanaf 01 september 2009. Deze tijdelijke aanstelling kan jaarlijks worden verlengd.

Voor meer informatie betreffende de organisatie en de missie van de Hogere Zeevaartschool zie onze website www.hzs.be.

Taakomschrijving :

assisteren bij het onderwijs van de opleidingsonderdelen Maritiem Frans, Maritiem Spaans, Communicatie & Rapporteren (Frans), Algemene & Interculturele Communicatie (Frans), Groepscommunicatie in Interculturele Context (Frans) in de (academische) bachelor en master Nautische Wetenschappen en de (professionele) bachelor Scheepswerktuigkunde;

doceren van (bepaalde van) bovenvermelde opleidingsonderdelen;
meewerken aan onderzoeksprojecten van de HZS;

begeleiden van studenten bij hun eindschiptie;

uitvoeren van opdrachten in het kader van maatschappelijke dienstverlening.

Profiel :

Opleiding :

master/licentiaat of doctor in de Romaans talen (specialiteit Frans-Spaans), master/licentiaat vertaler-tolk (specialiteit Frans-Spaans) of een gelijkwaardig diploma;

kennis Nederlands en Frans is vereist voor het geven van de cursussen;

de kandidaat moet voldoen aan de wettelijke vereisten voor de toegang tot een ambt van de hogescholen (art. 89 van het hogescholendecreet) – www.ond.vlaanderen.be.

Pluspunten :

ervaring in het hoger en/of maritiem onderwijs;
ervaring in het onderwijs in beide landstalen;
ervaring in of belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek;
pedagogische kwaliteiten;
contacten met de maritieme wereld;
inzet en goede contactvaardigheid;

vertrouwd zijn met de courante informaticatoepassingen voor het maken van cursussen en voorbereiden van lessen.

Indienen van de kandidaturen :

De kandidaturen moeten gemotiveerd zijn en worden toegezonden via een aangetekend schrijven aan de Algemeen Directeur van de Hogere Zeevaartschool Antwerpen, Noordkasteel Oost 6, 2030 Antwerpen, of worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

De kandidaatstelling moet vergezeld zijn van volgende documenten :

curriculum vitae met opgave van ervaring in en buiten het onderwijs;

afschriften van diploma's en getuigschriften.

De uiterste datum voor het indienen van de kandidatuur is vastgesteld op 14 augustus 2009.

(29307)

Gemeente Putte

—

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat het gemeentebestuur van Putte volgende statutaire functie te bevegen verklaard :

Coördinator opvanggezinnen (B1-B3)
(19 uren/week)

De coördinator van de dienst opvanggezinnen verzekert de continuïteit in de opvang van kinderen bij onthaalouders en onderhoudt de nodige contacten met Kind en Gezin.

De kandida(a)t(e) moet houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs korte type (bachelor), in volgende studierichting : maatschappelijk assistent of sociale verpleger.

Bovendien moet hij/zij in het bezit zijn van een rijbewijs B bij het einde van de proeftijd en slagen in een aanwervingsexamen.

Wij bieden een maandelijks bruto startersloon van 2142,17 euro (huidig geïndexeerd bedrag voltijdse functie) en voordelen zoals maaltijdcheques en een hospitalisatieverzekering.

Kandidaturen dienen aangetekend tegen ontvangstbewijs/per e-mail en gericht aan het college van burgemeester en schepenen uiterlijk toe te komen op 28 juli 2009 samen met een afschrift van het diploma, bewijs van goed zedelijk gedrag en een *curriculum vitae*.

De functiebeschrijving en bijkomende informatie kan bekomen worden op de personeelsdienst, Alice Nahonstraat 4, te 2580 Putte, tel. 015-76 78 84, e-mail : personeelsdienst@putte.be.

(29308)

Commune de Rebecq

—

La commune de Rebecq procédera prochainement à l'engagement : 1 conseiller en logement (m/f) 38 heures/semaine - contrat APE à durée indéterminée.

Les activités consistent en : tenue d'inventaires permanents, mise en œuvre du Plan Ancre de Logement, suivi dossiers en matière d'insalubrité, information au citoyen.

Tout renseignement relatif à cet emploi peut être obtenu au 067-63 49 31 au beatrice.dresen@publilink.be. Candidature à rentrer pour le 7 août 2009.

(29309)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

—
Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

—
Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
—

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy
—

Suite à la requête déposée le 19 juin 2009, par jugement rendu par le juge de paix du canton de Messancy, le 1^{er} juillet 2009, Mme Flammang, Germaine, née à Athus le 17 septembre 1924, domiciliée rue de Rodange 53/01, à 6791 Athus, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, dont les bureaux sont établis rue de l'Ange Gardien 8, à 6830 Bouillon.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Nadia Cop.
(68105)

—
Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne
—

En suite à la requête déposée le 10 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 1^{er} juillet 2009, M. Paenhuysen, Joseph, né le 24 mars 1933 à Evelette, domicilié rue de la Bouchaille 229, à 5350 Ohey, actuellement hospitalisé au « Centre hospitalier de l'Ardenne », Le Celly 2, à 6680 Sainte-Ode, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brix, Françoise, avocat, dont l'étude est établie boulevard Isabelle Brunell 2/1, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José.
(68106)

—
Justice de paix du canton de Châtelet
—

Suite à la requête déposée le 9 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 29 juin 2009, M. Alphonse Hercot, né à Bouffioulx le 3 mars 1933, domicilié à 6280 Villers-Poterie, rue de Châtelet 133, résidant à 6200 Châtelet, SPRL Résidence Nouvelle « Le Châtelet », rue de Couillet 127, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jasmine Collins, domiciliée à 6240 Pironchamps, rue du Fayeni 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Plateau.
(68107)

Suite à la requête déposée le 3 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 29 juin 2009, Mme Simonne Geeraerts, née à Couillet le 2 mars 1923, domiciliée à 6200 Châtelet, SA « Le Centenaire », rue Gendebien 186, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Mireille Pellizzaro, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Longue Bourse 170.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Plateau.
(68108)

—
Justice de paix du canton d'Etalle
—

Suite à la requête déposée le 9 juin 2009, par jugement du juge de paix du canton d'Etalle, rendu le 29 juin 2009, Mme Hubert, Isabelle, née à Mellier le 20 avril 1920, veuve de M. Binsfeld, Raymond, pensionnée, domiciliée à 6724 Rulles, rue du Waffret 36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Elise Tamigniau, avocate, dont le cabinet est sis à 6720 Habay-la-Neuve, avenue de la Gare 65.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle.
(68109)

—
Justice de paix du canton d'Etterbeek
—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 24 juin 2009, Mme Etienne, Lucienne, née à Etterbeek le 15 octobre 1933, domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue Le Marinel 137, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. De Lentdecker, Jean, avocat, ayant ses bureaux à 1080 Bruxelles, avenue François Sebrechts 42/18.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Kreemers.
(68110)

—
Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes
—

Par ordonnance du 25 juin 2009, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, Deprez, Jeannine, née à Landelies le 2 février 1934, domiciliée allée des Coquelicots 29-31, à 5540 Hastière, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sarah Bruyninckx, avocat, dont le cabinet est sis à 5640 Biesmerée, Vive-al-rue 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Fany Rolin.
(68111)

Par ordonnance du 25 juin 2009, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, Lippens, Danièle, née à Ixelles le 26 avril 1944, domiciliée rue Emile Toussaint 4, à 5521 Serville, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anne-Sylvie de Brabant, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 73.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Fany Rolin.
(68112)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 25 juin 2009, sur requête déposée le 9 juin 2009, Mlle Annick Maude Henriette Van Wind, née le 1^{er} juillet 1954 à Uccle, domiciliée à 1190 Forest, avenue Mozart 95/RCHO, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me François Libert, avocat, dont le cabinet est établi à 1000 Bruxelles, avenue Emile De Mot 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(68113)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 18 juin 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 30 juin 2009, a déclaré M. François Joseph Velez, né à Liège le 29 septembre 1924, domicilié à 4000 Liège, rue Souverain-Pont 32/0041, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marielle Gillis, avocate, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20.

Liège, le 7 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carine Lefort.

(68114)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 11 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 26 juin 2009, Mme Lemye, Blanche Estelle Emilie, AP 48/09, née le 21 février 1920 à Obourg, domiciliée allée des Oiseaux 45, résidence Les Alouettes, 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocate Saint-Guillain, Martine, dont le cabinet est sis à chemin de Maubeuge 64, à 7120 Estinnes.

Mons, le 7 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude.

(68115)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 1^{er} juillet 2009, la nommée de Queiroz, Iris, née à Pombas-sur-Brésil le 10 avril 1921, veuve Suetens, Ronald, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Gustave Latinis 127, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Muhadri, Pushtrig, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Goagoua, Nezha.

(68116)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 1^{er} juillet 2009, suite à la requête déposée au greffe le 26 février 2009, le nommé Clippe, Fabian Dominique Michel, né à Ixelles le 17 août 1977, célibataire, domicilié à 1030 Schaerbeek, chaussée de Helmet 191, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Muhadri, Pushtrig, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Goagoua, Nezha.

(68117)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 5 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 30 juin 2009, M. Verhaeghe, Andreas, né le 14 juillet 1933 à Kuurne, domicilié chaussée de la Libération 9, à 7750 Orroir, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Verhaeghe, Christine, domiciliée Noordkaai 30, à 8870 Izegem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Dehaen, Christophe.

(68118)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 3 juillet 2009, Mme Cantillon, Héloïse, née le 23 mai 1991 à Tournai, domiciliée à 7500 Tournai, boulevard Léopold 22, résidant Les Habitations Protégées, rue de la Lys 150, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Me Vloebergs, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, ff., (signé) Denis Smets.

(68119)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 3 juillet 2009, en suite de la requête déposée le 25 juin 2009, M. Petitjean Armand Jacques Joseph, né à Bruxelles le 23 avril 1925, domicilié à 1190 Forest, avenue des Sept-Bonniers 186, bte 08, résidant à l'établissement la Clinique des Deux Alice, Groeselenberg 57, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Petitjean, Francine, née à Uccle le 30 juin 1954, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Adolphe Schattens 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.

(68120)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La-Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 12 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 26 juin 2009, Mme Krier, Catherine, née le 13 août 1925 à Beho, domiciliée et résidant à 6672 Gouvy, Beho 70, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Noirhomme, Anne-Catherine, avocate à 6662 Tavigny, Cowan 3, d'une personne de confiance en la personne de Mme Blondeel, Marianne, domiciliée à 6700 Arlon, rue Des Deux Luxembourg 8.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Lefebvre, Véronique.

(68121)

Suite à la requête déposée le 12 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 26 juin 2009, M. Blondeel, Camille, né le 28 octobre 1921 à Guignies, domicilié et résidant à 6672 Gouvy, Beho 70, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Noirhomme, Anne-Catherine, avocate à 6662 Tavigny, Cowan 3, d'une personne de confiance en la personne de Mme Blondeel, Marianne, domiciliée à 6700 Arlon, rue Des Deux Luxembourg 8.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Lefebvre, Véronique.

(68122)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 1 juli 2009, werd Aerts, Maria, geboren te Geel op 3 september 1931, wonende te 2440 Geel, Home Laarsveld, Laarsveld 28, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Dillen, Tom, advocaat, met kantoor te 2440 Geel, Gasthuisstraat 31A.

Geel, 7 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (68123)

Vrederecht van het kanton Gent-5

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent-5, verleend op 7 juli 2009, werd beslist dat : Armand De Clercq, geboren op 9 september 1931 te Gent, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Koningsdonkstraat 73, niet in staat verklaard is zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Van Burm, Henry, advocaat, Cyriel Buyssestraat 12, te 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Ina De Mil, griffier. (68124)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 29 juni 2009, werd Vandevoorde, Goedele, geboren te Leuven op 20 november 1957, lerares, wonende te 3500 Hasselt, Peter Benoitstraat 65, verblijvende te Ziekenhuis Salvator-St.-Ursula, Diestsesteenweg 8, te 3540 Herk-de-Stad, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vandevoorde, Pieter, geboren te Leuven op 21 oktober 1956, software ingenieur, wonende te 3270 Scherpenheuvel, Fonteinstraat 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 juni 2009.

Hasselt, 7 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Denise Colemonts. (68125)

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 29 juni 2009, werd Kenis, Maria, weduwe van de heer Valgaeren, Alfons, overleden te Sint-Truiden op 2 april 2007, geboren te Lummen op 12 november 1923, opgenomen in het rusthuis « Sint-Ursula », te 3540 Herk-de-Stad, Diestersteenweg 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haesevoets, Ann, advocaat, hebbende haar studie gevestigd te 3512 Stevoort, Hasseltse Dreef 110.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 maart 2009.

Hasselt, 7 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Denise Colemonts. (68126)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 1 juli 2009 werd Maeyninx, Eugeen Edmond Melania, geboren te Lille op 28 augustus 1946, invalide, ongehuwd, wonende te 2275 Lille, Poederleese weg 30, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Giovanni Veke-mans, advocaat, kantoorhoudende te 2275 Lille, Rechtstraat 4 bus 1.

Hoogstraten, 6 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman. (68127)

Vrederecht van het kanton Kontich

Verklaart Ottenheym, Cornelia Theresia Antonia, geboren te Amsterdam op 31 mei 1928, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Jozef Voetlaan 28, thans verblijvende U.Z. Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Buggenhout, Madeleine, werkloos, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Jozef Voetlaan 28.

Kontich, 6 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (68128)

Beschikking d.d. 30 juni 2009, verklaart Storms, Beatrijs Maria Helena Jozefa, geboren te Mortsel op 18 april 1955, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Oudestraat 32, thans verblijvende UZA, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Hoof, Werner, bediende, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Oudestraat 32.

Kontich, 6 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (68129)

Beschikking d.d. 30 juni 2009, verklaart Van Dessel, Joseph René Edmond, geboren te Hove op 9 september 1939, wonende te 2650 Edegem, Oude Godstraat 140 bus 45, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Herdt, Dirk, advocaat te 2640 Mortsel, Molenstraat 34.

Kontich, 6 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (68130)

Beschikking d.d. 30 juni 2009, verklaart Verschueren, Irma Francine, geboren te Waarloos op 15 juni 1940, wonende te 2650 Edegem, Oude Godstraat 140 bus 45, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Herdt, Dirk, advocaat te 2640 Mortsel, Molenstraat 34.

Kontich, 6 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (68131)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 25 juni 2009, werd Casteels, Roger, geboren te Mechelen op 22 juli 1939, wettelijk gedomicilieerd te 2570 Duffel, Lage Weg 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Raaijmaekers, Christiane, wonende te 2570 Duffel, Residentie Cardijn 25.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Scheltjens, Jean.
(68132)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 30 juni 2009, werd Pletinckx, Roger Ernest, geboren te Vorst op 12 november 1928, wonende te 8380 Zeebrugge (Brugge), Rederskaai 48/0103, verblijvende in Zonneweelde, te 2820 Rijmenam (Bonheiden), Lange Dreef 50, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vannueten, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21/2.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 15 juni 2009.

Mechelen, 7 juli 2009.
Voor eensluidend uittreksel: (get.) Wim Heremans, griffier.
(68133)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van tweede kanton Oostende, verleend op 1 juli 2009, werd Debruyne, Marcel, geboren op 4 juni 1932, wonende te 8400 Oostende, Schermpflanzenstraat 77/1, doch verblijvende te « Les Etoiles », Assisielaan 4, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Lammens, Jean, advocaat te 8400 Oostende, Kemmelbergstraat 11.

Oostende, 7 juli 2009.
Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Nico Bendels.
(68134)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 juli 2009, werd Sarbani Henrion, geboren te India op 8 december 1990, « De Klokke », 9100 Sint-Niklaas, Abingdonstraat 101, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 6 juli 2009.
Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Vermeulen, Gisele.
(68135)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 juli 2009, werd Madeleine Vercauteren, geboren te Beveren op 30 november 1922, WZC Albert-Elisabeth, 9100 Sint-Niklaas, Lod. De Meesterstraat 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Neucker, Urbain, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 23B4.

Sint-Niklaas, 6 juli 2009.
Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Vermeulen, Gisele.
(68136)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 juli 2009, werd Klara Maria Cyriel Weemens, geboren te Meerdonk op 17 oktober 1938, gepensioneerd, RVT Het Hof, 9100 Sint-Niklaas, Hofstraat 134, kamer 311, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Weemaes, Maria Celestina Mauritsia, geboren te Meerdonk op 29 maart 1933, gepensioneerd, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Mercatorstraat 26B3.

Sint-Niklaas, 6 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Vermeulen, Gisele.
(68137)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 30 juni 2009, verklaart Vannoppen, Maria Philomena, genaamd Lizette, geboren te Lummen op 27 oktober 1934, wonende te 3500 Hasselt, Eendrachtlaan 10, verblijvende PZ Sancta Maria, Melveren-Centrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Vos, Philippe, wonende te 3560 Lummen, Pastoor Frederickxstraat 10.

Sint-Truiden, 1 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.
(68138)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 30 juni 2009, werd Vandebussche, Marianne Leonie, geboren te Bornem op 16 oktober 1956, wonende te 2880 Bornem, Jozef Spiessenstraat 34, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Roels, Yves, advocaat, met kantoor te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 130E.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 juni 2009.

Willebroek, 6 juli 2009.

De griffier, (get.) Borgonie, Mike.
(68139)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 7 juillet 2009, il a été mis fin au mandat de Denis, Eric, avocat, domicilié à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21, en qualité d'administrateur provisoire de Leroy, Georgette, née à Merbes-Sainte-Marie le 28 mai 1920, résidant de son vivant à 7134 Leval-Trahegnies, résidence « La Fontaine », rue d'Anderlues 30.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Maryline George.
(68140)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 1^{er} juillet 2009, il a été mis fin au mandat de M. Désiré Keppenne, domicilié à 9600 Ronse, Fostierlaan 48, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Arthur Marie Paul Albert Jean Keppenne, né le 24 octobre 1918 à Kuringen, de son vivant domicilié à la résidence « Vesper », à 1190 Forest, avenue du Domaine 13, cette personne est décédée à Forest, en date du 20 mai 2009.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(68141)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 6 juillet 2009 (Rep. N° 3493/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, M. Lambert, Christian, domicilié à 5001 Belgrade, rue des Azalées 4, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 8 juin 2009, de la personne protégée, Mme Weron, Germaine, née à Finnevaux le 18 octobre 1928, domiciliée en son vivant rue du Hié 7, à 5560 Finnevaux.

Namur, le 7 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(68142)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 6 juillet 2009 (Rep. N° 3486/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Mme Capelle, Marie Anne, domiciliée à 5000 Namur, rue Salzennes-les-Moulins 69, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 6 mai 2009, de la personne protégée, Mme Protti, Aurore, née le 19 septembre 1922, domiciliée en son vivant rue de l'Escaille 69, à 5002 Saint-Servais.

Namur, le 6 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(68143)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 7 juillet 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire ordonnée par décision du 6 mars 2002, a pris fin, à la suite du décès survenu à Wavre le 10 février 2009, de Mme Grimberghs, Sabine, née le 1^{er} octobre 1920, en son vivant domiciliée à la résidence « Le Point du Jour », à 1301 Bierges, rue de Champles 8, par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme De Meurers, Carine, domiciliée à 1300 Wavre, rue Edmond Laffineur 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marquis, Josée.

(68144)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 23 juni 2009, verklaart Mr. Ruysinck, Jo, advocaat te 9340 Lede, Kasteeldreef 44, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter eerste kanton Aalst, op 2 november 2002, tot voorlopige bewindvoerder over Lieben, Dora, laatst wonende te 1500 Halle, Victor Baetensstraat 24, met ingang van 21 april 2009 ontslagen is van de opdracht, gezien het overlijden van de beschermde persoon.

Aalst, 6 juli 2009.

De griffier, (get.) Veerle Van Den Abbeele.

(68145)

Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 7 juli 2009, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mevr. Smets, Madeleine, wonende te 2030 Antwerpen, Ferd. Verbieststraat 59 B7, over de goederen van wijlen Mevr. Theeuws, Alice, geboren te Antwerpen op 28 juli 1919, wonende te 2030 Antwerpen, Ferd. Verbieststraat 59 B7, laatst verblijvende in R.V.T. De Mick, Papestraat 30, te 2930 Brasschaat.

Brasschaat, 7 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria.

(68146)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 7 juli 2009, werd Verbeest, Nadine, advocaat te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningenstraat 3, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 29 januari 2009 over Windels, Maria, geboren te Gent op 3 juli 1919, laatst wonende te 9000 Gent, RVT Sint Coleta, Sint Coletastraat 4, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Windels, Maria, op 28 maart 2009.

Gent, 7 juli 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Smet, Ellen.

(68147)

Vrederegerecht van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 6 juli 2009, werd Vandenbroeck, Julienne Elza, geboren te Beerse op 11 maart 1955, huisvrouw, wonende te 2340 Beerse, Zonnedauwstraat 28, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Hoogstraten op 20 februari 2008 (rolnummer 08A215-Rep.R.471/2008) tot voorlopig bewindvoerder over haar moeder : Smolders, Maria Francisca, geboren te Beerse op 4 juli 1926, gepensioneerde, weduwe van Vandenbroeck, Albert, wonende te 2340 Beerse, Rusthuis Onze Lieve Vrouw - Kavertje Vier, Boudewijnstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2008, blz. 13196 en onder nr. 62441), ontslagen van haar opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 24 juni 2009.

Hoogstraten, 6 juli 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.

(68148)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Avis rectificatif

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 28 mai 2009, par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Delvaux, Emmanuelle, avocate, domiciliée à 1300 Wavre, place de l'Hôtel de Ville 15-16, a été remplacée dans sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Van Den Wouwer, Thérèse, née à Anvers le 6 janvier 1938, domiciliée au home « Alverna », avenue Michel Ange 54, à 1000 Bruxelles, par Me Gilles Oliviers, avocat, ayant ses bureaux à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Tempio, Davide.

(68149)

Justice de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Spa

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 26 juin 2009, Me Annette Lecloux, avocate, ayant son cabinet rue de l'Église 21C, à 4900 Spa, a été désignée en qualité d'administratrice provisoire des biens de M. Gaston Dreze, né à Verviers le 4 mai 1954, domicilié avenue Marie-Thérèse 43, à 4900 Spa, en remplacement de Me Benoît Debrus, avocat, ayant son cabinet rue du Palais 34, à 4800 Verviers (ord. du 13 mai 2008, *Moniteur belge* du 28 mai 2008).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan.
(68150)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 18 juin 2009, il a été mis fin au mandat de Me Jules Carlier, notaire honoraire, domicilié à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 4, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Haubourdin, Claudine, née le 14 juillet 1936 à Basècles, domiciliée à 7972 Aubechies (commune de Belœil), home « Livemont », chemin du Home André Livemont 2, et Me Victor Debonnet, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude.
(68151)

Tribunal de première instance de Tournai

Un jugement prononcé par le tribunal de première instance de Tournai, le 30 juin 2009, a confirmé l'ordonnance rendue le 2 juin 2009, par M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, sous la seule émendation que M. Michel Goossens, domicilié à 7970 Belœil, rue des Viviers au Bois 153, est désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Edith Dubrunquez, née à Tournai le 7 novembre 1936, domiciliée à 7970 Belœil, rue des Viviers au Bois 153, en lieu et place de Me Louise Van Mallegem, avocate à 7911 Frasnes, route d'Hacquegnies 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Helbois.
(68152)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 22 juni 2009, heeft Mevr. Broos, Jolien, geboren te Diest op 1 maart 1986, wonende te 3202 Rillaar, Oudenbos 44, handelend in haar hoedanigheid van moeder, drager van het ouderlijk gezag over het minderjarig kind: Liberloo, Keano, geboren te Leuven op 5 september 2006, wonende te 3202 Rillaar, Oudenbos 44, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter J. Draulans, van het vredegerecht van Aarschot, in datum van 28 mei 2009, om de nalatenschap van de heer Liberloo, Levi Alfons Simonne, geboren te Diest op 1 maart 1983, in leven laatst wonende te 3980 Tessenderlo, Begijnenwinning 51, en overleden te Tessenderlo op 1 april 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notarissen Eric en Vincent Tallon, geassocieerde notarissen, met standplaats te Geetbets, Kasteellaan 12.

Geetbets, 8 juli 2009.

(Get.) E. Tallon, geassocieerd notaris.
(29310)

Ingevolge akte n° 09/1360 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 1 juli 2009, heeft de heer Zouiten, Emi, handelend in zijn hoedanigheid van vader en houder van de ouderlijke macht van het minderjarig kind Zouiten, Ornella Daniela Giuseppina, geboren te Anderlecht op 27 april 2007, wonende en gedomicilieerd te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Galgstraat 265, verklaard, ingevolge toestemming van de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Leeuw, op 23 juni 2009, de nalatenschap van wijlen Mevr. Crea, Magali, geboren te Etterbeek op 15 april 1979, gewoond hebbende te 1070 Brussel (Anderlecht), Sint-Guidostraat 27, moeder van de minderjarige, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het notariskantoor van Mr. Paul Poot, notaris te 1070 Brussel (Anderlecht), Bergensesteenweg 104.

Anderlecht, 6 juli 2009.

(Get.) P. Poot, notaris.
(29311)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 24 juni 2009, is voor ons, Ph. Jano, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Wellekens, Steve, notaris, kantoorhoudende te 2850 Boom, Henri Spillemaeckersstraat 50, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht, hem verleend te Boom op 19 juni 2009, ten einde dezer van Mampaey, Karl Mathilde, geboren te Puurs op 8 november 1955, wonende te 2640 Mortsel, Edegemsestraat 82, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarige kinderen :

Mampaey, Falco, geboren te Mortsel op 27 december 1996;

Mampaey, Caro, geboren te Wilrijk op 19 maart 2001,

beiden wonende bij de vader.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Smeekens, Inge Elza Jozefa, geboren te Mortsel op 6 juli 1973, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Pieter Reypenslei 10, bus 1, en overleden te Wilrijk op 5 mei 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Wellekens, Steve, te 2850 Boom, H. Spillemaeckersstraat 50.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, d.d. 15 juni 2009, voor, waarbij Mampaey, Karl, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

(Get.) Wellekens, S.; Jano Ph.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd voor verschijner(ster)(s) : (get.) Ph. Jano.
(29312)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 8 juli 2009, heeft Van Praet, Dany Théo Cecile, geboren te Dendermonde op 13 maart 1956, wonende te 9200 Dendermonde, Dijkstraat 100, handelend als gevolmachtigde van Haentjens, Nancy Irma Maurice, geboren te Wetteren op 6 november 1969, wonende te 9260 Wichelen (Schellebelle), Eetgoedstraat 2, handelend in haar hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Verdonck, Anke Marie-Madeleine Nestor, geboren te Wetteren op 20 mei 1992;

Verdonck, Jari Freddy Lucia, geboren te Wetteren op 15 maart 1995, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Hermie, Lucia Valentine, geboren te Bavegem op 1 maart 1944, in leven laatst wonende te 9230 Wetteren, Lowestraat 42, en overleden te Gent op 21 april 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris Christiaan Uytterhaegen, ter standplaats 9230 Wetteren, Koningin Astridlaan 43.

Dendermonde, 8 juli 2009.

de griffier, (get.) I. Coppeters.

(29313)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 7 juli 2009, heeft De Volder, José, wonende te 9850 Nevele, Graaf van Hoornestraat 43, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over De Volder, Firmin, geboren te Poesele op 14 juni 1926, wonende te 9850 Nevele, Bredeweg 57, verblijvende te 9800 Deinze, R.V.T. « Sint-Jozef », Kortrijksesteenweg 61, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Volder, Irena, geboren te Poelsele op 4 maart 1932, in leven laatst wonende te 9031 Gent (Drongen), Kloosterstraat 9, en overleden te Gent op 23 januari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Cauwenberghe, Marc, notaris, met kantoor te 9800 Deinze, Kongoplein 2, bus 1.

Gent, 7 juli 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(29314)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 7 juli 2009, blijkt dat Tomon, Elke, geboren te Genk op 9 juli 1980, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Sleedoornstraat 3, handelend in eigen naam en tevens handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige kinderen :

Froyen, Kyana, geboren te Genk op 17 mei 2000, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Sleedoornstraat 3;

Froyen, Liam, geboren te Hasselt op 16 juni 2004, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Sleedoornstraat 3,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Ludo Deckers, van het vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren, d.d. 11 juni 2009, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Froyen, Gerard, geboren te Meeuwen-Gruitrode op 18 februari 1977, in leven laatst wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Forelstraat 2, en overleden te Houthalen-Helchteren

op 5 februari 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Swolfs, Marc, notaris, Kastanjestraat 8, 3530 Houthalen-Helchteren.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 7 juli 2009.

De griffier, (get.) I. Petrov.

(29315)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n°09-1406 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 6 juillet 2009, par :

Mme Cornet, Julie Benoît, demeurant à 7180 Seneffe, chaussée de Mons 46;

en qualité de : mandataire en vertu de 3 procurations, sous seing privé, ci-annexées :

1) la première datée du 19 juin 2009 et donnée par Mme Deryn, Sophie Juliette Simone, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, rue Montagne de l'Eglise 15;

2) la seconde datée du 21 juin 2009, et donnée par Mme Deryn, Evelyne Mariette Lucie, demeurant à 59126 Linselles (France), rue des Tisserands 8;

3) la troisième datée du 25 juin 2009, et donnée par Mme Deryn, Micheline Astrid, le 6 avril 1954, et demeurant à 3080 Tervuren, Oude-Vrijheidsstraat 23,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Torel, Suzanne Charlotte Félix, née à Tervuren le 26 avril 1929, de son vivant domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue Baron d'Huart 1, et décédée le 16 mai 2009 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, à Me Paul-Emile Brohée, notaire à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervuren 250, bte 4.

Bruxelles, le 6 juillet 2009.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(29316)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2009, le 8 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Me Damien Fisse, avocat à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue de la Gare 10/9, lequel agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Meunier, Denise Ghislaine, née à Cherain le 20 mai 1927, domiciliée à 6950 Nassogne, rue Adrien-de-Prémoré 1;

Me Fisse, agit conformément à une ordonnance rendue le 18 juin 2009, dont une copie conforme restera annexée au présent,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Stouse, Adelin Gilbert, né à Grapfontaine le 23 décembre 1924, de son vivant domicilié à Nassogne, rue Adrien-de-Prémoré 1, et décédé le 29 mai 2009, à Marche-en-Famenne (Aye).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire André Parmentier, de résidence à 6953 Forrières, rue Notre-Dame de Haut 17.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Fisse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier.

(29317)

Tribunal de première instance de Namur

—

L'an 2009, le 8 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Pascal Garigliany, greffier, a comparu :

M. Beguin, Etienne, né le 27 juillet 1962 à Namur, domicilié à 5020 Suarlée, rue Georges Roquiny 33, agissant en qualité de détenteur de l'autorité parentale sur la personne et les biens de ses enfants mineurs :

Beguin, Fanny (fille de la défunte), née le 19 mai 1992 à Namur, domiciliée à 5020 Suarlée, rue Georges Roquiny 33;

Beguin, Benoît (fils de la défunte), né le 25 janvier 1996 à Namur, domicilié à 5020 Suarlée, rue Georges Roquiny 33;

autorisé par ordonnance de M. Eddy Destrée, juge de paix du premier canton de Namur, en date du 24 juin 2009,

lequel comparant a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Bodart, Michèle Henriette Ninon Ghislaine, née à Namur le 3 septembre 1962, domiciliée en son vivant à 5020 Suarlée, rue Georges Roquiny 33, et décédée à Suarlée en date du 21 janvier 2009.

Dont acte, requis, par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Pascal Garigliany, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Beguin, notaire à 5570 Beauraing, rue de Dinant 95.

Namur le 8 juillet 2009.

Le greffier en chef, (signé) Dominique Robe.

(29318)

—

L'an 2009, le 8 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Christian Godfurnon, greffier chef de service, a comparu :

Mme Deville, Véronique, née à Namur le 13 décembre 1996, veuve de M. Debois, Denis, domiciliée à 5300 Coutisse, Les Ruelles 12, agissant en sa qualité de mère de :

Debois, Emerson (fils du défunt), né à Namur le 25 avril 1994, domicilié à 5300 Coutisse, Les Ruelles 12;

et ce, dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par M. Jean-Pierre Van Laethem, juge de paix du canton d'Andenne, en date du 29 juin 2009,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Debois, Denis, domicilié en son vivant à 5300 Coutisse, Les Ruelles 12, et décédé à Andenne (Coutisse), en date du 5 mars 2009.

Dont acte, requis, par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Christian Godfurnon, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Paul Declairfayt, notaire à 5330 Assesse, rue Jaumain 9.

Namur le 8 juillet 2009.

Le greffier en chef, (signé) P. Garigliany.

(29319)

Publication faite en exécution de l'article 1253
du Code judiciaireBekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253
van het Gerechtelijk Wetboek

—

Mainlevée de conseil — Opheffing van raadsman

—

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij vonnis uitgesproken door de zesde C kamer van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, d.d. 30 juni 2009, werd de opheffing bevolen van de bijstand van een gerechtelijk raadsman van Mevr. Marie Dorine Josée Ghislaine Vandeborn, geboren te Hasselt op 28 augustus 1952, wonende te 3500 Hasselt, Vorststraat 17.

Betrokkene werd opnieuw volledig handelingsbekwaam verklaard.

Hasselt, 6 juli 2009.

(Get.) M. Schoofs, greffier.

(18288)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

—

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SPRL Electro Scaux, dont le siège est sis avenue du Champ des Mottes 12, à 1310 La Hulpe.

Juge délégué : Bernard Pietquin.

Un sursis prenant cours le 29 juin 2009, et venant à échéance le 14 décembre 2009, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 14 décembre 2009, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(29320)

—

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SA Boulangerie Pâtisserie de la Côte, dont le siège social est établi à 1300 Wavre, rue de Namur 131, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0428.804.534.

Juge-délégué : Bernard Pietquin.

Un sursis prenant cours le 29 juin 2009, et venant à échéance le 28 septembre 2009, a été accordé à l'entreprise.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.

(29321)

—

Par jugement du 2 juillet 2009, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SA De Rouck Geomatics, dont le siège est sis à 1410 Waterloo, drève Richelle 161A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0454.471.031.

Juge délégué : Michel Vulhopp.

Un sursis prenant cours le 2 juillet 2009, et venant à échéance le 21 décembre 2009, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 21 décembre 2009, à 9 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. François. (29322)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting tweede kamer d.d. 6 juli 2009, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van Debbaut, Jan, garagehouder, wonende te 9990 Maldegem, Bogaardestraat 168A1, met ondernemingsnummer 0789.102.720, de duur van de opschorting met drie maanden verlengd hetzij tot 11 oktober 2009.

Stelt de datum van stemming over het reorganisatieplan uit naar maandag 28 september 2009, om 14 uur.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) M. Geldof, griffier. (29323)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Badis, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de l'Escaut 32.

Numéro d'entreprise 0473.972.385.

Numéro de faillite : 20082186.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : Said El Bakraoui, Evertsenstraat 335/2, CS 1033 Amsterdam (Pays-Bas).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29324)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Badis, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Scheldestraat 32.

Ondernemingsnummer 0473.972.385.

Faillissementsnummer : 20082186.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : Said El Bakraoui, Evertsenstraat 335/2, CS 1033 Amsterdam (Nederland).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29324)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Gabro, avec siège social à 7500 Tournai, chaussée de Bruxelles 346.

Numéro d'entreprise 0453.341.673.

Numéro de faillite : 20082188.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : Dirk Kaiser, rue Notre Dame 6, 67120 Molsheim (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29325)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Gabro, met maatschappelijke zetel te 7500 Tournai, Brusselsesteenweg 346.

Ondernemingsnummer 0453.341.673.

Faillissementsnummer : 20082188.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : Dirk Kaiser, rue Notre Dame 6, 67120 Molsheim (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29325)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Cool Car, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue des Chartreux 63.

Numéro d'entreprise 0859.574.903.

Numéro de faillite : 20090153.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : Xiavier Lombard, rue du Calvaire 99, 95027 Cergy Pontoise (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29326)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Cool Car, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kartuizerstraat 63.

Ondernemingsnummer 0859.574.903.

Faillissementsnummer : 20090153.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : Xiavier Lombard, rue du Calvaire 99, 95027 Cergy Pontoise (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29326)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de Scano, Laurent, avec siège social à 1050 Ixelles, boulevard Général Jacques 152/RC00.

Numéro d'entreprise 0567.414.267.

Numéro de faillite : 20081589.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29327)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Scano, Laurent, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Generaal Jacqueslaan 152/RC00.

Ondernemingsnummer 0567.414.267.

Faillissementsnummer : 20081589.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29327)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Silva & Teixeira, avec siège social à 1180 Uccle, rue du Merlo 6A/39.

Numéro d'entreprise 0878.192.666.

Numéro de faillite : 20081585.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Paulo Pereira Da Silva Teixeira, avenue d'Hougoumont 27, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29328)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Silva & Teixeira, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Merlostraat 6A/39.

Ondernemingsnummer 0878.192.666.

Faillissementsnummer : 20081585.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Paulo Pereira Da Silva Teixeira, Hougoumontlaan 27, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29328)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Sed, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 297, bte 5.

Numéro d'entreprise 0463.807.775.

Numéro de faillite : 20070244.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Azarouai, Mohamed, rue Quatre Vents 33, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29329)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Sed, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, de Broquevilleaan 297, bus 5.

Ondernemingsnummer 0463.807.775.

Faillissementsnummer : 20070244.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Azarouai, Mohamed, Vier-Windenstraat 33, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29329)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL La Belle Histoire, avec siège social à 1083 Ganshoren, avenue Charles Quint 124, bte 14.

Numéro d'entreprise 0874.846.562.

Numéro de faillite : 20081996.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Jean Louis Kraft De La Saulx, avenue Alphonse XIII 2, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29330)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA La Belle Histoire, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Keiser Karellaan 124, bus 14.

Ondernemingsnummer 0874.846.562.

Faillissementsnummer : 20081996.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Jean Louis Kraft De La Saulx, Alphonse XIII-laan 2, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29330)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Sur, avec siège social à 1000 Bruxelles, chaussée de Vleurgat 138.

Numéro d'entreprise 0875.134.790.

Numéro de faillite : 20081999.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : El Amqarani Soumia, rue W. Degouves de Nuncques 8, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29331)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Sur, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Vleurgatsesteenweg 138.

Ondernemingsnummer 0875.134.790.

Faillissementsnummer : 20081999.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : El Amqarani Soumia, W. Degouves de Nuncquesstraat 8, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29331)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL K.N.Tex, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Bollinckx 13.

Numéro d'entreprise 0466.064.610.

Numéro de faillite : 20081674.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Kabani, Ahmad, Meridien Derrière Udenis, building Anas Ben Malek, 4^e étage, Damas (Syrie).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29332)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA K.N.Tex, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Bollinckxstraat 13.

Ondernemingsnummer 0466.064.610.

Faillissementsnummer : 20081674.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Kabani, Ahmad, Meridien Derrière Udenis, building Anas Ben Malek, 4^e verdieping, Damas (Syrië).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29332)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Stylo, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue Palais Outre Ponts 347.

Numéro d'entreprise 0873.021.873.

Numéro de faillite : 20082010.

Curateur : Me De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Ringe Ina Gretchen Bertha, Muhlendamm 54, D-22.087 Hamburg.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29333)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Stylo, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Paleizenstraat over de Bruggen 347.

Ondernemingsnummer 0873.021.873.

Faillissementsnummer : 20082010.

Curator : Mr. De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Ringe Ina Gretchen Bertha, Muhlendamm 54, D-22.087 Hamburg.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29333)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Serena, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de la Charmille 22, bte 50.

Numéro d'entreprise 0451.482.243.

Numéro de faillite : 20081631.

Curateur : Me Dewaide, Xavier.

Liquidateur : Mohamed Chebaro Khodor, radié d'office.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29334)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Serena, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Haagbeukenlaan 22, bus 50.

Ondernemingsnummer 0451.482.243.

Faillissementsnummer : 20081631.

Curator : Mr. Dewaide, Xavier.

Vereffenaar : Mohamed Chebaro Khodor, ambtshalve geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29334)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL LG Diffusion, avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Louvain 297.

Numéro d'entreprise 0459.874.525.

Numéro de faillite : 20081671.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Luigi Cutolo, Vico Cangiani Al Mercato 66, Napoli (Italie).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29335)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA LG Diffusion, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Leuvensesteenweg 297.

Ondernemingsnummer 0459.874.525.

Faillissementsnummer : 20081671.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Luigi Cutolo, Vico Cangiani Al Mercato 66, Napoli (Italië).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29335)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Chromatic Decor, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue Voot 2.

Numéro d'entreprise 0473.276.460.

Numéro de faillite : 20060453.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle.

Liquidateur : Rafic M'Rad, rue Voot 2, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29336)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Chromatic Decor, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Vootstraat 2.

Ondernemingsnummer 0473.276.460.

Faillissementsnummer : 20060453.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle.

Vereffenaar : Rafic M'Rad, Vootstraat 2, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29336)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Amarco, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Molière 489, bte 1.

Numéro d'entreprise 0446.779.723.

Numéro de faillite : 20090215.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Achille Masson, Groendal 16, 1860 Meise.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29337)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Amarco, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Moliërelaan 489, bus 1.

Ondernemingsnummer 0446.779.723.

Faillissementsnummer : 20090215.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Achille Masson, Groendal 16, 1860 Meise.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29337)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Haddssen, avec siège social à 1180 Uccle, rue de Stalle 166.

Numéro d'entreprise 0460.586.979.

Numéro de faillite : 20040964.

Curateur : Me Heilporn, Lise.

Liquidateur : Sigue Thyssen, rue de la Gaieté 118, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29338)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Haddssen, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Stallestraat 166.

Ondernemingsnummer 0460.586.979.

Faillissementsnummer : 20040964.

Curator : Mr. Heilporn, Lise.

Vereffenaar : Sigue Thyssen, Blijdschapsstraat 118, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29338)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Victory-Gen, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Quatre-Vents 49.

Numéro d'entreprise 0859.642.803.

Numéro de faillite : 20071692.

Curateur : Me Heilporn, Lise.

Liquidateur : Guy Nawej Nwinkeu, Woluwedal 4/3, 1932 Zaventem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29339)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Victory-Gen, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Vier-Windenstraat 49.

Ondernemingsnummer 0859.642.803.

Faillissementsnummer : 20071692.

Curator : Mr. Heilporn, Lise.

Vereffenaar : Guy Nawej Nwinkeu, Woluwedal 4/3, 1932 Zaventem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29339)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Tam Tam Phone, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Malibran 89.

Numéro d'entreprise 0864.001.665.

Numéro de faillite : 20081701.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Rui Pedro Martins De Carvalho, rue de Malibran 89, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29340)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Tam Tam Phone, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Malibranstraat 89.

Ondernemingsnummer 0864.001.665.

Faillissementsnummer : 20081701.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Rui Pedro Martins De Carvalho, Malibranstraat 89, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29340)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Ergo, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue d'Angleterre 66, bte 2.

Numéro d'entreprise 0462.730.184.

Numéro de faillite : 20080700.

Curateur : Me Van Der Borgh, Nicolas.

Liquidateur : Petros Sideris, rue Léopold I^{er} 179, 1020 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29341)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Ergo, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Engelandstraat 66, bus 2.

Ondernemingsnummer 0462.730.184.

Faillissementsnummer : 20080700.

Curator : Mr. Van Der Borgh, Nicolas.

Vereffenaar : Petros Sideris, Léopold I-straat 179, 1020 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29341)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Rita-Tex, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Etangs Noirs 1.

Numéro d'entreprise 0466.005.717.

Numéro de faillite : 20082085.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Esat Bojku, rue Jacob Fontaine 54, 1020 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29342)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Rita-Tex, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Zwarte-Vijversstraat 1.

Ondernemingsnummer 0466.005.717.

Faillissementsnummer : 20082085.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Esat Bojku, Jacob Fontainestraat 54, 1020 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29342)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Les Ducs du Brabant, avec siège social à 1000 Bruxelles, Grand-Place 19.

Numéro d'entreprise 0434.543.964.

Numéro de faillite : 20020815.

Curateur : Me Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Vincent, Philippe, boulevard Davout 201, 75020 Paris (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29343)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Les Ducs du Brabant, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Grote-Markt 19.

Ondernemingsnummer 0434.543.964.

Faillissementsnummer : 20020815.

Curator : Mr. Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Vincent, Philippe, boulevard Davout 201, 75020 Paris (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29343)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Fedala, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée d'Ixelles 204.

Numéro d'entreprise 0428.007.847.

Numéro de faillite : 20081707.

Curateur : Me Massart, Pol.

Liquidateur : Robert Sante, avenue Brugmann 235, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29344)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Fedala, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Elsensesteenweg 204.

Ondernemingsnummer 0428.007.847.

Faillissementsnummer : 20081707.

Curator : Mr. Massart, Pol.

Vereffenaar : Robert Sante, Brugmannlaan 235, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29344)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SA Toscand Capital, avec siège social à 1050 Ixelles, rue de Tenbosch 116.

Numéro d'entreprise 0881.077.229.

Numéro de faillite : 20081155.

Curateur : Me Baum, Anicet.

Liquidateur : Antonio Quero Mussot, avenue Louise 532/4, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29345)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de NV Toscand Capital, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Tenboschstraat 116.

Ondernemingsnummer 0881.077.229.

Faillissementsnummer : 20081155.

Curator : Mr. Baum, Anicet.

Vereffenaar : Antonio Quero Mussot, Louizalaan 532/4, 1050 Elsene.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29345)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Belgo Am, avec siège social à 1190 Forest, rue de Fierlant 142.

Numéro d'entreprise 0466.541.690.

Numéro de faillite : 20081577.

Curateur : Me Bayart, Jean.

Liquidateur : Ali Mrouwe, boulevard Charki 100, LB-Saida (Liban).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29346)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Belgo Am, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Fierlantstraat 142.

Ondernemingsnummer 0466.541.690.

Faillissementsnummer : 20081577.

Curator : Mr. Bayart, Jean.

Vereffenaar : Ali Mrouwe, boulevard Charki 100, LB-Saida (Libië).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29346)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Cheratax, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue Dieudonné Lefevre 207.

Numéro d'entreprise 0451.980.606.

Numéro de faillite : 20081012.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle.

Liquidateur : Habelkader Hamou, rue du Tilleul 144, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29347)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Cheratax, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Dieudonné Lefevrestraat 207.

Ondernemingsnummer 0451.980.606.

Faillissementsnummer : 20081012.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle.

Vereffenaar : Habelkader Hamou, Lindestraat 144, 1030 Schaerbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29347)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Behan, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue des Deux Tours 15/4^e étage.

Numéro d'entreprise 0887.319.079.

Numéro de faillite : 20082099.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Pantea Pourian, rue des Deux Tours 15, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29348)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Behan, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Twee Torenstraat 15/4e verdieping.

Ondernemingsnummer 0887.319.079.

Faillissementsnummer : 20082099.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Pantea Pourian, Twee Torenstraat 15, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29348)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Aya Elec, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Henri Nagent 21.

Numéro d'entreprise 0872.525.589.

Numéro de faillite : 20081255.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Ben Messaoud Abdelaziz, rue Henri Nogent 21, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29349)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Aya Elec, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Henri Nogentstraat 21.

Ondernemingsnummer 0872.525.589.

Faillissementsnummer : 20081255.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Ben Messaoud Abdelaziz, Henri Nogentstraat 21, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29349)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Compagnie des Cartes téléphoniques, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Saint-Georges 27.

Numéro d'entreprise 0876.458.049.

Numéro de faillite : 20071343.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Ali Ozgur, Bloemendallaan 97, 1853 Grimbergen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29350)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Compagnie des Cartes Téléphoniques, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Sint-Jorisstraat 27.

Ondernemingsnummer 0876.458.049.

Faillissementsnummer : 20071343.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Ali Ozgur, Bloemendallaan 97, 1853 Grimbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29350)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL New Concept International, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, avenue de la Toison d'Or 67.

Numéro d'entreprise 0426.012.320.

Numéro de faillite : 20071601.

Curateur : Me Van Der Borght, Nicolas.

Liquidateur : Raphael Waknine, avenue Bourgemestre Jean Herinckx 8, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29351)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA New Concept International, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Gulden-Vlieslaan 67.

Ondernemingsnummer 0426.012.320.

Faillissementsnummer : 20071601.

Curator : Mr. Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaar : Raphael Waknine, Bourgemester Jean Herinckxlaan 8, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29351)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Half Life, avec siège social à 1000 Bruxelles, boulevard Bischoffsheim 41.

Numéro d'entreprise 0477.779.339.

Numéro de faillite : 20081518.

Curateur : Me Van Der Borght, Nicolas.

Liquidateurs : Sonia Niyonkuru et Michel Pehou, boulevard Bischoffsheim 41, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29352)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Half Live, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Bischoffsheimlaan 41.

Ondernemingsnummer 0477.779.339.

Faillissementsnummer : 20081518.

Curator : Mr. Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaars : Sonia Niyonkuru en Michel Pehou, Bischoffsheimlaan 41, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29352)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de De Pina Natalio, avec siège social à 1083 Ganshoren, avenue Charles-Quint 164/1.

Numéro d'entreprise 0561.595.257.

Numéro de faillite : 20081517.

Curateur : Me Van Der Borght, Nicolas.

Pas excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29353)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van De Pina Natalio, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Keizer Karellaan 164/1.

Ondernemingsnummer 0561.595.257.

Faillissementsnummer : 20081517.

Curator : Mr. Van Der Borght, Nicolas.

Niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29353)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL V.M.O. Cars, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Josaphat 259.

Numéro d'entreprise 0467.014.913.

Numéro de faillite : 20061416.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Muslum Kuscu, rue Josaphat 259, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29354)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA V.M.O. Cars, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Josaphatstraat 259.

Ondernemingsnummer 0467.014.913.

Faillissementsnummer : 20061416.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Muslum Kuscu, Josaphatstraat 259, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29354)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Socametal, en liquidation, avec siège social à 1130 Bruxelles, avenue de Vilvoorde 298.

Numéro d'entreprise 0401.422.226.

Numéro de faillite : 20061338.

Curateur : Me Dewaide, Xavier.

Liquidateur : René Marchal, rue de Strasbourg 12, 2560 Luxembourg.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29355)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Socametal, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1130 Brussel, Vilvoordselaan 298.

Ondernemingsnummer 0401.422.226.

Faillissementsnummer : 20061338.

Curator : Mr. Dewaide, Xavier.

Vereffenaar : René Marchal, Strasbourgstraat 12, 2560 Luxemburg.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29355)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Old & New Trading, avec siège social à 1000 Bruxelles, quai au Bois de Construction 7A.

Numéro d'entreprise 0456.701.734.

Numéro de faillite : 20070964.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateur : Manzar Banai, Op der Lae 2, 9650 Esch-sur-Sûre (G-D du Luxembourg).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29356)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Old & New Trading, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Timmerhoutkaai 7A.

Ondernemingsnummer 0456.701.734.

Faillissementsnummer : 20070964.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaar : Manzar Banai, Op Der Lae 2, 9650 Esch-sur-Sûre (G-H-Luxemburg).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29356)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Socamy-Pridamy, avec siège social à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 717.

Numéro d'entreprise 0455.332.549.

Numéro de faillite : 20080119.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateur : Aziz Amyay, avenue Eugène Demolder 73, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29357)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Socamy-Pridamy, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Waversesteenweg 717.

Ondernemingsnummer 0455.332.549.

Faillissementsnummer : 20080119.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaar : Aziz Amyay, Eugène Demolderlaan 73, 1030 Schaerbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29357)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Big Deal Market, avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée d'Helmet 167.

Numéro d'entreprise 0473.342.281.

Numéro de faillite : 20080120.

Curateur : Me Austraet, Luc.

Liquidateur : Aziz Amyay, avenue Eugène Demolder 73, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29358)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Big Deal Market, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Helmssesteenweg 167.

Ondernemingsnummer 0473.342.281.

Faillissementsnummer : 20080120.

Curator : Mr. Austraet, Luc.

Vereffenaar : Aziz Amyay, Eugène Demolderlaan 73, 1030 Schaerbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29358)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Adonai-L.K.S. International, avec siège social à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, place de la Gare 1.

Numéro d'entreprise 0478.242.761.

Numéro de faillite : 20080478.

Curateur : Me Broder, Armand.

Liquidateur : Lokessa Dikwama, Schutenseweg 93/2, 3520 Zonhoven.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29359)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Adonai-L.K.S. International, met maatschappelijke zetel te 1082 Sint-Aghata-Berchem, Stationplein 1.

Ondernemingsnummer 0478.242.761.

Faillissementsnummer : 20080478.

Curator : Mr. Broder, Armand.

Vereffenaar : Lokessa Dikwama, Schutenseweg 93/2, 2520 Zonhoven.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29359)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Emile Ghenassia, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Princesse Elisabeth 104.

Numéro d'entreprise 0426.758.032.

Numéro de faillite : 19910925.

Curateur : Me Cornil, Pierre.

Liquidateur : Emile Ghenassia, steenweg op Brussel 11, 1650 Beersel.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29360)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Emile Ghenassia, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Prinses Elisabethlaan 104.

Ondernemingsnummer 0426.758.032.

Faillissementsnummer : 19910925.

Curator : Mr. Cornil, Pierre.

Vereffenaar : Emile Ghenassia, steenweg op Brussel 11, 1650 Beersel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29360)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Résidence Arpa, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Lesbroussart 80.

Numéro d'entreprise 0424.791.803.

Numéro de faillite : 20050947.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Penta, Stefano, avenue du Polo 5, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29361)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Résidence Arpa, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Lesbroussartstraat 80.

Ondernemingsnummer 0424.791.803.

Faillissementsnummer : 20050947.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Penta, Stefano, Pololaan 5, 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29361)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL DH Serv, avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Louvain 542.

Numéro d'entreprise 0871.550.245.

Numéro de faillite : 20080134.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Houbart, David, avenue Gounod 34, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29362)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA DH Serv, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Leuvensesteenweg 542.

Ondernemingsnummer 0871.550.245.

Faillissementsnummer : 20080134.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Houbart, David, Gounodlaan 34, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29362)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Films Story, avec siège social à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 1169.

Numéro d'entreprise 0862.095.022.

Numéro de faillite : 20070474.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Abatjour Jamal, rue Y Jospa 1, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29363)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Films Story, met maatschappelijke zetel te 1160 Oudergem, Waversesteeweg 1169.

Ondernemingsnummer 0862.095.022.

Faillissementsnummer : 20070474.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Abatjour Jamal, Y. Jospastraat 1, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29363)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Sohr et Fils Assureurs - Conseils, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Veydt 23.

Numéro d'entreprise 0422.601.185.

Numéro de faillite : 20041523.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Thierry Sohr, avenue Astrid 47, 1640 Rhode-Saint-Genèse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29364)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Sohr et Fils Assureurs - Conseils, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Veydtstraat 23.

Ondernemingsnummer 0422.601.185.

Faillissementsnummer : 20041523.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Thierry Sohr, Astridlaan 47, 1640 Sint-Genesius-Rode.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29364)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de De Oliveira Martins Luis, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Polydore Moerman 13/2.

Numéro d'entreprise 0887.545.941.

Numéro de faillite : 20080188.

Curateur : Me D'Ieteren, Alain.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29365)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van De Oliveira Martins Luis, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Polydore Moermanlaan 13/2.

Ondernemingsnummer 0887.545.941.

Faillissementsnummer : 20080188.

Curator : Mr. D'Ieteren, Alain.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29365)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Pro Sun, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettwewie 465.

Numéro d'entreprise 0467.010.854.

Numéro de faillite : 20041383.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle.

Liquidateur : Fernand Maggi, chaussée de Gand 1314, 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29366)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Pro Sun, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Louis Mettwewielaan 465.

Ondernemingsnummer 0467.010.854.

Faillissementsnummer : 20041383.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle.

Vereffenaar : Fernand Maggi, Gentsesteeweg 1314, 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29366)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Teixeira Ribeiro Antonio, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, avenue de la Porte de Hal 22.

Numéro d'entreprise 0561.594.861.

Numéro de faillite : 20080454.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29367)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Teixeira Ribeiro Antonio, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Hallepoortlaan 22.

Ondernemingsnummer 0561.594.861.

Faillissementsnummer : 20080454.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29367)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Meubles et décorations Kurt, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue des Coteaux 22.

Numéro d'entreprise 0862.533.601.

Numéro de faillite : 20081871.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Kurt, Ali, avenue Rogier 113, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29368)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Meubles et Décorations Kurt, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Wijnheuvelenstraat 22.

Ondernemingsnummer 0862.533.601.

Faillissementsnummer : 20081871.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Kurt, Ali, Rogierlaan 113, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29368)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL O Castico, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Waterloo 214.

Numéro d'entreprise 0457.738.149.

Numéro de faillite : 20080458.

Curateur : Me Gasia, Christophe.

Liquidateur : Fernandes Guedes Eugenio, chaussée de Waterloo 212, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29369)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA O Castico, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Waterlooosesteenweg 214.

Ondernemingsnummer 0457.738.149.

Faillissementsnummer : 20080458.

Curator : Mr. Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Fernandes Guedes Eugenio, Waterlooosesteenweg 212, 1060 Sint-Gillis.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29369)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Bancodisc, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Jan Blockx 40/42.

Numéro d'entreprise 0422.493.990.

Numéro de faillite : 20050673.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Jean-Marie Sohie, avenue Marie-José 135, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29370)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Bancodisc, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Jan Blockxstraat 40/42.

Ondernemingsnummer 0422.493.990.

Faillissementsnummer : 20050673.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Jean-Marie Sohie, Marie-Josélaan 135, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29370)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SCRL Hamittrans, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue de la Justice 2, bte 3.

Numéro d'entreprise 0474.387.903.

Numéro de faillite : 20081456.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Salih Polat, Lang Ypermanstraat 37, 2060 Antwerpen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29371)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de CVBA Hamittrans, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Gerechtsstraat 2, bus 3.

Ondernemingsnummer 0474.387.903.

Faillissementsnummer : 20081456.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Salih Polat, Lang Ypermanstraat 37, 2060 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29371)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Planet Marine, avec siège social à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 87, bte 19.

Numéro d'entreprise 0464.706.511.

Numéro de faillite : 20081628.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Meyer Azoulay, avenue du Roule 169, 09200 Neuilly (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29372)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Planet Marine, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Winston Churchillaan 87, bus 19.

Ondernemingsnummer 0464.706.511.

Faillissementsnummer : 20081628.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Meyer Azoulay, avenue du Roule 169, 09200 Neuilly (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29372)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Citibell Belgium, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue de Roodebeek 89.

Numéro d'entreprise 0464.957.919.

Numéro de faillite : 20011353.

Curateur : Me Henderickx, Alain.

Liquidateur : Baudewijn Van De Voorde, Venelle Au Bois de Villiers 51, 1300 Wavre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29373)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Citibell Belgium, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Roodebeeklaan 89.

Ondernemingsnummer 0464.957.919.

Faillissementsnummer : 20011353.

Curator : Mr. Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Baudewijn Van De Voorde, Venelle Au Bois de Villiers 51, 1300 Wavre.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29373)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Barras Graphics, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue d'Aa 6.

Numéro d'entreprise 0450.712.874.

Numéro de faillite : 20020361.

Curateur : Me Massart, Pol.

Liquidateur : Philippe Gonieau, rue de la Molinee 55, 5537 Anhée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29374)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Barras Graphics, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Aastraat 6.

Ondernemingsnummer 0450.712.874.

Faillissementsnummer : 20020361.

Curator : Mr. Massart, Pol.

Vereffenaar : Philippe Gonieau, rue de la Molinee 55, 5537 Anhée.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29374)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL European Business and Management, avec siège social à 1190 Fôrest, avenue Van Volxem 414.

Numéro d'entreprise 0866.953.435.

Numéro de faillite : 20080616.

Curateur : Me Massart, Pol.

Liquidateur : Erik De Vrij, rue Bosquet 10, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29375)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA European Business and Management, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Van Volxemlaan 414.

Ondernemingsnummer 0866.953.435.

Faillissementsnummer : 20080616.

Curator : Mr. Massart, Pol.

Vereffenaar : Erik De Vrij, Bosquetstraat 10, 1060 Sint-Gillis.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29375)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Oto Frères, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue du Fosse aux Loups 10-12.

Numéro d'entreprise 0864.286.232.

Numéro de faillite : 20081121.

Curateur : Me Massart, Pol.

Liquidateur : Olgay Alaoglu, rue Vondel 48, 1030 Schaarbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29376)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Oto Frères, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Wolvengrachtstraat 10-12.

Ondernemingsnummer 0864.286.232.

Faillissementsnummer : 20081121.

Curator : Mr. Massart, Pol.

Vereffenaar : Olgay Alaoglu, Vondelstraat 48, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29376)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Vue sur Seine, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Guillaume Gilbert 9.

Numéro d'entreprise 0862.682.861.

Numéro de faillite : 20081705.

Curateur : Me Massart, Pol.

Liquidateur : Tony Van Maele, rue de Linthout 196, 1040 Etterbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29377)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Vue sur Seine, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Guillaume Gilbertlaan 9.

Ondernemingsnummer 0862.682.861.

Faillissementsnummer : 20081705.

Curator : Mr. Massart, Pol.

Vereffenaar : Tony Van Maele, Linthoutstraat 196, 1040 Etterbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29377)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Consultants Associés, en liquidation, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue de la Victoire 106.

Numéro d'entreprise 0450.817.891.

Numéro de faillite : 20060437.

Curateur : Me Massart, Pol.

Liquidateur : Philippe Coomans De Brachène, chaussée Saint-Pierre 105, 1040 Etterbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.

(29378)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Consultants Associés, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Overwinningstraat 106.

Ondernemingsnummer 0450.817.891.

Faillissementsnummer : 20060437.

Curator : Mr. Massart, Pol.

Vereffenaar : Philippe Coomans De Brachène, Sint-Pieterssteenweg 105, 1040 Etterbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(29378)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Doyreo, avec siège social à 1180 Uccle, drève des Renards 4.

Numéro d'entreprise 0434.801.114.

Numéro de faillite : 20060240.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Me Michel Forges, drève des Renards 4/29, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29379)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Doyreo, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Vossendreef 4.

Ondernemingsnummer 0434.801.114.

Faillissementsnummer : 20060240.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Me Michel Forges, Vossendreef 4/29, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29379)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL D.S.I. Productions, avec siège social à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue Nestor Martin 301.

Numéro d'entreprise 0863.396.901.

Numéro de faillite : 20061478.

Curateur : Me Ossieur, Diane.

Liquidateur : Rachid Karmaoui, Sint-Guduladreef 5, 1785 Merchtem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29380)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA D.S.I. Productions, met maatschappelijke zetel te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Nestor Martinstraat 301.

Ondernemingsnummer 0863.396.901.

Faillissementsnummer : 20061478.

Curator : Mr. Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Rachid Karmaoui, Sint-Guduladreef 5, 1785 Merchtem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29380)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Ludeco, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Coenraets 64.

Numéro d'entreprise 0414.247.606.

Numéro de faillite : 20080256.

Curateur : Me Ossieur, Diane.

Liquidateur : Yves Albert Blondiau, avenue Buysdelle 22, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29381)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Ludeco, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Coenraetsstraat 64.

Ondernemingsnummer 0414.247.606.

Faillissementsnummer : 20080256.

Curator : Mr. Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Yves Albert Blondiau, Buysdellelaan 22, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29381)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 2009, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Agricomatex, avec siège social à 1170 Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 187.

Numéro d'entreprise 0415.260.958.

Numéro de faillite : 19961682.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Pierre Deconnick, square du Manège 187, 1170 Watermael-Boitsfort.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (29382)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 juni 2009, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Agricomatex, met maatschappelijke zetel te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Terhulpsessesteenweg 187.

Ondernemingsnummer 0415.260.958.

Faillissementsnummer : 19961682.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Pierre Deconnick, Rijschoolplein 187, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (29382)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 30 juin 2009, la cour d'appel de Liège réformant le jugement rendu le 3 mai 2007, par le tribunal de commerce de Verviers, dit n'y avoir lieu à décharge de Maurice Druart, domicilié rue de la Cité 117, à 4800 Verviers, de ses engagements de caution à l'égard de la SA CBC Banque.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Josiane Baudart. (29383)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du mercredi 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite prononcée en date du 11 décembre 2006, à charge de la SPRL Nur, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0456.358.670, ayant son siège social rue Saint-Léonard 169, à 4000 Liège.

Le même jugement déclare la société inexcusable, donne décharge de sa fonction au curateur Me Léon Leduc et, en application de l'article 185 du Code des sociétés, indique en qualité de liquidateur M. Ramazan Gunes, domicilié ou l'ayant été rue Grétry 108, à 4020 Liège.

(Signé) Léon Leduc, avocat. (29384)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20030121 de Space Roof SPRL, dont le siège social était sis rue de l'Egalité 7, à 7800 Ath, ayant le n° B.C.E. 0449.174.237, et a déchargé Me Van Malleghem, Franz, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Delcarte, Jean, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Lobbestael, Erik, rue de l'Egalité 7, à 7800 Ath.
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29385)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 19960057 de Super Bernard SPRL, dont le siège social était sis rue du Pont de Maulde 17A, à 7620 Bléharies, ayant le n° B.C.E. 0443.883.282, et a déchargé Me Claeys, Marc, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Guevar, Jean-Louis, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Chantry, Alfrède, Trieu de l'Ewil 11, à 7520 Templeuve.
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29386)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20070059 de Denoulet SPRL, dont le siège social était sis Grand'Place (Tou) 9, à 7500 Tournai, ayant le n° B.C.E. 0430.088.892, et a déchargé Me Debetencourt, Paul, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Guevar, Jean-Louis, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Denoulet, Sylvie, place Marie-José 6/2, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29387)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20080190 de Bo & Co SPRL, dont le siège social était sis rue de Condé (L) 54C, à 7900 Leuze-en-Hainaut, ayant le n° B.C.E. 0472.587.364, et a déchargé Me Desbonnet, Caroline, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Beaujean, Gabriel, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Groussin, Sandrine, rue Jean-Jacques Rousseau 10, à F-94120 Fontenay-sous-Bois, France.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29388)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20080037 de Breizh 22 SPRL, dont le siège social était sis rue Dorez (Tou) 13, à 7500 Tournai, ayant le n° B.C.E. 0879.055.471, et a déchargé Me Paris, Frederic, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Vange-neberg, Robert, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Gourmelen, Laurent, Residence du Rieu 18, à 7030 Saint-Symphorien.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29389)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20080013 de Pankus SPRL, dont le siège social était sis rue de Condé (L) 37, à 7900 Leuze-en-Hainaut, ayant le n° B.C.E. 0881.549.064, et a déchargé Me Paris, Frederic, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Degauquier, Bernard, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Kiran Garip, quai de l'Industrie 242, à 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29390)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20070163 de Fievez-Parsy (SA), dont le siège social était sis rue de Capelle (Com) SN, à 7780 Comines, ayant le n° B.C.E. 0462.726.226, et a déchargé Me Opsomer, Thierry, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Taelman, Patrick, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Fievez, Stéphane, rue de Capelle 16, à 7780 Comines.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29391)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20070073 de MRB Distribution, dont le siège social était sis rue de la Terre à Briques (Mar) 29A, à 7522 Marquain, ayant le n° B.C.E. 0452.106.211, et a déchargé Me Paris, Frederic, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Roman, Pierre, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Montaigne, Bernard, rue Roger Salengro 32, à F-59120 Loos-France.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29392)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20080072 de Biobur SPRL, dont le siège social était sis rue de l'Innovation (Fry) 7, à 7503 Froyennes, ayant le n° B.C.E. 0884.844.787, et a déchargé Me Claeys, Marc, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Vangeneberg, Robert, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Bruggraeve, David, rue des Ecoles 160, à F-59510 Hem-France.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29393)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite inscrite sous le n° 20060163 de Pitt' Frit's SCRIS, dont le siège social était sis rue Octave Bataille (Bas) 106, à 7971 Basècles, ayant le n° B.C.E. 0476.168.545, et a déchargé Me Van Mallegheem, Franz, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Wilmet, Francis, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Robette, Christophe, rue Joseph Lizon 18, à 7950 Chièvres.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29394)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20090003, de Landsheere, Stephane, rue du Christ 16, à 7700 Mouscron, B.C.E. 0888.034.307, et a déchargé Me Van Mallegheem, Franz, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Beaujean, Gabriel, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29395)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20080034, de Conteras, Vinciane, rue Crus-Fonds 3B, à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, B.C.E. 0886.290.978, et a déchargé Me Desbonnet, Caroline, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Delcarte, Jean, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29396)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 19970072, de Masil, Valerie, avenue du Canal 25, à 7780 Comines, B.C.E. 0668.259.922, et a déchargé Me Mercier, Olivier, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Storme, Jean-François, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29397)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20080067, de Lesplingart, Jeanne, rue Neuve Chaussée 13, à 7600 Peruwelz, B.C.E. 0885.887.439, et a déchargé Me Desbonnet, Caroline, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Degauquier, Bernard, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29398)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 19980076, de Riviere, Bruno, rue Duribreu 37, à 7783 Bizet, B.C.E. 0668.110.462, et a déchargé Me Pattyn, Patrick, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Guevar, Jean-Louis, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29399)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20020053, de Frisch, Didier, chemin des Skippes 38A, à 7822 Ghislenghien, B.C.E. 0666.222.031, et a déchargé Me Debetencourt, Paul, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Delcarte, Jean, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29400)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20060160, de Noulette, Carine, rue des Brasseurs (Tou) 113, à 7500 Tournai, B.C.E. 0870.090.394, et a déchargé Me Debonnet, Victor, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Declety, Bernard, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29401)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20050014, de Rasseneur, Valerie, rue des Viviers au Bois (Bel) 142, à 7970 Belœil, B.C.E. 0656.454.824, et a déchargé Me Paris, Frederic, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Favier, Vincent, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29402)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20060123, de Pezzotta, Sebastien, rue des Tanneurs (Pom) 8, à 7322 Pommeroeul, B.C.E. 0624.992.576, et a déchargé Me Dehaene, John, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Degauquier, Bernard, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert. (29403)

Par jugement du 15 juin 2009, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite inscrite sous le n° 20070072, de Preys, Nicolas, rue Basse 20, à 7866 Bois-de-Lessines, B.C.E. 0861.830.845, et a déchargé Me Dehaene, John, de ses fonctions de curateur, et M. le juge consulaire Coppens, Paul, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert.

(29404)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 7 juli 2009, werd Taco NV, communicatie en organisatie, Capucienenvlaan 27, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0887.282.457.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Albert Coppens, Capucienenvlaan 63, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 6 juli 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 augustus 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.

(29405)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 7 juli 2009, werd Recycling Machines and Maintenance BVBA, onderhoud van zeefmachines en breekmolens, Nauwstraat 146, 9111 Belsele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0878.990.541.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 6 juli 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 augustus 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.

(29406)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 juli 2009, werd Rotthier BVBA, plaatsen van zonnepanelen, Reepstraat 101b, 9170 Sint-Gillis-Waas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0471.836.011.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, Grote Markt 19, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 8 juli 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 augustus 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.

(29407)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 juli 2009, op bekentenis, buitengewone zitting, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Tanghe, Dirk Antoine Eduard, geboren te Blankenberge op 27 oktober 1958, voorheen wonende te 9000 Gent, Korenlei 7c, en met laatst gekend adres, te 9000 Gent, Koning Albertlaan 161b, thans verblijvende te 9031 Gent (Drongen), Kroonprinsstraat 1, tweede verdieping, met als activiteit catering en adviesbureau op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering met ondernemingsnummer 0672.140.714.

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Larivière.

Datum staking der betaling : 2 juli 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 3 augustus 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9090 Melle, Geraardsbergsesteenweg 167.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Geldof.

(29408)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 juli 2009, op bekenenis, buitengewone zitting, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : D'Haeye, Filip, geboren te Eeklo op 3 april 1973, voorheen wonende te 9950 Waarschoot, Akkerstraat 47, en thans te 9991 Adegem, Jozef De Preststraat 26, activiteiten volgens de KBO : beoefening van uitvoerende kunsten door zelfstandig werkende artiesten — handelsbemiddeling in textiel, kleding, bont, schoeisel en lederwaren, met ondernemingsnummer 0711.513.608.

Rechter-commissaris : de heer Marc Rasschaert.

Datum staking der betaling : 1 juli 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 3 augustus 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Eddy Carnewal, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Martelaarslaan 402.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Geldof.

(29409)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 6 juli 2009, op bekenenis, buitengewone zitting, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Hotel Den Yzer BVBA, café en bar, catering, eetgelegenheden met bediening, hotel en dergelijke accommodatie, met zetel, te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 196, bus 2, met ondernemingsnummer 0465.272.178.

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Larivière.

Datum staking der betaling : 30 juni 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 3 augustus 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Geldof.

(29410)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 8 juli 2009, werd, op bekenenis, failliet verklaard :

Vandenbussche, Ferdj J. en M., Sabbestraat 1, te 8930 Menen geboren op 26 november 1962, ondernemingsnummer 0883.670.988, reparatie van diverse artikelen (sleutels, sloten, hakken, enz.), inclusief de expresreparaties aan huis; reparatie van speelgoed; renovatie en restauratie van meubels; reparatie van elektrische huishoudapparaten; aanleggen en onderhouden van tuinen, parken en het groene gedeelte van sportvelden; landschapsverzorging; reinigen van treinen, bussen, vliegtuigen, schepen, enz., inclusief olietankers; desinfecteren en het bestrijden van ongedierte in gebouwen, schepen, treinen, enz., andere reinigingsactiviteiten; schoorsteenvegen en het schoonmaken van vuurplaatsten, kachels, ovens, ketels van centrale verwarming, ventilatiekanalen en uitlaatsystemen; lappen van ramen; reinigen van het interieur van allerlei gebouwen : kantoren, fabrieken, werkplaatsen, allerlei commerciële gebouwen, appartementsgebouwen, enz.; toezien op de bouwwerkzaamheden (ruwbouw, installatie, afwerking, enz.); onderneming voor het monteren van niet-zelfvaardigde metalen constructiewerken; onderneming voor het bouwen van schoorstenen en

industriële ovens; onderneming voor het bouwen van funderingen, inclusief heien; chapewerken; onderneming voor het uitvoeren van voegwerken; gevelreiniging door middel van zandstralen, met behulp van stoom, enz.; overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, n.e.g.; reinigen van nieuwe gebouwen na beëindiging van de bouwwerkzaamheden; schilderen van metalen constructies; plaatsen van tussenwanden van gipsplaten; installatie van geblindeerde deuren en brandwerende deuren in metaal; installatie van garagepoorten, luiken, zonneblinden, traliewerk, hekken, enz., in metaal; installatie van al dan niet verplaatsbare tussenwanden, de bekleding van wanden, plafonds, enz., in metaal; montage van buiten- en binnenschrijnwerk in metaal : deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelinrichting, enz.; onderneming voor de installatie van antennes en bliksemafleiders; installatie van stores en zonneschermen; isolatie van koelkamers en -en pakhuisen; isolatiewerkzaamheden aan verwarmingsleidingen en leidingen van koelsystemen; aanbrengen in gebouwen en andere bouwwerken van : thermische isolatiemateriaal tegen geluid en trillingen, ruimen van bouwterreinen; grondverzet : graven, ophogen, egaliseren en nivelleren van bouwterreinen, graven van sleuven en geulen, verwijderen van rotsen, grondverzet met behulp van explosieven; bouw van speel- en sportterreinen, zwembaden, enz.; aanleg van leidingen voor het vervoer en distributie van elektrische energie; aanleg van pijpleidingen voor het vervoer van gas, petroleumproducten, enz.; aanleg van waterdistributienetten en rioleringen; schilderen van markeringen op wegen en parkeerplaatsen; sanering en ander afvalbeheer; onderhouds- en herstellingswerken van mechanische aard voor rekening van derden; vervaardiging van wandkasten, speciale TV-meubels, bijzetmeubels, enz.; vervaardiging van zitmeubels en onderdelen daarvan voor woningen : stoelen, fauteuils, zitbanken, canapés, taboeretten enz.; vervaardiging van eetkamer-, zitkamer-, slaapkamer- en badkamermeubelen; vervaardiging van hangsloten, grendelsloten en andere sloten, sleutels en ander hang- en sluitwerk voor gebouwen, meubels, voertuigen, enz.; vervaardiging van geprefabriceerde gebouwen, overwegend van metaal : bouwketen, modulaire tentoonstellings-elementen, telefooncellen, enz.; vervaardiging van metalen constructiewerken of gebinten voor de bouw; vervaardiging van deuren, ramen, kozijnen, luiken, jaloeziën, plinten, staaflijsten, enz., uit kunststof.

Rechter-commissaris : Desmet, Filip.

Curator : Mr. Huysentruyt, Randall, Lauwbergstraat 110, 8930 Menen.

Datum der staking van betaling : 8 juli 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 6 augustus 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 2 september 2009, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) N. Bostoën.

(29411)

Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Black Angels Securty Best,
Association sans but lucratif,
rue de Louvain 4, 1370 Jodoigne

Numéro d'entreprise 0467.737.067

Désigne Me D. Casnot, avocat à 1370 Jodoigne, avenue des Combattants 4, en qualité de liquidateur qui, après l'acquiescement du passif, déterminera la dévolution de l'actif conformément à l'article 19, alinéa 2, de la législation précitée.

Ordonne la publication du présent jugement par extrait dans les annexes du *Moniteur belge* aux frais de la défenderesse conformément à l'article 26 nonies § 2. 3° de ladite législation.

Condamne la défenderesse aux dépens liquidés à 89,50 euros.

Ordonne l'exécution provisoire du présent jugement.

(Signé) D. Casnot, avocat.

(29412)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Michel Cornelis à Anderlecht le 22 juin 2009, enregistré 2 rôles sans renvoi au 1^{er} bureau de l'enregistrement d'Anderlecht le 24 juin 2009, vol. 52, fol. 76, case 2, reçu 25 euros, l'inspecteur principal a.i., B. Fouquet, que M. Antar, Mustapha, né le 18 octobre 1969 à Saida, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Mettewie 61, et son épouse, Mme Bendriouch, Laila, née le 10 novembre 1980 à Rabat, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Mettewie 61, mariés sans contrat de mariage ont adopté le régime de séparation de biens.

Fait à Anderlecht, le 8 juillet 2009.

Pour les parties, (signé) Michel Cornelis, notaire.

(29413)

Extrait analytique en exécution des articles 1395 et/ou 1396 du Code civil du contrat de mariage modificatif intervenu entre M. Vray, Philippe Henri Louis, né à Heverlee le 6 août 1922 (NN 22.08.06 101-43), et son épouse, Mme Pere, Josée Emilie Sophie, née à Bouvignies le 27 juin 1931 (NN 31.06.27 082-92), domiciliés ensemble à 7020 Mons (Nimy), rue Mouzin 18.

De ce contrat modificatif, reçu par Me Stéphanie Biller, notaire à Mons, le 25 juin 2009, enregistré au 1^{er} bureau de l'enregistrement à Mons, le 2 juillet 2009, volume 1097, folio 6, case 90, deux rôles sans renvoi, reçu 25 euros (€ 25), (signé) J.P. Maroquin.

Il résulte :

que lesdits époux ont contracté mariage devant l'officier de l'Etat civil de la Commune de Nimy, en date du 16 novembre 1961;

ils sont mariés sous le régime de la communauté, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Barnich, à Ath, le 13 novembre 1961, non modifié, ni maintenu;

qu'aux termes de notre acte du 25 juin 2009, lesdits époux ont notamment convenu :

de compléter l'article 4 intitulé « Clause d'ameublement » de leur contrat de mariage par la revalorisation, conformément à l'article 1435 du Code civil, de la récompense due au patrimoine propre de l'épouse en raison de l'apport à la communauté d'un bien propre à elle;

de modifier les règles de partage de leur communauté au décès du premier d'entre eux.

Qu'ils modifient en cela, leur régime matrimonial, conformément à l'article 1394 du Code civil.

Qu'aucun inventaire n'a été dressé, aucun époux ne l'ayant requis et l'acte modificatif n'entraînant pas liquidation du régime préexistant.

Mons, le 7 juillet 2009.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Stéphanie Biller, notaire.

(29414)

Le 9 juin 2009, a été reçu par le notaire Bernard Houet, à Wavre, un acte de modification du régime matrimonial aux termes duquel M. Bruyninckx, Alain Ghislain, né à Charleroi le 14 mai 1966, et son épouse, Mme Lonbois, Christine Marthe Marie Thérèse, née à Ixelles le 23 mai 1963, domiciliés à Lasne, section de Couture-Saint-Germain, rue Milhoux 2/A, mariés devant l'officier de l'Etat civil de la ville d'Auckland (Nouvelle Zélande), le 21 février 1992, sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Geneviève Lenoir, alors à Mons, le 11 février 1992, régime non modifié ainsi déclaré à une modification de leur régime matrimonial.

Cet acte modificatif de régime matrimonial prévoit l'ajout d'une société d'acquêts, et l'apport par Mme Lonbois, prénommée, dans la société d'acquêts de la pleine propriété de deux biens immeubles.

(Signé) Bernard Houet, notaire à Wavre.

(29415)

D'un acte reçu par le notaire associé, Pierre Wuilquot, à Elouges le 28 mai 2009, il résulte que M. Destate, Jean-Claude (Jean-Claude-Henri-Joseph), ingénieur civil, né à Andrimont le 23 mai 1946 (NN 46.05.23 199-15), et son épouse, Mme Courselle, Louise (Louise-Marie-Oliva-Julia), assistante en pharmacie, née à Frameries le 24 février 1946 (NN 46.02.24 178-82), domiciliés ensemble à Frameries, rue Général Leman 34, ont procédé à une modification de leur régime matrimonial par :

a) apport à la société d'acquêts existant entre eux, des divers biens appartenant en propre à Mme Louise Courselle :

b) modification du deuxième alinéa de l'article 8 de leur contrat de mariage.

Aucune autre modification n'a été apportée au régime matrimonial.

Pour les époux Destate-Courselle, (signé) Pierre Wuilquot, notaire.

(29416)

M. Suirita, Redouan, né à Tanger (Maroc) le 8 février 1976, et son épouse, Mme Arbaoui, Fadhila, née à Tamise le 7 avril 1976, domiciliés à Braine-l'Alleud, rue Fossé au Sable 37, bte 31, ont requis le notaire de dresser acte de modifications à leurs conventions matrimoniales, comme suit :

Article 1. — Régime

Les futurs époux adoptent le régime de la séparation de biens.

En conséquence, chaque époux conservera la propriété de tous ses biens, en disposera et les administrera librement, sous réserve des dispositions de l'article 215 du Code civil.

Les époux ne seront pas tenus des dettes l'un de l'autre, sauf ce qui est dit à l'article 222 du Code civil.

Article 2. — Contribution aux charges du mariage

Les époux contribueront aux charges du mariage selon leurs facultés.

Ils seront présumés avoir fourni leur part au jour le jour.

Article 3. — Règles de preuve

A l'égard des tiers, la propriété dans le chef de chacun des époux d'un bien qui n'a pas de caractère personnel doit être établie, à défaut d'inventaire ou à l'encontre d'une possession réunissant les conditions de l'article 2229 du Code civil, par des titres ayant date certaine, des documents émanant d'un service public ou des mentions figurant dans des registres, documents ou bordereaux imposés par la loi ou consacrés par l'usage et régulièrement tenus ou établis.

Entre époux, la preuve de la propriété des mêmes biens peut se faire par toutes voies de droit, témoignages et présomptions compris et même par commune renommée.

Article 4. — Présomptions

A défaut de preuve, les biens en possession des époux seront réputés leur appartenir de la manière suivante :

1. Les effets d'habillement, linges, bijoux et tous les objets à l'usage personnel de l'un ou de l'autre des époux, y compris ceux à l'usage de la profession, seront toujours réputés appartenir à celui des époux qui en a l'usage.

2. Les biens et objets à l'usage commun des époux, qui garniront les lieux où ils habitent en commun, de même que les valeurs au porteur et les espèces qui se trouveront au domicile commun, seront présumés appartenir à chacun des époux pour moitié.

3. Les valeurs nominatives, les créances et les autres comptes nominatifs seront réputés appartenir à celui des époux qui en sera titulaire.

Les comptes et valeurs qui existeraient au nom des deux époux seront réputés leur appartenir en indivision, chacun pour moitié.

4. Les biens sur lesquels les époux ne pourraient justifier d'aucun droit de propriété exclusif, seront présumés leur appartenir chacun pour moitié.

5. Article 5. — Comptes entre époux

Les époux pourront établir entre eux tout compte et passer tout contrat, sauf les limitations apportées par la loi.

Les époux pourront créer entre eux des indivisions ordinaires ou organisées.

L'organisation de l'indivision et l'affectation de celle-ci à un but déterminé devront s'établir par écrit.

Si les époux ont créé entre eux des indivisions, ils pourront y mettre fin et sortir d'indivision librement par acte de partage, avec ou sans soulte.

A défaut de comptes écrits, les époux seront présumés avoir réglé entre eux, au jour le jour, les comptes qu'ils peuvent se devoir, y compris ceux relatifs à la contribution aux charges du mariage et ceux relatifs à la rémunération du travail familial, ménager ou social de chacun d'eux.

Le partage des économies intervenu au cours du mariage, ainsi que la fixation des droits de chaque époux lors d'acquisition en indivision, seront présumés avoir été réalisés en règlement des comptes que les époux peuvent se devoir.

(Signé) S. Borremans, notaire.

(29417)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Marc Van Beneden, de résidence à Bruxelles, le 16 juin 2009, « enregistré cinq rôles sans renvoi à Schaerbeek I, le 22 juin 2009, volume 5/67, folio 74 case 2. Reçu : vingt-cinq euros. Le receveur a.i., (signé) J. Modave », que les époux M. Genin, Yves Léon Frans Hubert, né à Etterbeek le 23 octobre 1952, numéro national 521023 353-22, et son épouse, Mme Cornelis, Séverine Catherine Christiane Yvette, née à Berchem-Sainte-Agathe le 3 avril 1971, domiciliés et demeurant ensemble à Braine-le-Comte, rue du Fayt 3, mariés le 12 novembre 1999 devant l'officier de l'état civil de la ville de Bruxelles.

Ont déclaré modifier leur contrat de mariage de séparation de biens reçu par le notaire Marc Van Beneden, soussigné, le 21 octobre 1999.

La modification entraîne le transfert de divers biens immeubles propres aux époux vers une société à constituer.

M. Yves Genin déclarent vouloir apporter à la communauté à créer entre lui, et son épouse, les biens décrits ci-après, dépendant de son patrimoine propre :

1) Ville de Bruxelles - (huitième division).

Un immeuble de rapport sis rue des Minimes 23, sur et avec terrain, cadastré selon titre et extrait récent de matrice cadastrale section H numéro 1232/E, pour une contenance de 4 a 41 ca.

2) Ville de Bruxelles - (huitième division).

Une maison de commerce sise place de la Chapelle 14, sur et avec terrain, cadastré selon titre et extrait récent de matrice cadastrale section K numéro 1697/B pour 20 ca.

3) Ville de Bruxelles - (huitième division).

Une maison d'habitation avec dépendances sise rue de l'Arbre 8 sur et avec terrain cadastré selon titre et extrait récent de matrice cadastrale section H numéro 880/R, pour une superficie de 86 ca.

4) Ville de Bruxelles - (huitième division).

Dans un immeuble de rapport situé rue des Chandeliers 29, sur et avec terrain, cadastré selon titre et extrait récent de matrice cadastrale, section H numéro 1331/A pour une superficie de 87 ca :

Le Lot 1 : surface commerciale du rez-de-chaussée.

5) Ville d'Ostende - (première division).

Dans un immeuble à appartements multiples dénommé « Residence Christine », sis Rampe Christine 7, cadastré selon titre section A numéro 1596/C/19/2, et selon extrait récent de matrice cadastrale section A numéro 1596/C :

A. L'appartement au deuxième étage-centre milieu, soit « B ».

B. La partie droite de l'ancienne conciergerie.

6) Commune de Ganshoren - (deuxième division).

Dans un immeuble à appartements dénommé « Residence Marie de Hongrie », sis avenue Marie de Hongrie 123-125, sur et avec terrain, cadastré d'après extrait récent de matrice cadastrale section A numéro 61/V, pour une superficie de 10 a 20 ca :

L'appartement dénommé « 5 B Aile Gauche » sis au cinquième étage.

7) Commune de Braine-le-Comte - (septième division cadastrale - ex Steenkerque).

Une maison d'habitation avec toutes ses dépendances agricoles, cour et verger, sise rue du Fayt 3, cadastré selon extrait récent de matrice cadastrale section C, numéros 211/H, 211/K et 211/L, pour une contenance totale 1 ha 1 a 42 ca.

8) Ville de Bruxelles - (neuvième division).

Un entrepôt sis rue Terre Neuve 105, sur et avec terrain, cadastré ou l'ayant été d'après extrait récent de matrice cadastrale section K numéro 172/K/2 pour 1 a 1 ca.

9) Commune de Soignies - (première division).

Un bâtiment rural situé chaussée de Braine 59, sur et avec terrain, cadastré ou l'ayant été section B numéro 404/N/3 pour une superficie de 13 a 49 ca.

Mme Séverine Cornelis déclarant vouloir apporter à la communauté à créer entre elle et son époux, le bien décrit ci-après, dépendant de son patrimoine propre :

Commune de Braine-le-Comte - (deuxième division).

Une maison d'habitation avec toutes dépendances, emplacement, cour et jardin, le tout sis rue Henri Neuman 15, sur et avec terrain, cadastré selon extrait récent de matrice cadastrale section C numéros 167/S/7 et 167/C/7 pour une superficie de 10 a 10 ca.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Marc Van Beneden, notaire associé.

(29418)

Durch Urkunde vom 2. Juli 2009 haben die Eheleute Goebels, Marcel Mathias Robert, geboren zu St.Vith am 17. März 1956, und Steils, Liliane Elisabeth, geboren zu St.Vith am 25. Oktober 1962, ihren Güterstand abgeändert. Diese Abänderungsurkunde enthielt Gründung einer beigeordneten Gesellschaft und Einbringung durch den Ehegatten in diese Gesellschaft von einer ihm gehörenden Immobilie.

Eupen, den 8. Juli 2009.

Für die Eheleute Goebels-Steils : (gez.) Jacques Rijckaert, Notar.

(29419)

Ingevolge akte verleden voor notaris Fevery, Fabienne, te Gent, op 6 juli 2009, hebben de heer Van Heygem, Geert Francis Marie, geboren te Dendermonde op 14 juli 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Kot, Thérèse, geboren te Sint-Niklaas op 10 juli 1958, beide wonende te Gent, Drongen, Bassebeekwegel 18 en gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Gent, op 21 september 1989, verklaard hun huwelijksvermogensstelsel, houdende het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, te willen wijzigen overeenkomstig de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, beperkt tot de wijziging aan het gemeenschappelijk vermogen en de huwelijksvoorwaarden, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel dermate wordt gewijzigd dat het volledig moet worden vereffend.

A. De echtgenoot, de heer Van Heygem, Geert, verklaart in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen :

het hierna omschreven onroerend goed gelegen te stad Gent, zevenentwintigste afdeling, Drongen, eerste afdeling.

Stad Gent, zevenentwintigste afdeling, Drongen, eerste afdeling.

Een woonhuis met aanhorigheden, op en met grond, staande en gelegen te 9031 Gent-Drongen, Bassebeekwegel 18, gekend volgens huidig kadaster onder sectie C, nummer 454 B 7, met een oppervlakte volgens huidig kadaster van vier honderd drieënnegentig vierkante meter (493 m²).

750 aandelen van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Eur-T-Tapis, te Gent.

B. De echtgenoten Van Heygem-Kot, verklaren in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen, verschillende financiële rekeningen waarvan zij thans beiden titularis zijn, alsmede de volledige inboedel zich bevindend in het voornoemde woonhuis.

Voor de echtgenoten Van Heygem-Kot : (get.) Fabienne Fevery, notaris.

(29420)

Ingevolge akte verleden voor notaris Fevery, Fabienne, te Gent, op 7 juli 2009, hebben de heer Van Rompu, Gustaaf Marie Judith, geboren te Destelbergen op 1 april 1929, en zijn echtgenote, Mevr. De Cock, Georgette Maria, geboren te Heusden op 14 september 1931, beide wonende te Destelbergen, Kouterstraat 227 en gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Destelbergen, op 17 oktober 1953, verklaard hun huwelijksvermogensstelsel, oorspronkelijk onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract zoals zij het verklaren conventioneel gewijzigd is geworden, doch met behoud van het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Flamme, Jean, te Destelbergen, op 27 oktober 1977, gehomologeerd door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, in datum van 19 juni 1978, te willen wijzigen overeenkomstig de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, beperkt tot de wijziging aan het gemeenschappelijk vermogen en de huwelijksvoorwaarden, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel dermate wordt gewijzigd dat het volledig moet worden vereffend.

De echtgenoot, de heer Van Rompu, Gustaaf, verklaart in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen :

het hierna omschreven onroerend goed gelegen te Destelbergen, eerste afdeling.

Gemeente Destelbergen, eerste afdeling

Een woonhuis, op en met grond met aanhorigheden, staande en gelegen te 9070 Destelbergen, Kouterstraat 227, volgens titel en huidig kadaster gekend, sectie B, nummer 180/L/2, met een oppervlakte driehonderd veertien meter (314 m²).

Voor de echtgenoten Van Rompu-De Cock : (get.) Fabienne Fevery, notaris.

(29421)

Bij akte verleden voor notaris Yves Tytgat, te Gent, op 8 juni 2009, hebben de heer Vanderstricht, Jacques Oscar, geboren te Gent op 2 maart 1942 en Mevr. Vercoutere, Suzanne Marie Paula Gaston, geboren te Gent op 27 maart 1944, samenwonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Groene Dreef 11, beslist hun huwelijkscontract te wijzigen door toevoeging aan hun stelsel van scheiding van goederen van een intern gemeenschappelijk vermogen waarbij onroerende goederen werden ingebracht.

Gent, 7 juli 2009.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Yves Tytgat, notaris.

(29422)

Bij akte verleden voor Mr. Philippe Crolla, geassocieerde notaris te Lommel, op 6 juli 2009, hebben de heer Mannaerts, Pierre Godefridus Robertus, geboren te Lommel op 5 juni 1950, en echtgenote, Mevr. Mertens, Nicole Maria Augusta, geboren te Lommel op 7 augustus 1951, samenwonende te 3920 Lommel, Schamprood 72, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met name :

a) wijziging van het gemeenschappelijke vermogen door inbreng in de gemeenschap door de man;

b) keuzebeding bij ontbinding van het stelsel door overlijden.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Crolla, notaris.

(29423)

Er blijkt uit een akte van Mr. Anne Pede, notaris te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 7 juli 2009, dat de heer Dubois, Antoine, Roland, geboren te Zottegem op 1 december 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Schepens, Monique Angèle, geboren te Dikkelvenne op 20 februari 1956, samenwonende te 9890 Gavere, Populierenstraat 6, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Gavere, op 18 september 1981, onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Anne Pede, op 31 augustus 1981. Dat zij een minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken, in toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek door een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, waarbij zij een uitbreiding van hun gemeenschappelijk vermogen doen door inbreng van een onroerend goed behorende tot het eigen vermogen van Mevr. Monique Dubois.

Merelbeke-Bottelare, 7 juli 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Anne Pede, notaris.

(29424)

Er blijkt uit een akte van Mr. Anne Pede, notaris te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 7 juli 2009, dat de heer Haesebeyt, Gaston Bernard Henri, geboren te Hillegem op 28 december 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Sachem, Nicole Lydie Stephanie, geboren te Dikkelvenne op 3 januari 1936, samenwonende te Gavere, Provinciebaan 75, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Dikkelvenne, op 23 april 1959, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract. Dat zij een minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken, in toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek door een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, waarbij zij een uitbreiding van hun gemeenschappelijk vermogen doen door inbreng van onroerende goederen behorende tot het eigen vermogen van Mevr. Nicole Sachem.

Merelbeke-Bottelare, 7 juli 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Anne Pede, notaris.

(29425)

Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo, te Oostkamp, op 30 juni 2009, geregistreerd te Brugge, registratie 4, op 1 juli 2009, boek 209, blad 65, vak 5, blijkt dat de heer Vermeirsch, Mike Jozef Marcel, geboren te Brugge op 16 september 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Laforce, Jill Martine Raymond, geboren te Brugge op 9 januari 1977, samenwonende, te 8377 Zuienkerke, Blankenbergse Steenweg 40b, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, te Brugge, op 9 januari 2007, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed in volle eigendom door voornoemde Mevr. Laforce, Jill, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwelijksgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Katia Denoo, notaris, te Oostkamp.

(29426)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 2 juli 2009, heeft Fila Beata Barbara, geboren te Warschau (Polen) op 9 februari 1972, wonende te 2340 Beerse, Hoogstraat 15, bus 4, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder en wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarig kind, te weten mejuffrouw Hendrickx, Emily Joannes Bernadette, geboren te Turnhout op 29 augustus 1995, bij haar inwonende, handelend in gezegde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Mevr. Maes, Hilda Sidonia, geboren te Beerse op 18 november 1937, en overleden te Turnhout op 29 april 2009, laatst wonende, te 2300 Turnhout, Deken Adamsstraat 65, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Tom Coppens, te 2350 Vosselaar, Cingel 14.

Vosselaar, 3 juli 2009.

(Get.) Tom Coppens, notaris, te Vosselaar.

(29427)

Krachtens akte verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 2 juli 2009, hebben de heer D'Agostino, Gaetano, bestuurder van vennootschappen, van Italiaanse nationaliteit, geboren te Bisenti (Italië) op 29 juli 1954, wonende te 4030 Liège (Grivegnée), rue Jules Cralle 350, bus 21, en zijn echtgenote, Mevr. Spiltijns, Sabine Rita Jacqueline, huisvrouw, van Belgische nationaliteit, geboren te Sint-Truiden op 14 januari 1969, wonende te 3730 Houthalen-Helchteren, Anjerstraat 37, het tussen hen bestaande huwelijksstelsel gewijzigd waarbij werd overgestapt van het wettelijk stelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen. Daar deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel met zich meebracht, werd er voorafgaandelijk, op 23 juni 2009, een boedelbeschrijving opgemaakt door notaris Marc Swolfs, te Houthalen-Helchteren, vervangende ondergetekende notaris, belet ratione loci.

Bilzen, 7 juli 2009.

Namens de echtgenoten D'Agostino-Spiltijns, (get.) X. Voets, notaris, te Bilzen.

(29428)

Voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, werd op 7 juli 2009, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bijmens, Jozef Willy, gepensioneerde, geboren te Zutendaal op 6 juni 1937, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Jeurissen, Marie José, gepensioneerde, geboren te Gellik op 15 april 1943, van Belgische nationaliteit, samen wonende, te 3620 Lanaken, Zilverdennenlaan 37, gehuwd te Gellik op 5 april 1965, onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigingsakte werd een onroerend goed van de heer Bijmens, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, werden door hen gedane giften tussen echtgenoten herroepen en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 7 juli 2009.

Namens de echtgenoten Bijmens-Jeurissen, (get.) X. Voets, notaris, te Bilzen.

(29429)

Bij akte verleden voor notaris Luc Hertecant, te Neerijse, op 27 april 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer De Bois, Kristof, en zijn echtgenote, Mevr. Verhoogen, Leen, samenwonende te 3071 Kortenberg (Erps-Kwerps), Bruulstraat 6.

Krachtens voormelde wijzigende akte werden door de echtgenoot eigen onroerende goederen ingebracht in de huwgemeenschap.

(Get.) Luc Hertecant, notaris.

(29430)

Ingevolge akte verleden voor het ambt van de notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 2 juli 2009, de heer De Medts, Frederic Albert, bediende, geboren te Anderlecht op 31 augustus 1972 (NN 720831-295 52), en zijn echtgenote, Mevr. Biltereyst, Hilde Thérèse Claudine, boekhoudster, geboren te Ukkel op 26 januari 1972, wonende te 1602 Vlezenbeek, Lennikseweg 101.

Hebben de echtgenoten De Medts-Biltereyst hun stelsel gewijzigd naar het stelsel van scheiding van goederen met vennootschap van aanwinsten.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris.

(29431)

De echtgenoten de heer Robert De Souter, geboren te Brugge op 9 maart 1942, en Mevr. Monique Versyck, geboren te Brugge op 7 juni 1945, samenwonende te 8310 Brugge, Assebroek, Collegestraat 89, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap, hebben een akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt, verleden voor notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 30 juni 2009 en inhoudende :

overgang naar het stelsel van algehele gemeenschap;

inbreng in de algehele gemeenschap door de heer Robert De Souter van :

1. de woning te Brugge, Assebroek, Collegestraat 89, sectie A, nr. 105/M/2, groot : 184 m²;

2. de hypothecaire lening jegens Dexia Bank voor een initiële bedrag van € 42.141,90;

inbreng in de algehele gemeenschap door Mevr. Versyck van een som ten bedrag van € 40.187,95;

inbreng door de heer Robert De Souter en Mevr. Monique Versyck van : hun liggend geld, alle zicht- en spaarrekeningen en alle meubelen en mobiele voorwerpen in de gezinswoning met uitzondering van hun kleding, linnen, juwelen en voorwerpen tot persoonlijk gebruik die eigen blijven.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris.

(29432)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Greet Deboodt, met standplaats, te Diksmuide, op 24 juni 2009, tussen Exter, Jean-Pierre Achille Eugène, geboren te Diksmuide op 17 december 1950, en zijn echtgenote, Vansteenkiste, Greta Maria Genoveva, geboren te Roeselare op 27 november 1949, samen wonende te 8650 Houthulst, Smissestraat 74.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, te Torhout, op 22 augustus 1980, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Guido Sabbe, te Izegem, op 4 augustus 1980.

Dat zij naar aanleiding van deze wijziging goederen hebben ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en de wijziging de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

Dat de wijzigingsakte dan ook voorafgaan werd door een boedelbeschrijving.

Voor beredeneerd uittreksel, opgemaakt te Diksmuide (Woumen) op 7 juli 2009.

(Get.) Greet Deboodt, notaris.

(29433)

Het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten De Muynck, Freddy Paul, geboren te Gent op 13 september 1946, en De Geest, Julia Leonie, geboren te Lokeren op 17 mei 1945, gehuwd te Lokeren op 11 juni 1974 onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Michel Thuysbaert, te Lokeren, op 10 juni 1974, werd gewijzigd door inbreng van onroerende goederen en effectenrekeningen, ingevolge akte verleden voor notaris Jean Matthys, te Lokeren, op 16 juni 2009, geregistreerd te Lokeren, op 23 juni 2009.

(Get.) Jean Matthys, notaris.

(29434)

Uit een akte verleden voor geassocieerde notaris Katrin Roggeman, te Brussel, op 26 juni 2009, blijkt dat de heer Jespers, Francis Luc Noël, geboren te Ninove op 10 juli 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Van Oudenhove, Martine Fermande Marie Juliette Josépha, geboren te Elsene op 3 mei 1969, samenwonende te Meise (1860 Meise), d'Hoogvorstlaan 25, hun huwelijkscontract verleden voor voornoemde notaris Katrin Roggeman, op 15 oktober 2004, gewijzigd hebben met behoud van het stelsel van zuivere scheiding van goederen en mits toevoeging van een beperkte vennootschap aan het bestaande stelsel, welke zal bestaan uit een universaliteit van goederen en schulden in de mate en de beperkingen beschreven en gedefinieerd in voormelde wijzigingsakte, houdende onder meer :

A. Inbreng door de heer Jespers, Francis, hetwelk uitdrukkelijk aanvaard werd door Mevr. Van Oudenhove, Martine, van : schulden. Alle schulden, kredieten en verplichtingen voortvloeiende uit de akte van hypothecaire kredietopneming aangegaan door mijnheer Jespers, Francis, bij de vennootschap ASLK Bank en ASLK Verzekeringen ingevolge akte verleden voor notaris Hans Berquin, te Brussel, op 19 augustus 1997.

Onroerend goed. Gemeente Meise (eerste afdeling). Een woning met tuin, op en met grond, gelegen aan de D'Hoogvorstlaan 25.

B. Inbreng door Mevr. Van Oudenhove, Martine, hetwelk uitdrukkelijk aanvaard werd door de heer Jespers, Francis, van : schulden. Alle schulden, kredieten en verplichtingen voortvloeiende uit de akte van hypothecaire kredietopening aangegaan door Mevr. Van Oudenhove, Martine, bij de naamloze vennootschap KBC-Bank ingevolge akte verleden voor voornoemde notaris Roggeman, op 17 mei 2005.

Onroerend goed. Gemeente Dilbeek, eerste afdeling. Een woonhuis met aanhorigheden op en met grond gelegen Lange Haagstraat 83.

(Get.) Katrin Roggeman, geassocieerd notaris.

(29435)

Uit een akte verleden voor notaris Raf Van der Veken, met standplaats Belsele (Sint-Niklaas), op 2 juli 2009, blijkt dat de heer Feri Rosalia Segers, en zijn echtgenote, Mevr. Marcelina Constantia Josephina Boeykens, samenwonende te 9200 Dendermonde, Sint Rochusstraat 5b, bus 7, hun huwelijkscontract gewijzigd hebben met behoud van het stelsel, houdende inbreng door Mevr. Marcelina Boeykens, voornoemd, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Raf Van der Veken, notaris.

(29436)

Uit de akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 30 juni 2009, blijkt dat de heer Mammarella, Marcello, geboren te Genk op 26 oktober 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Asaro, Laura, geboren te Mazara del Vallo (Italië) op 5 februari 1968, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Palmenstraat 48, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers : (get.) B. Drieskens, notaris.

(29437)

Uit de akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 25 juni 2009, blijkt dat de heer Yolcu, Osman, geboren te Akyazi (Turkije) op 1 juli 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Dönmez, Sevim, geboren te Hasselt op 29 maart 1974, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Wildrozenstraat 4, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers : (get.) B. Drieskens, notaris.

(29438)

Bij akte verleden voor notaris Ivo Vrancken, te Genk, op 29 juni 2009, hebben de heer Maris, David Maria Mathieu, geboren te Genk op 29 september 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Gregoor, Cindy Elisabeth Joanna, geboren te Bilzen op 16 december 1977, samenwonende te 3590 Diepenbeek, Weerstandsiaan 10, hun huwelijksstelsel gewijzigd.

De echtgenoten Maris-Gregoor zijn enkel voornemens bij toepassing van deze procedure een toekomstig onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap en de verdeling van de huwgemeenschap te wijzigen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel dermate wordt gewijzigd dat het volledig moet worden vereffend.

Genk, 7 juli 2009.

Voor de echtgenoten Maris-Gregoor, (get.) I. Vrancken, notaris, te Genk.

(29439)

Bij akte verleden voor notaris Jan Delang, te Duffel, op 10 juni 2009, « Geregistreerd, Mechelen 2^e kantoor, vier bladen, geen verzendingen, boek 301, blad 49, vak 7, op 11 juni 2009. Ontvangen : vijftientig euro. De ontvanger, (getekend) M.-R. Van Vlasselaer », hebben de heer Slagmolen, Herman Alfons, geboren te Duffel op 22 augustus 1941, en zijn echtgenote, Mevr. verbeek, Paula Louisa Alphonsina, geboren te Lier op 23 december 1942, samenwonende te Sint-Katelijne-Waver, Antwerpsessesteeuweg 7, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging voorziet in de inbreng van goederen door Mevr. Verbeek, Paula, in het gemeenschappelijk vermogen, alsook de toevoeging van een keuzebeding bij verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jan Delang, notaris.

(29440)

Uit een akte verleden voor ons, Mr. Paul Wellens, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notarissen-associatie Wellens », met zetel, te 2640 Mortsel, Eggestraat 28, op 1 juli 2009, blijkt dat : de heer Dupont, Henri Alphonse Yvo, geboren te Sint-Truiden op 18 juni 1953, nationaal nummer 53.06.18 059-71, en zijn echtgenote, Mevr. De Swert, Francine, geboren te Lier op 6 juli 1948, nationaal nummer 48.07.06 396-93, samenwonende te 2640 Mortsel, Koeisteerthofdreef 2, bus 2.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, te Mortsel, op 25 april 2008, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Zij gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheden geboden door de nieuwe bepalingen van artikel 1394 van het Burgerlijk wetboek, hetzij de wettelijke mogelijkheid om de wijziging aan huwelijksstelsel met directe en onmiddellijk door te voeren bij notariële akte.

Zij hun stelsel hebben gewijzigd van een gemeenschap naar een zuivere scheiding van goederen.

Dat de voorgenomen wijziging leidt tot de vereffening van het vorige stelsel, zodat de wijzigingsakte werd voorafgegaan door een boedelbeschrijving en heeft aanleiding gegeven tot het aanduiden van het eigen vermogen van elke echtgenoot.

Het onroerend goed van de gemeenschap bleef in onverdeeldheid, te weten : stad Mortsel.

Het appartement op de tweede verdieping van blok A, Koeisteerthofdreef 2.

De autobergplaats nummer 5 in blok B.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) geassocieerd notaris Wellens.

(29441)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Me Valérie Dejaegere, avocat à 7000 Mouscron, rue Henri Debavay 10, a été désignée (par ordonnance du 24 juin 2009, rendue par M. le président du tribunal de première instance de Tournai), en qualité de curateur à la succession vacante de M. Jean-Pierre Loridan, né à Wattrelos (France) le 2 mars 1942, décédé à Estaimpuis le 2 novembre 2008, en son vivant domicilié à Estaimpuis, rue des Liserons 17.

Les éventuels créanciers ou héritiers sont priés de prendre contact avec Me Dejaegere, dans les meilleurs délais et, en toute hypothèse, dans le mois à dater de la présente parution.

(Signé) V. Dejaegere, avocat.

(29442)

Bij beschikking d.d. 30 juni 2009 van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd Mr. Jan Opsomer, advocaat, plaatsvervangend rechter in de voormelde rechtbank, kantoorhoudende te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 8, aangesteld tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Baguet, Luc Albert, geboren te Opbrakel op 18 april 1953, met als laatste woonplaats 9660 Brakel, Ronsesestraat 118, en overleden te Brakel op 9 december 2008, met als opdracht deze nalatenschap als curator te beheren.

Eventuele schuldenaars, schuldeisers, legatarissen en andere recht-hebbenden worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum der huidige bekendmaking.

De curator, (get.) Jan Opsomer.

(29443)

Bij vonnis d.d. 30 juni 2009 van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde werd M. Pierre Scheerlinck, advocaat, plaatsvervangend rechter in de voormelde rechtbank, kantoor houdende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 38, aangesteld tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Carlos Vandecauter, geboren te Oudenaarde

op 12 september 1948, met als laatst gekende woonplaats te 9750 Zingem, Broekstraat 21, overleden te Oudenaarde op 28 mei 2003, met als opdracht deze nalatenschap als curator te beheren.

Eventuele schuldenaars, schuldeisers, legatarissen en andere recht-hebbenden worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, te doen kennen binnen de maand te rekenen vanaf de datum van de huidige publicatie.

De curator, (get.) P. Scheerlinck.

(29444)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 20 april 2009 verleende de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Carl Van Onsem, advocaat te Antwerpen, en kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Putlei 4, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Guy Edouard Joseph Schuerwegh, geboren te Antwerpen, eerste district, op 31 juli 1933, ongehuwd, laatst wonende te 2018 Antwerpen, Ballaarstraat 91, bus 9, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 16 december 2004, in vervanging van Mr. T. Van Rompaey, hiertoe aangesteld bij vonnis van deze kamer d.d. 21 oktober 2005.

Antwerpen, 7 juli 2009.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(29445)